

**URZĄD STATYSTYCZNY W SZCZECINIE**

*STATISTICAL OFFICE IN SZCZECIN*

**ROCZNIK STATYSTYCZNY  
WOJEWÓDZTWA  
ZACHODNIOPOMORSKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK  
OF THE  
ZACHODNIOPOMORSKIE  
VOIVODSHIP*

---

**2007**

---

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO  
W SZCZECINIE

EDITORIAL BOARD  
OF STATISTICAL OFFICE  
IN SZCZECIN

PRZEWODNICZĄCY      *PRESIDENT*

Dominik Rozkrut

REDAKTOR GŁÓWNY      EDITOR-IN-CHIEF

Renata Wronkowska

CZŁONKOWIE      *MEMBERS*

Mirosława Brzezińska, Małgorzata Radlińska, Bernadeta Wasilewska, Maria Witek

SEKRETARZ      *SECRETARY*

Ewa Kacperczyk

REDAKCJA I SKŁAD KOMPUTEROWY —  
— WYDZIAŁ ANALIZ  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO  
W SZCZECINIE

*EDITED AND SETTING —  
— ANALYSIS DIVISION  
OF STATISTICAL OFFICE  
IN SZCZECIN*

PROJEKT OKŁADKI      *COVERN DESIGN*

Sylwester Jabłoński

DRUK OKŁADKI      *PRINTING OF COVER*

Zakład Wydawnictw Statystycznych w Warszawie

**PROSIMY O PODANIE ŹRÓDŁA  
PRZY PUBLIKOWANIU DANYCH US**

***WHEN PUBLISHING SO DATA  
PLEASE INDICATE SOURCE***

**ISSN 1640-0038**

Druk: Wydział Poligraficzny  
Urzędu Statystycznego w Olsztynie -  
10-959 Olsztyn, ul. Kościuszki 78/82  
Nakład - 150 egz. Cena 25,00 zł

*Printing: Statistical Office in Olsztyn Printing Department,  
10-959 Olsztyn ul. Kościuszki 78/82  
Edition - 150 copies. Price 25,00 zł*

## PRZEDMOWA

Przekazuję Państwu ósme wydanie **Rocznika Statystycznego Województwa Zachodniopomorskiego**. W niniejszej publikacji zaprezentowano zestaw aktualnych informacji statystycznych o poziomie życia społeczeństwa i stanie gospodarki województwa.

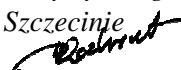
Pod względem budowy oraz zakresu tematycznego *Rocznik* stanowi kontynuację poprzednich edycji. Podobieństwo do roczników redagowanych w innych urzędach statystycznych pozwala na dokonywanie międzywojewódzkich porównań i analiz.

Wprowadzeniem do *Rocznika* są tablice przeglądowe, ukazujące ogólny obraz województwa zachodniopomorskiego na tle kraju oraz w ujęciu retrospektywnym za lata 2000-2006.

Zasadniczą część publikacji stanowią tablice charakteryzujące województwo w ujęciu tematycznym, zebrane w 24 działach, które są poprzedzone częścią opisową zawierającą wyjaśnienia podstawowych definicji, określającą źródła i zakres prezentowanych wyników. Zamieszczony materiał statystyczny wzbogacony został ilustracją graficzną w postaci wykresów.

Publikacja, poza wydaniem książkowym, dostępna jest na stronie internetowej Urzędu <http://www.stat.gov.pl/szczec> oraz na płycie CD.

Przekazując Państwu najnowsze wydanie *Rocznika* pragnę wyrazić podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje, sugestie i uwagi, które stanowią cenną inspirację w kształtowaniu i wzbogacaniu treści kolejnych edycji.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Szczecinie  
  
dr Dominik Rozkrut

Szczecin, grudzień 2007 r.

## **PREFACE**

*The Statistical Office in Szczecin is pleased to present the 8<sup>th</sup> edition of the **Statistical Yearbook of Zachodniopomorskie Voivodship**. This publication contains a set of current statistical data, describing living standard of the society and the state of voivodship's economy.*


*In comparison with the previous edition of the Yearbook, the structure of topics has not been changed. Common layout of yearbooks published by all Statistical Offices in Poland enables data comparison and analyses between voivodships.*

*The review tables, introducing the Yearbook, present the voivodship against the background of the country as well as in retrospective capture in years 2000–2006.*

*The main part of the publication are tables presenting information about voivodship in thematic capture, grouped in twenty four chapters, preceded with general notes which describe basic definitions as well as sources and range of presented information. Some of the processes and relations have been presented on charts.*

*This publication is available on the website of the Statistical Office in Szczecin: <http://www.stat.gov.pl/szczec> and on CD.*

*Presenting the latest edition of the Yearbook, I would like to thank all persons and institutions for remarks and suggestions which provide valuable inspiration for shaping and enriching the content of the Yearbook.*

*Director  
of the Statistical Office  
in Szczecin*  
  
*dr Dominik Rozkrut*

## SPIS TREŚCI

|  |
|--|
| Przedmowa.....                           |
| Spis tablic i wykresów.....              |
| Objaśnienia znaków umownych. Skróty..... |
| Uwagi ogólne.....                        |

## TABLICE PRZEGLĄDOWE

|  |
|--|
| I. Województwo na tle kraju w 2006 r.  |
| II. Ważniejsze dane o województwie<br>(2000, 2001, 2002, 2003, 2004,<br>2005, 2006)..... |

## DZIAŁY

|   |
|---|
| I. Geografia.....   |
| II. Stan i ochrona środowiska.....                                  |
| III. Podział administracyjny i samorząd<br>terytorialny.....        |
| IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar<br>sprawiedliwości.....        |
| V. Ludność. Wyznania religijne.....                                 |
| VI. Rynek pracy.....  |
| VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubez-<br>pieczeń społecznych..... |
| VIII. Budżety gospodarstw domowych.....                             |
| IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania                            |
| X. Edukacja i wychowanie.....                                       |
| XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna                              |
| XII. Kultura. Turystyka. Sport.....                                 |
| XIII. Nauka i technika.....   |
| XIV. Ceny.....  |
| XV. Rolnictwo i leśnictwo.....                                      |
| XVI. Przemysł i budownictwo.....                                    |
| XVII. Transport i łączność.....                                     |
| XXVIII. Gospodarka morska.....                                      |
| XIX. Handel i gastronomia.....                                      |
| XX. Finanse przedsiębiorstw.....                                    |
| XXI. Finanse publiczne.....   |
| XXII. Inwestycje. Środki trwałe.....                                |
| XXIII. Rachunki regionalne.....                                     |
| XXIV. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki<br>narodowej.....           |

## CONTENTS

|  | Strona<br>Page |
|--|----------------|
| <i>Preface</i> .....                   | 3 — 4          |
| <i>List of tables and graphs</i> ..... | 6 — 22         |
| <i>Symbols. Abbreviations</i> .....    | 22 — 23        |
| <i>General notes</i> .....             | 24 — 29        |

## REVIEW TABLES

|  |         |
|--|---------|
| <i>Voivodship on the background of the<br/>country in 2006</i> .....                         | 30 — 35 |
| <i>Major data on the voivodship<br/>(2000, 2001, 2002, 2003, 2004,<br/>2005, 2006)</i> ..... | 36 — 57 |

## CHAPTERS

|  |           |
|--|-----------|
| <i>Geography</i> .....   | 58 — 59   |
| <i>Environmental protection</i> .....                                    | 60 — 82   |
| <i>Administrative division and territorial<br/>self-government</i> ..... | 83 — 88   |
| <i>Public safety. Justice</i> .....                                      | 89 — 92   |
| <i>Population. Religious denominations</i> .....                         | 93 — 116  |
| <i>Labour market</i> .....   | 117 — 148 |
| <i>Wages and salaries. Social security<br/>benefits</i> .....            | 149 — 158 |
| <i>Household budgets</i> .....   | 159 — 166 |
| <i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> .....                         | 167 — 180 |
| <i>Education</i> .....   | 181 — 208 |
| <i>Health care and social welfare</i> .....                              | 209 — 221 |
| <i>Culture. Tourism. Sport</i> .....                                     | 222 — 236 |
| <i>Science and technology</i> .....                                      | 237 — 246 |
| <i>Prices</i> .....  | 247 — 250 |
| <i>Agriculture and forestry</i> .....                                    | 251 — 277 |
| <i>Industry and construction</i> .....                                   | 278 — 294 |
| <i>Transport and communications</i> .....                                | 295 — 300 |
| <i>Maritime economy</i> .....  | 301 — 314 |
| <i>Trade and catering</i> .....  | 315 — 320 |
| <i>Finances of enterprises</i> .....                                     | 321 — 333 |
| <i>Public finance</i> .....  | 334 — 341 |
| <i>Investments. Fixed assets</i> .....                                   | 342 — 353 |
| <i>Regional accounts</i> .....   | 354 — 358 |
| <i>Privatization. Entities of the national<br/>economy</i> .....         | 359 — 366 |

## SPIS TABLIC I WYKRESÓW

### LIST OF TABLES AND GRAPHS

|   |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|---|------------------|----------------|
| <b>DZIAŁ I. GEOGRAFIA</b>   | <b>CHAPTER I. GEOGRAPHY</b>   |                  |                |
| Położenie geograficzne województwa . . . . .  | <i>Geographic location of the voivodship. . . . .</i>   | 1                | 58             |
| Powierzchnia i granice . . . . .  | <i>Area and borders . . . . .</i>   | 2                | 58             |
| Układ pionowy powierzchni . . . . .   | <i>Elevations . . . . .</i>   | 3                | 59             |
| Dane meteorologiczne (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Meteorological data (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 4                | 59             |
| <b>DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>  | <b>CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne . . . . .  | <i>General notes . . . . .</i>  | x                | 60             |
| Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2006, 2007) . . . . .   | <i>Geodesic status and use of voivodship land (2006, 2007) . . . . .</i>  | 1 /5/            | 68             |
| Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2005, 2006)  | <i>Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 2 /6/            | 69             |
| Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2005, 2006) . . . . . | <i>Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>         | 3 /7/            | 69             |
| Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 4 /8/            | 70             |
| Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 5 /9/            | 70             |
| Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2005, 2006) . . . . .                           | <i>Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2005, 2006) . . . . .</i> | 6 /10/           | 71             |
| Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów (2005, 2006) . . . . .   | <i>Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks (2005, 2006) . . . . .</i>   | 7 /11/           | 71             |
| Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzane do wód lub do ziemi (2000, 2005, 2006)  | <i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                                  | 8 /12/           | 72             |
| Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2005, 2006) . . . . .                      | <i>Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>               | 9 /13/           | 72             |
| Oczyszczalnie ścieków (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Waste water treatment plants (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 10 /14/          | 73             |
| Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 11 /15/          | 73             |
| Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 12 /16/          | 74             |
| Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 13 /17/          | 75             |
| Odpady według rodzajów w 2006 r. . . . .  | <i>Waste by type in 2006 . . . . .</i>  | 14 /18/          | 76             |
| Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 15 /19/          | 76             |

|  |  | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|--|--|------------------|----------------|
| Parki narodowe (2000, 2005, 2006) . . . . .  | National parks (2000, 2005, 2006) . . . . .  | 16 /20/          | 77             |
| Parki krajobrazowe (2000, 2005, 2006) . . . . .  | Scenic parks (2000, 2005, 2006). . . . .   | 17 /21/          | 77             |
| Rezerваты przyrody (2000, 2005, 2006) . . . . .  | Nature reserves (2000, 2005, 2006) . . . . .   | 18 /22/          | 78             |
| Pomniki przyrody (2000, 2005, 2006) . . . . .  | Nature monuments (2000, 2005, 2006). . . . .   | 19 /23/          | 78             |
| Wymiary i wpływ z opłat i kar na celowe fundusze ekologiczne (2000, 2005, 2006) . . . . .  | Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2005, 2006). . . . .                             | 20 /24/          | 79             |
| Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2005, 2006) . . . . .                              | Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2005, 2006) . . . . .   | 21 /25/          | 79             |
| Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] . . . . .                   | Outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices) [2000, 2005, 2006] . . . . . | 22 /26/          | 80             |
| Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2005, 2006) . . . . . | Tangible effects of investments in environmental protection and water management (2000, 2005, 2006). . . . .           | 23 /27/          | 81             |
| <b>DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>  | <b>CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne . . . . .   | General notes . . . . .  | x                | 83             |
| Jednostki administracyjne województwa (2000, 2005, 2006) . . . . .   | Administrative units of voivodship (2000, 2005, 2006) . . . . .  | 1 /28/           | 85             |
| Gminy w 2006 r. . . . .  | Gminas in 2006. . . . .  | 2 /29/           | 85             |
| Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2006 r. . . . .  | Powiaty and cities with powiaty status in 2006 . . . . .   | 3 /30/           | 86             |
| Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2006 r. . . . .   | Councillors of organs of local self-government entities in 2006. . . . .   | 4 /31/           | 86             |
| Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2000, 2005, 2006) . . . . .   | Paid employment, wages and salaries in the public administration (2000, 2005, 2006) . . . . .                          | 5 /32/           | 88             |
| <b>DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>  | <b>CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne . . . . .   | General notes . . . . .  | x                | 89             |
| Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2005, 2006). . . . .        | Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2005, 2006) . . . . .                  | 1 /33/           | 90             |
| Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2005, 2006) . . . . .  | Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2005, 2006). . . . .                                | 2 /34/           | 92             |
| Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2005, 2006) . . . . .        | Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2005, 2006). . . . .      | 3 /35/           | 92             |
| <b>DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE</b>  | <b>CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne . . . . .   | General notes . . . . .  | x                | 93             |
| Ludność (2000, 2005, 2006) . . . . .   | Population (2000, 2005, 2006) . . . . .  | 1 /36/           | 97             |
| Ludność według płci i wieku (2000, 2005, 2006) . . . . .   | Population by sex and age (2000, 2005, 2006) . . . . .   | 2 /37/           | 97             |
| Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2005, 2006) . . . . .  | Working and non-working age population (2000, 2005, 2006). . . . .   | 3 /38/           | 98             |

|  |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|--|---|------------------|----------------|
| Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) . . . . . | <i>Working and non-working age population projection until 2030 (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) . . . . .</i>            | 4 /39/           | 99             |
| Miasta i ludność w miastach (2005, 2006) . . . . .   | <i>Towns and urban population (2005, 2006) . . . . .</i>  | 5 /40/           | 100            |
| Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2005, 2006) . . . . .   | <i>Gminas and rural population ( 2005, 2006) . . . . .</i>  | 6 /41/           | 100            |
| Ruch naturalny ludności (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Vital statistics (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 7 /42/           | 101            |
| Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2005, 2006)   | <i>Marriages contracted and dissolved (2005, 2006) . . . . .</i>  | 8 /43/           | 102            |
| Małżeństwa zawarte w 2006 r. według wieku nowożeńców . . . . .   | <i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2006 . . . . .</i>  | 9 /44/           | 102            |
| Małżeństwa zawarte w 2006 r. według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców . . . . .                        | <i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2006 . . . . .</i>                      | 10 /45/          | 104            |
| Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2006 r. . . . .  | <i>Church or religious marriages in 2006. . . . .</i>   | 11 /46/          | 105            |
| Rozwody w 2006 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa . . . . .                           | <i>Divorces by age of spouses at the moment of filling petition for divorce in 2006 . . . . .</i>                       | 12 /47/          | 105            |
| Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2005, 2006) . . . . .                                | <i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2005, 2006) . . . . .</i>                               | 13 /48/          | 107            |
| Urodzenia (2005, 2006) . . . . .   | <i>Births (2005, 2006) . . . . .</i>  | 14 /49/          | 107            |
| Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2005, 2006)                       | <i>Live births by birth order and age of mother (2000, 2005, 2006). . . . .</i>   | 15 /50/          | 108            |
| Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2005, 2006) . . . . .                            | <i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                               | 16 /51/          | 109            |
| Zgony według płci i wieku zmarłych w 2006 r.   | <i>Deaths by sex and age of deceased in 2006. . . . .</i>   | 17 /52/          | 109            |
| Zgony według przyczyn w 2005 r. . . . .  | <i>Deaths by causes in 2005. . . . .</i>  | 18 /53/          | 110            |
| Zgony niemowląt według płci i wieku w 2006 r.  | <i>Infant deaths by sex and age in 2006 . . . . .</i>   | 19 /54/          | 111            |
| Zgony niemowląt według przyczyn w 2005 r.  | <i>Infant deaths by causes in 2005 . . . . .</i>  | 20 /55/          | 112            |
| Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2005, 2006) . . . . .                                 | <i>Suicides registered by police (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 21 /56/          | 113            |
| Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Life expectancy (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 22 /57/          | 113            |
| Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2005, 2006) . . . . .                             | <i>Internal and international migration of population for permanent residence (2005, 2006). . . . .</i>                 | 23 /58/          | 114            |
| Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2005, 2006) . . . . .                          | <i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2005, 2006) . . . . .</i>                     | 24 /59/          | 114            |
| Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2005, 2006) . . . . .       | <i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2005, 2006) . . . . .</i> | 25 /60/          | 115            |
| Niektóre wyznania religijne w 2006 r. . . . .  | <i>Selected religious denominations in 2006. . . . .</i>  | 26 /61/          | 115            |



|   |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|---|------------------|----------------|
| <b>DZIAŁ VI. RYNEK PRACY</b>  | <b>CHAPTER VI. LABOUR MARKET</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne .....  | General notes .....   | x                | 117            |
| <b>Aktywność ekonomiczna ludności</b>   | <b>Economic activity of the population</b>  |                  |                |
| Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w 2006 r. ....   | Economic activity of the population aged 15 and more in 2006 .....  | 1 /62/           | 126            |
| Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2006 r. ....             | Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2006 .....                    | 2 /63/           | 127            |
| <b>Pracujący</b>  | <b>Employment</b>   |                  |                |
| Pracujący (2000, 2005, 2006) .....  | Employed persons (2000, 2005, 2006) .....   | 3 /64/           | 128            |
| Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2005, 2006) .....  | Employed persons by employment status (2000, 2005, 2006) .....  | 4 /65/           | 129            |
| Przeciętne zatrudnienie (2000, 2005, 2006) .....  | Average paid employment (2000, 2005, 2006) ..   | 5 /66/           | 130            |
| Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2005, 2006) .....   | Full- and part-time employment (2000, 2005, 2006) .....   | 6 /67/           | 131            |
| Przyjęcia do pracy (2000, 2005, 2006) .....   | Hires (2000, 2005, 2006) .....  | 7 /68/           | 132            |
| Zwolnienia z pracy (2000, 2005, 2006) .....   | Terminations (2000, 2005, 2006) .....   | 8 /69/           | 133            |
| Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2005, 2006) .....  | School leavers starting work for the first time (2000, 2005, 2006) .....  | 9 /70/           | 135            |
| <b>Bezrobocie</b>   | <b>Unemployment</b>   |                  |                |
| Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2005, 2006) .....  | Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2005, 2006) .....                               | 10 /71/          | 136            |
| Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2005, 2006) .....  | Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2005, 2006) .....                      | 11 /72/          | 136            |
| Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2005, 2006) ..... | Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2005, 2006) ..... | 12 /73/          | 137            |
| Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2005, 2006) .....                          | Registered unemployed persons benefitting from labour market programme (2000, 2005, 2006) .....                               | 13 /74/          | 138            |
| Wydatki Funduszu Pracy (2000, 2005, 2006)   | Expenditures of Labour Fund (2000, 2005, 2006)  | 14 /75/          | 139            |
| <b>Warunki pracy</b>  | <b>Work conditions</b>  |                  |                |
| Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2005, 2006] .....                        | Persons injures in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2005, 2006] .....                        | 15 /76/          | 140            |

|   |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|---|------------------|----------------|
| Wydarzenia i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2005, 2006] ..... | <i>Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2005, 2006] .....</i> | 16 /77/          | 141            |
| Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2005, 2006) .....             | <i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2005, 2006) .....</i>            | 17 /78/          | 143            |
| Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2005, 2006) .....   | <i>Persons working in hazardous conditions (2000, 2005, 2006) .....</i>   | 18 /79/          | 143            |
| Choroby zawodowe (2000, 2005, 2006) .....   | <i>Occupational diseases (2000, 2005, 2006) .....</i>   | 19 /80/          | 145            |
| Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2005, 2006) .....   | <i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2005, 2006) ..</i>            | 20 /81/          | 146            |
| Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2005, 2006) .....                                 | <i>Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2005, 2006) .....</i>                       | 21 /82/          | 147            |
| Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2005, 2006) .....                      | <i>Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2005, 2006) .....</i>       | 22 /83/          | 148            |
| <b>DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b>  | <b>CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne .....  | <i>General notes .....</i>  | x                | 149            |
| <b>Wynagrodzenia</b>  | <b>Wages and salaries</b>   |                  |                |
| Wynagrodzenia brutto (2000, 2005, 2006) .....   | <i>Gross wages and salaries (2000, 2005, 2006) ..</i>   | 1 /84/           | 152            |
| Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005, 2006) .....   | <i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2005, 2006) .....</i>  | 2 /85/           | 153            |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2005, 2006) .....   | <i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2005, 2006) .....</i>  | 3 /86/           | 155            |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005, 2006) .....                                     | <i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2005, 2006) .....</i>                            | 4 /87/           | 156            |
| <b>Świadczenia z ubezpieczeń społecznych</b>  | <b>Social security benefits</b>   |                  |                |
| Emeryci i renciści (2000, 2005, 2006) .....   | <i>Retirees and pensioners (2000, 2005, 2006)</i>   | 5 /88/           | 157            |
| Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2005, 2006) .....  | <i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2005, 2006) .....</i>                                       | 6 /89/           | 158            |
| <b>DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH</b>   | <b>CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne .....  | <i>General notes .....</i>  | x                | 159            |
| Gospodarstwa domowe (2000, 2005, 2006)  | <i>Households (2000, 2005, 2006) .....</i>  | 1 /90/           | 163            |
| Przeciętny miesięczny dochód na 1 gospodarstwo domowe (2000, 2005, 2006) .....  | <i>Average monthly available income per household (2000, 2005, 2006) .....</i>                                  | 2 /91/           | 163            |
| Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2006) .....             | <i>Average monthly per capita available income of households (2000, 2005, 2006) .....</i>                       | 3 /92/           | 164            |
| Przeciętne miesięczne wydatki na 1 gospodarstwo domowe (2000, 2005, 2006) .....                                       | <i>Average monthly expenditures per household (2000, 2005, 2006) .....</i>                                      | 4 /93/           | 164            |

|   | Tablica<br>Table  | Strona<br>Page |
|---|---|----------------|
| Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2006) . . . . .                                     | <i>Average monthly per capita expenditures of households (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                               | 5 /94/ 165     |
| Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2006) . . . . . | <i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>         | 6 /95/ 165     |
| Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2000, 2005, 2006) . . . . .                              | <i>Households furnished with selected durable goods (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                                    | 7 /96/ 166     |
| <b>DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>   | <b>CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>  |                |
| Uwagi ogólne . . . . .  | <i>General notes . . . . .</i>  | x 167          |
| <b>Infrastruktura komunalna</b>   | <b>Municipal infrastructure</b>   |                |
| Wodociągi i kanalizacja (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Water-line and sewerage systems (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 1 /97/ 173     |
| Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2006) . . . . .                                   | <i>Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                              | 2 /98/ 174     |
| Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych w 2006 r. . . . .  | <i>Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households in 2006 . . . . .</i> | 3 /99/ 174     |
| Ogrzewnictwo w 2006 r. . . . .  | <i>House-heating in 2006 . . . . .</i>  | 4 /100/ 175    |
| Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej w 2006 r. . . . .   | <i>Population using water-line, sewerage and gas-line systems in 2006 . . . . .</i>                                     | 5 /101/ 175    |
| Komunikacja miejska (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Urban transport (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 6 /102/ 176    |
| Odpady komunalne i nieczystości ciekłe w 2006 r. . . . .  | <i>Municipal waste and liquid waste in 2006 . . . . .</i>   | 7 /103/ 176    |
| Tereny zielone ogólnodostępnej i osiedlowej w miastach i na wsi (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Generally accessible and estate urban and rural area green belts (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                    | 8 /104/ 177    |
| <b>Mieszkania</b>   | <b>Dwellings</b>  |                |
| Zasoby mieszkaniowe (2002, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Dwelling stocks (2002, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 9 /105/ 177    |
| Mieszkania według stosunków własnościowych (2002, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Dwellings by type of ownership (2002, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 10 /106/ 178   |
| Mieszkania wyposażone w instalacje (2002, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Dwellings fitted with installations (2002, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 11 /107/ 178   |
| Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Dwellings completed (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 12 /108/ 179   |
| Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Dwellings completed by number of rooms (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 13 /109/ 180   |
| <b>DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE</b>   | <b>CHAPTER X. EDUCATION</b>   |                |
| Uwagi ogólne . . . . .  | <i>General notes . . . . .</i>  | x 181          |
| Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .  | <i>Education by level (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i>   | 1 /110/ 186    |
| Szkoły według organów prowadzących (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .  | <i>Schools by school governing authority (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i>                                      | 2 /111/ 189    |

|   | Tablica<br>Table  | Strona<br>Page |
|---|---|----------------|
| Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .   | <i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i> | 3 /112/ 192    |
| Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych w roku szkolnym 2006/07 . . . . .  | <i>Pupils and students studying foreign languages in schools for adults in the 2006/07 school year . . . . .</i>  | 4 /113/ 193    |
| Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2005/06, 2006/07) . . . . .  | <i>Education for people with special educational needs (2005/06, 2006/07) . . . . .</i>   | 5 /114/ 193    |
| Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2000, 2005, 2006). . . . .   | <i>Special educational centres and rehabilitation-education centres (2000, 2005, 2006). . . . .</i>   | 6 /115/ 194    |
| Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] . . . . .  | <i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i>                            | 7 /116/ 195    |
| Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .   | <i>Level art schools for children and youth (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i>   | 8 /117/ 195    |
| Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2006/07 . . . . .   | <i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools in 2006/07 school year. . . . .</i>                                   | 9 /118/ 196    |
| Wychowanie pozaszkolne (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Extracurricular education (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 10 /119/ 196   |
| Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] . . . . .  | <i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07]. . . . .</i>  | 11 /120/ 197   |
| Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] . . . . .   | <i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07] . . . . .</i>                                     | 12 /121/ 198   |
| Szkoły zasadnicze (zawodowe) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] . . . . .  | <i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07] . . . . .</i>   | 13 /122/ 199   |
| Uczniowie i absolwenci szkół zasadniczych (zawodowych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2005/06, 2006/07) . . . . . | <i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special school) by fields of education (2005/06, 2006/07). . . . .</i>           | 14 /123/ 199   |
| Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] . . . . .  | <i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07] . . . . .</i>  | 15 /124/ 200   |
| Ponadgimnazjalne licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] . . . . .   | <i>Specialized secondary schools (upper secondary education) for youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07]. . . . .</i>                          | 16 /125/ 200   |
| Technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] . . . . .  | <i>Technical secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07] . . . . .</i>  | 17 /126/ 201   |
| Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży według grup kierunków kształcenia (2005/06, 2006/07) . . . . .   | <i>Students and graduates of technical secondary schools for youth by fields of education (2004/2005, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i>                       | 18 /127/ 201   |
| Szkoły policealne według form kształcenia (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .   | <i>Post-secondary schools by type of education (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i>  | 19 /128/ 202   |
| Uczniowie i absolwenci szkół policealnych według grup kierunków kształcenia (2005/06, 2006/07) . . . . .  | <i>Students and graduates of post-secondary schools by fields of education (2005/06, 2006/07). . . . .</i>  | 20 /129/ 202   |

|   |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|---|------------------|----------------|
| Szkoły wyższe (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . .   | <i>Higher education institutions (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i>  | 21 /130/         | 203            |
| Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .             | <i>Students of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i> | 22 /131/         | 203            |
| Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06) . . . . .                    | <i>Graduates of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2005/06) . . . . .</i>         | 23 /132/         | 204            |
| Cudzoziemcy – studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . . | <i>Foreigners – students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i>       | 24 /133/         | 205            |
| Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .                             | <i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i>               | 25 /134/         | 206            |
| Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .  | <i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2005/06, 2006/07) . . . . .</i>   | 26 /135/         | 206            |
| Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2005/06, 2006/07)  | <i>Schools for adults (2000/01, 2005/06, 2006/07)</i>   | 27 /136/         | 207            |
| Wychowanie przedszkolne (2000, 2005, 2006)  | <i>Pre-primary education (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 28 /137/         | 208            |

**DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA**

**CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE**

|  |  |          |     |
|--|--|----------|-----|
| Uwagi ogólne . . . . .   | <i>General notes . . . . .</i>   | x        | 209 |
| Pracownicy medyczni (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Medical personnel (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 1 /138/  | 214 |
| Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2006) . . . . .                              | <i>Out-patient health care (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 2 /139/  | 214 |
| Służba medycyny pracy (2000, 2005, 2006) . . . . .                                       | <i>Occupational medicine (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 3 /140/  | 215 |
| Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2006)  | <i>In-patient health care (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 4 /141/  | 215 |
| Szpitałe ogólne (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>General hospitals (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 5 /142/  | 216 |
| Apteki i punkty apteczne (2000, 2005, 2006)  | <i>Pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                              | 6 /143/  | 217 |
| Krwiodawstwo (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Blood donation (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 7 /144/  | 217 |
| Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2005, 2006) . . . . .         | <i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                    | 8 /145/  | 218 |
| Żłobki (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Nurseries (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 9 /146/  | 219 |
| Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2005, 2006) . . . . . | <i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2005, 2006) . . . . .</i> | 10 /147/ | 219 |
| Rodziny zastępcze (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Foster families (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 11 /148/ | 219 |
| Pomoc społeczna (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Social welfare (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 12 /149/ | 220 |
| Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2005, 2006) . . . . .                               | <i>Social assistance benefits (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 13 /150/ | 221 |

|   |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|---|------------------|----------------|
| <b>DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT</b>   | <b>CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM. SPORT</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne.....   | General notes .....   | x                | 222            |
| <b>Kultura</b>  | <b>Culture</b>  |                  |                |
| Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2005, 2006]   | Public libraries (with branches) [2000, 2005, 2006] .   | 1 /151/          | 225            |
| Muzea (2000, 2005, 2006) .....  | Museums (2000, 2005, 2006) .....  | 2 /152/          | 225            |
| Galerie sztuki (2000, 2005, 2006) .....   | Art galleries (2000, 2005, 2006) .....  | 3 /153/          | 226            |
| Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2005, 2006) .....                                  | Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2005, 2006) .....  | 4 /154/          | 226            |
| Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice w 2005 r.  | Cultural centres and establishment, clubs, community centres in 2005. ....  | 5 /155/          | 227            |
| Kina stałe (2000, 2005, 2006) .....   | Fixed cinemas (2000, 2005, 2006) .....  | 6 /156/          | 227            |
| Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2005, 2006).....  | Radio and television subscribers (2000, 2005, 2006)   | 7 /157/          | 228            |
| <b>Turystyka</b>  | <b>Tourism</b>  |                  |                |
| Osobowy ruch graniczny według kierunków ruchu i przejść granicznych (2000, 2005, 2006) ..                         | Paasenger border traffic by directions and border crossing (2000, 2005, 2006) .....                                     | 8 /158/          | 228            |
| Ruch graniczny mechanicznych pojazdów drogowych według kierunków ruchu (2000, 2005, 2006).....                    | Border traffic of road motor vehicles by directions (2000, 2005, 2006) .....  | 9 /159/          | 230            |
| Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....  | Collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....  | 10 /160/         | 230            |
| Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006).....               | Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....                     | 11 /161/         | 232            |
| Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....      | Foreign tourists accommodated in collective tourists accommodation establishments (2000, 2005, 2006).....               | 12 /162/         | 233            |
| <b>Sport</b>  | <b>Sport</b>  |                  |                |
| Kluby sportowe (2000,2004, 2006) .....  | Sports clubs (2000,2004,2006) .....   | 13 /163/         | 235            |
| Wybrane dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2006 r. ....   | Selected sports disciplines in sports clubs in 2006 .....   | 14 /164/         | 235            |
| <b>DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA</b>   | <b>CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne.....   | General notes .....   | x                | 237            |
| Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005, 2006) .....                         | Units and employment in research and development activity (2000, 2005, 2006) .....                                      | 1 /165/          | 239            |
| Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2005, 2006) ..                    | Employment in research and development activity by educational level (2005, 2006).....                                  | 2 /166/          | 239            |
| Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....                               | Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2000, 2005, 2006] .....              | 3 /167/          | 240            |
| Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] ..... | Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2000, 2005, 2006] ..... | 4 /168/          | 241            |

|   |  | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|--|------------------|----------------|
| Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej . . . . .               | <i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity. . . . .</i>               | 5 /169/          | 241            |
| Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006]. . . . .                 | <i>Expenditures on innovation activities in industry (current prices) [2000, 2005, 2006]. . . . .</i>          | 6 /170/          | 242            |
| Środki automatyzacji procesów produkcyjnych i media elektroniczne w przemyśle (2000, 2005, 2006). . . . . | <i>Means for automating production industry (2000, 2005, 2006). . . . .</i>                                    | 7 /171/          | 244            |
| Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i zmodernizowanych w przemyśle w 2006 r.                      | <i>Value of sold production of technologically new and improved products in the industry in 2006 . . . . .</i> | 8 /172/          | 246            |
| Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2005, 2006). . . . .  | <i>Domestic inventions and utility models (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                                     | 9 /173/          | 246            |
| <b>DZIAŁ XIV. CENY</b>  | <b>CHAPTER XIV. PRICES</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne. . . . .   | <i>General notes . . . . .</i>   | x                | 247            |
| Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2005, 2006) . . . . .                            | <i>Average retail prices of selected goods and services (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                       | 1 /174/          | 248            |
| Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2006) . . . . .                         | <i>Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                  | 2 /175/          | 250            |
| Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2005, 2006) . . . . .                    | <i>Average market-place prices received by farmers (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                            | 3 /176/          | 250            |
| <b>DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b>  | <b>CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne. . . . .   | <i>General notes . . . . .</i>   | x                | 251            |
| <b>Rolnictwo</b>  | <b>Agriculture</b>   |                  |                |
| Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2005, 2006). . . . .        | <i>Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>            | 1 /177/          | 256            |
| Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2005, 2006). . . . .   | <i>Land use by sectors (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 2 /178/          | 258            |
| Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2004, 2005]. . . . .     | <i>Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2004, 2005] . . . . .</i>   | 3 /179/          | 260            |
| Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2004, 2005] . . . . .             | <i>Structure of gross and market agricultural output (constant prices) [2000, 2004, 2005] . . . . .</i>        | 4 /180/          | 260            |
| Powierzchnia zasiewów (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Sown area (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 5 /181/          | 262            |
| Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2005, 2006). . . . .   | <i>Selected crop production and yields (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 6 /182/          | 263            |
| Powierzchnia, zbiory i plony warzyw grunto- wych (2000, 2005, 2006). . . . .                              | <i>Area, production and yields of ground vegetables (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                           | 7 /183/          | 264            |
| Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2005, 2006) . . . . .                                  | <i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                                  | 8 /184/          | 265            |
| Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owocowych i plantacji jagodowych (2000, 2005, 2006). . . . .       | <i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>                                 | 9 /185/          | 266            |
| Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>   | 10 /186/         | 267            |
| Drób (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Poultry (2000, 2005, 2006) . . . . .</i>  | 11 /187/         | 269            |

|   |  | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|--|------------------|----------------|
| Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2005, 2006)   | <i>Production of animals for slaughter (2000, 2005, 2006)</i>  | 12 /188/         | 269            |
| Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2005, 2006)  | <i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2005, 2006)</i>   | 13 /189/         | 270            |
| Produkcja mleka i jaj (2000, 2005, 2006)  | <i>Production of milk and eggs (2000, 2005, 2006)</i>  | 14 /190/         | 270            |
| Melioracje użytków rolnych (2000, 2005, 2006)   | <i>Drainage of agricultural land (2000, 2005, 2006)</i>  | 15 /191/         | 271            |
| Ciągniki rolnicze (2000, 2005, 2006)  | <i>Agricultural tractors (2000, 2005, 2006)</i>  | 16 /192/         | 271            |
| Zasoby siły pociągowej (2000, 2005, 2006)   | <i>Draft force resources (2000, 2005, 2006)</i>  | 17 /193/         | 271            |
| Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2004/05, 2005/06) | <i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2004/05, 2005/06)</i> | 18 /194/         | 272            |
| Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006]   | <i>Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2005, 2006]</i>                                    | 19 /195/         | 272            |
| Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2006)  | <i>Procurement of major agricultural products (2000, 2005, 2006)</i>   | 20 /196/         | 273            |
| Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006]  | <i>Value of major agricultural products procurement (current prices) [2000, 2005, 2006]</i>                              | 21 /197/         | 274            |
| <b>Leśnictwo</b>  | <b>Forestry</b>  |                  |                |
| Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2005, 2006)   | <i>Forest land (2000, 2005, 2006)</i>  | 22 /198/         | 275            |
| Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2005, 2006)  | <i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2005, 2006)</i>  | 23 /199/         | 276            |
| Pozyskanie drewna (2000, 2005, 2006)  | <i>Removals (2000, 2005, 2006)</i>   | 24 /200/         | 277            |
| Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2005, 2006)  | <i>Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2005, 2006)</i>   | 25 /201/         | 277            |
| <b>DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>  | <b>CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne  | <i>General notes</i>   | x                | 278            |
| <b>Przemysł</b>   | <b>Industry</b>  |                  |                |
| Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2005, 2006)  | <i>Basic data on industry (2000, 2005, 2006)</i>   | 1 /202/          | 281            |
| Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006]   | <i>Sold production of industry (current prices) [2000, 2005, 2006]</i>   | 2 /203/          | 281            |
| Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2005, 2006)   | <i>Production of major products (2000, 2005, 2006)</i>   | 3 /204/          | 284            |
| Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2005, 2006)  | <i>Average paid employment in industry (2000, 2005, 2006)</i>  | 4 /205/          | 285            |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2005, 2006)   | <i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2005, 2006)</i>   | 5 /206/          | 287            |



|  |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|--|---|------------------|----------------|
| <b>Budownictwo</b>   | <b>Construction</b>   |                  |                |
| Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] . . . . .                          | Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2005, 2006]. . . . .                 | 6 /207/          | 289            |
| Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] . . . . . | Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2005, 2006] . . . . . | 7 /208/          | 289            |
| Budynki oddane do użytkowania (2000, 2005, 2006)   | Buildings completed (2000, 2005, 2006) . . . . .  | 8 /209/          | 291            |
| Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2005, 2006) . . . . .                            | Buildings completed by type of buildings (2000, 2005, 2006) . . . . .                                       | 9 /210/          | 292            |
| Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2005, 2006) . . . . .  | Average paid employment in construction (2000, 2005, 2006) . . . . .  | 10 /211/         | 294            |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2005, 2006) . . . . .                         | Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2005, 2006) . . . . .                       | 11 /212/         | 294            |
| <b>DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ</b>  | <b>CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne . . . . .   | General notes . . . . .   | x                | 295            |
| <b>Transport</b>   | <b>Transport</b>  |                  |                |
| Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2005, 2006) . . . . .  | Railway lines operated (2000, 2005, 2006) . . . . .   | 1 /213/          | 297            |
| Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2005, 2006) . . . . .   | Hard surface public roads (2000, 2005, 2006)  | 2 /214/          | 297            |
| Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2005, 2006) . . . . .                                     | Registered road vehicles and tractors (2000, 2005, 2006) . . . . .  | 3 /215/          | 298            |
| Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2005, 2006) . . . . .  | Regular bus transport lines (2000, 2005, 2006) . . . . .  | 4 /216/          | 298            |
| Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2005, 2006) . . . . .   | Hire or reward road transport (2000, 2005, 2006) . . . . .  | 5 /217/          | 299            |
| Wypadki drogowe (2000, 2005, 2006) . . . . .   | Road traffic accidents (2000, 2005, 2006) . . . . .   | 6 /218/          | 299            |
| <b>Łączność</b>  | <b>Communications</b>   |                  |                |
| Podstawowe usługi łączności (2000, 2005, 2006) . . . . .   | Basic communication services (2000, 2005, 2006) . . . . .   | 7 /219/          | 300            |
| Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2005, 2006) . . . . .                                      | Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2005, 2006) . . . . .                                       | 8 /220/          | 300            |
| <b>DZIAŁ XVIII. GOSPODARKA MORSKA</b>  | <b>CHAPTER XVIII. MARITIME ECONOMY</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne . . . . .   | General notes . . . . .   | x                | 301            |
| Wybrane dane o gospodarce morskiej (2000, 2005, 2006) . . . . .  | Selected data regarding maritime economy (2000, 2005, 2006) . . . . .                                       | 1 /221/          | 305            |
| Obroty ładunkowe w portach morskich (2000, 2005, 2006) . . . . .   | Cargo traffic in seaports (2000, 2005, 2006) . . . . .  | 2 /222/          | 305            |

|  |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|--|---|------------------|----------------|
| Międzynarodowy obrót morski (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>International maritime traffic (2000, 2005, 2006)</i>  | 3 /223/          | 306            |
| Międzynarodowy ruch pasażerów w portach morskich (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>International passenger traffic in seaports (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .                               | 4 /224/          | 307            |
| Statki transportowe wchodzące do portów morskich według bander (2000, 2005, 2006) . . . . .                          | <i>Cargo carrying ships entering seaports by flags (2000, 2005, 2006)</i>                                     | 5 /225/          | 307            |
| Morska flota transportowa (2000, 2005, 2006)   | <i>Cargo carring sea fleet (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .   | 6 /226/          | 309            |
| Przewozy ładunków morską flotą transportową według rodzajów żeglugi i zasięgów pływania (2000, 2005, 2006) . . . . . | <i>Maritime cargo transport by types of shipping and range (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .                   | 7 /227/          | 310            |
| Przewozy ładunków morską flotą transportową według relacji (2000, 2005, 2006) . . . . .                              | <i>Maritime cargo transport by relation (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .                                      | 8 /228/          | 310            |
| Przewozy ładunków morską flotą transportową według grup (2000, 2005, 2006) . . . . .                                 | <i>Maritime cargo transport by groups (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .  | 9 /229/          | 311            |
| Przewozy ładunków polskiego handlu zagranicznego morską flotą transportową (2000, 2005, 2006) . . . . .              | <i>Polish foreign trade cargo transport by cargo carrying sea fleet (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .          | 10 /230/         | 311            |
| Przewozy pasażerów morską flotą transportową w komunikacji międzynarodowej (2000, 2005, 2006) . . . . .              | <i>International transport of passengers by cargo carrying sea fleet</i> . . . . .                            | 11 /231/         | 312            |
| Statki pasażerskie i przewozy pasażerów morską przybrzeżną flotą transportową (2005, 2006) . . . . .                 | <i>Passenger ships and transport of passengers by maritime coastal transport fleet (2005, 2006)</i> . . . . . | 12 /232/         | 312            |
| Flota rybacka (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Fishing fleet (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .   | 13 /233/         | 313            |
| Połówy i skup ryb morskich według gatunków (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Sea fish catches and procurement by species (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .                               | 14 /234/         | 313            |
| Produkcja przetworów rybnych (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Production of fish products (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .   | 15 /235/         | 314            |
| <b>DZIAŁ XIX. HANDEL I GASTRONOMIA</b>   | <b>CHAPTER XIX. TRADE AND CATERING</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne . . . . .   | <i>General notes</i> . . . . .  | x                | 315            |
| Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] . . . . .  | <i>Retail sales (current prices) [2000, 2005, 2006]</i>   | 1 /236/          | 318            |
| Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] . . . . .                                  | <i>Structure of retail sales (current prices) [2000, 2005, 2006]</i> . . . . .                                | 2 /237/          | 318            |
| Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] . . . . .                 | <i>Wholesale sales in trade enterprises (current prices) [2000, 2005, 2006]</i> . . . . .                     | 3 /238/          | 318            |
| Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2005, 2006) . . . . .   | <i>Shops and petrol stations by organizational forms (2005, 2006)</i> . . . . .                               | 4 /239/          | 319            |
| Gastronomia (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Catering (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .  | 5 /240/          | 319            |
| Magazyny handlowe (2000, 2005, 2006) . . . . .   | <i>Trade warehouses (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .  | 6 /241/          | 320            |
| Targowiska (2000, 2005, 2006) . . . . .  | <i>Marketplaces (2000, 2005, 2006)</i> . . . . .  | 7 /242/          | 320            |

|   |  | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|--|------------------|----------------|
| <b>DZIAŁ XX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>  | <b>CHAPTER XX. FINANCES OF ENTERPRISES</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne .....  | General notes .....  | x                | 321            |
| Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2005, 2006) .....      | Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2005, 2006) ..... | 1 /243/          | 325            |
| Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2005, 2006) .....        | Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2005, 2006) ..... | 2 /244/          | 326            |
| Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2005, 2006) .....                             | Enterprises by obtained financial results (2000, 2005, 2006) .....                                 | 3 /245/          | 327            |
| Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2005, 2006) .....   | Economic relations in enterprises (2000, 2005, 2006) .....   | 4 /246/          | 328            |
| Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....  | Current assets of enterprises (2000, 2005, 2006) .....   | 5 /247/          | 329            |
| Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....   | Share equity (funds) of enterprises (2000, 2005, 2006) .....                                       | 6 /248/          | 331            |
| Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....  | Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2005, 2006) .....                              | 7 /249/          | 332            |
| Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....   | Liabilities of enterprises (2000, 2005, 2006) .....  | 8 /250/          | 333            |
| <b>DZIAŁ XXI. FINANSE PUBLICZNE</b>   | <b>CHAPTER XXI. PUBLIC FINANCE</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne .....  | General notes .....  | x                | 334            |
| Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2006) .....                | Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2005, 2006) .....                 | 1 /251/          | 337            |
| Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2006 r. ....                           | Revenue of local self-government entities budgets by divisions in 2006 .....                       | 2 /252/          | 339            |
| Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2006) .....                | Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2005, 2006) .....             | 3 /253/          | 340            |
| Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2006 r. ....                           | Expenditure of local self-government entities budgets by divisions in 2006 .....                   | 4 /254/          | 341            |
| <b>DZIAŁ XXII. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b>  | <b>CHAPTER XXII. INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne .....  | General notes .....  | x                | 342            |
| <b>Inwestycje</b>   | <b>Investments</b>   |                  |                |
| Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....  | Investment outlays (current prices) [2000, 2005, 2006] .....                                       | 1 /255/          | 346            |
| Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] ..... | Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2005, 2006] .....   | 2 /256/          | 347            |

|   |  | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|--|------------------|----------------|
| Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....   | <i>Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2005, 2006].</i> .....  | 3 /257/          | 348            |
| Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....                        | <i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2000, 2005, 2006].</i> .....                       | 4 /258/          | 349            |
| <b>Środki trwałe</b>  | <b>Fixed assets</b>  |                  |                |
| Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005, 2006] .....   | <i>Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2005, 2006].</i> .....   | 5 /259/          | 350            |
| Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005, 2006] .....  | <i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2005, 2006].</i> .....  | 6 /260/          | 351            |
| Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005, 2006] ..... | <i>Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2005, 2006].</i> ..... | 7 /261/          | 352            |
| Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2005, 2006) .....                           | <i>Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2005, 2006).</i> .....                     | 8 /262/          | 353            |
| <b>DZIAŁ XXIII. RACHUNKI REGIONALNE</b>   | <b>CHAPTER XXIII. REGIONAL ACCOUNTS</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne .....  | <i>General notes</i> .....   | x                | 354            |
| Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] .....  | <i>Gross domestic product (current prices) [2000, 2004, 2005].</i> .....   | 1 /263/          | 357            |
| Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] .....  | <i>Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2004, 2005].</i> .....                                    | 2 /264/          | 358            |
| Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2004, 2005) .....  | <i>Nominal income in the households sector (2000, 2004, 2005).</i> .....   | 3 /265/          | 358            |
| <b>DZIAŁ XXIV. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>  | <b>CHAPTER XXIV. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne .....  | <i>General notes</i> .....   | x                | 359            |
| <b>Prywatyzacja</b>   | <b>Privatization</b>   |                  |                |
| Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2006 r. ....   | <i>State owned enterprises by legal and organizational status in 2006.</i> .....   | 1 /266/          | 360            |
| Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....  | <i>State owned enterprises included in the privatization process from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006.</i> .....  | 2 /267/          | 360            |
| Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....                                      | <i>State owned enterprises privatized by the direct method from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006.</i> .....  | 3 /268/          | 361            |

|  | Tablica<br>Table   | Strona<br>Page |
|--|--|----------------|
| Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....                     | <i>Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006.</i> .... | 4 /269/ 361    |
| Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. .... | <i>Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006</i> ....           | 5 /270/ 362    |
| <b>Podmioty gospodarki narodowej</b>   | <b><i>Entities of the national economy</i></b>   |                |
| Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2005, 2006)  | <i>Entities of the national economy registered in the REGON register (2000, 2005, 2006).</i> ...   | 6 /271/ 362    |
| Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2006) .....  | <i>Entities of the national economy registered in the REGON register by legal forms and sections (2000, 2005, 2006).</i> ....                              | 7 /272/ 363    |
| Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2006) .....   | <i>Commercial companies by legal status and sections (2000, 2005, 2006).</i> ....  | 8 /273/ 365    |
| Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2005, 2006) .....   | <i>Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2005, 2006)</i> .....   | 9 /274/ 366    |

## SPIS WYKRESÓW LIST OF GRAPHS

|  | Strona<br>Page   |     |
|--|--|-----|
| Podział administracyjny województwa zachodniopomorskiego w 2006 r. ....                                    | <i>Administrative division of zachodniopomorskie voivodship in 2006</i> .....  | 68  |
| Odpady wytworzone w ciągu roku .....   | <i>Waste generated during the year.</i> .....  | 69  |
| Struktura nakładów na środki trwałe służących ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące) ..... | <i>Structure of outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices)</i> ..         | 69  |
| Ludność według płci i wieku w 2006 r. ....   | <i>Population by sex and age in 2006</i> .....   | 98  |
| Ruch naturalny ludności. ....  | <i>Vital statistics</i> .....  | 99  |
| Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym ...   | <i>Working and non-working age population</i> .....  | 99  |
| Pracujący według rodzajów działalności .....   | <i>Employed persons by kind of activities.</i> .....   | 148 |
| Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według płci i wieku. ....  | <i>Structure of registered unemployed persons by sex and age.</i> .....  | 148 |
| Odchylenia względne przeciętnych wynagrodzeń w sekcjach od przeciętnego wynagrodzenia ogółem               | <i>Relative deviations of average wages and salaries in sections from the average wages and salaries of total.</i> ..... | 149 |
| Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych w 2006 r. ....                          | <i>Average monthly expenditures per capita in households in 2006.</i> .....  | 149 |
| Edukacja w roku szkolnym 2006/2007. ....   | <i>Education in the 2006/2007 school year</i> .....  | 208 |

|  | Strona<br>Page   |
|--|--|
| Widzowie na 1000 ludności:   | <i>Audience per 1000 population:</i>   |
| w teatrach . . . . .   | <i>in theatres . . . . .</i> 209   |
| w kinach . . . . .   | <i>in cinemas . . . . .</i> 209  |
| Przyjazdy cudzoziemców do Polski oraz wyjazdy obywateli polskich za granicę . . . . .                  | <i>Arrivals of foreigners to Poland and foreign departures of Poles . . . . .</i> 209                            |
| Plony głównych ziemiopłodów w dt/ha . . . . .  | <i>Yields of main crops in dt/ha . . . . .</i> 250   |
| Struktura towarowej produkcji rolniczej w 2005 r. . . . .  | <i>Structure of market agricultural output in 2005 . . . . .</i> 250   |
| Struktura produkcji sprzedanej przemysłu według sektorów własności (ceny bieżące) . . . . .            | <i>Structure of sold production of industry by ownership sectors (current prices) . . . . .</i> 251              |
| Struktura produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) . . . . . | <i>Structure of construction and assembly production by type of constructions (current prices) . . . . .</i> 251 |
| Obroty ładunkowe w portach morskich . . . . .  | <i>Cargo traffic in seaports . . . . .</i> 314   |
| Przewozy pasażerów morską flotą transportową w komunikacji międzynarodowej . . . . .                   | <i>International transport of passengers by cargo carrying sea fleet . . . . .</i> 314                           |
| Dochody i wydatki jednostek samorządu terytorialnego na 1 mieszkańca . . . . .                         | <i>Revenue and expenditure of local self government entities budgets per capita . . . . .</i> 315                |
| Wskaźnik rentowności obrotu brutto i netto w przedsiębiorstwach . . . . .                              | <i>Turnover profitability rate gross and net in enterprises . . . . .</i> 315                                    |

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Kreska (—)            | – zjawisko nie wystąpiło.<br><i>magnitude zero.</i>  |
| Zero: (0)             | – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;<br><i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>   |
| (0,0)                 | – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.<br><i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>   |
| Kropka (.)            | – zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.<br><i>data not available or not reliable.</i>   |
| Znak x                | – wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.<br><i>not applicable.</i>   |
| Znak Δ                | – oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 28.<br><i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 28.</i> |
| Znak #                | – oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.<br><i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>                      |
| „W tym”<br>„Of which” | – oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.<br><i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>   |
| Comma (,)             | – <i>used in figures represents the decimal point.</i>   |

# SKRÓTY

## ABBREVIATIONS

|                  |   |          |  |
|------------------|---|----------|--|
| tys.             | = tysiąc  | r.       | = rok  |
| thous.           | = <i>thousand</i>                                 | ceg      | = cegła przeliczeniowa materiałów ściennych  |
| mln              | = milion<br><i>million</i>                        | brick    | = <i>standard brick unit expressing the quantity of wall building materials</i>  |
| zł               | = złoty   | t/r      | = ton rocznie  |
| zł               | = <i>zloty</i>                                    | t/y      | = <i>tonnes per year</i>   |
| szt              | = sztuka  | art.     | = artykuł<br><i>article</i>  |
| pcs              | = <i>piece</i>                                    | cd.      | = ciąg dalszy  |
| egz              | = egzemplarz                                      | cont.    | = <i>continued</i>   |
| kpl              | = komplet   | dok.     | = dokończenie  |
| wol.             | = wolumin   | cont.    | = <i>continued</i>   |
| vol.             | = <i>volume</i>                                   | Lp.      | = liczba porządkowa  |
| µg               | = mikrogram<br><i>microgram</i>                   | No.      | = <i>number</i>  |
| g                | = gram<br><i>gram</i>                             | Kk       | = Kodeks karny   |
| kg               | = kilogram<br><i>kilogram</i>                     | kl.      | = klasa  |
| dt               | = decytona<br><i>deciton</i>                      | m.st.    | = miasto stołeczne   |
| t                | = tona<br><i>tonne</i>                            | nr (Nr)  | = numer  |
| mm               | = milimetr<br><i>millimetre</i>                   | No.      | = <i>number</i>  |
| cm               | = centymetr<br><i>centimetre</i>                  | poz.     | = pozycja  |
| m                | = metr<br><i>metre</i>                            | pkt      | = punkt  |
| km               | = kilometr<br><i>kilometre</i>                    | tabl.    | = tablica<br><i>table</i>  |
| m <sup>2</sup>   | = metr kwadratowy<br><i>square metre</i>          | ust.     | = ustęp  |
| ha               | = hektar<br><i>hectare</i>                        | Dz. U.   | = Dziennik Ustaw   |
| km <sup>2</sup>  | = kilometr kwadratowy<br><i>square kilometre</i>  | i in.    | = i inni   |
| l                | = litr<br><i>litre</i>                            | itp.     | = i tym podobne  |
| hl               | = hektolitr<br><i>hectolitre</i>                  | etc.     | = <i>and the like</i>  |
| dm <sup>3</sup>  | = decymetr sześcienny<br><i>cubic decimetre</i>   | m.in.    | = między innymi  |
| m <sup>3</sup>   | = metr sześcienny<br><i>cubic metre</i>           | i.a.     | = <i>among others</i>  |
| dam <sup>3</sup> | = dekametr sześcienny<br><i>cubic decametre</i>   | np.      | = na przykład  |
| hm <sup>3</sup>  | = hektometr sześcienny<br><i>cubic hectometre</i> | e.g.     | = <i>for example</i>   |
| kW-h             | = kilowatogodzina<br><i>kilowatt-hour</i>         | tj.      | = to jest  |
| MW-h             | = megawatogodzina<br><i>megawatt-hour</i>         | i.e.     | = <i>that is</i>   |
| GW-h             | = gigawatogodzina<br><i>gigawatt-hour</i>         | tz.      | = to znaczą  |
| GJ               | = gigadżul<br><i>gigajoule</i>                    | i.e.     | = <i>that is</i>   |
| PJ               | = petadżul<br><i>petajoule</i>                    | tzw.     | = tak zwany  |
| °C               | = stopień Celsjusza<br><i>centigrade</i>          | ww.      | = wyżej wymieniony   |
| h                | = godzina<br><i>hour</i>                          | PKP      | = Polskie Koleje Państwowe   |
| d                | = doba  | S.A.     | = Spółka Akcyjna<br><i>Joint stock company</i>   |
| 24h              | = 24 hours  | ZOZ      | = Zakład Opieki Zdrowotnej<br><i>Health Care Institution</i>   |
|                  |   | NTS      | = Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych  |
|                  |   | NUTS     | = <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>  |
|                  |   | EKG      | = Europejska Komisja Gospodarcza   |
|                  |   | ECE      | = <i>Economic Commission for Europe</i>  |
|                  |   | EUROSTAT | = Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich<br><i>Office Statistique des Communautés Européennes</i>  |
|                  |   | ONZ      | = Organizacja Narodów Zjednoczonych  |
|                  |   | UN       | = <i>United Nations</i>  |
|                  |   | UNESCO   | = Organizacja Narodów Zjednoczonych do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury<br><i>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</i> |

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. I.I”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczone są do sekcji „Edukacja” (do 2002 r. zaliczone były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”).

W stosunku do PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** – sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,
- **usługi rynkowe** – sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników”,
- **usługi nierynkowe** – sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** – wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

- sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** – compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. I.I”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence of the data presented in the Yearbook until now.

Since 2003 nursery schools and pre-primary schools of primary schools have been included in the section „Education” (until 2002 they were included in the section „Health and social work”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** – sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,
- **market services** – sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” and “Private households with employed persons”,
- **non-market services** – sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) according to **institutional sectors** – exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

- public sector – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property), of public sector entities.



— sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD według sektorów instytucjonalnych oraz w podziale terytorialnym opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD – należy wymienić:

1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy

— *private sector – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.*

*“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.*

3. *Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

4. *Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

5. *Data according to NACE sections, divisions and groups by institutional sectors as well as according to administrative division are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

6. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and services) on their own-account in order to earn a profit.*

7. *Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

1) *the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister Economy and Labour,*

z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644), w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;

- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r. i zastąpiła stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym. Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” – pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię  **ceny bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejsz-

oną z dnia 8 XII 2004 r. (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;

- 2) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced a decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) in place of the classification used until 31 XII 2004 and replaced unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW);
- 3) the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;
- 4) the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;
- 5) the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

8. Information on voivodship as well as by **urban and rural area** is presented according to administrative division in a given period. The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.

9. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production and gross value added, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as

szona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

**10. Jako ceny stałe** przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej – ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
  - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
  - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

**11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)**

obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) – według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**13.** Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**14.** Niektóre informacje za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnym publikacjach Urzędu Statystycznego.

*well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.*

*Taxes on products include: the value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).*

**10. Constant prices** were adopted as follows:

- 1) *agricultural output – current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*
- 2) *sold production of industry:*
  - *1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,*
  - *2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.*

**11. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** – in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**12. When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) – as of 30 VI.

*Note.* Data for 2000 and 2001 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

**13.** Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**14.** Selected information for the last year presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tabelicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

15. *Due to the electronic method of data processing, in some cases sums of components can differ from the amount given in the item „total”.*

16. *Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.*

17. *The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:*

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)  
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD – 10 Revision)

|   |  |
|---|--|
| Choroby krwi i narządów krwiotwórczych            | Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych                       |
| <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i> | <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>                                   |
| Wady rozwojowe wrodzone                           | Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe  |
| <i>Congenital anomalies</i>                       | <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>  |
| Objawy i stany niedokładnie określone             | Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>        | <i>Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>   |

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1.1

**sekcje**  
**sections**

|  |   |
|--|---|
| Handel i naprawy   | Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego  |
| <i>Trade and repair</i>  | <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>           |
| Obsługa nieruchomości i firm   | Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej                           |
| x  | <i>Real estate, renting and business activities</i>   |
| Administracja publiczna i obrona narodo-<br>wa; obowiązkowe ubezpieczenia<br>społeczne i zdrowotne | Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne |
| x  | <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>  |

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)  
 NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1 (cont.)

| <b>skrót (dok.)<br/>abbreviation (cont.)</b>  | <b>pełna nazwa (dok.)<br/>full name (cont.)</b>  |
|---|--|
|   | <b>działy<br/>divisions</b>  |
| x<br><i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>   | Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich<br><i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>  |
| Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich<br><i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>          | Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych<br><i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>   |
| Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny<br><i>Manufacture of wood and wood, straw wicker products</i> | Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz korka (z wyłączeniem mebli) wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania<br><i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i> |
| Produkcja masy włóknistej oraz papieru<br><i>Manufacture of pulp and paper</i>  | Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru<br><i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>  |
| Produkcja wyrobów z metali<br><i>Manufacture of metal products</i>  | Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń<br><i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>  |
| Produkcja maszyn i urządzeń<br><br>x  | Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana<br><i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>   |
| Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej<br>x  | Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana<br><i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>  |
| Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna<br>x   | Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana<br><i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>   |
|   | <b>grupa<br/>group</b>   |
| Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna<br><i>Building constructions; civil engineering</i>              | Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna<br><i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i>  |

\*

\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R.**  
**VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Polska          | Województwo                  |      | SPECIFICATION   |
|--|-----------------|------------------------------|------|---|
|  | Poland          | Voivodship                   |      |   |
|  | ogółem<br>total | Polska = 100<br>Poland = 100 |      |   |
| <b>POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY – stan w dniu 31 XII</b>  |                 |                              |      |   |
| <i>AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION – as of 31 XII</i>  |                 |                              |      |   |
| Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....   | 312683          | 22892                        | 7,3  | Area in km <sup>2</sup>   |
| Powiaty .....  | 314             | 18                           | 5,7  | Powiats   |
| Miasta na prawach powiatu .....  | 65              | 3                            | 4,6  | Cities with powiat status   |
| Gminy .....  | 2478            | 114                          | 4,6  | Gminas  |
| Miasta .....   | 889             | 62                           | 7,0  | Towns   |
| Miejscowości wiejskie .....  | 53012           | 3063                         | 5,8  | Rural localities  |
| Sołectwa .....   | 40348           | 1636                         | 4,1  | Village administrator's offices   |
| <b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>   |                 |                              |      |   |
| <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>  |                 |                              |      |   |
| Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania (stan w dniu 31 XII) w ha .....      | 65143           | 3083                         | 4,7  | Devastated and degraded land requiring reclamation and management (as of 31 XII) in ha            |
| Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t: |                 |                              |      | Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t: |
| pyłowych .....   | 102,5           | 5,6                          | 5,5  | particulates  |
| gazowych .....   | 223353,9        | 9494,0                       | 4,3  | gases   |
| Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....  | 2999            | 290                          | 9,7  | Municipal waste water treatment plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)                                |
| w tym: biologiczne .....   | 2175            | 200                          | 9,2  | of which: biological  |
| z podwyższonym usuwaniem biogenów .....  | 754             | 63                           | 8,4  | with increased biogene removal (disposal)   |
| Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....                                | 123463,7        | 6974,7                       | 5,6  | Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t                         |
| Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>b</sup> w tys. t .....                     | 1491,0          | 487,1                        | 32,7 | Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>b</sup> in thous. t       |
| Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące):   |                 |                              |      | Outlays on fixed assets (current prices) in:  |
| służące ochronie środowiska:   |                 |                              |      | environmental protection:   |
| w milionach złotych .....  | 6877,8          | 500,6                        | 7,3  | in million zlotys   |
| w % nakładów inwestycyjnych na gospodarkę narodową ..  | 4,4             | 7,7                          | x    | in % of investment outlays on national economy  |
| gospodarce wodnej:   |                 |                              |      | water management:   |
| w milionach złotych .....  | 2001,6          | 132,2                        | 6,6  | in million zlotys   |
| w % nakładów inwestycyjnych na gospodarkę narodową ..  | 1,3             | 2,0                          | x    | in % of investment outlays on national economy  |
| <b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b>  |                 |                              |      |   |
| <i>PUBLIC SAFETY</i>   |                 |                              |      |   |
| Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:   |                 |                              |      | Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:  |
| w liczbach bezwzględnych .....   | 1287918         | 60687                        | 4,7  | in absolute numbers   |
| na 10 tys. ludności .....  | 338             | 358                          | x    | per 10 thous. population  |
| Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %  | 62,4            | 60,0                         | x    | Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %                                   |

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. <sup>b</sup> Estimated data.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Polska   | Województwo |              | SPECIFICATION   |
|---|----------|-------------|--------------|---|
|   | Poland   | Voivodship  |              |   |
|   | ogółem   |             |              |   |
|   | total    |             | Poland = 100 |   |
| <b>LUDNOŚĆ</b><br><b>POPULATION</b>   |          |             |              |   |
| Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.   | 38125,5  | 1692,8      | 4,4          | Population (as of 31 XII) in thous.   |
| miasta .....  | 23368,9  | 1168,3      | 5,0          | urban areas   |
| wieś .....  | 14756,6  | 524,6       | 3,6          | rural areas   |
| w tym kobiety .....   | 19698,7  | 869,8       | 4,4          | of which females  |
| Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....   | 122      | 74          | x            | Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)                               |
| Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....                             | 55,7     | 52,0        | x            | Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)                    |
| Przyrost naturalny na 1000 ludności   | 0,1      | 0,4         | x            | Natural increase per 1000 population  |
| Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....                                       | -0,9     | -1,1        | x            | Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population        |
| <b>RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA</b><br><b>LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES</b>   |          |             |              |   |
| Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. ....   | 12905,4  | 499,9       | 3,9          | Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.                                      |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł .....   | 2475,88  | 2225,27     | x            | Average monthly gross wages and salaries in zł  |
| Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....  | 2309,4   | 138,9       | 6,0          | Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.                                      |
| Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....  | 14,8     | 21,5        | x            | Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %  |
| <b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b><br><b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>                               |          |             |              |   |
| Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km: wodociągowej (bez magistralnej) kanalizacyjnej <sup>b</sup> ..... | 251369,5 | 8348,4      | 3,3          | Distribution system (as of 31 XII) in km: water-line (excluding main) sewerage <sup>b</sup> |
| gazowej .....   | 106553,9 | 4591,5      | 4,3          | gas-line  |
| Zasoby mieszkaniowe <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII)   |          |             |              | Dwellings stocks <sup>c</sup> (as of 31 XII)  |
| mieszkania: w tysiącach .....   | 12876,7  | 579,6       | 4,5          | dwellings: in thousands   |
| na 1000 ludności <sup>f</sup> .....   | 337,7    | 342,4       | x            | per 1000 population   |
| izby: w tysiącach .....   | 47539,4  | 2138,0      | 4,5          | rooms: in thousands   |
| na 1000 ludności .....  | 1246,9   | 1262,9      | x            | per 1000 population   |
| powierzchnia użytkowa mieszkań: w tysiącach m <sup>2</sup> .....  | 895078,6 | 38242,3     | 4,3          | usable floor space of dwellings: in thousands m <sup>2</sup>                                |
| na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....   | 23477,2  | 22590,1     | x            | per 1000 population in m <sup>2</sup>   |
| Mieszkania oddane do użytkowania: w tysiącach .....   | 115,4    | 5,1         | 4,4          | Dwellings completed: in thousands   |
| na 1000 ludności:   |          |             |              | per 1000 population:  |
| mieszkania .....  | 3,0      | 3,0         | x            | dwellings   |
| izby .....  | 12,8     | 11,8        | x            | rooms   |
| powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....   | 307,4    | 298,0       | x            | usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>   |

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (dane szacunkowe). <sup>b</sup> Oraz kolektory. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; with the employed persons on private farms in agriculture (estimated data) <sup>b</sup> And collectors. <sup>c</sup> Based on balances of dwelling stocks.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Polska | Województwo | SPECIFICATION |
|------------------|--------|-------------|---------------|
|                  | Poland | Voivodship  |               |
|                  | ogółem |             |               |
|                  |        | total       | Poland = 100  |

**EDUKACJA<sup>a</sup> I WYCHOWANIE – stan na początku roku szkolnego**  
**EDUCATION<sup>a</sup> – as of beginning of the school year**

|  |        |       |     | <i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>                |
|--|--------|-------|-----|---|
| Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.:                    |        |       |     |   |
| podstawowych <sup>c</sup> . . . . .                          | 2484,8 | 110,8 | 4,5 | <i>primary<sup>c</sup></i>  |
| gimnazjach . . . . .   | 1528,8 | 67,3  | 4,4 | <i>lower secondary</i>  |
| zasadniczych zawodowych <sup>d</sup> . . . . .               | 236,2  | 9,8   | 4,1 | <i>basic vocational<sup>d</sup></i>   |
| liceach ogólnokształcących <sup>e</sup> . . . . .            | 732,9  | 31,0  | 4,2 | <i>general secondary schools<sup>e</sup></i>                                |
| liceach profilowanych . . . . .                              | 160,0  | 6,0   | 3,8 | <i>specialized secondary schools</i>  |
| technikach <sup>f</sup> . . . . .                            | 535,0  | 23,0  | 4,3 | <i>technical secondary schools<sup>f</sup></i>                              |
| szkoły artystyczne <sup>g</sup> . . . . .                    | 22,5   | 1,0   | 4,4 | <i>art schools<sup>g</sup></i>  |
| policealnych . . . . .                                       | 327,9  | 13,4  | 4,1 | <i>post-secondary</i>   |
| Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>h</sup> : |        |       |     | <i>Children attending pre-primary education establishments<sup>h</sup>:</i> |
| w tys. . . . .   | 862,7  | 35,9  | 4,2 | <i>in thous.</i>  |
| na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat . . . . .                     | 584    | 548   | x   | <i>per 1000 children aged 3–6</i>   |

**OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA – stan w dniu 31 XII**  
**HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE – as of 31 XII**

|  |        |      |     | <i>Medical personnel:</i>                        |
|--|--------|------|-----|--|
| Pracownicy medyczni:                               |        |      |     |  |
| lekarze <sup>i</sup> . . . . .                     | 77479  | 3340 | 4,3 | <i>doctors<sup>i</sup></i>                       |
| dentyści . . . . .                                 | 12187  | 749  | 6,1 | <i>dentists</i>                                  |
| pielęgniarki <sup>j</sup> . . . . .                | 179269 | 7036 | 3,9 | <i>nurses<sup>j</sup></i>                        |
| Zakłady opieki zdrowotnej ambulatoryjnej . . . . . | 16473  | 578  | 4,3 | <i>Health care institutions out-patient care</i> |
| Szpital ogólny . . . . .                           | 742    | 34   | 4,6 | <i>General hospitals</i>                         |
| Łóżka w szpitalach ogólnych w tys. . . . .         | 176,7  | 7,8  | 4,4 | <i>Beds of general hospital in thous.</i>        |
| Apteki <sup>k</sup> . . . . .                      | 10431  | 421  | 4,1 | <i>Pharmacies<sup>k</sup></i>                    |

*a* Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 181. *b* Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. *c* Bez dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. *d* Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. *e* Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. *f* Łącznie z uzupełniającymi technikami. *g* Dające uprawnienia zawodowe. *h* W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. *i* Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. *j* Łącznie z magistrami pielęgniarstwa, bez pielęgniarek o niepełnych kwalifikacjach ( w tym bez asystentek pielęgniarstwa). *k* Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

*a* See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 181. *b* Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. *c* Excluding children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools. *d* Including special job schools. *e* Including supplementary general schools. *f* Including supplementary technical schools. *g* Leading to professional certification;. *h* In nursery school and pre-primary sections of primary schools. *i* Doctors include inters. *j* Include master nurses. *k* Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.



**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Polska           | Województwo     |              | SPECIFICATION  |
|--|------------------|-----------------|--------------|--|
|  | Poland           | Voivodship      |              |  |
|  | ogółem           |                 | Polska = 100 |  |
|  | total            |                 | Poland = 100 |  |
| <b>KULTURA. TURYSTYKA</b><br><b>CULTURE. TOURISM</b>                   |                  |                 |              |  |
| Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . . | 8542             | 381             | 4,5          | Public libraries (including branches; as of 31 XII)                          |
| Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. . . | 135498,9         | 7084,3          | 5,2          | Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.                     |
| Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . . .                                   | 703              | 23              | 3,3          | Museums (as of 31 XII)   |
| Zwiedzający muzea i wystawy w tys.                                     | 18192,0          | 338,9           | 1,9          | Museum and exhibition visitors in thous.                                     |
| Kina stałe (stan w dniu 31 XII) . . . .                                | 505 <sup>a</sup> | 25 <sup>a</sup> | 5,0          | Fixed cinemas (as of 31 XII)   |
| Widzowie w kinach stałych w tys.                                       | 32374,1          | 1454,0          | 4,5          | Audience in fixed cinemas in thous.  |
| Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.:                  |                  |                 |              | Collective tourist accommodation establishments in thous.:                   |
| miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) . . . . .                       | 574,6            | 108,8           | 18,9         | number of beds (as of 31 VII)  |
| korzystający z noclegów . . . . .                                      | 17512,1          | 1544,0          | 8,8          | tourists accommodated  |
| <b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b><br><b>AGRICULTURE AND FORESTRY</b>        |                  |                 |              |  |
| Użytki rolne <sup>b</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha . . . . .         | 15957,3          | 1024,8          | 6,4          | Agricultural land <sup>b</sup> (as of June) in thous. ha                     |
| grunty orne . . . . .  | 12449,3          | 847,3           | 6,8          | arable land  |
| sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych) . . . . .        | 292,4            | 7,9             | 2,7          | orchards (including nurseries)   |
| łąki i pastwiska trwałe . . . . .                                      | 3215,6           | 169,6           | 5,3          | permanent meadows and pastures   |
| Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:                      |                  |                 |              | Sown area (as of June) in thous. ha:   |
| zboża ogółem . . . . .   | 8381,1           | 527,9           | 6,3          | total cereals  |
| ziemniaki . . . . .  | 597,2            | 26,7            | 4,5          | potatoes   |
| warzywa gruntowe . . . . .   | 223,5            | 5,5             | 2,5          | field vegetables   |
| Zbiory w tys. t:   |                  |                 |              | Production in thous. t:  |
| zboża ogółem . . . . .   | 21775,9          | 1548,0          | 7,1          | total cereals  |
| ziemniaki . . . . .  | 8982,0           | 414,4           | 4,6          | potatoes   |
| warzywa gruntowe . . . . .   | 4408,0           | 124,8           | 2,8          | field vegetables   |
| Plony z 1 ha w dt:   |                  |                 |              | Yields per 1 ha in dt:   |
| zboża ogółem . . . . .   | 26,0             | 29,3            | 112,7        | total cereals  |
| ziemniaki . . . . .  | 150              | 155             | 103,3        | potatoes   |
| Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha . . . . .            | 9026,0           | 799,2           | 8,9          | Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha                                     |
| <b>PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b><br><b>INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>      |                  |                 |              |  |
| Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):                          |                  |                 |              | Sold production of industry (current prices):                                |
| w milionach złotych . . . . .  | 784721,1         | 22202,1         | 2,8          | in million zlotys  |
| na 1 mieszkańca w zł . . . . .   | 20579            | 13110           | x            | per capita in zł   |
| Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>c</sup> (ceny bieżące):   |                  |                 |              | Sales of construction and assembly production <sup>c</sup> (current prices): |
| w milionach złotych . . . . .  | 94148,0          | 4619,5          | 4,9          | in million zlotys  |
| na 1 mieszkańca w zł . . . . .   | 2469             | 2728            | x            | per capita in zł   |

<sup>a</sup> Ponadto 1 kino samochodowe. <sup>b</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>c</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót.

<sup>a</sup> Including 1 car cinema. <sup>b</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>c</sup> Realized by construction units – by place of performing works.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Polska          | Województwo                  |     | SPECIFICATION   |
|--|-----------------|------------------------------|-----|---|
|  | Poland          | Voivodship                   |     |   |
|  | ogółem<br>total | Polska = 100<br>Poland = 100 |     |   |
| <b>TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII</b><br><b>TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII</b> |                 |                              |     |   |
| Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km .....                           | 255542,5        | 12781,5                      | 5,0 | Hard surface public roads (urban and non-urban) in km |
| w tym o nawierzchni ulepszonej w % .....   | 89,7            | 90,6                         | x   | of which improved in %                                |
| Samochody zarejestrowane w tys. szt:   |                 |                              |     | Registered cars in thous. units:                      |
| osobowe .....  | 13384,2         | 507,8                        | 3,8 | passenger cars  |
| ciężarowe i ciągniki siodłowe ..   | 2392,7          | 89,7                         | 3,7 | lorries and road tractors                             |
| Placówki pocztowe .....  | 8389            | 395                          | 4,7 | Post offices  |
| Telefoniczne łącza główne <sup>a</sup> :   |                 |                              |     | Fixed main line <sup>a</sup> :                        |
| w tysiącach .....  | 11284,0         | 504,5                        | 4,5 | in thousands  |
| na 1000 ludności .....   | 296,0           | 298,0                        | x   | per 1000 population                                   |
| w tym standardowe łącza główne   | 9953,1          | 440,8                        | 4,4 | of which standard main line                           |
| <b>HANDEL – stan w dniu 31 XII</b><br><b>TRADE – as of 31 XII</b>                                  |                 |                              |     |   |
| Sklepy .....   | 395458          | 21523                        | 5,4 | Shops   |
| Liczba ludności na 1 sklep .....   | 96,4            | 78,7                         | x   | Population per shop                                   |
| <b>FINANSE PUBLICZNE</b><br><b>PUBLIC FINANCE</b>  |                 |                              |     |   |
| <b>Budżety gmin <sup>b</sup></b>   |                 |                              |     | <b>Budgets of gminas <sup>b</sup></b>                 |
| Dochody:   |                 |                              |     | Revenue:  |
| w milionach złotych .....  | 51724,3         | 2560,5                       | 5,0 | in million zlotys                                     |
| na 1 mieszkańca w zł .....   | 2041            | 2258                         | x   | per capita in zł                                      |
| Wydatki:   |                 |                              |     | Expenditure:  |
| w milionach złotych .....  | 53179,6         | 2664,6                       | 5,0 | in million zlotys                                     |
| na 1 mieszkańca w zł .....   | 2098            | 2350                         | x   | per capita in zł                                      |
| <b>Budżety miast na prawach powiatu</b>  |                 |                              |     | <b>Budgets of cities with powiat status</b>           |
| Dochody:   |                 |                              |     | Revenue:  |
| w milionach złotych .....  | 40985,9         | 1491,3                       | 3,6 | in million zlotys                                     |
| na 1 mieszkańca w zł .....   | 3206            | 2666                         | x   | per capita in zł                                      |
| Wydatki:   |                 |                              |     | Expenditure:  |
| w milionach złotych .....  | 41237,4         | 1446,8                       | 3,6 | in million zlotys                                     |
| na 1 mieszkańca w zł .....   | 3226            | 2586                         | x   | per capita in zł                                      |
| <b>Budżety powiatów</b>  |                 |                              |     | <b>Budgets of powiats</b>                             |
| Dochody:   |                 |                              |     | Revenue:  |
| w milionach złotych .....  | 14844,2         | 760,6                        | 5,1 | in million zlotys                                     |
| na 1 mieszkańca w zł .....   | 586             | 671                          | x   | per capita in zł                                      |
| Wydatki:   |                 |                              |     | Expenditure:  |
| w milionach złotych .....  | 15593,0         | 796,2                        | 5,1 | in million zlotys                                     |
| na 1 mieszkańca w zł .....   | 615             | 702                          | x   | per capita in zł                                      |
| <b>Budżety województw</b>  |                 |                              |     | <b>Budgets of voivodships</b>                         |
| Dochody:   |                 |                              |     | Revenue:  |
| w milionach złotych .....  | 9485,8          | 375,1                        | 4,0 | in million zlotys                                     |
| na 1 mieszkańca w zł .....   | 249             | 221                          | x   | per capita in zł                                      |
| Wydatki:   |                 |                              |     | Expenditure:  |
| w milionach złotych .....  | 10028,1         | 376,1                        | 3,8 | in million zlotys                                     |
| na 1 mieszkańca w zł .....   | 263             | 222                          | x   | per capita in zł                                      |

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>b</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (dok.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Polska<br><i>Poland</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i> |                                     | SPECIFICATION  |
|--|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--|
|  | ogółem<br><i>total</i>  |                                  | Polska = 100<br><i>Poland = 100</i> |  |
| <b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b><br><b>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>   |                         |                                  |                                     |  |
| Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):   |                         |                                  |                                     | <i>Investment outlays (current prices):</i>  |
| w milionach złotych . . . . .  | 154880,3                | 6495,0                           | 4,2                                 | <i>in million zlotys</i>   |
| na 1 mieszkańca w zł . . . . .   | 4060                    | 3835                             | x                                   | <i>per capita in zł</i>  |
| Wartość brutto środków trwałych<br>(stan w dniu 31 XII; bieżące ceny<br>ewidencyjne):                        |                         |                                  |                                     | <i>Gross value of fixed assets (as of<br/>31 XII; current book-keeping<br/>prices):</i>                    |
| w milionach złotych . . . . .  | 191333,2                | 82950,8                          | 4,3                                 | <i>in million zlotys</i>   |
| na 1 mieszkańca w zł . . . . .   | 50185                   | 49001                            | x                                   | <i>per capita in zł</i>  |
| <b>RACHUNKI REGIONALNE W 2005 R.</b><br><b>REGIONAL ACCOUNTS IN 2005</b>                                     |                         |                                  |                                     |  |
| Produkt krajowy brutto (ceny<br>bieżące):  |                         |                                  |                                     | <i>Gross domestic product (current<br/>prices):</i>  |
| w milionach złotych . . . . .  | 983302                  | 40533                            | 4,1                                 | <i>in million zlotys</i>   |
| na 1 mieszkańca w zł . . . . .   | 25767                   | 23924                            | x                                   | <i>per capita in zł</i>  |
| Wartość dodana brutto (ceny<br>bieżące):   |                         |                                  |                                     | <i>Gross value added (current prices):</i>   |
| w milionach złotych . . . . .  | 866329                  | 35712                            | 4,1                                 | <i>in million zlotys</i>   |
| na 1 pracującego w zł . . . . .  | 66541                   | 70660                            | x                                   | <i>per 1 employed person in zł</i>   |
| Nominalne dochody do dyspozycji<br>brutto w sektorze gospodarstw<br>domowych:                                |                         |                                  |                                     | <i>Gross nominal disposable income<br/>in the households sector:</i>                                       |
| w milionach złotych . . . . .  | 651544                  | 29271                            | 4,5                                 | <i>in million zlotys</i>   |
| na 1 mieszkańca w zł . . . . .   | 17074                   | 17276                            | x                                   | <i>per capita in zł</i>  |
| <b>PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b><br><b>PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b> |                         |                                  |                                     |  |
| Przedsiębiorstwa państwowe objęte<br>procesem prywatyzacji <sup>a</sup> . . . . .                            | 5644                    | 266                              | 4,7                                 | <i>State owned enterprises included<br/>in the privatization process <sup>a</sup></i>                      |
| skomercjalizowane . . . . .  | 1588                    | 54                               | 3,4                                 | <i>commercialized</i>  |
| objęte prywatyzacją bezpośrednią   | 2156                    | 121                              | 5,6                                 | <i>included in direct privatization</i>  |
| w tym sprywatyzowane . . . . .   | 2076                    | 121                              | 5,8                                 | <i>of which privatized</i>   |
| poddane likwidacji . . . . .   | 1900                    | 91                               | 4,8                                 | <i>subject to liquidation</i>  |
| w tym zlikwidowane . . . . .   | 1023                    | 65                               | 6,4                                 | <i>of which liquidated</i>   |
| Podmioty gospodarki narodowej <sup>b</sup><br>zarejestrowane w rejestrze<br>REGON (stan w dniu 31 XII) . . . | 3636039                 | 209478                           | 5,8                                 | <i>Entities of the national economy <sup>b</sup><br/>recorded in the REGON register<br/>(as of 31 XII)</i> |
| sektor publiczny . . . . .   | 138769                  | 8507                             | 6,1                                 | <i>public sector</i>   |
| sektor prywatny . . . . .  | 3497270                 | 200971                           | 5,7                                 | <i>private sector</i>  |

<sup>a</sup> W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> From 1 VIII 1990 to 31 XII 2006; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.

**Uwaga:**

Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej

**Note:**

Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population,

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP**

| Lp. | WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2001  | 2002                            |
|-----|--|-------|-------|---------------------------------|
|     |  |       |       | POWIERZ<br>AR                   |
| 1   | Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) .....  | 22902 | 22902 | 22902                           |
|     |  |       |       | STAN I OCHRONA<br>ENVIRONMENTAL |
| 2   | Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania (stan w dniu 31 XII) w ha .....                                  | 3163  | 3075  | 3229                            |
| 3   | Pobór wody – w % poboru ogółem – na cele:<br>produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem;<br>rybactwem) .....           | 91,5  | 92,0  | 92,4                            |
| 4   | eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....   | 7,1   | 7,2   | 7,1                             |
| 5   | Zużycie wody na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> :<br>na potrzeby gospodarki narodowej i ludności .....                                    | 73,3  | 68,4  | 67,3                            |
| 6   | do produkcji przemysłowej .....  | 67,4  | 63,3  | 62,7                            |
| 7   | Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających<br>oczyszczania <sup>c</sup> .....   | 78,7  | 81,0  | 82,8                            |
| 8   | Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> .....  | 1,3   | 1,1   | 0,9                             |
| 9   | Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności .....  | 56,8  | 57,3  | 57,8                            |
| 10  | Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie<br>uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t:          |       |       |                                 |
| 11  | pyłowych .....   | 0,3   | 0,3   | 0,3                             |
| 11  | gazowych (bez dwutlenku węgla) .....   | 3,5   | 3,2   | 2,6                             |
| 12  | Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie<br>uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: |       |       |                                 |
| 13  | pyłowych .....   | 98,8  | 98,8  | 98,6                            |
| 13  | gazowych (bez dwutlenku węgla) .....   | 17,2  | 20,9  | 35,1                            |
| 14  | Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>e</sup> wytworzone (w ciągu<br>roku) na 1 km <sup>2</sup> w t .....                            | 231,4 | 218,0 | 188,6                           |
| 15  | Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>f</sup><br>na 1 mieszkańca w kg .....                                  | 523   | 375   | 358                             |
| 16  | Nakłady na środki trwałe <sup>g</sup> (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem – na:<br>ochronę środowiska .....                                   | 10,8  | 8,3   | 7,2                             |
| 17  | gospodarkę wodną .....   | 1,0   | 1,0   | 0,8                             |
| 18  | Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chro-<br>niona (stan w dniu 31 XII):<br>w % powierzchni ogólnej .....              | 20,2  | 20,5  | 20,5                            |
| 19  | na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....   | 2721  | 2758  | 2765                            |
|     |  |       |       | BEZPIECZEŃSTWO<br>PUBLIC        |
| 20  | Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygo-<br>towawczych:<br>w liczbach bezwzględnych .....                                | 72342 | 79487 | 72593                           |
| 21  | na 10 tys. ludności .....  | 417,4 | 458,2 | 427,4                           |
| 22  | Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....  | 47,1  | 50,3  | 51,6                            |

<sup>a</sup> Z ujęć własnych. <sup>b</sup> Pobór wody na ujęciach przed włączeniem do sieci. <sup>c</sup> Odprowadzone do wód (do 2002 r. — do wód  
<sup>f</sup> Dane szacunkowe. <sup>g</sup> Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne, w latach 2002-2005 – jako wydatki inwestycyjne.

<sup>a</sup> From own intakes. <sup>b</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system. <sup>c</sup> Discharged into waters (until  
protection" item 7 on page 64. <sup>f</sup> Estimated data. <sup>g</sup> Until 2001 defined as investment outlays, in years 2002-2005 as

liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

| 2003   | 2004  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION   | No. |
|--|-------|-------|-------|---|-----|
| CHNIA  |       |       |       |   |     |
| EA   |       |       |       |   |     |
| 22896  | 22896 | 22896 | 22892 | Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)  | 1.  |
| ŚRODOWISKA   |       |       |       |   |     |
| PROTECTION   |       |       |       |   |     |
| 3236   | 3142  | 3094  | 3083  | Devastated and degraded land requiring reclamation and management (as of 31 XII) in ha                | 2.  |
| Water withdrawal – in % of total withdrawal – for purposes of:   |       |       |       |   |     |
| 92,4   | 92,8  | 91,9  | 94,0  | production <sup>a</sup> (excluding agriculture, hunting and forestry; fishing)                        | 3.  |
| 7,1  | 6,8   | 7,0   | 5,5   | exploitation of water-line system <sup>b</sup>  | 4.  |
| Consumption of water per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup> :   |       |       |       |   |     |
| 66,9   | 65,7  | 64,1  | 82,2  | for needs of the national economy and population  | 5.  |
| 62,6   | 61,5  | 59,7  | 78,1  | for industrial production   | 6.  |
| 82,3   | 82,1  | 83,1  | 84,6  | Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment <sup>c</sup>                 | 7.  |
| 0,9  | 0,9   | 0,9   | 0,8   | Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>              | 8.  |
| 59,0   | 59,4  | 59,8  | 60,4  | Population using <sup>d</sup> waste water treatment plants in % of total population                   | 9.  |
| Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t:   |       |       |       |   |     |
| 0,2  | 0,2   | 0,2   | 0,2   | particulates  | 10. |
| 1,8  | 1,8   | 1,7   | 2,1   | gases (excluding carbon dioxide)  | 11. |
| Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced: |       |       |       |   |     |
| 98,9   | 98,8  | 98,5  | 98,8  | particulates  | 12. |
| 48,1   | 47,6  | 46,5  | 44,7  | gases (excluding carbon dioxide)  | 13. |
| 230,5  | 226,3 | 237,0 | 304,7 | Waste (excluding municipal waste) <sup>e</sup> generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t | 14. |
| 332  | 312   | 297   | 288   | Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>f</sup> per capita in kg      | 15. |
| Outlays on fixed assets <sup>g</sup> (current prices) – in % of total outlays – for:                               |       |       |       |   |     |
| 5,5  | 5,7   | 5,9   | 7,7   | environmental protection  | 16. |
| 1,3  | 1,3   | 1,8   | 2,0   | water management  | 17. |
| Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):                                      |       |       |       |   |     |
| 20,5   | 20,7  | 20,8  | 21,3  | in % of total area  | 18. |
| 2768   | 2794  | 2810  | 2886  | per capita in m <sup>2</sup>  | 19. |
| PUBLICZNE  |       |       |       |   |     |
| SAFETY   |       |       |       |   |     |
| 68512  | 67096 | 64874 | 60687 | Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:  | 20. |
| 403,7  | 395,7 | 382,9 | 358,3 | in absolute numbers   | 21. |
| 50,1   | 50,4  | 54,4  | 60,0  | per 10 thous. population  | 22. |
| Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %  |       |       |       |   |     |

powierzchniowych) lub do ziemi. <sup>d</sup> Na podstawie szacunków. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 7 str. 64.

2002 – into surface waters) or into the ground. <sup>d</sup> Estimated data. <sup>e</sup> See general notes to the chapter “Environmental outlays on fixed assets.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| Lp. | WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000    | 2001    | 2002            |
|-----|---|---------|---------|-----------------|
|     |   |         |         | LUD<br>POPU     |
|     | Ludność (stan w dniu 31 XII)  | 1697935 | 1698402 | 1697718         |
| 1.  | Miasta .....  | 1182979 | 1181086 | 1178370         |
| 2.  | wieś .....  | 514956  | 517316  | 519348          |
| 3.  | z liczby ogółem kobiety .....   | 869974  | 870544  | 870764          |
| 4.  | Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) .....                                | 105,1   | 105,2   | 105,3           |
| 5.  | Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....       | 74      | 74      | 74              |
|     | Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):   |         |         |                 |
| 6.  | produkcyjnym .....  | 1056257 | 1069026 | 1081999         |
| 7.  | poprodukcyjnym .....  | 226657  | 229832  | 231988          |
| 8.  | Mażeństwa na 1000 ludności .....  | 5,3     | 4,8     | 4,5             |
| 9.  | Rozwody na 1000 ludności .....  | 1,4     | 1,3     | 1,7             |
| 10. | Urodzenia żywe na 1000 ludności .....   | 10,0    | 9,7     | 9,3             |
| 11. | Zgony <sup>b</sup> na 1000 ludności .....   | 8,9     | 8,6     | 8,8             |
| 12. | Przyrost naturalny na 1000 ludności .....   | 1,1     | 1,1     | 0,5             |
| 13. | Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych .....                                      | 9,0     | 8,9     | 6,7             |
|     | Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:                |         |         |                 |
| 14. | mężczyźni .....   | 69,0    | 70,0    | 69,9            |
| 15. | kobiety .....   | 77,5    | 77,9    | 78,3            |
| 16. | Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności ..... | -0,4    | -0,6    | -0,8            |
|     |   |         |         | RYNEK<br>LABOUR |
|     | Pracujący <sup>c</sup> :  |         |         |                 |
| 17. | ogółem: w tys. ....   | 571,1   | 535,6   | 486,5           |
| 18. | w tym kobiety .....   | 271,5   | 256,8   | 231,7           |
| 19. | 1999 = 100 .....  | 95,3    | 89,4    | 81,2            |
| 20. | na 1000 ludności .....  | 336,4   | 315,3   | 286,6           |
|     | Z liczby ogółem w %:  |         |         |                 |
| 21. | rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....                                  | 15,5    | 16,0    | 9,7             |
| 22. | przemysł i budownictwo .....  | 27,7    | 27,1    | 27,8            |
| 23. | usługi rynkowe .....  | 38,6    | 37,8    | 42,0            |
| 24. | usługi nierynkowe .....   | 18,2    | 19,0    | 20,5            |
| 25. | pracujący w sektorze prywatnym w tys. ....  | 396,8   | 378,0   | 331,5           |

<sup>a</sup> Dane dla lat 2000 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne” ust. 2 na str. 93. pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (dane szacunkowe).

<sup>a</sup> Data for 2000 and 2001 have been revised; see general notes to the chapter „Population. Religious denomination with the employed persons on private farms in agriculture (estimated data).

| 2003   | 2004    | 2005    | 2006    | SPECIFICATION   | No. |
|--|---------|---------|---------|---|-----|
| <b>NOŚĆ <sup>a</sup></b>   |         |         |         |   |     |
| <b>LATION <sup>a</sup></b>   |         |         |         |   |     |
| 1696073  | 1694865 | 1694178 | 1692838 | Population (as of 31 XII)                                     |     |
| 1175287  | 1174336 | 1171908 | 1168265 | urban areas   | 1.  |
| 520786   | 520529  | 522270  | 524573  | rural areas   | 2.  |
| 870391   | 870213  | 870103  | 869849  | of total females  | 3.  |
| 105,4  | 105,5   | 105,6   | 105,7   | Females per 100 males (as of 31 XII)                          | 4.  |
| 74   | 74      | 74      | 74      | Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII) | 5.  |
| Population of age (as of 31 XII):  |         |         |         |   |     |
| 1093408  | 1102687 | 1110868 | 1113868 | working   | 6.  |
| 233775   | 235239  | 236979  | 241519  | post-working  | 7.  |
| 4,6  | 4,4     | 5,0     | 5,8     | Marriages per 1000 population                                 | 8.  |
| 1,7  | 2,1     | 2,2     | 2,7     | Divorces per 1000 population                                  | 9.  |
| 9,3  | 9,4     | 9,5     | 9,7     | Live births per 1000 population                               | 10. |
| 8,8  | 9,0     | 9,0     | 9,3     | Deaths <sup>b</sup> per 1000 population                       | 11. |
| 0,5  | 0,4     | 0,5     | 0,4     | Natural increase per 1000 population                          | 12. |
| 7,8  | 7,8     | 7,1     | 6,6     | Infant deaths per 1000 live births                            | 13. |
| Life expectancy at the moment of birth:  |         |         |         |   |     |
| 70,1   | 70,3    | 70,6    | 70,5    | males   | 14. |
| 78,5   | 78,5    | 78,8    | 79,1    | females   | 15. |
| Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population |         |         |         |   |     |
| -0,9   | -0,8    | -1,0    | -1,1    |   | 16. |
| <b>PRACY</b>   |         |         |         |   |     |
| <b>MARKET</b>  |         |         |         |   |     |
| Employed persons <sup>c</sup> :  |         |         |         |   |     |
| 474,4  | 476,3   | 483,8   | 499,9   | total: in thous.  | 17. |
| 226,5  | 226,2   | 230,7   | 237,6   | of which women  | 18. |
| 79,2   | 79,5    | 80,7    | 83,4    | 1999 = 100  | 19. |
| 279,7  | 281,0   | 285,6   | 295,3   | per 1000 population   | 20. |
| of total number in %:  |         |         |         |   |     |
| 9,5  | 9,4     | 9,2     | 9,0     | agriculture, hunting and forestry; fishing                    | 21. |
| 27,3   | 27,7    | 27,6    | 28,1    | industry and construction                                     | 22. |
| 42,8   | 42,0    | 41,9    | 42,2    | market services   | 23. |
| 20,5   | 21,0    | 21,3    | 20,7    | non-market services   | 24. |
| 323,0  | 326,4   | 333,6   | 349,9   | employed persons in private sector in thous.                  | 25. |

<sup>b</sup> Łącznie ze zgonami niemowląt. <sup>c</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; z

tons<sup>a</sup>, item 2 on page 93. <sup>b</sup> Including infant deaths. <sup>c</sup> As of 31 XII; by actual workplace and kind of activity;

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| Lp.   | WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000    | 2001    | 2002    |
|---|--|---------|---------|---------|
| RYNEK<br>LABOUR                                   |  |         |         |         |
|   | Przeciętne zatrudnienie <sup>a</sup> :                                 |         |         |         |
|   | w przemyśle:   |         |         |         |
| 1.  | w tysiącach . . . . .  | 112,0   | 105,8   | 93,4    |
| 2.  | na 1000 ludności . . . . .   | 65,9    | 62,3    | 55,0    |
|   | w budownictwie:  |         |         |         |
| 3.  | w tysiącach . . . . .  | 26,1    | 24,7    | 21,4    |
| 4.  | na 1000 ludności . . . . .   | 15,4    | 14,5    | 12,6    |
|   | Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):                        |         |         |         |
| 5.  | ogółem: w tys. . . . .   | 150,1   | 175,3   | 189,6   |
| 6.  | 1999 = 100 . . . . .   | 114,7   | 133,9   | 144,8   |
|   | z liczby ogółem w %:   |         |         |         |
| 7.  | kobiety . . . . .  | 56,3    | 53,9    | 51,9    |
| 8.  | w wieku do 24 lat . . . . .  | 26,1    | 25,3    | 23,9    |
| 9.  | pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy . . . . .                    | 41,5    | 46,9    | 49,7    |
| 10.   | Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .     | 20,8    | 25,8    | 27,8    |
| WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA<br>WAGES AND SALARIES. |  |         |         |         |
| 11.   | Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł <sup>b</sup> . . . . . | 1741,06 | 1896,67 | 1911,13 |
| 12.   | 1999 = 100 . . . . .   | 110,0   | 119,8   | 120,8   |
| 13.   | w tym: przemysł . . . . .  | 1808,40 | 1943,48 | 1928,68 |
| 14.   | budownictwo . . . . .  | 1522,03 | 1547,57 | 1538,82 |
| 15.   | Przeciętna liczba emerytów i rencistów <sup>c</sup> w tys. . . . .     | 357,2   | 356,8   | 358,5   |
| 16.   | z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych . . . . .             | 310,0   | 310,9   | 313,8   |
| 17.   | rolników indywidualnych . . . . .                                      | 47,2    | 45,9    | 44,8    |
|   | Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <sup>d</sup> w zł:      |         |         |         |
| 18.   | z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych . . . . .             | 815,66  | 904,68  | 966,32  |
| 19.   | rolników indywidualnych <sup>e</sup> . . . . .                         | 650,32  | 733,12  | 755,24  |

<sup>a</sup> Łącznie z zatrudnionymi za granicą. <sup>b</sup> Bez wynagrodzeń osób zatrudnionych za granicą. <sup>c</sup> Bez emerytów Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r.

<sup>a</sup> Including persons employed abroad. <sup>b</sup> Excluding wages and salaries of persons employed abroad. <sup>c</sup> Excluding Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension execute fits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000.



| 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION | No. |
|------|------|------|------|---------------|-----|
|------|------|------|------|---------------|-----|

PRACY (dok.)  
MARKET (cont.)

|       |       |       |       |   |     |
|-------|-------|-------|-------|---|-----|
|       |       |       |       | <i>Average paid employment<sup>a</sup> :</i>            |     |
|       |       |       |       | <i>in industry:</i>                                     |     |
| 90,6  | 93,1  | 93,7  | 96,0  | <i>in thousands</i>                                     | 1.  |
| 53,4  | 54,9  | 55,3  | 56,7  | <i>per 1000 population</i>                              | 2.  |
|       |       |       |       | <i>in construction:</i>                                 |     |
| 18,7  | 17,0  | 18,1  | 19,9  | <i>in thousands</i>                                     | 3.  |
| 11,0  | 10,1  | 10,7  | 11,8  | <i>per 1000 population</i>                              | 4.  |
|       |       |       |       | <i>Registered unemployed persons (as of 31 XII):</i>    |     |
| 190,9 | 182,7 | 168,8 | 138,9 | <i>total: in thous.</i>                                 | 5.  |
| 145,8 | 139,6 | 129,0 | 106,1 | <i>1999 = 100</i>                                       | 6.  |
|       |       |       |       | <i>of total number in %:</i>                            |     |
| 52,0  | 53,0  | 53,9  | 56,6  | <i>women</i>  | 7.  |
| 22,5  | 21,0  | 20,2  | 18,3  | <i>up to age 24</i>                                     | 8.  |
| 51,4  | 51,5  | 48,7  | 45,9  | <i>persons without work for more than 12 months</i>     | 9.  |
| 28,4  | 27,5  | 25,6  | 21,5  | <i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i> | 10. |

Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH  
SOCIAL SECURITY BENEFITS

|         |         |         |         |  |     |
|---------|---------|---------|---------|--|-----|
| 1990,70 | 2068,66 | 2141,09 | 2225,27 | <i>Average monthly gross wages and salaries in zł<sup>b</sup></i>          | 11. |
| 125,8   | 130,7   | 135,3   | 140,6   | <i>1999 = 100</i>  | 12. |
| 1997,97 | 2054,47 | 2102,41 | 2198,32 | <i>of which: industry</i>  | 13. |
| 1564,42 | 1599,01 | 1647,29 | 1754,59 | <i>construction</i>  | 14. |
| 359,9   | 361,6   | 361,3   | 362,7   | <i>Average number of retirees and pensioners<sup>c</sup> in thous.</i>     | 15. |
| 316,3   | 319,6   | 321,3   | 324,3   | <i>from non-agricultural system of social insurance</i>                    | 16. |
| 43,6    | 42,0    | 40,0    | 38,3    | <i>farmers</i>   | 17. |
|         |         |         |         | <i>Average monthly gross retirement pay and pension<sup>d</sup> in zł:</i> |     |
| 1015,79 | 1060,50 | 1089,53 | 1172,20 | <i>from non-agricultural social security system</i>                        | 18. |
| 782,88  | 804,59  | 815,88  | 863,39  | <i>farmers<sup>e</sup></i>   | 19. |

i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw na mocy umów międzynarodowych. *d* Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, na mocy umów międzynarodowych. *e* Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r.

*retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and international agreements. d Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry under international agreements. e Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to bene-*

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| Lp.  | WYSZCZEGÓLNIENIE                                       | 2000    | 2001    | 2002    |
|--|--|---------|---------|---------|
| INFRASTRUKTURA KOMUNALNA.<br>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. |  |         |         |         |
|  | Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:               |         |         |         |
| 1.   | wodociągowej (bez magistralnej) . . . . .              | 7173,3  | 7428,4  | 7582,7  |
| 2.   | kanalizacyjnej . . . . .                               | 2990,3  | 3166,0  | 3320,2  |
| 3.   | gazowej . . . . .                                      | 3483,5  | 4383,9  | 5183,6  |
|  | Zużycie w gospodarstwach domowych:                     |         |         |         |
|  | wody z wodociągów:                                     |         |         |         |
| 4.   | w hm <sup>3</sup> . . . . .                            | 76,2    | 72,5    | 68,3    |
| 5.   | na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .             | 44,9    | 42,7    | 40,2    |
|  | energii elektrycznej w miastach:                       |         |         |         |
| 6.   | w GW·h . . . . .                                       | 758,4   | 770,4   | 777,1   |
| 7.   | na 1 mieszkańca w kW·h . . . . .                       | 640,5   | 638,3   | 660,3   |
|  | gazu z sieci:  |         |         |         |
| 8.   | w hm <sup>3</sup> . . . . .                            | 222,8   | 240,7   | 231,2   |
| 9.   | na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> . . . . .               | 670,9   | 763,5   | 770,9   |
|  | Zasoby mieszkaniowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII): |         |         |         |
|  | mieszkania:  |         |         |         |
| 10.  | w tysiącach . . . . .                                  | 520,6   | 525,9   | 560,8   |
| 11.  | na 1000 ludności . . . . .                             | 306,6   | 309,6   | 330,3   |
| 12.  | izby na 1000 ludności . . . . .                        | 1099,4  | 1109,7  | 1214,7  |
|  | powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :      |         |         |         |
| 13.  | na 1000 ludności . . . . .                             | 18388,6 | 18628,0 | 21421,3 |
| 14.  | przeciętna 1 mieszkania . . . . .                      | 60,0    | 60,2    | 64,9    |
|  | Mieszkania oddane do użytkowania:                      |         |         |         |
|  | mieszkania:  |         |         |         |
| 15.  | w tysiącach . . . . .                                  | 4,1     | 5,6     | 4,6     |
| 16.  | na 1000 ludności . . . . .                             | 2,4     | 3,3     | 2,7     |
| 17.  | izby na 1000 ludności . . . . .                        | 8,8     | 11,1    | 10,6    |
|  | powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :      |         |         |         |
| 18.  | na 1000 ludności . . . . .                             | 195,4   | 253,1   | 249,3   |
| 19.  | przeciętna 1 mieszkania . . . . .                      | 80,5    | 77,1    | 91,9    |

<sup>a</sup> Łącznie z siecią przesyłową. <sup>b</sup> Na podstawie bilansów; do 2001 r. - zamieszkane.

<sup>a</sup> Including transmission network. <sup>b</sup> Based on balances; until 2001 - inhabited.

| 2003                            | 2004                | 2005                | 2006                | SPECIFICATION  | No. |
|---------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--|-----|
| <b>MIESZKANIA<br/>DWELLINGS</b> |                     |                     |                     |  |     |
|                                 |                     |                     |                     | <i>Network (as of 31 XII) in km:</i>                     |     |
| 7767,7                          | 7936,3              | 8080,0              | 8348,4              | <i>water-line (excluding main)</i>                       | 1.  |
| 3784,8                          | 4104,7              | 4307,0              | 4568,8              | <i>sewerage</i>  | 2.  |
| 7612,9 <sup>a</sup>             | 5074,1 <sup>a</sup> | 5183,9 <sup>a</sup> | 5860,6 <sup>a</sup> | <i>gas-line</i>  | 3.  |
|                                 |                     |                     |                     | <i>Consumption in households:</i>                        |     |
|                                 |                     |                     |                     | <i>water from water-line systems:</i>                    |     |
| 66,8                            | 66,2                | 65,9                | 64,9                | <i>in hm<sup>3</sup></i>                                 | 4.  |
| 39,4                            | 39,1                | 38,9                | 38,3                | <i>per capita in m<sup>3</sup></i>                       | 5.  |
|                                 |                     |                     |                     | <i>electricity in urban areas:</i>                       |     |
| 773,2                           | 778,6               | 795,2               | 810,9               | <i>in GW-h</i>   | 6.  |
| 657,0                           | 661,7               | 678,1               | 693,0               | <i>per capita in kW-h</i>                                | 7.  |
|                                 |                     |                     |                     | <i>gas from gas-line system:</i>                         |     |
| 228,1                           | 217,3               | 219,5               | 245,0               | <i>in hm<sup>3</sup></i>                                 | 8.  |
| 661,7                           | 627,1               | 626,6               | 676,5               | <i>per consumer in m<sup>3</sup></i>                     | 9.  |
|                                 |                     |                     |                     | <i>Dwellings stocks <sup>b</sup> (as of 31 XII):</i>     |     |
|                                 |                     |                     |                     | <i>dwellings:</i>  |     |
| 566,0                           | 570,4               | 574,9               | 579,6               | <i>in thousands</i>                                      | 10. |
| 333,7                           | 336,6               | 339,3               | 342,4               | <i>per 1000 population</i>                               | 11. |
| 1228,8                          | 1240,0              | 1251,4              | 1262,9              | <i>rooms per 1000 population</i>                         | 12. |
|                                 |                     |                     |                     | <i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup>:</i> |     |
| 21769,1                         | 22027,3             | 22303,0             | 22590,1             | <i>per 1000 population</i>                               | 13. |
| 65,2                            | 65,4                | 65,7                | 66,0                | <i>average per dwelling</i>                              | 14. |
|                                 |                     |                     |                     | <i>Dwellings completed:</i>                              |     |
|                                 |                     |                     |                     | <i>dwellings:</i>  |     |
| 5,6                             | 5,3                 | 5,4                 | 5,1                 | <i>in thousands</i>                                      | 15. |
| 3,3                             | 3,1                 | 3,2                 | 3,0                 | <i>per 1000 population</i>                               | 16. |
| 13,6                            | 13,0                | 13,7                | 11,8                | <i>rooms per 1000 population</i>                         | 17. |
|                                 |                     |                     |                     | <i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup>:</i> |     |
| 338,4                           | 306,8               | 333,1               | 298,0               | <i>per 1000 population</i>                               | 18. |
| 102,5                           | 98,3                | 105,1               | 98,6                | <i>average per dwelling</i>                              | 19. |

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| Lp.                            | WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000              | 2001  | 2002  |
|--------------------------------|---|-------------------|-------|-------|
| EDUKACJA <sup>a</sup><br>EDUCA |   |                   |       |       |
|                                | Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:                       |                   |       |       |
| 1.                             | podstawowych . . . . .  | 142,4             | 138,0 | 133,1 |
| 2.                             | gimnazjach . . . . .  | 53,0              | 77,0  | 75,8  |
| 3.                             | zasadniczych zawodowych <sup>c,d</sup> . . . . .  | 23,0              | 14,8  | 11,5  |
| 4.                             | liceach ogólnokształcących <sup>c,e</sup> . . . . .   | 43,9              | 33,7  | 33,8  |
| 5.                             | liceach profilowanych <sup>f</sup> . . . . .  | x                 | x     | 4,1   |
| 6.                             | technikach <sup>c,e</sup> . . . . .   | 38,9              | 30,1  | 26,6  |
| 7.                             | artystycznych <sup>g</sup> . . . . .  | 1,1               | 1,0   | 1,1   |
| 8.                             | policealnych . . . . .  | 9,1               | 9,9   | 10,2  |
|                                | Absolwenci szkół <sup>b</sup> w tys.:   |                   |       |       |
| 9.                             | podstawowych . . . . .  | 54,5 <sup>h</sup> | 24,7  | 23,8  |
| 10.                            | gimnazjów . . . . .   | x                 | x     | 24,6  |
| 11.                            | zasadniczych zawodowych <sup>id</sup> . . . . .   | 7,6               | 7,3   | 6,0   |
| 12.                            | liceów ogólnokształcących <sup>j</sup> . . . . .  | 9,0               | 9,3   | 9,9   |
| 13.                            | liceów profilowanych <sup>f</sup> . . . . .   | x                 | x     | x     |
| 14.                            | techników <sup>k</sup> . . . . .  | 7,0               | 7,5   | 7,8   |
| 15.                            | artystycznych <sup>g</sup> . . . . .  | 0,2               | 0,2   | 0,1   |
| 16.                            | policealnych . . . . .  | 3,8               | 3,6   | 3,3   |
| 17.                            | Studenci szkół wyższych <sup>l</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. . . . .                           | 92,6              | 90,3  | 90,9  |
| 18.                            | Absolwenci szkół wyższych <sup>l</sup> w tys. . . . .   | 18,1              | 20,1  | 19,4  |
| 19.                            | Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. . . . .                    | 20,4              | 20,8  | 21,0  |
| 20.                            | Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. . . . .   | 5,6               | 6,1   | 5,5   |
|                                | Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):  |                   |       |       |
| 21.                            | miejsca w przedszkolach w tys. . . . .  | 29,4              | 28,8  | 28,3  |
|                                | dzieci w tys.:  |                   |       |       |
| 22.                            | w przedszkolach . . . . .   | 29,1              | 27,1  | 26,2  |
| 23.                            | w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych . . . . .                                  | 10,0              | 9,7   | 9,3   |
| 24.                            | Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat . . . . . | 362               | 357   | 360   |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie“, ust. 1 i 2 na str. 181. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół -2004/05 – szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych; w roku szkolnym 2005/06 – szkół ponadgimnazjalnych; w pozycji 2004/05 łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>c</sup> Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi zawodowe. <sup>d</sup> Dane obejmują absolwentów klas: VIII – 25,9 tys. i VI – 28,6 tys. <sup>e</sup> Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych łącznie stawowych średnich szkół zawodowych. <sup>f</sup> Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu

<sup>a</sup> See general notes to the Chapter „Education“ item 1 and 2 on page 181. <sup>b</sup> Without schools for adults, except for 2004/05 school years- upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, in 2005/06 school year – upper secondary schools. <sup>d</sup> Since 2004/05 school year including special job-training schools. <sup>e</sup> Since 2004/05 school year secondary schools. <sup>g</sup> Leading to professional certification. <sup>h</sup> Data include graduates: 8<sup>th</sup> grade – 25,9 thous. and 6<sup>th</sup> grade 2004/05 school year. <sup>k</sup> Data concern vocational secondary (post-primary) schools. <sup>l</sup> Including sections, branch and Administration; excluding foreigners.

| 2003   | 2004  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION  | No. |
|--|-------|-------|-------|--|-----|
| <b>WYCHOWANIE</b>  |       |       |       |  |     |
| <b>TION<sup>a</sup></b>  |       |       |       |  |     |
|  |       |       |       | <i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:</i>  |     |
| 128,0  | 122,4 | 116,7 | 110,8 | <i>primary</i>   | 1.  |
| 74,1   | 72,5  | 70,1  | 67,3  | <i>lower secondary</i>   | 2.  |
| 9,1  | 10,3  | 9,9   | 9,8   | <i>basic vocational<sup>cd</sup></i>   | 3.  |
| 33,2   | 31,4  | 31,5  | 31,0  | <i>general secondary<sup>ce</sup></i>  | 4.  |
| 7,6  | 10,1  | 8,2   | 6,0   | <i>specialized secondary<sup>f</sup></i>   | 5.  |
| 25,9   | 22,7  | 22,3  | 23,0  | <i>technical<sup>ce</sup></i>  | 6.  |
| 1,1  | 1,1   | 1,1   | 1,0   | <i>art<sup>g</sup></i>   | 7.  |
| 11,7   | 13,3  | 13,6  | 13,4  | <i>post-secondary</i>  | 8.  |
| <i>Graduates in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>                 |       |       |       |  |     |
| 23,9   | 22,9  | 21,8  | 21,2  | <i>primary</i>   | 9.  |
| 24,7   | 23,6  | 22,8  | 22,6  | <i>lower secondary</i>   | 10. |
| 6,0  | 2,0   | 3,2   | 3,0   | <i>basic vocational<sup>id</sup></i>   | 11. |
| 10,7   | 10,8  | 10,5  | 9,9   | <i>general secondary<sup>j</sup></i>   | 12. |
| x  | x     | 3,1   | 2,9   | <i>specialized secondary<sup>f</sup></i>   | 13. |
| 6,1  | 8,3   | 5,7   | 4,1   | <i>technical<sup>k</sup></i>   | 14. |
| 0,1  | 0,2   | 0,2   | 0,2   | <i>art<sup>g</sup></i>   | 15. |
| 3,7  | 3,7   | 4,2   | 4,3   | <i>post-secondary</i>  | 16. |
| 89,6   | 91,7  | 87,5  | 84,4  | <i>Students of higher education institutions<sup>l</sup> (as of 30 XI) in thous.</i>               | 17. |
| 19,1   | 18,8  | 18,8  | 17,6  | <i>Graduates of higher education institutions<sup>l</sup> in thous.</i>                            | 18. |
| 20,7   | 17,9  | 16,2  | 14,0  | <i>Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.</i>               | 19. |
| 6,1  | 5,9   | 5,2   | 5,0   | <i>Graduates of schools for adults in thous.</i>   | 20. |
| <i>Pre-primary education (as of beginning of the school year):</i> |       |       |       |  |     |
| 28,1   | 27,8  | 27,6  | 28,2  | <i>places in nursery schools in thous.</i>   | 21. |
| 25,8   | 26,0  | 26,6  | 27,6  | <i>children in thous.:</i>   |     |
|  |       |       |       | <i>in nursery schools</i>  | 22. |
| 8,7  | 8,2   | 8,3   | 8,3   | <i>in pre-primary sections in primary schools</i>  | 23. |
| 367  | 379   | 397   | 420   | <i>Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3–6</i> | 24. |

policealnych. *c* Do roku szkolnego 2001/2002 dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, w latach szkolnych 2002/03- „technika” – w przypadku szkół ponadpodstawowych dane dotyczą średnich szkół zawodowych. *d* Od roku szkolnego odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami. *f* Dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych. *g* Dających uprawnienia z ponadgimnazjalnymi: *i* – od roku szkolnego 2003/04, *j* – w roku szkolnym 2004/05. *k* Dane dotyczą ponadpodobrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców.

*post-secondary schools.* *c* Until 2001/02 school year data concern upper secondary (post-primary) schools, in 2002/03-secondary schools; in the position “technical” – in case of upper secondary (post-primary) schools data concern vocational including respectively supplementary schools: general secondary and technical secondary. *f* Data concern upper 28,6 thous. *i, j* Data concern post-primary schools including upper secondary schools: *i* – since 2003/04 school year. *j* – in departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| Lp.                            | WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000   | 2001   | 2002   |
|--------------------------------|--|--------|--------|--------|
| OCHRONA ZDROWIA<br>HEALTH CARE |  |        |        |        |
|                                | Pracownicy medyczni <sup>a b</sup> (stan w dniu 31 XII):                                     |        |        |        |
| 1.                             | lekarze . . . . .  | 3551   | 3539   | 3705   |
| 2.                             | lekarze stomatolodzy . . . . .   | 629    | 477    | 537    |
| 3.                             | pielęgniarki . . . . .   | 7591   | 7434   | 7495   |
| 4.                             | Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności . . . . .               | 51,1   | 49,2   | 49,3   |
| 5.                             | Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności . . . . .                                  | 1656,1 | 1783,9 | 1894,7 |
| 6.                             | Zakłady opieki zdrowotnej ambulatoryjnej (stan w dniu 31 XII) . . . . .                      | 313    | 317    | 249    |
| 7.                             | Apteki <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .   | 321    | 345    | 374    |
| 8.                             | Liczba ludności na 1 aptekę . . . . .  | 5290   | 4923   | 4539   |
|                                | Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:                |        |        |        |
| 9.                             | lekarskie . . . . .  | 5,5    | 5,3    | 5,4    |
| 10.                            | dentystyczne . . . . .   | 0,9    | 0,7    | 0,8    |
| 11.                            | Dzieci w żłobkach <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat          | 32,6   | 31,5   | 26,6   |
| KULTURA.<br>CULTURE.           |  |        |        |        |
| 12.                            | Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .                       | 397    | 390    | 388    |
| 13.                            | Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .       | 4241   | 4182   | 4165   |
| 14.                            | Czytelnice bibliotek publicznych na 1000 ludności . . . . .                                  | 207    | 203    | 202    |
|                                | Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:                                    |        |        |        |
| 15.                            | na 1000 ludności . . . . .   | 3924,7 | 3913,9 | 3957,8 |
| 16.                            | na 1 czytelnika . . . . .  | 19,0   | 19,2   | 19,6   |
| 17.                            | Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . . | 1,97   | 1,96   | 1,96   |
| 18.                            | Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności . . . . .         | 288    | 239    | 242    |
| 19.                            | Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . . .   | 20     | 20     | 21     |
| 20.                            | Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności . . . . .                                       | 324    | 282    | 241    |
| 21.                            | Kina stałe (stan w dniu 31 XII) . . . . .  | 42     | 39     | 37     |
| 22.                            | Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .          | 6,2    | 5,7    | 5,5    |
| 23.                            | Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności . . . . .   | 480    | 564    | 484    |
|                                | Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:  |        |        |        |
| 24.                            | radiowi . . . . .  | 271    | 269    | 265    |
| 25.                            | telewizyjni . . . . .  | 266    | 264    | 260    |

<sup>a</sup> Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. <sup>e</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi. <sup>f</sup> Ponadto 1 kino samochodowe.

<sup>a</sup> Since 2001 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians and facility, units of state or local self-government administration and National Health Fund. <sup>c</sup> Excluding nurses with incompleting sanatoria. <sup>e</sup> Including nursing wards. <sup>f</sup> Moreover 1 car cinema.

| 2003                      | 2004            | 2005            | 2006              | SPECIFICATION   | No. |
|---------------------------|-----------------|-----------------|-------------------|---|-----|
| <b>I OPIEKA SPOŁECZNA</b> |                 |                 |                   |   |     |
| <b>SOCIAL WELFARE</b>     |                 |                 |                   |   |     |
| 3845                      | 3885            | 3306            | 3340              | Medical personnel <sup>a b</sup> (as of 31 XII):                                |     |
| 786                       | 611             | 677             | 749               | doctors   | 1.  |
| 7331                      | 7294            | 7056            | 7036 <sup>c</sup> | dentists  | 2.  |
|                           |                 |                 |                   | nurses  | 3.  |
| 49,2                      | 48,0            | 46,2            | 46,3              | Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population               | 4.  |
| 1951,7                    | 1831,4          | 1844,4          | 1789,0            | In-patients in general hospitals per 10 thous. population                       | 5.  |
| 542                       | 551             | 535             | 578               | Health care institutions out patient care (as of 31 XII)                        | 6.  |
| 393                       | 411             | 425             | 421               | Pharmacies <sup>d</sup> (as of 31 XII)  | 7.  |
| 4316                      | 4124            | 3986            | 4021              | Population per 1 pharmacy   | 8.  |
|                           |                 |                 |                   | Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:  |     |
| 5,5                       | 5,7             | 5,6             | 5,9               | doctors   | 9.  |
| 0,9                       | 0,8             | 0,7             | 0,8               | dentists  | 10. |
| 28,2                      | 28,4            | 30,5            | 30,9              | Children in nurseries <sup>e</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3 | 11. |
| <b>TURYSTYKA</b>          |                 |                 |                   |   |     |
| <b>TOURISM</b>            |                 |                 |                   |   |     |
| 390                       | 387             | 380             | 381               | Public libraries (including branches; as of 31 XII)                             | 12. |
|                           |                 |                 |                   |   | 13. |
| 4173                      | 4177            | 4174            | 4185              | Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.           |     |
| 201                       | 195             | 189             | 182               | Public library borrowers per 1000 population                                    | 14. |
|                           |                 |                 |                   | Public library loans in vol.:   |     |
| 3950,8                    | 3884,1          | 3680,7          | 3505,0            | per 1000 population   | 15. |
| 19,7                      | 20,0            | 19,5            | 19,3              | per borrower  | 16. |
|                           |                 |                 |                   | Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population     | 17. |
| 1,97                      | 1,96            | 1,95            | 2,10              |   | 18. |
|                           |                 |                 |                   | Audience in theatres and music institutions per 1000 population                 |     |
| 242                       | 255             | 302             | 279               |   | 19. |
| 22                        | 22              | 22              | 23                | Museums (as of 31 XII)  | 19. |
| 280                       | 224             | 214             | 200               | Museum and exhibition visitors per 1000 population                              | 20. |
| 38                        | 34 <sup>f</sup> | 31 <sup>f</sup> | 25 <sup>f</sup>   | Fixed cinemas (as of 31 XII)  | 21. |
|                           |                 |                 |                   |   | 22. |
| 6,1                       | 6,5             | 6,1             | 5,4               | Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population                       |     |
| 494                       | 949             | 712             | 859               | Audience in fixed cinemas per 1000 population                                   | 23. |
|                           |                 |                 |                   | Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:                                 |     |
| 267                       | 267             | 246             | 226               | radio   | 24. |
| 262                       | 260             | 239             | 220               | television  | 25. |

i pielęgniarstwach. *b* Pracujący bezpośrednio z pacjentem tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest *c* Bez pielęgniarek o niepełnych kwalifikacjach (w tym bez asystentek pielęgniarstwa). *d* Bez aptek w stacjonarnych zakładach parkingowych, widowie: w 2004 r. w 289, w 2005 r. w 121, w 2006 r. w 79 samochodach.

*Nurses. b Working directly with patient, i.e. excluding persons for whom the main workplace is university, social welfare qualifications (also nurse assistants). d Excluding pharmacies in in-patient health care facilities e.g. in hospitals and*

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| Lp.                                    | WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000   | 2001   | 2002                |
|--|--|--------|--------|---------------------|
| <b>KULTURA.</b><br><b>CULTURE.</b>     |  |        |        |                     |
| 1.                                     | Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)   | 1135   | 1004   | 973                 |
| 2.                                     | w tym hotele . . . . .   | 53     | 50     | 56                  |
| 3.                                     | Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności . . . . . | 765,2  | 684,3  | 688,5               |
| 4.                                     | Korzystający z noclegów na 1000 ludności. . . . .                    | 863,5  | 804,7  | 802,3               |
| <b>ROLNICTWO</b><br><b>AGRICULTURE</b> |  |        |        |                     |
| 5.                                     | Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha . . . . .       | 1089,3 | 1090,3 | 1050,9 <sup>b</sup> |
| w tym grunty orne:                     |  |        |        |                     |
| 6.                                     | w tysiącach hektarów . . . . .                                       | 864,5  | 868,3  | 861,2 <sup>b</sup>  |
| 7.                                     | w % powierzchni ogólnej. . . . .                                     | 37,7   | 37,9   | 37,6                |
| 8.                                     | Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha . . . . .           | 696,3  | 708,6  | 603,9 <sup>b</sup>  |
| w tym w %:                             |  |        |        |                     |
| 9.                                     | zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) . . . . .         | 74,6   | 74,5   | 76,7                |
| 10.                                    | w tym: pszenica . . . . .  | 30,4   | 30,6   | 33,1                |
| 11.                                    | żyto . . . . .   | 15,2   | 14,9   | 13,7                |
| 12.                                    | ziemniaki . . . . .  | 4,8    | 4,8    | 3,9                 |
| 13.                                    | buraki cukrowe . . . . .   | 2,0    | 2,0    | 2,3                 |
| Zbiory w tys. t:                       |  |        |        |                     |
| 14.                                    | zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)                   | 1376,4 | 1723,1 | 1621,1              |
| 15.                                    | w tym: pszenica . . . . .  | 695,0  | 835,7  | 825,4               |
| 16.                                    | żyto . . . . .   | 219,0  | 272,2  | 231,0               |
| 17.                                    | ziemniaki . . . . .  | 723,0  | 632,2  | 514,0               |
| 18.                                    | buraki cukrowe. . . . .  | 532,8  | 555,1  | 583,4               |
| Plony z 1 ha w dt:                     |  |        |        |                     |
| 19.                                    | zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) . . . . .         | 26,5   | 32,6   | 35,0                |
| 20.                                    | w tym: pszenica . . . . .  | 32,9   | 38,5   | 41,3                |
| 21.                                    | żyto . . . . .   | 20,6   | 25,7   | 27,9                |
| 22.                                    | ziemniaki . . . . .  | 218    | 188    | 219                 |
| 23.                                    | buraki cukrowe. . . . .  | 378    | 389    | 428                 |
| Zwierzęta gospodarskie:                |  |        |        |                     |
| bydło (stan w czerwcu):                |  |        |        |                     |
| 24.                                    | w tysiącach sztuk . . . . .  | 153,2  | 134,1  | 122,6 <sup>b</sup>  |
| 25.                                    | na 100 ha użytków rolnych <sup>c</sup> w szt. . . . .                | 14,2   | 12,4   | 12,1 <sup>b</sup>   |
| trzoda chlewna (stan w końcu lipca):   |  |        |        |                     |
| 26.                                    | w tysiącach sztuk . . . . .  | 601,0  | 586,4  | 623,7 <sup>b</sup>  |
| 27.                                    | na 100 ha użytków rolnych <sup>c</sup> w szt. . . . .                | 55,6   | 54,3   | 61,5 <sup>b</sup>   |

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Dane Powszechnego gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>c</sup> Calculations



| 2003             | 2004   | 2005   | 2006   | SPECIFICATION  | No. |
|------------------|--------|--------|--------|--|-----|
| TURYSTYKA (dok.) |        |        |        |  |     |
| TOURISM (cont.)  |        |        |        |  |     |
| 1011             | 914    | 840    | 850    | Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII) | 1.  |
| 56               | 60     | 64     | 72     | of which hotels  | 2.  |
| 714,9            | 638,8  | 621,1  | 642,4  | Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population         | 3.  |
| 872,4            | 886,6  | 911,5  | 911,7  | Tourists accommodated per 1000 population                      | 4.  |
| I LEŚNICTWO      |        |        |        |  |     |
| AND FORESTRY     |        |        |        |  |     |
| 1073,5           | 1081,7 | 1032,6 | 1024,8 | Agricultural land <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha       | 5.  |
|                  |        |        |        | of which arable land:  |     |
| 874,7            | 870,8  | 851,6  | 847,3  | in thousands hectares  | 6.  |
| 38,2             | 38,0   | 37,2   | 37,0   | in % of total area   | 7.  |
| 621,8            | 671,7  | 691,8  | 709,2  | Sown area (as of June) in thous. ha                            | 8.  |
|                  |        |        |        | of which in %:   |     |
| 74,3             | 72,4   | 73,2   | 71,7   | basic cereals (including cereal mixed)                         | 9.  |
| 31,6             | 29,4   | 29,4   | 28,2   | of which: wheat  | 10. |
| 13,5             | 14,3   | 12,8   | 12,2   | rye  | 11. |
| 4,1              | 4,0    | 3,6    | 3,8    | potatoes   | 12. |
| 2,2              | 2,1    | 1,8    | 1,6    | sugar beets  | 13. |
|                  |        |        |        | Crop production in thous. t:                                   |     |
| 1222,7           | 1943,4 | 1775,1 | 1514,5 | basic cereals (including cereal mixed)                         | 14. |
| 603,9            | 933,5  | 865,3  | 718,4  | of which: wheat  | 15. |
| 195,9            | 328,6  | 241,1  | 211,6  | rye  | 16. |
| 493,5            | 611,3  | 497,7  | 414,4  | potatoes   | 17. |
| 500,6            | 571,4  | 549,8  | 442,6  | sugar beets  | 18. |
|                  |        |        |        | Yields per 1 ha in dt:   |     |
| 26,5             | 40,0   | 35,1   | 29,8   | basic cereals (including cereal mixed)                         | 19. |
| 30,7             | 47,3   | 42,5   | 35,9   | of which: wheat  | 20. |
| 23,3             | 34,2   | 27,1   | 24,4   | rye  | 21. |
| 192              | 230    | 203    | 155    | potatoes   | 22. |
| 366              | 399    | 435    | 392    | sugar beets  | 23. |
|                  |        |        |        | Livestock:   |     |
|                  |        |        |        | cattle (as of June):   |     |
| 115,8            | 101,4  | 105,1  | 108,5  | in thousands heads   | 24. |
| 11,2             | 9,6    | 10,6   | 11,0   | per 100 ha of agricultural land <sup>c</sup> in heads          | 25. |
|                  |        |        |        | pigs (end of July):  |     |
| 698,8            | 747,0  | 496,8  | 492,6  | in thousands heads   | 26. |
| 67,4             | 70,8   | 50,0   | 50,0   | per 100 ha of agricultural land <sup>c</sup> in heads          | 27. |

Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. <sup>c</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika

are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| Lp.                       | WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000    | 2001    | 2002             |
|---------------------------|---|---------|---------|------------------|
| ROLNICTWO<br>AGRICULTURAL |   |         |         |                  |
|                           | Produkcja na 1 ha użytków rolnych <sup>a</sup> :  |         |         |                  |
| 1.                        | żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>b</sup> w kg . . . . . | 115     | 116     | 125              |
| 2.                        | mleka krowiego w l . . . . .  | 242     | 213     | 214              |
|                           | Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych <sup>a</sup> :   |         |         |                  |
| 3.                        | ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszkankami zbożowymi) w kg                                      | 727     | 806     | 847              |
| 4.                        | ziemniaki w kg . . . . .  | 99      | 102     | 104              |
| 5.                        | buraki cukrowe w kg . . . . .   | 493     | 514     | 576              |
| 6.                        | żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w kg                        | 78      | 90      | 98               |
| 7.                        | mleko krowie w l . . . . .  | 127     | 122     | 123              |
|                           | Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>a d</sup> w kg:        |         |         |                  |
| 8.                        | mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) . . . . .                                  | 111,1   | 117,0   | 114,0            |
| 9.                        | wapniowych . . . . .  | 140,9   | 133,1   | 120,4            |
| 10.                       | Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych <sup>a</sup> w szt                   | 3,3     | 3,3     | 3,2 <sup>e</sup> |
| 11.                       | Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha . . . . .                                 | 808,4   | 810,3   | 813,3            |
|                           | Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):  |         |         |                  |
| 12.                       | w tysiącach hektarów . . . . .  | 785,5   | 787,3   | 790,5            |
| 13.                       | na 1 mieszkańca w ha . . . . .  | 0,5     | 0,5     | 0,5              |
| 14.                       | Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .  | 34,3    | 34,4    | 34,5             |
| 15.                       | Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m <sup>3</sup> . . . . .                   | 349,6   | 351,7   | 356,6            |
| PRZE<br>INDU              |   |         |         |                  |
|                           | Produkcja sprzedana przemysłu:  |         |         |                  |
| 16.                       | w milionach złotych (ceny bieżące) . . . . .  | 17428,5 | 16811,9 | 15388,4          |
| 17.                       | 1999 = 100 (ceny stałe) . . . . .   | 106,2   | 98,3    | 90,4             |
| 18.                       | na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące) . . . . .  | 155670  | 158924  | 164698           |
| 19.                       | na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące) . . . . .   | 10267   | 9897    | 9061             |

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących w wadze poubojowej ciężej. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciężej.

<sup>a</sup> Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. <sup>b</sup> Beef, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. <sup>d</sup> In farming year. <sup>e</sup> Data of the Agricultural Census as

| 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION | No. |
|------|------|------|------|---------------|-----|
|------|------|------|------|---------------|-----|

I LEŚNICTWO (dok.)  
AND FORESTRY (cont.)

|       |       |       |       |  |     |
|-------|-------|-------|-------|--|-----|
|       |       |       |       | <i>Production per 1 ha of agricultural land<sup>a</sup>:</i>   |     |
| 143   | 154   | 147   | 156   | <i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>b</sup> in kg</i>                                 | 1.  |
| 212   | 209   | 196   | 204   | <i>cows' milk in l</i>   | 2.  |
|       |       |       |       | <i>Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land<sup>a</sup>:</i>                           |     |
| 708   | 668   | 767   | 720   | <i>basic cereal grains (including cereal mixed) in kg</i>  | 3.  |
| 138   | 109   | 117   | 80    | <i>potatoes in kg</i>  | 4.  |
| 483   | 536   | 553   | 449   | <i>sugar beets in kg</i>   | 5.  |
| 111   | 110   | 125   | 125   | <i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>c</sup> in kg</i>                                 | 6.  |
| 130   | 132   | 166   | 161   | <i>cows' milk in l</i>   | 7.  |
|       |       |       |       | <i>Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land<sup>a,d</sup> in kg:</i> |     |
| 110,1 | 110,8 | 117,8 | 112,9 | <i>mineral or chemical (including mixed fertilizers)</i>   | 8.  |
| 123,3 | 104,6 | 90,1  | 82,3  | <i>lime fertilizers</i>  | 9.  |
| 3,1   | 3,1   | 3,2   | 3,2   | <i>Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land<sup>a</sup> in units</i>                 | 10. |
| 815,4 | 818,1 | 820,4 | 822,7 | <i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>   | 11. |
|       |       |       |       | <i>Forest areas (as of 31 XII):</i>  |     |
| 792,6 | 795,3 | 797,5 | 799,2 | <i>in thousands hectare</i>  | 12. |
| 0,5   | 0,5   | 0,5   | 0,5   | <i>per capita in ha</i>  | 13. |
| 34,6  | 34,7  | 34,8  | 34,9  | <i>Forest cover (as of 31 XII) in %</i>  | 14. |
| 389,6 | 429,1 | 397,8 | 391,7 | <i>Removals (timber) per 100 ha of forest area in m<sup>3</sup></i>  | 15. |

MYSŁ  
STRY

|         |         |         |         |  |     |
|---------|---------|---------|---------|--|-----|
|         |         |         |         | <i>Sold production of industry:</i>        |     |
| 17682,3 | 20114,4 | 21292,5 | 22202,1 | <i>in million zlotys (current prices)</i>  | 16. |
| 103,4   | 113,4   | 122,4   | 125,8   | <i>1999 = 100 (constant prices)</i>        | 17. |
| 195257  | 216133  | 227231  | 231205  | <i>per employee in zl (current prices)</i> | 18. |
| 10420   | 11862   | 12567   | 13110   | <i>per capita in zl (current prices)</i>   | 19. |

gospodarstw rolnych. *b* Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; *d* W roku gospodarczym. *e* Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

*veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight. c* Beef, veal, pork, of 20 V.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| Lp. | WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000    | 2001    | 2002   |
|-----|--|---------|---------|--|
|     |  |         |         | BUDOWNI<br>CONSTRU                               |
|     | Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>a</sup> (ceny bieżące): |         |         |  |
| 1.  | w milionach złotych .....  | 3735,9  | 2991,6  | 2364,0   |
| 2.  | na 1 mieszkańca w zł .....   | 2213    | 1761    | 1392   |
| 3.  | w tym sektor prywatny w % ogółem .....                               | 98,7    | 98,5    | 99,1   |
|     |  |         |         | TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ<br>TRANSPORT. COMMUNICATIONS |
|     | Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe:                         |         |         |  |
| 4.  | w kilometrach .....  | 1386    | 1224    | 1280   |
| 5.  | na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km .....                | 6,1     | 5,3     | 5,6  |
|     | Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):       |         |         |  |
| 6.  | w kilometrach .....  | 12973   | 12952   | 13010  |
| 7.  | na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km .....                | 56,6    | 56,6    | 56,8   |
|     | Samochody osobowe zarejestrowane:                                    |         |         |  |
| 8.  | w tysiącach sztuk .....  | 413,3   | 415,7   | 433,1  |
| 9.  | na 1000 ludności .....   | 243     | 245     | 255  |
|     | Placówki pocztowe <sup>b</sup> :                                     |         |         |  |
| 10. | w liczbach bezwzględnych .....                                       | 407     | 417     | 407  |
| 11. | na 10 tys. ludności .....  | 2,4     | 2,5     | 2,4  |
|     | Telefoniczne łącza główne <sup>c</sup> :                             |         |         |  |
| 12. | w tysiącach .....  | 523,3   | 539,4   | 552,5  |
| 13. | na 1000 ludności .....   | 308,3   | 317,5   | 325,5  |
|     |  |         |         | HAN<br>TRA                                       |
|     | Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):                          |         |         |  |
| 14. | w milionach złotych .....  | 12319,5 | 12882,4 | 13315,3  |
| 15. | na 1 mieszkańca w zł .....   | 7257    | 7584    | 7840   |
|     |  |         |         | FINANSE<br>PUBLIC                                |
|     | <b>Budżety gmin<sup>d</sup></b>                                      |         |         |  |
|     | Dochody:   |         |         |  |
| 16. | w milionach złotych .....  | 1497,5  | 1583,8  | 1673,0   |
| 17. | na 1 mieszkańca w zł .....   | 1327    | 1400    | 1477   |
|     | Wydatki:   |         |         |  |
| 18. | w milionach złotych .....  | 1584,4  | 1617,9  | 1715,0   |
| 19. | na 1 mieszkańca w zł .....   | 1403    | 1430    | 1514   |

<sup>a</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót. <sup>b</sup> W 2001 łącznie z placówkami gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Realized by construction units – by place of performing. <sup>b</sup> In 2001 including telecommunication service offices, are also cities with powiat status.

| 2003                         | 2004    | 2005    | 2006    | SPECIFICATION  | No. |
|------------------------------|---------|---------|---------|--|-----|
| <b>CTWO<br/>CTION</b>        |         |         |         |  |     |
| 3128,3                       | 2955,6  | 3377,3  | 4619,5  | Sales of construction and assembly production <sup>a</sup> (current prices): | 1.  |
| 1843                         | 1743    | 1993    | 2728    | in million zlotys  | 2.  |
| 98,7                         | 98,3    | 97,4    | 98,3    | per capita in zl   | 3.  |
|                              |         |         |         | of which private sector in % of total  |     |
| – stan w dniu 31 XII         |         |         |         |  |     |
| – as of 31 XII               |         |         |         |  |     |
| 1222                         | 1177    | 1208    | 1203    | Railway lines operated – standard gauge:                                     | 4.  |
| 5,3                          | 5,1     | 5,3     | 5,3     | in kilometres  | 5.  |
|                              |         |         |         | per 100 km <sup>2</sup> of total area in km                                  |     |
|                              |         |         |         | Hard surface public roads (urban and non-urban):                             |     |
| 13026                        | 12966   | 12740   | 12782   | in kilometres  | 6.  |
| 56,9                         | 56,6    | 55,6    | 55,8    | per 100 km <sup>2</sup> of total area in km                                  | 7.  |
|                              |         |         |         | Registered passenger cars:   |     |
| 435,4                        | 467,5   | 454,9   | 507,8   | in thousand units  | 8.  |
| 257                          | 276     | 268     | 300,0   | per 1000 population  | 9.  |
|                              |         |         |         | Post offices <sup>b</sup> :  |     |
| 401                          | 386     | 385     | 395     | in absolute numbers  | 10. |
| 2,4                          | 2,3     | 2,3     | 2,3     | per 10 thous. population   | 11. |
|                              |         |         |         | Fixed main line <sup>c</sup> :   |     |
| 565,9                        | 581,7   | 520,5   | 504,5   | in thousands   | 12. |
| 333,6                        | 343,2   | 307,2   | 298,0   | per 1000 population  | 13. |
| <b>DEL<br/>DE</b>            |         |         |         |  |     |
| 13968,2                      | 15148,4 | 15385,0 | 15944,4 | Retail sales (current prices):   | 14. |
| 8231                         | 8933    | 9081    | 9415    | in million zlotys  | 15. |
|                              |         |         |         | per capita in zl   |     |
| <b>PUBLICZNE<br/>FINANCE</b> |         |         |         |  |     |
|                              |         |         |         | <b>Budgets of gminas<sup>d</sup></b>   |     |
|                              |         |         |         | Revenue:   |     |
| 1766,0                       | 2038,3  | 2316,6  | 2560,5  | in million zlotys  | 16. |
| 1559                         | 1798    | 2043    | 2258    | per capita in zl   | 17. |
|                              |         |         |         | Expenditure:   |     |
| 1769,4                       | 2064,1  | 2294,1  | 2664,6  | in million zlotys  | 18. |
| 1562                         | 1821    | 2023    | 2350    | per capita in zl   | 19. |

usług telekomunikacyjnych. <sup>c</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>d</sup> Bez dochodów i wydatków

<sup>c</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>d</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| Lp.  | WYSZCZEGÓLNIENIE                                     | 2000   | 2001   | 2002   |
|--|--|--------|--------|--------|
| <b>FINANSE PUBLIC</b>                                    |  |        |        |        |
| <b>Budżety miast na prawach powiatu</b>                  |  |        |        |        |
| Dochody:   |  |        |        |        |
| 1.   | w milionach złotych .....                            | 1076,1 | 1169,5 | 1125,1 |
| 2.   | na 1 mieszkańca w zł .....                           | 1893   | 2062   | 1989   |
| Wydatki:   |  |        |        |        |
| 3.   | w milionach złotych .....                            | 1170,7 | 1251,8 | 1202,6 |
| 4.   | na 1 mieszkańca w zł .....                           | 2059   | 2207   | 2126   |
| <b>Budżety powiatów</b>                                  |  |        |        |        |
| Dochody:   |  |        |        |        |
| 5.   | w milionach złotych .....                            | 663,6  | 745,0  | 664,0  |
| 6.   | na 1 mieszkańca w zł .....                           | 588    | 658    | 586    |
| Wydatki:   |  |        |        |        |
| 7.   | w milionach złotych .....                            | 670,4  | 769,2  | 684,8  |
| 8.   | na 1 mieszkańca w zł .....                           | 594    | 680    | 605    |
| <b>Budżet województwa</b>                                |  |        |        |        |
| Dochody:   |  |        |        |        |
| 9.   | w milionach złotych .....                            | 171,7  | 231,6  | 201,5  |
| 10.  | na 1 mieszkańca w zł .....                           | 101    | 136    | 119    |
| Wydatki:   |  |        |        |        |
| 11.  | w milionach złotych .....                            | 174,5  | 229,3  | 200,7  |
| 12.  | na 1 mieszkańca w zł .....                           | 103    | 135    | 118    |
| <b>INWESTYCJE. INVESTMENTS.</b>                          |  |        |        |        |
| <b>Nakłady inwestycyjne <sup>a</sup> (ceny bieżące):</b> |  |        |        |        |
| 13.  | w milionach złotych .....                            | 4916,8 | 4272,1 | 3899,7 |
| 14.  | na 1 mieszkańca w zł .....                           | 2896   | 2515   | 2297   |
| Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:    |  |        |        |        |
| 15.  | rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa .....               | 3,3    | 3,5    | 4,1    |
| 16.  | przemysłu .....                                      | 32,1   | 24,1   | 26,9   |
| 17.  | budownictwa .....                                    | 8,4    | 11,2   | 9,1    |
| 18.  | handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....                   | 10,3   | 11,9   | 13,6   |
| 19.  | transportu, gospodarki magazynowej i łączności ..... | 14,3   | 12,6   | 9,6    |
| 20.  | obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....      | 15,5   | 19,0   | 17,5   |

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> According to investment location.

| 2003  | 2004   | 2005   | 2006   | SPECIFICATION                                       | No. |
|---|--------|--------|--------|---|-----|
| <b>PUBLICZNE FINANCE</b>                                  |        |        |        |   |     |
| <b>Budgets of cities with powiat status</b>               |        |        |        |   |     |
| <i>Revenue:</i>   |        |        |        |   |     |
| 1028,5  | 1140,9 | 1345,9 | 1491,3 | <i>in million zlotys</i>                            | 1.  |
| 1822  | 2029   | 2403   | 2666   | <i>per capita in zl</i>                             | 2.  |
| <i>Expenditure:</i>                                       |        |        |        |   |     |
| 1053,5  | 1158,7 | 1322,6 | 1446,8 | <i>in million zlotys</i>                            | 3.  |
| 1867  | 2061   | 2361   | 2586   | <i>per capita in zl</i>                             | 4.  |
| <b>Budgets of powiats</b>                                 |        |        |        |   |     |
| <i>Revenue:</i>   |        |        |        |   |     |
| 598,4   | 677,6  | 726,4  | 760,6  | <i>in million zlotys</i>                            | 5.  |
| 528   | 598    | 641    | 671    | <i>per capita in zl</i>                             | 6.  |
| <i>Expenditure:</i>                                       |        |        |        |   |     |
| 617,9   | 675,7  | 728,5  | 796,2  | <i>in million zlotys</i>                            | 7.  |
| 546   | 596    | 642    | 702    | <i>per capita in zl</i>                             | 8.  |
| <b>Budget of voivodship</b>                               |        |        |        |   |     |
| <i>Revenue:</i>   |        |        |        |   |     |
| 203,4   | 254,6  | 272,7  | 375,1  | <i>in million zlotys</i>                            | 9.  |
| 120   | 150    | 161    | 221    | <i>per capita in zl</i>                             | 10. |
| <i>Expenditure:</i>                                       |        |        |        |   |     |
| 210,4   | 235,0  | 328,3  | 376,1  | <i>in million zlotys</i>                            | 11. |
| 124   | 139    | 194    | 222    | <i>per capita in zl</i>                             | 12. |
| <b>ŚRODKI TRWAŁE<br/>FIXED ASSETS</b>                     |        |        |        |   |     |
| <i>Investment outlays<sup>a</sup> (current prices):</i>   |        |        |        |   |     |
| 4033,4  | 4922,5 | 4797,2 | 6495,0 | <i>in million zlotys</i>                            | 13. |
| 2378  | 2903   | 2831   | 3835   | <i>per capita in zl</i>                             | 14. |
| <i>Share in investment outlays (current prices) in %:</i> |        |        |        |   |     |
| 3,4   | 3,4    | 4,8    | 3,7    | <i>agriculture, hunting and forestry</i>            | 15. |
| 33,8  | 38,6   | 34,1   | 38,2   | <i>industry</i>                                     | 16. |
| 7,6   | 5,6    | 7,3    | 8,7    | <i>construction</i>                                 | 17. |
| 8,3   | 8,0    | 7,9    | 8,5    | <i>trade and repair<sup>a</sup></i>                 | 18. |
| 9,7   | 7,1    | 6,6    | 6,9    | <i>transport, storage and communication</i>         | 19. |
| 17,1  | 18,8   | 20,2   | 15,2   | <i>real estate, renting and business activities</i> | 20. |

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| Lp.   | WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000    | 2001    | 2002    |
|---|---|---------|---------|---------|
| <b>INWESTYCJE.</b><br><b>INVESTMENTS.</b>   |   |         |         |         |
| 1.  | Wartość brutto środków trwałych <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):<br>w milionach złotych ..... | 65698,3 | 68806,6 | 71492,5 |
| 2.  | na 1 mieszkańca w zł .....  | 38693   | 40513   | 42111   |
| Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:             |   |         |         |         |
| 3.  | rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa .....  | 9,1     | 8,7     | 8,4     |
| 4.  | przemysłu .....   | 26,6    | 26,6    | 25,3    |
| 5.  | budownictwa .....   | 1,3     | 1,4     | 1,6     |
| 6.  | handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....  | 3,6     | 4,4     | 4,6     |
| 7.  | pośrednictwa finansowego .....  | 1,0     | 1,1     | 1,2     |
| 8.  | obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   | 21,9    | 20,8    | 21,2    |
| <b>RACHUNKI</b><br><b>REGIONAL</b>  |   |         |         |         |
| 9.  | Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):<br>w milionach złotych .....   | 33599   | 34411   | 35234   |
| 10.   | na 1 mieszkańca w zł .....  | 19793   | 20258   | 20746   |
| 11.   | Wartość dodana brutto (ceny bieżące):   |         |         |         |
| 12.   | w milionach złotych .....   | 29891   | 30690   | 31159   |
| 13.   | na 1 mieszkańca w zł .....  | 17608   | 18067   | 18347   |
| Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych: <sup>b</sup>                      |   |         |         |         |
| 14.   | w milionach złotych .....   | 24248   | 25744   | 26160   |
| 15.   | na 1 mieszkańca w zł .....  | 14284   | 15155   | 15403   |
| <b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>c</sup></b><br><b>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>c</sup></b> |   |         |         |         |
| 16.   | Ogółem .....  | 179915  | 188311  | 195282  |
| 17.   | na 1000 ludności .....  | 106,0   | 110,9   | 115,0   |
| 18.   | Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej .....   | 35798   | 38015   | 39813   |
| 19.   | 1999 = 100 .....  | 113,1   | 120,2   | 125,8   |
| w tym:  |   |         |         |         |
| 20.   | przedsiębiorstwa państwowe .....  | 145     | 136     | 126     |
| 21.   | spółdzielnie .....  | 1256    | 1247    | 1236    |
| 22.   | spółki handlowe .....   | 7968    | 8726    | 9594    |
| 23.   | w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....   | 2971    | 3077    | 3174    |
| 24.   | spółki cywilne .....  | 15496   | 14757   | 14222   |
| 25.   | Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....   | 144117  | 150296  | 155469  |
| 26.   | 1999 = 100 .....  | 106,6   | 111,2   | 115,0   |
| 27.   | na 1000 ludności .....  | 84,9    | 88,5    | 91,6    |

<sup>a</sup> Według siedziby jednostki lokalnej. <sup>b</sup> Dane za lata 2000 - 2004 zostały zmienione, patrz uwagi ogólne do rozdziału

<sup>a</sup> By seat of local unit. <sup>b</sup> Data for 2000 - 2004 have been changed; see general notes to the chapter „Regional



| 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION | No. |
|------|------|------|------|---------------|-----|
|------|------|------|------|---------------|-----|

ŚRODKI TRWAŁE (dok.)  
FIXED ASSETS (cont.)

|         |         |         |         |  |    |
|---------|---------|---------|---------|--|----|
| 74291,5 | 76848,0 | 79595,7 | 82950,8 | Gross value of fixed assets <sup>a</sup> (as of 31 XII; current book-keeping prices):  |    |
| 43802   | 45342   | 46982   | 49001   | in million zlotys  | 1. |
|         |         |         |         | per capita in zł   | 2. |
|         |         |         |         | Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %: |    |
| 8,1     | 8,2     | 7,8     | 7,6     | agriculture, hunting and forestry  | 3. |
| 24,9    | 26,0    | 25,1    | 25,1    | industry   | 4. |
| 1,4     | 1,1     | 1,4     | 1,3     | construction   | 5. |
| 4,4     | 4,2     | 4,3     | 4,6     | trade and repair <sup>a</sup>  | 6. |
| 0,9     | 0,9     | 0,9     | 0,8     | financial intermediation   | 7. |
| 23,0    | 21,8    | 21,7    | 22,5    | real estate, renting and business activities   | 8. |

REGIONALNE  
ACCOUNTS

|       |       |       |   |   |     |
|-------|-------|-------|---|---|-----|
| 35477 | 38079 | 40533 | x | Gross domestic product (current prices):                                |     |
| 20906 | 22456 | 23924 | x | in million zlotys   | 9.  |
|       |       |       |   | per capita in zł  | 10. |
|       |       |       |   | Gross value added (current prices):                                     | 11. |
| 31320 | 33842 | 35712 | x | in million zlotys   | 12. |
| 18456 | 19958 | 21078 | x | per capita in zł  | 13. |
|       |       |       |   | Gross nominal disposable income in the households sector <sup>b</sup> : |     |
| 26401 | 28244 | 29271 | x | in million zlotys   | 14. |
| 15557 | 16656 | 17276 | x | per capita in zł  | 15. |

W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII  
IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII

|        |        |        |        |   |     |
|--------|--------|--------|--------|---|-----|
| 200626 | 201956 | 206776 | 209478 | Total   | 16. |
| 118,3  | 119,2  | 122,1  | 123,7  | per 1000 population   | 17. |
| 41070  | 42442  | 43818  | 45403  | Legal persons and organizational entities without legal personality | 18. |
| 129,8  | 134,1  | 138,5  | 143,5  | 1999 = 100  | 19. |
|        |        |        |        | of which:   |     |
| 114    | 75     | 71     | 62     | state owned enterprises   | 20. |
| 1225   | 1216   | 1204   | 1199   | co-operatives   | 21. |
| 10091  | 10587  | 11098  | 11595  | commercial companies  | 22. |
| 3337   | 3505   | 3683   | 3836   | of which with foreign capital participation                         | 23. |
| 14080  | 13963  | 13886  | 13857  | civil law partner ships   | 24. |
| 159556 | 159514 | 162958 | 164075 | Natural persons conducting economic activity                        | 25. |
| 118,0  | 118,0  | 120,5  | 121,4  | 1999 = 100  | 26. |
| 94,1   | 94,1   | 96,2   | 96,9   | per 1000 population   | 27. |

„Rachunki regionalne“, ust. 12 na str. 356. c Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
accounts“, item 12 on page 356. c Excluding persons tending private farms in agriculture.

DZIAŁ I  
GEOGRAFIA

CHAPTER I  
GEOGRAPHY

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA  
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Gmina<br><i>Gmina</i> | W stopniach,<br>minutach<br>i sekundach<br><i>In degrees,<br/>minutes and<br/>seconds</i> | W km<br><i>In km</i> | SPECIFICATION   |
|---|-----------------------|---|----------------------|---|
| Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:          |                       |   |                      | <i>Furthest extended points of the voivodship border:</i> |
| na północ (szerokość geograficzna północna) . . . . .   | Postomino             | 54°34'09"   | x                    | <i>in the north (northern geographic latitude)</i>        |
| na południe (szerokość geograficzna północna) . . . . . | Boleszkowice          | 52°37'29"   | x                    | <i>in the south (northern geographic latitude)</i>        |
| za zachód (długość geograficzna wschodnia) . . . . .    | Cedynia               | 14°07'22"   | x                    | <i>in the west (eastern geographic longitude)</i>         |
| na wschód (długość geograficzna wschodnia) . . . . .    | Biały Bór             | 16°58'45"   | x                    | <i>in the east (eastern geographic longitude)</i>         |
| Rozciągłość:  |                       |   |                      | <i>Extent:</i>  |
| z południa na północ . . . . .                          | x                     | 1°56'40"  | 216,29               | <i>from south to north</i>                                |
| z zachodu na wschód . . . . .                           | x                     | 2°51'23"  | 192,50               | <i>from west to east</i>                                  |

Ź r ó d ł o: dane z bazy danych Instytutu Geodezji i Kartografii.  
S o u r c e: data of the Institute of Geodesy and Cartography.

TABL. 2. POWIERZCHNIA I GRANICE  
AREA AND BORDERS

| WYSZCZEGÓLNIENIE                         | W liczbach<br>bezwzględnych<br><i>In absolute<br/>numbers</i> | W odsetkach<br><i>In percent</i> | SPECIFICATION                 |
|--|---|----------------------------------|-------------------------------|
| Powierzchnia w km <sup>2</sup> . . . . . | 22892   | x                                | <i>Area in km<sup>2</sup></i> |
| Długość granicy w km . . . . .           | 982,9   | 100,0                            | <i>Length of border in km</i> |
| morskiej . . . . .                       | 188,9   | 19,2                             | <i>sea border</i>             |
| lądowej . . . . .                        | 794,1   | 80,8                             | <i>land border</i>            |
| z województwami:                         |   |                                  | <i>with voivodships:</i>      |
| lubuskim . . . . .                       | 216,9   | 22,1                             | <i>lubuskim</i>               |
| wielkopolskim . . . . .                  | 197,4   | 20,1                             | <i>wielkopolskim</i>          |
| pomorskim . . . . .                      | 190,9   | 19,4                             | <i>pomorskim</i>              |
| państwowa:                               |   |                                  | <i>national border:</i>       |
| z Niemcami . . . . .                     | 188,9   | 19,2                             | <i>with Germany</i>           |

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.  
S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 3. **UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI**  
**ELEVATIONS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                   | Gmina<br><i>Gmina</i> | Wzniesienie<br>nad poziom<br>morza w m<br><i>Elevation<br/>above sea<br/>level in m</i> | SPECIFICATION                           |
|--|-----------------------|---|---|
| Najwyżej położony punkt .....                      | Biały Bór             | 233   | <i>Highest point</i>                    |
| Najniżej położony punkt .....                      | Stepnica              | -3  | <i>Lowest point</i>                     |
| Najwyżej położona miejscowość –<br>Kierzkowo ..... | Biały Bór             | 225,0   | <i>Highest located town – Kierzkowo</i> |
| Najniżej położona miejscowość – Dąbki              | Dartowo               | 0   | <i>Lowest located town – Dąbki</i>      |

Źródło: dane Instytutu Geodezji i Kartografii.

Source: data of the Institute of Geodesy and Cartography.

TABL. 4. **DANE METEOROLOGICZNE**  
**METEOROLOGICAL DATA**

| LATA<br>YEARS       | Średnia<br>temperatura<br>powietrza<br>w °C<br><i>Average air<br/>temperature<br/>in °C</i> | Roczne sumy<br>opadów<br>w mm<br><i>Total annual<br/>precipitation<br/>in mm</i> | Średnia<br>prędkość wiatru<br>w m/s<br><i>Average wind<br/>velocity<br/>in m/s</i> | Usłonecznienie<br>w h<br><i>Insolation<br/>in h</i> | Średnie<br>zachmurzenie<br>w oktantach <sup>a</sup><br><i>Average<br/>cloudiness in<br/>octants<sup>a</sup></i> |
|---------------------|---|--|--|---|---|
| Koszalin ..... 2000 | 9,7   | 670  | 2,9  | 1780  | 5,6   |
| 2005                | 8,5   | 720  | 3,3  | 2032  | 5,3   |
| <b>2006</b>         | <b>9,2</b>  | <b>717</b>   | <b>3,2</b>   | <b>1976</b>   | <b>5,5</b>  |
| Szczecin ..... 2000 | 9,9   | 571  | 3,4  | 1637  | 5,1   |
| 2005                | 9,3   | 509  | 3,9  | 1764  | 5,0   |
| <b>2006</b>         | <b>9,9</b>  | <b>521</b>   | <b>3,8</b>   | <b>1732</b>   | <b>5,0</b>  |

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

## STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

## Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i zmianach w ewidencyjnym przeznaczeniu gruntów** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (tekst jednolity Dz. U. z 2004 r. Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I–III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV–VI utworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V–VI utworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Zgodnie z art. 12a ust. 15 ustawy rada gminy może podjąć uchwałę o objęciu ochroną na jej obszarze również gruntów rolnych zaliczonych do klas bonitacyjnych IV, IV<sup>a</sup>, IV<sup>b</sup> utworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

**Klasy bonitacyjne użytków rolnych** określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI – najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne – RZ, pastwiska – PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

**Rekultywacja gruntów** polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wod-

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

## General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. Information regarding the **status and changes in registered land designation** is classified according to ownership ship and register groups, according to a land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I–III, as well as agricultural land included in quality classes IV–VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V–VI quality classes, originating from mineral-derived soils. In accordance with Art. 12a, item 15 of the Law, a gmina council may also resolve to protect agricultural land of IV, IV<sup>a</sup>, IV<sup>b</sup> quality classes, originating from mineral-derived soils and located within the gmina.

**Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ – for arable land and PsZ – for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

**Reclamation of land** consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as construct-

nych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

**Zagospodarowanie gruntów zrehabilitowanych** polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

### 3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem; rybactwem)” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” – jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itp.).

**4. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów oraz o jakości wody** pobieranej z tych urządzeń opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonywanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne.

Wodociągi pogrupowano według ich wydajności dobowej. Na podstawie wyników analiz fizykochemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się **dwie kategorie urządzeń** – dostarczające wodę dobrą tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym i dostarczające wodę złą tj. niespełniającą tych wymagań.

**5. Dane o ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do

ing or reconstructing necessary roads.

**Development of reclaimed land** is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

### 3. Information regarding water withdrawal concerns:

- 1) in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry; fishing)” – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually;
- 2) in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” – agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item “exploitation water-line system” – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing cooperatives, water companies, waterworks and workplaces etc).

**4. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks as well as the quality of the water** drawn from these facilities data are compiled in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data are compiled on the basis of the results of field and laboratory tests conducted by sanitary-epidemiological stations.

Water-line system is divided into groups according to their capacity. On the basis of results of physicochemical analyses and bacteriological tests, **two categories of facilities** – supplying good water (i.e., meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e., not meeting sanitary requirements) are distinguished

**5. Data regarding waste water** concern waste water discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment of waste water treatment plants** concerns the same entities.

**Waste water requiring treatment** is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or

ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczenia** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich odpływów nie przekracza +26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza +35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie** mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne

*into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.*

**Cooling water** comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

**Cooling water not requiring treatment** is water which meets the following conditions:

- *is discharged in waters by a separate sewerage system,*
- *the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- *the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed +26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed +35°C.*

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

**Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

**Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

**Biological treatment of waste water** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (bio-filters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

**Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

**A few steps treatment**, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological, of

odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

**Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi. W przypadku gdy miasto obsługiwane jest przez kilka oczyszczalni o różnym sposobie oczyszczania, o zakwalifikowaniu miasta do obsługiwanego przez rodzaj oczyszczalni ścieków decyduje przewaga ilości ścieków oczyszczanych przez dany rodzaj oczyszczalni.

6. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, pyłów cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, pyłów krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

*discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).*

*Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).*

*N o t e. Since 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.*

*Data concerning the population connected to **waste water treatment** is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of the population connected to urban and rural waste water treatment plants. When an urban area is served by several treatment plants with various methods of treatment, the predominant amount of treated by a given treatment plant determines the classification of the urban area in the appropriate type of waste treatment plant.*

6. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emissions** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

*The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.*

*Data regarding **particulate emissions** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

**7. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity Dz. U. z 2007 r. Nr 39, poz. 251), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach do 2001 r. opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów

*Data regarding gas emissions concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).*

*Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.*

*The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

**7. Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (inform text in Journal of Laws 2007 No. 39, item 251), which the holder there of discards or intends or is required to discard.

*Information regarding waste until 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste, based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.*

*Information regarding the quantity and type of waste concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

**Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

**Treatment of waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.

**Waste storage** shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

**Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

*Data regarding landfilled up to now (accumulated) waste concern the quantity of waste*



zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowych lub przyrodniczych poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

**8. Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m. in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwy przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

**Parki narodowe** obejmują obszary wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, społecznymi, kulturowymi i edukacyjnymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1 000 ha, na których ochronie podlegają cała przyroda oraz walory krajobrazowe.

Parki narodowe tworzy się w celu: zachowania różnorodności biologicznej, zasobów, tworów i składników przyrody nieożywionej i walorów krajobrazowych, przywrócenia właściwego stanu zasobów i składników przyrody oraz odtworzenia zniekształconych siedlisk przyrodniczych, siedlisk roślin, siedlisk zwierząt lub siedlisk grzybów.

**Rezerwy przyrody** obejmują obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej, wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi.

**Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania, popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

*deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.*

**Reclaimed waste disposal sites** are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility or natural value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

**8. Nature protection** consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, object and elements (among others, plants animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are; national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological areas lands, landscape – nature complexes, monuments of nature.

**National parks** include protected areas distinguishing by particular natural, scientific, social, cultural and educational values, of the area of at least 1000 ha, where all nature elements and specific landscape features are protected.

*National parks are created to: preserve biodiversity, resources, formations and elements of inanimate nature and landscape features, restore a proper state of resources and elements of nature, reconstruct distorted natural habitats, habitats of plants, animals or fungi.*

**A nature reserves** include areas in natural or slightly changed state, ecosystems, refuges and natural habitats. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature, having essential value for the environmental, scientific, cultural or landscape reasons.

**Landscape parks** are areas protected because of their natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

**Obszary chronionego krajobrazu** obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełniącą funkcję korytarzy ekologicznych.

**Stanowiska dokumentacyjne** są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

**Zespołami przyrodniczo - krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne oczka wodne, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, głazy narzutowe oraz jaskinie.

**9. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z: **opłat za korzystanie ze środowiska** (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); **kar za przekroczenia dopuszczalnych norm ekologicznych**; **spłat pożyczek** udzielonych inwestorom oraz **opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze**, a także **innych kwot** ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej.

***Protected landscape areas** include areas protected because of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.*

***Documentation sites** are – not distinguished on the surface or possible to be distinguished, important in scientific and educational terms – places of occurrence of geological formations, concentrations of fossils or mineral formations, caves or rock shelters along with silt-covered grounds and fragments of active and closed surface and underground excavations.*

***Landscape - nature complexes** are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.*

***Ecological areas** are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peatbogs, dunes, old river beds, rock outcrops, scarps, gravel banks, habitats of rare or protected species etc.*

***Monuments of nature** are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*

**9. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from the: **payments for use of the natural environment**, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground, **finances for transgress of acceptable ecological standards**; **repayments of loans** granted for investors; **payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes** as well as **other payments** established by regional divisions of the state and local self-government administration.

10. Dane o nakładach na środki trwałe służących ochronie środowiska i gospodarce wodnej oraz ich efektach rzeczowych prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

10. Data regarding outlays on fixed assets and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union.

TABL. 1 /5/.

**STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 1 I

**GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND USE OF VOIVODSHIP LAND**

As of 1 I

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                       | 2006                 |  | 2007                 |  |   | SPECIFICATION  |
|--|----------------------|--|----------------------|--|---|--|
|  | w ha<br><i>in ha</i> | na 1 miesz-<br>kańca <sup>b</sup><br>w ha<br><i>per<br/>capita<sup>b</sup><br/>in ha</i> | w ha<br><i>in ha</i> | na 1 miesz-<br>kańca <sup>b</sup><br>w ha<br><i>per<br/>capita<sup>b</sup><br/>in ha</i> | Przyrost<br>(+) lub<br>ubytek (-)<br>w ha<br>w stosun-<br>ku do<br>roku 2006<br><i>Increase<br/>(+) or de-<br/>crease (-)<br/>in ha in<br/>relation<br/>to 2006</i> |  |
| <b>Powierzchnia ogólna<sup>c</sup></b>                 | <b>2289248</b>       | <b>1,4</b>   | <b>2289248</b>       | <b>1,4</b>   | -   | <b>Total area<sup>c</sup></b>  |
| w tym:   |                      |  |                      |  |   | <i>of which:</i>   |
| Użytki rolne . . . . .                                 | 1139115              | 0,7  | 1136502              | 0,7  | -2613   | <i>Agricultural land</i>   |
| w tym:   |                      |  |                      |  |   | <i>of which:</i>   |
| grunty orne, sady, łąki<br>i pastwiska trwałe . . .    | 1107472              | 0,7  | 1105180              | 0,7  | -2292   | <i>arable land, orchards,<br/>permanent meadows<br/>and pastures</i> |
| grunty rolne zabudowane                                | 21599                | 0,0  | 21200                | 0,0  | -399  | <i>agricultural built-up areas</i>                                   |
| Grunty leśne oraz zadrze-<br>wione i zakrzewione . . . | 836264               | 0,5  | 841061               | 0,5  | 4797  | <i>Forest land as well as<br/>woody and bushy land</i>               |
| Grunty zabudowane<br>i zurbanizowane . . . . .         | 94532                | 0,1  | 94317                | 0,1  | -215  | <i>Built-up and urbanized<br/>areas</i>                              |
| w tym:   |                      |  |                      |  |   | <i>of which:</i>   |
| tereny mieszkaniowe . .                                | 10054                | 0,0  | 10323                | 0,0  | 269   | <i>residential areas</i>   |
| tereny przemysłowe . . .                               | 7267                 | 0,0  | 7365                 | 0,0  | 98  | <i>industrial areas</i>  |
| tereny komunikacyjne . .                               | 56674                | 0,0  | 55931                | 0,0  | -743  | <i>transport areas</i>   |
| użytki kopalne . . . . .                               | 1533                 | 0,0  | 1518                 | 0,0  | -15   | <i>minerals</i>  |
| Grunty pod wodami po-<br>wierzchniowymi . . . . .      | 119583               | 0,1  | 119625               | 0,1  | 42  | <i>Lands under surface<br/>waters</i>                                |
| płynącymi . . . . .                                    | 64872                | 0,0  | 65986                | 0,0  | 1114  | <i>flowing</i>   |
| stojącymi . . . . .                                    | 8080                 | 0,0  | 6960                 | 0,0  | -1120   | <i>standing</i>  |
| Nieużytki . . . . .                                    | 76829                | 0,0  | 77229                | 0,0  | 400   | <i>Wasteland</i>   |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 60 <sup>b</sup> Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2005 i 2006. <sup>c</sup> Obszar łądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 60. <sup>b</sup> Population as of 31 XII, respectively for 2005 and 2006. <sup>c</sup> Land area (including inland waters).

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

# PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO W 2006 R.

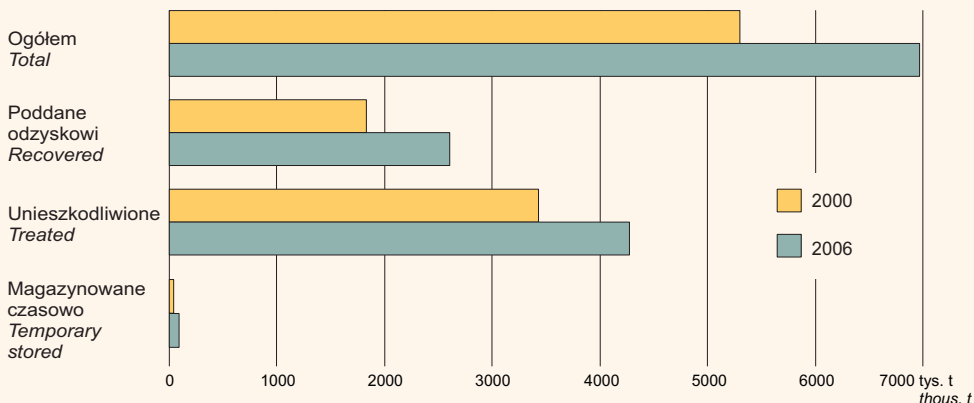
Stan w dniu 31 XII

ADMINISTRATIVE DIVISION OF ZACHODNIOPOMORSKIE VOIVODSHIP IN 2006

As of 31 XII



## ODPADY <sup>a</sup> WYTWORZONE W CIĄGU ROKU WASTE <sup>a</sup> GENERATED DURING THE YEAR



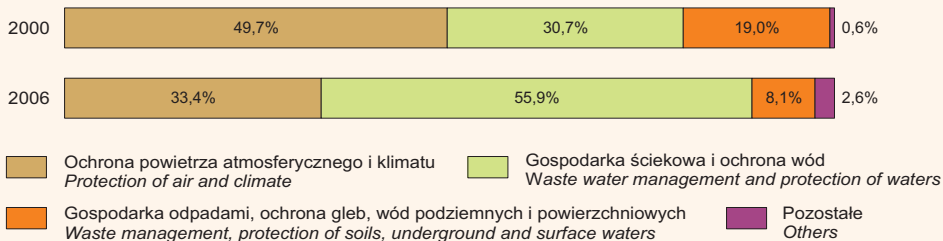
<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste.

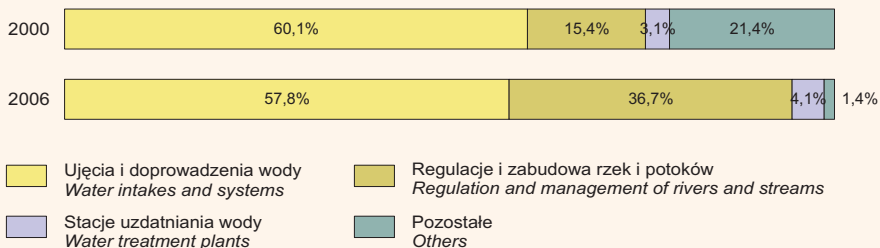
## STRUKTURA NAKŁADÓW NA ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup> SŁUŻĄCYCH OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)

STRUCTURE OF OUTLAYS ON FIXED ASSETS <sup>a</sup> IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT ( current prices)

### OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION



### GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT



<sup>a</sup> W 2000 r. określone jako nakłady inwestycyjne.

<sup>a</sup> In 2000 classified as investment outlays.

TABL. 2 /6/. **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE<sup>a</sup>**  
**AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST<sup>a</sup> PURPOSES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                 | 2000  | 2005       | 2006       | SPECIFICATION                     |
|----------------------------------|---|------------|------------|-----------------------------------|
|                                  | w ha in ha  |            |            |                                   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....              | <b>61</b>   | <b>447</b> | <b>511</b> | <b>GRAND TOTAL</b>                |
|                                  | WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW<br>BY TYPE OF LAND                  |            |            |                                   |
| <b>Grunty rolne</b> .....        | <b>36</b>   | <b>420</b> | <b>490</b> | <b>Agricultural land</b>          |
| W tym użytki rolne .....         | 34  | 215        | 240        | Of which agricultural land        |
| klasy bonitacyjne:               |   |            |            | quality classes:                  |
| I-III .....                      | 19  | 49         | 40         | I-III                             |
| IV <sup>b</sup> .....            | 8   | 159        | 195        | IV <sup>b</sup>                   |
| V i VI oraz VI RZ i PsZ .....    | 7   | 7          | 255        | V and VI as well as VI RZ and PsZ |
| <b>Grunty leśne</b> .....        | <b>25</b>   | <b>27</b>  | <b>21</b>  | <b>Forest land</b>                |
|                                  | WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA<br>BY DIRECTIONS OF DESIGNATION |            |            |                                   |
| wyłączone:                       |   |            |            | designated for:                   |
| Na tereny osiedlowe .....        | 24  | 260        | 293        | Residential areas                 |
| Na tereny przemysłowe .....      | 2   | 6          | 99         | Industrial areas                  |
| Pod drogi i szlaki komunikacyjne | 12  | 43         | 9          | Roads and communication trails    |
| Pod użytki kopalne .....         | 14  | 31         | 26         | Minerals                          |
| Na inne cele .....               | 9   | 107        | 84         | Other purposes                    |

<sup>a</sup> W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. <sup>b</sup> Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych – dane Ministerstwa Środowiska.

<sup>a</sup> According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. <sup>b</sup> Agricultural land of mineral and organic origin.

Source: in regard to agricultural land – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land – data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 /7/. **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**  
**DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000       | 2005 | 2006 | SPECIFICATION                             |
|---|------------|------|------|---|
|   | w ha in ha |      |      |   |
| Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII) ..... | 3163       | 3094 | 3083 | Land requiring reclamation (as of 31 XII) |
| zdewastowane .....  | 2568       | 2481 | 2529 | devastated                                |
| zdegradowane .....  | 595        | 613  | 554  | degraded                                  |
| Grunty (w ciągu roku):                                    |            |      |      | Land (during the year):                   |
| zrekultywowane .....                                      | 97         | 90   | 41   | reclaimed                                 |
| w tym na cele:  |            |      |      | of which for purposes:                    |
| rolnicze .....  | 2          | 1    | 16   | agricultural                              |
| leśne .....   | 71         | 62   | 25   | forest                                    |
| zagospodarowane .....                                     | 66         | 16   | 18   | managed                                   |

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 /8/. **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000                                 | 2005          | 2006          |                           | SPECIFICATION  |
|---|--------------------------------------|---------------|---------------|---------------------------|--|
|   | w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup> |               |               | w odsetkach<br>in percent |  |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>1703,8</b>                        | <b>1487,3</b> | <b>1902,6</b> | <b>100,0</b>              | <b>TOTAL</b>   |
| na cele:  |                                      |               |               |                           | for purposes of:   |
| Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem; rybactwem) – z ujęć własnych wody: | 1559,6                               | 1366,1        | 1787,9        | 94,0                      | Production (excluding agriculture, hunting and forestry; fishing) – from own intakes waters: |
| powierzchniowe .....  | 1544,5                               | 1356,0        | 1626,4        | 85,5                      | surface  |
| podziemne .....   | 15,1                                 | 10,2          | 161,5         | 8,5                       | underground  |
| Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych        | 22,8                                 | 16,8          | 8,6           | 0,5                       | Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds          |
| Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup>  | 121,4                                | 104,3         | 106,1         | 5,5                       | Exploitation of water-line system <sup>a</sup>   |
| wody: powierzchniowe . . . .  | 29,4                                 | 24,5          | 23,7          | 1,2                       | waters: surface  |
| podziemne .....   | 92,0                                 | 79,8          | 82,4          | 4,3                       | underground  |

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach przed włączeniem do sieci.

<sup>a</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 /9/. **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                   | 2000                                 | 2005          | 2006          |                           | SPECIFICATION                               |
|--|--------------------------------------|---------------|---------------|---------------------------|---|
|  | w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup> |               |               | w odsetkach<br>in percent |   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                                | <b>1679,0</b>                        | <b>1467,5</b> | <b>1881,2</b> | <b>100,0</b>              | <b>TOTAL</b>                                |
| Przemysł .....                                     | 1558,6                               | 1366,0        | 1788,7        | 95,1                      | Industry                                    |
| w tym na cele produkcyjne                          | 1544,2                               | 1361,7        | 1713,7        | 91,1                      | of which for purposes of production         |
| Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> . . . .         | 22,8                                 | 16,8          | 8,6           | 0,4                       | Agriculture and forestry <sup>a</sup>       |
| Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>b</sup> ..... | 97,6                                 | 84,6          | 83,9          | 4,5                       | Exploitation water-line system <sup>b</sup> |

<sup>a</sup> Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych.

<sup>b</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds.

<sup>b</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.



TABL. 6 /10/. **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIENIA W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**  
**AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005   | 2006   | SPECIFICATION  |
|---|-------|--------|--------|--|
| Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych <sup>a</sup> w ha ..... | 4903  | 1348   | 2161   | Area of irrigated agricultural land and forest land <sup>a</sup> in ha |
| Powierzchnia napelnianych stawów rybnych <sup>b</sup> w ha .....                    | 795   | 829    | 611    | Area of filled fish ponds <sup>b</sup> in ha                           |
| Pobór wody <sup>c</sup> w dam <sup>3</sup> .....                                    | 22841 | 278605 | 264198 | Water withdrawal <sup>c</sup> in dam <sup>3</sup>                      |
| do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych ...                                | 2853  | 679    | 916    | for irrigation of agricultural and forest lands                        |
| na 1 ha .....   | 0,6   | 0,5    | 0,4    | per 1 ha   |
| do napelniania i uzupełniania stawów rybnych .....                                  | 19988 | 16175  | 7684   | for filling and completing fish ponds                                  |
| na 1 ha .....   | 25,1  | 19,5   | 12,6   | per 1 ha   |

*a* O powierzchni co najmniej 20 ha. *b* O powierzchni co najmniej 10 ha. *c* Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.

*a* Area of 20 ha and more. *b* Area of 10 ha and more. *c* Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 7 /11/. **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW**  
**QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                            | Ludność <sup>a</sup> – w % ludności korzystającej z urządzeń –<br>– zaopatrywana w wodę<br><i>Population<sup>a</sup> – in % of population using facilities –<br/>– supplied with water</i> |                            |   |                            | SPECIFICATION                                      |
|---|--|----------------------------|---|----------------------------|--|
|   | odpowiadającą<br>wymaganiom sanitarnym<br><i>meeting sanitary<br/>requirements</i>   |                            | nieodpowiadającą<br>wymaganiom sanitarnym<br><i>non meeting sanitary<br/>requirements</i> |                            |  |
|   | miasta<br><i>urban areas</i>   | wieś<br><i>rural areas</i> | miasta<br><i>urban areas</i>  | wieś<br><i>rural areas</i> |  |
| Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d: |  |                            |   |                            | Waterworks with a capacity of m <sup>3</sup> /24h: |
| poniżej 100. .... 2005                      | 78,5   | 82,2                       | 21,5  | 17,8                       | below 100  |
| 2006  | 91,4   | 82,8                       | 8,6   | 17,2                       |  |
| 100 – 1000 .... 2005                        | 84,1   | 82,8                       | 15,9  | 17,2                       | 100 – 1000   |
| 2006  | 93,8   | 81,3                       | 6,2   | 18,7                       |  |
| 1001 – 10000 .... 2005                      | 78,1   | 76,0                       | 21,9  | 24,0                       | 1001 – 10000                                       |
| 2006  | 94,0   | 67,0                       | 6,0   | 33,0                       |  |
| 10001 – 100000 ... 2005                     | 100,0  | –                          | –   | –                          | 10001 – 100000                                     |
| 2006  | 100,0  | 100,0                      | –   | –                          |  |

*a* Według szacunków.

*a* Estimated data.

TABL. 8 /12/. **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD LUB DO ZIEMI**  
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000                                 | 2005          | 2006                      |              | SPECIFICATION                                     |
|--|--------------------------------------|---------------|---------------------------|--------------|---|
|  | w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup> |               | w odsetkach<br>in percent |              |   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                                      | <b>1628,3</b>                        | <b>1419,8</b> | <b>1688,6</b>             | <b>100,0</b> | <b>TOTAL</b>                                      |
| odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>ab</sup> ..... | 1543,7                               | 1347,6        | 1619,5                    | 96,8         | <i>discharged directly by plants<sup>ab</sup></i> |
| w tym wody chłodnicze ...                                | 1491,6                               | 1304,7        | 1575,6                    | 94,2         | <i>of which cooling water</i>                     |
| odprowadzone siecią kanalizacyjną .....                  | 84,6                                 | 72,2          | 69,1                      | 3,2          | <i>discharged through sewerage system</i>         |
| W tym ścieki wymagające oczyszczania .....               | 136,8                                | 115,1         | 113,0                     | 100,0        | <i>Of which waste water requiring treatment</i>   |
| oczyszczane .....  | 107,6                                | 95,6          | 95,6                      | 84,7         | <i>treated</i>                                    |
| mechanicznie .....                                       | 9,1                                  | 8,8           | 8,5                       | 7,6          | <i>mechanically</i>                               |
| chemicznie .....   | 44,6                                 | 34,6          | 36,0                      | 31,9         | <i>chemically</i>                                 |
| biologicznie .....                                       | 24,4                                 | 15,6          | 15,1                      | 13,4         | <i>biologically</i>                               |
| z podwyższonym usuwaniem biogenów .....                  | 29,4                                 | 36,6          | 36,0                      | 31,9         | <i>with increased biogene removal (disposal)</i>  |
| nieoczyszczane .....                                     | 29,1                                 | 19,5          | 17,3                      | 15,3         | <i>untreated</i>                                  |
| odprowadzone bezpośrednio z zakładów .....               | 2,4                                  | 1,1           | 1,0                       | 0,9          | <i>discharged directly by plants</i>              |
| odprowadzone siecią kanalizacyjną .....                  | 26,7                                 | 18,4          | 16,3                      | 14,4         | <i>discharged through sewerage system</i>         |

*a* Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. *b* Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

*a* Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions, and waste water. *b* Refers only to industrial waste water.

TABL. 9 /13/. **JEDNOSTKI<sup>a</sup> ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
**ENTITIES<sup>a</sup> DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED**  
 Stan w dniu 31 XII  
 As of 31 XII

| JEDNOSTKI   | 2000      | 2005       | 2006       | ENTITIES   |
|---|-----------|------------|------------|--|
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>98</b> | <b>124</b> | <b>127</b> | <b>TOTAL</b>   |
| Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi .....          | 80        | 63         | 60         | <i>Discharging waste water directly into waters or into the ground</i>                             |
| wyposażone w oczyszczalnię ścieków .....                              | 70        | 59         | 57         | <i>possessing waste water treatment plants</i>   |
| o wystarczającej przepustowości                                       | 62        | 51         | 48         | <i>with sufficient capacity</i>  |
| o niewystarczającej przepustowości .....                              | 8         | 8          | 9          | <i>with insufficient capacity</i>  |
| bez oczyszczalni ścieków .....  | 10        | 4          | 3          | <i>not possessing waste water treatment plants</i>   |
| Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków) . . . | 18        | 61         | 67         | <i>Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants)</i> |

*a* Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

*a* Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 10 /14/. **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**WASTE WATER TREATMENT PLANTS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   |      | Ogółem<br><i>Total</i> | Mecha-<br>niczne<br><i>Me-<br/>chanical</i> | Che-<br>miczne<br><i>Chem-<br/>ical</i> | Bioło-<br>giczne<br><i>Biologi-<br/>cal</i> | Z podwyż-<br>szonym<br>usuwa-<br>niem<br>biogenów<br><i>With in-<br/>creased<br/>biogene<br/>removal<br/>(disposal)</i> | SPECIFICATION   |
|--|------|------------------------|---|---|---|---|---|
| <b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych</b>   |      |                        |   |   |   |   | <b>Industrial waste water treatment plants</b>  |
| Liczba .....   | 2000 | 134                    | 63  | 11                                      | 57  | 3   | <i>Number</i>   |
|  | 2005 | 161                    | 99  | 9                                       | 49  | 4   |   |
|  | 2006 | 122                    | 61  | 9                                       | 47  | 5   |   |
| Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d. . . .   | 2000 | 281                    | 18  | 238                                     | 21  | 4   | <i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>  |
|  | 2005 | 447                    | 188   | 224                                     | 31  | 4   |   |
|  | 2006 | 222                    | 179   | 8                                       | 30  | 5   |   |
| <b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych<sup>a</sup></b>                               |      |                        |   |   |   |   | <b>Municipal<sup>a</sup> waste water treatment plants</b>                                 |
| Liczba .....   | 2000 | 302                    | 46  | 3                                       | 211   | 42  | <i>Number</i>   |
|  | 2005 | 290                    | 34  | -                                       | 194   | 62  |   |
|  | 2006 | 290                    | 27  | -                                       | 200   | 63  |   |
| Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d. . . .   | 2000 | 433                    | 44  | .                                       | 160 <sup>b</sup>                            | 228   | <i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>  |
|  | 2005 | 441                    | 43  | .                                       | 105   | 293   |   |
|  | 2006 | 440                    | 43  | .                                       | 104   | 293   |   |
| Ludność korzystająca <sup>c</sup><br>z oczyszczalni ścieków<br>w % ludności ogółem | 2000 | 56,8                   | 4,0   | 2,1                                     | 21,6  | 28,4  | <i>Population using<sup>c</sup> waste water treatment plants in % of total population</i> |
|  | 2005 | 59,8                   | 4,0   | .                                       | 15,3  | 40,5  |   |
|  | 2006 | 60,4                   | 3,8   | .                                       | 15,6  | 40,9  |   |

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz uwagi ogólne ust. 5 na str. 62. <sup>b</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. <sup>c</sup> Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system, see general notes item 5 on page 62. <sup>b</sup> Refers to equipment for biological treatment. <sup>c</sup> Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 11 /15/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION   |
|---|------|------|------|---|
| Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) ..... | 92   | 81   | 88   | <i>Plants generating substantial air pollution<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i> |
| w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:                                     |      |      |      | <i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>                 |
| pyłowych .....  | 72   | 72   | 72   | <i>particulates</i>   |
| gazowych .....  | 9    | 10   | 11   | <i>gases</i>  |
| posiadające zagospodarowaną strefę ochronną .....   | 7    | 4    | 4    | <i>with managed protective zone</i>   |
| nieposiadające wyników pomiarów:  |      |      |      | <i>without the results of measurements of:</i>                                |
| emisji:   |      |      |      | <i>emission:</i>  |
| pyłów .....   | 32   | 18   | 30   | <i>particulates</i>   |
| gazów .....   | 30   | 20   | 27   | <i>gases</i>  |
| emisji .....  | 87   | 74   | 83   | <i>emission</i>   |

TABL. 11 /15/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA (dok.)**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION  |
|--|-------|-------|-------|--|
| Emisja zanieczyszczeń:   |       |       |       | <i>Emission of pollutants:</i>                             |
| w tysiącach ton:   |       |       |       | <i>In thousand tonnes:</i>                                 |
| pyłowych .....   | 7,7   | 5,7   | 5,6   | <i>particulates</i>  |
| w tym pyły ze spalania paliw . . .                                     | 6,2   | 4,2   | 4,1   | <i>of which particulates from the combustion of fuels</i>  |
| gazowych (bez dwutlenku węgla)   | 79,6  | 38,7  | 48,2  | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                    |
| w tym: dwutlenek siarki .....  | 49,2  | 19,6  | 25,2  | <i>of which: sulphur dioxide</i>                           |
| tlenek węgla .....   | 7,2   | 4,1   | 4,2   | <i>carbon monoxide</i>                                     |
| tlenki azotu .....   | 21,1  | 13,2  | 17,0  | <i>nitrogen oxides</i>                                     |
| na 1 km <sup>2</sup> w t:  |       |       |       | <i>per 1 km<sup>2</sup> in t:</i>                          |
| pyłowych .....   | 0,3   | 0,2   | 0,2   | <i>particulates</i>  |
| gazowych (bez dwutlenku węgla)   | 3,5   | 1,7   | 2,1   | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                    |
| Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń: |       |       |       | <i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i> |
| w tysiącach ton:   |       |       |       | <i>In thousand tonnes:</i>                                 |
| pyłowe .....   | 663,7 | 382,4 | 482,8 | <i>particulates</i>  |
| gazowe (bez dwutlenku węgla) . . .                                     | 16,5  | 33,7  | 39,1  | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                    |
| w % zanieczyszczeń wytworzonych:                                       |       |       |       | <i>In % of pollutants produced:</i>                        |
| pyłowych .....   | 98,8  | 98,5  | 98,8  | <i>particulates</i>  |
| gazowych (bez dwutlenku węgla)   | 17,2  | 46,5  | 44,7  | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                    |

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 12 /16/. **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŻLIWYCH**  
**AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | Cyklony<br><i>Cyclones</i> | Multicyklony<br><i>Multicyclones</i> | Filtry tkaninowe<br><i>Fabric filters</i> | Elektrofiltry<br><i>Electrofilters</i> | Urządzenia mokre<br><i>Wet air cleaners</i> | Inne<br><i>Others</i> |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|---|--|---|-----------------------|
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|---|--|---|-----------------------|

URZĄDZENIA – stan w dniu 31 XII  
EQUIPMENT – as of 31 XII

|                                    |             |            |           |            |           |           |           |
|------------------------------------|-------------|------------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....                | 2000        | 408        | 33        | 147        | 22        | 66        | 145       |
| <b>TOTAL</b>                       | 2005        | 304        | 50        | 179        | 22        | 60        | 77        |
|                                    | <b>2006</b> | <b>296</b> | <b>57</b> | <b>209</b> | <b>22</b> | <b>56</b> | <b>86</b> |
| Skuteczność:<br><i>Efficiency:</i> |             |            |           |            |           |           |           |
| niska .....                        | 2000        | 38         | 5         | 15         | –         | 16        | x         |
| <i>low</i>                         | 2005        | 22         | 10        | 17         | –         | 20        | x         |
|                                    | 2006        | 20         | 8         | 9          | –         | 15        | x         |
| średnia .....                      | 2000        | 150        | 18        | 40         | 8         | 26        | x         |
| <i>moderate</i>                    | 2005        | 103        | 13        | 42         | 6         | 18        | x         |
|                                    | 2006        | 106        | 13        | 40         | 6         | 18        | x         |
| wysoka .....                       | 2000        | 220        | 10        | 92         | 14        | 24        | x         |
| <i>high</i>                        | 2005        | 179        | 27        | 120        | 16        | 22        | x         |
|                                    | 2006        | 170        | 36        | 160        | 16        | 23        | x         |

TABL. 12 /16/. **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIIE UCIAŹLIWYCH (dok.)**  
**AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Cyklony<br>Cyclones | Multicyklony<br>Multicyclones | Filtry tkaninowe<br>Fabric filters | Elektrofiltry<br>Electrofilters | Urządzenia mokre<br>Wet air cleaners | Inne<br>Others |             |
|---|---------------------|-------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|----------------|-------------|
| PRZEPIYUW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam <sup>3</sup> /h<br>WASTE GAS FLOW in dam <sup>3</sup> /h |                     |                               |                                    |                                 |                                      |                |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000                | 7764                          | 926                                | 2005                            | 5161                                 | 2448           | 1523        |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2005                | 6236                          | 1416                               | 2500                            | 3100                                 | 4045           | 985         |
|   | <b>2006</b>         | <b>5917</b>                   | <b>1478</b>                        | <b>2138</b>                     | <b>3873</b>                          | <b>4486</b>    | <b>1055</b> |
| Skuteczność:<br>Eficiency:  |                     |                               |                                    |                                 |                                      |                |             |
| niska .....   | 2000                | 465                           | 121                                | 285                             | –                                    | 1237           | x           |
| low .....   | 2005                | 224                           | 273                                | 161                             | –                                    | 1175           | x           |
|   | 2006                | 379                           | 254                                | 138                             | –                                    | 1158           | x           |
| średnia .....   | 2000                | 3315                          | 620                                | 273                             | 730                                  | 745            | x           |
| moderate .....  | 2005                | 1810                          | 422                                | 185                             | 241                                  | 777            | x           |
|   | 2006                | 1679                          | 342                                | 166                             | 240                                  | 739            | x           |
| wysoka .....  | 2000                | 3984                          | 185                                | 1447                            | 4431                                 | 466            | x           |
| high .....  | 2005                | 4202                          | 721                                | 2145                            | 2859                                 | 2093           | x           |
|   | 2006                | 3859                          | 882                                | 1834                            | 3633                                 | 2589           | x           |

TABL. 13 /17/. **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**  
**GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000    | 2005    | 2006     | SPECIFICATION  |
|--|---------|---------|----------|--|
| Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII) .....   | 51      | 76      | 83       | Plants generating waste (as of 31 XII)   |
| Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....  | 5298,6  | 5426,0  | 6974,7   | Waste generated (during the year) in thous. t  |
| poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....   | 1826,2  | 2083,3  | 2609,7   | recovered <sup>b</sup>   |
| nieuszkodliwione .....   | 3430,6  | 3296,4  | 4277,8   | treated  |
| w tym składowane <sup>c</sup> .....  | 1959,0  | 1803,4  | 2737,3   | of which landfilled <sup>c</sup>   |
| magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....  | 41,8    | 46,3    | 87,2     | temporarily stored <sup>d</sup>  |
| W % wytworzonych:  |         |         |          | In % generated:  |
| poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....   | 34,5    | 38,4    | 37,4     | recovered <sup>b</sup>   |
| nieuszkodliwione .....   | 64,7    | 60,7    | 61,3     | treated  |
| w tym składowane <sup>c</sup> .....  | 37,0    | 33,2    | 39,2     | of which landfilled <sup>c</sup>   |
| magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....  | 0,8     | 0,9     | 1,3      | temporarily stored <sup>d</sup>  |
| Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t .....              | 75122,8 | 82807,3 | 105571,8 | Waste landfilled up to now (accumulated <sup>e</sup> ; end of year) in thous. t          |
| Odpady poddane odzyskowi <sup>b</sup> z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t ..... | 56,7    | 97,3    | 20,7     | Waste recovered <sup>b</sup> from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t |
| Tereny składowania odpadów w ha:   |         |         |          | Area of storage yards in ha:   |
| niezrekultywowane (stan w końcu roku) .....  | 547,1   | 545,4   | 534,8    | non-reclaimed (end of year)  |
| zrekultywowane (w ciągu roku) .....  | 6,6     | 3,3     | 11,7     | reclaimed (during the year)  |

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 64. <sup>b</sup> Do 2001 r. – wykorzystane. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. <sup>d</sup> Do 2001 r. – gromadzone przejściowo. <sup>e</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 7 on page 64. <sup>b</sup> Until 2001 – utilized. <sup>c</sup> On own plant grounds and other land. <sup>d</sup> Until 2001 – accumulated temporarily. <sup>e</sup> On own plant grounds.

TABL. 14 /18/. **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW W 2006 R.**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPE IN 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Odpady wytworzone <sup>b</sup><br>Waste generated <sup>b</sup> |   | Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>c</sup> ; stan w końcu roku)<br>Waste landfilled up to now (accumulated <sup>c</sup> ; end of year) | SPECIFICATION   |
|--|--|---|---|---|
|  | ogółem<br>total  | w tym poddane odzyskowi<br>of which recovered |   |   |
|  | w tys. t in thous. t   |   |   |   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | <b>6974,7</b>  | <b>2609,7</b>                                 | <b>105571,8</b>   | <b>TOTAL</b><br>of which:   |
| w tym:   |  |   |   |   |
| Mieszanki popiołowo-żuźłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych . . .                          | 383,9  | 238,2   | 24880,3   | Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste   |
| Popioły lotne z węgla . . . . .  | 12,8   | 12,8  | –   | Coal fly ash  |
| Żuźle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów . . . . .   | 43,7   | 34,2  | 1603,3  | Slag, furnace ash and particulates from boilers   |
| Mieszanki popiołów lotnych i odpadów stałych z wapienowych metod odsiarczania gazów odlotowych . . . . . | 71,7   | 71,7  | –   | Mixtures of fly-ash and solid waste originating from limestone methods of desulphurisation of waste gases |

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 64. <sup>b</sup> W ciągu roku. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 7 on page 64. <sup>b</sup> During the year. <sup>c</sup> On own plant grounds.

TABL. 15 /19/. **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**

Stan w dniu 31 XII

**LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                      | 2000            | 2005            | 2006  |  |             | SPECIFICATION                             |
|---|-----------------|-----------------|---|--|-------------|---|
|   | w ha in ha      |                 | w % powierzchni ogólnej województwa<br>in % of total area of the voivodship | na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup><br>per capita in m <sup>2</sup> |             |   |
| <b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> .....                       | <b>462060,4</b> | <b>476142,9</b> | <b>488591,1</b>   | <b>21,3</b>  | <b>2886</b> | <b>TOTAL<sup>a</sup></b>                  |
| Parki narodowe <sup>b</sup> . . . . .                 | 16338,5         | 16332,8         | 16332,8   | 0,7  | 96          | National parks <sup>b</sup>               |
| Rezerваты przyrody <sup>b</sup> . . . . .             | 7684,0          | 10007,2         | 10136,2   | 0,4  | 60          | Nature reserves <sup>b</sup>              |
| Parki krajobrazowe <sup>bc</sup> . . . . .            | 117499,4        | 116352,5        | 116352,5  | 5,1  | 687         | Scenic parks <sup>bc</sup>                |
| Obszary chronionego krajobrazu <sup>c</sup> . . . . . | 314017,8        | 322501,5        | 330805,7  | 14,5   | 1954        | Areas of protected landscape <sup>c</sup> |
| Stanowiska dokumentacyjne . . . . .                   | 2,2             | –               | 0,1   | 0,0  | 0,0         | Documentation sites                       |
| Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe . . . . .           | 2026,0          | 4935,0          | 8629,9  | 0,4  | 51          | Natural and scenic complexes              |
| Użytki ekologiczne . . . . .                          | 4492,5          | 6013,9          | 6333,9  | 0,3  | 37          | Ecological areas                          |

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. <sup>b</sup> Bez otuliny. <sup>c</sup> Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions. <sup>b</sup> Excluding buffer zones. <sup>c</sup> Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 16 /20/. **PARKI NARODOWE**

Stan w dniu 31 XII  
**NATIONAL PARKS**  
 As of 31 XII

| LATA<br>YEARS                 | PARKI NARODOWE<br>NATIONAL PARKS | Powierzchnia w ha <sup>a</sup> Area in ha <sup>a</sup> |  |  |   | otuliny<br>(strefy<br>ochronnej)<br>buffer zones<br>(of the pro-<br>tected areas) |
|-------------------------------|----------------------------------|--|--|--|---|---|
|                               |                                  | parków narodowych<br>national parks                    |  |  |   |   |
|                               |                                  | ogółem<br>grand total                                  | w tym<br>gruntów<br>leśnych<br>of which<br>forests | z liczby ogółem<br>– pod ochroną ścisłą<br>of grand total number<br>– strictly protected |   |   |
|                               |                                  |  |  | razem<br>total   | w tym gruntów<br>leśnych<br>of which<br>forests |   |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b> | 2000                             | 16338,5  | 8903,4   | 392,8  | 368,7   | 29735,4   |
|                               | 2005                             | 16332,8  | 9118,9   | 679,2  | 597,8   | 35932,4   |
|                               | <b>2006</b>                      | <b>16332,8</b>   | <b>9112,4</b>                                      | <b>687,6</b>   | <b>552,0</b>                                    | <b>35932,4</b>  |
|                               | Woliński Park Narodowy           | 10937,4  | 4641,5   | 510,9  | 429,5   | 3368,4  |
|                               | Drawieński Park Narodowy         | 5395,4   | 4470,9   | 176,7  | 122,5   | 32564,0   |

<sup>a</sup> Powierzchnia parków w granicach województwa.

<sup>a</sup> Area of parks on the area of voivodship.

TABL. 17 /21/. **PARKI KRAJOBRAZOWE**

Stan w dniu 31 XII  
**SCENIC PARKS**  
 As of 31 XII

| LATA<br>YEARS                 | PARKI KRAJOBRAZOWE<br>SCENIC PARKS <sup>a</sup> | Powierzchnia <sup>ab</sup> Area <sup>ab</sup> |                 |  |               |
|-------------------------------|---|---|-----------------|--|---------------|
|                               |   | ogółem<br>total                               | w tym of which  |  |               |
|                               |   |   | lasów<br>forest | użytków<br>rolnych<br>agricultural<br>land | wód<br>water  |
|                               |   |   |                 | w ha                                       | in ha         |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b> | 2000  | 118974,9                                      | 57083,3         | 44344,2                                    | 7737,6        |
|                               | 2005  | 118786,6                                      | 56674,1         | 44249,0                                    | 7808,0        |
|                               | <b>2006</b>                                     | <b>118786,6</b>                               | <b>63372,5</b>  | <b>36538,8</b>                             | <b>8474,3</b> |
|                               | Drawski   | 41430,0                                       | 17059,4         | 19057,8                                    | 4967,3        |
|                               | Cedyński  | 30850,0                                       | 19130,0         | 8520,0                                     | 880,0         |
|                               | Iński   | 17763,0                                       | 9342,0          | 5446,0                                     | 1527,0        |
|                               | Barlinecko-Gorzowski                            | 11840,1                                       | 10819,4         | 720,8                                      | 115,0         |
|                               | Szczeciński                                     | 9096,0  | 6742,0          | 1616,0                                     | 251,0         |
|                               | Doliny Dolnej Odry                              | 6009,0  | 220,0           | 80,0                                       | 642,0         |
|                               | Ujście Warty                                    | 1798,5  | 59,7            | 1098,2                                     | 92,0          |

<sup>a</sup> Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków. <sup>b</sup> Powierzchnia parków w granicach województwa.

<sup>a</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks. <sup>b</sup> Area of parks on the area of voivodship.

TABL. 18 /22/. REZERWATY PRZYRODY

Stan w dniu 31 XII  
NATURE RESERVES  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE             | Obiekty<br><i>Number</i> | Powierzchnia Area      |   |   | SPECIFICATION           |
|------------------------------|--------------------------|------------------------|---|---|-------------------------|
|                              |                          | ogółem<br><i>total</i> | rezerwatów reserves   |   |                         |
|                              |                          |                        | ściślejszych <sup>a</sup><br><i>strictly protected <sup>a</sup></i> | częściowych <sup>b</sup><br><i>partially protected <sup>b</sup></i> |                         |
|                              |                          | w ha in ha             |   |   |                         |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000 | 81                       | 7684,0                 | 502,8   | 7181,2  | <b>TOTAL</b>            |
| 2005                         | 87                       | 10007,2                | 502,8   | 9504,4  |                         |
| <b>2006</b>                  | <b>87</b>                | <b>10136,2</b>         | <b>502,8</b>  | <b>9633,4</b>   |                         |
| Faunistyczne . . . . .       | 12                       | 1923,8                 | 358,2   | 1565,6  | <i>Fauna</i>            |
| Krajobrazowe . . . . .       | 8                        | 2833,4                 | –   | 2833,4  | <i>Scenic</i>           |
| Leśne . . . . .              | 22                       | 2262,6                 | 88,6  | 2174,0  | <i>Forest</i>           |
| Torfowiskowe . . . . .       | 18                       | 2695,1                 | 50,3  | 2644,8  | <i>Peat-bog</i>         |
| Florystyczne . . . . .       | 18                       | 284,6                  | 1,0   | 283,6   | <i>Flora</i>            |
| Wodne . . . . .              | 2                        | 13,5                   | –   | 13,5  | <i>Water</i>            |
| Przyrody nieożywionej . .    | 4                        | 40,3                   | 4,7   | 35,6  | <i>Inanimate nature</i> |
| Stepowe . . . . .            | 3                        | 82,9                   | –   | 82,9  | <i>Steppe</i>           |

<sup>a</sup> Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. <sup>b</sup> Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

<sup>a</sup> Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. <sup>b</sup> Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 19 /23/. POMNIKI PRZYRODY

Stan w dniu 31 XII  
NATURE MONUMENTS  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br><i>SPECIFICATION</i>   | Ogółem<br><i>Total</i> | Poje-<br>dyncze<br>drzewa<br><i>Individual<br/>trees</i> | Grupy<br>drzew<br><i>Tree<br/>clusters</i> | Głazy<br>narzu-<br>towe<br><i>Erratic<br/>boulders</i> | Skalki,<br>groty,<br>jaskinie<br>i inne<br><i>Stones,<br/>grottos,<br/>caves<br/>and oth-<br/>ers</i> | Aleje<br><i>Alleys</i> |
|--|------------------------|--|--|--|---|------------------------|
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000   | 1385                   | 1018   | 204  | 73   | 45  | 45                     |
| <b>TOTAL</b>   |                        |  |  |  |   |                        |
| 2005   | 2310                   | 1883   | 261  | 98   | 8   | 60                     |
| <b>2006</b>  | <b>2348</b>            | <b>1941</b>  | <b>236</b>                                 | <b>101</b>   | <b>9</b>  | <b>61</b>              |
| W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin . . . . .<br><i>Of which created on the basis of gmina resolutions</i> | 1236                   | 1149   | 33   | 22   | 9   | 23                     |



TABL. 20 /24/. **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**  
**RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Wymierzono<br><i>Administred</i> |               | Wpłynęło<br><i>Income</i> |   | SPECIFICATION |
|--|----------------------------------|---------------|---------------------------|---|---------------|
|  | w tys. zł<br><i>in thous. zł</i> |               |                           |   |               |
| <b>FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ</b><br><b>ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS</b> |                                  |               |                           |   |               |
| <b>Opłaty<sup>a</sup></b> .....  | 2000                             | 81811,7       | 81233,3                   | <b>Payments<sup>a</sup></b>   |               |
|  | 2005                             | .             | 60015,5                   |   |               |
|  | <b>2006</b>                      | .             | <b>82017,7</b>            |   |               |
| <b>Kary<sup>b</sup> za nieprzestrzeganie przepisów ochrony środowiska</b>  | 2000                             | 7082,5        | 4891,2                    | <b>Fines<sup>b</sup> for not meeting environmental protection norms</b>                     |               |
|  | 2005                             | 899,5         | 740,2                     |   |               |
|  | <b>2006</b>                      | <b>325,5</b>  | <b>171,8</b>              |   |               |
| w tym za przekroczenie:  |                                  |               |                           | <i>of which for exceeding:</i>  |               |
| Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi .....  |                                  | 139,5         | 89,4                      | <i>Norms of discharging waste water into waters and into the ground</i>                     |               |
| Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza .....   |                                  | 15,6          | 17,6                      | <i>Permissible emissions of air pollutants</i>  |               |
| <b>FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH</b><br><b>AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND</b>                                   |                                  |               |                           |   |               |
| <b>O G Ó Ł E M – opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze</b>  | 2000                             | 1438,9        | 1430,0                    | <b>T O T A L – payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes</b> |               |
|  | 2005                             | 5095,8        | 4593,2                    |   |               |
|  | <b>2006</b>                      | <b>3924,3</b> | <b>3790,2</b>             |   |               |
| w tym:   |                                  |               |                           | <i>of which:</i>  |               |
| Roczne .....   |                                  | 3781,2        | 3258,9                    | <i>Annual</i>   |               |
| Jednorazowe należności .....   |                                  | 143,1         | 41,2                      | <i>One-time payments</i>  |               |

<sup>a</sup> Bez opłat za wydobywanie kopalin. <sup>b</sup> W zakresie wymierzonych kar dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska.

Źródło: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej – dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

<sup>a</sup> Excluding fees for mining. <sup>b</sup> In regard to inflicted fines data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection.

Source: in regard to the funds for environmental protection and water management – data of the National Fund for Environmental Protection and Water Management, in regard to the Agricultural Land Protection Fund – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 21 /25/. **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                  | 2005                             |         | 2006                             |  | SPECIFICATION  |
|---|----------------------------------|---------|----------------------------------|--|--|
|   | w tys. zł<br><i>in thous. zł</i> |         | w odsetkach<br><i>in percent</i> |  |  |
| Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu ..... | 10573,1                          | 8035,5  | 12,3                             |  | <i>Protection of ambient air and climate</i>           |
| Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....           | 36722,4                          | 43606,9 | 66,9                             |  | <i>Waste water management and protection of waters</i> |
| Gospodarka odpadami .....                         | 823,2                            | 7938,4  | 12,2                             |  | <i>Waste management</i>                                |
| Pozostałe .....                                   | 19286,8                          | 5580,4  | 8,6                              |  | <i>Others</i>  |

Źródło: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the National Fund for Environmental Protection and Water Management.

TABL. 22 /26/. **NAKŁADY NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE<sup>a</sup> OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)**  
**OUTLAYS ON FIXED ASSETS<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000                   | 2005            | 2006            | SPECIFICATION  |
|---|------------------------|-----------------|-----------------|--|
|   | w tys. zł in thous. zł |                 |                 |  |
| <b>Ochrona środowiska . . . . .</b>   | <b>531370,5</b>        | <b>284326,1</b> | <b>500567,2</b> | <b>Environmental protection</b>  |
| w tym:  |                        |                 |                 | of which:  |
| Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu . . . . .   | 264282,4               | 25320,1         | 167397,7        | Protection of air and climate  |
| w tym na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni . . . . .            | 49004,1                | 14463,5         | 19267,9         | of which on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants |
| Gospodarka ściekowa i ochrona wód . . . . .   | 162880,1               | 202986,3        | 279574,3        | Waste water management and protection of waters  |
| w tym na:   |                        |                 |                 | of which on:   |
| oczyszczanie ścieków komunalnych . . . . .  | 46148,8                | 43556,7         | 46670,0         | municipal waste water treatment  |
| sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe . . . . .   | 15194,2                | 149544,1        | 227151,1        | sewerage system for the transport of waste water and waste water basins  |
| Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych | 100934,6               | 39112,1         | 40362,4         | Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters                 |
| w tym na:   |                        |                 |                 | of which on:   |
| zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport . . . . .  | 67493,3                | 3451,5          | 12527,3         | waste collection <sup>b</sup> and transport  |
| w tym selektywne zbieranie odpadów . . . . .  | 583,1                  | 614,6           | 786,4           | of which selective waste collection  |
| usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> . . . . .   | 12517,5                | 19922,3         | 14378,9         | removal and treatment of waste <sup>b</sup>  |
| rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych    | 5192,7                 | 9363,7          | 685,7           | reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas      |
| Zmniejszanie hałasu i wibracji . . . . .  | 18,8                   | 4120,3          | 1415,2          | Noise and vibration reduction  |
| <b>Gospodarka wodna . . . . .</b>   | <b>50705,1</b>         | <b>87822,1</b>  | <b>132160,5</b> | <b>Water management</b>  |
| Ujęcia i doprowadzenia wody . . . . .   | 30460,8                | 65078,6         | 76329,2         | Water intakes and systems  |
| Stacje uzdatniania wody . . . . .   | 7817,7                 | 19014,5         | 48514,8         | Water treatment plants   |
| Zbiorniki wodne . . . . .   | 2862,4                 | 1161,5          | 301,1           | Reservoirs and falls   |
| Regulację i zabudowę rzek i potoków . . . . .   | 1578,9                 | 2147,5          | 5354,9          | Regulation and management of rivers and streams  |
| Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp . . . . .   | 7985,3                 | 420,0           | 1660,5          | Flood embankments and pump stations  |

<sup>a</sup> W 2000 r. określane jako nakłady inwestycyjne, w 2005 r. – jako wydatki inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Przemysłowych i komunalnych.

<sup>a</sup> In 2000 defined as investment outlays; in 2005 – as investment expenditures; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal.

TABL. 23 /27/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION  |
|--|-------|-------|-------|--|
| <b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b><br><b>ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>                     |       |       |       |  |
| <b>Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu</b>                               |       |       |       | <b>Protection of air and climate</b>                             |
| Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r: |       |       |       | <i>Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:</i> |
| pyłowych .....   | 701   | 387   | 405   | <i>particulates</i>  |
| gazowych .....   | 14977 | 2256  | 400   | <i>gases</i>   |
| <b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód</b>   |       |       |       | <b>Waste water management and protection of waters</b>           |
| Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:  |       |       |       | <i>Sewerage system in km for the transport of:</i>               |
| ścieki .....   | 270,7 | 217,9 | 404,2 | <i>waste water</i>   |
| wody opadowe .....   | 18,9  | 14,4  | 18,8  | <i>waste water basins</i>  |
| Oczyszczalnie ścieków:   |       |       |       | <i>Waste water treatment plants:</i>                             |
| obiekty .....  | 32    | 6     | 5     | <i>facilities</i>  |
| w tym oczyszczalnie komunalne  | 12    | 4     | 5     | <i>of which municipal</i>  |
| mechaniczne .....  | 24    | 4     | 3     | <i>mechanical</i>  |
| biologiczne (bez komór fermentacyjnych) .....                                    | 3     | 2     | 2     | <i>biological (excluding fermentation tanks)</i>                 |
| z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....                             | 5     | –     | –     | <i>with increased biogene removal (disposal)<sup>a</sup></i>     |
| przepustowość oczyszczalni w m <sup>3</sup> /d .....                             | 18708 | 8242  | 6999  | <i>capacity of treatment plants in m<sup>3</sup>/24h</i>         |
| w tym oczyszczalni komunalnych   | 12729 | 4742  | 6999  | <i>of which municipal</i>  |
| mechanicznych .....  | 13406 | 4692  | 586   | <i>mechanical</i>  |
| biologicznych (bez komór fermentacyjnych) .....                                  | 55    | 3550  | 6413  | <i>biological (excluding fermentation tanks)</i>                 |
| z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....                             | 5247  | –     | –     | <i>with increased biogene removal (disposal)<sup>a</sup></i>     |

<sup>a</sup> W tym chemiczne.

<sup>a</sup> Of which chemical.

TABL. 23 /27/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|------|---------------|
|------------------|------|------|------|---------------|

OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)  
 ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)

|   |      |      |     |  |
|---|------|------|-----|--|
| <b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód (dok.)</b> |      |      |     | <b>Waste water management and protection of waters (cont.)</b> |
| Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:          |      |      |     | Industrial waste pre-treatment plants:                         |
| obiekty .....                                   | 3    | –    | 1   | facilities   |
| przepustowość w m <sup>3</sup> /d .....         | 844  | –    | 200 | capacity in m <sup>3</sup> /24h                                |
| <b>Gospodarka odpadami</b>                      |      |      |     | <b>Wastes management</b>                                       |
| Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:        |      |      |     | Treatment systems of waste:                                    |
| obiekty .....                                   | 1    | 2    | –   | facilities   |
| wydajność w t/r .....                           | 51   | 4960 | –   | capacity in t/y  |
| Składowiska dla odpadów komunalnych:            |      |      |     | Landfills of municipal waste:                                  |
| obiekty .....                                   | 1    | –    | –   | facilities   |
| powierzchnia w ha .....                         | 2,6  | –    | –   | area in ha   |
| wydajność w t/r .....                           | 2104 | –    | –   | capacity in t/y  |

GOSPODARKA WODNA  
 WATER MANAGEMENT

|   |       |       |       |   |
|---|-------|-------|-------|---|
| Wydajność ujęć wodnych <sup>a</sup> w m <sup>3</sup> /d | 5334  | 2716  | 2048  | Capacity of water intakes <sup>a</sup> in m <sup>3</sup> /24h |
| Uzdatnianie wody w m <sup>3</sup> /d .....              | 12977 | 31930 | 19749 | Water treatment in m <sup>3</sup> /24h                        |
| Sieć wodociągowa w km .....                             | 168,0 | 143,7 | 138,4 | Water-line system in km                                       |

<sup>a</sup> Bez ujęć w energetyce zawodowej.

<sup>a</sup> Excluding water intakes in the power industry.

## DZIAŁ III

### PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

#### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2006, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 12 XI 2006 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

- a) naczelné i centralne organy administracji:
  - instytucje naczelné i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
  - jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,

## CHAPTER III

### ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

#### General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (*Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998*) was introduced, the entities of which are: gminas, powiaty and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2006, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 12 XI 2006 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialities for needs of labour market introduced by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (*Journal of Laws No. 265, item 2644*).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) **State administration** comprises:

- a) principle and central organs of administration:
  - principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
  - foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,

- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);
  - b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zażytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędami wodnych oraz kuratoriami oświaty).
- 2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:
- a) gminy i miasta na prawach powiatu:
    - urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
    - urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
  - b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
  - c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne np. zarządy melioracji i urzędów wodnych).
5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.
- *territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);*
  - b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as education offices).*
- 2) **Local self-government administration** comprises:
- a) *gminas and cities with powiat status:*
    - *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
    - *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
  - b) *powiaty, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
  - c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*
5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

TABL. 1 /28/. **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 31 XII

ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE              | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION                    |
|-------------------------------|------|------|------|----------------------------------|
| Powiaty .....                 | 17   | 18   | 18   | <i>Powiats</i>                   |
| Miasta na prawach powiatu ... | 3    | 3    | 3    | <i>Cities with powiat status</i> |
| Gminy <sup>a</sup> .....      | 114  | 114  | 114  | <i>Gminas <sup>a</sup></i>       |
| miejskie .....                | 11   | 11   | 11   | <i>urban</i>                     |
| miejsko-wiejskie .....        | 50   | 51   | 51   | <i>urban-rural</i>               |
| wiejskie .....                | 53   | 52   | 52   | <i>rural</i>                     |
| Miasta .....                  | 61   | 62   | 62   | <i>Towns</i>                     |

<sup>a</sup> Łącznie z miastami na prawach powiatu.<sup>a</sup> Including cities with powiat status.

TABL. 2 /29/.

**GMINY <sup>a</sup> W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

GMINAS <sup>a</sup> IN 2006

As of 31 XII

| GRUPY GMIN<br>WEDŁUG LICZBY<br>LUDNOŚCI<br>GROUPS OF GMINAS<br>BY NUMBER<br>OF POPULATION | Ogółem<br><i>Total</i> | O powierzchni <i>Area</i>                   |                  |                  |                    |                    |                    |                    | 300,0<br>km <sup>2</sup><br>i więcej<br><i>and more</i> |
|---|------------------------|---|------------------|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---|
|   |                        | poniżej<br>below<br>20,0<br>km <sup>2</sup> | 20,0 –<br>– 49,9 | 50,0 –<br>– 99,9 | 100,0 –<br>– 149,9 | 150,0 –<br>– 199,9 | 200,0 –<br>– 249,9 | 250,0 –<br>– 299,9 |   |
| <b>OGÓŁEM .....</b><br><b>TOTAL</b>   | <b>114</b>             | <b>1</b>                                    | <b>9</b>         | <b>7</b>         | <b>26</b>          | <b>17</b>          | <b>22</b>          | <b>11</b>          | <b>21</b>   |
| Poniżej 2500 .....  | 1                      | –   | –                | –                | –                  | 1                  | –                  | –                  | –   |
| <i>Below</i>  |                        |   |                  |                  |                    |                    |                    |                    |   |
| 2500 – 4999 ....  | 34                     | –   | 2                | 4                | 16                 | 7                  | 3                  | 2                  | –   |
| 5000 – 7499 ....  | 28                     | –   | –                | 2                | 6                  | 6                  | 9                  | 1                  | 4   |
| 7500 – 9999 ....  | 16                     | –   | –                | –                | 3                  | 1                  | 4                  | 4                  | 4   |
| 10000 – 14999 ...   | 12                     | 1   | 1                | –                | 1                  | –                  | 3                  | –                  | 6   |
| 15000 – 19999 ...   | 7                      | –   | 1                | –                | –                  | 1                  | 2                  | 1                  | 2   |
| 20000 – 39999 ...   | 10                     | –   | 3                | –                | –                  | –                  | 1                  | 2                  | 4   |
| 40000 – 99999 ...   | 4                      | –   | 2                | –                | –                  | 1                  | –                  | 1                  | –   |
| 100000 – 199999 ..  | 1                      | –   | –                | 1                | –                  | –                  | –                  | –                  | –   |
| 200000 i więcej .....   | 1                      | –   | –                | –                | –                  | –                  | –                  | –                  | 1   |
| <i>and more</i>   |                        |   |                  |                  |                    |                    |                    |                    |   |

<sup>a</sup> Łącznie z miastami na prawach powiatu.<sup>a</sup> Including cities with powiat status.

TABL. 3 /30/.

**POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

**POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2006**

As of 31 XII

| GRUPY POWIATÓW<br>I MIAST<br>NA PRAWACH<br>POWIATU WEDŁUG<br>LICZBY LUDNOŚCI<br><br>GROUPS OF<br>POWIATS AND<br>CITIES WITH<br>POWIAT STATUS<br>BY NUMBER OF<br>POPULATION | Ogółem<br><i>Total</i> | O powierzchni <i>Area</i>                        |                    |                    |                    |                      |                                       |
|--|------------------------|--|--------------------|--------------------|--------------------|----------------------|---------------------------------------|
|  |                        | poniżej<br><i>below</i><br>100,0 km <sup>2</sup> | 100,0 –<br>– 299,9 | 300,0 –<br>– 499,9 | 500,0 –<br>– 999,9 | 1000,0 –<br>– 1499,9 | 1500,0<br>i więcej<br><i>and more</i> |
| <b>OGÓŁEM .....</b><br><b>TOTAL</b>  | <b>21</b>              | <b>1</b>   | <b>1</b>           | <b>1</b>           | <b>4</b>           | <b>8</b>             | <b>6</b>                              |
| Poniżej 50000 .....  | 6                      | –  | 1                  | –                  | 2                  | 3                    | –                                     |
| <i>Below</i>   |                        |  |                    |                    |                    |                      |                                       |
| 50000 – 74999 .....  | 8                      | –  | –                  | –                  | 1                  | 5                    | 2                                     |
| 75000 – 99999 .....  | 4                      | –  | –                  | –                  | 1                  | –                    | 3                                     |
| 100000 – 149999 .....  | 2                      | 1  | –                  | –                  | –                  | –                    | 1                                     |
| 150000 – 199999 .....  | –                      | –  | –                  | –                  | –                  | –                    | –                                     |
| 200000 i więcej .....  | 1                      | –  | –                  | 1                  | –                  | –                    | –                                     |
| <i>and more</i>  |                        |  |                    |                    |                    |                      |                                       |

TABL. 4 /31/.

**RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES  
IN 2006**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                     | Radni <i>Councillors of</i>                                     |   |   |   | SPECIFICATION         |
|--------------------------------------|---|---|---|---|-----------------------|
|                                      | rad gmin <sup>a</sup><br><i>gmina<br/>councils</i> <sup>a</sup> | rad miast<br>w miastach<br>na prawach<br>powiatu<br><i>city coun-<br/>cils in cities<br/>with powiat<br/>status</i> | rad<br>powiatów<br><i>powiat<br/>councils</i> | sejmiku<br>wojewódz-<br>kiego<br><i>voivodship<br/>regional<br/>council</i> |                       |
| <b>OGÓŁEM .....</b><br><b>TOTAL</b>  | <b>1730</b>   | <b>77</b>   | <b>325</b>                                    | <b>30</b>   | <b>TOTAL</b>          |
| W tym kobiety .....                  | 494   | 17  | 50  | 5   | <i>Of which women</i> |
| <b>WEDŁUG WIEKU</b><br><b>BY AGE</b> |   |   |   |   |                       |
| 29 lat i mniej .....                 | 87  | 6   | 6   | 1   | <i>29 and less</i>    |
| 30–39 .....                          | 275   | 20  | 35  | 4   | <i>30–39</i>          |
| 40–59 .....                          | 1219  | 37  | 251   | 21  | <i>40–59</i>          |
| 60 lat i więcej .....                | 149   | 14  | 33  | 4   | <i>60 and more</i>    |

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.<sup>a</sup> *Excluding city council councillors in cities with powiat status.*



TABL. 4 /31/.

**RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
W 2006 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES  
IN 2006 (cont.)**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Radni Councillors of  |   |   |   | SPECIFICATION |
|------------------|---|---|---|---|---------------|
|                  | rad gmin <sup>a</sup><br><i>gmina<br/>councils</i> <sup>a</sup> | rad miast<br>w miastach<br>na prawach<br>powiatu<br><i>city coun-<br/>cils in cities<br/>with powiat<br/>status</i> | rad<br>powiatów<br><i>powiat<br/>councils</i> | sejmiku<br>wojewódz-<br>kiego<br><i>voivodship<br/>regional<br/>council</i> |               |

**WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA  
BY EDUCATIONAL LEVEL**

|                              |     |    |     |    |                           |
|------------------------------|-----|----|-----|----|---------------------------|
| Wyższe .....                 | 624 | 63 | 250 | 25 | <i>Tertiary</i>           |
| Policealne .....             | 41  | –  | 9   | –  | <i>Post-secondary</i>     |
| Średnie .....                | 714 | 12 | 59  | 4  | <i>Secondary</i>          |
| Zasadnicze (zawodowe) .....  | 302 | 2  | 7   | 1  | <i>Basic vocational</i>   |
| Podstawowe i pozostałe ..... | 47  | –  | –   | –  | <i>Primary and others</i> |

**WEDŁUG GRUP ZAWODÓW  
BY OCCUPATIONAL GROUPS**

|   |     |    |     |    |  |
|---|-----|----|-----|----|--|
| Parlamentarzyści, wyżsi urzęd-<br>nicy i kierownicy ..... | 149 | 7  | 119 | 18 | <i>Legislators, senior officials<br/>and managers</i>        |
| Specjaliści .....   | 410 | 46 | 112 | 6  | <i>Professionals</i>   |
| Technicy i inny średni personel                           | 246 | 5  | 24  | –  | <i>Technicians and associate<br/>professionals</i>           |
| Pracownicy biurowi .....                                  | 109 | 7  | 14  | 1  | <i>Clerks</i>  |
| Pracownicy usług osobistych<br>i sprzedawcy .....         | 141 | 1  | 7   | –  | <i>Service workers and shop and<br/>market sales workers</i> |
| Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy<br>i rybacy .....             | 308 | 1  | 25  | 5  | <i>Skilled agricultural and fish-<br/>ery workers</i>        |
| Robotnicy przemysłowi<br>i rzemieślnicy .....             | 99  | –  | –   | –  | <i>Craft and related trades<br/>workers</i>                  |
| Operatorzy i monterzy maszyn<br>i urządzeń .....          | 49  | 1  | 2   | –  | <i>Plant and machine operators<br/>and assemblers</i>        |
| Pracownicy przy pracach prostych                          | 36  | –  | –   | –  | <i>Elementary occupations</i>                                |
| Siły zbrojne .....  | 32  | –  | 6   | –  | <i>Armed forces</i>  |
| Pozostali niesklasyfikowani ...                           | 158 | 9  | 16  | –  | <i>Others unclassified</i>                                   |

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 5 /32/. **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**  
**PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC**  
**ADMINISTRATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000 | 2005         | 2006         | SPECIFICATION                               |
|---|------|--------------|--------------|---|
| <b>PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE</b><br><i>AVERAGE EMPLOYMENT</i> |      |              |              |   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | .    | <b>18495</b> | <b>18899</b> | <b>TOTAL</b>                                |
| w tym:  |      |              |              | <i>of which:</i>                            |
| Administracja państwowa .....                               | .    | 7688         | 7647         | <i>State administration</i>                 |
| Administracja samorządu terytorialnego                      | 8808 | 10775        | 11218        | <i>Local self-government administration</i> |
| w tym:  |      |              |              | <i>of which:</i>                            |
| gminy i miasta na prawach powiatu                           | 6551 | 7353         | 7776         | <i>gminas and cities with powiat status</i> |
| powiaty .....   | 1835 | 2826         | 2738         | <i>powiats</i>                              |
| województwo .....   | 395  | 596          | 704          | <i>voivodship</i>                           |

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> w zł**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> in zł**

|  |         |                |                |   |
|--|---------|----------------|----------------|---|
| <b>OGÓŁEM</b> .....                    | .       | <b>2796,34</b> | <b>2904,21</b> | <b>TOTAL</b>                                |
| w tym:                                 |         |                |                | <i>of which:</i>                            |
| Administracja państwowa .....          | .       | 3085,52        | 3191,98        | <i>State administration</i>                 |
| Administracja samorządu terytorialnego | 2204,94 | 2581,45        | 2698,42        | <i>Local self-government administration</i> |
| w tym:                                 |         |                |                | <i>of which:</i>                            |
| gminy i miasta na prawach powiatu      | .       | 2654,93        | 2720,37        | <i>gminas and cities with powiat status</i> |
| powiaty .....                          | 1971,13 | 2247,67        | 2457,90        | <i>powiats</i>                              |
| województwo .....                      | 2756,90 | 3257,55        | 3391,45        | <i>voivodship</i>                           |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 150.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 150.

## DZIAŁ IV

### BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

#### Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

## CHAPTER IV

### PUBLIC SAFETY. JUSTICE

#### General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police and the courts of law.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. **The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

TABL. 1 /33/. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000         | 2005         | 2006         | SPECIFICATION  |
|---|--------------|--------------|--------------|--|
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>72342</b> | <b>64874</b> | <b>60687</b> | <b>TOTAL</b>   |
| miasta .....  | 59877        | 51987        | 47580        | urban areas  |
| wieś .....  | 12465        | 12887        | 13107        | rural areas  |
| w tym:  |              |              |              | of which:  |
| Przeciwko życiu i zdrowiu .....   | 1983         | 1618         | 1532         | Against life and health  |
| w tym:  |              |              |              | of which:  |
| zabójstwo – art. 148 Kk .....   | 80           | 42           | 31           | homicide – Art. 148 Criminal Code  |
| uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk .....   | 1062         | 873          | 741          | damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code  |
| udział w bóje lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk .....   | 746          | 608          | 652          | participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code  |
| Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji .....  | 1178         | 7470         | 9719         | Against public safety and safety of transport  |
| w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk <sup>b</sup> .....  | x            | 6525         | 8897         | of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code <sup>b</sup>   |
| Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....  | 2537         | 1680         | 1689         | Against freedom, freedom conscience and religion   |
| Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....  | 309          | 275          | 252          | Against sexual freedom and morals  |
| w tym zgwałcenie – art. 197 Kk .....  | 170          | 112          | 74           | of which rape – Art. 197 Criminal Code   |
| Przeciwko rodzinie i opiece .....   | 2530         | 1353         | 1140         | Against the family and custody   |
| w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk .....  | 1134         | 1005         | 884          | of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code  |
| Przeciwko czci i nietykalności cielesnej .....  | 185          | 180          | 393          | Against good name and personal integrity   |
| Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego .....   | 1335         | 1445         | 1925         | Against the activities of state institutions and local self-government   |
| w tym:  |              |              |              | of which:  |
| naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk .....   | 185          | 215          | 232          | infringins bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code  |
| wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk ..... | 355          | 354          | 348          | exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code |
| znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk .....  | 574          | 605          | 685          | insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code  |
| przestępstwa korupcyjne – art. 228–231 Kk .....   | 205          | 260          | 657          | corruption – Art. 228–231 Criminal Code  |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 89. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 89. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 /33/.

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (dok.)**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION  |
|--|-------|-------|-------|--|
| Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości  | 563   | 1135  | 1415  | <i>Against the judiciary</i>   |
| Przeciwko porządkowi publicznemu. . . .  | 429   | 403   | 423   | <i>Against public order</i>  |
| Przeciwko wiarygodności dokumentów   | 3514  | 2619  | 2229  | <i>Against the reliability of documents</i>  |
| Przeciwko mieniu. . . . .  | 52692 | 40992 | 34580 | <i>Against property</i>  |
| w tym:   |       |       |       | <i>of which:</i>   |
| kradzież rzeczy – art. 278 Kk . . . . .  | 17154 | 16779 | 13931 | <i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>   |
| w tym kradzież samochodu . . . . .   | 3209  | 1897  | 1446  | <i>of which automobile theft</i>   |
| krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk   | 1150  | 633   | 611   | <i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>                                      |
| kradzież z włamaniem – art. 279 Kk   | 23960 | 13697 | 11415 | <i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>   |
| rozbój – art. 280 Kk. . . . .  | 1773  | 1256  | 946   | <i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>  |
| kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk . . .   | 100   | 70    | 72    | <i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>   |
| wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk   | 411   | 172   | 195   | <i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>  |
| oszustwo – art. 286 i 287 Kk . . . . .   | 1969  | 3235  | 2510  | <i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>  |
| Przeciwko obrotowi gospodarczemu . . . .   | 1020  | 567   | 606   | <i>Against economic activity</i>   |
| Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi. . . . .   | 1514  | 456   | 500   | <i>Against money and securities trading</i>  |
| Przestępstwa z ustaw szczególnych:   |       |       |       | <i>Crimes by specific laws:</i>  |
| o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami . . . . . | 1     | 111   | 144   | <i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>     |
| o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami . . . . .                     | 111   | 93    | 107   | <i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>          |
| o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami . . . . .                              | 1096  | 3425  | 3101  | <i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>            |
| Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami . . . . .              | 344   | 67    | 35    | <i>Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i> |
| w tym akcyza . . . . .   | 81    | 111   | 15    | <i>of which excise</i>   |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 89.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 89.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 2 /34/. **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000        | 2005        | 2006        | SPECIFICATION                                    |
|--|-------------|-------------|-------------|--|
|  | w %         |             | in %        |  |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | <b>47,1</b> | <b>54,4</b> | <b>60,0</b> | <b>TOTAL</b>                                     |
| w tym:   |             |             |             | of which:  |
| Przeciwko życiu i zdrowiu .....  | 85,9        | 82,9        | 83,3        | Against life and health                          |
| Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji ..... | 85,9        | 98,6        | 99,0        | Against public safety and safety of transport    |
| Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....                     | 92,7        | 91,9        | 93,2        | Against freedom, freedom conscience and religion |
| Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....                         | 92,3        | 85,9        | 88,6        | Against sexual freedom and morals                |
| Przeciwko rodzinie i opiece .....  | 100,0       | 99,6        | 100,0       | Against the family and custody                   |
| Przeciwko czci i netykalności cielesnej .....                              | 97,3        | 98,3        | 99,0        | Against good name and personal integrity         |
| Przeciwko mieniu .....   | 34,3        | 34,6        | 36,2        | Against property                                 |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 89.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 89.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 3 /35/. **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY Powszechnne ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**  
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000         | 2005         | 2006         | SPECIFICATION   |
|--|--------------|--------------|--------------|---|
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | <b>15020</b> | <b>23917</b> | <b>23627</b> | <b>TOTAL</b>  |
| w tym mężczyźni .....  | 13910        | 21914        | 21766        | of which men  |
| <b>W tym rodzaje przestępstw:</b>  |              |              |              | <b>Of which type of crime:</b>  |
| Przeciwko życiu i zdrowiu .....  | .            | 2629         | 2404         | Against life and health   |
| w tym:   |              |              |              | of which:   |
| zabójstwo – art. 148 Kk .....  | 38           | 42           | 33           | homicide – Art. 148 Criminal Code   |
| uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu – art. 156, 157, 158 i 159 Kk .....            | 1157         | 1234         | 1093         | damage to health, participation in violence or assault – Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code   |
| Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajowości .....      | .            | 688          | 629          | Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals                         |
| w tym zgwałcenie – art. 197 Kk. ....   | 58           | 74           | 42           | of which rape – Art. 197 Criminal Code  |
| Przeciwko rodzinie i opiece .....  | .            | 1134         | 935          | Against the family and custody  |
| w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk ..... | 695          | 807          | 703          | of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code |
| Przeciwko mieniu .....   | 7038         | 8685         | 7262         | Against property  |
| w tym:   |              |              |              | of which:   |
| kradzież rzeczy – art. 278 Kk ....   | 1713         | 2700         | 2172         | property theft – Art. 278 Criminal Code   |
| kradzież z włamaniem – art. 279 Kk .....   | 2148         | 1642         | 1284         | burglary – Art. 279 Criminal Code   |
| rozbój – art. 280 Kk .....   | 487          | 429          | 341          | robbery – Art. 280 Criminal Code  |

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

Source: data of the Ministry of Justice.

## DZIAŁ V

### LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

#### Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,

b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;

2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały (od 2006 r. źródłem danych jest rejestr PESEL – Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);

3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

4) sprawozdawczości sądów okręgowych – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

2. Dane o ludności, a także współczynniki demograficzne oraz przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności) za lata 2000 i 2001 opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002; zastosowano podział administracyjny kraju obowiązujący według stanu w dniu 31 XII 2002 r.

## CHAPTER V

### POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

#### General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:

a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,

b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;

2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence (since 2006 the source of this data is PESEL register – Common Electronic System of Population Register);

3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;

4) documentation of regional courts – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

2. Data about population as well as demographic rates and indicators per capita (per 1000 of population etc.) for 2000 and 2001 was prepared assuming the number of population balanced on the basis of results of the Population and Housing Census 2002; was applied the administrative division of the country obligatory as of 31 XII 2002.

3. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18–64 lata, dla kobiet 18–59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18–44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni – 45–64 lata, kobiety – 45–59 lat. Przez ludność w wieku **nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w wieku **przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku **poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

4. Dane o ruchu naturalnym ludności w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Auto-

3. *The working age population refers to males, aged 18–64, and females, aged 18–59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18–44) and **non-mobility** (i.e. 45–64 for males and 45–59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.*

4. *Data regarding the vital statistics according to territorial division were compiled as follows:*

- *marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- *separations – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons – residence of husband is used);*
- *divorces – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);*
- *births – according to the mother's place of permanent residence;*
- *deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.*

*The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

*The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół*



kefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15–49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15–19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45–49 lat.

#### Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15–49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

**5. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

*Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.*

**Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15–49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15–19 and from the mothers in the age 50 and over – to the group 45–49.

#### Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15–49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

*Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).*

**5. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

**6. Dane o migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

**7. Dane o migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

**8. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

**6. Data regarding internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

**7. Data regarding international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

**8. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division** were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 /36/. **LUDNOŚĆ**  
POPULATION

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000           | 2005           | 2006           | SPECIFICATION                                  |
|---|----------------|----------------|----------------|--|
| STAN W DNIU 30 VI<br>AS OF 30 VI                          |                |                |                |  |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                                       | <b>1697533</b> | <b>1694280</b> | <b>1693533</b> | <b>TOTAL</b>                                   |
| mężczyźni .....   | 827987         | 824221         | 823527         | males  |
| kobiety .....   | 869546         | 870059         | 870006         | females  |
| Miasta .....  | 1183976        | 1172677        | 1170105        | Urban areas                                    |
| Wieś .....  | 513557         | 521603         | 523428         | Rural areas                                    |
| STAN W DNIU 31 XII<br>AS OF 31 XII                        |                |                |                |  |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                                       | <b>1697935</b> | <b>1694178</b> | <b>1692838</b> | <b>TOTAL</b>                                   |
| mężczyźni .....   | 827961         | 824075         | 822989         | males  |
| kobiety .....   | 869974         | 870103         | 869849         | females  |
| Miasta .....  | 1182979        | 1171908        | 1168265        | Urban areas                                    |
| Wieś .....  | 514956         | 522270         | 524573         | Rural areas                                    |
| Kobiety na 100 mężczyzn                                   | 105,1          | 105,6          | 105,7          | Females per 100 males                          |
| Ludność w miastach w %<br>ogółu ludności .....            | 69,7           | 69,2           | 69,0           | Urban population in % of total<br>population   |
| Ludność na 1 km <sup>2</sup><br>powierzchni ogólnej ..... | 74             | 74             | 74             | Population per 1 km <sup>2</sup> of total area |

TABL. 2 /37/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
POPULATION BY SEX AND AGE  
As of 31 XII

| WIEK<br>AGE                 | 2000           | 2005           | 2006                     |   |                       |   |                     |   |
|-----------------------------|----------------|----------------|--------------------------|---|-----------------------|---|---------------------|---|
|                             |                |                | ogółem<br>grand<br>total | w tym<br>mężczyźni<br>of which<br>males | miasta<br>urban areas |   | wieś<br>rural areas |   |
|                             |                |                |                          |   | razem<br>total        | w tym<br>mężczyźni<br>of which<br>males | razem<br>total      | w tym<br>mężczyźni<br>of which<br>males |
| <b>OGÓŁEM<br/>TOTAL</b>     | <b>1697935</b> | <b>1694178</b> | <b>1692838</b>           | <b>822989</b>                           | <b>1168265</b>        | <b>559369</b>                           | <b>524573</b>       | <b>263620</b>                           |
| 0 – 2 lata ...              | 50715          | 47279          | 47999                    | 24791                                   | 30677                 | 15868                                   | 17322               | 8923                                    |
| 3 – 6 .....                 | 78203          | 64755          | 63504                    | 32839                                   | 39889                 | 20600                                   | 23615               | 12239                                   |
| 7 – 12 .....                | 140816         | 116015         | 111181                   | 56776                                   | 68751                 | 35122                                   | 42430               | 21654                                   |
| 13 – 15 .....               | 83098          | 69417          | 66750                    | 34138                                   | 41325                 | 21100                                   | 25425               | 13038                                   |
| 16 – 18 .....               | 92210          | 74908          | 72665                    | 37139                                   | 47459                 | 24186                                   | 25206               | 12953                                   |
| 19 – 24 .....               | 171524         | 178351         | 174938                   | 89568                                   | 118332                | 60112                                   | 56606               | 29456                                   |
| 25 – 29 .....               | 124182         | 138828         | 139445                   | 71140                                   | 98509                 | 49668                                   | 40936               | 21472                                   |
| 30 – 34 .....               | 103005         | 121718         | 126604                   | 64293                                   | 89699                 | 45094                                   | 36905               | 19199                                   |
| 35 – 39 .....               | 110763         | 101353         | 103206                   | 52297                                   | 70224                 | 35265                                   | 32982               | 17032                                   |
| 40 – 44 .....               | 145775         | 108905         | 104839                   | 52600                                   | 70302                 | 34456                                   | 34537               | 18144                                   |
| 45 – 49 .....               | 150111         | 142615         | 135323                   | 66773                                   | 93220                 | 44507                                   | 42103               | 22266                                   |
| 50 – 54 .....               | 125406         | 145446         | 146179                   | 71123                                   | 105509                | 49758                                   | 40670               | 21365                                   |
| 55 – 59 .....               | 64555          | 119584         | 127256                   | 61436                                   | 94987                 | 44548                                   | 32269               | 16888                                   |
| 60 – 64 .....               | 69485          | 60252          | 66610                    | 31430                                   | 49897                 | 23243                                   | 16713               | 8187                                    |
| 65 – 69 .....               | 67595          | 62647          | 60536                    | 25641                                   | 44899                 | 18912                                   | 15637               | 6729                                    |
| 70 – 74 .....               | 57692          | 58183          | 58251                    | 22770                                   | 42556                 | 16656                                   | 15695               | 6114                                    |
| 75 – 79 .....               | 38199          | 45605          | 46252                    | 16302                                   | 33016                 | 11822                                   | 13236               | 4480                                    |
| 80 lat i więcej<br>and more | 24601          | 38317          | 41300                    | 11933                                   | 29014                 | 8452                                    | 12286               | 3481                                    |

TABL. 3 /38/. **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**  
As of 31 XII

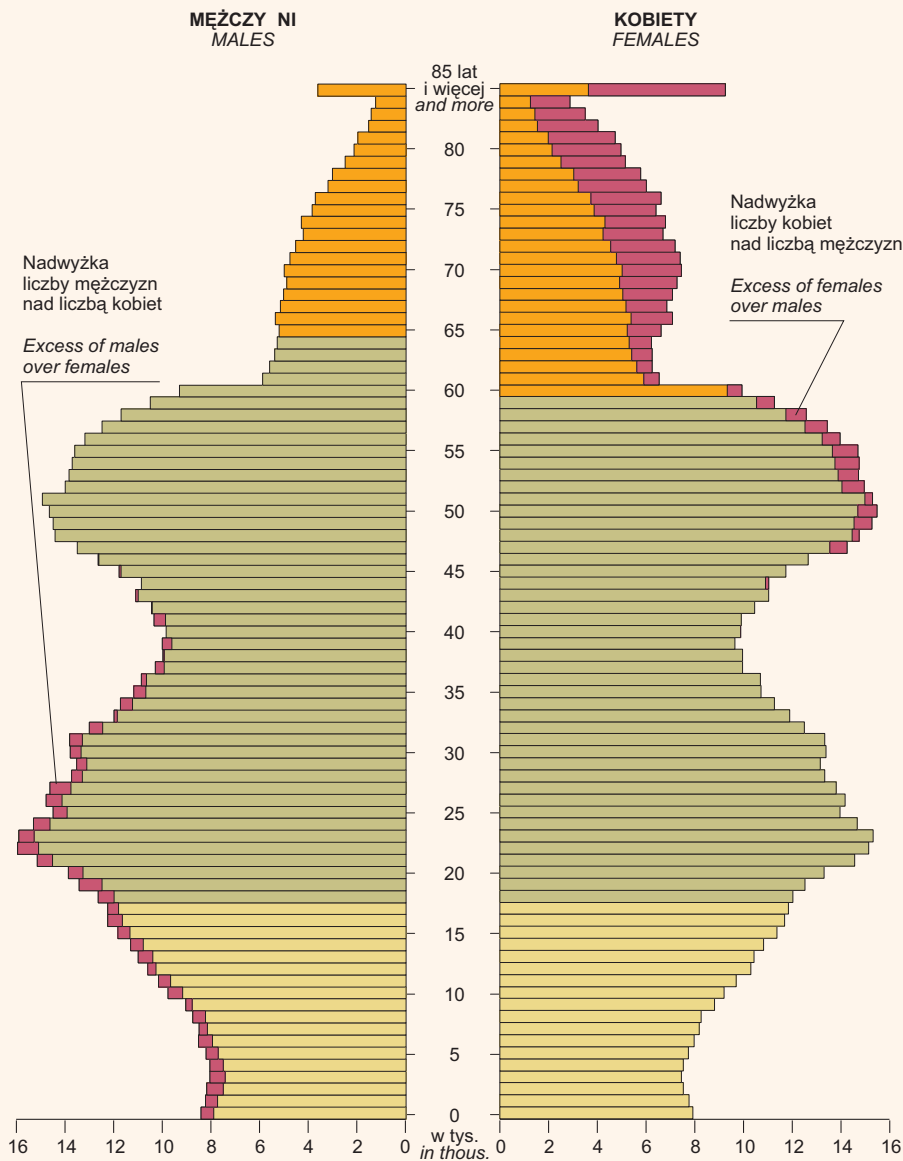
| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000           | 2005           | 2006           | SPECIFICATION  |
|---|----------------|----------------|----------------|--|
| <b>OGÓŁEM .....</b>   | <b>1697935</b> | <b>1694178</b> | <b>1692838</b> | <b>TOTAL</b>   |
| <b>W wieku przedprodukcyjnym</b>  | <b>415021</b>  | <b>346331</b>  | <b>337451</b>  | <b>Pre-working age</b>   |
| mężczyźni .....   | 212421         | 177602         | 173052         | males  |
| kobiety .....   | 202600         | 168729         | 164399         | females  |
| Miasta .....  | 265997         | 217824         | 211986         | Urban areas  |
| mężczyźni .....   | 136149         | 111628         | 108657         | males  |
| kobiety .....   | 129848         | 106196         | 103329         | females  |
| Wieś .....  | 149024         | 128507         | 125465         | Rural areas  |
| mężczyźni .....   | 76272          | 65974          | 64395          | males  |
| kobiety .....   | 72752          | 62533          | 61070          | females  |
| <b>W wieku produkcyjnym .....</b>   | <b>1056257</b> | <b>1110868</b> | <b>1113868</b> | <b>Working age</b>   |
| mężczyźni .....   | 544462         | 570288         | 573291         | males  |
| kobiety .....   | 511795         | 540580         | 540577         | females  |
| Miasta .....  | 755960         | 781925         | 780140         | Urban areas  |
| mężczyźni .....   | 382721         | 394563         | 394870         | males  |
| kobiety .....   | 373239         | 387362         | 385270         | females  |
| Wieś .....  | 300297         | 328943         | 333728         | Rural areas  |
| mężczyźni .....   | 161741         | 175725         | 178421         | males  |
| kobiety .....   | 138556         | 153218         | 155307         | females  |
| <b>W wieku poprodukcyjnym.....</b>  | <b>226657</b>  | <b>236979</b>  | <b>241519</b>  | <b>Post-working age</b>  |
| mężczyźni .....   | 71078          | 76185          | 76646          | males  |
| kobiety .....   | 155579         | 160794         | 164873         | females  |
| Miasta .....  | 161022         | 172159         | 176139         | Urban areas  |
| mężczyźni .....   | 50226          | 55324          | 55842          | males  |
| kobiety .....   | 110796         | 116835         | 120297         | females  |
| Wieś .....  | 65635          | 64820          | 65380          | Rural areas  |
| mężczyźni .....   | 20852          | 20861          | 20804          | males  |
| kobiety .....   | 44783          | 43959          | 44576          | females  |
| <b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRO-<br/>DUKCYJNYM NA 100 OSÓB<br/>W WIEKU PRODUKCYJNYM</b> | <b>60,8</b>    | <b>52,5</b>    | <b>52,0</b>    | <b>NON-WORKING AGE POPU-<br/>LATION PER 100 PERSONS<br/>OF WORKING AGE</b> |
| Mężczyźni .....   | 52,1           | 44,5           | 43,6           | Males  |
| Kobiety .....   | 70,0           | 61,0           | 60,9           | Females  |

# LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2006

As of 31 XII



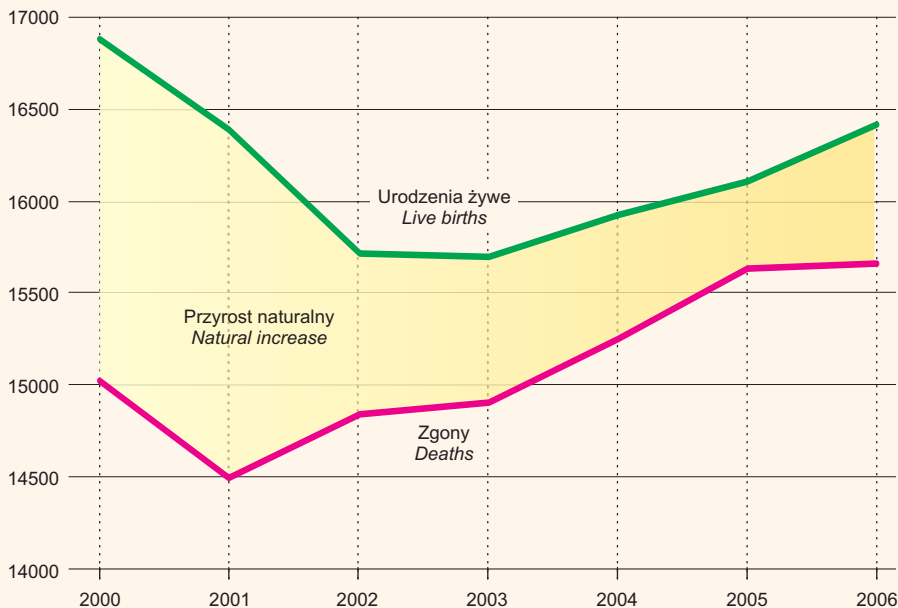
Wiek: przedprodukcyjny  
Age: pre-working

produkcyjny  
working

poprodukcyjny  
post-working

# RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

## VITAL STATISTICS

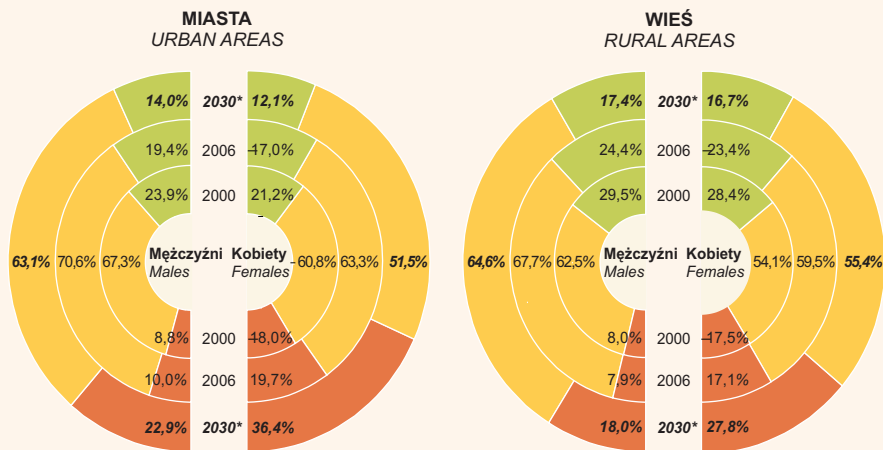


# LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM

Stan w dniu 31 XII

## WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION

As of 31 XII



\* Według prognozy

\* By population projection

Wiek przedprodukcyjny  
Pre-working age

Wiek produkcyjny  
Working age

Wiek poprodukcyjny  
Post-working age

TABL. 4 /39/.

**PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.**

Stan w dniu 31 XII

**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2010             | 2015          | 2020          | 2025          | 2030          | SPECIFICATION  |
|---|------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|--|
|   | w tys. in thous. |               |               |               |               |  |
| <b>OGÓŁEM .....</b>   | <b>1688,2</b>    | <b>1675,8</b> | <b>1656,2</b> | <b>1624,8</b> | <b>1580,1</b> | <b>TOTAL</b>   |
| mężczyźni .....   | 820,8            | 815,6         | 807,6         | 793,2         | 771,1         | males  |
| kobiety .....   | 867,4            | 860,1         | 848,6         | 831,6         | 809,0         | females  |
| <b>Miasta .....</b>   | <b>1155,7</b>    | <b>1133,5</b> | <b>1104,3</b> | <b>1066,1</b> | <b>1019,2</b> | <b>Urban areas</b>   |
| mężczyźni .....   | 552,7            | 541,7         | 527,9         | 509,8         | 486,9         | males  |
| kobiety .....   | 603,0            | 591,8         | 576,4         | 556,3         | 532,3         | females  |
| <b>Wieś .....</b>   | <b>532,5</b>     | <b>542,2</b>  | <b>552,0</b>  | <b>558,7</b>  | <b>560,9</b>  | <b>Rural areas</b>   |
| mężczyźni .....   | 268,1            | 273,9         | 279,8         | 283,4         | 284,2         | males  |
| kobiety .....   | 264,4            | 268,3         | 272,2         | 275,3         | 276,7         | females  |
| <b>W wieku przedprodukcyjnym</b>  | <b>301,1</b>     | <b>275,4</b>  | <b>263,6</b>  | <b>249,1</b>  | <b>228,5</b>  | <b>Pre-working age</b>   |
| mężczyźni .....   | 154,5            | 141,7         | 135,7         | 128,2         | 117,6         | males  |
| kobiety .....   | 146,6            | 133,7         | 127,9         | 120,9         | 110,9         | females  |
| <b>Miasta .....</b>   | <b>186,9</b>     | <b>169,2</b>  | <b>159,3</b>  | <b>147,7</b>  | <b>132,6</b>  | <b>Urban areas</b>   |
| mężczyźni .....   | 95,8             | 86,9          | 81,8          | 75,8          | 68,1          | males  |
| kobiety .....   | 91,1             | 82,2          | 77,5          | 71,9          | 64,6          | females  |
| <b>Wieś .....</b>   | <b>114,2</b>     | <b>106,2</b>  | <b>104,2</b>  | <b>101,4</b>  | <b>95,8</b>   | <b>Rural areas</b>   |
| mężczyźni .....   | 58,7             | 54,8          | 53,9          | 52,4          | 49,5          | males  |
| kobiety .....   | 55,5             | 51,5          | 50,4          | 49,0          | 46,3          | females  |
| <b>W wieku produkcyjnym ...</b>   | <b>1119,3</b>    | <b>1071,6</b> | <b>1004,2</b> | <b>953,2</b>  | <b>918,2</b>  | <b>Working age</b>   |
| mężczyźni .....   | 588,4            | 571,5         | 539,8         | 508,9         | 490,8         | males  |
| kobiety .....   | 530,9            | 500,1         | 464,4         | 444,3         | 427,4         | females  |
| <b>Miasta .....</b>   | <b>770,4</b>     | <b>719,7</b>  | <b>659,7</b>  | <b>614,8</b>  | <b>581,2</b>  | <b>Urban areas</b>   |
| mężczyźni .....   | 399,4            | 379,3         | 350,4         | 324,2         | 307,2         | males  |
| kobiety .....   | 371,0            | 340,5         | 309,2         | 290,6         | 274,0         | females  |
| <b>Wieś .....</b>   | <b>348,9</b>     | <b>351,9</b>  | <b>344,5</b>  | <b>338,4</b>  | <b>337,0</b>  | <b>Rural areas</b>   |
| mężczyźni .....   | 189,0            | 192,3         | 189,3         | 184,7         | 183,6         | males  |
| kobiety .....   | 159,9            | 159,6         | 155,2         | 153,7         | 153,4         | females  |
| <b>W wieku poprodukcyjnym</b>   | <b>267,8</b>     | <b>328,7</b>  | <b>388,5</b>  | <b>422,5</b>  | <b>433,5</b>  | <b>Post-working age</b>  |
| mężczyźni .....   | 77,9             | 102,4         | 132,2         | 156,1         | 162,7         | males  |
| kobiety .....   | 190,0            | 226,3         | 256,3         | 266,4         | 270,8         | females  |
| <b>Miasta .....</b>   | <b>198,4</b>     | <b>244,7</b>  | <b>285,2</b>  | <b>303,6</b>  | <b>305,4</b>  | <b>Urban areas</b>   |
| mężczyźni .....   | 57,4             | 75,5          | 95,6          | 109,7         | 111,6         | males  |
| kobiety .....   | 141,0            | 169,1         | 189,6         | 193,9         | 193,8         | females  |
| <b>Wieś .....</b>   | <b>69,4</b>      | <b>84,1</b>   | <b>103,2</b>  | <b>118,9</b>  | <b>128,1</b>  | <b>Rural areas</b>   |
| mężczyźni .....   | 20,4             | 26,9          | 36,6          | 46,3          | 51,1          | males  |
| kobiety .....   | 49,0             | 57,2          | 66,7          | 72,6          | 77,0          | females  |
| <b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIE-<br/>PRODUKCYJNYM NA<br/>100 OSÓB W WIEKU<br/>PRODUKCYJNYM .....</b> | <b>50,8</b>      | <b>56,4</b>   | <b>64,9</b>   | <b>70,5</b>   | <b>72,1</b>   | <b>NON-WORKING AGE<br/>POPULATION PER 100<br/>PERSONS OF WORKING<br/>AGE</b> |
| Mężczyźni .....   | 39,5             | 42,7          | 49,6          | 55,9          | 57,1          | Males  |
| Kobiety .....   | 63,4             | 72,0          | 82,7          | 87,2          | 89,3          | Females  |

TABL. 5 /40/. **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**  
Stan w dniu 31 XII  
**TOWNS AND URBAN POPULATION**  
As of 31 XII

| GRUPY MIAST<br>WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI<br><i>GROUPS OF TOWNS<br/>BY NUMBER OF POPULATION</i> | Miasta<br><i>Towns</i> | Ludność w miastach<br><i>Urban population</i>          |   |
|---|------------------------|--|---|
|   |                        | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> | w % ogółu ludności<br><i>in % of total population</i> |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... 2005<br><b>TOTAL</b>  | 62                     | 1171908  | 69,2  |
| ..... <b>2006</b>   | <b>62</b>              | <b>1168265</b>   | <b>69,0</b>   |
| Poniżej 2000 .....<br><i>Below</i>  | 5                      | 7857   | 0,5   |
| 2000 – 4999 .....   | 25                     | 79932  | 4,7   |
| 5000 – 9999 .....   | 7                      | 49677  | 2,9   |
| 10000 – 19999 .....   | 14                     | 190707   | 11,3  |
| 20000 – 49999 .....   | 8                      | 252878   | 14,9  |
| 50000 – 99999 .....   | 1                      | 70453  | 4,2   |
| 100000 – 199999 .....   | 1                      | 107693   | 6,4   |
| 200000 i więcej .....<br><i>and more</i>  | 1                      | 409068   | 24,2  |

TABL. 6 /41/. **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GMINAS AND RURAL POPULATION**  
As of 31 XII

| GRUPY GMIN<br>WEDŁUG LICZBY<br>LUDNOŚCI WIEJSKIEJ<br><i>GROUPS OF GMINAS<br/>BY NUMBER<br/>OF RURAL POPULATION</i> | Gminy <sup>a</sup><br><i>Gminas<sup>a</sup></i> | Ludność na wsi<br><i>Rural population</i>              |   |
|--|---|--|---|
|  |   | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> | w % ogółu ludności<br><i>in % of total population</i> |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... 2005<br><b>TOTAL</b>   | 103   | 522270   | 30,8  |
| ..... <b>2006</b>  | <b>103</b>                                      | <b>524573</b>  | <b>31,0</b>   |
| Poniżej 2000 .....<br><i>Below</i>   | 5   | 6054   | 0,4   |
| 2000 – 4999 .....  | 50  | 174555   | 10,3  |
| 5000 – 6999 .....  | 29  | 170471   | 10,1  |
| 7000 – 9999 .....  | 14  | 115796   | 6,8   |
| 10000 i więcej .....<br><i>and more</i>  | 5   | 57697  | 3,4   |

<sup>a</sup> Gminy wiejskie i miejsko-wiejskie.

<sup>a</sup> Rural and urban-rural gminas.



TABL. 7 /42/. **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**  
**VITAL STATISTICS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | Małżeństwa<br>Marriages |   | Separa-<br>cje<br>Separations | Rozwody<br>Divorces | Urodze-<br>nia żywe<br>Live<br>births | Zgony Deaths    |  | Przyrost<br>naturalny<br>Natural<br>increase |
|-----------------------------------|-------------------------|---|-------------------------------|---------------------|---------------------------------------|-----------------|--|--|
|                                   | ogółem<br>total         | w tym<br>wyzna-<br>niowe <sup>a</sup><br>of which<br>religious <sup>a</sup> |                               |                     |                                       | ogółem<br>total | w tym<br>niemo-<br>włąt<br>of which<br>infants |  |

 W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
 IN ABSOLUTE NUMBERS

|                    |             |             |             |            |             |              |              |            |             |
|--------------------|-------------|-------------|-------------|------------|-------------|--------------|--------------|------------|-------------|
| <b>OGÓŁEM ....</b> | 2000        | 9018        | 5488        | 32         | 2363        | 16881        | 15018        | 152        | 1863        |
| <b>TOTAL</b>       |             |             |             |            |             |              |              |            |             |
|                    | 2005        | 8441        | 5147        | 285        | 3678        | 16108        | 15267        | 114        | 841         |
|                    | <b>2006</b> | <b>9778</b> | <b>5875</b> | <b>280</b> | <b>4645</b> | <b>16411</b> | <b>15657</b> | <b>108</b> | <b>754</b>  |
| Miasta .....       | 2000        | 6234        | 3612        | 30         | 2062        | 10469        | 10395        | 95         | 74          |
| Urban areas        | 2005        | 5933        | 3489        | 208        | 2965        | 10356        | 10519        | 67         | -163        |
|                    | <b>2006</b> | <b>6656</b> | <b>3826</b> | <b>217</b> | <b>3871</b> | <b>10468</b> | <b>10866</b> | <b>72</b>  | <b>-398</b> |
| Wieś .....         | 2000        | 2784        | 1876        | 2          | 301         | 6412         | 4623         | 57         | 1789        |
| Rural areas        | 2005        | 2508        | 1658        | 77         | 713         | 5752         | 4748         | 47         | 1004        |
|                    | <b>2006</b> | <b>3122</b> | <b>2049</b> | <b>63</b>  | <b>774</b>  | <b>5943</b>  | <b>4971</b>  | <b>36</b>  | <b>1152</b> |

 NA 1000 LUDNOŚCI  
 PER 1000 POPULATION

|                    |             |            |            |                          |            |             |            |                         |             |
|--------------------|-------------|------------|------------|--------------------------|------------|-------------|------------|-------------------------|-------------|
| <b>OGÓŁEM ....</b> | 2000        | 5,3        | 3,2        | 1,9 <sup>b</sup>         | 1,4        | 10,0        | 8,9        | 9,0 <sup>c</sup>        | 1,1         |
| <b>TOTAL</b>       |             |            |            |                          |            |             |            |                         |             |
|                    | 2005        | 5,0        | 3,0        | 16,8 <sup>b</sup>        | 2,2        | 9,5         | 9,0        | 7,1 <sup>c</sup>        | 0,5         |
|                    | <b>2006</b> | <b>5,8</b> | <b>3,5</b> | <b>16,6 <sup>b</sup></b> | <b>2,7</b> | <b>9,7</b>  | <b>9,3</b> | <b>6,6 <sup>c</sup></b> | <b>0,4</b>  |
| Miasta .....       | 2000        | 5,3        | 3,1        | 2,6 <sup>b</sup>         | 1,7        | 8,9         | 8,9        | 9,1 <sup>c</sup>        | 0,1         |
| Urban areas        | 2005        | 5,1        | 3,0        | 17,8 <sup>b</sup>        | 2,5        | 8,9         | 9,0        | 6,5 <sup>c</sup>        | -0,1        |
|                    | <b>2006</b> | <b>5,7</b> | <b>3,3</b> | <b>18,7 <sup>b</sup></b> | <b>3,3</b> | <b>9,0</b>  | <b>9,3</b> | <b>6,9 <sup>c</sup></b> | <b>-0,3</b> |
| Wieś .....         | 2000        | 5,4        | 3,6        | 0,4 <sup>b</sup>         | 0,6        | 12,3        | 8,9        | 8,9 <sup>c</sup>        | 3,4         |
| Rural areas        | 2005        | 4,8        | 3,1        | 14,6 <sup>b</sup>        | 1,4        | 10,9        | 9,0        | 8,2 <sup>c</sup>        | 1,9         |
|                    | <b>2006</b> | <b>5,9</b> | <b>3,9</b> | <b>11,9 <sup>b</sup></b> | <b>1,5</b> | <b>11,2</b> | <b>9,1</b> | <b>6,1 <sup>c</sup></b> | <b>2,2</b>  |

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi. <sup>b</sup> Na 100 tys. ludności. <sup>c</sup> Na 1000 urodzeń żywych.

<sup>a</sup> With civil law consequences. <sup>b</sup> Per 100 thous. population. <sup>c</sup> Per 1000 live births.

TABL. 8 /43/.

**MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**  
**MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | Małżeństwa zawarte<br><i>Marriages contracted</i> | Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>       |  |                                 |                     |  |  | Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi <sup>a</sup><br><i>Difference between contracted and dissolved marriages<sup>a</sup></i> |                |
|-----------------------------------|---|--|--|---------------------------------|---------------------|--|--|---|----------------|
|                                   |   | ogółem<br><i>total</i>                                 |  | przez śmierć<br><i>by death</i> |                     | przez rozwód<br><i>by divorce</i>                      |  |   |                |
|                                   |   | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> | na 1000 istniejących małżeństw<br><i>per 1000 existing marriages</i> | męża<br><i>husband</i>          | żony<br><i>wife</i> | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> | na 1000 istniejących małżeństw<br><i>per 1000 existing marriages</i> |   |                |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b>     | 2005<br>2006                                      | 8441<br>9778   | 10474<br>11531   | 27,7<br>30,7                    | 4974<br>5051        | 1822<br>1835   | 3678<br>4645   | 9,7<br>12,4   | -2310<br>-2362 |
| Miasta<br><i>Urban areas</i>      | 2005<br>2006                                      | 5933<br>6656   | 7653<br>8695   | 28,9<br>33,2                    | 3379<br>3544        | 1309<br>1280   | 2965<br>3871   | 11,2<br>14,8  | -2339<br>-2856 |
| Wieś<br><i>Rural areas</i>        | 2005<br>2006                                      | 2508<br>3122   | 2821<br>2836   | 24,9<br>24,9                    | 1595<br>1507        | 513<br>555   | 713<br>774   | 6,3<br>6,8  | 29<br>494      |

<sup>a</sup> Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

<sup>a</sup> After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 /44/.

**MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2006 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED**  
**IN 2006**

| MĘŻCZYŹNI W WIEKU<br>MALES AT AGE | Ogółem<br><i>Total</i> | Kobiety w wieku <i>Females at age</i> |       |       |       |       |       |       | 60 lat i więcej<br><i>and more</i> |
|-----------------------------------|------------------------|---------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------------------------|
|                                   |                        | 19 lat i mniej<br><i>and less</i>     | 20–24 | 25–29 | 30–34 | 35–39 | 40–49 | 50–59 |                                    |

| OGÓŁEM<br>TOTAL                     |             |            |             |             |             |            |            |            |            |
|-------------------------------------|-------------|------------|-------------|-------------|-------------|------------|------------|------------|------------|
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>GRAND TOTAL</b> | <b>9778</b> | <b>466</b> | <b>3493</b> | <b>3445</b> | <b>1091</b> | <b>368</b> | <b>463</b> | <b>310</b> | <b>142</b> |
| 19 lat i mniej<br><i>and less</i>   | 48          | 27         | 17          | 3           | 1           | –          | –          | –          | –          |
| 20 – 24                             | 1968        | 282        | 1335        | 310         | 34          | 7          | –          | –          | –          |
| 25 – 29                             | 3996        | 126        | 1634        | 1951        | 244         | 36         | 5          | –          | –          |
| 30 – 34                             | 1878        | 25         | 410         | 885         | 466         | 66         | 24         | 2          | –          |
| 35 – 39                             | 625         | 3          | 65          | 212         | 196         | 102        | 46         | 1          | –          |
| 40 – 49                             | 595         | 3          | 24          | 74          | 120         | 118        | 202        | 53         | 1          |
| 50 – 59                             | 405         | –          | 7           | 10          | 29          | 37         | 151        | 152        | 19         |
| 60 lat i więcej<br><i>and more</i>  | 263         | –          | 1           | –           | 1           | 2          | 35         | 102        | 122        |

TABL. 9 /44/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2006 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW (dok.)**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED**  
**IN 2006 (cont.)**

| MĘCZYŻNI W WIEKU<br>MALES AT AGE | Ogółem<br>Total | Kobiety w wieku<br>Females at age |             |             |            |            |            |            | 60 lat<br>i więcej<br>and more |
|----------------------------------|-----------------|-----------------------------------|-------------|-------------|------------|------------|------------|------------|--------------------------------|
|                                  |                 | 19 lat<br>i mniej<br>and less     | 20–24       | 25–29       | 30–34      | 35–39      | 40–49      | 50–59      |                                |
| <b>MIASTA<br/>URBAN AREAS</b>    |                 |                                   |             |             |            |            |            |            |                                |
| <b>RAZEM<br/>TOTAL</b>           | <b>6656</b>     | <b>202</b>                        | <b>2168</b> | <b>2482</b> | <b>820</b> | <b>281</b> | <b>349</b> | <b>238</b> | <b>116</b>                     |
| 19 lat i mniej<br>and less       | 24              | 13                                | 7           | 3           | 1          | –          | –          | –          | –                              |
| 20 – 24                          | 1142            | 118                               | 801         | 190         | 29         | 4          | –          | –          | –                              |
| 25 – 29                          | 2733            | 54                                | 1021        | 1447        | 177        | 29         | 5          | –          | –                              |
| 30 – 34                          | 1347            | 14                                | 273         | 639         | 357        | 49         | 14         | 1          | –                              |
| 35 – 39                          | 454             | 1                                 | 46          | 148         | 150        | 80         | 28         | 1          | –                              |
| 40 – 49                          | 426             | 2                                 | 14          | 48          | 83         | 89         | 152        | 38         | –                              |
| 50 – 59                          | 327             | –                                 | 6           | 7           | 22         | 28         | 124        | 124        | 16                             |
| 60 lat i więcej<br>and more      | 203             | –                                 | –           | –           | 1          | 2          | 26         | 74         | 100                            |
| <b>WIEŚ<br/>RURAL AREAS</b>      |                 |                                   |             |             |            |            |            |            |                                |
| <b>RAZEM<br/>TOTAL</b>           | <b>3122</b>     | <b>264</b>                        | <b>1325</b> | <b>963</b>  | <b>271</b> | <b>87</b>  | <b>114</b> | <b>72</b>  | <b>26</b>                      |
| 19 lat i mniej<br>and less       | 24              | 14                                | 10          | –           | –          | –          | –          | –          | –                              |
| 20 – 24                          | 826             | 164                               | 534         | 120         | 5          | 3          | –          | –          | –                              |
| 25 – 29                          | 1263            | 72                                | 613         | 504         | 67         | 7          | –          | –          | –                              |
| 30 – 34                          | 531             | 11                                | 137         | 246         | 109        | 17         | 10         | 1          | –                              |
| 35 – 39                          | 171             | 2                                 | 19          | 64          | 46         | 22         | 18         | –          | –                              |
| 40 – 49                          | 169             | 1                                 | 10          | 26          | 37         | 29         | 50         | 15         | 1                              |
| 50 – 59                          | 78              | –                                 | 1           | 3           | 7          | 9          | 27         | 28         | 3                              |
| 60 lat i więcej<br>and more      | 60              | –                                 | 1           | –           | –          | –          | 9          | 28         | 22                             |

TABL. 10 /45/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2006 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU  
CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**  
*MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND  
BRIDES CONTRACTED IN 2006*

| POPRZEDNI STAN CYWILNY<br>MĘŻCZYŹN<br><i>PREVIOUS MARITAL STATUS<br/>OF MALES</i> | Ogółem<br><i>Total</i> | Poprzedni stan cywilny kobiet<br><i>Previous marital status of females</i> |                        |                                |
|---|------------------------|--|------------------------|--------------------------------|
|   |                        | panny<br><i>single</i>   | wdowy<br><i>widows</i> | rozwidzione<br><i>divorced</i> |

OGÓŁEM  
TOTAL

|                                      |             |             |            |             |
|--------------------------------------|-------------|-------------|------------|-------------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....                  | <b>9778</b> | <b>8323</b> | <b>294</b> | <b>1161</b> |
| <b>GRAND TOTAL</b>                   |             |             |            |             |
| Kawalerowie<br><i>Single</i> .....   | 8203        | 7637        | 71         | 495         |
| Wdowcy<br><i>Widowers</i> .....      | 230         | 40          | 105        | 85          |
| Rozwiedzeni<br><i>Divorced</i> ..... | 1345        | 646         | 118        | 581         |

MIASTA  
URBAN AREAS

|                                      |             |             |            |            |
|--------------------------------------|-------------|-------------|------------|------------|
| <b>RAZEM</b> .....                   | <b>6656</b> | <b>5549</b> | <b>211</b> | <b>896</b> |
| <b>TOTAL</b>                         |             |             |            |            |
| Kawalerowie<br><i>Single</i> .....   | 5405        | 5014        | 35         | 356        |
| Wdowcy<br><i>Widowers</i> .....      | 181         | 32          | 82         | 67         |
| Rozwiedzeni<br><i>Divorced</i> ..... | 1070        | 503         | 94         | 473        |

WIEŚ  
RURAL AREAS

|                                      |             |             |           |            |
|--------------------------------------|-------------|-------------|-----------|------------|
| <b>RAZEM</b> .....                   | <b>3122</b> | <b>2774</b> | <b>83</b> | <b>265</b> |
| <b>TOTAL</b>                         |             |             |           |            |
| Kawalerowie<br><i>Single</i> .....   | 2798        | 2623        | 36        | 139        |
| Wdowcy<br><i>Widowers</i> .....      | 49          | 8           | 23        | 18         |
| Rozwiedzeni<br><i>Divorced</i> ..... | 275         | 143         | 24        | 108        |

TABL. 11 /46/. **MAŁŻEŃSTWA WYZNANIOWE<sup>a</sup> ZAWARTE W 2006 R.**  
**CHURCH OR RELIGIOUS<sup>a</sup> MARRIAGES IN 2006**

| KOŚCIOŁY<br>I ZWIĄZKI WYZNANIOWE<br>CHURCHES<br>AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS | Ogółem<br><i>Total</i> | Miasta<br><i>Urban areas</i> | Wieś<br><i>Rural areas</i> |
|--|------------------------|------------------------------|----------------------------|
| <b>OGÓŁEM .....</b><br><b>TOTAL</b>  | <b>5875</b>            | <b>3826</b>                  | <b>2049</b>                |
| Kościół Katolicki .....  | 5841                   | 3799                         | 2042                       |
| Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny. ....                            | 7                      | 6                            | 1                          |
| Kościół Ewangelicko-Augsburski .....                                       | 4                      | 3                            | 1                          |
| Kościół Ewangelicko-Metodystyczny .....                                    | 7                      | 6                            | 1                          |
| Kościół Chrześcijan Baptystów .....  | 3                      | 3                            | –                          |
| Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....                                    | 2                      | 1                            | 1                          |
| Kościół Polskokatolicki .....  | 4                      | 4                            | –                          |
| Kościół Starokatolicki Mariawitów .....                                    | 1                      | –                            | 1                          |
| Kościół Zielonoświątkowy .....   | 4                      | 4                            | –                          |
| Nieustalone wyznanie .....   | 2                      | –                            | 2                          |

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi.

<sup>a</sup> With civil law consequences.

TABL. 12 /47/. **ROZWOODY W 2006 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2006**

| MĘŻCZYŹNI W WIEKU<br>MALES AT AGE         | Ogółem<br><i>Total</i> | Kobiety w wieku<br><i>Females at age</i> |            |            |            |            |             |            | 60 lat<br>i więcej<br><i>and more</i> |
|---|------------------------|--|------------|------------|------------|------------|-------------|------------|---------------------------------------|
|   |                        | 19 lat<br>i mniej<br><i>and less</i>     | 20–24      | 25–29      | 30–34      | 35–39      | 40–49       | 50–59      |                                       |
| <b>OGÓŁEM .....</b><br><b>GRAND TOTAL</b> | <b>4645</b>            | <b>11</b>                                | <b>333</b> | <b>893</b> | <b>944</b> | <b>698</b> | <b>1184</b> | <b>493</b> | <b>89</b>                             |
| 19 lat i mniej<br><i>and less</i>         | 1                      | –  | 1          | –          | –          | –          | –           | –          | –                                     |
| 20 – 24 .....                             | 114                    | 5  | 82         | 27         | –          | –          | –           | –          | –                                     |
| 25 – 29 .....                             | 639                    | 4  | 188        | 390        | 51         | 4          | 1           | –          | 1                                     |
| 30 – 34 .....                             | 938                    | 2  | 48         | 371        | 466        | 45         | 5           | –          | 1                                     |
| 35 – 39 .....                             | 775                    | –  | 7          | 72         | 330        | 306        | 55          | 5          | –                                     |
| 40 – 49 .....                             | 1353                   | –  | 5          | 29         | 88         | 323        | 834         | 72         | 2                                     |
| 50 – 59 .....                             | 675                    | –  | 1          | 4          | 8          | 18         | 278         | 352        | 14                                    |
| 60 lat i więcej<br><i>and more</i>        | 150                    | –  | 1          | –          | 1          | 2          | 11          | 64         | 71                                    |

TABL. 12 /47/. **ROZWODY W 2006 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)**  
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2006 (cont.)**

| MĘŻCZYŹNI W WIEKU<br>MALES AT AGE | Ogółem<br>Total | Kobiety w wieku<br>Females at age |       |       |       |       |       |       | 60 lat<br>i więcej<br>and<br>more |
|-----------------------------------|-----------------|-----------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----------------------------------|
|                                   |                 | 19 lat<br>i mniej<br>and less     | 20–24 | 25–29 | 30–34 | 35–39 | 40–49 | 50–59 |                                   |

MIASTA  
URBAN AREAS

|                             |             |          |            |            |            |            |            |            |           |
|-----------------------------|-------------|----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|-----------|
| <b>RAZEM</b> .....          | <b>3871</b> | <b>9</b> | <b>280</b> | <b>740</b> | <b>788</b> | <b>575</b> | <b>985</b> | <b>417</b> | <b>77</b> |
| <b>TOTAL</b>                |             |          |            |            |            |            |            |            |           |
| 19 lat i mniej<br>and less  | 1           | –        | 1          | –          | –          | –          | –          | –          | –         |
| 20 – 24                     | 98          | 3        | 72         | 23         | –          | –          | –          | –          | –         |
| 25 – 29                     | 534         | 4        | 156        | 324        | 45         | 4          | 1          | –          | –         |
| 30 – 34                     | 789         | 2        | 39         | 310        | 393        | 39         | 5          | –          | 1         |
| 35 – 39                     | 653         | –        | 7          | 56         | 278        | 259        | 49         | 4          | –         |
| 40 – 49                     | 1101        | –        | 4          | 24         | 64         | 255        | 690        | 63         | 1         |
| 50 – 59                     | 563         | –        | 1          | 3          | 7          | 16         | 230        | 293        | 13        |
| 60 lat i więcej<br>and more | 132         | –        | –          | –          | 1          | 2          | 10         | 57         | 62        |

WIEŚ  
RURAL AREAS

|                             |            |          |           |            |            |            |            |           |           |
|-----------------------------|------------|----------|-----------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|
| <b>RAZEM</b> .....          | <b>774</b> | <b>2</b> | <b>53</b> | <b>153</b> | <b>156</b> | <b>123</b> | <b>199</b> | <b>76</b> | <b>12</b> |
| <b>TOTAL</b>                |            |          |           |            |            |            |            |           |           |
| 19 lat i mniej<br>and less  | –          | –        | –         | –          | –          | –          | –          | –         | –         |
| 20 – 24                     | 16         | 2        | 10        | 4          | –          | –          | –          | –         | –         |
| 25 – 29                     | 105        | –        | 32        | 66         | 6          | –          | –          | –         | 1         |
| 30 – 34                     | 149        | –        | 9         | 61         | 73         | 6          | –          | –         | –         |
| 35 – 39                     | 122        | –        | –         | 16         | 52         | 47         | 6          | 1         | –         |
| 40 – 49                     | 252        | –        | 1         | 5          | 24         | 68         | 144        | 9         | 1         |
| 50 – 59                     | 112        | –        | –         | 1          | 1          | 2          | 48         | 59        | 1         |
| 60 lat i więcej<br>and more | 18         | –        | 1         | –          | –          | –          | 1          | 7         | 9         |

TABL. 13 /48/. **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI<sup>a</sup> W MAŁŻEŃSTWIE**  
**DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN<sup>a</sup> IN THE MARRIAGE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE         | 2005        | 2006        | SPECIFICATION                     |
|--------------------------|-------------|-------------|-----------------------------------|
| <b>OGÓŁEM .....</b>      | <b>3678</b> | <b>4645</b> | <b>TOTAL</b>                      |
| rozwoy małżeństw:        |             |             | <i>Divorces:</i>                  |
| Bez dzieci .....         | 1200        | 1765        | <i>Marriages without children</i> |
| Z dziećmi .....          | 2478        | 2880        | <i>Marriages with children</i>    |
| o liczbie dzieci:        |             |             | <i>by number of children:</i>     |
| 1 .....                  | 1538        | 1821        | 1                                 |
| 2 .....                  | 700         | 815         | 2                                 |
| 3 .....                  | 161         | 177         | 3                                 |
| 4 i więcej .....         | 79          | 67          | 4 and more                        |
| <i>a</i> Poniżej 18 lat. |             |             |                                   |
| <i>a</i> Below age 18.   |             |             |                                   |

TABL. 14 /49/. **URODZENIA**  
**BIRTHS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE              | 2005         | 2006                   |                              |                            | SPECIFICATION            |
|-------------------------------|--------------|------------------------|------------------------------|----------------------------|--------------------------|
|                               |              | ogółem<br><i>total</i> | miasta<br><i>urban areas</i> | wieś<br><i>rural areas</i> |                          |
| <b>Urodzenia żywe .....</b>   | <b>16108</b> | <b>16411</b>           | <b>10468</b>                 | <b>5943</b>                | <b>Live births</b>       |
| Małżeńskie .....              | 10188        | 10191                  | 6719                         | 3472                       | <i>Legitimate</i>        |
| chłopcy .....                 | 5293         | 5244                   | 3454                         | 1790                       | <i>males</i>             |
| dziewczęta .....              | 4895         | 4947                   | 3265                         | 1682                       | <i>females</i>           |
| Pozamałżeńskie .....          | 5920         | 6220                   | 3749                         | 2471                       | <i>Illegitimate</i>      |
| chłopcy .....                 | 3015         | 3201                   | 1933                         | 1268                       | <i>males</i>             |
| dziewczęta .....              | 2905         | 3019                   | 1816                         | 1203                       | <i>females</i>           |
| <b>Urodzenia martwe .....</b> | <b>78</b>    | <b>71</b>              | <b>34</b>                    | <b>37</b>                  | <b>Live still births</b> |

TABL. 15 /50/. **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA  
ORAZ WIEKU MATKI**  
*LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER AND AGE OF MOTHER*

| LATA<br>YEARS<br>WIEK MATKI<br>AGE OF MOTHER | Ogółem<br><i>Total</i> | Kolejność urodzenia dziecka u matki <i>Birth order</i> |   |   |   |   |                                      |
|--|------------------------|--|---|---|---|---|--------------------------------------|
|  |                        | 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6<br>i dalsze<br><i>and<br/>over</i> |

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
*IN ABSOLUTE NUMBERS*

|                                    |             |              |             |             |             |            |            |            |
|------------------------------------|-------------|--------------|-------------|-------------|-------------|------------|------------|------------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....                | 2000        | 16881        | 8355        | 4890        | 1948        | 869        | 384        | 435        |
| <b>TOTAL</b>                       |             |              |             |             |             |            |            |            |
|                                    | 2005        | 16108        | 8510        | 5054        | 1460        | 555        | 252        | 277        |
|                                    | <b>2006</b> | <b>16411</b> | <b>8517</b> | <b>5308</b> | <b>1559</b> | <b>504</b> | <b>251</b> | <b>272</b> |
| 19 lat i mniej<br><i>and less</i>  |             | 1205         | 1123        | 81          | 1           | –          | –          | –          |
| 20 – 24                            |             | 4650         | 3298        | 1122        | 188         | 36         | 6          | –          |
| 25 – 29                            |             | 5604         | 2967        | 2012        | 440         | 110        | 46         | 29         |
| 30 – 34                            |             | 3484         | 940         | 1642        | 553         | 172        | 91         | 86         |
| 35 – 39                            |             | 1201         | 174         | 403         | 302         | 136        | 80         | 106        |
| 40 – 44                            |             | 253          | 15          | 48          | 72          | 47         | 25         | 46         |
| 45 lat i więcej<br><i>and more</i> |             | 14           | –           | –           | 3           | 3          | 3          | 5          |

W ODSETKACH  
*IN PERCENT*

|                                    |             |              |             |             |            |            |            |            |
|------------------------------------|-------------|--------------|-------------|-------------|------------|------------|------------|------------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....                | 2000        | 100,0        | 49,5        | 29,0        | 11,5       | 5,1        | 2,3        | 2,6        |
| <b>TOTAL</b>                       |             |              |             |             |            |            |            |            |
|                                    | 2005        | 100,0        | 52,8        | 31,4        | 9,1        | 3,4        | 1,6        | 1,7        |
|                                    | <b>2006</b> | <b>100,0</b> | <b>51,9</b> | <b>32,3</b> | <b>9,5</b> | <b>3,1</b> | <b>1,5</b> | <b>1,7</b> |
| 19 lat i mniej<br><i>and less</i>  |             | 7,3          | 6,8         | 0,5         | 0,0        | –          | –          | –          |
| 20 – 24                            |             | 28,3         | 20,1        | 6,8         | 1,1        | 0,2        | 0,0        | –          |
| 25 – 29                            |             | 34,1         | 18,1        | 12,3        | 2,7        | 0,7        | 0,3        | 0,2        |
| 30 – 34                            |             | 21,2         | 5,7         | 10,0        | 3,4        | 1,0        | 0,6        | 0,5        |
| 35 – 39                            |             | 7,3          | 1,1         | 2,5         | 1,8        | 0,8        | 0,5        | 0,6        |
| 40 – 44                            |             | 1,5          | 0,1         | 0,3         | 0,4        | 0,3        | 0,2        | 0,3        |
| 45 lat i więcej<br><i>and more</i> |             | 0,1          | –           | –           | 0,0        | 0,0        | 0,0        | 0,0        |



TABL. 16 /51/. **PŁODNOŚĆ KOBIEŃ I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCYJ LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                            | 2000  | 2005  | 2006            |                       |                     |
|--|-------|-------|-----------------|-----------------------|---------------------|
|  |       |       | ogółem<br>total | miasta<br>urban areas | wieś<br>rural areas |
| <b>Płodność</b> – urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: |       |       |                 |                       |                     |
| <b>Fertility</b> – live births per 1000 women aged:          |       |       |                 |                       |                     |
| 15 – 19 .....  | 35,7  | 36,5  | 37,6            | 34,8                  | 43,7                |
| 15 – 49 .....  | 23,8  | 19,4  | 19,9            | 16,1                  | 26,5                |
| 20 – 24 .....  | 82,6  | 63,4  | 63,9            | 53,3                  | 85,1                |
| 25 – 29 .....  | 82,0  | 84,4  | 82,3            | 79,0                  | 90,6                |
| 30 – 34 .....  | 46,1  | 54,5  | 57,0            | 57,6                  | 55,7                |
| 35 – 39 .....  | 20,6  | 21,0  | 23,7            | 22,2                  | 27,2                |
| 40 – 44 .....  | 5,0   | 4,9   | 4,8             | 4,3                   | 5,8                 |
| 45 – 49 .....  | 0,3   | 0,2   | 0,2             | 0,2                   | 0,3                 |
| <b>Współczynniki:</b>  |       |       |                 |                       |                     |
| <b>Rates:</b>  |       |       |                 |                       |                     |
| Dzietności ogólnej<br>Total fertility                        | 1,301 | 1,232 | 1,251           | 1,154                 | 1,452               |
| Reprodukcji brutto<br>Gross reproduction                     | 0,626 | 0,596 | 0,607           | 0,560                 | 0,705               |
| Dynamiki demograficznej<br>Demographic dynamics              | 1,124 | 1,055 | 1,048           | 0,963                 | 1,240               |

TABL. 17 /52/. **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2006 R.**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2006**

| WIEK ZMARŁYCH<br>AGE OF DECEASED | Ogółem<br>Grand total | Męż-<br>czyźni<br>Males | Kobiety<br>Fema-<br>les | Miasta<br>Urban areas |                         |                    | Wieś<br>Rural areas |                         |                    |
|----------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|--------------------|---------------------|-------------------------|--------------------|
|                                  |                       |                         |                         | razem<br>total        | męż-<br>czyźni<br>males | kobiety<br>females | razem<br>total      | męż-<br>czyźni<br>males | kobiety<br>females |
|                                  |                       |                         |                         | <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>15657</b>            | <b>8577</b>        | <b>7080</b>         | <b>10866</b>            | <b>5893</b>        |
| <b>TOTAL</b>                     |                       |                         |                         |                       |                         |                    |                     |                         |                    |
| 0 – 4 lata<br>years              | 128                   | 71                      | 57                      | 87                    | 46                      | 41                 | 41                  | 25                      | 16                 |
| 5 – 9 .....                      | 12                    | 8                       | 4                       | 7                     | 5                       | 2                  | 5                   | 3                       | 2                  |
| 10 – 14 .....                    | 22                    | 11                      | 11                      | 7                     | 1                       | 6                  | 15                  | 10                      | 5                  |
| 15 – 19 .....                    | 69                    | 54                      | 15                      | 32                    | 27                      | 5                  | 37                  | 27                      | 10                 |
| 20 – 24 .....                    | 112                   | 93                      | 19                      | 64                    | 52                      | 12                 | 48                  | 41                      | 7                  |
| 25 – 29 .....                    | 114                   | 97                      | 17                      | 70                    | 57                      | 13                 | 44                  | 40                      | 4                  |
| 30 – 34 .....                    | 118                   | 88                      | 30                      | 72                    | 55                      | 17                 | 46                  | 33                      | 13                 |
| 35 – 39 .....                    | 195                   | 146                     | 49                      | 131                   | 95                      | 36                 | 64                  | 51                      | 13                 |
| 40 – 44 .....                    | 310                   | 224                     | 86                      | 186                   | 139                     | 47                 | 124                 | 85                      | 39                 |
| 45 – 49 .....                    | 686                   | 509                     | 177                     | 470                   | 342                     | 128                | 216                 | 167                     | 49                 |
| 50 – 54 .....                    | 1063                  | 752                     | 311                     | 742                   | 510                     | 232                | 321                 | 242                     | 79                 |
| 55 – 59 .....                    | 1369                  | 966                     | 403                     | 956                   | 670                     | 286                | 413                 | 296                     | 117                |
| 60 – 64 .....                    | 1058                  | 718                     | 340                     | 772                   | 512                     | 260                | 286                 | 206                     | 80                 |
| 65 – 69 .....                    | 1450                  | 926                     | 524                     | 1046                  | 661                     | 385                | 404                 | 265                     | 139                |
| 70 – 74 .....                    | 2045                  | 1135                    | 910                     | 1424                  | 770                     | 654                | 621                 | 365                     | 256                |
| 75 – 79 .....                    | 2510                  | 1225                    | 1285                    | 1736                  | 851                     | 885                | 774                 | 374                     | 400                |
| 80 – 84 .....                    | 2312                  | 919                     | 1393                    | 1634                  | 665                     | 969                | 678                 | 254                     | 424                |
| 85 lat i więcej<br>and more      | 2084                  | 635                     | 1449                    | 1430                  | 435                     | 995                | 654                 | 200                     | 454                |

TABL. 18 /53/. ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ W 2005 R.  
DEATHS BY CAUSES IN 2005

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | Na<br>100 tys.<br>ludności<br>Per 100<br>thous. po-<br>pulation | Z liczby ogółem<br>Of total number |                    |                          |                     |
|---|-----------------|---|------------------------------------|--------------------|--------------------------|---------------------|
|   |                 |   | mężczyźni<br>males                 | kobiety<br>females | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural areas |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>15267</b>    | <b>902,1</b>  | <b>8299</b>                        | <b>6968</b>        | <b>10519</b>             | <b>4748</b>         |
| <b>TOTAL</b>  |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| <b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup></b><br><b>With stated cause of death<sup>a</sup></b>   | 15267           | 902,1   | 8299                               | 6968               | 10519                    | 4748                |
| Choroby zakaźne i pasożytnicze ...<br><i>Infectious and parasitic diseases</i>                    | 96              | 5,7   | 66                                 | 30                 | 62                       | 34                  |
| w tym gruźlica układu oddechowego<br><i>of which tuberculosis of the respira-<br/>tory system</i> | 28              | 1,7   | 23                                 | 5                  | 18                       | 10                  |
| Nowotwory .....   | 4036            | 238,5   | 2214                               | 1822               | 2881                     | 1155                |
| <i>Neoplasms</i>  |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| w tym nowotwory złośliwe .....  | 3962            | 234,1   | 2178                               | 1784               | 2826                     | 1136                |
| <i>of which malignant neoplasms</i>   |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| Choroby krwi i narządów krwiotwór-<br>czych <sup>Δ</sup> .....                                    | 23              | 1,4   | 11                                 | 12                 | 17                       | 6                   |
| <i>Diseases of blood and blood-forming<br/>organs<sup>Δ</sup></i>                                 |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| Zaburzenia wydzielania wewnętrzne-<br>go, stanu odżywiania i przemiany<br>metabolicznej .....     | 233             | 13,8  | 100                                | 133                | 154                      | 79                  |
| <i>Endocrine, nutritional and metabolic<br/>diseases</i>  |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| w tym cukrzyca .....  | 214             | 12,6  | 93                                 | 121                | 142                      | 72                  |
| <i>of which diabetes mellitus</i>   |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| Zaburzenia psychiczne i zaburzenia<br>zachowania .....  | 127             | 7,5   | 100                                | 27                 | 90                       | 37                  |
| <i>Mental and behavioural disorders</i>   |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| Choroby układu nerwowego i narzą-<br>dów zmysłów .....  | 176             | 10,4  | 85                                 | 91                 | 124                      | 52                  |
| <i>Diseases of the nervous system and<br/>sense organs</i>  |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| Choroby układu krążenia .....   | 6975            | 412,1   | 3437                               | 3538               | 4742                     | 2233                |
| <i>Diseases of the circulatory system</i>   |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| w tym:<br><i>of which:</i>  |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| choroba nadciśnieniowa .....  | 303             | 17,9  | 116                                | 187                | 189                      | 114                 |
| <i>hypertensive disease</i>   |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| choroba niedokrwienności serca ...  | 1987            | 117,4   | 1180                               | 807                | 1373                     | 614                 |
| <i>ischaemic heart disease</i>  |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| choroby naczyń mózgowych ...  | 1110            | 65,6  | 494                                | 616                | 762                      | 348                 |
| <i>cerebrovascular disease</i>  |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| miażdżycy .....   | 1857            | 109,7   | 766                                | 1091               | 1218                     | 639                 |
| <i>atherosclerosis</i>  |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| Choroby układu oddechowego ....   | 617             | 36,5  | 370                                | 247                | 405                      | 212                 |
| <i>Diseases of the respiratory system</i>   |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| Choroby układu trawiennego .....  | 613             | 36,2  | 346                                | 267                | 453                      | 160                 |
| <i>Diseases of the digestive system</i>   |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| w tym choroby wątroby .....   | 205             | 12,1  | 148                                | 57                 | 152                      | 53                  |
| <i>of which liver diseases</i>  |                 |   |                                    |                    |                          |                     |

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision)".

TABL. 18 /53/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ W 2005 R. (dok.)**  
**DEATHS BY CAUSES IN 2005 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | Na<br>100 tys.<br>ludności<br>Per 100<br>thous. po-<br>pulation | Z liczby ogółem<br>Of total number |                    |                          |                     |
|---|-----------------|---|------------------------------------|--------------------|--------------------------|---------------------|
|   |                 |   | mężczyźni<br>males                 | kobiety<br>females | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural areas |
| Z orzeczoną przyczyną zgonu <sup>a</sup> (dok.)<br>With stated cause of death <sup>a</sup> (cont.)  |                 |   |                                    |                    |                          |                     |
| Choroby układu kostno-stawowego,<br>mięśniowego i tkanki łącznej . . . .<br>Diseases of the musculoskeletal sys-<br>tem and connective tissue | 25              | 1,5   | 5                                  | 20                 | 20                       | 5                   |
| Choroby układu moczowo-płciowego<br>Diseases of the genitourinary system  | 149             | 8,8   | 74                                 | 75                 | 103                      | 46                  |
| Stany rozpoczynające się w okresie<br>okołoporodowym . . . . .<br>Conditions originating in the perinatal<br>period                           | 47              | 2,8   | 26                                 | 21                 | 28                       | 19                  |
| Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> . . . . .<br>Congenital anomalies <sup>Δ</sup>   | 63              | 3,7   | 27                                 | 36                 | 36                       | 27                  |
| Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup><br>Symptoms and ill-defined conditions <sup>Δ</sup>  | 959             | 56,7  | 543                                | 416                | 656                      | 303                 |
| Urazy i zatrucia według zewnętrznej<br>przyczyny . . . . .<br>Injuries and poisonings by external<br>cause                                    | 1127            | 66,6  | 895                                | 232                | 747                      | 380                 |
| w tym zamierzone samookaleczenie<br>of which selfinflicted injury   | 337             | 19,9  | 293                                | 44                 | 224                      | 113                 |
| Pozostałe . . . . .<br>Other  | 1               | 0,1   | –                                  | 1                  | 1                        | –                   |

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision)".

TABL. 19 /54/. **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2006 R.**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2006**

| WIEK ZMARŁYCH<br>AGE OF DECEASED        | Ogółem<br>Total | Na 1000<br>urodzeń<br>żywych<br>Per 1000<br>live births | Z liczby ogółem<br>Of total number |                       |                          |                        |
|---|-----------------|---|------------------------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------|
|   |                 |   | chłopcy<br>males                   | dziewczęta<br>females | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |
| <b>OGÓŁEM . . . . .</b><br><b>TOTAL</b> | <b>108</b>      | <b>6,6</b>  | <b>63</b>                          | <b>45</b>             | <b>72</b>                | <b>36</b>              |
| 0 dni . . . . .<br>days                 | 23              | 1,4   | 11                                 | 12                    | 12                       | 11                     |
| 1 – 6 . . . . .<br>days                 | 31              | 1,9   | 19                                 | 12                    | 23                       | 8                      |
| 7 – 29 dni . . . . .<br>days            | 18              | 1,1   | 11                                 | 7                     | 13                       | 5                      |
| 1 miesiąc . . . . .<br>month            | 14              | 0,9   | 9                                  | 5                     | 8                        | 6                      |
| 2 . . . . .                             | 6               | 0,4   | 5                                  | 1                     | 4                        | 2                      |
| 3 – 11 miesięcy . . . . .<br>months     | 16              | 1,0   | 8                                  | 8                     | 12                       | 4                      |

TABL. 20 /55/. ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ W 2005 R.  
 INFANT DEATHS BY CAUSES IN 2005

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | Na 1000<br>urodzeń<br>żywych<br>Per 1000<br>live births | Z liczby ogółem<br>Of total number |                       |                          |                     |
|---|-----------------|---|------------------------------------|-----------------------|--------------------------|---------------------|
|   |                 |   | chłopcy<br>males                   | dziewczęta<br>females | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural areas |
| <b>OGÓŁEM</b> .....<br><b>TOTAL</b>   | <b>114</b>      | <b>7,1</b>  | <b>51</b>                          | <b>63</b>             | <b>67</b>                | <b>47</b>           |
| <b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup></b> ....<br><b>With stated cause of death<sup>a</sup></b>            | <b>114</b>      | <b>7,1</b>  | <b>51</b>                          | <b>63</b>             | <b>67</b>                | <b>47</b>           |
| Choroby zakaźne i pasożytnicze .....<br>Infectious and parasitic diseases                                       | 2               | 0,1   | 1                                  | 1                     | 1                        | 1                   |
| w tym posocznica .....<br>of which septicaemia  | 1               | 0,1   | –                                  | 1                     | 1                        | –                   |
| Choroby układu krążenia .....<br>Diseases of the circulatory system   | 1               | 0,1   | –                                  | 1                     | 1                        | –                   |
| Stany rozpoczynające się w okresie<br>okołoporodowym .....<br>Conditions originating in the perinatal<br>period | 47              | 2,9   | 26                                 | 21                    | 28                       | 19                  |
| Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....<br>Congenital anomalies <sup>Δ</sup>                                 | 49              | 3,0   | 19                                 | 30                    | 30                       | 19                  |
| w tym wrodzone wady serca .....<br>of which congenital anomalies of<br>heart                                    | 16              | 1,0   | 6                                  | 10                    | 10                       | 6                   |
| Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup><br>Symptoms and ill-defined conditions <sup>Δ</sup>          | 8               | 0,5   | 3                                  | 5                     | 4                        | 4                   |
| Urazy i zatrucia według zewnętrznej<br>przyczyny .....<br>Injuries and poisonings by external<br>cause          | 2               | 0,1   | –                                  | 2                     | 1                        | 1                   |
| Pozostałe .....<br>Other  | 5               | 0,3   | 2                                  | 3                     | 2                        | 3                   |

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 21 /56/. **ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE        | 2000       | 2005       | 2006                   |   | SPECIFICATION                   |
|-------------------------|------------|------------|------------------------|---|---------------------------------|
|                         |            |            | ogółem<br><i>total</i> | w tym<br>mężczyźni<br><i>of which<br/>males</i> |                                 |
| <b>OGÓŁEM</b> .....     | <b>305</b> | <b>272</b> | <b>234</b>             | <b>183</b>                                      | <b>TOTAL</b>                    |
| w tym dokonane .....    | 219        | 209        | 165                    | 142   | <i>of which committed</i>       |
| Miasta .....            | 205        | 191        | 160                    | 117   | <i>Urban areas</i>              |
| Wieś .....              | 100        | 81         | 74                     | 66  | <i>Rural areas</i>              |
| <b>Wiek samobójców:</b> |            |            |                        |   | <b>Age of suicidal persons:</b> |
| 14 lat i mniej .....    | 7          | 3          | 4                      | 1   | <i>14 and less</i>              |
| 15 – 19 .....           | 35         | 24         | 17                     | 10  | <i>15 – 19</i>                  |
| 20 – 29 .....           | 53         | 56         | 59                     | 52  | <i>20 – 29</i>                  |
| 30 – 49 .....           | 142        | 102        | 74                     | 57  | <i>30 – 49</i>                  |
| 50 – 69 .....           | 55         | 62         | 57                     | 46  | <i>50 – 69</i>                  |
| 70 lat i więcej .....   | 12         | 20         | 23                     | 17  | <i>70 and more</i>              |

<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.  
 Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown.  
 Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 22 /57/. **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
**LIFE EXPECTANCY**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat<br><i>Life expectancy at age specified</i> |             |             |             |             |             |
|-----------------------------------|--|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                   | 0  | 15          | 30          | 45          | 60          |             |
| <b>MEŻCZYŹNI</b><br><b>MALES</b>  |  |             |             |             |             |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....               | 2000   | 69,0        | 55,0        | 40,8        | 27,3        | 16,1        |
| <b>TOTAL</b>                      | 2005   | 70,6        | 56,2        | 42,1        | 28,6        | 17,3        |
|                                   | <b>2006</b>  | <b>70,5</b> | <b>56,3</b> | <b>42,1</b> | <b>28,5</b> | <b>17,2</b> |
| Miasta .....                      |  | 71,1        | 56,8        | 42,5        | 28,8        | 17,5        |
| <i>Urban areas</i>                |  |             |             |             |             |             |
| Wieś .....                        |  | 69,2        | 55,0        | 41,1        | 27,6        | 16,4        |
| <i>Rural areas</i>                |  |             |             |             |             |             |
| <b>KOBIETY</b><br><b>FEMALES</b>  |  |             |             |             |             |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....               | 2000   | 77,5        | 63,3        | 48,6        | 34,2        | 21,1        |
| <b>TOTAL</b>                      | 2005   | 78,8        | 64,6        | 49,8        | 35,4        | 22,3        |
|                                   | <b>2006</b>  | <b>79,1</b> | <b>64,8</b> | <b>50,0</b> | <b>35,6</b> | <b>22,4</b> |
| Miasta .....                      |  | 79,2        | 65,0        | 50,2        | 35,7        | 22,5        |
| <i>Urban areas</i>                |  |             |             |             |             |             |
| Wieś .....                        |  | 78,6        | 64,2        | 49,5        | 35,2        | 22,2        |
| <i>Rural areas</i>                |  |             |             |             |             |             |

TABL. 23 /58/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
**INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR**  
**PERMANENT RESIDENCE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION               | Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup> |                             |                           |                            | Odptyw <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup> |                            |                           |                         | Saldo migracji<br>Net migration |
|---|---|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|--|----------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------------|
|   | ogółem<br>total                         | z miast<br>from urban areas | z wsi<br>from rural areas | z zagranicy<br>from abroad | ogółem<br>total                          | do miast<br>to urban areas | na wieś<br>to rural areas | za granicę<br>to abroad |                                 |
| W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH<br>IN ABSOLUTE NUMBERS |   |                             |                           |                            |  |                            |                           |                         |                                 |
| <b>OGÓŁEM</b> 2005                              | 21814                                   | 13514                       | 7965                      | 335                        | 23537                                    | 13637                      | 8882                      | 1018                    | -1723                           |
| <b>TOTAL</b> 2006                               | <b>23738</b>                            | <b>14437</b>                | <b>8693</b>               | <b>608</b>                 | <b>25540</b>                             | <b>14594</b>               | <b>9864</b>               | <b>1082</b>             | <b>-1802</b>                    |
| Miasta ..... 2005                               | 12721                                   | 6791                        | 5692                      | 238                        | 15341                                    | 7807                       | 6623                      | 911                     | -2620                           |
| Urban areas 2006                                | <b>13951</b>                            | <b>7199</b>                 | <b>6247</b>               | <b>505</b>                 | <b>16492</b>                             | <b>8094</b>                | <b>7399</b>               | <b>999</b>              | <b>-2541</b>                    |
| Wieś ..... 2005                                 | 9093                                    | 6723                        | 2273                      | 97                         | 8196                                     | 5830                       | 2259                      | 107                     | 897                             |
| Rural areas 2006                                | <b>9787</b>                             | <b>7238</b>                 | <b>2446</b>               | <b>103</b>                 | <b>9048</b>                              | <b>6500</b>                | <b>2465</b>               | <b>83</b>               | <b>739</b>                      |
| NA 1000 LUDNOŚCI<br>PER 1000 POPULATION         |   |                             |                           |                            |  |                            |                           |                         |                                 |
| <b>OGÓŁEM</b> 2005                              | 12,9                                    | 8,0                         | 4,7                       | 0,2                        | 13,9                                     | 8,1                        | 5,2                       | 0,6                     | -1,0                            |
| <b>TOTAL</b> 2006                               | <b>14,0</b>                             | <b>8,5</b>                  | <b>5,1</b>                | <b>0,4</b>                 | <b>15,1</b>                              | <b>8,6</b>                 | <b>5,8</b>                | <b>0,6</b>              | <b>-1,1</b>                     |
| Miasta ..... 2005                               | 10,9                                    | 5,8                         | 4,9                       | 0,2                        | 13,2                                     | 6,7                        | 5,7                       | 0,8                     | -2,2                            |
| Urban areas 2006                                | <b>12,0</b>                             | <b>6,2</b>                  | <b>5,4</b>                | <b>0,4</b>                 | <b>14,2</b>                              | <b>7,0</b>                 | <b>6,4</b>                | <b>0,9</b>              | <b>-2,2</b>                     |
| Wieś ..... 2005                                 | 17,2                                    | 12,8                        | 4,3                       | 0,2                        | 15,5                                     | 11,1                       | 4,3                       | 0,2                     | 1,7                             |
| Rural areas 2006                                | <b>18,5</b>                             | <b>13,7</b>                 | <b>4,6</b>                | <b>0,2</b>                 | <b>17,1</b>                              | <b>12,3</b>                | <b>4,7</b>                | <b>0,2</b>              | <b>1,4</b>                      |

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 /59/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE**  
**BY DIRECTION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION               | Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup> |   |   | Odptyw <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup> |  |  |
|---|---|---|---|--|--|--|
|   | ogółem<br>total                         | z tego samego województwa<br>from the same voivodship | z innego województwa<br>from other voivodship | ogółem<br>total                          | do tego samego województwa<br>to the same voivodship | do innego województwa<br>to other voivodship |
| W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH<br>IN ABSOLUTE NUMBERS |   |   |   |  |  |  |
| <b>OGÓŁEM</b> ... 2005                          | 21479                                   | 16172   | 5307  | 22519                                    | 16172  | 6347   |
| <b>TOTAL</b> 2006                               | <b>23130</b>                            | <b>17590</b>  | <b>5540</b>                                   | <b>24458</b>                             | <b>17590</b>   | <b>6868</b>                                  |
| Miasta ..... 2005                               | 12483                                   | 8802  | 3681  | 14430                                    | 9747   | 4683   |
| Urban areas 2006                                | <b>13446</b>                            | <b>9492</b>   | <b>3954</b>                                   | <b>15493</b>                             | <b>10503</b>   | <b>4990</b>                                  |
| Wieś ..... 2005                                 | 8996                                    | 7370  | 1626  | 8089                                     | 6425   | 1664   |
| Rural areas 2006                                | <b>9684</b>                             | <b>8098</b>   | <b>1586</b>                                   | <b>8965</b>                              | <b>7087</b>  | <b>1878</b>                                  |
| NA 1000 LUDNOŚCI<br>PER 1000 POPULATION         |   |   |   |  |  |  |
| <b>OGÓŁEM</b> ... 2005                          | 12,7                                    | 9,6   | 3,1   | 13,3                                     | 9,6  | 3,8  |
| <b>TOTAL</b> 2006                               | <b>13,7</b>                             | <b>10,4</b>   | <b>3,3</b>                                    | <b>14,5</b>                              | <b>10,4</b>  | <b>4,1</b>                                   |
| Miasta ..... 2005                               | 10,7                                    | 7,6   | 3,2   | 12,4                                     | 8,4  | 4,0  |
| Urban areas 2006                                | <b>11,6</b>                             | <b>8,2</b>  | <b>3,4</b>                                    | <b>13,3</b>                              | <b>9,0</b>   | <b>4,3</b>                                   |
| Wieś ..... 2005                                 | 17,1                                    | 14,0  | 3,1   | 15,3                                     | 12,2   | 3,2  |
| Rural areas 2006                                | <b>18,3</b>                             | <b>15,3</b>   | <b>3,0</b>                                    | <b>16,9</b>                              | <b>13,4</b>  | <b>3,5</b>                                   |

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 25 /60/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**  
*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS*

| WIEK<br>MIGRANTÓW<br>AGE<br>OF MIGRANTS | Napływ <sup>a</sup><br>Inflow <sup>a</sup> |                         |                    | Odpływ <sup>b</sup><br>Outflow <sup>b</sup> |                         |                    | Saldo migracji<br>Net migration |                         |                    |
|---|--|-------------------------|--------------------|---|-------------------------|--------------------|---------------------------------|-------------------------|--------------------|
|   | ogółem<br>total                            | męż-<br>czyźni<br>males | kobiety<br>females | ogółem<br>total                             | męż-<br>czyźni<br>males | kobiety<br>females | ogółem<br>total                 | męż-<br>czyźni<br>males | kobiety<br>females |
| <b>OGÓŁEM 2000</b>                      | 20285                                      | 9635                    | 10650              | 20448                                       | 9661                    | 10787              | -163                            | -26                     | -137               |
| <b>TOTAL 2005</b>                       | 21479                                      | 10390                   | 11089              | 22519                                       | 10774                   | 11745              | -1040                           | -384                    | -656               |
| <b>2006</b>                             | <b>23130</b>                               | <b>11054</b>            | <b>12076</b>       | <b>24458</b>                                | <b>11588</b>            | <b>12870</b>       | <b>-1328</b>                    | <b>-534</b>             | <b>-794</b>        |
| 0 – 4 lata<br>years                     | 2145                                       | 1077                    | 1068               | 2259  | 1123                    | 1136               | -114                            | -46                     | -68                |
| 5 – 9                                   | 1624                                       | 831                     | 793                | 1771  | 930                     | 841                | -147                            | -99                     | -48                |
| 10 – 14                                 | 1229                                       | 625                     | 604                | 1291  | 650                     | 641                | -62                             | -25                     | -37                |
| 15 – 19                                 | 1132                                       | 496                     | 636                | 1263  | 549                     | 714                | -131                            | -53                     | -78                |
| 20 – 24                                 | 2399                                       | 813                     | 1586               | 2535  | 861                     | 1674               | -136                            | -48                     | -88                |
| 25 – 29                                 | 4272                                       | 1943                    | 2329               | 4482  | 1952                    | 2530               | -210                            | -9                      | -201               |
| 30 – 34                                 | 2929                                       | 1545                    | 1384               | 3242  | 1674                    | 1568               | -313                            | -129                    | -184               |
| 35 – 39                                 | 1587                                       | 869                     | 718                | 1664  | 907                     | 757                | -77                             | -38                     | -39                |
| 40 – 44                                 | 1113                                       | 616                     | 497                | 1175  | 647                     | 528                | -62                             | -31                     | -31                |
| 45 – 49                                 | 1149                                       | 606                     | 543                | 1118  | 579                     | 539                | 31                              | 27                      | 4                  |
| 50 – 54                                 | 1061                                       | 535                     | 526                | 1079  | 567                     | 512                | -18                             | -32                     | 14                 |
| 55 – 59                                 | 913  | 458                     | 455                | 947   | 488                     | 459                | -34                             | -30                     | -4                 |
| 60 – 64                                 | 413  | 225                     | 188                | 424   | 212                     | 212                | -11                             | 13                      | -24                |
| 65 lat i więcej<br>and more             | 1164                                       | 415                     | 749                | 1208  | 449                     | 759                | -44                             | -34                     | -10                |

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.

*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 26 /61/. **NIKOTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2006 R.**

Stan w końcu roku

*SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2006*

*End of year*

| KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE<br><i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i> | Wierni, wyznawcy<br><i>Adherents, faithful</i> | Duchowni<br><i>Clergy</i> | Jednostki kościelne <sup>a</sup><br><i>Church units<sup>a</sup></i> |
|---|--|---------------------------|---|
| <b>Kościół Katolicki</b><br><b><i>Catholic Church</i></b>                   |  |                           |   |
| Kościół Greckokatolicki <sup>b</sup> .....                                  | .  | .                         | 12  |
| Kościół Polskokatolicki .....   | 641  | 3                         | 3   |
| Kościół Rzymskokatolicki <sup>c</sup> .....                                 | 1850000 <sup>d</sup>                           | 1259                      | 488   |
| Kościół Starokatolicki Mariawitów .....                                     | 10   | –                         | –   |
| <b>Prawosławne</b><br><b><i>Orthodox</i></b>                                |  |                           |   |
| Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny <sup>e</sup> .....                | 41650  | 36                        | 41  |

*a* Obejmuje m. in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. *b* Dane dotyczą dekanatu koszańskiego. *c* Dane dotyczą Diecezji Szczecińsko-Kamieńskiej i Koszańskiego-Kołobrzeskiej. *d* Ochrzczeni. *e* Dane dotyczą Diecezji Wrocławsko-Szczecińskiej.

*a* Including among others, parishes, congeragations, religious communities, centres. *b* Data concern koszański decanat. *c* Data concern Szczecińsko-Kamieńska and Koszańsko-Kołobrzeska Dioceses. *d* Baptised. *e* Data concern Wrocławsko-Szczecińska Diocese.

TABL. 26 /61/. **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2006 R. (dok.)**  
Stan w końcu roku  
**SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2006 (cont.)**  
*End of year*

| KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE<br><i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i>                         | Wierni, wyznawcy<br><i>Adherents, faithful</i> | Duchowni<br><i>Clergy</i> | Jednostki kościelne <sup>a</sup><br><i>Church units<sup>a</sup></i> |
|---|--|---------------------------|---|
| <b>Protestanckie i tradycji protestanckiej</b><br><b><i>Protestant and Protestant-tradition</i></b> |  |                           |   |
| Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....   | 468  | 3                         | 10  |
| Kościół Boży w Chrystusie .....   | 355  | 13                        | 6   |
| Kościół Chrześcijan Baptystów .....   | 331  | 6                         | 8   |
| Kościół Chrześcijan Dnia Sobotniego .....   | 27   | 1                         | 2   |
| Kościół Chrystusowy .....   | 40   | 1                         | 1   |
| Kościół „Chrystus Dla Wszystkich” .....   | 160  | 6                         | 3   |
| Kościół Ewangelicko-Augsburski .....  | .  | 4                         | 2   |
| Kościół Ewangelicko-Methodystyczny .....  | 82   | 1                         | 2   |
| Kościół Ewangelicko-Reformowany .....   | 18   | –                         | –   |
| Kościół Ewangelicznych Chrześcijan .....  | 531  | 14                        | 13  |
| Kościół Zielonoświątkowy .....  | 1204   | 24                        | 15  |
| Kościół Wolnych Chrześcijan .....   | 124  | 7                         | 4   |
| Ewangeliczny Związek Braterski .....  | 250  | 15                        | 15  |
| Nowoapostolski Kościół w Polsce .....   | 337  | 4                         | 3   |
| Świecki Ruch Misyjny „Epifania” .....   | 66   | 12                        | 3   |
| Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego .....   | 75   | 12                        | 1   |
| Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP<br>(wcześniej Kościół Zborów Chrystusowych) .....            | 1000   | 12                        | 8   |
| Wspólnota Unitarian Uniwersalistów <sup>b</sup> .....   | 283  | 3                         | 1   |
| <b>Dalekiego Wschodu</b><br><b><i>Far Eastern Religions</i></b>                                     |  |                           |   |
| Związek Ajapa Yoga w Polsce .....   | 52   | –                         | –   |
| Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce .....   | 400  | 3                         | 4   |
| Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtzang .....   | 73   | –                         | –   |
| <b>Inne</b><br><b><i>Other</i></b>  |  |                           |   |
| Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny .....   | 100  | 1                         | 1   |
| Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii” .....  | 83   | 25                        | –   |
| Lectorium Rosicrucianum .....   | 15   | –                         | 1   |
| Strażnica - Towarzystwo Biblijne i Traktatowe zarejestrowany Związek Wyznania Świadków Jehowy ..... | 126827 <sup>b</sup>                            | –                         | 123   |
| Zrzeszenie Rodzimej Wiary .....   | 90   | 3                         | 3   |

<sup>a</sup> Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. <sup>b</sup> Dane dotyczą całego kraju.

<sup>a</sup> Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. <sup>b</sup> Data concern the whole country.



## DZIAŁ VI

### RYNEK PRACY

#### Uwagi ogólne

#### Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych zamieszkałych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) **do pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały przez co najmniej 1 godzinę pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa w rolnictwie lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem.
- formalnie miały pracę, ale jej nie wykonywały (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych); jeżeli przerwa w pracy wynosiła ponad 3 miesiące, dodatkowym kryterium w 2006 r. w przypadku pracowników najemnych (zatrudnieni na podstawie stosunku pracy oraz osoby wykonujące prace nakładczą) był fakt otrzymywania co najmniej 50% dotychczasowego wynagrodzenia.

## CHAPTER VI

### LABOUR MARKET

#### General notes

#### Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include institutional households.

Since I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data are not fully comparable.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.

**Economically active persons** include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons, who during the reference week:

- performed for at least 1 hour any work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture.
- formally had a work but did not perform it (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather); if the break in work exceeded 3-months, the additional criterion in 2006 in case of employment as paid employees (employees hired on the basis of an employment contract and outworkers) was the fact of receiving at last 50% of the hitherto remuneration.

- 2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15–74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:
- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
  - w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
  - były gotowe podjąć pracę w ciągu 2 tygodni następującym po tygodniu badanym.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie przez okres nie dłuższy niż 3 miesiące oraz były gotowe tę pracę podjąć.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

**3. Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Stopę bezrobocia** w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

**4.** Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

## Pracujący

**1.** Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

**2.** Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 119,

- 2) **unemployed persons** are persons aged 15–74, who simultaneously fulfill three conditions:
  - within the reference week were not employed,
  - within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
  - were available for work within a fortnight period after the reference week.

The unemployed also include persons who had found a job and were waiting to begin work in the period not longer than 3 months and they were able to take the job.

**Economically inactive persons** are persons who are not classified either as employed or unemployed.

**3.** The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **unemployment rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

**4.** Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item “total”.

## Employment

**1.** Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

**2.** Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land; see item 5 on page 119,

- b) właściciele i współwłaściciele (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
  - 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
  - 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych oraz innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
  - 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

**3. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**4. Dane dotyczące pracujących według stanu** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

**5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu w dniu 31 XII** wyszacowano dla 2005 i 2006 r. na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 przeprowadzonych w maju 2002 r.

Od 2002 r. do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zalicza się osób pracujących:

- 1) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
- 2) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

**6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy** dotyczą:

- 1) **zatrudnionych według stanu** osób pełnoza-

*b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,*

*c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*

- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

**3. Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

**4. Data concerning employment on a given day** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

**5. Data concerning persons employed on private farms in agriculture as of 31 XII** estimated for 2005 and 2006 on the basis of the results of the Population and Housing Census as well as the Agricultural Census 2002 conducted in May 2002.

Since 2002 the following employed persons are not included in the employed on private farms:

- 1) *on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **only** for their own needs,*
- 2) *on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **only** or **mainly** for their own needs.*

**6. Data regarding employees hired on the basis of employment contracts** concern:

- 1) **the employment, on a given day, of full-time**

trudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;

- 2) **przeciętne zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

9. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10.W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach – według siedziby zarządu jednostki.

11.Informacje zawarte w tabl. 4–9 obejmują podmioty gospodarcze o liczbie pracujących powyżej 9 osób. Dane nie obejmują podmiotów sporządzających sprawozdania z działalności: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

12.Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także – ze względów ewidencyjnych – osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

*paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;*

- 2) **the average paid employment** – full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

9. *Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

10.*In table 3 data are presented by actual workplace of employed person, however in other tables – by seat of management of unit.*

11.*Information included in tables 4–9 covers economic entities employing over 9 persons. Data do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.*

12.*Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern the number of hires and the number of terminations and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.*

*Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes – persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.*

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

13. Dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

## Bezrobocie

1. Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późniejszymi zmianami), obejmują osoby niezatrudnione i niewykonujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne – zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępujące do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyły 18 lat,
- nie ukończyły: kobiety – 60 lat, mężczyźni – 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu statusu pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rol-

*The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed on a given day as of 31 XII the previous year.*

*Persons taking child-care leave include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the regulations of the decree of the Council of Minister of Economy, Labour and Social Policy dated 16 XII 2003 concerning detailed conditions of granting a child-care leave (Journal of Laws No. 230, item 2291).*

*13. Data regarding school leavers starting work for the first time concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).*

## Unemployment

1. Data regarding **registered unemployed persons** in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001 with later amendments) include persons who are not employed and not performing any income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled persons – are able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), are not attending any full-time school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the evening or weekend education system, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, and seeking employment or any other income-generating work if they, among others:

- are aged 18 or more,
- are aged less than 60 (women), less than 65 (men),
- did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, disability welfare pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,
- are not owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,
- are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural house-

nym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,

- nie podjęły pozarolniczej działalności lub nie podlegają – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie są tymczasowo aresztowane lub nie odbywają kary pozbawienia wolności,
- nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych.
- nie pobierają na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego,
- nie pobierają na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
- nie pobierają po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

**2. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych na podstawie wyników spisów.

## Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego czy została wykazana niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

*hold with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*

- *did not undertake non-agricultural activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
- *are not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts.*
- *do not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit,*
- *do not receive on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to the unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*
- *do not receive after termination of employment training.*

*Since 1997, a person attending training as well as an internship with the employer is not considered as unemployed and since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.*

*Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).*

**2. The registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

*The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as a part of the economically active civilian population) estimated on the basis of the censuses results.*

## Work conditions

1. *Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.*

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym jak i zbiorowym.**

**Za wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy a nawet bez polecenia,
- w czasie pozostawiania pracownika w dyspozycji pracodawcy, w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnień do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje związkowe.

**Za wypadek przy pracy uważa się również** nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania – na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy – szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;

*Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.*

*Accidents at work on private farms in agriculture, were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.*

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.**

**Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employees, even without instructions,
- when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty which is result of work relations.

**Every accidents is treated equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases of employee had such accident:

- during a business trip,
- during a training within the scope of common self-defence;
- at performing tasks ordered by trade unions organizations functioning at the employer.

**Accident at work is also understood as** a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;
- 3) carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;
- 4) stay – on the basis of appointment issues by powiat labour office – at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;

- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenia usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

**2. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**3. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**4.** Wypadki przy pracy klasyfikuje się m. in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy) pogrupowano od 2005 r. zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u.

**5.** Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

- 5) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of a co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
- 6) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contacts of mandate or contracts of services;*
- 7) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
- 9) *servicing supplementary forms of military service;*
- 10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

**2. A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

**3. A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

**4.** Accidents at work are classified, i.e., according to contact mode of injury which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact mode of injury (until 2004 defined as events directly causing injury) since 2005 are grouping according to the EUROSTAT recommendation.

**5.** Information regarding **persons working in hazardous conditions i.e., with substances hazardous to health**, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:



- 1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczenia artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średni), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);

- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwióknające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

6. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” – „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

- 1) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*

- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

6. A disease is deemed an **occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.

7. Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" – "Accidents at Work" and "Working Conditions".

**Aktywność ekonomiczna ludności***Economic activity of the population*

TABL. 1 /62/. **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ <sup>a</sup>**  
**W 2006 R.**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE <sup>a</sup> IN 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                   | Przeciętne<br>roczne<br><i>Annual<br/>averages</i> | Kwartały<br><i>Quarters</i> |             |             |             | SPECIFICATION                            |
|--|--|-----------------------------|-------------|-------------|-------------|--|
|  |  | I                           | II          | III         | IV          |  |
| <b>LUDNOŚĆ w tys. ....</b>                         | <b>1288</b>  | <b>1290</b>                 | <b>1263</b> | <b>1282</b> | <b>1316</b> | <b>POPULATION in thous.</b>              |
| Mężczyźni .....                                    | 608  | 602                         | 593         | 609         | 626         | <i>Men</i>                               |
| Kobiety .....                                      | 680  | 688                         | 670         | 673         | 690         | <i>Women</i>                             |
| <b>Aktywni zawodowo ....</b>                       | <b>654</b>   | <b>658</b>                  | <b>639</b>  | <b>657</b>  | <b>664</b>  | <b>Economically active<br/>persons</b>   |
| mężczyźni .....                                    | 366  | 363                         | 360         | 368         | 373         | <i>men</i>                               |
| kobiety .....                                      | 288  | 295                         | 279         | 288         | 291         | <i>women</i>                             |
| <b>Pracujący .....</b>                             | <b>542</b>   | <b>521</b>                  | <b>524</b>  | <b>556</b>  | <b>568</b>  | <b>Employed persons</b>                  |
| mężczyźni .....                                    | 306  | 293                         | 295         | 313         | 321         | <i>men</i>                               |
| kobiety .....                                      | 237  | 228                         | 229         | 243         | 247         | <i>women</i>                             |
| <b>Bezrobotni .....</b>                            | <b>112</b>   | <b>137</b>                  | <b>115</b>  | <b>101</b>  | <b>96</b>   | <b>Unemployed persons</b>                |
| mężczyźni .....                                    | 60   | 70                          | 65          | 55          | 51          | <i>men</i>                               |
| kobiety .....                                      | 52   | 67                          | 50          | 46          | 44          | <i>women</i>                             |
| <b>Bierni zawodowo .....</b>                       | <b>633</b>   | <b>632</b>                  | <b>624</b>  | <b>625</b>  | <b>653</b>  | <b>Economically inactive<br/>persons</b> |
| Mężczyźni .....                                    | 242  | 239                         | 233         | 241         | 254         | <i>Men</i>                               |
| Kobiety .....                                      | 392  | 393                         | 391         | 384         | 399         | <i>Women</i>                             |
| <b>WSPÓŁCZYNNIK AKTYW-<br/>NOŚCI ZAWODOWEJ w %</b> | <b>50,8</b>  | <b>51,0</b>                 | <b>50,6</b> | <b>51,2</b> | <b>50,5</b> | <b>ACTIVITY RATE in %</b>                |
| mężczyźni .....                                    | 60,2   | 60,3                        | 60,7        | 60,4        | 59,6        | <i>men</i>                               |
| kobiety .....                                      | 42,4   | 42,9                        | 41,6        | 42,8        | 42,2        | <i>women</i>                             |
| Miasta .....                                       | 51,4   | 51,5                        | 50,9        | 52,2        | 51,1        | <i>Urban areas</i>                       |
| Wieś .....   | 49,2   | 49,7                        | 49,9        | 48,8        | 48,9        | <i>Rural areas</i>                       |
| <b>WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA<br/>w % .....</b>         | <b>42,1</b>  | <b>40,4</b>                 | <b>41,5</b> | <b>43,4</b> | <b>43,2</b> | <b>EMPLOYMENT RATE<br/>in %</b>          |
| mężczyźni .....                                    | 50,3   | 48,7                        | 49,7        | 51,4        | 51,3        | <i>men</i>                               |
| kobiety .....                                      | 34,9   | 33,1                        | 34,2        | 36,1        | 35,8        | <i>women</i>                             |
| Miasta .....                                       | 43,5   | 41,5                        | 42,9        | 45,6        | 43,9        | <i>Urban areas</i>                       |
| Wieś .....   | 38,5   | 37,6                        | 37,6        | 37,7        | 41,2        | <i>Rural areas</i>                       |
| <b>STOPA BEZROBOCIA w %</b>                        | <b>17,1</b>  | <b>20,8</b>                 | <b>18,0</b> | <b>15,4</b> | <b>14,5</b> | <b>UNEMPLOYMENT<br/>RATE in %</b>        |
| mężczyźni .....                                    | 16,4   | 19,3                        | 18,1        | 14,9        | 13,7        | <i>men</i>                               |
| kobiety .....                                      | 18,1   | 22,7                        | 17,9        | 16,0        | 15,1        | <i>women</i>                             |
| Miasta .....                                       | 15,4   | 19,5                        | 15,6        | 12,7        | 14,0        | <i>Urban areas</i>                       |
| Wieś .....   | 21,7   | 24,4                        | 24,6        | 22,6        | 15,7        | <i>Rural areas</i>                       |

<sup>a</sup> Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 117.

<sup>a</sup> Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 117.

TABL. 2 /63/.

**AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ  
WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2006 R.  
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE  
AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ludność<br><i>Population</i> | Aktywni zawodowo<br><i>Economically active persons</i> |  |  | Bierni<br>zawo-<br>dowo<br><i>Economically in-<br/>active persons</i> | Współ-<br>czynnik<br>aktywno-<br>ści<br>zawo-<br>dowej<br><i>Activity<br/>rate</i> | Wskaź-<br>nik za-<br>trudnie-<br>nia<br><i>Em-<br/>ployment<br/>rate</i> | Stopa<br>bezro-<br>bocia<br><i>Unem-<br/>ployment<br/>rate</i> |
|--|------------------------------|--|--|--|---|--|--|--|
|  |                              | ogółem<br><i>total</i>                                 | pracy-<br>ją-<br>cy<br><i>employ-<br/>ed</i> | bezro-<br>botni<br><i>unem-<br/>ployed</i> |   |  |  |  |
|  |                              | w tys. <i>in thous.</i>                                |  |  |   |  |  |  |
| <b>OGÓŁEM<sup>a</sup> .....</b><br><b>TOTAL<sup>a</sup></b>  | <b>1316</b>                  | <b>664</b>   | <b>568</b>                                   | <b>96</b>                                  | <b>653</b>  | <b>50,5</b>  | <b>43,2</b>  | <b>14,5</b>  |
| <b>Według wieku:<br/>By age:</b>   |                              |  |  |  |   |  |  |  |
| w tym w wieku produkcyj-<br>nym <sup>b</sup> .....   | 1009                         | 656  | 560  | 96   | 353   | 65,0   | 55,5   | 14,6   |
| <i>of which of working age<sup>b</sup></i>   |                              |  |  |  |   |  |  |  |
| 15 – 24 lata .....   | 222                          | 62   | 43   | 20   | 160   | 27,9   | 19,4   | 32,3   |
| 25 – 34 .....  | 233                          | 191  | 162  | 30   | 42  | 82,0   | 69,5   | 15,7   |
| 35 – 44 .....  | 213                          | 174  | 157  | 18   | 39  | 81,7   | 73,7   | 10,3   |
| 45 – 54 .....  | 248                          | 179  | 157  | 22   | 69  | 72,2   | 63,3   | 12,3   |
| 55 lat i więcej .....  | 400                          | 56   | 50   | 7  | 344   | 14,0   | 12,5   | 12,5   |
| <i>and more</i>  |                              |  |  |  |   |  |  |  |
| <b>Według poziomu<br/>wykształcenia:<br/>By educational level:</b>   |                              |  |  |  |   |  |  |  |
| Wyższe .....   | 211                          | 162  | 150  | 12   | 49  | 76,8   | 71,1   | 7,4  |
| <i>Tertiary</i>  |                              |  |  |  |   |  |  |  |
| Policealne i średnie zawodowe<br><i>Post-secondary and vocational<br/>secondary</i>                                | 275                          | 166  | 153  | 14   | 109   | 60,4   | 55,6   | 8,4  |
| Średnie ogólnokształcące ..<br><i>General secondary</i>  | 169                          | 76   | 61   | 16   | 92  | 45,0   | 36,1   | 21,1   |
| Zasadnicze (zawodowe) ...<br><i>Basic vocational</i>   | 317                          | 191  | 161  | 30   | 126   | 60,3   | 50,8   | 15,7   |
| Gimnazjalne, podstawowe<br>i niepełne podstawowe ...<br><i>Lower secondary, primary and<br/>incomplete primary</i> | 345                          | 68   | 43   | 24   | 277   | 19,7   | 12,5   | 35,3   |

<sup>a</sup> Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 117. <sup>b</sup> Mężczyźni 18–64 lata, kobiety 18–59 lat.

<sup>a</sup> Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 117. <sup>b</sup> Men aged 18–64, women aged 18–59.

## Pracujący Employment

TABL. 3 /64/. **PRACUJĄCY<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000          | 2005          | 2006            |                                   |                                   |                                    |
|---|---------------|---------------|-----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
|   |               |               | ogółem<br>total | sektor publiczny<br>public sektor | sektor prywatny<br>private sektor | z ogółem kobiety<br>of total women |
| <b>OGÓŁEM</b> .....<br><b>TOTAL</b>   | <b>571134</b> | <b>483796</b> | <b>499898</b>   | <b>149979</b>                     | <b>349919</b>                     | <b>237639</b>                      |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo<br><i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>   | 88520         | 44584         | 45003           | 3013                              | 41990                             | 16025                              |
| w tym rolnictwo .....<br><i>of which agriculture</i>  | 78955         | 39148         | 39480           | 638                               | 38842                             | 15092                              |
| Przemysł .....<br><i>Industry</i>   | 121757        | 106623        | 110081          | 22875                             | 87206                             | 35851                              |
| w tym:<br><i>of which:</i>  |               |               |                 |                                   |                                   |                                    |
| przetwórstwo przemysłowe .....<br><i>manufacturing</i>  | 107690        | 94048         | 97667           | 12181                             | 85486                             | 33225                              |
| Budownictwo .....<br><i>Construction</i>  | 36210         | 26668         | 30455           | 842                               | 29613                             | 3196                               |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....<br><i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>  | 96194         | 88274         | 89277           | 548                               | 88729                             | 48825                              |
| Hotele i restauracje .....<br><i>Hotels and restaurants</i>   | 17932         | 16585         | 17705           | 1254                              | 16451                             | 11916                              |
| Transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność .....<br><i>Transport, storage and communication</i>   | 44237         | 34102         | 35750           | 14694                             | 21056                             | 9878                               |
| Pośrednictwo finansowe .....<br><i>Financial intermediation</i>   | 11734         | 11302         | 11491           | 2703                              | 8788                              | 8305                               |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....<br><i>Real estate, renting and business activities</i>  | 33274         | 35980         | 39625           | 5223                              | 34402                             | 18080                              |
| Administracja publiczna i obrona naro-<br>dowa; obowiązkowe ubezpieczenia<br>społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....<br><i>Public administration and defence; com-<br/>pulsory social security</i> | 24311         | 28789         | 29107           | 29103                             | 4                                 | 17355                              |
| Edukacja .....<br><i>Education</i>  | 38922         | 43484         | 43832           | 41187                             | 2645                              | 33780                              |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . .<br><i>Health and social work</i>  | 40904         | 30917         | 30717           | 22453                             | 8264                              | 24899                              |
| Działalność usługowa komunalna, społecz-<br>na i indywidualna pozostała .....<br><i>Other community, social and personal<br/>service activities</i>   | 17139         | 16488         | 16855           | 6084                              | 10771                             | 9529                               |

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy - patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 119.

<sup>a</sup> By actual workplace - see general notes, item 5 on page 119.

TABL. 4 /65/.

**PRACUJĄCY<sup>ab</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYED PERSONS<sup>ab</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | W tym Of which   |  |                         |   |             |
|---|-----------------|--|--|-------------------------|---|-------------|
|   |                 | zatrudnieni<br>na<br>podstawie<br>stosunku<br>pracy<br><i>employees<br/>hired on the<br/>basis of an<br/>employment<br/>contract</i> | osoby<br>wykonujące<br>pracę<br>nakładczą<br><i>outworkers</i> | agenci<br><i>agents</i> | właściciele,<br>współwła-<br>ściciele<br>i bezpłatnie<br>pomagający<br>członkowie<br>rodzin<br><i>owners,<br/>co-owners<br/>including<br/>contributing<br/>family<br/>workers</i> |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000            | 337127   | 331161   | 92                      | 692   | 3533        |
|   | 2005            | 281721   | 276744   | 29                      | 472   | 2758        |
|   | <b>2006</b>     | <b>289802</b>  | <b>284759</b>  | <b>73</b>               | <b>569</b>  | <b>2642</b> |
| sektor publiczny .....  |                 | 137632   | 137632   | -                       | -   | -           |
| <i>public sector</i>  |                 |  |  |                         |   |             |
| sektor prywatny .....   |                 | 152170   | 147127   | 73                      | 569   | 2642        |
| <i>private sector</i>   |                 |  |  |                         |   |             |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....  |                 | 8900   | 7028   | 1                       | -   | 112         |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>  |                 |  |  |                         |   |             |
| Rybackтво .....   |                 | 250  | 224  | -                       | -   | 26          |
| <i>Fishing</i>  |                 |  |  |                         |   |             |
| Przemysł .....  |                 | 90487  | 89512  | 24                      | 93  | 858         |
| <i>Industry</i>   |                 |  |  |                         |   |             |
| górnictwo .....   |                 | 567  | 562  | -                       | -   | 5           |
| <i>mining and quarrying</i>   |                 |  |  |                         |   |             |
| przetwórstwo przemysłowe .....  |                 | 82125  | 81159  | 24                      | 93  | 849         |
| <i>manufacturing</i>  |                 |  |  |                         |   |             |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek-<br>tryczną, gaz, wodę .....   |                 | 7795   | 7791   | -                       | -   | 4           |
| <i>electricity, gas and water supply</i>  |                 |  |  |                         |   |             |
| Budownictwo .....   |                 | 12685  | 12393  | -                       | -   | 292         |
| <i>Construction</i>   |                 |  |  |                         |   |             |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   |                 | 26707  | 25964  | 3                       | 8   | 732         |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>   |                 |  |  |                         |   |             |
| Hotele i restauracje .....  |                 | 5231   | 5039   | -                       | -   | 192         |
| <i>Hotels and restaurants</i>   |                 |  |  |                         |   |             |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność<br><i>Transport, storage and communication</i>                          |                 | 16957  | 16851  | 4                       | -   | 102         |
| Pośrednictwo finansowe .....  |                 | 7882   | 7381   | 19                      | 468   | 14          |
| <i>Financial intermediation</i>   |                 |  |  |                         |   |             |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   |                 | 17423  | 17255  | 17                      | -   | 151         |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>   |                 |  |  |                         |   |             |
| Administracja publiczna i obrona narodowa;<br>obowiązkowe ubezpieczenia społeczne<br>i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... |                 | 28567  | 28567  | -                       | -   | -           |
| <i>Public administration and defence; compul-<br/>sory social security</i>  |                 |  |  |                         |   |             |
| Edukacja .....  |                 | 42287  | 42248  | -                       | -   | 39          |
| <i>Education</i>  |                 |  |  |                         |   |             |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....   |                 | 24532  | 24453  | -                       | -   | 79          |
| <i>Health and social work</i>   |                 |  |  |                         |   |             |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna<br>i indywidualna, pozostała .....  |                 | 7894   | 7844   | 5                       | -   | 45          |
| <i>Other community, social and personal service<br/>activities</i>  |                 |  |  |                         |   |             |

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy, bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 120; według siedziby zarządu jednostki; <sup>b</sup> łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace, excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 120; by seat of management of unit, <sup>b</sup> including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 5 /66/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000          | 2005          | 2006            |                                |  |
|---|---------------|---------------|-----------------|--------------------------------|--|
|   |               |               | ogółem<br>total | stanowiska<br>positions        |  |
|   |               |               |                 | robotnicze<br>manual<br>labour | nierobotni-<br>cze<br>non-manual<br>labour |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>323887</b> | <b>268739</b> | <b>275190</b>   | <b>143085</b>                  | <b>132105</b>                              |
| <b>TOTAL</b>  |               |               |                 |                                |  |
| sektor publiczny .....  | 167838        | 136870        | 137178          | 44694                          | 92484                                      |
| <i>public sector</i>  |               |               |                 |                                |  |
| sektor prywatny .....   | 156049        | 131869        | 138012          | 98391                          | 39621                                      |
| <i>private sector</i>   |               |               |                 |                                |  |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....  | 9341          | 6322          | 6476            | 3611                           | 2865                                       |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>  |               |               |                 |                                |  |
| Rybackтво .....   | 3125          | 245           | 233             | 206                            | 27   |
| <i>Fishing</i>  |               |               |                 |                                |  |
| Przemysł .....  | 102375        | 84383         | 86275           | 69853                          | 16422                                      |
| <i>Industry</i>   |               |               |                 |                                |  |
| górnictwo .....   | 945           | 516           | 543             | 421                            | 122  |
| <i>mining and quarrying</i>   |               |               |                 |                                |  |
| przetwórstwo przemysłowe .....  | 89417         | 75947         | 77879           | 63916                          | 13963                                      |
| <i>manufacturing</i>  |               |               |                 |                                |  |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię<br>elektryczną, gaz, wodę .....   | 12013         | 7920          | 7853            | 5516                           | 2337                                       |
| <i>electricity, gas and water supply</i>  |               |               |                 |                                |  |
| Budownictwo .....   | 18545         | 10645         | 11598           | 8808                           | 2790                                       |
| <i>Construction</i>   |               |               |                 |                                |  |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   | 27640         | 24024         | 24743           | 15505                          | 9238                                       |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>   |               |               |                 |                                |  |
| Hotele i restauracje .....  | 5115          | 4850          | 4966            | 3469                           | 1497                                       |
| <i>Hotels and restaurants</i>   |               |               |                 |                                |  |
| Transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność .....  | 31242         | 17382         | 16477           | 10697                          | 5780                                       |
| <i>Transport, storage and communication</i>   |               |               |                 |                                |  |
| Pośrednictwo finansowe .....  | 10429         | 7107          | 7297            | 66                             | 7231                                       |
| <i>Financial intermediation</i>   |               |               |                 |                                |  |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   | 13077         | 11674         | 14809           | 7255                           | 7554                                       |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>   |               |               |                 |                                |  |
| Administracja publiczna i obrona narodo-<br>wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo-<br>łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... | 22243         | 27703         | 28393           | 4649                           | 23744                                      |
| <i>Public administration and defence; com-<br/>pulsory social security</i>  |               |               |                 |                                |  |
| Edukacja .....  | 37682         | 42185         | 42155           | 8539                           | 33616                                      |
| <i>Education</i>  |               |               |                 |                                |  |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....   | 35028         | 24895         | 24228           | 6690                           | 17538                                      |
| <i>Health and social work</i>   |               |               |                 |                                |  |
| Działalność usługowa komunalna, spo-<br>łeczna i indywidualna pozostała .....   | 8045          | 7324          | 7540            | 3737                           | 3803                                       |
| <i>Other community, social and personal<br/>service activities</i>  |               |               |                 |                                |  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 120.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, see general notes, item 11 on page 120.

TABL. 6 /67/. PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Pełnozatrudnieni <sup>b</sup><br>Full-time employees <sup>b</sup> |                                 | Niepełnozatrudnieni<br>Part-time employees |                                 |
|---|---|---------------------------------|--|---------------------------------|
|   | ogółem<br>total   | w tym kobiety<br>of which women | ogółem<br>total                            | w tym kobiety<br>of which women |
|   | <b>OGÓŁEM</b> .....   |                                 |  |                                 |
| 2000  | 313905  | 153643                          | 17256                                      | 9789                            |
| 2005  | 259160  | 129868                          | 17584                                      | 10044                           |
| <b>2006</b>   | <b>265686</b>   | <b>132883</b>                   | <b>19073</b>                               | <b>11033</b>                    |
| sektor publiczny .....<br>public sector   | 127875  | 77644                           | 9757                                       | 6263                            |
| sektor prywatny .....<br>private sector   | 137811  | 55239                           | 9316                                       | 4770                            |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....<br>Agriculture, hunting and forestry   | 6171  | 1518                            | 857  | 170                             |
| Rybackтво .....<br>Fishing  | 210   | 18                              | 14   | 5                               |
| Przemysł .....<br>Industry  | 87056   | 28379                           | 2456                                       | 1148                            |
| górnictwo .....<br>mining and quarrying   | 541   | 70                              | 21   | 6                               |
| przetwórstwo przemysłowe .....<br>manufacturing   | 78884   | 26698                           | 2275                                       | 1086                            |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię<br>elektryczną, gaz, wodę .....<br>electricity, gas and water supply  | 7631  | 1611                            | 160  | 56                              |
| Budownictwo .....<br>Construction   | 11936   | 1439                            | 457  | 154                             |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....<br>Trade and repair <sup>Δ</sup>  | 24446   | 12577                           | 1518                                       | 804                             |
| Hotele i restauracje .....<br>Hotels and restaurants  | 4497  | 3176                            | 542  | 350                             |
| Transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność .....<br>Transport, storage and communication  | 15694   | 4955                            | 1157                                       | 828                             |
| Pośrednictwo finansowe .....<br>Financial intermediation  | 6925  | 5544                            | 456  | 327                             |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....<br>Real estate, renting and business activities   | 14545   | 6414                            | 2710                                       | 1410                            |
| Administracja publiczna i obrona narodo-<br>wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo-<br>łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....<br>Public administration and defence; com-<br>pulsory social security | 27103   | 16620                           | 1464                                       | 554                             |
| Edukacja .....<br>Education   | 37024   | 29218                           | 5224                                       | 3681                            |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ....<br>Health and social work  | 23182   | 19531                           | 1271                                       | 978                             |
| Działalność usługowa komunalna, spo-<br>łeczna i indywidualna, pozostała .....<br>Other community, social and personal<br>service activities  | 6897  | 3494                            | 947  | 624                             |

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 120; według siedziby zarządu jednostki. <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 120; by seat of management of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 /68/. PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>  
HIRES<sup>a</sup>

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | Z liczby ogółem<br>Of total number |  |  |   | Współ-<br>czynnik<br>przyjęć<br>w %<br><br>Hire rate<br>in % |             |
|---|-----------------|------------------------------------|--|--|---|--|-------------|
|   |                 | kobiety<br>women                   | podjejm-<br>jący pierw-<br>szą pracę<br>persons<br>starting<br>work for<br>the first<br>time | zmieniają-<br>cy pracę<br>changing<br>work | powracają-<br>cy z urlo-<br>pów wy-<br>chowaw-<br>czych<br>i bezpłat-<br>nych<br>persons<br>returning<br>from child-<br>-care<br>leaves and<br>unpaid<br>leaves |  |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000            | 80531                              | 30234  | 7803                                       | 35002   | 3939   | 23,8        |
|   | 2005            | 71536                              | 28087  | 9375                                       | 27961   | 4083   | 26,9        |
|   | <b>2006</b>     | <b>82093</b>                       | <b>31560</b>   | <b>10951</b>                               | <b>15577</b>  | <b>3789</b>  | <b>30,8</b> |
| sektor publiczny .....  |                 | 26507                              | 12032  | 3322                                       | 3549  | 3049   | 18,4        |
| <i>public sector</i>  |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| sektor prywatny .....   |                 | 55586                              | 19528  | 7629                                       | 12028   | 740  | 43,2        |
| <i>private sector</i>   |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...  |                 | 1729                               | 359  | 171  | 139   | 8  | 29,0        |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>  |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Rybackтво .....   |                 | 67                                 | 3  | 8  | 15  | -  | 32,4        |
| <i>Fishing</i>  |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Przemysł .....  |                 | 31248                              | 9271   | 4082                                       | 6119  | 450  | 38,0        |
| <i>Industry</i>   |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| górnictwo .....   |                 | 126                                | 17   | 10   | 9   | -  | 25,5        |
| <i>mining and quarrying</i>   |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| przetwórstwo przemysłowe .....  |                 | 30162                              | 9022   | 3998                                       | 5902  | 426  | 40,8        |
| <i>manufacturing</i>  |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w ener-<br>gię elektryczną, gaz, wodę .....   |                 | 960                                | 232  | 74   | 208   | 24   | 12,4        |
| <i>electricity, gas and water supply</i>  |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Budownictwo .....   |                 | 5650                               | 368  | 460  | 833   | 29   | 51,8        |
| <i>Construction</i>   |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   |                 | 9870                               | 4775   | 1920                                       | 2047  | 163  | 41,6        |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>   |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Hotele i restauracje .....  |                 | 2073                               | 1353   | 418  | 239   | 18   | 48,8        |
| <i>Hotels and restaurants</i>   |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność .....  |                 | 7082                               | 1302   | 457  | 771   | 2510   | 29,7        |
| <i>Transport, storage and communication</i>   |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Pośrednictwo finansowe .....  |                 | 1087                               | 769  | 225  | 260   | 49   | 14,8        |
| <i>Financial intermediation</i>   |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   |                 | 6417                               | 2600   | 759  | 2169  | 39   | 53,1        |
| <i>Real estate, renting and business<br/>activities</i>   |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Administracja publiczna i obrona na-<br>rodowa; obowiązkowe ubezpiecze-<br>nia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... |                 | 7051                               | 3673   | 977  | 988   | 124  | 25,8        |
| <i>Public administration and defence;<br/>compulsory social security</i>  |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Edukacja .....  |                 | 4398                               | 3350   | 676  | 1202  | 188  | 11,2        |
| <i>Education</i>  |                 |                                    |  |  |   |  |             |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna<br><i>Health and social work</i>  |                 | 3680                               | 2905   | 573  | 611   | 178  | 14,9        |
| Działalność usługowa komunalna, spo-<br>łeczna i indywidualna, pozostała ...  |                 | 1741                               | 832  | 225  | 184   | 33   | 25,5        |
| <i>Other community, social and personal<br/>service activities</i>  |                 |                                    |  |  |   |  |             |

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 120; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 120; by seat of management of unit.



TABL. 8 /69/. **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup>**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                       | Ogółem<br>Total | Z liczby ogółem Of total numer |  |  |  |   |             | Współ-<br>czynnik<br>zwolnień<br>w %<br>Termination<br>rate<br>in % |
|---|-----------------|--------------------------------|--|--|--|---|-------------|---|
|   |                 | kobiety<br>women               | zwolnieni w drodze<br>wypowiedzenia<br>terminated due to<br>dissolution of an<br>employment contract |  | przeniesieni na<br>emeryturę, rentę<br>z tytułu<br>niezdolności do<br>pracy,<br>rehabilitację<br>retired<br>or<br>granted<br>pension<br>due to<br>an in-<br>ability to<br>work or<br>due to<br>reha-<br>bilitation | korzystający<br>z urlo-<br>pów wy-<br>chowaw-<br>czych<br>i bez-<br>płatnych<br>taking child-<br>-care<br>and un-<br>paid<br>leaves |             |   |
|   |                 |                                | przez<br>zakład<br>pracy<br>by em-<br>ployer   | przez<br>pracow-<br>nika<br>by em-<br>ployee |  |   |             |   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000            | 90363                          | 34359  | 20634  | 8933   | 4792  | 4679        | 26,6  |
|   | 2005            | 63619                          | 25079  | 9582   | 6961   | 4188  | 4498        | 23,6  |
|   | <b>2006</b>     | <b>71172</b>                   | <b>27319</b>   | <b>9010</b>                                  | <b>10996</b>   | <b>5081</b>   | <b>4789</b> | <b>26,1</b>   |
| sektor publiczny .....  |                 | 26450                          | 12295  | 1167   | 2306   | 3650  | 3479        | 18,0  |
| <i>public sector</i>  |                 |                                |  |  |  |   |             |   |
| sektor prywatny .....   |                 | 44722                          | 15024  | 7843   | 8690   | 1431  | 1310        | 34,2  |
| <i>private sector</i>   |                 |                                |  |  |  |   |             |   |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...                                    |                 | 1517                           | 302  | 255  | 237  | 90  | 10          | 25,4  |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>                                |                 |                                |  |  |  |   |             |   |
| Rybackstwo .....  |                 | 64                             | 4  | 5  | 7  | 1   | -           | 30,9  |
| <i>Fishing</i>  |                 |                                |  |  |  |   |             |   |
| Przemysł .....  |                 | 25316                          | 6789   | 4036   | 5019   | 1019  | 787         | 30,3  |
| <i>Industry</i>   |                 |                                |  |  |  |   |             |   |
| górnictwo .....   |                 | 80                             | 14   | 11   | 3  | 3   | -           | 16,2  |
| <i>mining and quarrying</i>   |                 |                                |  |  |  |   |             |   |
| przetwórstwo przemysłowe .....  |                 | 24333                          | 6530   | 3969   | 4965   | 800   | 767         | 32,3  |
| <i>manufacturing</i>  |                 |                                |  |  |  |   |             |   |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w ener-<br>gię elektryczną, gaz, wodę ..... |                 | 903                            | 245  | 56   | 51   | 216   | 20          | 11,7  |
| <i>electricity, gas and water supply</i>                                |                 |                                |  |  |  |   |             |   |
| Budownictwo .....   |                 | 4545                           | 285  | 618  | 716  | 98  | 52          | 41,4  |
| <i>Construction</i>   |                 |                                |  |  |  |   |             |   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 120; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 11 on page 120; by seat of management of unit.

TABL. 8 /69/. **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup> (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | Z liczby ogółem Of total number |  |  |  |  | Współ-<br>czynnik<br>zwolnień<br>w %<br>Termina-<br>tion rate<br>in % |
|---|-----------------|---------------------------------|--|--|--|--|---|
|   |                 | kobiety<br>women                | zwolnieni w drodze<br>wypowiedzenia<br>terminated due to<br>dissolution of an<br>employment contract |  | przenie-<br>sieni na<br>emerytu-<br>rę, rentę<br>z tytułu<br>niezdol-<br>ności do<br>pracy,<br>rehabi-<br>litację<br>retired<br>or<br>granted<br>pension<br>due to<br>an in-<br>ability to<br>work or<br>due to<br>reha-<br>bilitation | korzy-<br>stający<br>z urlo-<br>pów wy-<br>chowaw-<br>czych<br>i bez-<br>płatnych<br>taking child-<br>-care<br>and un-<br>paid<br>leaves |   |
|   |                 |                                 | przez<br>zakład<br>pracy<br>by<br>employer   | przez<br>pracow-<br>nika<br>by em-<br>ployee |  |  |   |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....<br>Trade and repair <sup>Δ</sup>  | 8758            | 4092                            | 1898   | 2128   | 191  | 322  | 36,1  |
| Hotele i restauracje .....<br>Hotels and restaurants  | 1783            | 1169                            | 176  | 385  | 57   | 43   | 41,3  |
| Transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność .....<br>Transport, storage and communication  | 6760            | 1282                            | 295  | 370  | 530  | 2496   | 27,7  |
| Pośrednictwo finansowe .....<br>Financial intermediation  | 1172            | 844                             | 159  | 182  | 119  | 74   | 15,7  |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....<br>Real estate, renting and business<br>activities  | 3875            | 1646                            | 605  | 556  | 274  | 64   | 31,8  |
| Administracja publiczna i obrona na-<br>rodowa; obowiązkowe ubezpiecze-<br>nia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....<br>Public administration and defence;<br>compulsory social security | 6796            | 3382                            | 227  | 351  | 701  | 189  | 24,6  |
| Edukacja .....<br>Education   | 4969            | 3663                            | 339  | 509  | 1375   | 324  | 12,4  |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna<br>Health and social work   | 4081            | 3170                            | 256  | 383  | 500  | 380  | 15,7  |
| Działalność usługowa komunalna, spo-<br>łeczna i indywidualna, pozostała ..<br>Other community, social and personal<br>service activities   | 1536            | 691                             | 141  | 153  | 126  | 48   | 22,2  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 120; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 11 on page 120; by seat of management of unit.

TABL. 9 /70/.

**ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ<sup>a</sup>**  
**SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br><i>SPECIFICATION</i>  | Ogółem<br><i>Total</i> | W tym<br>kobiety<br><i>Of which<br/>women</i> | Z liczby ogółem – absolwenci szkół<br><i>Of total number – school leavers</i> |   |  |   |             |
|---|------------------------|---|---|---|--|---|-------------|
|   |                        |   | wyższych<br><i>tertiary</i>   | policeal-<br>nych<br>i średnich<br>zawodo-<br>wych<br><i>post-<br/>secondary<br/>and<br/>secondary<br/>vocational</i> | liceów<br>ogólno-<br>kształcą-<br>cych<br><i>general<br/>secondary</i> | zasadni-<br>czych<br>(zawodo-<br>wych)<br><i>basic<br/>vocational</i> |             |
|   |                        |   |   |   |  |   |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000                   | 6950  | 3210  | 2059  | 1805   | 825   | 2261        |
|   | 2005                   | 8213  | 3860  | 2571  | 2134   | 1212  | 2296        |
|   | <b>2006</b>            | <b>9249</b>                                   | <b>4445</b>   | <b>2925</b>   | <b>2473</b>  | <b>1546</b>   | <b>2305</b> |
| sektor publiczny .....  |                        | 2924  | 1710  | 1599  | 632  | 447   | 246         |
| <i>public sector</i>  |                        |   |   |   |  |   |             |
| sektor prywatny .....   |                        | 6325  | 2735  | 1326  | 1841   | 1099  | 2059        |
| <i>private sector</i>   |                        |   |   |   |  |   |             |
| w tym: <i>of which:</i>   |                        |   |   |   |  |   |             |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....  |                        | 147   | 51  | 57  | 56   | 8   | 26          |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>  |                        |   |   |   |  |   |             |
| Przemysł .....  |                        | 3290  | 1126  | 531   | 797  | 573   | 1389        |
| <i>Industry</i>   |                        |   |   |   |  |   |             |
| górnictwo .....   |                        | 10  | 4   | 1   | 4  | 2   | 3           |
| <i>mining and quarrying</i>   |                        |   |   |   |  |   |             |
| przetwórstwo przemysłowe .....  |                        | 3227  | 1094  | 503   | 780  | 564   | 1380        |
| <i>manufacturing</i>  |                        |   |   |   |  |   |             |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię<br>elektryczną, gaz, wodę .....   |                        | 53  | 28  | 27  | 13   | 7   | 6           |
| <i>electricity, gas and water supply</i>  |                        |   |   |   |  |   |             |
| Budownictwo .....   |                        | 307   | 56  | 91  | 58   | 22  | 136         |
| <i>Construction</i>   |                        |   |   |   |  |   |             |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   |                        | 1726  | 885   | 290   | 709  | 361   | 366         |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>   |                        |   |   |   |  |   |             |
| Hotele i restauracje .....  |                        | 313   | 190   | 29  | 122  | 86  | 76          |
| <i>Hotels and restaurants</i>   |                        |   |   |   |  |   |             |
| Transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność .....  |                        | 387   | 127   | 141   | 116  | 80  | 50          |
| <i>Transport, storage and communication</i>   |                        |   |   |   |  |   |             |
| Pośrednictwo finansowe .....  |                        | 217   | 160   | 156   | 42   | 18  | 1           |
| <i>Financial intermediation</i>   |                        |   |   |   |  |   |             |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   |                        | 706   | 306   | 275   | 142  | 124   | 165         |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>   |                        |   |   |   |  |   |             |
| Administracja publiczna i obrona narodowa;<br>obowiązkowe ubezpieczenia społeczne<br>i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... |                        | 823   | 559   | 528   | 159  | 124   | 12          |
| <i>Public administration and defence; com-<br/>pulsory social security</i>  |                        |   |   |   |  |   |             |
| Edukacja .....  |                        | 590   | 470   | 488   | 51   | 38  | 13          |
| <i>Education</i>  |                        |   |   |   |  |   |             |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....   |                        | 532   | 390   | 283   | 162  | 70  | 17          |
| <i>Health and social work</i>   |                        |   |   |   |  |   |             |
| Działalność usługowa komunalna, spo-<br>łeczna i indywidualna, pozostała .....                                      |                        | 203   | 123   | 54  | 55   | 40  | 54          |
| <i>Other community, social and personal<br/>service activities</i>  |                        |   |   |   |  |   |             |

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 120; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 120; by seat of management of unit.

## Bezrobocie

### Unemployment

TABL. 10 /71/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS**  
**JOB OFFERS**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000   | 2005        | 2006   | SPECIFICATION                                   |
|---|--------|-------------|--------|---|
| W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH<br>IN ABSOLUTE NUMBERS             |        |             |        |   |
| Bezrobotni zarejestrowani . . . . .                         | 150084 | 168814      | 138866 | Registered unemployed persons                   |
| mężczyźni . . . . .   | 65523  | 77870       | 60320  | Men   |
| kobiety . . . . .   | 84561  | 90944       | 78546  | Women   |
| Oferty pracy . . . . .                                      | 323    | 712         | 1401   | Job offers                                      |
| Bezrobotni na 1 ofertę pracy . . . . .                      | 465    | 237         | 99     | Unemployed persons per a job offer              |
| W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH<br>IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS  |        |             |        |   |
| Dotychczas niepracujący . . . . .                           | 21,3   | 22,9        | 22,2   | Previously not employed                         |
| Zwolnieni z przyczyn dotyczących<br>zakładu pracy . . . . . | 7,1    | 2,4         | 2,1    | Terminated for company reasons                  |
| Posiadający prawo do zasiłku . . . . .                      | 22,3   | 15,4        | 16,1   | Possessing benefit rights                       |
| Pozostający bez pracy powyżej 12<br>miesięcy . . . . .      | 41,5   | 48,7        | 45,9   | Persons without work for more than 12<br>months |
|   |        | W %<br>IN % |        |   |
| Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>a</sup>                | 20,8   | 25,6        | 21,5   | Registered unemployment rate <sup>a</sup>       |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 122.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 122.

Source: data of the Ministry of Labour And Social Policy.

TABL. 11 /72/. **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI<sup>a</sup>**  
**NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED**  
**FROM UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000          | 2005          | 2006          | SPECIFICATION  |
|---|---------------|---------------|---------------|--|
| <b>Bezrobotni nowo zarejestrowani</b>                       | <b>140545</b> | <b>171262</b> | <b>164300</b> | <b>Newly registered unemployed persons</b>           |
| z liczby bezrobotnych:                                      |               |               |               | of number of unemployed persons:                     |
| Kobiety . . . . .   | 65753         | 81288         | 80336         | Women  |
| Dotychczas niepracujący . . . . .                           | 37057         | 50631         | 46248         | Previously not employed                              |
| Absolwenci . . . . .  | 16258         | –             | –             | School leavers                                       |
| Zwolnieni z przyczyn dotyczących<br>zakładu pracy . . . . . | 9482          | 1598          | 1653          | Terminated for company reasons                       |
| <b>Bezrobotni wyrejestrowani . . . . .</b>                  | <b>121395</b> | <b>185140</b> | <b>194248</b> | <b>Persons removed from unemploy-<br/>ment rolls</b> |
| z liczby bezrobotnych:                                      |               |               |               | of number of unemployed persons:                     |
| Kobiety . . . . .   | 55265         | 87131         | 92734         | Women  |
| Z tytułu podjęcia pracy . . . . .                           | 62130         | 87454         | 89563         | Received jobs  |

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Ministry of Labour And Social Policy.

TABL. 12 /73/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000            |                                       | 2005            |                                       | 2006            |                                       |
|---|-----------------|---------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|
|   | ogółem<br>total | w tym<br>kobiety<br>of which<br>women | ogółem<br>total | w tym<br>kobiety<br>of which<br>women | ogółem<br>total | w tym<br>kobiety<br>of which<br>women |
| <b>OGÓŁEM<br/>TOTAL</b>   |                 |                                       |                 |                                       |                 |                                       |
| <b>OGÓŁEM<br/>TOTAL</b>   | <b>150084</b>   | <b>84561</b>                          | <b>168814</b>   | <b>90944</b>                          | <b>138866</b>   | <b>78546</b>                          |
| <b>WEDŁUG WIEKU<br/>BY AGE</b>  |                 |                                       |                 |                                       |                 |                                       |
| 24 lata i mniej<br>and less   | 39110           | 21824                                 | 34026           | 18477                                 | 25385           | 14579                                 |
| 25—34   | 37158           | 23177                                 | 45479           | 26932                                 | 37541           | 23658                                 |
| 35—44   | 38900           | 22460                                 | 34030           | 19404                                 | 26996           | 16260                                 |
| 45—54   | 31836           | 16224                                 | 45579           | 23191                                 | 38586           | 20773                                 |
| 55 lat i więcej<br>and more   | 3080            | 876                                   | 9700            | 2940                                  | 10358           | 3276                                  |
| <b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA<br/>BY EDUCATIONAL LEVEL</b>  |                 |                                       |                 |                                       |                 |                                       |
| Wyższe<br>Tertiary  | 3393            | 2123                                  | 7594            | 5060                                  | 6967            | 4678                                  |
| Policealne oraz średnie zawodowe<br>Post-secondary as well as vocational secondary  | 26150           | 18222                                 | 30793           | 19783                                 | 25545           | 16999                                 |
| Średnie ogólnokształcące<br>General secondary   | 9820            | 7781                                  | 14022           | 10141                                 | 12139           | 8835                                  |
| Zasadnicze (zawodowe)<br>Basic vocational   | 50022           | 23339                                 | 51329           | 22998                                 | 40379           | 19456                                 |
| Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe<br>i niepełne podstawowe<br>Lower secondary <sup>a</sup> , primary and incomplete primary | 60699           | 33096                                 | 65076           | 32962                                 | 53836           | 28578                                 |
| <b>WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>bc</sup><br/>BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>bc</sup></b>                            |                 |                                       |                 |                                       |                 |                                       |
| 3 miesiące i mniej<br>months and less   | 35583           | 15442                                 | 39549           | 18689                                 | 35704           | 17994                                 |
| 3—6   | 25516           | 14254                                 | 22846           | 12186                                 | 19304           | 10532                                 |
| 6—12  | 26687           | 13692                                 | 24179           | 11497                                 | 20160           | 10532                                 |
| 12—24   | 32587           | 18678                                 | 26543           | 13825                                 | 21572           | 12177                                 |
| Powyżej 24 miesięcy<br>More than 24 months  | 29711           | 22495                                 | 55697           | 34747                                 | 42126           | 27311                                 |

<sup>a</sup> Od 2002 r. <sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3 – 6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

<sup>a</sup> Since 2002. <sup>b</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3 – 6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 12 /73/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                 | 2000            |                                       | 2005            |                                       | 2006            |                                       |
|---|-----------------|---------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|
|   | ogółem<br>total | w tym<br>kobiety<br>of which<br>women | ogółem<br>total | w tym<br>kobiety<br>of which<br>women | ogółem<br>total | w tym<br>kobiety<br>of which<br>women |
| WEDŁUG STAŻU PRACY <sup>c</sup><br>BY WORK SENIORITY <sup>c</sup> |                 |                                       |                 |                                       |                 |                                       |
| Bez stażu pracy . . . . .<br><i>No work seniority</i>             | 31996           | 19848                                 | 38577           | 22851                                 | 30822           | 19073                                 |
| Ze stażem pracy:<br><i>With work seniority:</i>                   |                 |                                       |                 |                                       |                 |                                       |
| 1 rok i mniej . . . . .<br><i>and less</i>                        | 37264           | 22470                                 | 29491           | 17268                                 | 24486           | 15020                                 |
| 1 – 5 . . . . .   | 26554           | 14446                                 | 32026           | 16934                                 | 26359           | 14843                                 |
| 5 – 10 . . . . .  | 16457           | 9383                                  | 21784           | 12139                                 | 18111           | 10715                                 |
| 10 – 20 . . . . .   | 21759           | 12337                                 | 24688           | 13545                                 | 20486           | 11771                                 |
| 20 – 30 . . . . .   | 15053           | 6022                                  | 19474           | 7726                                  | 15976           | 6642                                  |
| powyżej 30 lat . . . . .<br><i>more than 30 years</i>             | 1001            | 55                                    | 2774            | 481                                   | 2626            | 482                                   |

<sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1 – 5 uwzględniono osoby, które pracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1 – 5 persons who worked 1 year and 1 day to 5 years were included.

Source: data of the Ministry of Labour And Social Policy.

TABL. 13 /74/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU<sup>a</sup>**  
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME<sup>a</sup>

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION   |
|---|------|------|------|---|
| Podjmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych . . .  | 5148 | 4041 | 4030 | <i>Persons undertaking employment in intervention works</i> |
| w tym kobiety . . . . .                                     | 2285 | 1941 | 2166 | <i>of which women</i>                                       |
| Podjmujący zatrudnienie przy robotach publicznych . . . . . | 4457 | 6833 | 4188 | <i>Persons undertaking employment in public works</i>       |
| w tym kobiety . . . . .                                     | 1066 | 3305 | 1656 | <i>of which women</i>                                       |
| Rozpoczynający szkolenie . . .                              | 3809 | 9249 | 9293 | <i>Persons starting training</i>                            |
| w tym kobiety . . . . .                                     | 1981 | 3738 | 3733 | <i>of which women</i>                                       |

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Ministry of Labour And Social Policy.

TABL. 14 /75/. **WYDATKI FUNDUSZU PRACY**  
**EXPENDITURES OF LABOUR FUND**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                   | 2000                  | 2005         | 2006                      |              | SPECIFICATION                           |
|--|-----------------------|--------------|---------------------------|--------------|---|
|  | w mln zł<br>in mln zł |              | w odsetkach<br>in percent |              |   |
| <b>OGÓŁEM .....</b>                                | <b>364,7</b>          | <b>353,2</b> | <b>353,3</b>              | <b>100,0</b> | <b>TOTAL</b>                            |
| w tym:   |                       |              |                           |              | of which:                               |
| Zasiłki dla bezrobotnych .....                     | 209,0                 | 207,2        | 190,8                     | 54,0         | Unemployment benefits                   |
| Szkolenia .....                                    | 4,9                   | 15,6         | 15,3                      | 4,3          | Training                                |
| Prace interwencyjne .....                          | 7,0                   | 11,0         | 13,6                      | 3,8          | Intervention works                      |
| Roboty publiczne .....                             | 11,4                  | 24,6         | 19,5                      | 5,5          | Public works                            |
| Środki na podjęcie działalności gospodarczej ..... | .                     | 16,0         | 21,8                      | 6,2          | Means for starting of economic activity |
| Przygotowanie zawodowe młodocianych .....          | 11,7                  | 5,2          | 0,0                       | -            | Professional education for non-adults   |

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.  
 Source: data of the Ministry of Labour And Social Policy.

## Warunki pracy

### Work conditions

TABL. 15 /76/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Ogółem<br><i>Total</i> | W wypadkach<br><i>In occupational accidents</i> |                            |                                  | Z liczby ogółem<br>– powodujących niezdolność do pracy <sup>b</sup><br><i>Of total number<br/>– accidents resulting in an inability to work<sup>b</sup></i> |                   |  | SPECIFICATION  |
|---|------------------------|---|----------------------------|----------------------------------|---|-------------------|--|--|
|   |                        | śmier-<br>tel-<br>nych<br><i>fatal</i>          | ciężkich<br><i>serious</i> | lżej-<br>szych<br><i>lighter</i> | 1–3<br>dni<br><i>days</i>   | 4–20 <sup>c</sup> | 21 dni<br>i wię-<br>cej <sup>d</sup><br><i>days<br/>and<br/>more<sup>d</sup></i> |  |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000  | 4373                   | 30  | 49                         | 4294                             | 45  | 2045              | 2082   | <b>TOTAL</b>   |
| 2005  | 4251                   | 30  | 29                         | 4192                             | 31  | 1526              | 2477   |  |
| <b>2006</b>   | <b>4778</b>            | <b>14</b>                                       | <b>42</b>                  | <b>4722</b>                      | <b>45</b>   | <b>1659</b>       | <b>2838</b>  |  |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo  | 159                    | 1   | 3                          | 155                              | 1   | 34                | 120  | <i>Agriculture, hunting and forestry</i>   |
| Rybackstwo . . . . .  | 7                      | –   | 1                          | 6                                | –   | 2                 | 5  | <i>Fishing</i>   |
| Przemysł . . . . .  | 2361                   | 3   | 26                         | 2332                             | 16  | 912               | 1366   | <i>Industry</i>  |
| górnictwo . . . . .   | 10                     | –   | –                          | 10                               | –   | 4                 | 6  | <i>mining and quarrying</i>  |
| przetwórstwo przemysłowe. . .   | 2267                   | 2   | 25                         | 2240                             | 16  | 882               | 1308   | <i>manufacturing</i>   |
| wytwarzanie i zaopatrywanie<br>w energię elektryczną, gaz,<br>wodę . . . . .                                      | 84                     | 1   | 1                          | 82                               | –   | 26                | 52   | <i>electricity, gas and water supply</i>   |
| Budownictwo . . . . .   | 300                    | 6   | 2                          | 292                              | 2   | 71                | 212  | <i>Construction</i>  |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .   | 361                    | –   | 3                          | 358                              | 2   | 126               | 216  | <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>  |
| Hotele i restauracje . . . . .  | 51                     | –   | –                          | 51                               | –   | 20                | 29   | <i>Hotels and restaurants</i>  |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .   | 385                    | 3   | 3                          | 379                              | 3   | 108               | 261  | <i>Transport, storage and communication</i>                                      |
| Pośrednictwo finansowe . . . . .  | 42                     | –   | –                          | 42                               | –   | 14                | 21   | <i>Financial intermediation</i>  |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .   | 310                    | –   | –                          | 310                              | 8   | 127               | 160  | <i>Real estate, renting and business activities</i>                              |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . . | 171                    | 1   | –                          | 170                              | 3   | 51                | 100  | <i>Public administration and defence; compulsory social security<sup>Δ</sup></i> |
| Edukacja . . . . .  | 204                    | –   | –                          | 204                              | 5   | 54                | 114  | <i>Education</i>   |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .   | 312                    | –   | 1                          | 311                              | 4   | 101               | 168  | <i>Health and social work</i>  |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .                                     | 115                    | –   | 3                          | 112                              | 1   | 39                | 66   | <i>Other community, social and personal service activities</i>                   |

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; łącznie z pracownikami cywilnymi w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony i bezpieczeństwa publicznego. <sup>b</sup> Bez wypadków śmiertelnych. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> W roku 2000 powodujących niezdolność do pracy: <sup>c</sup> – 4 – 28 dni, <sup>d</sup> – 29 dni i więcej.

<sup>a</sup> Registered in a given year; including civilian employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. <sup>b</sup> Without fatal accidents. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> In 2000 accidents resulting in an inability to work: <sup>c</sup> – 4 – 28 days, <sup>d</sup> – 29 days and more.



TABL. 16 /77/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
 (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**  
 (excluding private farms in agriculture)

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | Ogółem<br>Grand total | W tym Of which   |                      |   |                                  |  |  |  |
|-----------------------------------|-----------------------|--|----------------------|---|----------------------------------|--|--|--|
|                                   |                       | rolnictwo,<br>łowiectwo<br>i leśnictwo<br>agriculture,<br>hunting<br>and<br>forestry | przemysł<br>industry |   | budownictwo<br>con-<br>struction | handel<br>i na-<br>prawy <sup>Δ</sup><br>trade<br>and<br>repair <sup>Δ</sup> | transport,<br>gospo-<br>darka<br>maga-<br>zynowa<br>i łącz-<br>ność<br>trans-<br>port,<br>storage<br>and com-<br>muni-<br>cation | ochrona<br>zdrowia<br>i pomoc<br>spo-<br>łeczna<br>health<br>and<br>social<br>work |
|                                   |                       |  | razem<br>total       | w tym<br>prze-<br>twór-<br>stwo<br>prze-<br>mysło-<br>we<br>of which<br>manu-<br>factur-<br>ing |                                  |  |  |  |

WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY  
EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY

|   |             |             |            |             |             |            |            |            |            |
|---|-------------|-------------|------------|-------------|-------------|------------|------------|------------|------------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000        | 4373        | 193        | 1961        | 1872        | 428        | 368        | 475        | 333        |
|   | 2005        | 4251        | 148        | 1994        | 1873        | 256        | 308        | 342        | 310        |
|   | <b>2006</b> | <b>4778</b> | <b>159</b> | <b>2361</b> | <b>2267</b> | <b>300</b> | <b>361</b> | <b>385</b> | <b>312</b> |
| Kontakt z prądem elektrycznym,<br>temperaturą, niebezpiecznymi<br>substancjami i preparatami che-<br>micznymi ..... |             | 201         | 3          | 125         | 115         | 10         | 3          | 21         | 9          |
| Contact with electrical voltage, tem-<br>perature, hazardous substances<br>and chemicals                            |             | 49          | -          | 26          | 24          | 4          | -          | 11         | 3          |
| w tym z preparatami chemicznymi<br>of which chemicals   |             | 16          | -          | 7           | 6           | 2          | 1          | 2          | 1          |
| Tonięcie, zakopanie, zamknięcie . .<br>Drowned, buried, enveloped   |             | 1111        | 20         | 497         | 472         | 68         | 76         | 123        | 88         |
| Zderzenie z / uderzenie w:<br>Horizontal or vertical impact with or<br>against:                                     |             | 1059        | 33         | 600         | 580         | 104        | 79         | 78         | 30         |
| nieruchomy obiekt. ....<br>a stationary object  |             | 427         | 15         | 247         | 234         | 48         | 25         | 35         | 9          |
| objekt w ruchu. ....<br>object in motion  |             | 288         | 9          | 143         | 137         | 30         | 36         | 17         | 10         |
| w tym przez:<br>of which by:  |             |             |            |             |             |            |            |            |            |
| spadający obiekt<br>falling object  |             |             |            |             |             |            |            |            |            |
| poruszający się lub transporto-<br>wany obiekt. ....<br>moving or transported object                                |             |             |            |             |             |            |            |            |            |
| Kontakt z przedmiotem ostrym,<br>szorstkim, chropowatym .....   |             | 1002        | 35         | 567         | 559         | 43         | 103        | 29         | 31         |
| Contact with sharp, pointed, rough,<br>coarse material agent  |             | 736         | 20         | 429         | 426         | 27         | 78         | 17         | 21         |
| w tym kontakt z przedmiotem<br>ostrym .....   |             |             |            |             |             |            |            |            |            |
| of which contact with sharp mate-<br>rial agent   |             |             |            |             |             |            |            |            |            |
| Uwięzienie, zmiżdżenie .....  |             | 306         | 8          | 191         | 183         | 21         | 20         | 27         | 9          |
| Trapped, crushed  |             |             |            |             |             |            |            |            |            |

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku.

<sup>a</sup> Registered in a given year.

TABL. 16 /77/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | Ogółem<br>Grand total | W tym Of which  |                      |  |                             |  |   | ochrona zdrowia i pomoc społeczna<br>health and social work |
|-----------------------------------|-----------------------|---|----------------------|--|-----------------------------|--|---|---|
|                                   |                       | rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo<br>agriculture, hunting and forestry | przemysł<br>industry |  | budownictwo<br>construction | handel i naprawy <sup>Δ</sup><br>trade and repair <sup>Δ</sup> | transport, gospodarka magazynowa i łączność<br>transport, storage and communication |   |
|                                   |                       |   | razem<br>total       | w tym przetwórstwo przemysłowe<br>of which manufacturing |                             |  |   |   |

WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY (dok.)  
 EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY (cont.)

|   |     |    |     |     |    |    |    |    |
|---|-----|----|-----|-----|----|----|----|----|
| Obciążenie psychiczne lub fizyczne <sup>b</sup><br>Physical or mental stress  | 538 | 11 | 224 | 215 | 21 | 45 | 55 | 77 |
| w tym obciążenie układu mięśniowo-szkieletowego . . . . .<br>of which physical stress – on the musculoskeletal system | 449 | 10 | 187 | 181 | 21 | 39 | 45 | 63 |
| Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia . . . . .<br>Aggression animal or human                            | 109 | 31 | 7   | 3   | 1  | 5  | 15 | 17 |
| Pozostałe . . . . .<br>Others   | 416 | 16 | 138 | 129 | 27 | 25 | 33 | 50 |

PRZYCZYNY WYPADKÓW  
 CAUSES OF ACCIDENTS

|   |             |            |             |             |            |            |            |            |
|---|-------------|------------|-------------|-------------|------------|------------|------------|------------|
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000  | 7537        | 326        | 3573        | 3414        | 805        | 693        | 716        | 490        |
| 2005  | 7892        | 287        | 3993        | 3760        | 444        | 598        | 578        | 579        |
| <b>2006</b>   | <b>9058</b> | <b>296</b> | <b>4746</b> | <b>4553</b> | <b>633</b> | <b>714</b> | <b>690</b> | <b>488</b> |
| w tym: of which   |             |            |             |             |            |            |            |            |
| Niewłaściwy stan czynnika materialnego . . . . .<br>Inappropriate condition of material objects/agents                                | 934         | 30         | 468         | 446         | 86         | 60         | 88         | 31         |
| Niewłaściwa organizacja:<br>Inappropriate organization of:  |             |            |             |             |            |            |            |            |
| pracy . . . . .<br>work   | 557         | 16         | 319         | 297         | 71         | 34         | 22         | 34         |
| stanowiska pracy . . . . .<br>work post   | 561         | 15         | 317         | 303         | 54         | 41         | 35         | 24         |
| Brak lub niewłaściwe postępowanie się czynnikiem materialnym . . . . .<br>Absence or inappropriate use of material objects/agents     | 892         | 18         | 557         | 543         | 76         | 79         | 50         | 29         |
| Nieuzywanie sprzętu ochronnego<br>Not using protective equipment  | 184         | 2          | 113         | 109         | 15         | 19         | 14         | 5          |
| Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika . . . . .<br>Inappropriate wilful employee action                                     | 861         | 19         | 599         | 586         | 33         | 56         | 48         | 32         |
| Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>b</sup> . . . . .<br>Inappropriate mental-physical condition of employee <sup>b</sup> | 231         | 7          | 87          | 80          | 13         | 25         | 27         | 18         |
| Nieprawidłowe zachowanie się pracownika . . . . .<br>Incorrect employee action  | 4414        | 174        | 2130        | 2040        | 252        | 378        | 386        | 259        |

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Caused by, i.e.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 17 /78/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000       | 2005       | 2006       | SPECIFICATION  |
|---|------------|------------|------------|--|
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>522</b> | <b>386</b> | <b>331</b> | <b>TOTAL</b>   |
| w tym wypadki śmiertelne .....  | 5          | 3          | -          | of which fatal accidents   |
| Wydarzenia powodujące urazy:  |            |            |            | Events causing injury:   |
| upadek osób .....   | 273        | 150        | 142        | persons falling  |
| uderzenie lub przygnięcie przez spadające przedmioty .....                | 27         | 27         | 13         | persons hit or crushed by falling objects                        |
| przejechanie, uderzenie, pochwytnie przez środki transportu w ruchu ..... | 22         | 6          | 11         | persons run over, hit or caught by moving means of transport     |
| pochwytnie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń .....        | 47         | 30         | 24         | persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment |
| uderzenie, przygnięcie, pogryzienie przez zwierzęta .....                 | 36         | 25         | 21         | persons hit, crushed or bitten by animals                        |
| działanie:  |            |            |            | influence of:  |
| skrajnych temperatur .....  | 4          | 3          | 1          | extreme temperatures   |
| materiałów szkodliwych .....  | 1          | -          | 1          | hazardous materials  |
| inne wydarzenia .....   | 112        | 145        | 118        | other events   |

TABL. 18 /79/. **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Grand total       | W tym przez jedną grupę czynników<br>Of which one group of factors | Zagrożenie związane<br>Hazard connected with |  |   |  |   |  |                            |
|--|-----------------------------|--|--|--|---|--|---|--|----------------------------|
|  |                             |  | ze środowiskiem pracy<br>work environment    |  | z uciążliwością pracy<br>strenuous conditions |  | z maszynami szczególnie niebezpiecznymi<br>particularly dangerous machinery |  |                            |
|  |                             |  | razem<br>total                               | w tym przez jedną grupę czynników<br>of which one group of factors | razem<br>total                                | w tym przez jedną grupę czynników<br>of which one group of factors | razem<br>total  | w tym przez jedną grupę czynników<br>of which one group of factors |                            |
| na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości<br>per 1000 paid employees of total surveyed |                             |  |  |  |   |  |   |  |                            |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2000<br>2005<br><b>2006</b> | 145,5<br>157,6<br><b>154,8</b>                                     | 118,7<br>108,3<br><b>106,2</b>               | 97,4<br>107,8<br><b>95,3</b>                                       | 79,0<br>67,3<br><b>56,8</b>                   | 35,8<br>32,8<br><b>43,3</b>  | 30,5<br>29,3<br><b>38,1</b>   | 12,3<br>17,0<br><b>16,1</b>  | 9,2<br>11,7<br><b>11,3</b> |
| sektor publiczny .....   |                             | 168,1  | 113,0  | 93,0   | 45,2  | 67,3   | 62,7  | 7,8  | 5,0                        |
| public sector  |                             |  |  |  |   |  |   |  |                            |
| sektor prywatny .....  |                             | 147,0  | 102,3  | 96,7   | 63,5  | 29,4   | 23,8  | 21,0   | 15,0                       |
| private sector   |                             |  |  |  |   |  |   |  |                            |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..  |                             | 77,8   | 54,9   | 42,8   | 27,8  | 13,8   | 10,2  | 21,2   | 16,8                       |
| Agriculture, hunting and forestry ..   |                             |  |  |  |   |  |   |  |                            |

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 18 /79/. **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Grand total | W tym przez jedną grupę czynników<br>Of which one group of factors | Zagrożenie związane <i>Hazard connected with</i> |  |  |  |  |  |
|---|-----------------------|--|--|--|--|--|--|--|
|   |                       |  | ze środowiskiem pracy<br><i>work environment</i> |  | z uciążliwością pracy<br><i>strenuous conditions</i> |  | z maszynami szczególnie niebezpiecznymi<br><i>particularly dangerous machinery</i> |  |
|   |                       |  | razem<br>total                                   | w tym przez jedną grupę czynników<br>of which one group of factors | razem<br>total                                       | w tym przez jedną grupę czynników<br>of which one group of factors | razem<br>total   | w tym przez jedną grupę czynników<br>of which one group of factors |
|   |                       |  |  |  |  |  |  |  |
| na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości<br><i>per 1000 paid employees of total surveyed</i>   |                       |  |  |  |  |  |  |  |
| Przemysł . . . . .<br><i>Industry</i>   | 261,1                 | 167,6  | 166,7  | 91,8   | 66,7   | 56,9   | 27,7   | 18,9   |
| górnictwo . . . . .<br><i>mining and quarrying</i>  | 67,0                  | 33,5   | 31,7   | 24,2   | 7,4  | 7,4  | 27,9   | 1,9  |
| przetwórstwo przemysłowe . . . .<br><i>manufacturing</i>  | 267,2                 | 168,0  | 175,9  | 94,2   | 62,9   | 53,7   | 28,4   | 20,1   |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę<br><i>electricity, gas and water supply</i>  | 225,8                 | 172,1  | 105,4  | 77,8   | 98,7   | 82,9   | 21,7   | 11,4   |
| Budownictwo . . . . .<br><i>Construction</i>  | 77,3                  | 57,3   | 41,9   | 26,5   | 19,0   | 16,6   | 16,4   | 14,2   |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>  | 25,1                  | 24,0   | 10,8   | 10,0   | 11,0   | 10,7   | 3,3  | 3,3  |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .<br><i>Transport, storage and communication</i>  | 48,2                  | 41,5   | 26,9   | 20,9   | 20,9   | 20,3   | 0,3  | 0,3  |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . .<br><i>Real estate, renting and business activities</i>  | 19,4                  | 17,5   | 17,9   | 16,0   | –  | –  | 1,5  | 1,5  |
| Edukacja . . . . .<br><i>Education</i>  | 219,4                 | 216,8  | 97,9   | 95,3   | 121,5  | 121,5  | –  | –  |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna<br><i>Health and social work</i>  | 16,5                  | 16,1   | 11,9   | 11,5   | 4,1  | 4,1  | 0,5  | 0,5  |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .<br><i>Other community, social and personal service activities</i> | 164,7                 | 122,4  | 102,3  | 91,2   | 24,2   | 18,6   | 38,3   | 12,6   |

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL.19 /80/. **CHOROBY ZAWODOWE <sup>a</sup>**  
**OCCUPATIONAL DISEASES <sup>a</sup>**

| CHOROBY   | Liczba przypadków<br>Number of cases   | DISEASES   |
|---|--|--|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | 2000 259<br>2005 129<br><b>2006 95</b> | <b>T O T A L</b>   |
| Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa .....   | 19                                     | <i>Acute and chronic intoxications and their sequels</i>                                 |
| Pylice płuc .....   | 1                                      | <i>Pneumoconioses</i>  |
| Choroby opłucnej lub osierdzia wywołane pyłem azbestu .....   | –                                      | <i>Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust</i>                        |
| Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc .....                                | 2                                      | <i>Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation</i>                    |
| Astma oskrzelowa .....  | 2                                      | <i>Bronchial asthma</i>  |
| Zewnątrzpochodne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych .....  | –                                      | <i>Extrinsic allergic alveolitis</i>   |
| Alergiczny nieżyt nosa .....  | 1                                      | <i>Allergic rhinitis</i>   |
| Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym .....  | 23                                     | <i>Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort</i>                 |
| Choroby wywołane działaniem promieniowania jonizującego .....   | –                                      | <i>Diseases caused by ionizing radiation</i>   |
| Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi ..... | 2                                      | <i>Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment</i>      |
| Choroby skóry .....   | 5                                      | <i>Skin diseases</i>   |
| Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy .....   | 4                                      | <i>Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed</i>      |
| Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy .....  | 1                                      | <i>Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed</i> |
| Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem .....  | 14                                     | <i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>                   |
| Zespół wibracyjny .....   | –                                      | <i>Vibration syndrome</i>  |
| Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi .....   | –                                      | <i>Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents</i>      |
| Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa  | 21                                     | <i>Infectious and parasitic diseases or their sequels</i>                                |

<sup>a</sup> Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz.1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.; dane według rodzajów chorób za 2003 r. są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

<sup>a</sup> Occupational diseases are given in accordance with decree of the Council of Ministers dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115); the new list of diseases came into force 2 IX 2002; data by the type of diseases for 2003 are not comparable with the data for previous years.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 20 /81/.

**KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŹLIWYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 15 XII

**PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**

As of 15 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Posiłki profilaktyczne<br><i>Preventive food</i> | Napoje<br><i>Drinks</i> | Inne środki odżywcze<br><i>Other nutrition</i> | Dodatki pieniężne<br><i>Special pay</i> | Skrócony czas pracy<br><i>Short-time work</i> | Dodatkowe urlopy<br><i>Extra leaves</i> | Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze<br><i>Entitlements arising from work in particular conditions</i> |
|--|--|-------------------------|--|---|---|---|---|
| <b>OGÓŁEM</b> .....  |  |                         |  |   |   |   |   |
| 2000   | 37685  | 66882                   | 18317  | 43945                                   | 2557  | 5547                                    | 36025   |
| 2005   | 21797  | 47027                   | 4184   | 26413                                   | 1621  | 4847                                    | 21906   |
| <b>2006</b>  | <b>22505</b>                                     | <b>51993</b>            | <b>3609</b>                                    | <b>28962</b>                            | <b>1881</b>                                   | <b>3367</b>                             | <b>19906</b>  |
| sektor publiczny .....   | 12334  | 18855                   | 2142   | 22504                                   | 824   | 3030                                    | 15930   |
| <i>public sector</i>   |  |                         |  |   |   |   |   |
| sektor prywatny .....  | 10171  | 33138                   | 1467   | 6458                                    | 1057  | 337                                     | 3976  |
| <i>private sector</i>  |  |                         |  |   |   |   |   |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...<br><i>Agriculture, hunting and forestry</i> | 1559   | 1490                    | 15   | 221                                     | 12  | –                                       | 179   |
| Rybackтво .....  | –  | 21                      | –  | 21                                      | –   | –                                       | 6   |
| <i>Fishing</i>   |  |                         |  |   |   |   |   |
| Przemysł .....   | 14587  | 35596                   | 2903   | 16573                                   | 1064  | 115                                     | 12724   |
| <i>Industry</i>  |  |                         |  |   |   |   |   |
| górnictwo .....  | 261  | 323                     | 18   | 12                                      | –   | –                                       | –   |
| <i>mining and quarrying</i>  |  |                         |  |   |   |   |   |
| przetwórstwo przemysłowe .....   | 12327  | 28940                   | 1964   | 11983                                   | 1033  | 115                                     | 9934  |
| <i>manufacturing</i>   |  |                         |  |   |   |   |   |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....               | 1999   | 6333                    | 921  | 4578                                    | 31  | –                                       | 2790  |
| <i>electricity, gas and water supply</i>   |  |                         |  |   |   |   |   |
| Budownictwo .....  | 1511   | 3751                    | 203  | 765                                     | 2   | 8                                       | 622   |
| <i>Construction</i>  |  |                         |  |   |   |   |   |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....  | 403  | 2002                    | 115  | 740                                     | –   | –                                       | 156   |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>  |  |                         |  |   |   |   |   |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....                                | 3573   | 4324                    | 275  | 7537                                    | 19  | 1940                                    | 4030  |
| <i>Transport, storage and communication</i>                                      |  |                         |  |   |   |   |   |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....                                  | 11   | 1675                    | –  | 1313                                    | –   | 926                                     | 1069  |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>                              |  |                         |  |   |   |   |   |
| Edukacja .....   | 55   | 1016                    | –  | 838                                     | 113   | 7                                       | 58  |
| <i>Education</i>   |  |                         |  |   |   |   |   |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....  | 53   | 1243                    | 24   | 170                                     | 664   | 371                                     | 826   |
| <i>Health and social work</i>  |  |                         |  |   |   |   |   |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..           | 753  | 875                     | 74   | 784                                     | 7   | –                                       | 236   |
| <i>Other community, social and personal service activities</i>                   |  |                         |  |   |   |   |   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 21 /82/. ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>  
 OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych<br><i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i> |  | Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych<br><i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i> | Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych<br><i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i> | Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej<br><i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i> |           |
|---|---|--|---|--|---|-----------|
|   | razem<br><i>total</i>   | w tym z tytułu wypadków przy pracy<br><i>of which occupational accidents compensations</i> |   |  |   |           |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000  | 1608   | 1482  | 6  | 1   | 49        |
|   | 2005  | 1423   | 1369  | 2  | –   | 23        |
|   | <b>2006</b>   | <b>1486</b>  | <b>1435</b>   | <b>2</b>   | <b>1</b>  | <b>39</b> |
| sektor publiczny .....  |   | 569  | 540   | –  | 1   | 35        |
| <i>public sector</i>  |   |  |   |  |   |           |
| sektor prywatny .....   |   | 917  | 895   | 2  | –   | 4         |
| <i>private sector</i>   |   |  |   |  |   |           |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..                                       |   | 49   | 42  | –  | –   | 2         |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i> ..                               |   |  |   |  |   |           |
| Rybacktvo .....   |   | 2  | –   | –  | –   | –         |
| <i>Fishing</i>  |   |  |   |  |   |           |
| Przemysł .....  |   | 921  | 905   | –  | 1   | 36        |
| <i>Industry</i>   |   |  |   |  |   |           |
| górnictwo .....   |   | 2  | 2   | –  | –   | –         |
| <i>mining and quarrying</i>   |   |  |   |  |   |           |
| przetwórstwo przemysłowe .....  |   | 868  | 854   | –  | 1   | 36        |
| <i>manufacturing</i>  |   |  |   |  |   |           |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....        |   | 51   | 49  | –  | –   | –         |
| <i>electricity, gas and water supply</i>                                  |   |  |   |  |   |           |
| Budownictwo .....   |   | 97   | 94  | 1  | –   | –         |
| <i>Construction</i>   |   |  |   |  |   |           |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....                                       |   | 75   | 73  | –  | –   | 1         |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>                                       |   |  |   |  |   |           |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....                         |   | 166  | 163   | 1  | –   | –         |
| <i>Transport, storage and communication</i>                               |   |  |   |  |   |           |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....                           |   | 6  | 5   | –  | –   | –         |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>                       |   |  |   |  |   |           |
| Edukacja .....  |   | 11   | 9   | –  | –   | –         |
| <i>Education</i>  |   |  |   |  |   |           |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....                                   |   | 146  | 131   | –  | –   | –         |
| <i>Health and social work</i>   |   |  |   |  |   |           |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... |   | 13   | 13  | –  | –   | –         |
| <i>Other community, social and personal service activities</i>            |   |  |   |  |   |           |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 /83/. ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>  
 AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych<br><i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i> |  | Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych<br><i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i> | Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych<br><i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i> | Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej<br><i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i> |
|--|---|--|---|--|---|
|  | Razem<br><i>Total</i>   | w tym z tytułu wypadków przy pracy<br><i>of which occupational accidents compensations</i> |   |  |   |
| w złotych na 1 świadczenie <i>in zł per benefits</i>   |   |  |   |  |   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 3302  | 2853   | 2300  | 100  | 2463  |
| 2000   | 2306  | 2225   | 1100  | –  | 6717  |
| <b>2006</b>  | <b>2192</b>   | <b>2083</b>  | <b>3350</b>   | <b>3200</b>  | <b>7003</b>   |
| sektor publiczny .....   | 2258  | 2008   | –   | 3200   | 7214  |
| <i>public sector</i>   |   |  |   |  |   |
| sektor prywatny .....  | 2152  | 2129   | 3350  | –  | 5150  |
| <i>private sector</i>  |   |  |   |  |   |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...<br><i>Agriculture, hunting and forestry</i>                         | 2886  | 2679   | –   | –  | 1550  |
| Rybackstwo .....   | 5500  | –  | –   | –  | –   |
| <i>Fishing</i>   |   |  |   |  |   |
| Przemysł .....   | 2071  | 2018   | –   | 3200   | 7414  |
| <i>Industry</i>  |   |  |   |  |   |
| górnictwo .....  | 2600  | 2600   | –   | –  | –   |
| <i>mining and quarrying</i>  |   |  |   |  |   |
| przetwórstwo przemysłowe ....<br><i>manufacturing</i>  | 2072  | 2038   | –   | 3200   | 7414  |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę<br><i>electricity, gas and water supply</i> | 2031  | 1653   | –   | –  | –   |
| Budownictwo .....  | 2504  | 2404   | 3100  | –  | –   |
| <i>Construction</i>  |   |  |   |  |   |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....  | 1745  | 1671   | –   | –  | 3100  |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>  |   |  |   |  |   |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....  | 2509  | 2346   | 3600  | –  | –   |
| <i>Transport, storage and communication</i>  |   |  |   |  |   |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ....<br><i>Real estate, renting and business activities</i>    | 2250  | 2340   | –   | –  | –   |
| Edukacja .....   | 2873  | 2256   | –   | –  | –   |
| <i>Education</i>   |   |  |   |  |   |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna<br><i>Health and social work</i>                                       | 2218  | 1902   | –   | –  | –   |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....                                | 3000  | 3000   | –   | –  | –   |
| <i>Other community, social and personal service activities</i>   |   |  |   |  |   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

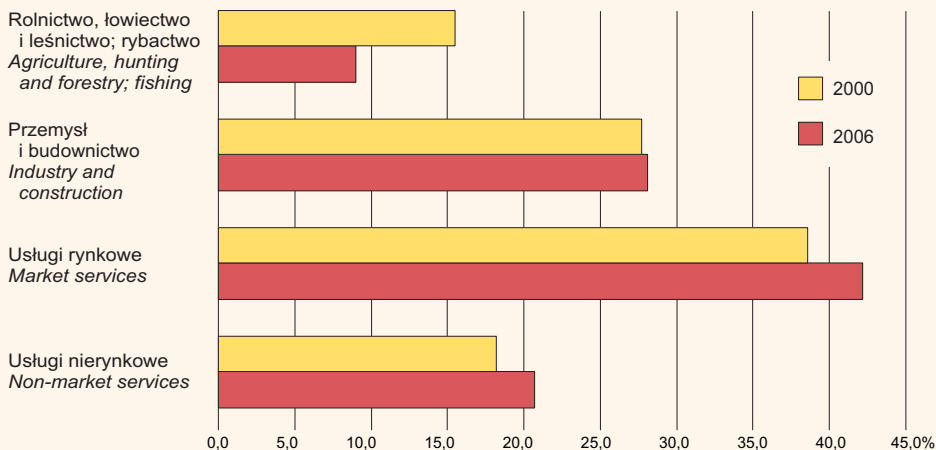


## PRACUJĄCY \* WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS \* BY KIND OF ACTIVITY

As of 31 XII



<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (dane szacunkowe).

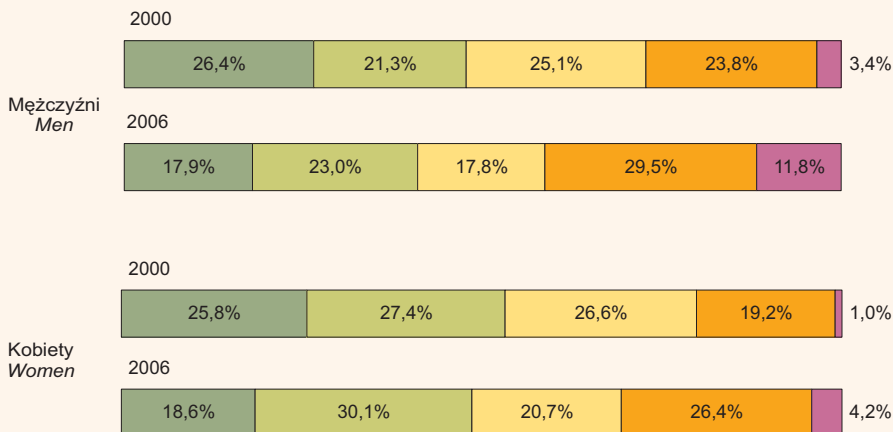
<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; with the employed persons on private farms in agriculture (estimated data).

## STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG PŁCI I WIEKU

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND AGE

As of 31 XII

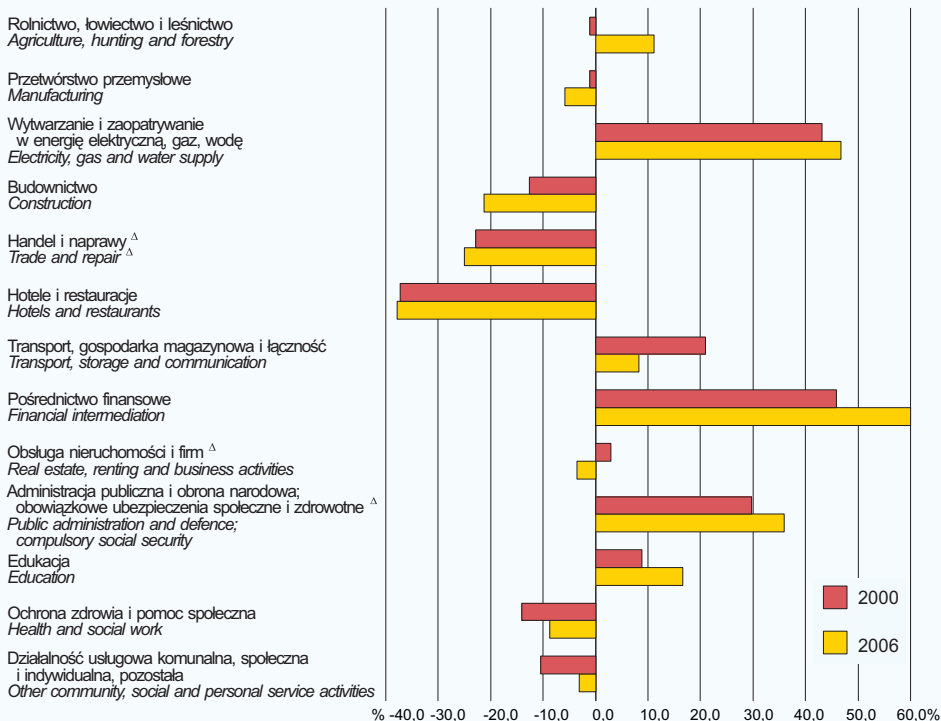


Wiek: 24 lata i mniej 25 - 34 35 - 44 45 - 54 55 lat i więcej

Age: and less and more

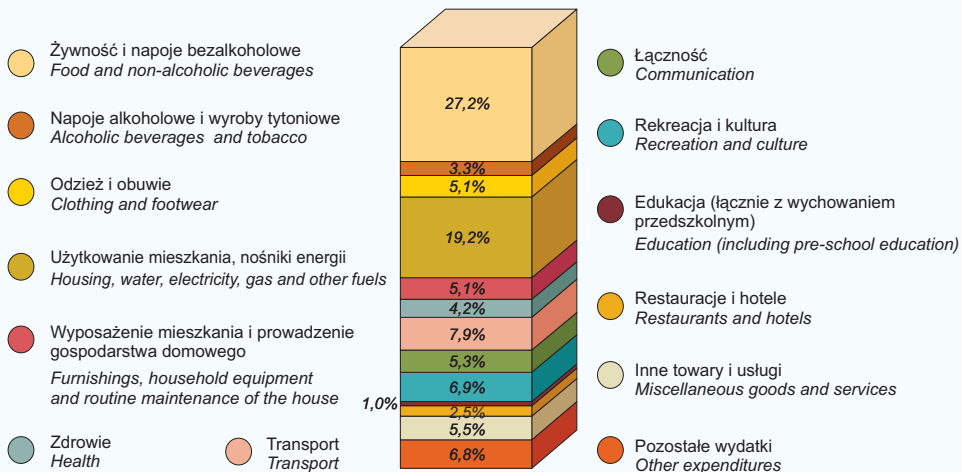
## ODCHYLENIA WZGLĘDNE PRZECIĘTNYCH WYNAGRODZEŃ W SEKCJACH OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA OGÓLEM

RELATIVE DEVIATIONS OF AVERAGE WAGES AND SALARIES IN SECTIONS  
FROM THE AVERAGE WAGES AND SALARIES OF TOTAL



## PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2006 R.

AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA IN HOUSEHOLDS IN 2006



## DZIAŁ VII

### WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

#### Uwagi ogólne

#### Wynagrodzenia

**1. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 - nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,

## CHAPTER VII

### WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

#### General notes

#### Wages and salaries

**1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,

— honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887 z późniejszymi zmianami).

### Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. – Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;

— *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.*

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887 with later amendments).*

### Social security benefits

1. *Information regarding retirement pay and pension benefits (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.*

*Information regarding retirement pay and pension benefits for farmers concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.*

2. *Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

- 1) *employed persons;*
- 2) *outworkers;*
- 3) *members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;*
- 4) *persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;*
- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);*
- 6) *clergy;*
- 7) *professional soldiers;*
- 8) *the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 – Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;*

- 9) rolnicy indywidualni;  
10) inwalidzi wojenni i wojskowi, osoby represjonowane (od 1991 r.) oraz kombatanci.

**3. Świadczenia emerytalne i rentowe** (wypłacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

**4. Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych).

**5.** Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

**6.** Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

- 9) *farmers;*  
10) *war and military invalids, repressed persons (since 1991) as well as combatants.*

**3. Retirement pay and pension benefits** (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) *retirement pay;*
- 2) *pensions resulting from an inability to work;*
- 3) *family pensions.*

**4. Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory).

**5.** Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

**6.** Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

## Wynagrodzenia

### Wages and salaries

TABL. 1 /84/. **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup>**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000                   | 2005             | 2006             | SPECIFICATION   |
|---|------------------------|------------------|------------------|---|
|   | w tys. zł in thous. zł |                  |                  |   |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | <b>8123997,9</b>       | <b>8534521,3</b> | <b>9088005,5</b> | <b>T O T A L</b>  |
| sektor publiczny .....  | 3971678,1              | 4320552,3        | 4515979,7        | public sector   |
| sektor prywatny .....   | 4152319,8              | 4213969,0        | 4572025,8        | private sector  |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....  | 212973,7               | 211027,6         | 218248,2         | Agriculture, hunting and forestry                             |
| Rybacktwo .....   | 51942,8                | 12557,2          | 10317,7          | Fishing   |
| Przemysł .....  | 2423607,8              | 2351437,0        | 2515823,2        | Industry  |
| górnictwo .....   | 23124,8                | 16540,3          | 19035,4          | mining and quarrying  |
| przetwórstwo przemysłowe .....  | 2036037,6              | 2029573,8        | 2184117,9        | manufacturing   |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....  | 364445,4               | 305322,9         | 312669,9         | electricity, gas and water supply                             |
| Budownictwo .....   | 471494,2               | 353382,9         | 410257,4         | Construction  |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   | 870351,0               | 900347,8         | 969543,8         | Trade and repair <sup>Δ</sup>                                 |
| Hotele i restauracje .....  | 130389,3               | 154947,7         | 166397,4         | Hotels and restaurants  |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....   | 859278,7               | 625379,5         | 607302,4         | Transport, storage and communication                          |
| Pośrednictwo finansowe .....  | 332497,4               | 311858,5         | 346397,2         | Financial intermediation                                      |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   | 422747,1               | 494181,1         | 570995,5         | Real estate, renting and business activities                  |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... | 603676,7               | 966377,1         | 1031658,7        | Public administration and defence; compulsory social security |
| Edukacja .....  | 866160,3               | 1285254,7        | 1326486,4        | Education   |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna   | 656017,5               | 602454,0         | 634601,3         | Health and social work  |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała   | 222861,4               | 265316,2         | 279976,3         | Other community, social and personal service activities       |

<sup>a</sup> Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 2 /85/.

**WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                     | Ogółem<br>Total | Osobowe <sup>b</sup><br>Personal <sup>b</sup> | Wpłaty<br>z tytułu<br>udziału<br>w zysku<br>i w nad-<br>wyżce<br>bilansowej<br>w spół-<br>dzielniach<br><i>Payments<br/>from profit<br/>and bal-<br/>ance sur-<br/>plus in co-<br/>operatives</i> | Dodatko-<br>we wynag-<br>rodzenia<br>roczne dla<br>pracowni-<br>ków jed-<br>nostek<br>sfery bud-<br>żetowej<br><i>Annual<br/>extra<br/>wages<br/>and sala-<br/>ries for<br/>employ-<br/>ees of<br/>budgetary<br/>sphere<br/>entities</i> | Pozostałe <sup>c</sup><br>Other <sup>c</sup> | Uczniów<br>Apprenti-<br>ces |                           |
|---|-----------------|---|---|--|--|-----------------------------|---------------------------|
|   |                 |   |   |  |  |                             | w tys. zł    in thous. zł |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000            | 7593325,8                                     | 7129470,8   | 21941,0  | 128205,0                                     | 307335,1                    | 6373,9                    |
|   | 2005            | 7917580,1                                     | 7382486,8   | 13324,7  | 148141,0                                     | 371176,5                    | 2451,1                    |
|   | <b>2006</b>     | <b>8518825,0</b>                              | <b>7926068,7</b>  | <b>10902,3</b>   | <b>158803,7</b>                              | <b>420716,2</b>             | <b>2334,1</b>             |
| sektor publiczny .....  |                 | 4664396,4                                     | 4350107,1   | 7768,2   | 158803,7                                     | 147555,5                    | 161,9                     |
| <i>public sector</i>  |                 |   |   |  |  |                             |                           |
| sektor prywatny .....   |                 | 3854428,6                                     | 3575961,6   | 3134,1   | —  | 273160,7                    | 2172,2                    |
| <i>private sector</i>   |                 |   |   |  |  |                             |                           |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....                                |                 | 219038,3                                      | 205748,6  | 27,7   | 263,2  | 12998,8                     | —                         |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>                              |                 |   |   |  |  |                             |                           |
| Rybnictwo .....   |                 | 5509,8  | 5430,5  | —  | —  | 79,3                        | —                         |
| <i>Fishing</i>  |                 |   |   |  |  |                             |                           |
| Przemysł .....  |                 | 2518661,2                                     | 2405858,1   | 9723,2   | 1265,4                                       | 100763,7                    | 1050,8                    |
| <i>Industry</i>   |                 |   |   |  |  |                             |                           |
| górnictwo .....   |                 | 19163,1                                       | 18090,9   | —  | —  | 1070,9                      | 1,3                       |
| <i>mining and quarrying</i>   |                 |   |   |  |  |                             |                           |
| przetwórstwo przemysłowe .....  |                 | 2186912,8                                     | 2079978,1   | 9723,2   | 48,6   | 96130,3                     | 1032,6                    |
| <i>manufacturing</i>  |                 |   |   |  |  |                             |                           |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię<br>elektryczną, gaz, wodę ..... |                 | 312585,3                                      | 307789,1  | —  | 1216,8                                       | 3562,5                      | 16,9                      |
| <i>electricity, gas and water supply</i>                              |                 |   |   |  |  |                             |                           |
| Budownictwo .....   |                 | 347102,6                                      | 330040,7  | 202,5  | —  | 16700,8                     | 158,6                     |
| <i>Construction</i>   |                 |   |   |  |  |                             |                           |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 /85/. **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | Osobowe <sup>b</sup><br>Personal <sup>b</sup> | Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach<br>Payments from profit and balance surplus in co-operatives | Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej<br>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities | Pozostałe <sup>c</sup><br>Other <sup>c</sup> | Uczniów<br>Apprentices |
|---|-----------------|---|--|---|--|------------------------|
|   |                 |   |  |   |  |                        |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup><br>Trade and repair <sup>Δ</sup>  | 614052,3        | 583219,4                                      | 414,1  | –   | 29570,9                                      | 847,9                  |
| Hotele i restauracje<br>Hotels and restaurants  | 105190,3        | 96049,7                                       | –  | 1271,8  | 7807,4                                       | 61,4                   |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność<br>Transport, storage and communication   | 554739,9        | 524460,6                                      | 30,2   | 3705,4  | 26461,5                                      | 82,2                   |
| Pośrednictwo finansowe<br>Financial intermediation  | 355849,7        | 331100,2                                      | 25,5   | –   | 24724,0                                      | –                      |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup><br>Real estate, renting and business activities   | 508873,8        | 443078,1                                      | 286,8  | 4190,9  | 61267,4                                      | 50,6                   |
| Administracja publiczna i obrona narodo-<br>wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo-<br>łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup><br>Public administration and defence; com-<br>pulsory social security | 1060249,0       | 968985,9                                      | –  | 62601,0   | 28662,1                                      | –                      |
| Edukacja<br>Education   | 1385810,2       | 1247447,6                                     | –  | 69479,5   | 68834,8                                      | 48,3                   |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna<br>Health and social work   | 626193,7        | 588224,8                                      | 103,0  | 12970,8   | 24878,4                                      | 16,7                   |
| Działalność usługowa komunalna, spo-<br>łeczna i indywidualna, pozostała<br>Other community, social and personal<br>service activities  | 217554,2        | 196424,5                                      | 89,3   | 3055,7  | 17967,1                                      | 17,6                   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.



TABL. 3 /86/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO <sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000           | 2005           | 2006           | SPECIFICATION   |
|---|----------------|----------------|----------------|---|
|   | w zł in zł     |                |                |   |
| <b>OGÓŁEM .....</b>   | <b>1741,06</b> | <b>2141,09</b> | <b>2225,27</b> | <b>TOTAL</b>  |
| sektor publiczny .....  | 1971,98        | 2630,57        | 2743,38        | public sector   |
| sektor prywatny .....   | 1565,69        | 1798,06        | 1875,42        | private sector  |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....  | 1721,58        | 2480,69        | 2472,11        | Agriculture, hunting and forestry                             |
| Rybacktwo .....   | 1175,28        | 1455,40        | 1414,16        | Fishing   |
| Przemysł .....  | 1808,40        | 2102,41        | 2198,32        | Industry  |
| górnictwo .....   | 1948,50        | 2352,15        | 2670,51        | mining and quarrying  |
| przetwórstwo przemysłowe .....  | 1722,36        | 2000,82        | 2097,06        | manufacturing   |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....  | 2492,65        | 3146,23        | 3264,32        | electricity, gas and water supply                             |
| Budownictwo .....   | 1522,03        | 1647,29        | 1754,59        | Construction  |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   | 1341,77        | 1578,56        | 1670,05        | Trade and repair <sup>Δ</sup>                                 |
| Hotele i restauracje .....  | 1093,36        | 1351,93        | 1382,64        | Hotels and restaurants  |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....   | 2107,44        | 2433,57        | 2410,62        | Transport, storage and communication                          |
| Pośrednictwo finansowe .....  | 2540,40        | 3259,12        | 3562,44        | Financial intermediation                                      |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   | 1790,91        | 2155,32        | 2144,34        | Real estate, renting and business activities                  |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... | 2260,56        | 2906,12        | 3027,06        | Public administration and defence; compulsory social security |
| Edukacja .....  | 1894,99        | 2515,73        | 2596,92        | Education   |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..  | 1495,79        | 1883,0         | 2031,48        | Health and social work  |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..  | 1558,95        | 2054,99        | 2156,12        | Other community, social and personal service activities       |

<sup>a</sup> Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 4 /87/. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000           | 2005           | 2006            |                                |                                       |
|---|----------------|----------------|-----------------|--------------------------------|---------------------------------------|
|   |                |                | ogółem<br>total | stanowiska<br>positions        |                                       |
|   |                |                |                 | robotnicze<br>manual<br>labour | nierobotnicze<br>non-manual<br>labour |
| w zł in zł  |                |                |                 |                                |                                       |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>1862,59</b> | <b>2307,99</b> | <b>2406,98</b>  | <b>1796,30</b>                 | <b>3068,42</b>                        |
| <b>TOTAL</b>  |                |                |                 |                                |                                       |
| sektor publiczny .....  | 1971,98        | 2630,57        | 2743,38         | 2160,89                        | 3024,88                               |
| public sector   |                |                |                 |                                |                                       |
| sektor prywatny .....   | 1744,94        | 1973,18        | 2072,61         | 1630,69                        | 3170,05                               |
| private sector  |                |                |                 |                                |                                       |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....  | 1812,85        | 2642,35        | 2650,58         | 1696,99                        | 3852,47                               |
| Agriculture, hunting and forestry   |                |                |                 |                                |                                       |
| Rybackтво .....   | 1195,26        | 1809,80        | 1942,24         | 1875,32                        | 2452,78                               |
| Fishing   |                |                |                 |                                |                                       |
| Przemysł .....  | 1878,12        | 2177,94        | 2286,26         | 1950,90                        | 3712,75                               |
| Industry  |                |                |                 |                                |                                       |
| górnictwo .....   | 1987,05        | 2427,99        | 2776,38         | 2299,19                        | 4423,09                               |
| mining and quarrying  |                |                |                 |                                |                                       |
| przetwórstwo przemysłowe .....  | 1793,41        | 2073,42        | 2182,73         | 1861,38                        | 3653,70                               |
| manufacturing   |                |                |                 |                                |                                       |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię<br>elektryczną, gaz, wodę .....   | 2500,08        | 3163,93        | 3279,06         | 2961,56                        | 4028,48                               |
| electricity, gas and water supply   |                |                |                 |                                |                                       |
| Budownictwo .....   | 1691,49        | 1829,27        | 2029,87         | 1678,45                        | 3139,29                               |
| Construction  |                |                |                 |                                |                                       |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   | 1575,12        | 1831,67        | 1964,83         | 1486,16                        | 2768,23                               |
| Trade and repair <sup>Δ</sup>   |                |                |                 |                                |                                       |
| Hotele i restauracje .....  | 1321,69        | 1586,66        | 1633,05         | 1346,18                        | 2297,81                               |
| Hotels and restaurants  |                |                |                 |                                |                                       |
| Transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność .....  | 2191,07        | 2664,71        | 2671,30         | 2281,65                        | 3392,43                               |
| Transport, storage and communication  |                |                |                 |                                |                                       |
| Pośrednictwo finansowe .....  | 2584,38        | 3452,27        | 3780,16         | 1727,78                        | 3798,90                               |
| Financial intermediation  |                |                |                 |                                |                                       |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   | 1916,39        | 2324,89        | 2245,10         | 1328,55                        | 3125,38                               |
| Real estate, renting and business activities  |                |                |                 |                                |                                       |
| Administracja publiczna i obrona naro-<br>dowa; obowiązkowe ubezpieczenia<br>społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... | 2260,06        | 2906,09        | 3027,07         | 1713,79                        | 3284,20                               |
| Public administration and defence; com-<br>pulsory social security  |                |                |                 |                                |                                       |
| Edukacja .....  | 1898,23        | 2525,26        | 2602,71         | 1497,75                        | 2883,39                               |
| Education   |                |                |                 |                                |                                       |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..  | 1511,29        | 1919,65        | 2067,99         | 1514,81                        | 2279,01                               |
| Health and social work  |                |                |                 |                                |                                       |
| Działalność usługowa komunalna, spo-<br>łeczna i indywidualna, pozostała .....  | 1672,88        | 2092,49        | 2205,58         | 1789,42                        | 2614,51                               |
| Other community, social and personal<br>service activities  |                |                |                 |                                |                                       |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

### Social security benefits

TABL. 5 /88/. **EMERYCI I RENCIŚCI<sup>a</sup>**  
**RETIREEES AND PENSIONERS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000          | 2005          | 2006          | SPECIFICATION  |
|---|---------------|---------------|---------------|--|
| <b>OGÓŁEM .....</b>   | <b>357210</b> | <b>361292</b> | <b>362669</b> | <b>TOTAL</b>   |
| Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych ..... | 310000        | 321258        | 324335        | Covered by the non-agricultural social security system |
| pobierający:  |               |               |               | persons receiving:                                     |
| emerytury .....   | 146545        | 174195        | 194453        | retirement pay   |
| renty z tytułu niezdolności do pracy .....                  | 113464        | 93184         | 75756         | pensions resulting from an inability to work           |
| renty rodzinne .....  | 49991         | 53879         | 54126         | family pensions  |
| Rolnicy indywidualni .....                                  | 47210         | 40034         | 38334         | Farmers  |
| w tym pobierający emerytury...                              | 24161         | 31109         | 29830         | of which receiving retirement pay                      |

<sup>a</sup> Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 /89/. **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO <sup>a</sup>**  
**GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS <sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000   | 2005    | 2006    | SPECIFICATION                                    |
|--|--------|---------|---------|--|
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>GRAND TOTAL</b>  |        |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł   | 3402,6 | 4592,3  | 4959,4  | Benefits in mln zł                               |
| <b>Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b><br><b>FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM</b> |        |         |         |  |
| <b>Razem</b><br><b>Total</b>   |        |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł   | 3034,2 | 4200,3  | 4562,2  | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł   | 815,66 | 1089,53 | 1172,20 | Average monthly retirement pay and pension in zł |
| <b>Emerytury</b><br><b>Retirement pay</b>  |        |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł   | 1609,3 | 2533,6  | 2960,5  | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna emerytura w zł   | 915,14 | 1212,03 | 1268,72 | Average monthly retirement pay in zł             |
| <b>Renty z tytułu niezdolności do pracy</b><br><b>Pensions resulting from an inability to work</b>             |        |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł   | 962,8  | 1007,1  | 887,3   | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna renta w zł   | 707,14 | 900,68  | 976,03  | Average monthly pension in zł                    |
| <b>Renty rodzinne</b><br><b>Family pensions</b>  |        |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł   | 462,1  | 659,6   | 714,4   | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna renta w zł   | 770,37 | 1020,11 | 1099,99 | Average monthly pension in zł                    |
| <b>ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH</b><br><b>FARMERS</b>   |        |         |         |  |
| <b>Razem<sup>b</sup></b><br><b>Total<sup>b</sup></b>   |        |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł   | 368,4  | 392,0   | 397,2   | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł   | 650,32 | 815,88  | 863,39  | Average monthly retirement pay and pension in zł |
| <b>w tym emerytury</b><br><b>of which retirement pay</b>   |        |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł   | 197,2  | 321,6   | 326,5   | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna emerytura w zł   | 650,32 | 861,48  | 911,99  | Average monthly retirement pay in zł             |

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych.  
<sup>b</sup> Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. <sup>b</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

## BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

### Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstwa członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania za 2000 r. oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych oszacowaną na podstawie liczby osób używanej z Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL).

Wyniki badania za 2005 r. i 2006 r. przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Powszechnego 2002 r.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

## HOUSEHOLD BUDGETS

### General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all the households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. The households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results for 2000 are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households on the basis of the Labour Force Survey (LFS).

Survey results for 2005 and 2006 were weighted with data of the structure of households according to the number of persons and the place of residence resulted from the Population and Housing Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące podstawowe grupy społeczno-ekonomiczne ludności ustalone na podstawie kryterium **wyłączonego** lub **głównego** (przeważającego) **źródła utrzymania** a mianowicie **gospodarstwa: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł** (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób pracujących zalicza się:
  - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również pracowników zatrudnionych w spółdzielniach produkcji rolniczej,
  - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
  - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), oraz wykonywanie wolnego zawodu;
- 2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in. emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych, inne świadczenia z Funduszu Pracy, świadczenia rodzinne, renta socjalna, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;
- 3) osoby pozostające w utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług kon-

*The survey included all households within randomly selected dwellings representing the basic socio-economic groups of the population established on the basis of the **exclusive or primary (predominate) source of maintenance**, i.e., **households of: employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources** (other than retirement pay and pensions).*

*3. The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:*

- 1) *employed persons include:*
  - a) *hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Employees of agricultural production co-operatives (including contributing family workers) were also included in this group of employees,*
  - b) *employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,*
  - c) *self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), as well as persons practising a learned profession;*
- 2) *persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, pre-retirement benefits and allowances, disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the law on Social Welfare, scholarships;*
- 3) *dependents (without their own source of maintenance) maintained by other persons being members of the same household.*

4. **Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer

sumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek – rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, pomocy społecznej, bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne do działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 151) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej – uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę – który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 150), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszany o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie) i wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy), nieruchomości (dochód netto, czyli przychody minus nakład i ewentualnie podatki pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i in-

*goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 151) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.*

*Available income comprises:*

- 1) *income from hired work – obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement – which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 1 on page 150), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies for agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture) and from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from title of property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected*

nych budynków) niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą lub ziemi;

- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej;
- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

**5. Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty dla osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości oraz straty pieniężne.

**6. Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

**7. Spożycie** artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

*with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investment and taxes;*

- 5) *income from social security benefits and social assistance benefits which includes i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and social assistance benefits;*
- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

*Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.*

*Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.*

**5. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash with the use of cash or a credit card and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate and monetary losses.

**6. Expenditures on consumer goods and services** were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

**7. Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash with the use of cash or a credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.



TABL. 1 /90/. **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
*HOUSEHOLDS*

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION  |
|---|------|------|------|--|
| Gospodarstwa domowe objęte badaniem .....                                     | 1836 | 1529 | 1631 | <i>Households included in the survey</i>                                 |
| Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym .....                          | 3,09 | 2,94 | 2,99 | <i>Average number of persons in a household</i>                          |
| w tym:  |      |      |      | <i>of which:</i>   |
| pracujących .....   | 1,00 | 0,95 | 1,01 | <i>employed</i>  |
| pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej ..... | 0,79 | 0,85 | 0,83 | <i>receiving social security benefits and social assistance benefits</i> |
| w tym emeryturę lub rentę ....  | x    | 0,65 | 0,65 | <i>of which retirement pay and pension</i>                               |
| pozostających na utrzymaniu ...   | 1,24 | 1,08 | 1,06 | <i>dependents</i>  |

TABL. 2 /91/. **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD NA 1 GOSPODARSTWO DOMOWE**  
*AVERAGE MONTHLY AVAILABLE INCOME PER HOUSEHOLD*

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000    | 2005    | 2006    | SPECIFICATION   |
|--|---------|---------|---------|---|
|  | w zł    |         | in zł   |   |
| Dochód rozporządzalny .....                                | 1864,41 | 2241,87 | 2495,90 | <i>Available income</i>   |
| w tym:   |         |         |         | <i>of which:</i>  |
| z pracy najemnej .....                                     | 891,59  | 1020,00 | 1186,43 | <i>from hired work</i>  |
| z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie .....           | 56,21   | 55,21   | 35,07   | <i>from a private farm in agriculture</i>                           |
| z pracy na własny rachunek ...                             | 210,24  | 190,37  | 267,52  | <i>from self-employment</i>   |
| ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej | 564,45  | 821,17  | 863,67  | <i>from social security benefits and social assistance benefits</i> |
| Dochód do dyspozycji .....                                 | 1814,51 | 2156,11 | 2396,10 | <i>Disposable income</i>  |

TABL. 3 /92/. **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000            | 2005   | 2006   | SPECIFICATION   |
|---|-----------------|--------|--------|---|
|   | w zł      in zł |        |        |   |
| Dochód rozporządzalny .....                                     | 603,37          | 762,54 | 834,75 | Available income  |
| w tym:  |                 |        |        | of which:   |
| z pracy najemnej .....  | 288,54          | 346,94 | 396,80 | from hired work   |
| z gospodarstwa indywidualnego<br>w rolnictwie .....             | 18,19           | 18,78  | 11,73  | from a private farm in agriculture                              |
| z pracy na własny rachunek ...                                  | 68,04           | 64,75  | 89,47  | from self-employment  |
| ze świadczeń z ubezpieczeń spo-<br>łecznych i pomocy społecznej | 182,67          | 279,31 | 288,85 | from social security benefits and<br>social assistance benefits |
| Dochód do dyspozycji .....                                      | 587,22          | 733,37 | 801,37 | Disposable income   |

TABL. 4 /93/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 GOSPODARSTWO DOMOWE**  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER HOUSEHOLD

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000            | 2005           | 2006           | SPECIFICATION   |
|--|-----------------|----------------|----------------|---|
|  | w zł      in zł |                |                |   |
| <b>Wydatki ogółem .....</b>  | <b>1870,10</b>  | <b>1976,74</b> | <b>2266,93</b> | <b>Total expenditures</b>   |
| w tym towary i usługi konsumpcyjne   | 1820,20         | 1890,98        | 2167,12        | of which consumer goods and<br>services                                       |
| w tym:   |                 |                |                | of which:   |
| żywność i napoje bezalkoholowe   | 563,89          | 584,71         | 615,79         | food and non-alcoholic bever-<br>ages   |
| napoje alkoholowe i wyroby<br>tytoniowe .....                              | 58,03           | 63,15          | 72,60          | alcoholic beverages and tobacco   |
| odzież i obuwie .....  | 97,83           | 101,49         | 114,82         | clothing and footwear   |
| użytkowanie mieszkania i nośniki<br>energii .....                          | 359,68          | 371,62         | 435,07         | housing, water, electricity, gas<br>and other fuels                           |
| wyposażenie mieszkania i pro-<br>wadzenie gospodarstwa do-<br>mowego ..... | 135,56          | 99,31          | 114,70         | furnishings, household equip-<br>ment and routine maintenance<br>of the house |
| zdrowie .....  | 70,33           | 86,29          | 94,48          | health  |
| transport .....  | 184,84          | 135,92         | 178,17         | transport   |
| łącznie .....  | 65,82           | 112,34         | 120,35         | communication   |
| rekreacja i kultura .....  | 116,89          | 134,45         | 156,41         | recreation and culture  |
| edukacja <sup>a</sup> .....  | 24,57           | 26,52          | 22,69          | education <sup>a</sup>  |
| restauracje i hotele .....   | 30,00           | 47,66          | 57,80          | restaurants and hotels  |
| inne towary i usługi .....   | 87,57           | 96,26          | 124,56         | miscellaneous goods and services  |

<sup>a</sup> Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

<sup>a</sup> Including pre-school education.

TABL. 5 /94/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000          | 2005          | 2006          | SPECIFICATION  |
|--|---------------|---------------|---------------|--|
|  | w zł          |               | in zł         |  |
| <b>Wydatki ogółem</b> .....                                      | <b>605,21</b> | <b>672,36</b> | <b>758,17</b> | <b>Total expenditures</b>  |
| w tym towary i usługi konsumpcyjne<br>w tym:                     | 589,06        | 643,19        | 724,79        | <i>of which consumer goods and services</i>                                  |
| żywność i napoje bezalkoholowe                                   | 182,49        | 198,88        | 205,95        | <i>of which:</i><br><i>food and non-alcoholic beverages</i>                  |
| napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....                       | 18,78         | 21,48         | 24,28         | <i>alcoholic beverages and tobacco</i>                                       |
| odzież i obuwie .....  | 31,66         | 34,52         | 38,40         | <i>clothing and footwear</i>   |
| użytkowanie mieszkania i nośniki energii .....                   | 116,40        | 126,40        | 145,51        | <i>housing, water, electricity, gas and other fuels</i>                      |
| wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego ..... | 43,87         | 33,78         | 38,36         | <i>furnishings, household equipment and routine maintenance of the house</i> |
| zdrowie .....  | 22,76         | 29,35         | 31,60         | <i>health</i>  |
| transport .....  | 59,82         | 46,23         | 59,59         | <i>transport</i>   |
| łącznie .....  | 21,30         | 38,21         | 40,25         | <i>communication</i>   |
| rekreacja i kultura .....  | 37,83         | 45,73         | 52,31         | <i>recreation and culture</i>  |
| edukacja <sup>a</sup> .....                                      | 7,95          | 9,02          | 7,59          | <i>education<sup>a</sup></i>   |
| restauracje i hotele .....                                       | 9,71          | 16,21         | 19,33         | <i>restaurants and hotels</i>  |
| inne towary i usługi .....                                       | 28,34         | 32,74         | 41,66         | <i>miscellaneous goods and services</i>                                      |

<sup>a</sup> Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

<sup>a</sup> Including pre-school education.

TABL. 6 /95/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                  | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION  |
|---|------|------|------|--|
| Pieczycwo i produkty zbożowe w kg                 | 9,03 | 8,48 | 8,05 | <i>Bread and cereals in kg</i>                                 |
| w tym pieczywo .....                              | 6,73 | 5,99 | 5,63 | <i>of which bread</i>  |
| Mięso w kg .....                                  | 5,62 | 5,73 | 5,58 | <i>Meat in kg</i>  |
| Ryby <sup>a</sup> w kg .....                      | 0,42 | 0,51 | 0,46 | <i>Fish<sup>a</sup> in kg</i>                                  |
| Mleko <sup>b</sup> , napoje mleczne i jogurty w l | 5,35 | 4,92 | 4,82 | <i>Milk<sup>b</sup>, milk-based beverages and yoghurt in l</i> |
| w tym mleko .....                                 | 4,76 | 4,27 | 4,13 | <i>of which milk</i>   |

<sup>a</sup> Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmażeryjnych i panierowanych.

<sup>b</sup> Bez zagęszczonego i w proszku.

<sup>a</sup> Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. <sup>b</sup> Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 6 /95/.

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                    | 2000  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION       |
|-------------------------------------|-------|-------|-------|---------------------|
| Sery w kg .....                     | 0,73  | 0,85  | 0,88  | Cheese in kg        |
| Jaja w szt .....                    | 13,29 | 15,44 | 14,37 | Eggs in units       |
| Oleje i pozostałe tłuszcze w kg ... | 1,46  | 1,60  | 1,43  | Oils and fats in kg |
| Owoce w kg .....                    | 3,75  | 4,22  | 3,79  | Fruit in kg         |
| Warzywa w kg .....                  | 13,93 | 13,23 | 11,82 | Vegetables in kg    |
| Cukier w kg .....                   | 1,53  | 1,42  | 1,40  | Sugar in kg         |

TABL. 7 /96/.

**GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**  
**HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000   | 2005 | 2006 | SPECIFICATION                        |
|---|--|------|------|--------------------------------------|
|   | w % ogółu gospodarstw domowych<br>in % of total households |      |      |                                      |
| Chłodziarka .....   | 96,4   | 97,1 | 98,5 | Refrigerator                         |
| Zamrażarka .....  | 48,3   | 34,9 | 37,7 | Freezer                              |
| Zmywarka do naczyń .....  | 2,3  | 5,7  | 7,7  | Dishwasher                           |
| Automat pralniczy .....   | 76,7   | 85,2 | 88,9 | Automatic washing machine            |
| Kuchenka mikrofalowa .....  | x  | 37,2 | 43,9 | Microwave oven                       |
| Samochód osobowy .....  | 41,1   | 39,6 | 43,6 | Passenger car                        |
| Odbiornik radiowy .....   | 46,8   | 49,4 | 50,1 | Radio set                            |
| Zestaw do odbioru, rejestracji<br>i odtwarzania dźwięku (wieża) ... | 41,4   | 45,9 | 47,6 | Hi-fi stereo music system            |
| Odbiornik telewizyjny .....   | 98,0   | 99,0 | 99,0 | Television set                       |
| Magnetowid, odtwarzacz .....  | 60,6   | 49,8 | 42,3 | Videorecorder                        |
| Odtwarzacz płyt kompaktowych ...                                    | 11,5   | 13,1 | 14,1 | CD Player                            |
| Odtwarzacz DVD .....  | x  | 24,9 | 31,6 | DVD Player                           |
| Urządzenie do odbioru TV satelitarnej<br>lub kablowej .....         | 60,6   | 62,7 | 62,1 | Satellite television equipment       |
| Telefon komórkowy .....   | 19,8   | 66,2 | 74,4 | Mobile phone                         |
| Komputer osobisty .....   | 15,1   | 37,2 | 42,7 | Personal computer                    |
| w tym z dostępem do Internetu                                       | x  | 20,3 | 27,6 | of which with access to the Internet |
| Drukarka .....  | 10,1   | 27,2 | 29,3 | Printer                              |

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów.

<sup>a</sup> Compiled on the basis of data at the end of individual quarters.

## INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

### Uwagi ogólne

#### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 25.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o sieci wodociągowej, kanalizacyjnej, gazowej obejmuje sieć obsługującą gospodarstwa domowe i innych użytkowników.

Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej (bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów) oraz sieci przesyłowej (magistralnej), tj. przewodach doprowadzających do sieci rozdzielczej wodę i od 2003 r. gaz.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji siecią ogólnospławną.

3. **Zród uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

### General notes

#### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the length of the water-line, the sewerage systems and gas-line system includes systems servicing households and others.

Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network (excluding connections leading to residential buildings and other constructions) as well as the transmission (main) network, i.e. conduits providing water to the distribution network and since 2003-gas.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line, sewerage and gas-line connections** leading, to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in house-holds includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

**4. Dane o korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci, (bez korzystających z gazomierzy zbiorczych).

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

**5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** w gospodarstwach domowych, od 2005 r. obejmują gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Dane o liczbie odbiorców gazu podano bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych.

Dane o zużyciu gazu odnoszą się do wszystkich gospodarstw domowych.

**Dane o zużyciu energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustalono w opraciu o zaliczkowy system opłat.

**6. Informacje z zakresu ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

**4. Data regarding the users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage — sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system, (excluding consumers using collective gas-meters).

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

**5. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity** in households, from 2005 include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

Data regarding the number of using consumers of gas from gas-line excluding consumers using collective gas-meters.

Data regarding the consumption of gas from gas-line, concern all the households.

**Data regarding the consumption of electricity and gas from the gas-line system** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

**6. Information within the range of heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-ops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej nazwanej** dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pociągowe i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich, internatów i domów opieki społecznej) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów).

7. Information regarding **urban ground transport concerns bus and tram communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

**Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses or trams travel.

8. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

9. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business – in case they are not discharged by sewerage system.

## Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzypisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego, przyjmując od 2002 r. za postawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe oraz uwzględniając przyrost i ubytki zasobów mieszkaniowych. Prezentowane dane o zasobach mieszkaniowych są nieporównywalne z danymi prezentowanymi w poprzednich edycjach Rocznika (do 2001 r. dotyczyły mieszkań zamieszkałych).

3. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

4. Pod względem rodzaju podmiotów władających sklasyfikowano mieszkania na stanowiące własność:

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census from 2002 r. assuming inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwellings stocks. Data presented on dwelling stocks are not comparable with the data presented in the previous editions of the Yearbook (until 2001 they concerned inhabited dwellings).

3. Data regarding the **number of dwellings fitted with installations** (on the basis of balances of dwelling stocks) include the modernization of dwellings belonging to housing co-operatives, gminas, employers, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.

4. As regards the type of ownership, dwellings were classified as owned by:



**spółdzielni mieszkaniowych** – mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);

**gmin** (komunalne) – mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;

**zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);

**Skarbu Państwa** – mieszkanie pozostające w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa, w zasobie Wojskowej Agencji Mieszkaniowej, w zarządzie jednostek podległych ministerstwu: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych i Administracji, w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;

**osób fizycznych** – mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:

- może być właścicielem całej nieruchomości np. indywidualny dom jednorodzinny;
- może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego, np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.

Pojęcie **wspólnoty mieszkaniowej** odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnioną własność, potwierdzoną wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;

**towarzystw budownictwa społecznego;**

**pozostałych podmiotów** – mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku – przeznaczone na sprzedaż, ale jeszcze niesprzedane osobom fizycznym lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, partii, związków zawodowych itp.

**housing co-operatives** – member-owned dwellings (occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise), and condominiums (occupied on the basis of a contract of tenancy);

**gminas** (municipal) – dwellings owned by a gmina or a powiat (local self-government community), and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;

**workplaces** (of public and private sector);

**State Treasury** – dwellings remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury, in the stock of Military Housing Agency, under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior and Administration, Justice, under the management of state authority bodies, state administration, state control etc.;

**natural persons** – dwellings, which are owned by natural person (one or more), while this person:

- can be owner of whole real estate for example individual detached house,
- can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in building of housing co-operatives for which a separate ownership right benefit of a natural person (natural persons) exposed in a real-estate register, was established.

The notion of **condominium** refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;

**public building society;**

**other entities** – dwellings owned by institutions, constructing for profit – for sale, but not yet sold to natural persons or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, political parties, labour unions etc.

5. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

5. *Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

*Information regarding the results of:*

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

## Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

TABL. 1 /97/.

**WODOCIĄGI I KANALIZACJA**

Stan w dniu 31 XII

**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000        | 2005        | 2006        | SPECIFICATION  |
|--|-------------|-------------|-------------|--|
| <b>Sieć rozdzielcza w km</b>   |             |             |             | <b>Distribution network in km</b>  |
| Wodociągowa .....  | 7173,3      | 8080,0      | 8348,4      | Water-line   |
| Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....   | 2990,3      | 4307,0      | 4568,8      | Sewerage <sup>a</sup>  |
| <b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych</b>  |             |             |             | <b>Connections leading to residential buildings</b>  |
| Wodociągowe .....  | 135940      | 153006      | 153261      | Water-line system  |
| miasta .....   | 61719       | 68948       | 69964       | urban areas  |
| wieś .....   | 74221       | 84058       | 83297       | rural areas  |
| Kanalizacyjne .....  | 66047       | 86186       | 89875       | Sewerage system  |
| miasta .....   | 50799       | 60474       | 61946       | urban areas  |
| wieś .....   | 15248       | 25712       | 27929       | rural areas  |
| <b>Zdroje uliczne .....</b>  | <b>223</b>  | <b>145</b>  | <b>156</b>  | <b>Street outlets</b>  |
| Miasta .....   | 47          | 46          | 50          | Urban areas  |
| Wieś .....   | 176         | 99          | 106         | Rural areas  |
| <b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm<sup>3</sup> .....</b> | <b>76,2</b> | <b>65,9</b> | <b>64,9</b> | <b>Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm<sup>3</sup></b> |
| Miasta:  |             |             |             | Urban areas:   |
| w hm <sup>3</sup> .....  | 57,3        | 48,6        | 47,2        | in hm <sup>3</sup>   |
| na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....   | 47,5        | 41,4        | 40,3        | per capita in m <sup>3</sup>   |
| Wieś w hm <sup>3</sup> .....   | 18,9        | 17,3        | 17,7        | Rural areas in hm <sup>3</sup>   |

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami.<sup>a</sup> Including collectors.

TABL. 2 /98/.

**ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIĘ ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                            | 2000   | 2005   | 2006   | SPECIFICATION                             |
|---|--------|--------|--------|---|
| <b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.</b> |        |        |        | <b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b> |
| Miasta .....                                | 420,2  | 439,3  | 445,6  | Urban areas                               |
| Wieś .....                                  | 121,0  | 157,4  | 153,4  | Rural areas                               |
| <b>Zużycie (w ciągu roku)</b>               |        |        |        | <b>Consumption (during the year)</b>      |
| W GW-h .....                                | 1002,2 | 1104,0 | 1130,0 | In GW-h                                   |
| miasta .....                                | 758,4  | 795,2  | 810,9  | urban areas                               |
| wieś .....                                  | 243,8  | 308,8  | 319,1  | rural areas                               |
| W kW-h:                                     |        |        |        | In kW-h:                                  |
| miasta: na 1 mieszkańca .....               | 640,5  | 678,1  | 693,0  | urban areas: per capita                   |
| na 1 odbiorcę <sup>a</sup> .....            | 1813,0 | 1810,3 | 1819,9 | per consumer <sup>a</sup>                 |
| wieś – na 1 odbiorcę <sup>a</sup> .....     | 1802,2 | 1961,6 | 2079,4 | rural areas – per consumer <sup>a</sup>   |

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki.

<sup>a</sup> The average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of the Ministry of the Economy.

TABL. 3 /99/.

**SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIĘ GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS IN 2006**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Ogółem<br>Total | Miasta<br>Urban areas | Wieś<br>Rural areas | SPECIFICATION   |
|--|-----------------|-----------------------|---------------------|---|
| Sieć gazowa w km .....   | 5860,7          | 2851,2                | 3009,5              | Gas-line network in km  |
| Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych .....                     | 89533           | 65251                 | 24282               | Connections leading to residential buildings  |
| Odbiorcy gazu z sieci w tys. ....  | 362,1           | 340,3                 | 21,8                | Consumers of gas from gas-line system in thous.   |
| Zużycie gazu z sieci <sup>a</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> ..... | 245,0           | 208,2                 | 36,8                | Consumption of gas from gas-line system <sup>a</sup> (during the year) in hm <sup>3</sup> |
| na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....                      | 144,7           | 177,9                 | 70,3                | per capita <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>   |

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem bez wyodrębnienia jej w tych miastach i wsiach, w których ta sieć istniała.

<sup>a</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. <sup>b</sup> Population total excluding its separation in those urban areas and rural areas in which network existed.

TABL. 4 /100/. **OGRZEWNICTWO W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII  
**HOUSE-HEATING IN 2006**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Ogółem<br><i>Total</i> | Miasta<br><i>Urban areas</i> | Wieś<br><i>Rural areas</i> | SPECIFICATION  |
|--|------------------------|------------------------------|----------------------------|--|
| Sieć ciepła w km .....   | 1191,7                 | 1148,4                       | 43,3                       | <i>Heating network in km:</i>  |
| w tym przesyłowa .....   | 687,3                  | 667,8                        | 19,5                       | <i>of which transmission</i>   |
| Kotłownie .....  | 905                    | 798                          | 107                        | <i>Boiler rooms</i>  |
| Sprzedaż energii ciepłej<br>(w ciągu roku) w GJ .....                | 8270766,2              | 8196198,9                    | 74567,3                    | <i>Sale of heating energy (during<br/>the year) in GJ</i>                |
| Kubatura budynków ogrzewanych<br>centralnie w dam <sup>3</sup> ..... | 87003                  | 83772                        | 3231                       | <i>Cubature of buildings with central<br/>heating in dam<sup>3</sup></i> |
| w tym budynków mieszkalnych. ....                                    | 54802                  | 53596                        | 1206                       | <i>of which residential buildings</i>                                    |

TABL. 5 /101/. **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ  
 I GAZOWEJ W 2006 R.**  
**POPULATION AREAS USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE  
 SYSTEMS IN 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Ogółem<br><i>Total</i> | Miasta<br><i>Urban areas</i> | Wieś<br><i>Rural areas</i> | SPECIFICATION  |
|--|------------------------|------------------------------|----------------------------|--|
| Ludność w tys. – korzystająca <sup>a</sup> z:                    |                        |                              |                            | <i>Population in thous. – using <sup>a</sup>:</i>                        |
| wodociągu .....  | 1575,6                 | 1131,5                       | 444,1                      | <i>water-line system</i>   |
| kanalizacji .....  | 1247,6                 | 1051,3                       | 196,3                      | <i>sewerage system</i>   |
| gazu .....   | 993949                 | 938738                       | 55211                      | <i>gas-line system</i>   |
| Ludność – w % ogółu ludności –<br>– korzystająca <sup>a</sup> z: |                        |                              |                            | <i>Population – in % of total population –<br/>– using <sup>a</sup>:</i> |
| wodociągu .....  | 93,1                   | 96,9                         | 84,8                       | <i>water-line system</i>   |
| kanalizacji .....  | 73,7                   | 90,4                         | 37,5                       | <i>sewerage system</i>   |
| gazu .....   | 58,7                   | 80,4                         | 10,5                       | <i>gas-line system</i>   |

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 6 /102/. **KOMUNIKACJA MIEJSKA** <sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT** <sup>a</sup>  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION  |
|---|------|------|------|--|
| Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej .....                                  | 12   | 11   | 10   | Towns served by urban transport companies  |
| Ludność <sup>b</sup> w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys. .... | 860  | 827  | 818  | Population <sup>b</sup> in urban areas served by urban transport companies in thous. |
| Sieć komunikacyjna:   |      |      |      | Transportation network:  |
| linie w km .....  | 1739 | 1914 | 1744 | lines in km  |
| czynne trasy autobusowe w km  | 802  | 842  | 827  | bus active routes in km  |
| czynne trasy tramwajowe w km  | 47   | 47   | 47   | tram active routes in km   |
| Tabor autobusowy .....  | 503  | 460  | 474  | Bus fleet:   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>b</sup> Na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Based on balances.

TABL. 7 /103/. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE** <sup>a</sup> W 2006 R.  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE** <sup>a</sup> IN 2006

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Ogółem<br><i>Total</i> | Miasta<br><i>Urban areas</i> | Wieś<br><i>Rural areas</i> | SPECIFICATION   |
|--|------------------------|------------------------------|----------------------------|---|
| Odpady komunalne zebrane <sup>bd</sup><br>(w ciągu roku) w t .....                     | 487137,2               | 416560,7                     | 70576,5                    | Municipal waste collected <sup>bd</sup><br>(during the year) in t       |
| w tym z gospodarstw domowych   | 343589,5               | 294581,8                     | 49007,7                    | of which from households  |
| Odpady wyselekcjonowane .....  | 19977,9                | .                            | .                          | of which selected:  |
| makulatura .....   | 3943,5                 | .                            | .                          | waste-paper   |
| szkło .....  | 5440,1                 | .                            | .                          | glass   |
| tworzywa sztuczne .....  | 3347,1                 | .                            | .                          | plastic   |
| metale .....   | 116,9                  | .                            | .                          | metals  |
| inne .....   | 7130,3                 | .                            | .                          | other   |
| Czynne składowiska kontrolowane<br>(stan w dniu 31 XII):                               |                        |                              |                            | Controlled landfill sites in operation<br>(as of 31 XII):               |
| liczba .....   | 49                     | 10                           | 39                         | number  |
| powierzchnia w ha .....  | 198,2                  | 44,8                         | 153,4                      | area in ha  |
| Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha .....        | 1,4                    | 1,4                          | –                          | Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha     |
| Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione<br>(w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> ..... | 798,6                  | 254,7                        | 543,9                      | Liquid waste <sup>c</sup> removed (during the year) in dam <sup>3</sup> |
| w tym z gospodarstw domowych   | 513,6                  | 180,4                        | 333,2                      | of which from households  |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 8 i 9 na str. 169. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych. <sup>d</sup> Bez wyselekcjonowanych.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 and 9 on page 169. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Collected temporarily in cesspools.  
<sup>d</sup> Excluding selected.

TABL. 8 /104/. **TERENY ZIELENI OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ W MIASTACH I NA WSI**  
Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AND RURAL AREA GREEN BELTS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                       | 2000          | 2005          | 2006          | SPECIFICATION                           |
|--|---------------|---------------|---------------|---|
| <b>OGÓŁEM w ha</b> .....               | <b>2109,4</b> | <b>2504,5</b> | <b>2538,3</b> | <b>TOTAL in ha</b>                      |
| w % powierzchni ogólnej .....          | 1,5           | 0,1           | 0,1           | in % of area space                      |
| na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> ..... | 17,5          | 14,8          | 15,0          | per capita in m <sup>2</sup>            |
| Tereny zieleni ogólnodostępnej w ha:   |               |               |               | Generally accessible green belts in ha: |
| parki spacerowo-wypoczynkowe           | 865,8         | 1243,7        | 1274,4        | strolling-recreational parks            |
| zieleńce .....                         | 318,2         | 487,0         | 488,8         | lawns                                   |
| Tereny zieleni osiedlowej w ha .....   | 925,4         | 773,8         | 775,1         | Estate green belts in ha                |

## Mieszkania

### Dwellings

TABL. 9 /105/. **ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLING STOCKS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2002    | 2005    | 2006            |                                      | SPECIFICATION  |
|--|---------|---------|-----------------|--------------------------------------|--|
|  |         |         | ogółem<br>total | w tym miasta<br>of which urban areas |  |
| Mieszkania w tys. ....                                     | 560,8   | 574,9   | 579,6           | 425,0                                | Dwellings in thous.                                      |
| Izby w tys. ....   | 2062,2  | 2120,2  | 2138,0          | 1516,6                               | Rooms in thous.  |
| Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> ..... | 36367,4 | 37787,5 | 38242,3         | 26167,2                              | Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup> |
| Przeciętna:  |         |         |                 |                                      | Average:   |
| liczba izb w mieszkaniu .....                              | 3,67    | 3,69    | 3,69            | 3,57                                 | number of rooms in a dwelling                            |
| powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :                   |         |         |                 |                                      | usable floor space in m <sup>2</sup> :                   |
| 1 mieszkania .....   | 64,9    | 65,7    | 66,0            | 61,6                                 | per dwelling   |
| na 1 osobę .....   | 21,4    | 22,3    | 22,6            | 22,4                                 | per person   |
| liczba osób na:  |         |         |                 |                                      | number of persons:                                       |
| 1 mieszkanie .....   | 3,03    | 2,95    | 2,92            | 2,75                                 | per dwelling   |
| 1 izbę .....   | 0,82    | 0,80    | 0,79            | 0,77                                 | per room   |

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Based on balances.

TABL. 10 /106/. **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2002           | 2005           | 2006           | SPECIFICATION  |
|--|----------------|----------------|----------------|--|
| <b>Mieszkania w tys. ....</b>                                    | <b>560,8</b>   | <b>574,9</b>   | <b>579,6</b>   | <b>Dwellings in thous.</b>                                     |
| w tym własność:  |                |                |                | of which ownership:  |
| Spółdzielni mieszkaniowych .....                                 | 166,4          | 166,7          | 167,0          | Housing co-operatives  |
| Gmin (komunalna) .....   | 85,1           | 78,0           | 78,0           | Gmina (municipal)  |
| Zakładów pracy <sup>a</sup> .....                                | 30,9           | 22,8           | 22,8           | Company <sup>a</sup>   |
| Osób fizycznych <sup>b</sup> .....                               | 270,2          | 292,2          | 294,2          | Natural persons <sup>b</sup>                                   |
| <b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup> .....</b> | <b>36367,4</b> | <b>37787,5</b> | <b>38242,3</b> | <b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b> |
| w tym własność:  |                |                |                | of which ownership:  |
| Spółdzielni mieszkaniowych .....                                 | 8598,8         | 8603,7         | 8621,2         | Housing co-operatives  |
| Gmin (komunalna) .....   | 4243,0         | 3869,3         | 3873,3         | Gmina (municipal)  |
| Zakładów pracy <sup>a</sup> .....                                | 1731,9         | 1271,8         | 1273,9         | Company <sup>a</sup>   |
| Osób fizycznych <sup>b</sup> .....                               | 21342,2        | 23168,0        | 23464,2        | Natural persons <sup>b</sup>                                   |

<sup>a</sup> Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. <sup>b</sup> Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

<sup>a</sup> Including stocks of the State Treasury. <sup>b</sup> Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multire-sidential buildings.

TABL. 11 /107/. **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE           | 2002  | 2005 | 2006 | SPECIFICATION            |
|----------------------------|---|------|------|--------------------------|
|                            | w % ogółu mieszkań<br>in % of total dwellings |      |      |                          |
| <b>Miasta</b>              |   |      |      | <b>Urban areas</b>       |
| Wodociąg .....             | 99,6  | 99,7 | 99,7 | Water-line system        |
| Ustęp .....                | 95,4  | 95,6 | 95,6 | Lavatory                 |
| Łazienka .....             | 92,8  | 93,1 | 93,2 | Bathroom                 |
| Gaz z sieci .....          | 80,2  | 80,7 | 80,7 | Gas from gas-line system |
| Centralne ogrzewanie ..... | 86,7  | 87,0 | 87,1 | Central heating          |
| <b>Wieś</b>                |   |      |      | <b>Rural areas</b>       |
| Wodociąg .....             | 96,2  | 96,3 | 96,3 | Water-line system        |
| Ustęp .....                | 83,2  | 83,6 | 83,7 | Lavatory                 |
| Łazienka .....             | 84,6  | 84,9 | 85,1 | Bathroom                 |
| Gaz z sieci .....          | 9,3   | 10,7 | 11,1 | Gas from gas-line system |
| Centralne ogrzewanie ..... | 66,4  | 67,1 | 67,3 | Central heating          |

<sup>a</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> Based on balances of net dwelling stock.



TABL. 12 /108/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**DWELLINGS COMPLETED**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000          | 2005          | 2006          | SPECIFICATION   |
|---|---------------|---------------|---------------|---|
| <b>Mieszkania</b> .....                                     | <b>4120</b>   | <b>5372</b>   | <b>5118</b>   | <b>Dwellings</b>  |
| miasta .....  | 3552          | 3915          | 3699          | urban areas   |
| wieś .....  | 568           | 1457          | 1419          | rural areas   |
| Spółdzielcze .....  | 1463          | 696           | 354           | Co-operative  |
| Komunalne (gminne) .....                                    | 139           | 212           | 177           | Municipal (gmina)                                       |
| Zakładowe .....   | 33            | 25            | 17            | Company   |
| Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....                  | 843           | 1095          | 1834          | For sale or rent  |
| Spoleczne czynszowe .....                                   | 289           | 436           | 473           | Public building society                                 |
| Indywidualne .....  | 1353          | 2908          | 2263          | Private   |
| miasta .....  | 1000          | 1707          | 1136          | urban areas   |
| wieś .....  | 353           | 1201          | 1127          | rural areas   |
| <b>Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw</b> .....         | <b>457</b>    | <b>636</b>    | <b>523</b>    | <b>Dwellings per 1000 marriages contracted</b>          |
| Miasta .....  | 570           | 660           | 556           | Urban areas   |
| Wieś .....  | 91            | 581           | 455           | Rural areas   |
| <b>Izby</b> .....   | <b>14968</b>  | <b>23272</b>  | <b>19903</b>  | <b>Rooms</b>  |
| miasta .....  | 12300         | 15242         | 12422         | urban areas   |
| wieś .....  | 2668          | 8030          | 7481          | rural areas   |
| Spółdzielcze .....  | 4341          | 2091          | 949           | Co-operative  |
| Komunalne (gminne) .....                                    | 426           | 560           | 440           | Municipal (gmina)                                       |
| Zakładowe .....   | 129           | 93            | 94            | Company   |
| Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....                  | 2758          | 2994          | 4734          | For sale or rent  |
| Spoleczne czynszowe .....                                   | 864           | 1416          | 1033          | Public building society                                 |
| Indywidualne .....  | 6450          | 16118         | 12653         | Private   |
| miasta .....  | 4544          | 8890          | 6092          | urban areas   |
| wieś .....  | 1906          | 7228          | 6561          | rural areas   |
| <b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup></b> ..... | <b>331719</b> | <b>564383</b> | <b>504711</b> | <b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></b> |
| miasta .....  | 269319        | 360225        | 306725        | urban areas   |
| wieś .....  | 62400         | 204158        | 197986        | rural areas   |
| Spółdzielcze .....  | 87433         | 40453         | 18538         | Co-operative  |
| Komunalne (gminne) .....                                    | 7673          | 10276         | 8438          | Municipal (gmina)                                       |
| Zakładowe .....   | 2991          | 2483          | 2288          | Company   |

TABL. 12 /108/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**  
**DWELLINGS COMPLETED (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000        | 2005         | 2006        | SPECIFICATION   |
|--|-------------|--------------|-------------|---|
| Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> (dok.)                     |             |              |             | Usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> (cont.)       |
| Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....                                 | 52614       | 72557        | 119005      | For sale or rent  |
| Spółeczne czynszowe .....  | 18478       | 25550        | 21261       | Public building society   |
| Indywidualne .....   | 162530      | 413064       | 335181      | Private   |
| miasta .....   | 113230      | 228552       | 159761      | urban areas   |
| wieś .....   | 49300       | 184512       | 175420      | rural areas   |
| <b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup> .....</b> | <b>80,5</b> | <b>105,1</b> | <b>98,6</b> | <b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b> |
| miasta .....   | 75,8        | 92,0         | 82,9        | urban areas   |
| wieś .....   | 109,9       | 140,1        | 139,5       | rural areas   |
| Spółdzielcze .....   | 59,8        | 58,1         | 52,4        | Co-operative  |
| Komunalne (gminne) .....   | 55,2        | 48,5         | 47,7        | Municipal (gmina)   |
| Zakładowe .....  | 90,6        | 99,3         | 134,6       | Company   |
| Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....                                 | 62,4        | 66,3         | 64,9        | For sale or rent  |
| Spółeczne czynszowe .....  | 63,9        | 58,6         | 44,9        | Public building society   |
| Indywidualne .....   | 120,1       | 142,0        | 148,1       | Private   |
| miasta .....   | 113,2       | 133,9        | 140,6       | urban areas   |
| wieś .....   | 139,7       | 153,6        | 155,7       | rural areas   |

TABL. 13 /109/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**  
**DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION |             | Ogółem<br>Grand total | W budynkach indywidualnych<br>In private buildings |  |            |             | W budynkach poza indywidualnymi<br>In non-private buildings |                |  |             |             |                        |
|-----------------------------------|-------------|-----------------------|--|--|------------|-------------|---|----------------|--|-------------|-------------|------------------------|
|                                   |             |                       | razem<br>total                                     | w % razem – mieszkania o liczbie izb<br>in % of total – dwellings with specified number of rooms |            |             |   | razem<br>total | w % razem – mieszkania o liczbie izb<br>in % of total – dwellings with specified number of rooms |             |             |                        |
|                                   |             |                       |  | 1  | 2          | 3           | 4 i więcej<br>and more                                      |                | 1  | 2           | 3           | 4 i więcej<br>and more |
|                                   |             |                       |  |  |            |             |   |                |  |             |             |                        |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b>     | 2000        | 4120                  | 1353   | 2,5  | 10,1       | 19,9        | 67,5  | 2767           | 8,8  | 24,9        | 34,3        | 32,0                   |
|                                   | 2005        | 5372                  | 2908   | 1,6  | 7,5        | 7,5         | 83,4  | 2464           | 10,6   | 26,6        | 36,4        | 26,4                   |
|                                   | <b>2006</b> | <b>5118</b>           | <b>2263</b>  | <b>0,8</b>   | <b>4,0</b> | <b>8,0</b>  | <b>87,2</b>   | <b>2855</b>    | <b>15,3</b>  | <b>37,0</b> | <b>31,8</b> | <b>15,9</b>            |
| Miasta .....                      | 2000        | 3552                  | 1000   | 2,5  | 11,9       | 24,0        | 61,6  | 2552           | 9,5  | 25,0        | 33,9        | 31,5                   |
| Urban areas                       | 2005        | 3915                  | 1707   | 2,8  | 11,0       | 8,6         | 77,6  | 2208           | 11,1   | 25,4        | 38,4        | 25,1                   |
|                                   | <b>2006</b> | <b>3699</b>           | <b>1136</b>  | <b>1,5</b>   | <b>7,1</b> | <b>10,0</b> | <b>81,4</b>   | <b>2563</b>    | <b>16,5</b>  | <b>37,9</b> | <b>31,9</b> | <b>13,7</b>            |
| Wieś .....                        | 2000        | 568                   | 353  | 2,5  | 5,1        | 8,2         | 84,1  | 215            | –  | 22,8        | 39,5        | 37,7                   |
| Rural areas                       | 2005        | 1457                  | 1201   | 0,1  | 2,5        | 5,8         | 91,6  | 256            | 5,9  | 37,9        | 18,7        | 37,5                   |
|                                   | <b>2006</b> | <b>1419</b>           | <b>1127</b>  | <b>0,0</b>   | <b>0,9</b> | <b>5,9</b>  | <b>93,2</b>   | <b>292</b>     | <b>5,1</b>   | <b>28,8</b> | <b>30,8</b> | <b>35,3</b>            |

## DZIAŁ X

### EDUKACJA I WYCHOWANIE

#### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. – Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczęły funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 – dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych – 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 – 3-letnie szkoły specjalne przysabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, **obok szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze – do czasu zakończenia cyklu kształcenia – **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

W obecnej edycji Rocznika dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem techników dla młodzieży i szkół dla dorosłych podawanych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

## CHAPTER X

### EDUCATION

#### General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which is compulsory,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools was introduced, including: 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools and in 2004/05 – for graduates of basic vocational schools – 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year – 3-year special job-training schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating – by the time of finishing the educational cycle – upper secondary (post-primary) schools (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which were in the structure of upper secondary schools; a part of **upper secondary (post-primary) schools** was transformed into upper secondary schools.

In the present edition of the Yearbook the data concern upper secondary schools, except for technical secondary schools for youth and schools for adults, presented jointly with upper secondary (post-primary) schools.

3. Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and private persons.

5. Szkoły i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz (z wyjątkiem szkół wyższych) niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365). Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

**6. Szkoły dla dzieci i młodzieży** (bez specjalnych) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, w tym:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego,
  - b) szkoły filialne,
  - c) „małe szkoły”, organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I–III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
  - d) szkoły artystyczne, realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

- 2) gimnazja, w tym:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego,
  - b) szkoły przysposabiające do pracy na podstawie programowej VI klasy szkoły podstawowej;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące – od roku szkolnego 2004/05;

5. Schools and establishments can be public, non-public and (with the exception of higher education institutions) non-public with the competence of public school. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools only. Tertiary education public and non-public (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operate on the basis of the Law of 27 VII 2005 – Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365). Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.

**6. Schools for children and youth** (excluding special schools) include:

- 1) primary schools, of which:
  - a) sports schools and athletic schools,
  - b) branch schools,
  - c) “small schools”, organized since 2001/02 school year, comprising grades I–III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
  - d) art schools, simultaneously conducting a primary school programme.

Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education;

- 2) lower secondary school, of which:
  - a) sports schools and athletic schools,
  - b) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school;
- 3) basic vocational schools;
- 4) general secondary schools;
- 5) supplementary general secondary schools – since 2004/05 school year;

- 6) licea profilowane – od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych – średnie szkoły zawodowe (technika, licea zawodowe i techniczne);
- 8) technika uzupełniająca – od roku szkolnego 2004/05;
- 9) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe.

**7. Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej (bez szkół specjalnych) – obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie);
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata); prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – w roku szkolnym 2005/06.

**8. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych (podstawowych, gimnazjach, ponadgimnazjalnych przysposabiających do pracy – od roku szkolnego 2004/05, zasadniczych zawodowych, liceach ogólnokształcących, uzupełniających liceach ogólnokształcących, liceach profilowanych, technikach, technicach uzupełniających, policealnych), w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

**9. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**10. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

- 6) *specialized secondary schools – since 2002/03 school year;*
- 7) *technical secondary schools in the case upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical vocational secondary schools and general-technical secondary schools);*
- 8) *supplementary technical secondary schools – since 2004/05 school year;*
- 9) *art schools leading to professional certification.*

**7. Post-secondary schools** – educating in day, evening or weekend form (excluding special schools) – include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year);*
- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive the title of licentiate); conducted by education departments of voivodship marshals' offices;*
- 3) *colleges of social work (3-year) in 2005/06 school year.*

**8. Special schools** are organized for children and youth with special educational needs, of which for handicapped. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently (primary schools, lower secondary schools, job-training schools – since 2004/05 school year, basic vocational schools, general secondary schools, supplementary general secondary schools, specialized secondary schools, technical secondary schools, supplementary technical secondary schools, post-secondary schools), in mainstream schools (in which special classes or integration, mainstream, therapeutic and compensatory section are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

**9. Special education centres** are facilities for handicapped children and youth aged 3 and more who, for reasons of their disability, can not attend regular schools or nursery schools.

**10. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the youth people for independent life compliant with legal and social norms.

**11. Młodzieżowe ośrodki socjoterapii** są placówkami dla młodzieży niedostosowanej społecznie, z zaburzeniami zachowania i zagrożonej uzależnieniem w stopniu utrudniającym realizację zadań życiowych bez udzielenia specjalnej pomocy.

**12. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

**13. Informacje z zakresu szkół wyższych:**

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Ustawa z 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym przekształciła studia prowadzone w systemie dziennym w studia stacjonarne, a studia wieczorowe, zaoczne i eksternistyczne w studia niestacjonarne.

**14. Szkoły dla dorosłych** – kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej – obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych;
- 2) gimnazja dla dorosłych;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych – od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych;
- 7) technika dla dorosłych, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych – średnie szkoły zawodowe (technika i licea zawodowe);
- 8) technika uzupełniające dla dorosłych – od roku szkolnego 2004/05.

**15. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, a od września 2006 r. także dyplomowanego bibliotekarza i dyplomowanego pracownika dokumentacji i informacji naukowej.

Dane o nauczycielach od roku szkolnego 2001/02 dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**11. Youth sociotherapy centres** are centres intended for socially maladjusted youth having behavioural disorders and susceptible to addiction to a degree affecting performance of life tasks without receiving special assistance.

**12. Rehabilitation-education centres** are facilities making if possible for children and youth with a profound mental retardation to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

**13. Data regarding tertiary education** (university level):

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

The studies conducted in day system were transformed into intramural studies as well as the studies conducted in evening, weekend and extramural systems were transformed into non-intramural studies on the basis of the Higher Education Act of 2005.

**14. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults;
- 2) lower secondary schools for adults;
- 3) basic vocational schools for adults;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general secondary schools for adults – since 2004/05 school year;
- 6) specialized secondary schools for adults;
- 7) technical secondary schools for adults. In case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary and vocational secondary schools);
- 8) supplementary technical secondary schools for adults – since 2004/05 school year.

**15. Data regarding academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor, and since September 2006 also qualified librarian and qualified scientific documentation and information staff.

Data regarding teachers since 2001/02 school year concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees.

**16.** Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

**17.** Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego.

**18.** Absolwenci eksterni występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych.

**19. Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowana poza stałym miejscem zamieszkania. Bursza to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

**16.** *Classrooms do not include classrooms in adults schools and special schools.*

**17.** *Data regarding:*

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates — the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas; graduates are shown from the previous school year.*

**18.** *Extramural graduates occur only in post-secondary schools, tertiary education as well as schools for adults.*

**19.** *A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.*

**Uwaga:** Szkoły ponadgimnazjalne prezentowane łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi patrz uwagi ogólne, pkt 2 str 181.

**Note:** Upper secondary schools, including upper secondary ( post-primary ) , see general notes, item 2 page 181.

TABL. 1 /110/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
**EDUCATION BY LEVEL**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                    | 2000/01 | 2005/06 | 2006/07 | SPECIFICATION                                   |
|---|---------|---------|---------|---|
| SZKOŁY<br>SCHOOLS                                   |         |         |         |   |
| Szkoły:   |         |         |         | Schools:  |
| podstawowe .....                                    | 641     | 533     | 531     | Prim10ary                                       |
| gimnazja .....                                      | 269     | 297     | 299     | lower secondary                                 |
| zasadnicze zawodowe .....                           | 111     | 94      | 90      | basic vocational                                |
| specjalne szkoły przysposabiające<br>do pracy ..... | 2       | 9       | 11      | Special upper secondary job-training<br>schools |
| licea ogólnokształcące .....                        | 120     | 124     | 122     | general   |
| uzupełniające licea ogólnokształcące                | x       | 9       | 9       | supplementary general                           |
| licea profilowane .....                             | x       | 75      | 69      | specialized                                     |
| technika <sup>a</sup> .....                         | 253     | 141     | 128     | technical <sup>a</sup>                          |
| technika uzupełniająca .....                        | x       | 12      | 11      | supplementary technical                         |
| artystyczne <sup>b</sup> .....                      | 9       | 11      | 12      | art <sup>b</sup>                                |
| policealne .....                                    | 134     | 159     | 162     | post-secondary                                  |
| wyższe .....  | 15      | 21      | 22      | tertiary  |
| dla dorosłych .....                                 | 196     | 248     | 208     | for adults                                      |
| podstawowe .....                                    | 1       | 1       | –       | primary   |
| gimnazja .....                                      | 12      | 15      | 14      | lower secondary                                 |
| zasadnicze zawodowe .....                           | 10      | 9       | 9       | basic vocational                                |
| licea ogólnokształcące .....                        | 89      | 115     | 85      | general   |
| uzupełniające licea ogólnokształcące                | x       | 37      | 48      | supplementary general                           |
| licea profilowane .....                             | x       | 1       | 1       | specialized                                     |
| technika .....                                      | 84      | 56      | 29      | technical                                       |
| technika uzupełniająca .....                        | x       | 14      | 22      | supplementary technical                         |

<sup>a</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>b</sup> Leading to professional certification.



TABL. 1 /110/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000/01 | 2005/06          | 2006/07 | SPECIFICATION  |
|---|---------|------------------|---------|--|
| <b>POMIESZCZENIA SZKOLNE <sup>a</sup></b><br><b>CLASSROOMS <sup>a</sup></b> |         |                  |         |  |
| Szkoły:   |         |                  |         | Schools:   |
| podstawowe .....  | 7467    | 6415             | 6466    | primary  |
| gimnazja .....  | 2223    | 2797             | 2770    | lower secondary  |
| ponadgimnazjalne <sup>b</sup> .....   | 3871    | 3874             | 3887    | upper secondary (post-primary) and<br>upper secondary <sup>b</sup> |
| w tym licea ogólnokształcące  | 1554    | 1499             | 1524    | of which general   |
| <b>UCZNIOWIE I STUDENCI</b><br><b>PUPILS AND STUDENTS</b>                   |         |                  |         |  |
| Wychowanie przedszkolne <sup>c</sup> .....                                  | 20471   | 16242            | 15985   | Pre-primary education <sup>c</sup>                                 |
| Szkoły:   |         |                  |         | Schools:   |
| podstawowe .....  | 142400  | 116713           | 110775  | primary  |
| gimnazja .....  | 53018   | 70122            | 67289   | lower secondary  |
| zasadnicze zawodowe .....   | 23015   | 9692             | 9599    | basic vocational   |
| specjalne szkoły przysposabiające<br>do pracy .....                         | 42      | 195 <sup>d</sup> | 240     | Special upper secondary job-training<br>schools                    |
| licea ogólnokształcące .....  | 43861   | 31175            | 30654   | general  |
| uzupełniające licea ogólnokształcące  | x       | 318              | 325     | supplementary general  |
| licea profilowane .....   | x       | 8209             | 5959    | specialized  |
| technika <sup>e</sup> .....   | 38938   | 21919            | 22632   | technical <sup>e</sup>   |
| technika uzupełniająca .....  | x       | 377              | 374     | supplementary technical  |
| artystyczne <sup>f</sup> .....  | 1087    | 1062             | 1029    | art <sup>f</sup>   |
| policealne .....  | 9136    | 13580            | 13391   | post-secondary   |
| wyższe .....  | 92949   | 87829            | 84843   | tertiary   |
| dla dorosłych .....   | 20363   | 16236            | 13986   | for adults   |
| podstawowe .....  | 29      | –                | –       | primary  |
| gimnazja .....  | 671     | 1308             | 1306    | lower secondary  |
| zasadnicze zawodowe .....   | 938     | 763              | 629     | basic vocational   |
| licea ogólnokształcące .....  | 10836   | 9414             | 7330    | general  |
| uzupełniające licea ogólnokształ-<br>cące .....                             | x       | 1812             | 2932    | supplementary general  |
| licea profilowane .....   | x       | 57               | 60      | specialized  |
| technika .....  | 7889    | 2372             | 987     | technical  |
| technika uzupełniająca .....  | x       | 510              | 742     | supplementary technical  |

<sup>a</sup> Bez pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych. <sup>b</sup> Łącznie ze szkołami policealnymi dla młodzieży.  
<sup>c</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 28 na str. 208. <sup>d</sup> W tym 7 uczniów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie VIII klasy szkoły podstawowej. <sup>e</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>f</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Without classrooms in schools for adults and in special schools. <sup>b</sup> Including post-secondary schools for youth.  
<sup>c</sup> Concern children aged 6 attending pre-primary sections of primary and nursery schools, also described in table 28 on page 208. <sup>d</sup> Of which 7 pupils in special job-training schools based on the programme of 8<sup>th</sup> grade of primary schools.  
<sup>e</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>f</sup> Leading to professional certification.

TABL. 1 /110/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                 | 2000/01 | 2005/06 | 2006/07 | SPECIFICATION                                |
|--|---------|---------|---------|--|
| ABSOLWENCI<br>GRADUATES                          |         |         |         |  |
| Szkoły:  |         |         |         | Schools:                                     |
| podstawowe .....                                 | 24665   | 21232   | .       | primary                                      |
| gimnazja .....                                   | x       | 22640   | .       | lower secondary                              |
| zasadnicze (zawodowe) .....                      | 7320    | 3013    | .       | basic vocational                             |
| specjalne szkoły przysposabiające do pracy ..... | 27      | 21      | .       | special upper secondary job-training schools |
| licea ogólnokształcące .....                     | 9280    | 9878    | .       | general                                      |
| uzupełniające licea ogólnokształcące             | x       | 62      | .       | supplementary general                        |
| licea profilowane .....                          | x       | 2932    | .       | specialized                                  |
| technika <sup>a</sup> .....                      | 7311    | 4100    | .       | technical <sup>a</sup>                       |
| technika uzupełniająca .....                     | x       | x       | .       | supplementary technical                      |
| artystyczne <sup>b</sup> .....                   | 176     | 164     | .       | art <sup>b</sup>                             |
| policealne .....                                 | 3624    | 4336    | .       | post-secondary                               |
| wyższe .....                                     | 18065   | 17768   | .       | tertiary                                     |
| dla dorosłych .....                              | 6084    | 5020    | .       | for adults                                   |
| podstawowe .....                                 | 7       | -       | .       | primary                                      |
| gimnazja .....                                   | x       | 333     | .       | lower secondary                              |
| zasadnicze (zawodowe) .....                      | 123     | 214     | .       | basic vocational                             |
| licea ogólnokształcące .....                     | 3146    | 2833    | .       | general                                      |
| uzupełniające licea ogólnokształcące             | x       | 395     | .       | supplementary general                        |
| licea profilowane .....                          | x       | -       | .       | specialized                                  |
| technika .....                                   | 2808    | 1245    | .       | upper secondary                              |

<sup>a</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>b</sup> Leading to professional certification.

TABL. 2 /111/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Szkoły<br>Schools |            |            | Uczniowie i studenci<br>Pupils and students |               |               | Absolwenci<br>Graduates |              |              |
|--|-------------------|------------|------------|---|---------------|---------------|-------------------------|--------------|--------------|
|  | 2000/01           | 2005/06    | 2006/07    | 2000/01                                     | 2005/06       | 2006/07       | 2000/01                 | 2004/05      | 2005/06      |
| <b>Szkoły podstawowe</b> . . . . .<br><b>Primary schools</b>   | <b>641</b>        | <b>533</b> | <b>531</b> | <b>142400</b>                               | <b>116713</b> | <b>110775</b> | <b>24665</b>            | <b>21759</b> | <b>21232</b> |
| Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .<br><i>Central (government) administration entities</i> | 2                 | 2          | 2          | 284   | 299           | 289           | 49                      | 42           | 42           |
| Jednostki samorządu terytorialnego<br><i>Local self-government entities</i>                                    | 617               | 500        | 499        | 140440                                      | 114346        | 108292        | 24350                   | 21419        | 20911        |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .<br><i>Social organizations and associations</i>               | 12                | 17         | 15         | 885   | 1017          | 901           | 143                     | 187          | 155          |
| Organizacje wyznaniowe . . . . .<br><i>Religious organizations</i>   | 3                 | 5          | 5          | 356   | 449           | 483           | 44                      | 53           | 63           |
| Pozostałe . . . . .<br><i>Others</i>   | 7                 | 9          | 10         | 435   | 602           | 810           | 79                      | 58           | 61           |
| <b>Gimnazja</b> . . . . .<br><b>Lower secondary schools</b>  | <b>269</b>        | <b>297</b> | <b>299</b> | <b>53018</b>                                | <b>70122</b>  | <b>67289</b>  | <b>x</b>                | <b>22849</b> | <b>22640</b> |
| Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .<br><i>Central (government) administration entities</i> | 2                 | 2          | 2          | 27  | 84            | 63            | x                       | 31           | 32           |
| Jednostki samorządu terytorialnego<br><i>Local self-government entities</i>                                    | 240               | 265        | 268        | 52124                                       | 68277         | 65577         | x                       | 22300        | 22001        |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .<br><i>Social organizations and associations</i>               | 15                | 12         | 11         | 411   | 390           | 363           | x                       | 152          | 124          |
| Organizacje wyznaniowe . . . . .<br><i>Religious organizations</i>   | 4                 | 8          | 8          | 230   | 990           | 961           | x                       | 282          | 334          |
| Pozostałe . . . . .<br><i>Others</i>   | 8                 | 10         | 10         | 226   | 381           | 325           | x                       | 84           | 149          |
| <b>Zasadnicze szkoły zawodowe</b> <sup>a</sup><br><b>Basic vocational schools</b> <sup>a</sup>                 | <b>113</b>        | <b>103</b> | <b>101</b> | <b>23057</b>                                | <b>9887</b>   | <b>9839</b>   | <b>7347</b>             | <b>3188</b>  | <b>3034</b>  |
| Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .<br><i>Central (government) administration entities</i> | 5                 | 2          | 2          | 111   | 39            | 36            | 72                      | 11           | 7            |
| Jednostki samorządu terytorialnego<br><i>Local self-government entities</i>                                    | 97                | 93         | 91         | 21516                                       | 9227          | 9176          | 6825                    | 3028         | 2849         |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .<br><i>Social organizations and associations</i>               | 6                 | 5          | 5          | 1018  | 515           | 521           | 320                     | 123          | 143          |
| Organizacje wyznaniowe . . . . .<br><i>Religious organizations</i>   | 1                 | 1          | 1          | 217   | 41            | 53            | 65                      | 15           | 6            |
| Pozostałe . . . . .<br><i>Others</i>   | 4                 | 2          | 2          | 195   | 65            | 53            | 65                      | 11           | 29           |

<sup>a</sup> Łącznie ze szkołami przysposabiającymi do pracy.

<sup>a</sup> Including special job-training schools.

TABL. 2 /111/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Szkoły<br>Schools |            |            | Uczniowie i studenci<br>Pupils and students |              |              | Absolwenci<br>Graduates |              |             |
|---|-------------------|------------|------------|---|--------------|--------------|-------------------------|--------------|-------------|
|   | 2000/01           | 2005/06    | 2006/07    | 2000/01                                     | 2005/06      | 2005/06      | 2000/01                 | 2004/05      | 2005/06     |
| <b>Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> . . . .</b><br><b>General secondary schools <sup>a</sup></b>     | <b>120</b>        | <b>133</b> | <b>131</b> | <b>43861</b>                                | <b>31493</b> | <b>30979</b> | <b>9280</b>             | <b>10510</b> | <b>9940</b> |
| Jednostki samorządu terytorialnego<br>Local self-government entities                                    | 83                | 101        | 100        | 40982                                       | 30071        | 29539        | 8531                    | 10029        | 9466        |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .<br>Social organizations and associations               | 10                | 6          | 5          | 765   | 229          | 209          | 216                     | 106          | 66          |
| Organizacje wyznaniowe . . . . .<br>Religious organizations   | 5                 | 5          | 5          | 545   | 502          | 501          | 129                     | 147          | 178         |
| Pozostałe . . . . .<br>Others   | 22                | 21         | 21         | 1569  | 691          | 730          | 404                     | 228          | 230         |
| <b>Licea profilowane . . . . .</b><br><b>Specialized secondary schools</b>                              | <b>x</b>          | <b>75</b>  | <b>69</b>  | <b>x</b>                                    | <b>8209</b>  | <b>5959</b>  | <b>x</b>                | <b>3115</b>  | <b>2932</b> |
| Jednostki samorządu terytorialnego<br>Local self-government entities                                    | x                 | 72         | 66         | x   | 7969         | 5730         | x                       | 3115         | 2891        |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .<br>Social organizations and associations               | x                 | 1          | 1          | x   | 83           | 73           | x                       | –            | 26          |
| Pozostałe . . . . .<br>Others   | x                 | 2          | 2          | x   | 157          | 156          | x                       | –            | 15          |
| <b>Technika <sup>b</sup> . . . . .</b><br><b>Technical secondary schools <sup>b</sup></b>               | <b>262</b>        | <b>164</b> | <b>151</b> | <b>40025</b>                                | <b>23358</b> | <b>24035</b> | <b>7487</b>             | <b>5879</b>  | <b>4264</b> |
| Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .<br>Central (government) administration entities | 7                 | 8          | 9          | 1039  | 996          | 960          | 173                     | 153          | 157         |
| Jednostki samorządu terytorialnego<br>Local self-government entities                                    | 231               | 143        | 130        | 37089                                       | 21873        | 22657        | 6881                    | 5561         | 3984        |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .<br>Social organizations and associations               | 6                 | 2          | 2          | 216   | 147          | 107          | 34                      | 20           | 50          |
| Organizacje wyznaniowe . . . . .<br>Religious organizations   | 3                 | 3          | 2          | 221   | 109          | 81           | 22                      | 47           | 40          |
| Pozostałe . . . . .<br>Others   | 15                | 8          | 8          | 1460  | 233          | 230          | 377                     | 98           | 33          |

<sup>a</sup> – b łącznie ze szkołami: <sup>a</sup> – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>b</sup> – artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe i technikami uzupełniającymi.

<sup>a</sup> – <sup>b</sup> Including: <sup>a</sup> – supplementary general secondary schools, <sup>b</sup> – art schools leading to professional certification and supplementary technical secondary schools .



**TABL. 3 /112/. UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

| LATA<br>YEARS<br>JEZYKI OBCE<br>FOREIGN LANGUAGES                           | Ogółem<br>Grand total | W % ogółu uczniów w szkołach<br>In % of all school students |                          |                        | gimnazjach<br>lower sec-<br>ondary | ponad-<br>gimnazjal-<br>nych <sup>b</sup><br>upper sec-<br>ondary <sup>b</sup> | policeal-<br>nych <sup>c</sup><br>post-<br>secondary <sup>c</sup> |             |
|---|-----------------------|---|--------------------------|------------------------|------------------------------------|--|---|-------------|
|   |                       | podstawowych<br>primary                                     |                          |                        |                                    |  |   |             |
|   |                       | razem<br>total  | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |                                    |  |   |             |
| <b>NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE<br/>OBLIGATORY EDUCATION</b>                       |                       |   |                          |                        |                                    |  |   |             |
| Angielski<br><i>English</i>   | 2000/01               | 158826  | 40,8                     | 45,1                   | 30,8                               | 67,1   | 62,0  | 49,3        |
|   | 2005/06               | 158867  | 43,6                     | 46,3                   | 37,0                               | 64,8   | 85,8  | 35,3        |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>142777</b>   | <b>35,0</b>              | <b>37,6</b>            | <b>28,8</b>                        | <b>65,7</b>  | <b>85,4</b>   | <b>22,1</b> |
| Francuski<br><i>French</i>  | 2000/01               | 7802  | 0,2                      | 0,0                    | 0,4                                | 0,7  | 6,7   | 4,2         |
|   | 2005/06               | 4756  | 0,2                      | 0,1                    | 0,5                                | 0,2  | 5,9   | 3,9         |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>3887</b>   | <b>0,1</b>               | <b>0,1</b>             | <b>0,2</b>                         | <b>0,5</b>   | <b>4,9</b>  | –           |
| Niemiecki<br><i>German</i>  | 2000/01               | 133477  | 27,4                     | 26,5                   | 29,5                               | 57,1   | 61,2  | 27,7        |
|   | 2005/06               | 118879  | 25,2                     | 23,0                   | 30,3                               | 42,0   | 82,8  | 25,1        |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>108424</b>   | <b>20,3</b>              | <b>18,2</b>            | <b>25,5</b>                        | <b>40,0</b>  | <b>84,4</b>   | <b>15,9</b> |
| Rosyjski<br><i>Russian</i>  | 2000/01               | 18886   | 2,4                      | 0,6                    | 6,7                                | 2,5  | 13,4  | 1,8         |
|   | 2005/06               | 7012  | 0,4                      | 0,3                    | 0,7                                | 1,0  | 8,1   | 0,9         |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>5977</b>   | <b>0,2</b>               | <b>0,1</b>             | <b>0,5</b>                         | <b>1,1</b>   | <b>7,1</b>  | <b>2,3</b>  |
| Hiszpański<br><i>Spanish</i>  | 2000/01               | 338   | 0,1                      | 0,2                    | –                                  | –  | 0,1   | 0,2         |
|   | 2005/06               | 588   | 0,4                      | 0,5                    | –                                  | 0,0  | 0,2   | –           |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>237</b>  | –                        | –                      | –                                  | <b>0,1</b>   | <b>0,2</b>  | –           |
| Łaciński<br><i>Latin</i>  | 2000/01               | 1692  | –                        | –                      | –                                  | –  | 1,6   | 0,9         |
|   | 2005/06               | 1025  | –                        | –                      | –                                  | 0,1  | 1,4   | –           |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>938</b>  | –                        | –                      | –                                  | <b>0,1</b>   | <b>1,3</b>  | –           |
| Włoski<br><i>Italian</i>  | 2000/01               | –   | –                        | –                      | –                                  | –  | –   | –           |
|   | 2005/06               | 146   | –                        | –                      | –                                  | –  | 0,2   | –           |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>123</b>  | –                        | –                      | –                                  | –  | <b>0,2</b>  | –           |
| Inne<br><i>Others</i>   | 2000/01               | 663   | 0,2                      | –                      | 0,7                                | 0,7  | –   | 0,0         |
|   | 2005/06               | 167   | 0,1                      | 0,0                    | 0,3                                | 0,0  | 0,1   | –           |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>51</b>   | <b>0,1</b>               | <b>0,1</b>             | –                                  | –  | –   | –           |
| <b>NAUCZANIE DODATKOWE<sup>d</sup><br/>ADDITIONAL EDUCATION<sup>d</sup></b> |                       |   |                          |                        |                                    |  |   |             |
| Angielski<br><i>English</i>   | 2000/01               | 14253   | 8,5                      | 9,1                    | 7,2                                | 3,4  | 0,4   | 3,3         |
|   | 2005/06               | 28345   | 17,3                     | 16,9                   | 18,4                               | 11,5   | 0,0   | 0,3         |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>43812</b>  | <b>32,3</b>              | <b>32,6</b>            | <b>31,4</b>                        | <b>12,0</b>  | <b>0,1</b>  | –           |
| Francuski<br><i>French</i>  | 2000/01               | 843   | 0,2                      | 0,0                    | 0,5                                | 0,6  | 0,4   | –           |
|   | 2005/06               | 683   | 0,0                      | –                      | 0,1                                | 0,6  | 0,3   | –           |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>1274</b>   | <b>0,5</b>               | <b>0,5</b>             | <b>0,5</b>                         | <b>0,6</b>   | <b>0,5</b>  | –           |
| Niemiecki<br><i>German</i>  | 2000/01               | 7908  | 3,0                      | 2,7                    | 3,7                                | 4,1  | 1,5   | 1,8         |
|   | 2005/06               | 34226   | 13,8                     | 13,8                   | 13,8                               | 25,8   | 0,1   | 0,5         |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>38405</b>  | <b>17,7</b>              | <b>17,2</b>            | <b>18,8</b>                        | <b>27,9</b>  | <b>0,2</b>  | –           |
| Inne<br><i>Others</i>   | 2000/01               | 1549  | 0,5                      | 0,1                    | 1,3                                | 1,1  | 0,3   | –           |
|   | 2005/06               | 1627  | 0,4                      | 0,2                    | 0,8                                | 0,7  | 1,0   | 0,3         |
|   | <b>2006/07</b>        | <b>1684</b>   | <b>0,3</b>               | <b>0,3</b>             | <b>0,3</b>                         | <b>0,6</b>   | <b>1,3</b>  | –           |

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. <sup>b</sup> Łącznie z ponadpodstawowymi szkołami średnimi. <sup>c</sup> W roku szkolnym 2006/07 bez kolegiów nauczycielskich i nauczycielskich kolegiów języków obcych <sup>d</sup> Od roku 2003/04 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; do roku 2002/03 – nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

<sup>a</sup> Excluding special schools in 2000/01 school year. <sup>b</sup> Including upper secondary (post-primary) schools. <sup>c</sup> In 2006/07 school year excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges. <sup>d</sup> From 2003/04 school year onwards data include only education during the hours, which are at the disposal of head persons; before 2002/03 school year – additional education conducted by schools foundations etc.

TABL. 4 /113/. **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH W ROKU SZKOLNYM 2006/07<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS IN THE 2005/06 SCHOOL YEAR<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| JĘZYKI OBCE<br>FOREIGN LANGUAGES | Ogółem<br>Total | W % ogółu uczniów w szkołach<br>In % of all school students |                               |   |                                |
|----------------------------------|-----------------|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
|                                  |                 | podstawowych<br>primary                                     | gimnazjach<br>lower secondary | ponadgimnazjalnych <sup>b</sup><br>upper secondary <sup>b</sup> | policealnych<br>post-secondary |
| Angielski .....<br>English       | 13006           | –   | 20,9                          | 53,9  | 54,0                           |
| Niemiecki .....<br>German        | 6016            | –   | 56,5                          | 28,8  | 15,1                           |
| Rosyjski .....<br>Russian        | 2317            | –   | 22,6                          | 15,7  | 0,5                            |

<sup>a</sup> Nauczanie obowiązkowe. <sup>b</sup> łącznie z ponadpodstawowymi szkołami średnimi.

<sup>a</sup> Obligatory education. <sup>b</sup> Including upper secondary (post – primary) schools.

TABL. 5 /114/. **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                 | 2005/06                          | 2006/07 | 2004/05                 | 2005/06 | SPECIFICATION                          |
|--|----------------------------------|---------|-------------------------|---------|--|
|  | uczniowie<br>pupils and students |         | absolwenci<br>graduates |         |  |
| Szkoły podstawowe .....                          | 4145                             | 3988    | 775                     | 712     | Primary schools                        |
| w tym specjalne .....                            | 1601                             | 1570    | 423                     | 356     | of which special                       |
| Gimnazja .....                                   | 3703                             | 3684    | 853                     | 971     | Lower secondary schools                |
| w tym specjalne .....                            | 2149                             | 2126    | 518                     | 575     | of which special                       |
| Specjalne szkoły przysposabiające do pracy ..... | 195                              | 240     | 25                      | 21      | Special job-training schools           |
| Zasadnicze szkoły zawodowe .....                 | 1209                             | 1128    | 362                     | 379     | Basic vocational schools               |
| w tym specjalne .....                            | 1059                             | 991     | 344                     | 326     | of which special                       |
| Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> .....        | 270                              | 275     | 74                      | 90      | General secondary schools <sup>a</sup> |
| w tym specjalne .....                            | 50                               | 52      | 7                       | 12      | of which special                       |
| Licea profilowane .....                          | 123                              | 133     | 24                      | 35      | General schools                        |
| w tym specjalne .....                            | 86                               | 90      | 12                      | 18      | of which special                       |
| Technika <sup>a</sup> .....                      | 95                               | 82      | 10 <sup>b</sup>         | 25      | Technical schools <sup>a</sup>         |
| w tym specjalne .....                            | 26                               | 14      | –                       | 11      | of which special                       |
| Szkoły policealne .....                          | 19                               | 17      | 7                       | 13      | Post-secondary schools                 |
| w tym specjalne .....                            | –                                | 8       | –                       | –       | of which special                       |

<sup>a</sup> łącznie z uzupełniającymi. <sup>b</sup> Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych.

U w a g a : Kształcenie odbywa się w szkołach (ogólnodostępnych, w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

<sup>a</sup> Including supplementary. <sup>b</sup> Data concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools.

N o t e : Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 /115/.

**SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

*SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES*

As of 31 X

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION                                   |
|---|------|------|------|---|
| <b>Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze <sup>a</sup></b> |      |      |      | <b>Special educational centres <sup>a</sup></b> |
| Ośrodki .....   | 33   | 30   | 28   | Centres   |
| Miejsca .....   | 2340 | 1925 | 1796 | Places  |
| Wychowankowie .....                                       | 2141 | 1678 | 1533 | Residents                                       |
| w tym:  |      |      |      | of which:                                       |
| niewidomi i słabo widzący .....                           | 8    | 5    | –    | blind and sight impaired                        |
| niesłyszący i słabo słyszący .....                        | 251  | 211  | 195  | deaf and hearing impaired                       |
| przewlekle chorzy .....                                   | 2    | 3    | 14   | chronically ill                                 |
| z niepełnosprawnością ruchową .....                       | –    | 20   | 19   | motor-skill impaired                            |
| z upośledzeniem umysłowym .....                           | 1544 | 1179 | 1130 | mentally disabled                               |
| zagrożeni niedostosowaniem społecznym .....               | 133  | 93   | –    | socially maladjusted                            |
| <b>Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze</b>                  |      |      |      | <b>Rehabilitation-education centres</b>         |
| Ośrodki .....   | 6    | 13   | 14   | Centres   |
| Miejsca .....   | 152  | 217  | 269  | Places  |
| Wychowankowie .....                                       | 217  | 433  | 479  | Residents                                       |
| w tym:  |      |      |      | of which:                                       |
| z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim .....        | 49   | 102  | 93   | mental retardation-profound                     |
| z autyzmem .....  | 26   | 66   | 66   | with autism                                     |
| z zaburzeniami sprzężonymi .....                          | 142  | 209  | 269  | associated with defects                         |
| <b>Młodzieżowe ośrodki wychowawcze</b>                    |      |      |      | <b>Youth education centres</b>                  |
| Ośrodki .....   | x    | 7    | 7    | Centres   |
| Miejsca .....   | x    | 417  | 437  | Places  |
| Wychowankowie .....                                       | x    | 378  | 390  | Residents                                       |
| <b>Młodzieżowe ośrodki socjoterapii</b>                   |      |      |      | <b>Youth social therapy centres</b>             |
| Ośrodki .....   | x    | 1    | 3    | Centres   |
| Miejsca .....   | x    | 47   | 155  | Places  |
| Wychowankowie .....                                       | x    | 47   | 161  | Residents                                       |

<sup>a</sup> Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2005 r. 1 ośrodek z 16 wychowankami, w 2006 r. 1 ośrodek z 17 wychowankami).

<sup>a</sup> Including special educational centres (in 2005 were 1 centre with 16 residents, in 2006 were 1 centre with 17 residents).



TABL. 7 /116/. **INTERNATY I BURSY SZKOŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
 Stan w dniu 10 XI  
**BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH**  
 (excluding special schools)  
 As of 10 XI

| SZKOŁY<br>SCHOOLS  | Internaty i bursy<br><i>Boarding-schools<br/>and dormitories</i> |           |           | Miejsca<br><i>Beds</i> |             |             | Korzystający <i>Boarders</i> |             |             |   |
|--|--|-----------|-----------|------------------------|-------------|-------------|------------------------------|-------------|-------------|---|
|  |  |           |           |                        |             |             | ogółem<br><i>total</i>       |             |             | na 100<br>miejsc<br><i>per<br/>100<br/>beds</i> |
|  | 2000/01  | 2005/06   | 2006/07   | 2000/01                | 2005/06     | 2006/07     | 2000/01                      | 2005/06     | 2006/07     |   |
| <b>OGÓŁEM . . . . .<br/>TOTAL</b>  | <b>78</b>  | <b>63</b> | <b>63</b> | <b>10066</b>           | <b>7387</b> | <b>7301</b> | <b>7640</b>                  | <b>4855</b> | <b>4749</b> | <b>65</b>                                       |
| Licea ogólnokształcące<br><i>General secondary</i>                       | 11   | 4         | 3         | 910                    | 209         | 145         | 716                          | 159         | 116         | 80  |
| Średnie zawodowe <sup>a</sup><br><i>Vocational secondary<sup>a</sup></i> | 67   | 59        | 60        | 9156                   | 7178        | 7156        | 6924                         | 4696        | 4633        | 65  |

<sup>a</sup> Łącznie ze szkołami zasadniczymi zawodowymi.

<sup>a</sup> Including basic vocational schools.

TABL. 8 /117/. **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000/01 | 2005/06 | 2006/07 | SPECIFICATION |
|------------------|---------|---------|---------|---------------|
|------------------|---------|---------|---------|---------------|

**SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENI ZAWODOWYCH**  
**LEVEL ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION**

|   |     |      |      |  |
|---|-----|------|------|--|
| Szkoły . . . . .  | 5   | 17   | 19   | <i>Schools</i>   |
| w tym kształcące wyłącznie<br>w zakresie przedmiotów<br>artystycznych . . . . . | 3   | 14   | 16   | <i>of which schooling only in the<br/>art subjects</i> |
| Uczniowie . . . . .   | 942 | 2497 | 2481 | <i>Pupils</i>  |
| w tym kobiety . . . . .   | 602 | 1603 | 1583 | <i>of which females</i>                                |
| Absolwenci . . . . .  | 251 | 340  | .    | <i>Graduates</i>                                       |
| w tym kobiety . . . . .   | 170 | 232  | .    | <i>of which females</i>                                |

**SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE**  
**LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION**

|   |      |      |      |  |
|---|------|------|------|--|
| Szkoły . . . . .  | 9    | 11   | 12   | <i>Schools</i>   |
| w tym kształcące wyłącznie<br>w zakresie przedmiotów<br>artystycznych . . . . . | 5    | 5    | 6    | <i>of which schooling only in the<br/>art subjects</i> |
| Uczniowie . . . . .   | 1087 | 1062 | 1029 | <i>Students</i>  |
| w tym kobiety . . . . .   | 761  | 723  | 706  | <i>of which females</i>                                |
| Absolwenci . . . . .  | 176  | 164  | .    | <i>Graduates</i>                                       |
| w tym kobiety . . . . .   | 121  | 125  | .    | <i>of which females</i>                                |

TABL. 9 /118/. **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2006/07**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2006/07 SCHOOL YEAR**

| SZKOŁY<br>SCHOOLS   | Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół<br><i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i> | Pracownie komputerowe<br><i>Computer laboratory</i> | Komputery <sup>a</sup> w szkołach<br><i>Personal computers<sup>a</sup> in schools</i> |   |  |   |
|---|---|---|---|---|--|---|
|   |   |   | ogółem<br><i>grand total</i>  | w tym z dostępem do internetu<br><i>of which with Internet access</i> | z liczby ogółem – przeznaczone do użytku uczniów<br><i>of grand total – used by pupils and youth</i> |   |
|   |   |   |   |   | razem<br><i>total</i>  | w tym z dostępem do internetu<br><i>of which with Internet access</i> |
| Podstawowe .....<br><i>Primary</i>  | 92,5  | 512   | 8926  | 6869  | 6796   | 5408  |
| Gimnazja .....<br><i>Lower secondary</i>  | 71,9  | 254   | 4520  | 4113  | 3431   | 3280  |
| Zasadnicze (zawodowe) <sup>b</sup> .....<br><i>basic vocational<sup>b</sup></i> | 23,8  | 35  | 758   | 681   | 589  | 541   |
| Licea ogólnokształcące .....<br><i>General</i>                                  | 59,5  | 140   | 3421  | 3273  | 2641   | 2623  |
| Zawodowe <sup>c</sup> .....<br><i>Vocational<sup>c</sup></i>                    | 32,7  | 178   | 4573  | 4133  | 3343   | 3170  |
| Policealne <sup>d</sup> .....<br><i>Post-secondary<sup>d</sup></i>              | 25,9  | 6   | 108   | 94  | 68   | 60  |

<sup>a</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. <sup>b</sup> Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy. <sup>c</sup> Łącznie z liceami profilowanymi. <sup>d</sup> Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

<sup>a</sup> In case of commonly used computers by a few schools – presented only once. <sup>b</sup> Including special job-training schools. <sup>c</sup> Including specialized secondary schools. <sup>d</sup> It concerns schools of day education.

TABL. 10 /119/. **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**  
Stan w dniu 31 X  
**EXTRACURRICULAR EDUCATION**  
As of 31 X

| RODZAJE PLACÓWEK<br>KIND OF INSTITUTIONS                                   | Placówki<br><i>Institutions</i> | Uczestnicy kół zainteresowań <sup>a</sup><br><i>Participants in extracurricular activities<sup>a</sup></i> |                              |                                  |                             |                             |                        |
|--|---------------------------------|--|------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------|
|  |                                 | ogółem<br><i>total</i>   | artystycznych<br><i>arts</i> | technicznych<br><i>technical</i> | naukowych<br><i>science</i> | sportowych<br><i>sports</i> | innych<br><i>other</i> |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... 2000   | 27                              | 12885  | 5064                         | 1219                             | 2131                        | 3527                        | 944                    |
| <b>TOTAL</b> ..... 2005  | 25                              | 10797  | 4690                         | 463                              | 838                         | 3916                        | 890                    |
| ..... 2006   | 25                              | 10352  | 4832                         | 421                              | 644                         | 4049                        | 406                    |
| Pałace młodzieży .....<br><i>Youth centres</i>                             | 1                               | 2259   | 1713                         | –                                | 260                         | 286                         | –                      |
| Młodzieżowe domy kultury .....<br><i>Youth community centres</i>           | 5                               | 2799   | 1236                         | 343                              | 307                         | 542                         | 371                    |
| Ogniska pracy pozaszkolnej .....<br><i>Extracurricular interest groups</i> | 5                               | 1283   | 1034                         | –                                | 27                          | 222                         | –                      |
| Międzyszkolne ośrodki sportowe .....<br><i>Inter-school sports centres</i> | 6                               | 2508   | –                            | –                                | –                           | 2508                        | –                      |
| Pozostałe placówki .....<br><i>Other institutions</i>                      | 8                               | 1503   | 849                          | 78                               | 50                          | 491                         | 35                     |

<sup>a</sup> Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

<sup>a</sup> Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 /120/. SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)  
 PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                     | 2000/01         |                          |                        | 2005/06         |                          |                        | 2006/07         |                          |                        |
|---|-----------------|--------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|
|   | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |
| Szkoły<br>Schools   | 596             | 246                      | 350                    | 494             | 195                      | 299                    | 492             | 194                      | 298                    |
| w tym:<br>of which:   |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe . . . . .<br>sports and athletic | 2               | 2                        | –                      | 3               | 2                        | 1                      | 3               | 2                        | 1                      |
| filialne . . . . .<br>branch  | 20              | 2                        | 18                     | 20              | 2                        | 18                     | 21              | 2                        | 19                     |
| „małe szkoły” . . . . .<br>“small schools”                            | x               | x                        | x                      | 2               | –                        | 2                      | 2               | –                        | 2                      |
| artystyczne <sup>a</sup> . . . . .<br>arts <sup>a</sup>               | 2               | 2                        | –                      | 3               | 3                        | –                      | 3               | 3                        | –                      |
| Pomieszczenia szkolne . . . . .<br>Classrooms                         | 7049            | 3997                     | 3052                   | 6415            | 3711                     | 2704                   | 6466            | 3736                     | 2730                   |
| Oddziały . . . . .<br>Sections  | 6498            | 4141                     | 2357                   | 5515            | 3499                     | 2016                   | 5362            | 3380                     | 1982                   |
| Uczniowie . . . . .<br>Pupils   | 139936          | 98002                    | 41934                  | 115112          | 80834                    | 34278                  | 109205          | 76688                    | 32517                  |
| w tym I klasa . . . . .<br>of which 1st grade                         | 21714           | 14962                    | 6752                   | 16964           | 11976                    | 4988                   | 16441           | 11499                    | 4942                   |
| w tym kobiety . . . . .<br>of which females                           | 68017           | 47693                    | 20324                  | 56053           | 39400                    | 16653                  | 53271           | 37496                    | 15775                  |
| w tym szkoły:<br>of which schools:                                    |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe . . . . .<br>sports and athletic | 747             | 747                      | –                      | 601             | 495                      | 106                    | 600             | 493                      | 107                    |
| filialne . . . . .<br>branch  | 981             | 244                      | 737                    | 815             | 200                      | 615                    | 755             | 156                      | 599                    |
| „małe szkoły” . . . . .<br>“small schools”                            | x               | x                        | x                      | 30              | –                        | 30                     | 33              | –                        | 33                     |
| artystyczne <sup>a</sup> . . . . .<br>arts <sup>a</sup>               | 536             | 536                      | –                      | 662             | 662                      | –                      | 655             | 655                      | –                      |
| Absolwenci . . . . .<br>Graduates                                     | 24282           | 17355                    | 6927                   | 20876           | 14697                    | 6179                   | .               | .                        | .                      |
| w tym kobiety . . . . .<br>of which females                           | 11858           | 8442                     | 3416                   | 10207           | 7185                     | 3022                   | .               | .                        | .                      |
| w tym szkoły:<br>of which schools:                                    |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe . . . . .<br>sports and athletic | 67              | 67                       | –                      | 101             | 82                       | 19                     | .               | .                        | .                      |
| filialne . . . . .<br>branch  | 58              | –                        | 58                     | 65              | –                        | 65                     | .               | .                        | .                      |
| artystyczne <sup>a</sup> . . . . .<br>arts <sup>a</sup>               | 60              | 60                       | –                      | 85              | 85                       | –                      | .               | .                        | .                      |
| Liczba uczniów na:<br>Number of pupils per:                           |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| 1 szkołę . . . . .<br>school  | 235             | 398                      | 120                    | 233             | 415                      | 115                    | 222             | 395                      | 109                    |
| 1 pomieszczenie szkolne . . . . .<br>classroom                        | 20              | 25                       | 14                     | 18              | 22                       | 13                     | 17              | 21                       | 12                     |
| 1 oddział . . . . .<br>section  | 22              | 24                       | 18                     | 21              | 23                       | 17                     | 20              | 23                       | 16                     |

a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

a Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 12 /121/. **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                           | 2000/01         |                          |                        | 2005/06         |                          |                        | 2006/07         |                          |                        |
|---|-----------------|--------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|
|   | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |
| Gimnazja<br>Lower secondary                                 | 225             | 158                      | 67                     | 249             | 166                      | 83                     | 251             | 167                      | 84                     |
| w tym szkoły:<br>of which schools:                          |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe<br>sports and athletic | 2               | 2                        | –                      | 6               | 5                        | 1                      | 6               | 5                        | 1                      |
| Pomieszczenia szkolne<br>Classrooms                         | 2042            | 1680                     | 362                    | 2797            | 2216                     | 581                    | 2770            | 2208                     | 562                    |
| Oddziały<br>Sections  | 2120            | 1741                     | 379                    | 2813            | 2201                     | 612                    | 2716            | 2117                     | 599                    |
| Uczniowie<br>Pupils   | 51446           | 42802                    | 8644                   | 67973           | 54044                    | 13929                  | 65163           | 51843                    | 13320                  |
| w tym I klasa<br>of which 1st grade                         | 26081           | 21674                    | 4407                   | 22301           | 17605                    | 4696                   | 21803           | 17321                    | 4482                   |
| w tym kobiety<br>of which females                           | 25056           | 20834                    | 4222                   | 33117           | 26505                    | 6612                   | 31894           | 25489                    | 6405                   |
| w tym szkoły:<br>of which schools:                          |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe<br>sports and athletic | 292             | 292                      | –                      | 734             | 605                      | 129                    | 771             | 638                      | 133                    |
| Absolwenci<br>Graduates                                     | x               | x                        | x                      | 22065           | 17670                    | 4395                   | .               | .                        | .                      |
| w tym kobiety<br>of which females                           | x               | x                        | x                      | 10993           | 8823                     | 2170                   | .               | .                        | .                      |
| w tym szkoły:<br>of which schools:                          |                 |                          |                        |                 |                          |                        | .               | .                        | .                      |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe<br>sports and athletic | x               | x                        | x                      | 224             | 184                      | 40                     | .               | .                        | .                      |
| Liczba uczniów na:<br>Number of pupils per:                 |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| 1 szkołę<br>school  | 229             | 271                      | 129                    | 273             | 326                      | 168                    | 260             | 310                      | 159                    |
| 1 pomieszczenie szkolne<br>classroom                        | 25              | 25                       | 24                     | 24              | 24                       | 24                     | 24              | 23                       | 24                     |
| 1 oddział<br>section  | 24              | 25                       | 23                     | 24              | 25                       | 23                     | 24              | 24                       | 22                     |

TABL. 13 /122/. **SZKOŁY ZASADNICZE (zawodowe) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION         | 2000/01 | 2005/06         | 2006/07 |   |
|---|---------|-----------------|---------|---|
|   |         | ogółem<br>total |         | w tym miasta<br>of which urban<br>areas |
| Szkoły .....<br>Schools                   | 95      | 73              | 71      | 68                                      |
| Oddziały .....<br>Sections                | 796     | 355             | 346     | 337                                     |
| Uczniowie .....<br>Students               | 21531   | 8633            | 8608    | 8454                                    |
| w tym I klasa .....<br>of which 1st grade | 7642    | 3801            | 4144    | 4039                                    |
| w tym kobiety .....<br>of which females   | 7142    | 2367            | 2427    | 2356                                    |
| Absolwenci .....<br>Graduates             | 6916    | 2687            | .       | .                                       |
| w tym kobiety .....<br>of which females   | 2361    | 835             | .       | .                                       |

TABL. 14 /123/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ ZASADNICZYCH (zawodowych)**  
**DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR**  
**YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION**

| GRUPY KIERUNKÓW<br>KSZTAŁCENIA <sup>a</sup><br>FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup> | 2005/06     | 2006/07               |                         |
|---|-------------|-----------------------|-------------------------|
|   |             | uczniowie<br>students | absolwenci<br>graduates |
| <b>OGÓŁEM .....<br/>TOTAL</b>   | <b>9692</b> | <b>9599</b>           | <b>3013</b>             |
| Artystyczne .....<br>Arts   | 39          | 40                    | 13                      |
| Ekonomiczne i administracyjne .....<br>Business and administration              | 1292        | 1176                  | 524                     |
| Inżynieryjno-techniczne .....<br>Engineering and engineering trades             | 3408        | 3291                  | 937                     |
| Produkcji i przetwórstwa .....<br>Manufacturing and processing                  | 1699        | 1643                  | 488                     |
| Architektury i budownictwa .....<br>Architecture and building                   | 733         | 756                   | 211                     |
| Rolnicze, leśne i rybactwa .....<br>Agriculture, forestry and fishery           | 153         | 155                   | 55                      |
| Usług dla ludności .....<br>Personal services                                   | 2368        | 2538                  | 785                     |

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 /124/. **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup> (bez szkół specjalnych)**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup> (excluding special schools)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION         | 2000/01 | 2005/06 <sup>b</sup> | 2006/07 <sup>b</sup> |   |
|---|---------|----------------------|----------------------|---|
|   |         |                      | ogółem<br>total      | w tym miasta<br>of which urban<br>areas |
| Szkoły .....<br>Schools                   | 118     | 130                  | 128                  | 124                                     |
| Oddziały .....<br>Sections                | 1518    | 1151                 | 1143                 | 1127                                    |
| Uczniowie .....<br>Students               | 43763   | 31443                | 30927                | 30488                                   |
| w tym I klasa .....<br>of which 1st grade | 12158   | 11120                | 10739                | 10566                                   |
| w tym kobiety .....<br>of which females   | 26872   | 18502                | 18301                | 18155                                   |
| Absolwenci .....<br>Graduates             | 9257    | 9928                 | .                    | .                                       |
| w tym kobiety .....<br>of which females   | 5905    | 5850                 | .                    | .                                       |

<sup>a</sup> Dane zawierają uzupełniające licea ogólnokształcące. <sup>b</sup> W latach szkolnych 2005/06 i 2006/07 łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

<sup>a</sup> Data include supplementary general schools. <sup>b</sup> In 2005/06 and 2006/07 school year including supplementary general secondary schools.

TABL. 16 /125/. **PONADGIMNAZJALNE LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH**  
**(excluding special schools)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                          | 2005/06 | 2006/07         |                          |                        | SPECIFICATION      |
|---|---------|-----------------|--------------------------|------------------------|--------------------|
|   |         | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |                    |
| Szkoły .....<br>Schools                   | 74      | 68              | 63                       | 5                      | Schools            |
| Oddziały .....<br>Sections                | 305     | 235             | 219                      | 16                     | Sections           |
| Uczniowie .....<br>Students               | 8123    | 5869            | 5449                     | 420                    | Students           |
| w tym klasa I .....<br>of which 1st grade | 2106    | 1585            | 1489                     | 96                     | of which 1st grade |
| w tym kobiety .....<br>of which females   | 4430    | 3306            | 3089                     | 217                    | of which females   |
| Absolwenci .....<br>Graduates             | 2914    | .               | .                        | .                      |                    |
| w tym kobiety .....<br>of which females   | 1577    | .               | .                        | .                      | of which females   |

TABL. 17 /126/. **TECHNIKA DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup> (bez szkół specjalnych)**  
**TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup> (excluding special schools)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION         | 2000/01 | 2005/06         | 2006/07 |   |
|---|---------|-----------------|---------|---|
|   |         | ogółem<br>total |         | w tym miasta<br>of which<br>urban areas |
| Szkoły .....<br>Schools                   | 261     | 161             | 149     | 140                                     |
| Oddziały .....<br>Sections                | 1391    | 897             | 935     | 883                                     |
| Uczniowie .....<br>Students               | 40017   | 23332           | 24021   | 22759                                   |
| w tym I klasa .....<br>of which 1st grade | 11063   | 7609            | 7728    | 7322                                    |
| w tym kobiety .....<br>of which females   | 18928   | 10113           | 10369   | 9652                                    |
| Absolwenci .....<br>Graduates             | 7487    | 4253            | .       | .                                       |
| w tym kobiety .....<br>of which females   | 3736    | 1945            | .       | .                                       |

<sup>a</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi i szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Including supplementary technical secondary schools and art schools leading to professional certification.

TABL. 18 /127/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP  
KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA<sup>a</sup>**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR  
YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup>**

| GRUPY KIERUNKÓW<br>KSZTAŁCENIA <sup>b</sup> | 2005/06               | 2006/07      | 2004/05                 | 2005/06     | FIELDS OF EDUCATION <sup>b</sup>       |
|---|-----------------------|--------------|-------------------------|-------------|--|
|   | uczniowie<br>students |              | absolwenci<br>graduates |             |  |
| <b>OGÓŁEM</b>                               | <b>23358</b>          | <b>24035</b> | <b>5879</b>             | <b>4264</b> | <b>TOTAL</b>                           |
| Pedagogiczne .....                          | 182                   | 57           | 19                      | 10          | Education science and teacher training |
| Artystyczne .....                           | 880                   | 972          | 139                     | 154         | Arts                                   |
| Spoleczne .....                             | 3468                  | 3400         | 1144                    | 736         | Social and behavioural science         |
| Ekonomiczne i administracyjne. . .          | 2476                  | 2404         | 1038                    | 531         | Business and administration            |
| Informatyczne .....                         | 321                   | 845          | —                       | —           | Computing                              |
| Inżynierijno-techniczne .....               | 4720                  | 4628         | 1040                    | 889         | Engineering and engineering trades     |
| Produkcji i przetwórstwa .....              | 735                   | 633          | 412                     | 145         | Manufacturing and processing           |
| Architektury i budownictwa .....            | 1920                  | 2013         | 428                     | 310         | Architecture and building              |
| Rolnicze, leśne i rybactwa .....            | 688                   | 569          | 326                     | 205         | Agriculture, forestry and fishery      |
| Medyczne .....                              | 91                    | 112          | 22                      | 16          | Health                                 |
| Usług dla ludności .....                    | 6297                  | 6750         | 916                     | 999         | Personal services                      |
| Usług transportowych .....                  | 1024                  | 1036         | 277                     | 195         | Transport services                     |
| Ochrony środowiska .....                    | 556                   | 616          | 118                     | 74          | Environmental protection               |

<sup>a</sup> Łącznie z ponadpodstawowymi średnimi szkołami zawodowymi, technikami uzupełniającymi i szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> Including upper secondary (post-primary) schools, supplementary technical schools and art schools leading to professional certification. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 19 /128/. **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE              | 2000/01 | 2005/06 | 2006/07         |                |                            |                    | SPECIFICATION          |
|-------------------------------|---------|---------|-----------------|----------------|----------------------------|--------------------|------------------------|
|                               |         |         | ogółem<br>total | dzienne<br>day | wieczo-<br>rowe<br>evening | zaoczne<br>weekend |                        |
| Szkoły .....                  | 134     | 159     | 162             | .              | .                          | .                  | Schools                |
| Oddziały .....                | 423     | 670     | 629             | 134            | 45                         | 450                | Sections               |
| Uczniowie .....               | 9136    | 13580   | 13391           | 2963           | 942                        | 9486               | Students               |
| w tym I klasa ....            | 5021    | 8171    | 8199            | 1444           | 498                        | 6257               | of which 1st grade     |
| w tym kobiety .....           | 5917    | 7553    | 7389            | 1847           | 538                        | 5004               | of which females       |
| Absolwenci <sup>a</sup> ..... | 3624    | 4336    | .               | 1221           | 303                        | 2812               | Graduates <sup>a</sup> |
| w tym kobiety .....           | 2567    | 2752    | .               | 763            | 187                        | 1802               | of which females       |

<sup>a</sup> W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2005/06.

<sup>a</sup> According to type of education – for 2005/06 school year.

TABL. 20 /129/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH WEDŁUG GRUP**  
**KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS BY FIELDS**  
**OF EDUCATION**

| GRUPY KIERUNKÓW<br>KSZTAŁCENIA <sup>a</sup> | 2005/06               | 2006/07                 | 2004/05     | 2005/06     | FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>       |
|---|-----------------------|-------------------------|-------------|-------------|--|
|   | uczniowie<br>students | absolwenci<br>graduates |             |             |  |
| <b>OGÓŁEM .....</b>                         | <b>13580</b>          | <b>13391</b>            | <b>4171</b> | <b>4336</b> | <b>TOTAL</b>                           |
| Pedagogiczne .....                          | 1445                  | 1415                    | 439         | 453         | Education science and teacher training |
| Artystyczne .....                           | 362                   | 402                     | 189         | 182         | Arts                                   |
| Humanistyczne .....                         | 41                    | 48                      | 10          | 16          | Humanities                             |
| Spoleczne .....                             | 784                   | 629                     | 333         | 296         | Social and behavioural science         |
| Dziennikarstwa i informacji ...             | 1                     | –                       | 11          | 1           | Journalism and information             |
| Ekonomiczne i administracyjne               | 2126                  | 2387                    | 690         | 621         | Business and administration            |
| Fizyczne <sup>b</sup> .....                 | 110                   | –                       | 28          | 12          | Physical science <sup>b</sup>          |
| Informatyczne .....                         | 2523                  | 2213                    | 623         | 664         | Computing                              |
| Inżynieryjno-techniczne ....                | 85                    | 134                     | 67          | 35          | Engineering and engineering trades     |
| Architektury i budownictwa ...              | 65                    | 129                     | 69          | 28          | Architecture and building              |
| Rolnicze, leśne i rybactwa ...              | 31                    | 39                      | –           | 9           | Agriculture, forestry and fishery      |
| Medyczne .....                              | 1719                  | 1882                    | 576         | 696         | Health                                 |
| Opieki społecznej .....                     | 645                   | 486                     | 194         | 253         | Social services                        |
| Usług dla ludności .....                    | 2298                  | 2318                    | 619         | 694         | Personal services                      |
| Usług transportowych .....                  | 37                    | 59                      | 18          | 7           | Transport services                     |
| Ochrony środowiska .....                    | –                     | 19                      | 4           | –           | Environmental protection               |
| Ochrony i bezpieczeństwa ...                | 1308                  | 1231                    | 301         | 369         | Security services                      |

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Among others: physics, chemistry, geology.



TABL. 21 /130/. SZKOŁY WYŻSZE  
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

| WYSZCZEGÓLNIENIE                              | Szkoły<br>Schools | Nauczyciele<br>akademicy <sup>a</sup><br>Academic<br>teachers <sup>a</sup> | Studenci<br>Students | Absolwenci <sup>b</sup><br>Graduates <sup>b</sup> | SPECIFICATION                          |
|---|-------------------|--|----------------------|---|--|
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01               | 15                | 3799   | 92949                | 20096   | <b>TOTAL</b>                           |
| 2005/06                                       | 21                | 4046   | 87829                | 17768   |  |
| <b>2006/07</b>                                | <b>22</b>         | <b>4002</b>  | <b>84843</b>         | .   |  |
| Uniwersytety . . . . .                        | 1                 | 1178   | 34254                | 7926  | Universities                           |
| Wyższe szkoły techniczne . . . .              | 2                 | 1183   | 22122                | 4073  | Technical universities                 |
| Wyższe szkoły rolnicze . . . . .              | 1                 | 441  | 8861                 | 1839  | Agricultural academies                 |
| Wyższe szkoły ekonomiczne . . . .             | 1                 | 88   | 3506                 | 768   | Academies of economics                 |
| Wyższe szkoły pedagogiczne . . . .            | 1                 | 38   | 2452                 | 564   | Teacher education schools              |
| Akademie medyczne . . . . .                   | 1                 | 515  | 2494                 | 447   | Medical academies                      |
| Akademie morskie . . . . .                    | 1                 | 250  | 3629                 | 691   | Maritime academies                     |
| Wyższe szkoły artystyczne . . . . .           | 1                 | 20   | 193                  | 31  | Fine arts academies                    |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> . . . . . | 10                | 205  | 4058                 | 498   | Higher vocational schools <sup>c</sup> |
| Pozostałe szkoły <sup>d</sup> . . . . .       | 3                 | 84   | 3274                 | 931   | Other <sup>d</sup>                     |

<sup>a</sup> Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. <sup>b</sup> W podziale według typów szkół – z roku szkolnego 2005/06. <sup>c</sup> Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. <sup>d</sup> Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. <sup>b</sup> According to type of school – for 2005/06 school year. <sup>c</sup> Until 2004/05 school year established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. <sup>d</sup> Non-public, with a university profile.

TABL. 22 /131/. STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW  
I TYPÓW SZKÓŁ  
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS  
AND TYPE OF SCHOOLS

| TYPY SZKÓŁ                                    | Ogółem<br>Total | Systemy studiów<br>Study systems |                                  | TYPE OF SCHOOLS                        |
|---|-----------------|----------------------------------|----------------------------------|--|
|   |                 | stacjonarne<br>intramural        | niestacjonarne<br>non-intramural |  |
| <b>OGÓŁEM<br/>TOTAL</b>                       |                 |                                  |                                  |  |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01               | 92949           | 36801                            | 56148                            | <b>TOTAL</b>                           |
| 2005/06                                       | 87829           | 44558                            | 43271                            |  |
| <b>2006/07</b>                                | <b>84843</b>    | <b>43339</b>                     | <b>41504</b>                     |  |
| Uniwersytety . . . . .                        | 34254           | 15520                            | 18734                            | Universities                           |
| Wyższe szkoły techniczne . . . .              | 22122           | 15146                            | 6976                             | Technical universities                 |
| Wyższe szkoły rolnicze . . . . .              | 8861            | 5965                             | 2896                             | Agricultural academies                 |
| Wyższe szkoły ekonomiczne . . . .             | 3506            | 445                              | 3061                             | Academies of economics                 |
| Wyższe szkoły pedagogiczne . . . .            | 2452            | 234                              | 2218                             | Teacher education schools              |
| Akademie medyczne . . . . .                   | 2494            | 1970                             | 524                              | Medical academies                      |
| Akademie morskie . . . . .                    | 3629            | 2153                             | 1476                             | Maritime academies                     |
| Wyższe szkoły artystyczne . . . . .           | 193             | 193                              | –                                | Fine arts academies                    |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> . . . . . | 4058            | 1377                             | 2681                             | Higher vocational schools <sup>a</sup> |
| Pozostałe szkoły <sup>b</sup> . . . . .       | 3274            | 336                              | 2938                             | Other <sup>b</sup>                     |

<sup>a</sup> Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. <sup>b</sup> Niepubliczne o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Until 2004/05 school year established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. <sup>b</sup> Non-public with a university profile.

TABL. 22 /131/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ (dok.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS (cont.)**

| TYPY SZKÓŁ                                    | Ogółem<br><i>Total</i> | Systemy studiów<br><i>Study systems</i> |   | TYPE OF SCHOOLS                              |
|---|------------------------|---|---|--|
|   |                        | stacjonarne<br><i>intramural</i>        | niestacjonarne<br><i>non-intramural</i> |  |
| W tym KOBIETY<br><i>Of which FEMALES</i>      |                        |   |   |  |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01               | 51778                  | 18894                                   | 32884                                   | <b>TOTAL</b>                                 |
| 2005/06                                       | 48432                  | 23789                                   | 24643                                   |  |
| <b>2006/07</b>                                | <b>46286</b>           | <b>22789</b>                            | <b>23497</b>                            |  |
| Uniwersytety . . . . .                        | 21445                  | 9305                                    | 12140                                   | <i>Universities</i>                          |
| Wyższe szkoły techniczne . . . .              | 8146                   | 5866                                    | 2280                                    | <i>Technical universities</i>                |
| Wyższe szkoły rolnicze . . . . .              | 5686                   | 4012                                    | 1674                                    | <i>Agricultural academies</i>                |
| Wyższe szkoły ekonomiczne . . . .             | 1888                   | 193                                     | 1695                                    | <i>Academies of economics</i>                |
| Wyższe szkoły pedagogiczne . . . .            | 1726                   | 192                                     | 1534                                    | <i>Teacher education schools</i>             |
| Akademie medyczne . . . . .                   | 1812                   | 1365                                    | 447                                     | <i>Medical academies</i>                     |
| Akademie morskie . . . . .                    | 890                    | 639                                     | 251                                     | <i>Maritime academies</i>                    |
| Wyższe szkoły artystyczne . . . . .           | 135                    | 135                                     | –                                       | <i>Fine arts academies</i>                   |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> . . . . . | 2192                   | 849                                     | 1343                                    | <i>Higher vocational schools<sup>a</sup></i> |
| Pozostałe szkoły <sup>b</sup> . . . . .       | 2366                   | 233                                     | 2133                                    | <i>Other<sup>b</sup></i>                     |

<sup>a</sup> Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. <sup>b</sup> Niepubliczne o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Until 2004/05 school year established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. <sup>b</sup> Non-public with a university profile.

TABL. 23 /132/. **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS**

| TYPY SZKÓŁ                                    | Ogółem<br><i>Total</i> | Systemy studiów<br><i>Study systems</i> |   | TYPE OF SCHOOLS                              |
|---|------------------------|---|---|--|
|   |                        | stacjonarne<br><i>intramural</i>        | niestacjonarne<br><i>non-intramural</i> |  |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b>                 |                        |   |   |  |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01               | 20096                  | 6422                                    | 13674                                   | <b>GRAND TOTAL</b>                           |
| <b>2005/06</b>                                | <b>17768</b>           | <b>7595</b>                             | <b>10173</b>                            |  |
| Uniwersytety . . . . .                        | 7926                   | 2616                                    | 5310                                    | <i>Universities</i>                          |
| Wyższe szkoły techniczne . . . .              | 4073                   | 2813                                    | 1260                                    | <i>Technical universities</i>                |
| Wyższe szkoły rolnicze . . . . .              | 1839                   | 899                                     | 940                                     | <i>Agricultural academies</i>                |
| Wyższe szkoły ekonomiczne . . . .             | 768                    | 108                                     | 660                                     | <i>Academies of economics</i>                |
| Wyższe szkoły pedagogiczne . . . .            | 564                    | 35                                      | 529                                     | <i>Teacher education schools</i>             |
| Akademie medyczne . . . . .                   | 447                    | 340                                     | 107                                     | <i>Medical academies</i>                     |
| Akademie morskie . . . . .                    | 691                    | 449                                     | 242                                     | <i>Maritime academies</i>                    |
| Wyższe szkoły artystyczne . . . . .           | 31                     | 31                                      | –                                       | <i>Fine arts academies</i>                   |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> . . . . . | 498                    | 213                                     | 285                                     | <i>Higher vocational schools<sup>a</sup></i> |
| Pozostałe szkoły <sup>b</sup> . . . . .       | 931                    | 91                                      | 840                                     | <i>Other<sup>b</sup></i>                     |

<sup>a</sup> Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. <sup>b</sup> Niepubliczne o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Until 2004/05 school year established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. <sup>b</sup> Non-public with a university profile.

TABL. 23 /132/. **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ (dok.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS (cont.)**

| TYPY SZKÓŁ                                | Ogółem<br>Total    | Systemy studiów<br>Study systems |                                  | TYPE OF SCHOOLS     |  |
|---|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|---------------------|--|
|   |                    | stacjonarne<br>intramural        | niestacjonarne<br>non-intramural |                     |  |
| W tym KOBIETY<br>Of which FEMALES         |                    |                                  |                                  |                     |  |
| <b>RAZEM</b> .....                        | 2000/01<br>2005/06 | 12130<br><b>11258</b>            | 3438<br><b>4542</b>              | 8692<br><b>6716</b> | <b>TOTAL</b>                           |
| Uniwersytety .....                        |                    | 5741                             | 1831                             | 3910                | Universities                           |
| Wyższe szkoły techniczne ...              |                    | 1841                             | 1302                             | 539                 | Technical universities                 |
| Wyższe szkoły rolnicze .....              |                    | 1210                             | 654                              | 556                 | Agricultural academies                 |
| Wyższe szkoły ekonomiczne .....           |                    | 520                              | 59                               | 461                 | Academies of economics                 |
| Wyższe szkoły pedagogiczne .....          |                    | 411                              | 30                               | 381                 | Teacher education schools              |
| Akademie medyczne .....                   |                    | 352                              | 248                              | 104                 | Medical academies                      |
| Akademie morskie .....                    |                    | 283                              | 208                              | 75                  | Maritime academies                     |
| Wyższe szkoły artystyczne .....           |                    | 23                               | 23                               | –                   | Fine arts academies                    |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> ..... |                    | 234                              | 129                              | 105                 | Higher vocational schools <sup>a</sup> |
| Pozostałe szkoły <sup>b</sup> .....       |                    | 643                              | 58                               | 585                 | Other <sup>b</sup>                     |

<sup>a</sup> Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. <sup>b</sup> Niepubliczne o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Until 2004/05 school year established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. <sup>b</sup> Non-public with a university profile.

TABL. 24 /133/. **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> – STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**FOREIGNERS<sup>a</sup> – STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                          |                               | Studenci                 | Students                                | Absolwenci <sup>b</sup> |   | SPECIFICATION                          |
|---|-------------------------------|--------------------------|---|-------------------------|---|--|
|   |                               | ogółem<br>total          | w tym<br>kobiety<br>of which<br>females | ogółem<br>total         | w tym<br>kobiety<br>of which<br>females |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                  | 2000/01<br>2005/06<br>2006/07 | 337<br>377<br><b>431</b> | 188<br>175<br><b>196</b>                | 8<br>36<br>.            | 5<br>27<br>.                            | <b>TOTAL</b>                           |
| studia: stacjonarne .....                 |                               | 397                      | 184                                     | 31                      | 24                                      | study: intramural                      |
| niestacjonarne .....                      |                               | 34                       | 12                                      | 5                       | 3                                       | non-intramural                         |
| Uniwersytety .....                        |                               | 33                       | 19                                      | 6                       | 4                                       | Universities                           |
| Wyższe szkoły techniczne ...              |                               | 34                       | 6                                       | 2                       | 1                                       | Technical universities                 |
| Wyższe szkoły rolnicze .....              |                               | 19                       | 14                                      | 1                       | –                                       |  |
| Wyższe szkoły ekonomiczne .....           |                               | 43                       | 12                                      | 5                       | 3                                       | Academies of economics                 |
| Akademie medyczne .....                   |                               | 276                      | 135                                     | 17                      | 15                                      | Medical academies                      |
| Akademie morskie .....                    |                               | 16                       | 1                                       | 4                       | 3                                       | Maritime academies                     |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> ..... |                               | 8                        | 7                                       | 1                       | 1                                       | Higher vocational schools <sup>c</sup> |
| Pozostałe szkoły <sup>d</sup> .....       |                               | 2                        | 2                                       | –                       | –                                       | Other <sup>d</sup>                     |

<sup>a</sup> Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. <sup>b</sup> W podziale według systemów studiów i typów szkół – z roku szkolnego 2005/06. <sup>c</sup> Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. <sup>d</sup> Niepubliczne o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Also shown in the other tables regarding students and graduates. <sup>b</sup> According to study system and type of school – for 2005/06 school year. <sup>c</sup> Until 2004/05 school year established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments <sup>d</sup> Non-public with a university profile.

TABL. 25 /134/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA**  
Stan w dniu 30 XI  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS**  
As of 30 XI

| SZKOŁY                                   | 2000/01      | 2005/06      | 2006/07                                   |   |  | SCHOOLS                     |
|--|--------------|--------------|---|---|--|-----------------------------|
|  |              |              | Ogółem <sup>a</sup><br>Total <sup>a</sup> | w tym stypendia o charakterze socjalnym<br>of which social scholarships | otrzymujący stypendia w % ogółu studentów<br>scholarship recipients in % of total students |                             |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                 | <b>12539</b> | <b>25087</b> | <b>22503</b>                              | <b>13767</b>  | <b>26,5</b>  | <b>T O T A L</b>            |
| w tym studiów stacjonarnych <sup>b</sup> | 12539        | 16393        | 13742                                     | 8871  | 31,7   | of which intramural studies |
| Z liczby ogółem:                         |              |              |   |   |  | Of total number:            |
| Uniwersytety .....                       | 3843         | 10006        | 8665                                      | 5282  | 25,3   | Universities                |
| Wyższe szkoły techniczne . . . . .       | 5382         | 7574         | 6204                                      | 3747  | 28,0   | Technical universities      |
| Wyższe szkoły rolnicze . . . . .         | 2048         | 2362         | 2490                                      | 1741  | 28,1   | Agricultural academies      |
| Wyższe szkoły ekonomiczne                | 80           | 876          | 785                                       | 582   | 22,4   | Academies of economics      |
| Wyższe szkoły pedagogiczne               | 47           | 619          | 601                                       | 473   | 24,5   | Teacher education schools   |
| Akademie medyczne .....                  | 556          | 904          | 744                                       | 257   | 29,8   | Medical academies           |
| Akademie morskie .....                   | 328          | 831          | 998                                       | 614   | 27,5   | Maritime academies          |
| Wyższe szkoły artystyczne . . . . .      | -            | 85           | 107                                       | 37  | 55,4   | Fine arts academies         |

<sup>a</sup> W podziale według rodzajów stypendiów 1 osoba może być wykazana więcej niż jeden raz. <sup>b</sup> W % studentów studiów stacjonarnych ( bez cudzoziemców).

<sup>a</sup> The division by type of scholarships may include one person more than once <sup>b</sup> In % of students in the intramural study system ( excluding foreigners).

TABL. 26 /135/. **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
Stan w dniu 30 XI  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS**  
As of 30 XI

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                      | 2000/01 | 2005/06 | 2006/07 | SPECIFICATION          |
|---|---------|---------|---------|------------------------|
| <b>DOMY STUDENCKIE</b><br><b>STUDENT DORMITORIES</b>  |         |         |         |                        |
| Domy .....  | 21      | 21      | 19      | Dormitories            |
| Miejsca .....   | 8048    | 8039    | 6912    | Beds                   |
| Studenci korzystający .....                           | 8409    | 7205    | 6370    | Students               |
| w % ogółu studentów .....                             | 9,0     | 8,2     | 7,5     | in % of total students |
| <b>STOŁÓWKI STUDENCKIE</b><br><b>STUDENT CANTEENS</b> |         |         |         |                        |
| Stołówki .....  | 6       | 4       | 5       | Canteens               |
| Miejsca konsumenckie .....                            | 1370    | 1450    | 910     | Seating                |

TABL. 27 /136/. SZKOŁY DLA DOROSŁYCH  
SCHOOLS FOR ADULTS

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Szkoły<br>Schools | Oddziały<br>Sections | Uczniowie       | Students                                | Absolvenci      | Graduates                               |      |
|--|-------------------|----------------------|-----------------|---|-----------------|---|------|
|  |                   |                      | ogółem<br>total | w tym<br>kobiety<br>of which<br>females | ogółem<br>total | w tym<br>kobiety<br>of which<br>females |      |
| Szkoły podstawowe<br>Primary schools   | 2000/01           | 1                    | 2               | 29                                      | 8               | 7                                       | 1    |
|  | 2005/06           | 1                    | -               | -                                       | -               | -                                       | -    |
|  | <b>2006/07</b>    | -                    | -               | -                                       | -               | .                                       | .    |
| Gimnazja . . . . .<br>Lower secondary<br>schools   | 2000/01           | 12                   | 28              | 671                                     | 140             | x                                       | x    |
|  | 2005/06           | 15                   | 52              | 1308                                    | 298             | 333                                     | 88   |
|  | <b>2006/07</b>    | <b>14</b>            | <b>49</b>       | <b>1306</b>                             | <b>276</b>      | .                                       | .    |
| Licea ogólnokształ-<br>cące <sup>a</sup> . . . . .<br>General secondary<br>schools <sup>a</sup>    | 2000/01           | 89                   | 398             | 10836                                   | 4851            | 3146                                    | 1613 |
|  | 2005/06           | 152                  | 474             | 11226                                   | 5035            | 3228                                    | 1673 |
|  | <b>2006/07</b>    | <b>133</b>           | <b>448</b>      | <b>10262</b>                            | <b>4709</b>     | .                                       | .    |
| wieczorowe . . .<br>evening  | 2000/01           | x                    | 162             | 4312                                    | 2112            | 1270                                    | 745  |
|  | 2005/06           | x                    | 127             | 2793                                    | 1297            | 896                                     | 468  |
|  | <b>2006/07</b>    | <b>x</b>             | <b>98</b>       | <b>2007</b>                             | <b>949</b>      | .                                       | .    |
| zaoczne . . . . .<br>weekend   | 2000/01           | x                    | 236             | 6524                                    | 2739            | 1876                                    | 868  |
|  | 2005/06           | x                    | 344             | 8362                                    | 3707            | 2332                                    | 1205 |
|  | <b>2006/07</b>    | <b>x</b>             | <b>347</b>      | <b>8192</b>                             | <b>3733</b>     | .                                       | .    |
| Szkoły zasadnicze<br>(zawodowe) <sup>a</sup> . . . . .<br>Basic vocational<br>schools <sup>a</sup> | 2000/01           | 10                   | 38              | 938                                     | 216             | 123                                     | 1    |
|  | 2005/06           | 9                    | 36              | 763                                     | 177             | 214                                     | 62   |
|  | <b>2006/07</b>    | <b>9</b>             | <b>33</b>       | <b>629</b>                              | <b>141</b>      | .                                       | .    |
| Szkoły zawodowe <sup>a</sup><br>Vocational secondary<br>schools <sup>a</sup>                       | 2000/01           | 84                   | 308             | 7889                                    | 2674            | 2584                                    | 927  |
|  | 2005/06           | 71                   | 150             | 2939                                    | 1029            | 1245                                    | 426  |
|  | <b>2006/07</b>    | <b>52</b>            | <b>102</b>      | <b>1789</b>                             | <b>617</b>      | .                                       | .    |

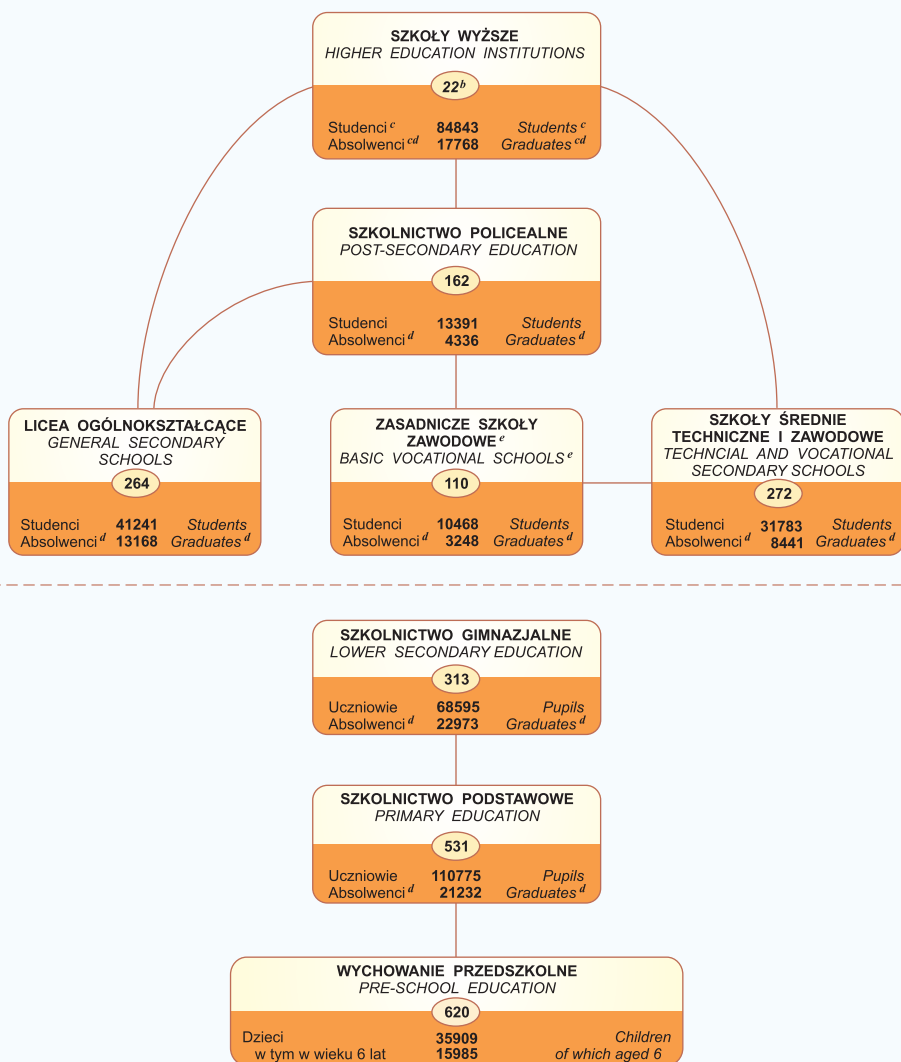
<sup>a</sup> Ponadpodstawowe oraz od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne.


<sup>a</sup> Upper secondary (post-primary) as well as since 2002/03 upper secondary schools.

TABL. 28 /137/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
**PRE-PRIMARY EDUCATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000         | 2005         | 2006         | SPECIFICATION  |
|--|--------------|--------------|--------------|--|
| <b>Placówki</b> .....  | <b>675</b>   | <b>608</b>   | <b>620</b>   | <b>Establishments</b>  |
| miasta .....   | 342          | 312          | 323          | urban areas  |
| wieś .....   | 333          | 296          | 297          | rural areas  |
| <b>Przedszkola</b> .....   | <b>289</b>   | <b>251</b>   | <b>256</b>   | <b>Nursery schools</b>   |
| w tym specjalne .....  | 2            | 2            | 2            | of which special   |
| miasta .....   | 247          | 214          | 219          | urban areas  |
| wieś .....   | 42           | 37           | 37           | rural areas  |
| <b>Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych</b> .....                | <b>386</b>   | <b>357</b>   | <b>364</b>   | <b>Pre-primary sections in primary schools</b>   |
| <br>   |              |              |              |  |
| <b>Miejsca w przedszkolach</b> .....   | <b>29382</b> | <b>27622</b> | <b>28202</b> | <b>Places in nursery schools</b>   |
| w tym specjalnych .....  | 56           | 54           | 66           | of which special   |
| <b>Miasta</b> .....  | <b>26973</b> | <b>25526</b> | <b>26047</b> | <b>Urban areas</b>   |
| <b>Wieś</b> .....  | <b>2409</b>  | <b>2096</b>  | <b>2155</b>  | <b>Rural areas</b>   |
| <br>   |              |              |              |  |
| <b>Dzieci</b> .....  | <b>39058</b> | <b>34836</b> | <b>35909</b> | <b>Children</b>  |
| miasta .....   | 31310        | 28713        | 29767        | urban areas  |
| wieś .....   | 7748         | 6123         | 6142         | rural areas  |
| w tym w wieku 6 lat .....  | 20471        | 16242        | 15985        | of which aged 6  |
| <b>Przedszkola</b> .....   | <b>29052</b> | <b>26580</b> | <b>27574</b> | <b>Nursery schools</b>   |
| w tym specjalne .....  | 49           | 55           | 60           | of which special   |
| miasta .....   | 26757        | 24730        | 25627        | urban areas  |
| wieś .....   | 2295         | 1850         | 1947         | rural areas  |
| w tym w wieku 6 lat .....  | 11177        | 8564         | 8245         | of which aged 6  |
| <b>Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych</b> .....                | <b>10006</b> | <b>8256</b>  | <b>8335</b>  | <b>Pre-primary sections in primary schools</b>   |
| w tym w wieku 6 lat .....  | 9294         | 7678         | 7740         | of which aged 6  |
| <br>   |              |              |              |  |
| <b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:</b> |              |              |              | <b>Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:</b> |
| 3 – 6 lat .....  | 487          | 521          | 548          | 3 – 6  |
| 3 – 5 .....  | 314          | 364          | 400          | 3 – 5  |
| 6 lat .....  | 940          | 975          | 969          | 6  |
| <br>   |              |              |              |  |
| <b>Dzieci w przedszkolach na:</b>  |              |              |              | <b>Children attending nursery schools per:</b>   |
| 1000 dzieci w wieku:   |              |              |              | 1000 children aged:  |
| 3 – 6 lat .....  | 362          | 397          | 420          | 3 – 6  |
| 6 lat .....  | 513          | 514          | 500          | 6  |
| 1 przedszkole .....  | 101          | 106          | 108          | Nursery school   |
| 100 miejsc .....   | 99           | 96           | 98           | 100 places   |

**EDUKACJA<sup>a</sup> W ROKU SZKOLNYM 2006/2007**  
**EDUCATION<sup>a</sup> IN THE 2006/2007 SCHOOL YEAR**



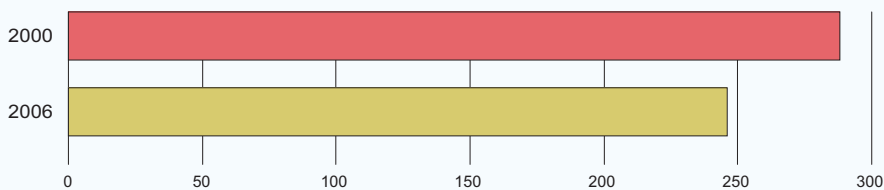
 Liczba placówek danego szczebla  
 Number of units on given level

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. <sup>b</sup> Łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.  
<sup>c</sup> Z cudzoziemcami. <sup>d</sup> Z poprzedniego roku szkolnego. <sup>e</sup> Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy.

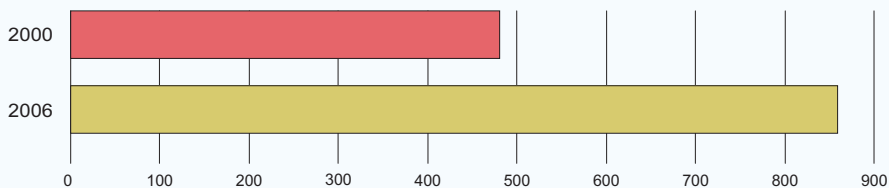
<sup>a</sup> Including special and adult education. <sup>b</sup> Including sections as well as branch departments and institutes <sup>c</sup> Including foreigners.  
<sup>d</sup> From the previous school year. <sup>e</sup> Including special job-training schools.

**WIDZOWIE NA 1000 LUDNOŚCI**  
*AUDIENCE PER 1000 POPULATION*

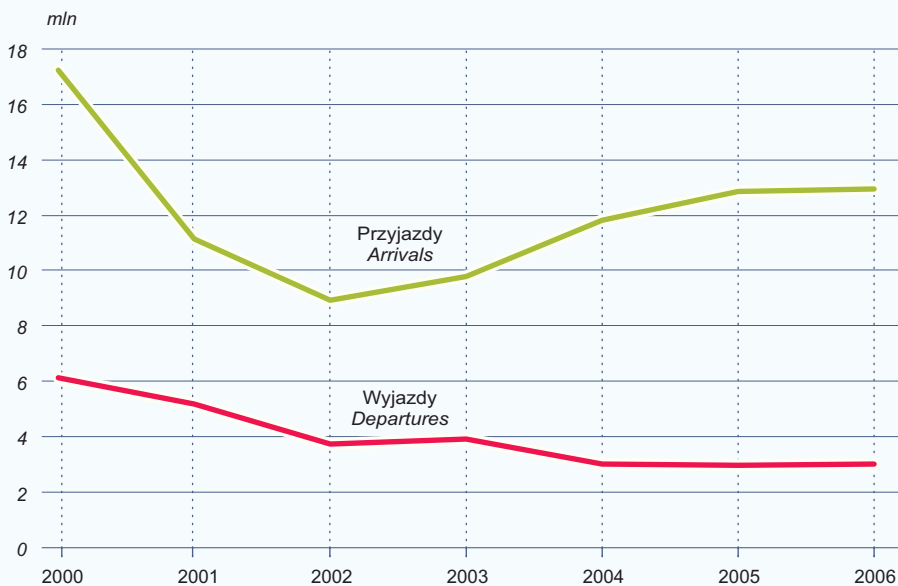
**W TEATRACH**  
*IN THEATRES*



**W KINACH**  
*IN CINEMAS*



**PRZYJAZDY CUDZOZIEMCÓW DO POLSKI ORAZ WYJAZDY OBYWATELI POLSKICH ZA GRANICĘ**  
*ARRIVALS OF FOREIGNERS TO POLAND AND FOREIGN DEPARTURES OF POLES*





## DZIAŁ XI

# OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego – do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa).

2. Zgodnie z ustawą z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz.408) z późniejszymi zmianami, działają publiczne i niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej.

**Publicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez: ministra lub centralny organ administracji rządowej, wojewodę lub jednostkę samorządu terytorialnego oraz państwową uczelnię medyczną lub państwową uczelnię prowadzącą działalność dydaktyczną i badawczą w dziedzinie nauk medycznych.

**Niepublicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez kościół lub związek wyznaniowy, pracodawcę, fundację, związek zawodowy, samorząd zawodowy, stowarzyszenie, inną krajową albo zagraniczną osobę prawną lub osobę fizyczną, a także spółkę niemającą osobowości prawnej.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**.

Dane o praktykach lekarskich wykazywane są łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy.

3. Dane o **pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Dane o lekarzach, lekarzach dentytach, pielęgniarkach, położnych oraz farmaceutach wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

## CHAPTER XI

# HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

### General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care concern the **care health service** (excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency – until 28 VI 2002 the Office of State Protection).

2. Public and non-public health care institutions are established on the basis of the Law on Health Care Institutions, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments.

**A public health care institution** is a facility established by a minister or a central body of the government administration, a voivod or local self-government entity as well as state medical university or state university conducting teaching and research activity in the field of medical sciences.

**A non-public health care institution** is a facility established by a church or religious association, employer, foundation, trade union, professional self-government, association or other domestic or foreign legal or natural person or by a company without legal personality.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

Presented data concerning medical practices include medical practices conducted within the framework of workplace medical service.

3. Data regarding **medical personnel** of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Doctors, dentists, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.

**4. Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wykazano łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzącymi praktykę lekarską.

Do porad udzielonych w podstawowej i specjalistycznej opiece zdrowotnej, oprócz porad udzielonych dla ogółu ludności, włączono również porady udzielone w przychodniach medycyny pracy.

**5. Informacje o szpitalach** podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala

**6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego – do 2002 r., natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

**7. Dane o łóżkach na oddziałach :**

- wewnętrznych wykazano łącznie z łóżkami na oddziałach kardiologicznych,
- zakaźnych wykazano łącznie z łóżkami na oddziałach obserwacyjno-zakaźnych,
- psychiatrycznych wykazano łącznie z łóżkami na oddziałach leczenia uzależnień.

**8. W szpitalach ogólnych** (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękowo-twarzową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** – oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** – oddziały pulmonologiczne.

**9. Pomoc doraźną i ratownictwo medyczne** zapewniają wyodrębnione jednostki, posiadające odpowiednie wyposażenie i kadrę medyczną, pracujące całą dobę i realizujące zadania pierwszej pomocy medycznej w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia w miejscu zdarzenia.

**4. Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

Consultations granted for the general population as well as consultations granted in the workplace medical service departments are included in basic and specialized health care departments.

**5. Information regarding hospitals** is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

**6. Data regarding beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding **beds in general hospitals** also include beds in hospital wards located in emergency stations – until 2002, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.

**7. Data regarding beds in:**

- internal wards is given together with beds in cardiology wards,
- infectious disease wards is given together with beds in communicable disease wards,
- psychiatric wards is given together with beds in addiction recovery wards.

**8. In general hospitals** (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238, item 2402) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardio-surgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** – communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** – pulmonology wards.

**9. First aid and emergency medical services** are provided by separate entities possessing the appropriate facilities and medical staff, operating 24 hours and providing first aid in life or health emergency situations with risk to life or health in the place of occurrence.

**Zespół Lotniczego Pogotowia Ratunkowego** jest zespołem ratownictwa medycznego, utworzonym w celu podejmowania medycznych działań ratowniczych, w skład którego wchodzi osoby posiadające kwalifikacje do podejmowania takich działań, w tym co najmniej jedna osoba uprawniona do prowadzenia środka transportu.

**10. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

**11. Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

**12. Działalność aptek i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. Nr 53, poz.533) z późniejszymi zmianami. Punkty apteczne tworzone po dniu wejścia w życie ustawy mogą być usytuowane jedynie na terenach wiejskich.

Dane o **aptekach ogólnodostępnych** nie obejmują aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

**Punkty apteczne** są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Za prowadzenie punktu aptecznego jest odpowiedzialny kierownik, którym może być farmaceuta z rocznym stażem lub technik farmaceutyczny, posiadający trzyletni staż pracy w aptekach ogólnodostępnych.

**13. Dane o zachorowaniach na choroby zakaźne** podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

**14. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz.U. Nr 64, poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących

**Medical air rescue** is an emergency rescue team established in order to initiate medical rescue activities, which comprises rescue team members qualified to initiate such activities, at least one of whom is a pilot.

**10. Chronic medical care home and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

**11. Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

**12. The activity of pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by pharmaceutical Law (uniform text Journal of Laws 2004 No. 53 item 553) with later amendments. Pharmaceutical outlets established after the pharmaceutical Law came into force, may be located only on rural areas.

The data concerning **public pharmacies** do not include pharmacies in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these institutions.

**Pharmaceutical outlets** are public sales outlets for selling prepared medicines. The assortment of medicines available in pharmaceutical outlets is precisely defined. The manager of pharmaceutical outlet is responsible for running the outlet. The manager may be a pharmacist with a 1-year service or pharmaceutical technician with a 3-year service in public pharmacies.

**13. Data regarding incidence of illnesses** is given in accordance with the “International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems” valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

**14. Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental including emotional, social and religious needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis

na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia. Wyróżnia się m. in. placówki:

- **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
- **socjalizacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne.
- **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka.

**15. Rodziny zastępcze** to rodziny zapewniające opiekę i wychowanie dzieciom pozbawionym całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

Rodziny zastępcze dzielą się na: spokrewnione i niespokrewnione z dzieckiem, zawodowe niespokrewnione z dzieckiem: wielodzietne, specjalistyczne, o charakterze pogotowia rodzinnego.

**16. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy. Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz.U. Nr 64, poz.593 z późn.zm.).

**17. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się do 30 IV 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64 poz. 414,

*of separate regulations on health care services and education. There are following types of such centres:*

- **intervention centres** – providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;
- **family centres** – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school;
- **socialization centres** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities;
- **multi-functional centres** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family;

**15. Foster families** provide care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.

*Foster families are divided into related and not related to the child, professional families not related to the child: families with many children, specialized families, emergency foster families.*

**16. Data concerning social welfare homes and facilities** are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers. Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64 item 593).

**17. Data on social benefits for 2004** are presented until 30 IV 2004 in accordance with the Law on Social Welfare dated 29 XI 1990 (uniform text Journal of Laws 1998, No. 64 item 414, with

z późn. zm.), od 1 V 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593, z późn. zm.), według której dokonano podziału na **świadczenia pieniężne i niepieniężne**.

Dane o **zasiłkach pieniężnych i pomocy niepieniężnej** dotyczą zadań zleconych gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej. Nie obejmują zasiłków wypłacanych przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych oraz zapomóg wypłacanych przez zakłady pracy, związki zawodowe itp.

**Pomoc pieniężna** obejmuje m.in. zasiłki pieniężne: stałe, okresowe, celowe, pomoc dla rodzin zastępczych, pomoc pieniężną na usamodzielnienie i kontynuowanie nauki dla osób opuszczających: rodziny zastępcze, placówki opiekuńczo-wychowawcze, specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze oraz zakłady poprawcze.

**Zasiłek stały** wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

**Zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasiłek celowy** przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

**Pomoc niepieniężna** dotyczy m.in. usług opiekuńczych, specjalistycznych opiekuńczych oraz sprawienia pogrzebu.

*later amendments), since 1 V 2004 in accordance with the Law on Social Welfare dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), according to which a division on **monetary and non-monetary benefits** has been made.*

*Data regarding **monetary benefits and assistance in kind** concern tasks commissioned to gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres with central administration tasks. Data do not include benefits paid by the Social Insurance Office as well as financial aid paid by workplaces, trade unions, etc.*

**Monetary assistance** includes, i.a. permanent, temporary and appropriated benefits, assistance for foster families, monetary assistance for independency and continuation of education for persons leaving foster families, care and education centres, special educational centres, youth educational centres and correctional facilities.

**Permanent benefit** paid in respect of complete inability to work because of age or disability.

*A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.*

**Appropriated benefit** is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, liquid and solid fuels, clothes, goods necessary for routine household maintenance, making small repairs in the dwelling, covering burial costs. May be given to a person or a family that incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

**Non-monetary assistance** involves care and specialized care as well as arranging funerals.

TABL. 1 /138/. **PRACOWNICY MEDYCZNI**

Stan w dniu 31 XII  
**MEDICAL PERSONNEL**  
*As of 31 XII*

| WYSZCZEGÓLNIENIE              | 2000 | 2005 <sup>a</sup> | 2006 <sup>a,b</sup> | SPECIFICATION              |
|-------------------------------|------|-------------------|---------------------|----------------------------|
| Lekarze .....                 | 3551 | 3306              | 3340                | Doctors                    |
| w tym kobiety .....           | 1909 | 1670              | 1799                | of which women             |
| Lekarze dentyści .....        | 629  | 677               | 749                 | Dentists                   |
| w tym kobiety .....           | 464  | 519               | 581                 | of which women             |
| Farmaceuci .....              | 727  | 734               | 712                 | Pharmacists                |
| w tym kobiety .....           | 631  | 582               | 584                 | of which women             |
| Pielęgniarki .....            | 7591 | 7056              | 7036                | Nurses                     |
| w tym magister pielęgniarstwa | 130  | 164               | 190                 | of which master of nursery |
| Położne .....                 | 958  | 881               | 890                 | Midwives                   |

<sup>a</sup> Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, pielęgniarskich. <sup>b</sup> pracujący bezpośrednio z pacjentem tj. bez osób dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

<sup>a</sup> Including individual medical and nurses practises registered at Chamber of Physicians. <sup>b</sup> Working directly with patients, i.e. without persons whose main workplace is academy, social welfare facility, state or local self-government administration and National Health Fund (NFZ).

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 /139/. **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000    | 2005    | 2006    | SPECIFICATION                                 |
|---|---------|---------|---------|---|
| Zakłady opieki zdrowotnej<br>(stan w dniu 31 XII) .....       | 313     | 535     | 578     | Health care institutions (as of 31 XII)       |
| miasta .....  | 255     | 465     | 499     | urban areas                                   |
| wieś .....  | 58      | 70      | 79      | rural areas                                   |
| Praktyki lekarskie <sup>a</sup><br>(stan w dniu 31 XII) ..... | 647     | 782     | 712     | Medical practices <sup>a</sup> (as of 31 XII) |
| miasta .....  | 583     | 708     | 648     | urban areas                                   |
| wieś .....  | 64      | 74      | 64      | rural areas                                   |
| Porady udzielone <sup>b</sup> w tys. ....                     | 10721,7 | 10828,1 | 11252,4 | Consultations provided <sup>b</sup> in thous. |
| lekarskie .....   | 9275,1  | 9587,9  | 9916,3  | doctors                                       |
| w tym specjalistyczne .....                                   | 2841,5  | 3230,2  | 3628,7  | of which specialized                          |
| stomatologiczne .....   | 1446,6  | 1240,2  | 1336,1  | dental  |

<sup>a</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska – Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska - zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2) na str. 209; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. – tylko w miastach); <sup>b</sup> W 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 1 IV 2003 r. – przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

<sup>a</sup> Data concern entities that have signed a „medical practice – National Health Fund” contract or a „medical practice-health care facility” contract (see general notes, item 2) on page 209; including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 – only in urban areas) <sup>b</sup> In 2000 concern consultations refunded by health funds, since 1 IV 2003 – National Health Fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 /140/. **SŁUŻBA MEDYCZYNY PRACY**  
**OCCUPATIONAL MEDICINE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2005  | 2006             | SPECIFICATION   |
|--|-------|-------|------------------|---|
| Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) . . . . .       |       |       |                  | <i>Health Care Institutions (as of 31 XII)</i>                                      |
| Praktyki lekarskie <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII)           | 59    | 57    | 47               | <i>Medical practices<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>                                 |
| Porady udzielone w tys. . . . .                                | 618,1 | 297,9 | 304,0            | <i>Consultations provided in thous.</i>   |
| przez: lekarzy . . . . .                                       | 574,6 | 291,1 | 300,7            | <i>by: doctors</i>  |
| lekarzy stomatologów . . . . .                                 | 43,5  | 6,8   | 3,3              | <i>dentists</i>   |
| w tym w ramach badań profilaktycznych                          | 279,6 | 224,5 | x                | <i>of which within the framework of preventive examinations</i>                     |
| Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez: |       |       |                  | <i>Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:</i> |
| lekarzy . . . . .  | 271   | 139   | 154 <sup>b</sup> | <i>doctors</i>  |
| lekarzy stomatologów . . . . .                                 | 21    | 3     | 2 <sup>b</sup>   | <i>dentists</i>   |

<sup>a</sup> Patrz notka „a” do tablicy 2 na str. 214. <sup>b</sup> W przeliczeniu na liczbę osób które miały przeprowadzone badania profilaktyczne.

<sup>a b</sup> See footnote „a” to table 2 on page 214. <sup>b</sup> In terms of the number of persons who had preventive examinations.

TABL. 4 /141/. **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA <sup>a</sup> (bez zakładów psychiatrycznych)**  
**IN-PATIENT HEALTH CARE <sup>a</sup> (without psychiatric facilities)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000   | 2005   | 2006   | SPECIFICATION                           |
|---|--------|--------|--------|---|
| <b>ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII</b><br><b>FACILITIES — as of 31 XII</b>                   |        |        |        |   |
| Szpitala ogólne . . . . .   | 33     | 33     | 34     | <i>General hospitals</i>                |
| Zakłady opiekuńczo-lecznicze . . . . .  | —      | 7      | 8      | <i>Chronic medical care homes</i>       |
| Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze . . . . .  | 1      | 5      | 5      | <i>Nursing homes</i>                    |
| Hospicja . . . . .  | 3      | 2      | 2      | <i>Hospice</i>                          |
| Lecznictwo uzdrowiskowe:  |        |        |        | <i>Health resort treatment:</i>         |
| sanatoria . . . . .   | 31     | 32     | 29     | <i>sanatoria</i>                        |
| szpitale . . . . .  | 11     | 9      | 9      | <i>hospitals</i>                        |
| <b>ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII</b><br><b>BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII</b> |        |        |        |   |
| Szpitala ogólne . . . . .   | 8140   | 7832   | 7840   | <i>General hospitals</i>                |
| Zakłady opiekuńczo-lecznicze . . . . .  | 106    | 266    | 304    | <i>Chronic medical care homes</i>       |
| Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze . . . . .  | 250    | 186    | 172    | <i>Nursing homes</i>                    |
| Hospicja . . . . .  | 27     | 30     | 32     | <i>Hospice</i>                          |
| Lecznictwo uzdrowiskowe:  |        |        |        | <i>Health resort treatment:</i>         |
| sanatoria . . . . .   | 5664   | 5969   | 5849   | <i>sanatoria</i>                        |
| szpitale . . . . .  | 2061   | 1783   | 1869   | <i>hospitals</i>                        |
| <b>LECZENI</b><br><b>IN-PATIENTS</b>  |        |        |        |   |
| Szpitala ogólne . . . . .   | 281122 | 312495 | 302973 | <i>General hospitals</i>                |
| Zakłady opiekuńczo-lecznicze . . . . .  | —      | 1459   | 1227   | <i>Chronic medical care homes</i>       |
| Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze . . . . .  | 147    | 679    | 809    | <i>Nursing homes</i>                    |
| Hospicja . . . . .  | 389    | 402    | 514    | <i>Hospice</i>                          |
| Lecznictwo uzdrowiskowe — kuracjusze:   |        |        |        | <i>Health resort treatment patients</i> |
| w sanatoriach . . . . .   | 61552  | 97297  | 97197  | <i>in sanatoria</i>                     |
| w szpitalach . . . . .  | 25438  | 25082  | 30659  | <i>in hospitals</i>                     |

<sup>a</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Excluding inter-ward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 5 /142/. **SZPITALA OGÓLNE<sup>a</sup>**  
**GENERAL HOSPITALS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                  | 2000        | 2005 <sup>a</sup> | 2006 <sup>a</sup> | SPECIFICATION                              |
|---|-------------|-------------------|-------------------|--|
| <b>Szpitala (stan w dniu 31 XII) . . . . .</b>    | <b>33</b>   | <b>33</b>         | <b>34</b>         | <b>Hospitals (as of 31 XII)</b>            |
| Publiczne . . . . .                               | 33          | 29                | 29                | Public                                     |
| Niepubliczne . . . . .                            | –           | 4                 | 5                 | Non-public                                 |
| <b>Łóżka (stan w dniu 31 XII) . . . . .</b>       | <b>8670</b> | <b>7832</b>       | <b>7840</b>       | <b>Beds (as of 31 XII)</b>                 |
| w szpitalach: publicznych . . . . .               | 8629        | 7687              | 7688              | in: public hospitals                       |
| niepublicznych . . . . .                          | 41          | 145               | 152               | non-public hospitals                       |
| na 10 tys. ludności . . . . .                     | 51,1        | 46,2              | 46,3              | per 10 thous. population                   |
| w tym na oddziałach:                              |             |                   |                   | of which in specified wards:               |
| Chorób wewnętrznych . . . . .                     | 1558        | 1440              | 1404              | Internal diseases                          |
| w tym kardiologicznych . . . . .                  | 256         | 264               | 269               | of which cardiological                     |
| Chirurgicznych . . . . .                          | 1932        | 1791              | 1776              | Surgical                                   |
| Pediatrycznych . . . . .                          | 641         | 652               | 636               | Paediatric                                 |
| Ginekologiczno-położniczych . . . . .             | 1069        | 940               | 927               | Gynaecological-obstetric                   |
| Onkologicznych . . . . .                          | 160         | 196               | 196               | Oncological                                |
| Intensywnej terapii . . . . .                     | 107         | 106               | 132               | Intensive therapy                          |
| Intensywnego nadzoru kardiologicznego             | 5           | –                 | –                 | Intensive cardiological care               |
| Zakaźnych . . . . .                               | 222         | 160               | 160               | Communicable                               |
| Gruźlicy i chorób płuc . . . . .                  | 453         | 327               | 327               | Tubercular and pulmonary                   |
| Dermatologicznych . . . . .                       | –           | 87                | 87                | Dermatology                                |
| Neurologicznych . . . . .                         | 198         | 170               | 170               | Neurological                               |
| Psychiatrycznych . . . . .                        | 595         | 551               | 573               | Psychiatric                                |
| <b>Ruch chorych</b>                               |             |                   |                   | <b>Patients</b>                            |
| Leczeni <sup>a</sup> w tys. . . . .               | 281,1       | 312,5             | 303,0             | In-patients <sup>a</sup> in thous.         |
| w szpitalach: publicznych . . . . .               | 280,5       | 307,5             | 292,9             | in: public hospitals                       |
| niepublicznych . . . . .                          | 0,6         | 5,0               | 10,1              | non-public hospitals                       |
| w tym na oddziałach <sup>b</sup> :                |             |                   |                   | of which in specified wards <sup>b</sup> : |
| chorób wewnętrznych . . . . .                     | 62,3        | 62,3              | 62,5              | internal diseases                          |
| w tym kardiologicznych . . . . .                  | 11,1        | 12,1              | 13,0              | of which cardiological                     |
| chirurgicznych . . . . .                          | 76,0        | 89,5              | 86,3              | surgical                                   |
| pediatrycznych . . . . .                          | 24,6        | 25,3              | 25,8              | paediatric                                 |
| ginekologiczno-położniczych . . . . .             | 44,4        | 47,3              | 48,4              | gynaecological-obstetric                   |
| onkologicznych . . . . .                          | 6,6         | 8,5               | 8,8               | oncological                                |
| intensywnej terapii . . . . .                     | 3,5         | 3,4               | 3,6               | intensive therapy                          |
| intensywnego nadzoru kardiologicznego             | 0,6         | –                 | –                 | intensive cardiological care               |
| zakaźnych . . . . .                               | 5,7         | 4,4               | 4,4               | communicable                               |
| gruźlicy i chorób płuc . . . . .                  | 8,9         | 8,0               | 8,1               | tubercular and pulmonary                   |
| dermatologicznych . . . . .                       | –           | 2,2               | 2,3               | dermatology                                |
| neurologicznych . . . . .                         | 5,6         | 4,8               | 5,0               | neurological                               |
| psychiatrycznych . . . . .                        | 7,8         | 7,1               | 8,3               | psychiatric                                |
| Wypisani w tys. . . . .                           | 268,8       | 300,2             | 320,3             | Discharges in thous.                       |
| Zmarli w tys. . . . .                             | 7,1         | 6,6               | 6,4               | Deaths in thous.                           |
| Leczeni na: 10 tys. ludności . . . . .            | 1656        | 1801              | 1789              | In-patients per: 10 thous. population      |
| 1 łóżko . . . . .                                 | 32,4        | 38,9              | 38,6              | bed  |
| Przeciętny pobyt chorego w dniach . . . . .       | 8,9         | 6,1               | 6,2               | Average patient stay in days               |
| Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach . . . . . | 287,9       | 244,2             | 240,2             | Average bed use in days                    |

<sup>a</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. <sup>b</sup> Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: od 2004 r. – dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Excluding inter-ward patient transfers. <sup>b</sup> Including inter-ward patient transfers.

Source: since 2004 – data of the Ministry of Health.



TABL. 6 /143/. **APTEKI I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005 <sup>b</sup> | 2006 <sup>b</sup> | SPECIFICATION   |
|---|-------|-------------------|-------------------|---|
| Apteki . . . . .  | 321   | 425               | 421               | Pharmacies  |
| w tym prywatne . . . . .  | 273   | 420               | 411               | of which private  |
| w tym na wsi . . . . .  | 27    | 34                | 33                | of which in rural areas                                       |
| Punkty apteczne . . . . .   | 18    | 32                | 35                | Pharmaceutical outlets  |
| w tym na wsi . . . . .  | 8     | 26                | 30                | of which in rural areas                                       |
| Liczba ludności na:   |       |                   |                   | Population per:   |
| 1 aptekę i punkt apteczny . . . . .                               | 5009  | 3707              | 3712              | pharmacy and pharmaceutical outlet                            |
| 1 aptekę . . . . .  | 5290  | 3986              | 4021              | pharmacy  |
| w tym na wsi . . . . .  | 19072 | 15361             | 15896             | of which in rural areas                                       |
| Farmaceuci pracujący w aptekach i w punktach aptecznych . . . . . | 613   | 692               | 670               | Pharmacists employed in pharmacies and pharmaceutical outlets |

<sup>a</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. <sup>b</sup> Łącznie z aptekami podległymi MON i MS.

<sup>a</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria.

<sup>b</sup> Including pharmacies supervised by the Ministry of National Defence and the Ministry of Justice.

TABL. 7 /144/. **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION   |
|---|-------|-------|-------|---|
| Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)  | 1     | 1     | 1     | Regional centres (as of 31 XII)                                   |
| Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)  | 16    | 12    | 12    | Local branches (as of 31 XII)                                     |
| Krwiodawcy . . . . .  | 20505 | 22522 | 22849 | Blood donors  |
| w tym honorowi . . . . .  | 20486 | 22505 | 22832 | of which honorary blood donors                                    |
| Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup>                               | 43025 | 45456 | 43747 | Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>                  |
| Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> . . . . . | 78538 | 60076 | 48176 | Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup> |

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki.

<sup>b</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji (od 2004 r. Ministerstwa Sprawiedliwości).

Ź r ó d ł o: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Szczecinie.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. <sup>b</sup> One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs (since 2004 the Ministry of Justice).

S o u r c e: data of the Regional Blood Donation and Haemotherapy Center in Szczecin.

TABL. 8 /145/. ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA  
 INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

| CHOROBY                                      | 2000   | 2005             | 2006             | 2000   | 2005             | 2006             | DISEASES  |
|--|--|------------------|------------------|--|------------------|------------------|---|
|  | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> |                  |                  | na 100 tys. ludności<br><i>per 100 thous. population</i> |                  |                  |   |
| Tęžec . . . . .                              | –  | –                | –                | x  | x                | x                | <i>Tetanus</i>  |
| Krztusiec . . . . .                          | 1  | 2                | 3                | 0,1  | 0,1              | 0,2              | <i>Whooping cough</i>   |
| Odra . . . . .                               | –  | –                | 3                | x  | x                | 0,18             | <i>Measles</i>  |
| Wirusowe zapalenie wątroby:                  |  |                  |                  |  |                  |                  | <i>Viral hepatitis:</i>   |
| typu A                                       | 13   | 5                | 3                | 0,8  | 0,3              | 0,18             | <i>type A</i>   |
| typu B . . . . .                             | 106  | 42               | 31               | 6,2  | 2,5              | 1,8              | <i>type B</i>   |
| typu C                                       | 84   | 85               | 101              | 4,9  | 5,0              | 6,0              | <i>type C</i>   |
| Różyczka . . . . .                           | 719  | 255              | 1560             | 42,4   | 15,1             | 92,1             | <i>Rubella</i>  |
| AIDS <sup>a</sup> . . . . .                  | 19   | 1                | 8                | 1,1  | 0,1              | 0,47             | <i>AIDS<sup>a</sup></i>   |
| Salmonellozy . . . . .                       | 727  | 817              | 421              | 42,8   | 48,2             | 24,9             | <i>Salmonella infections</i>  |
| Czerwonka bakteryjna . . . . .               | 6  | 11               | –                | 0,4  | 0,6              | x                | <i>Shigellosis</i>  |
| Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe . . . . . | 633  | 452              | 454              | 37,3   | 26,7             | 26,8             | <i>Other bacterial food borne intoxications</i>   |
| Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>b</sup>      | 535  | 279              | 730              | 157,3  | 88,1             | 227,7            | <i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)<sup>b</sup></i> |
| Szkarlatyna (płonica) . . . . .              | 355  | 285              | 294              | 20,9   | 16,8             | 17,4             | <i>Scarlet fever</i>  |
| Zapalenie mózgu i opon mózgowo-rdzeniowych   | 135  | 136 <sup>c</sup> | 146 <sup>c</sup> | 8,0  | 8,0 <sup>c</sup> | 8,6 <sup>c</sup> | <i>Encephalitis and meningitis</i>  |
| Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne)      | 295  | 2155             | 192              | 17,4   | 127,2            | 11,3             | <i>Mumps</i>  |
| Toksoplazmoza . . . . .                      | 15   | 12               | 42               | 0,9  | 0,7              | 2,48             | <i>Toxoplasmosis</i>  |
| Tasiemczyce . . . . .                        | 18   | 3                | 14               | 1,1  | 0,2              | 0,83             | <i>Cestode infestations</i>   |
| Włośnica . . . . .                           | 2  | 1                | 4                | 0,1  | 0,1              | 0,24             | <i>Trichinellosis</i>   |
| Świerzb . . . . .                            | 764  | 313              | 268              | 45,0   | 18,5             | 15,8             | <i>Scabies</i>  |
| Grypa . . . . .                              | 42035  | 18441            | 5611             | 2476,2   | 1088,4           | 331,3            | <i>Influenza</i>  |
| Szczepieni przeciw wścieklicznie . . . . .   | 417  | 426              | 362              | 24,6   | 25,1             | 21,4             | <i>Rabies vaccinations</i>  |

<sup>a</sup> Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. <sup>b</sup> Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. <sup>c</sup> Ze względu na zmianę formularza MZ-56 zgodnie z wymogami UE brak danych odnośnie zachorowań na zapalenie mózgu wywołane przez wirusa cytomegalii.

Źródło: dane Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Szczecinie.

<sup>a</sup> Preliminary data because of specific features of the disease. <sup>b</sup> Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. <sup>c</sup> On account of modification MZ-56 form, according to EU requirements lack data concerning encephalitis induced by cytomegalovirus (CMV).

Source: data of the Voivodship Sanitary-Epidemiological Station in Szczecin.

TABL. 9 /146/. **ŻŁOBKI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION   |
|--|------|------|------|---|
| Żłobki . . . . .   | 19   | 16   | 17   | Nurseries   |
| Oddziały żłobkowe . . . . .  | 16   | 10   | 9    | Nursery wards   |
| Miejsca w żłobkach <sup>a</sup> . . . . .  | 1813 | 1459 | 1476 | Places in nurseries <sup>a</sup>  |
| Dzieci przebywające w żłobkach <sup>a</sup><br>(w ciągu roku) . . . . .                  | 3668 | 2966 | 3122 | Children staying in nurseries <sup>a</sup> (during the year)                  |
| Miejsca w żłobkach <sup>a</sup> na 1000 dzieci<br>w wieku do lat 3 w miastach . . . . .  | 57,5 | 48,3 | 48,1 | Places in nurseries <sup>a</sup> per 1000 children up to age 3 in urban areas |
| Dzieci przebywające w żłobkach <sup>a</sup><br>na 1000 dzieci w wieku do lat 3 . . . . . | 33   | 30   | 31   | Children staying in nurseries <sup>a</sup> per 1000 children up to age 3      |

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> Including nursery wards.

TABL. 10 /147/. **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE         | 2005                | 2006      | 2005                       | 2006        | 2005                        | 2006      | SPECIFICATION |
|--------------------------|---------------------|-----------|----------------------------|-------------|-----------------------------|-----------|---------------|
|                          | placówki<br>centres |           | wychowankowie<br>residents |             | wolontariusze<br>volunteers |           |               |
| <b>OGÓŁEM . . . . .</b>  | <b>34</b>           | <b>36</b> | <b>1279</b>                | <b>1266</b> | <b>103</b>                  | <b>84</b> | <b>TOTAL</b>  |
| placówki:                |                     |           |                            |             |                             |           | centres:      |
| Interwencyjne . . . . .  | 2                   | 2         | 161                        | 186         | –                           | 8         | Intervention  |
| Rodzinne . . . . .       | 11                  | 13        | 112                        | 146         | 7                           | 10        | Family        |
| Socjalizacyjne . . . . . | 16                  | 16        | 763                        | 721         | 68                          | 43        | Socialization |
| Wielofunkcyjne . . . . . | 5                   | 5         | 243                        | 213         | 28                          | 23        | Multipurpose  |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 211.

<sup>a</sup> See general notes, item 14 on page 211.

TABL. 11 /148/. **RODZINY ZASTĘPCZE**  
 Stan w dniu 31 XII  
**FOSTER FAMILIES**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION                                    |
|--|------|------|------|--|
| Rodziny zastępcze . . . . .                                    | 2333 | 2317 | 2376 | Foster families                                  |
| Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>a</sup> . . . . .          | 2884 | 3291 | 3549 | Children in foster families <sup>a</sup>         |
| w tym posiadające orzeczenie<br>o niepełnosprawności . . . . . | 198  | 233  | 282  | of which issued disability confirmation          |
| Dzieci usamodzielnione w ciągu roku                            | 171  | 51   | 48   | Children who gained independence during the year |

<sup>a</sup> Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.

<sup>a</sup> Including children not under court supervision.

TABL. 12 /149/. **POMOC SPOŁECZNA**

Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000        | 2005        | 2006        | SPECIFICATION  |
|--|-------------|-------------|-------------|--|
| <b>Domy i zakłady (bez filii) . . . . .</b>                                | <b>49</b>   | <b>60</b>   | <b>63</b>   | <b>Homes and facilities (excluding sub-branches)</b> |
| dla:   |             |             |             | for:   |
| Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> . . . . .                              | 9           | 8           | 8           | Elderly <sup>a</sup>                                 |
| Przewlekłe somatycznie chorych . . . . .                                   | 12          | 13          | 15          | Chronically ill with somatic disorders               |
| Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .          | 11          | 6           | 6           | Adults mentally retarded <sup>b</sup>                |
| Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . . |             | 4           | 4           | Children and young mentally retarded <sup>b</sup>    |
| Przewlekłe psychicznie chorych . . . . .                                   | 2           | 4           | 4           | Chronically mentally ill                             |
| Niepełnosprawnych fizycznie . . . . .                                      | –           | –           | –           | Physically handicapped                               |
| Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży . . . . .                     | 5           | 6           | 6           | Mothers with dependent children and pregnant women   |
| Bezdomnych . . . . .   | 9           | 19          | 20          | Homeless   |
| Innych osób . . . . .  | 1           | –           | –           | Other persons  |
| <b>Miejsca <sup>c</sup> ogółem . . . . .</b>                               | <b>4245</b> | <b>4871</b> | <b>5058</b> | <b>Total places <sup>c</sup></b>                     |
| w domach i zakładach dla:  |             |             |             | in homes and facilities for:                         |
| Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> . . . . .                              | 946         | 610         | 424         | Elderly <sup>a</sup>                                 |
| Przewlekłe somatycznie chorych . . . . .                                   | 1161        | 1545        | 1659        | Chronically ill with somatic disorders               |
| Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .          |             | 635         | 624         | Adults mentally retarded <sup>b</sup>                |
| Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . . | <b>1360</b> | 392         | 388         | Children and young mentally retarded <sup>b</sup>    |
| Przewlekłe psychicznie chorych . . . . .                                   | 307         | 723         | 705         | Chronically mentally ill                             |
| Niepełnosprawnych fizycznie . . . . .                                      | –           | –           | –           | Physically handicapped                               |
| Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży . . . . .                     | 122         | 128         | 162         | Mothers with dependent children and pregnant women   |
| Bezdomnych . . . . .   | 324         | 838         | 1096        | Homeless   |
| Innych osób . . . . .  | 25          | –           | –           | Other persons  |
| <b>Miejsca <sup>c</sup> na 10 tys. ludności . . . . .</b>                  | <b>25,0</b> | <b>28,8</b> | <b>29,9</b> | <b>Places <sup>c</sup> per 10 thous. population</b>  |
| <b>Mieszkańcy <sup>c</sup> ogółem . . . . .</b>                            | <b>4169</b> | <b>4522</b> | <b>4663</b> | <b>Total residents <sup>c</sup></b>                  |
| w tym umieszczeni w ciągu roku . . .                                       | 1610        | 2865        | 2454        | of which placed within during the year               |
| w domach i zakładach dla:  |             |             |             | in homes and facilities for:                         |
| Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> . . . . .                              | 947         | 497         | 350         | Elderly <sup>a</sup>                                 |
| Przewlekłe somatycznie chorych . . . . .                                   | 1158        | 1468        | 1635        | Chronically ill with somatic disorders               |
| Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .          | 1333        | 632         | 628         | Adults mentally retarded <sup>b</sup>                |
| Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . . |             | 391         | 386         | Children and young mentally retarded <sup>b</sup>    |
| Przewlekłe psychicznie chorych . . . . .                                   | 307         | 722         | 705         | Chronically mentally ill                             |

<sup>a</sup> Do 2003 r. określane jako domy dla osób starych. <sup>b</sup> W 2000 r. – umysłowo upośledzonych. <sup>c</sup> Łącznie z filiami.  
<sup>a</sup> Until 2003 defined as homes for elderly. <sup>b</sup> In 2000 – mentally disabled. <sup>c</sup> Including subbranches.

TABL. 12 /149/. **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE (cont.)**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000        | 2005        | 2006        | SPECIFICATION   |
|---|-------------|-------------|-------------|---|
| Mieszkańcy <sup>a</sup> ogółem (dok.)                     |             |             |             | Total residents <sup>a</sup> (cont.)                  |
| Niepełnosprawnych fizycznie . . . . .                     | –           | –           | –           | Physically handicapped                                |
| Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet<br>w ciąży . . . . . | 111         | 108         | 104         | Mothers with dependent children and<br>pregnant women |
| Bezdomnych . . . . .                                      | 298         | 704         | 855         | Homeless  |
| Innych osób . . . . .                                     | 15          | –           | –           | Other persons   |
| <b>Mieszkańcy<sup>a</sup> na 10 tys. ludności . . . .</b> | <b>24,6</b> | <b>26,7</b> | <b>27,5</b> | <b>Residents<sup>a</sup> per 10 thous. population</b> |
| <b>Osoby oczekujące na umieszczenie</b>                   | <b>226</b>  | <b>102</b>  | <b>112</b>  | <b>Persons awaiting a place</b>                       |

<sup>a</sup> Łącznie z filiami.

<sup>a</sup> Including subbranches.

TABL. 13 /150/. **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>**

**SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                    | Korzystający <sup>b</sup><br>Beneficiaries <sup>b</sup> | Udzielone<br>świadczenia<br>w tys. zł<br>Benefits<br>granted in<br>thous. zł | SPECIFICATION                           |              |
|-------------------------------------|---|--|---|--------------|
| <b>OGÓŁEM . . . . .</b>             | 2000<br>2005<br><b>2006</b>                             | 106392<br>149577<br><b>216070</b>  | 157093,9<br>173834,4<br><b>208151,2</b> | <b>TOTAL</b> |
| <b>Pomoc pieniężna . . . . .</b>    | <b>142195</b>   | <b>158225,0</b>  | <b>Monetary assistance</b>              |              |
| w tym:                              |   |  | of which:                               |              |
| Zasiłek: stały . . . . .            | 11921   | 35692,1  | Benefit: permanent                      |              |
| okresowy . . . . .                  | 44357   | 38654,3  | temporary                               |              |
| celowy <sup>c</sup> . . . . .       | 72266   | 37982,2  | appropriated <sup>c</sup>               |              |
| <b>Pomoc niepieniężna . . . . .</b> | <b>73875</b>  | <b>49926,2</b>   | <b>Nonmonetary assistance</b>           |              |
| w tym:                              |   |  | of which:                               |              |
| Schronienie . . . . .               | 1273  | 1737,9   | Shelter                                 |              |
| Posiłek . . . . .                   | 64021   | 30774,1  | Meals                                   |              |
| Ubranie . . . . .                   | 695   | 129,6  | Clothing                                |              |
| Sprawienie pogrzebu . . . . .       | 274   | 461,0  | Burial                                  |              |

<sup>a</sup> Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. <sup>b</sup> W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. <sup>c</sup> Łącznie z zasiłkiem w naturze.

Źródło: dane Zachodniopomorskiego Urzędu Wojewódzkiego Wydział Spraw Społecznych.

<sup>a</sup> Organized and rendered by government administration and local self-government entities. <sup>b</sup> Under the item benefits, recipients may be shown several times. <sup>c</sup> Including in nature benefits.

Source: data of the Zachodniopomorskie Voivodship Office.

## DZIAŁ XII

### KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

#### Uwagi ogólne

#### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. **Muzea** to instytucje kultury, które gromadzą, rejestrują, konserwują i przechowują oraz udostępniają publiczności w formie wystaw zabytki i wytwory kultury w zakresie sztuki, wiedzy, techniki i przyrody oraz prowadzą działalność naukową, oświatową i popularyzatorską (m.in. poprzez prowadzenie działalności wydawniczej).

Przez **wystawę** rozumie się udostępnianie dla publiczności (osób zwiedzających) zestawu zbiorów muzealnych.

**Ekspozycję** stanowi każdorazowe wystawienie w różnych miejscowościach (miejscach) tego samego zestawu zbiorów muzealnych pod tym samym tytułem.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

## CHAPTER XII

### CULTURE. TOURISM. SPORT

#### General notes

#### Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

*A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. ***Museums** are establishments of culture, which gather, register, conserve, store and exhibit cultural values in the scope of art., knowledge, technology and nature as well as conduct scientific, educational and popularizing activities (i.a. throughout conduction of publishing activity).*

***Exhibition** is defined as a set of museum collections, opened to the public (visitors).*

***Exposition** is every similar titled exhibition of identical set of museum collections in various localities (places).*

3. *Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.*

4. *Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

*Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.*

*Entities are grouped comprising:*

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.

W informacjach podanych w podziale według województw, wykazano wszystkie przedstawienia i koncerty, które odbyły się na terenie danego województwa, wykonane przez instytucje artystyczne i rozrywkowe własne, jak również występy gościnne teatrów, instytucji muzycznych i rozrywkowych z innych województw.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo). Wśród kin stałych wyróżnia się: multiplexy posiadające od 3 do 7 sal i multiplexy posiadające 8 sal i więcej.

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających – na mocy szczególnych przepisów – z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

## Turystyka

1. **Termin turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania zgodnie z ich przeznaczeniem lub w części, pełnią funkcję obiektu noclegowego dla turysty. Są to m.in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp. Do 2004 roku do tej grupy zaliczano również obiekty, które nie spełniają wymogów kategoryzacyjnych dla poszczególnych rodzajów obiektów.

*Informations given in the administrative division by voivodships, comprise all performances and concerts, which took place in the area of given voivodship, performed by own artistic and entertainment institutions as well as guest performances of theatres, music and entertainment institutions from other voivodships.*

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape). Among fixed cinemas one can distinguish multiplexes – equipped with 3 to 7 screens and multiplexes equipped with 8 screens and more.

6. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

*Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.*

## Tourism

1. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

2. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and aparthotels).

*The remaining facilities of collective accommodation include facilities, which during the incomplete exploitation according to their destination or partial destination, fulfil the function of tourist overnight accommodation establishments, i.a. student dormitories, boarding schools, worker hotels, etc. By the 2004 this group comprised also facilities which didn't fulfil categorizational requirements for particular types of facilities.*

3. Dane o **miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach o obiektach i miejscach noclegowych nie uwzględnia się obiektów i miejsc przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazywany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

5. **Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadłodajnie itp.; do punktów gastronomicznych – także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

## Sport

1. Dane o **klubach sportowych** obejmują jednostki działające na podstawie ustawy z dnia 18 stycznia 1996 r. o kulturze fizycznej (Dz. U. z 2001 r. Nr 81, poz. 889, z późn. zm.) oraz ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o sporcie kwalifikowanym (Dz. U. Nr 155, poz. 1298, z późn. zm.) w tym uczestniczące w zawodach systemu współzawodnictwa sportowego na szczeblu ogólnopolskim w kategorii seniorów lub juniorów, do których zaliczamy Mistrzostwa Polski Seniorów, Młodzieżowe Mistrzostwa Polski, Mistrzostwa Polski Juniorów, Ogólnopolską Olimpiadę Młodzieży (Mistrzostwa Polski Juniorów Młodszych), Międzywojewódzkie Mistrzostwa Młodzików, ligi ogólnopolskie w grach sportowych oraz Mistrzostwa Świata i Mistrzostwa Europy we wszystkich kategoriach wiekowych.

2. Za **członków klubu** uznaje się osoby, których członkostwo potwierdzone jest przez złożenie deklaracji członkowskich lub innych wymaganych dokumentów.

3. W kategorii **ćwiczących** w zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do grupy juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportu stosuje się różne granice wieku.

4. W kategorii **trenerów i instruktorów** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

5. **Wykaz dyscyplin sportowych** został dostosowany do nowego podziału dyscyplin i dziedzin sportu wprowadzonego rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 29 października 2003 r. (Dz. U. Nr 193, poz. 1888).

3. *Data on **number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. In data regarding facilities and the number of beds for tourists, facilities and places in temporarily inactive facilities due to expansion, renovation, etc. are not included.*

4. *Foreign tourists using collective tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence. Foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.*

5. *Catering establishments in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.*

## Sport

1. *Data regarding **sports clubs** concern units that operate on the basis of the Sports Law of 18 January 1996 (Journal of Laws of 2001, No 81, item 889, with later amendments) and the Law on Qualified Sport of 29 July 2005 (Journal of Laws of 2005, No 155, item 1298, with later amendments) of which units participating in system of sport competition on nationwide level in category of seniors or juniors: Polish Senior Championships, Polish Youth Championships, Polish Junior Championships, Polish Olympic Games of Youth, (Polish Younger Juniors Championships), Interprovincial Youngsters Championships, all-polish leagues in sports games, World Championships and European Championships in all age categories.*

2. *A **club member** is a person who's membership is confirmed by submission of member's declaration or other documents required.*

3. *In the categories of **exercisers**, depending upon the age group, exercisers are classified as juniors or seniors; various age groups are applied for individual disciplines.*

4. *In the category of **coaches and sport instructors** one person may be indicated more than once, depending upon the number of sports disciplines taught.*

5. *List of **sport disciplines** was adjusted to new disciplines' division and sport domains legislated by the Ordinance of Minister of National Education and Sport of 29 October 2003 (Journal of Laws No 193, item 1888).*



## Kultura

### Culture

TABL. 1 /151/. **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
**PUBLIC LIBRARIES (with branches)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                             | 2000   | 2005   | 2006   | SPECIFICATION                                   |
|--|--------|--------|--------|---|
| Biblioteki (stan w dniu 31 XII) . . . . .    | 397    | 380    | 381    | <i>Libraries (as of 31 XII)</i>                 |
| w tym na wsi . . . . .                       | 249    | 244    | 245    | <i>of which in rural areas</i>                  |
| Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)     | 231    | 121    | 118    | <i>Library service points (as of 31 XII)</i>    |
| w tym na wsi . . . . .                       | 125    | 91     | 92     | <i>of which in rural areas</i>                  |
| Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. | 7201,8 | 7071,2 | 7084,3 | <i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i> |
| w tym na wsi . . . . .                       | 2511,1 | 2413,0 | 2416,3 | <i>of which in rural areas</i>                  |
| Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. . . . .       | 351,0  | 319,4  | 308,0  | <i>Borrowers<sup>a</sup> in thous.</i>          |
| w tym na wsi . . . . .                       | 72,1   | 63,0   | 62,3   | <i>of which in rural areas</i>                  |
| Wypożyczenia <sup>a,b</sup> :                |        |        |        | <i>Loans<sup>a,b</sup>:</i>                     |
| w tysiącach woluminów . . . . .              | 6662,4 | 6235,8 | 5935,9 | <i>in thousand volumes</i>                      |
| w tym na wsi . . . . .                       | 1592,7 | 1408,6 | 1406,4 | <i>of which in rural areas</i>                  |
| na 1 czytelnika w woluminach . . . . .       | 19,0   | 19,5   | 19,3   | <i>per borrower in volumes</i>                  |
| w tym na wsi . . . . .                       | 22,1   | 22,3   | 22,6   | <i>of which in rural areas</i>                  |

*a* Łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

*a* Including library service points. *b* Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 /152/. **MUZEUM**  
**MUSEUMS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE       | Muzea i oddziały muzealne <sup>a</sup><br><i>Museums and branches<sup>a</sup></i> | Muzealia <sup>a</sup><br><i>Museum exhibits<sup>a</sup></i> | Wystawy czasowe<br><i>Temporary exhibitions</i> |  | Zwiedzający<br><i>Visitors</i> |  | SPECIFICATION          |
|------------------------|---|---|---|--|--------------------------------|--|------------------------|
|                        |   |   | własne <sup>b</sup><br><i>own<sup>b</sup></i>   | obce <sup>c</sup><br><i>external<sup>c</sup></i> | ogółem<br><i>total</i>         | w tym młodzież szkolna <sup>d</sup><br><i>of which primary and secondary school students<sup>d</sup></i> |                        |
|                        |   |   |   |  |                                |  |                        |
| <b>OGÓŁEM</b>          |   |   |   |  |                                |  | <b>TOTAL</b>           |
| 2000                   | 20  | 185413  | 72  | 40   | 550347                         | 275329   |                        |
| 2005                   | 22  | 221460  | 77  | 69   | 362912                         | 146583   |                        |
| <b>2006</b>            | <b>23</b>   | <b>222028</b>   | <b>67</b>                                       | <b>79</b>  | <b>338909</b>                  | <b>144527</b>  |                        |
| Artystyczne . . . . .  | 1   | –   | –   | 18   | 5496                           | 1053   | <i>Art</i>             |
| Historyczne . . . . .  | 5   | 14678   | 3   | 5  | 112372                         | 35700  | <i>Historical</i>      |
| Przyrodnicze . . . . . | 4   | 4706  | 7   | 11   | 65980                          | 39098  | <i>Natural history</i> |
| Regionalne . . . . .   | 10  | 94659   | 52  | 40   | 118683                         | 53522  | <i>Regional</i>        |
| Inne . . . . .         | 2   | 107750  | 5   | 5  | 36378                          | 15154  | <i>Other</i>           |

*a* Stan w dniu 31 XII. *b* W kraju. *c* Krajowe i z zagranicy. *d* Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

*a* As of 31 XII. *b* In Poland. *c* Domestic and foreign. *d* Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 /153/. **GALERIE SZTUKI**  
**ART GALLERIES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                   | 2000  | 2005  | 2006                   |  |  | SPECIFICATION            |
|------------------------------------|-------|-------|------------------------|--|--|--------------------------|
|                                    |       |       | ogółem<br><i>total</i> | sektor publiczny<br><i>public sector</i> | sektor prywatny<br><i>private sector</i> |                          |
| Galerie (stan w dniu 31 XII) ..... | 21    | 22    | 22                     | 12                                       | 10                                       | Galleries (as of 31 XII) |
| Wystawy <sup>a</sup> .....         | 165   | 182   | 176                    | 144                                      | 32                                       | Exhibitions <sup>a</sup> |
| w tym z zagranicy ...              | 18    | 18    | 24                     | 21                                       | 3  | of which foreign         |
| Ekspozycje <sup>a</sup> .....      | 177   | 193   | 202                    | 168                                      | 34                                       | Expositions <sup>a</sup> |
| Zwiedzający w tys. ...             | 254,2 | 219,9 | 150,8                  | 131,0                                    | 19,9                                     | Visitors in thous.       |

<sup>a</sup> W kraju.<sup>a</sup> In Poland.TABL. 4 /154/. **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**  
**THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                    |             | Instytucje <sup>a</sup><br><i>Institutions <sup>a</sup></i> | Miejsca na widowni w stałej sali <sup>a</sup><br><i>Seating in fixed halls <sup>a</sup></i> | Przedstawienia i koncerty <sup>b</sup><br><i>Performances and concerts <sup>b</sup></i> | Widzowie i słuchacze <sup>b</sup> w tys.<br><i>Audience <sup>b</sup> in thous.</i> | SPECIFICATION                          |
|-------------------------------------|-------------|---|---|---|--|--|
| <b>Teatry i instytucje muzyczne</b> | 2000        | 11  | 3340  | 2405  | 489,2  | <b>Theatres and music institutions</b> |
|                                     | 2005        | 12  | 3304  | 2179  | 511,4  |  |
|                                     | <b>2006</b> | <b>13</b>   | <b>3474</b>   | <b>2338</b>   | <b>472,4</b>   |  |
| Teatry .....                        |             | 8   | 2142  | 1545  | 225,4  | Theatres                               |
| dramatyczne .....                   |             | 7   | 1861  | 1200  | 178,8  | dramatic                               |
| lalkowe .....                       |             | 1   | 281   | 345   | 46,6   | puppet                                 |
| Teatry muzyczne .....               |             | 1   | 535   | 189   | 80,3   | Musical theatres                       |
| Filharmonie .....                   |             | 2   | 427   | 151   | 67,4   | Philharmonic halls                     |
| Orkiestry i chóry .....             |             | 2   | 370   | 444   | 87,2   | Orchestras and choirs                  |
| Zespoły pieśni i tańca ....         |             | –   | x   | 9   | 12,2   | Song and dance ensembles               |
| <b>Przedsiębiorstwa estradowe</b>   | 2000        | 1   | –   | 84  | 43,9   | <b>Entertainment enterprises</b>       |
|                                     | 2005        | 1   | –   | 99  | 34,8   |  |
|                                     | <b>2006</b> | <b>2</b>  | <b>x</b>  | <b>150</b>  | <b>32,0</b>  |  |

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane dotyczą działalności prowadzonej na terenie województwa.<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Data concern activity performed in voivodship area.

TABL. 5 /155/. **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2005 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENT, CLUBS, COMMUNITY CENTRES IN 2005**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                | Ogółem<br><i>Total</i> | Miasta<br><i>Urban areas</i> | Wieś<br><i>Rural areas</i> | SPECIFICATION   |
|---|------------------------|------------------------------|----------------------------|---|
| Institucje .....                                | 350                    | 105                          | 245                        | <i>Institutions</i>                                       |
| domy kultury .....                              | 37                     | 32                           | 5                          | <i>cultural establishments</i>                            |
| ośrodki kultury .....                           | 48                     | 36                           | 12                         | <i>cultural centres</i>                                   |
| kluby .....                                     | 34                     | 25                           | 9                          | <i>clubs</i>  |
| świetlice .....                                 | 231                    | 12                           | 219                        | <i>community centres</i>                                  |
| Pracownie specjalistyczne .....                 | 239                    | 220                          | 19                         | <i>Specialised workshops</i>                              |
| Imprezy (w ciągu roku) .....                    | 12489                  | 8855                         | 3634                       | <i>Events (during the year)</i>                           |
| Uczestnicy imprez (w ciągu roku)<br>w tys. .... | 1787,4                 | 1592,5                       | 194,9                      | <i>Event participants (during the year)<br/>in thous.</i> |
| Kursy (w ciągu roku) .....                      | 114                    | 108                          | 6                          | <i>Courses (during the year)</i>                          |
| Absolwenci kursów (w ciągu roku)                | 2231                   | 2114                         | 117                        | <i>Course graduates (during the year)</i>                 |
| Zespoły artystyczne .....                       | 789                    | 655                          | 134                        | <i>Artistic ensembles</i>                                 |
| Członkowie zespołów artystycznych               | 11533                  | 9506                         | 2027                       | <i>Members of artistic ensembles</i>                      |
| Koła (kluby) .....                              | 543                    | 468                          | 75                         | <i>Groups (clubs)</i>                                     |
| Członkowie kół (klubów) .....                   | 11118                  | 9221                         | 1897                       | <i>Members of groups (clubs)</i>                          |

TABL. 6 /156/. **KINA STAŁE**  
**FIXED CINEMAS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                       | 2000  | 2005            | 2006            | SPECIFICATION  |
|--|-------|-----------------|-----------------|--|
| Kina (stan w dniu 31 XII) .....                        | 42    | 31 <sup>a</sup> | 25              | <i>Cinemas (as of 31 XII)</i>                              |
| w tym miasta .....                                     | 37    | 29 <sup>a</sup> | 20 <sup>a</sup> | <i>of which in urban areas</i>                             |
| Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII)                  | 42    | 44              | 38              | <i>Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>             |
| w tym miasta .....                                     | 37    | 40              | 33              | <i>of which in urban areas</i>                             |
| Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII)<br>w tys. .... | 10,5  | 10,3            | 9,1             | <i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII)<br/>in thous.</i> |
| w tym miasta .....                                     | 9,6   | 9,5             | 8,0             | <i>of which in urban areas</i>                             |
| Seanse:  |       |                 |                 | <i>Screenings:</i>   |
| w tysiącach .....                                      | 19,4  | 34,4            | 37,2            | <i>in thousand</i>   |
| w tym miasta .....                                     | 18,1  | 33,3            | 36,0            | <i>of which in urban areas</i>                             |
| na 1 kino .....  | 461   | 1108            | 1487            | <i>per cinema</i>  |
| Widzowie:  |       |                 |                 | <i>Audience:</i>   |
| w tysiącach .....                                      | 815,4 | 1205,6          | 1454,0          | <i>in thousand</i>   |
| w tym miasta .....                                     | 782,1 | 912,6           | 1426,5          | <i>of which in urban areas</i>                             |
| na 1 kino .....  | 19414 | 38889           | 58159           | <i>per cinema</i>  |
| na 1 seans .....                                       | 42    | 35              | 39              | <i>per screening</i>                                       |

<sup>a</sup> Ponadto 1 kino samochodowe: w 2005 r. – 8 seansów, widzowie w 121 samochodach, w 2006 r. – 9 seansów, widzowie w 79 samochodach.

<sup>a</sup> Moreover 1 drive-in cinema: in 2005 – 8 screenings, audience in 121 cars, in 2006 – 9 screenings, audience in 79 cars.

TABL. 7 /157/. **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE     | 2000                        | 2005  | 2006  | 2000                                    | 2005 | 2006 | SPECIFICATION          |
|----------------------|-----------------------------|-------|-------|---|------|------|------------------------|
|                      | w tysiącach<br>in thousands |       |       | na 1000 ludności<br>per 1000 population |      |      |                        |
| Abonenci radiowi     | 460,2                       | 416,4 | 383,3 | 271                                     | 246  | 226  | Radio subscribers      |
| miasta .....         | 343,7                       | 314,1 | 294,0 | 291                                     | 268  | 252  | urban areas            |
| wieś .....           | 116,5                       | 102,3 | 89,3  | 226                                     | 196  | 170  | rural areas            |
| Abonenci telewizyjni | 452,3                       | 405,0 | 372,9 | 266                                     | 239  | 220  | Television subscribers |
| miasta .....         | 337,3                       | 304,3 | 284,9 | 285                                     | 260  | 244  | urban areas            |
| wieś .....           | 115,0                       | 100,8 | 88,0  | 223                                     | 193  | 168  | rural areas            |

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.

Source: data of the Polish Post Headquarters.

## Turystyka

### Tourism

TABL. 8 /158/. **OSOBOWY RUCH GRANICZNY WEDŁUG KIERUNKÓW RUCHU I PRZEJŚĆ GRANICZNYCH**  
**PASSENGER BORDER TRAFFIC BY DIRECTIONS AND BORDER CROSSINGS**

| PRZEJŚCIA GRANICZNE<br>BORDER CROSSINGS   | Osoby<br>przekraczające<br>granice<br>Persons crossing<br>the border | W tym Of which   |  |                 |
|---|--|--|--|-----------------|
|   |  | wyjazdy obywateli<br>polskich za granicę<br>foreign departures<br>of Poles | przyjazdy<br>cudzoziemców<br>arrivals of<br>foreigners |                 |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                       | 2000   | 46528106   | 6167418  | 17267535        |
| <b>TOTAL</b>                              | 2005   | 31456926   | 2985286  | 12980508        |
|   | <b>2006</b>  | <b>31605843</b>  | <b>3035413</b>   | <b>13011853</b> |
| przejścia graniczne:<br>border crossings: |  |  |  |                 |
| <b>Drogowe</b> .....                      | 2000   | 39272934   | 4192235  | 15582043        |
| <b>Road</b>                               | 2005   | 30248447   | 2662716  | 12676666        |
|   | <b>2006</b>  | <b>30377085</b>  | <b>2648957</b>   | <b>12754181</b> |
| Buk .....                                 |  | 122  | 74   | 7               |
| Bobolin .....                             |  | 7  | 4  | -               |
| Gryfino .....                             |  | 198518   | 57484  | 43974           |
| Końbaskowo .....                          |  | 6408396  | 1681764  | 1642241         |
| Krajnik Dolny .....                       |  | 4920022  | 277060   | 2206892         |
| Lubieszyn .....                           |  | 6892408  | 324463   | 3139596         |

TABL. 8 /158/. **OSOBOWY RUCH GRANICZNY WEDŁUG KIERUNKÓW RUCHU I PRZEJŚĆ GRANICZNYCH (dok.)**  
**PASSENGER BORDER TRAFFIC BY DIRECTIONS AND BORDER CROSSINGS (cont.)**

| PRZEJŚCIA GRANICZNE<br>BORDER CROSSINGS | Osoby<br>przekraczające<br>granicę<br><i>Persons crossing<br/>the border</i> | W tym <i>Of which</i>  |  |
|---|--|--|--|
|   |  | wyjazdy obywateli<br>polskich za granicę<br><i>foreign departures<br/>of Poles</i> | przyjazdy<br>cudzoziemców<br><i>arrivals of<br/>foreigners</i> |
| Drogowe (dok.)<br><i>Road (cont.)</i>   |  |  |  |
| Osinów Dolny .....                      | 6780931  | 32406  | 3391154  |
| Rosówek .....                           | 1009178  | 129274   | 381041   |
| Świnoujście – Ahlbeck .....             | 4167503  | 146428   | 1949276  |
| <b>Kolejowe</b> .....                   | 284600   | 80748  | 64023  |
| <b>Rail</b>                             |  |  |  |
| 2005                                    | 266088   | 55410  | 77728  |
| <b>2006</b>                             | <b>258324</b>  | <b>60376</b>   | <b>70517</b>   |
| Szczecin – Gumieńce .....               | 258324   | 60376  | 70517  |
| <b>Lotnicze</b> .....                   | 17880  | 2316   | 6793   |
| <b>Air</b>                              |  |  |  |
| 2005                                    | 22290  | 7614   | 3506   |
| <b>2006</b>                             | <b>95008</b>   | <b>42119</b>   | <b>6776</b>  |
| Goleniów .....                          | 95008  | 42119  | 6776   |
| <b>Morskie</b> .....                    | 5760068  | 1548080  | 1362915  |
| <b>Sea</b>                              |  |  |  |
| 2005                                    | 897775   | 258036   | 213360   |
| <b>2006</b>                             | <b>855682</b>  | <b>282811</b>  | <b>172010</b>  |
| Darłowo .....                           | 10215  | 5013   | 150  |
| Kołobrzeg .....                         | 38288  | 15710  | 3555   |
| Nowe Warpno .....                       | 19643  | 1969   | 7719   |
| Szczecin – Port .....                   | 2027   | 190  | 1274   |
| Świnoujście – Port .....                | 755707   | 258933   | 144471   |
| Trzebież .....                          | 14775  | 520  | 7333   |
| Dziwnów .....                           | 4  | 1  | –  |
| Międzyzdroje .....                      | 15023  | 475  | 7508   |
| <b>Rzeczne</b> .....                    | 1192624  | 344039   | 251761   |
| <b>River</b>                            |  |  |  |
| 2005                                    | 22326  | 1510   | 9248   |
| <b>2006</b>                             | <b>19744</b>   | <b>1150</b>  | <b>8369</b>  |
| Gryfino .....                           | 14102  | 393  | 6425   |
| Osinów Dolny .....                      | 2389   | 402  | 77   |
| Widuchowa .....                         | 3253   | 355  | 1867   |

Źródło: dane Straży Granicznej.

Source: data of the Border Guard.

TABL. 9 /159/. **RUCH GRANICZNY MECHANICZNYCH POJAZDÓW DROGOWYCH WEDŁUG KIERUNKÓW RUCHU**  
**BORDER TRAFFIC OF ROAD MOTOR VEHICLES BY DIRECTIONS**

| PRZEJŚCIA GRANICZNE<br><i>BORDER CROSSINGS</i> | Ogółem<br><i>Total</i> | W tym <i>Of which</i>   |  |                |
|--|------------------------|---|--|----------------|
|  |                        | obywateli polskich<br>wyjeżdżających<br>za granicę<br><i>Poles leaving<br/>abroad</i> | cudzoziemców przy-<br>jeżdżających do Polski<br><i>foreigners arriving<br/>to Poland</i> |                |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                            | 2000                   | 12879787  | 1579254  | 4874843        |
| <b>TOTAL</b> .....                             | 2005                   | 10843189  | 1084225  | 4412664        |
|  | <b>2006</b>            | <b>11233266</b>   | <b>1139015</b>   | <b>4565184</b> |
| <b>Drogowe</b> .....                           | 2000                   | 12679816  | 1523940  | 4829773        |
| <b>Road</b> .....                              | 2005                   | 10585935  | 996772   | 4365844        |
|  | <b>2006</b>            | <b>10954615</b>   | <b>1039060</b>   | <b>4519224</b> |
| Gryfino .....                                  |                        | 97574   | 27644  | 22234          |
| Kołbaskowo .....                               |                        | 2419794   | 632049   | 618043         |
| Krajnik Dolny .....                            |                        | 2240336   | 160375   | 973155         |
| Lubieszyn .....                                |                        | 2665475   | 147073   | 1188602        |
| Osinów Dolny .....                             |                        | 3059768   | 15717  | 1535057        |
| Rosówek .....                                  |                        | 457663  | 53499  | 177781         |
| Świnoujście – Ahlbeck .....                    |                        | 14005   | 2703   | 4352           |
| <b>Morskie</b> .....                           | 2000                   | 199971  | 55314  | 45070          |
| <b>Sea</b> .....                               | 2005                   | 257254  | 87453  | 46820          |
|  | <b>2006</b>            | <b>278651</b>   | <b>99955</b>   | <b>45960</b>   |
| Świnoujście – Port .....                       |                        | 278651  | 99955  | 45960          |

Źródło: dane Straży Granicznej.  
 Source: data of the Border Guard.

TABL. 10 /160/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                       | 2000            | 2005       | 2006       | SPECIFICATION                    |
|--|-----------------|------------|------------|----------------------------------|
| <b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) . . . .</b>            | <b>1135</b>     | <b>840</b> | <b>850</b> | <b>Facilities (as of 31 VII)</b> |
| Hotele .....   | 53              | 64         | 72         | Hotels                           |
| Motele .....   | 8               | 6          | 4          | Motels                           |
| Pensjonaty .....                                       | 29              | 19         | 22         | Boarding houses                  |
| Inne obiekty hotelowe .....                            | .               | 59         | 58         | Other hotel facilities           |
| Domy wycieczkowe .....                                 | 2               | 1          | 1          | Excursion hostels                |
| Schroniska młodzieżowe .....                           | 27 <sup>a</sup> | 2          | 2          | Youth hostels                    |
| Szkolne schroniska młodzieżowe                         | .               | 24         | 26         | School youth hostels             |
| Kempingi .....   | 20              | 16         | 14         | Camping sites                    |
| Pola biwakowe .....                                    | 41              | 45         | 43         | Tent camp sites                  |
| Ośrodki wczasowe .....                                 | 505             | 329        | 350        | Holiday centres                  |
| Ośrodki kolonijne .....                                | 98              | 46         | 40         | Holiday youth centres            |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn-<br>kowe .....            | 44              | 39         | 39         | Training-recreational centres    |
| Domy pracy twórczej .....                              | 3               | 3          | 3          | Creative arts centres            |
| Zespoły ogólnodostępnych domków<br>turystycznych ..... | 72              | 42         | 39         | Public tourist cottages          |

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

<sup>a</sup> Including school youth hostels.

TABL. 10 /160/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000               | 2005           | 2006           | SPECIFICATION   |
|--|--------------------|----------------|----------------|---|
| Obiekty (stan w dniu 31 VII) (dok.)                              |                    |                |                | <i>Facilities (as of 31 VII) (cont.)</i>                |
| Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . . | 12                 | 4              | 3              | <i>Weekend and holiday accommodation establishments</i> |
| Zakłady uzdrowiskowe . . . . .                                   | 55                 | 51             | 48             | <i>Health establishments</i>                            |
| Pozostałe obiekty . . . . .                                      | 166                | 90             | 86             | <i>Other facilities</i>                                 |
| <b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) . . . . .</b>          | <b>129924</b>      | <b>105230</b>  | <b>108797</b>  | <b>Number of beds (as of 31 VII)</b>                    |
| w tym całoroczne . . . . .                                       | 40762              | 40811          | 41280          | <i>of which open all year</i>                           |
| Hotele . . . . .   | 5993               | 7991           | 8305           | <i>Hotels</i>   |
| Motele . . . . .   | 255                | 285            | 216            | <i>Motels</i>   |
| Pensjonaty . . . . .   | 1283               | 876            | 963            | <i>Boarding houses</i>                                  |
| Inne obiekty hotelowe . . . . .                                  | .                  | 3025           | 3003           | <i>Other hotel facilities</i>                           |
| Domy wycieczkowe . . . . .                                       | 154                | 114            | 114            | <i>Excursion hostels</i>                                |
| Schroniska młodzieżowe . . . . .                                 | 1532 <sup>a</sup>  | 53             | 53             | <i>Youth hostels</i>                                    |
| Szkolne schroniska młodzieżowe                                   | .                  | 1566           | 1676           | <i>School youth hostels</i>                             |
| Kempingi . . . . .   | 3673               | 4388           | 4173           | <i>Camping sites</i>                                    |
| Pola biwakowe . . . . .  | 6245               | 7204           | 7041           | <i>Tent camp sites</i>                                  |
| Ośrodki wczasowe . . . . .                                       | 64089              | 46433          | 50531          | <i>Holiday centres</i>                                  |
| Ośrodki kolonijne . . . . .                                      | 17551              | 8987           | 8284           | <i>Holiday youth centres</i>                            |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe . . . . .                       | 4872               | 5128           | 5299           | <i>Training-recreational centres</i>                    |
| Domy pracy twórczej . . . . .                                    | 253                | 245            | 245            | <i>Creative arts centres</i>                            |
| Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych . . . . .          | 5255               | 4126           | 4037           | <i>Public tourist cottages</i>                          |
| Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . . | 813                | 237            | 162            | <i>Weekend and holiday accommodation establishments</i> |
| Zakłady uzdrowiskowe . . . . .                                   | 10161              | 9695           | 9831           | <i>Health establishments</i>                            |
| Pozostałe obiekty . . . . .                                      | 7795               | 4877           | 4864           | <i>Other facilities</i>                                 |
| <b>Korzystający z noclegów . . . . .</b>                         | <b>1465901</b>     | <b>1544400</b> | <b>1544036</b> | <b>Tourists accommodated</b>                            |
| w tym turyści zagraniczni . . . . .                              | 286798             | 476269         | 424594         | <i>of which foreign tourists</i>                        |
| Hotele . . . . .   | 386826             | 502320         | 499455         | <i>Hotels</i>   |
| Motele . . . . .   | 19651              | 13486          | 11097          | <i>Motels</i>   |
| Pensjonaty . . . . .   | 11441              | 17090          | 17311          | <i>Boarding houses</i>                                  |
| Inne obiekty hotelowe . . . . .                                  | .                  | 110133         | 101749         | <i>Other hotel facilities</i>                           |
| Domy wycieczkowe . . . . .                                       | 2738               | 4919           | 3989           | <i>Excursion hostels</i>                                |
| Schroniska młodzieżowe . . . . .                                 | 26215 <sup>a</sup> | 236            | 195            | <i>Youth hostels</i>                                    |
| Szkolne schroniska młodzieżowe                                   | .                  | 27465          | 26788          | <i>School youth hostels</i>                             |
| Kempingi . . . . .   | 23952              | 28589          | 39308          | <i>Camping sites</i>                                    |
| Pola biwakowe . . . . .  | 30659              | 29649          | 28040          | <i>Tent camp sites</i>                                  |
| Ośrodki wczasowe . . . . .                                       | 422839             | 404863         | 422466         | <i>Holiday centres</i>                                  |
| Ośrodki kolonijne . . . . .                                      | 84074              | 46024          | 37677          | <i>Holiday youth centres</i>                            |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe . . . . .                       | 62721              | 70942          | 72276          | <i>Training-recreational centres</i>                    |
| Domy pracy twórczej . . . . .                                    | 4382               | 5430           | 5431           | <i>Creative arts centres</i>                            |
| Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych . . . . .          | 35288              | 30685          | 29150          | <i>Public tourist cottages</i>                          |
| Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . . | 4189               | 1401           | 1374           | <i>Weekend and holiday accommodation establishments</i> |
| Zakłady uzdrowiskowe . . . . .                                   | 162501             | 177019         | 171475         | <i>Health establishments</i>                            |
| Pozostałe obiekty . . . . .                                      | 188425             | 74149          | 76255          | <i>Other facilities</i>                                 |

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

<sup>a</sup> Including school youth hostels.

TABL. 10/160/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000               | 2005           | 2006           | SPECIFICATION   |
|--|--------------------|----------------|----------------|---|
| <b>Udzielone noclegi</b> .....                                     | <b>9668894</b>     | <b>9064907</b> | <b>9115675</b> | <b>Nights spent (overnight stay)</b>                  |
| w tym turystom zagranicznym ...                                    | 979131             | 2260381        | 2116787        | of which foreign tourists                             |
| Hotele .....   | 781734             | 1168585        | 1185296        | Hotels  |
| Motele .....   | 26073              | 20919          | 17295          | Motels  |
| Pensjonaty .....   | 74247              | 96883          | 94958          | Boarding houses                                       |
| Inne obiekty hotelowe .....  | .                  | 295829         | 319679         | Other hotel facilities                                |
| Domy wycieczkowe .....   | 15021              | 16348          | 26287          | Excursion hostels                                     |
| Schroniska młodzieżowe .....                                       | 72392 <sup>a</sup> | 738            | 2770           | Youth hostels   |
| Szkolne schroniska młodzieżowe                                     | .                  | 93577          | 90363          | School youth hostels                                  |
| Kempingi .....   | 116187             | 122839         | 143194         | Camping sites   |
| Pola biwakowe .....  | 126130             | 128933         | 114655         | Tent camp sites                                       |
| Ośrodki wczasowe .....   | 4182167            | 3538189        | 3697745        | Holiday centres                                       |
| Ośrodki kolonijne .....  | 966218             | 512876         | 409167         | Holiday youth centres                                 |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn-<br>kowe .....                        | 425200             | 407991         | 426761         | Training-recreational centres                         |
| Domy pracy twórczej .....  | 24931              | 20527          | 20335          | Creative arts centres                                 |
| Zespoły ogólnodostępnych domków<br>turystycznych .....             | 252768             | 164939         | 149429         | Public tourist cottages                               |
| Ośrodki do wypoczynku sobotnio-<br>niedzielnego i świątecznego ... | 20882              | 7109           | 6444           | Weekend and holiday accommo-<br>dation establishments |
| Zakłady uzdrowiskowe .....   | 2081307            | 2209053        | 2125759        | Health establishments                                 |
| Pozostałe obiekty .....  | 503637             | 259572         | 285538         | Other facilities                                      |

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

<sup>a</sup> Including school youth hostels.

TABL. 11/161/. **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH  
ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
Stan w dniu 31 VII  
**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION  
ESTABLISHMENTS**  
As of 31 VII

| WYSZCZEGÓLNIENIE            | Restau-<br>racje<br><i>Restau-<br/>rants</i> | Bary<br>i kawiarnie<br><i>Bars and<br/>coffee<br/>shops</i> | Stołówki<br><i>Canteens</i> | Punkty gastro-<br>nomiczne<br><i>Food<br/>stands</i> | SPECIFICATION        |
|-----------------------------|--|---|-----------------------------|--|----------------------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....         |  |   |                             |  | <b>TOTAL</b>         |
| 2000                        | 121  | 349   | 522                         | 97   |                      |
| 2005                        | 127  | 256   | 344                         | 67   |                      |
| <b>2006</b>                 | <b>129</b>                                   | <b>260</b>  | <b>340</b>                  | <b>55</b>  |                      |
| Hotele .....                | 67   | 56  | 3                           | 3  | Hotels               |
| Motele .....                | 3  | 1   | –                           | 1  | Motels               |
| Pensjonaty .....            | 5  | 9   | 12                          | 1  | Boarding houses      |
| Inne obiekty hotelowe ..... | 26   | 20  | 5                           | 7  | Other hotel facility |
| Domy wycieczkowe .....      | 1  | –   | –                           | –  | Excursion hostels    |



TABL. 11 /161/. **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**

Stan w dniu 31 VII

**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

As of 31 VII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Restauracje<br><i>Restaurants</i> | Bary i kawiarnie<br><i>Bars and coffee shops</i> | Stołówki<br><i>Canteens</i> | Punkty gastronomiczne<br><i>Food stands</i> | SPECIFICATION   |
|--|-----------------------------------|--|-----------------------------|---|---|
| Szkolne schroniska młodzieżowe                             | –                                 | –  | 6                           | 3   | <i>School youth hostels</i>                             |
| Kempingi   | 1                                 | 7  | –                           | 3   | <i>Camping sites</i>                                    |
| Pola biwakowe  | –                                 | 4  | 1                           | 9   | <i>Tent camp sites</i>                                  |
| Ośrodki wczasowe   | 7                                 | 96   | 199                         | 11  | <i>Holiday centres</i>                                  |
| Ośrodki kolonijne  | –                                 | 3  | 30                          | –   | <i>Holiday youth centres</i>                            |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe                           | 3                                 | 13   | 22                          | 4   | <i>Training-recreational centres</i>                    |
| Domy pracy twórczej  | 1                                 | 1  | 2                           | –   | <i>Creative arts centres</i>                            |
| Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych              | 2                                 | 4  | 3                           | 6   | <i>Public tourist cottages</i>                          |
| Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego | –                                 | –  | –                           | –   | <i>Weekend and holiday accommodation establishments</i> |
| Zakłady uzdrowiskowe                                       | 1                                 | 33   | 42                          | 1   | <i>Health establishments</i>                            |
| Pozostałe obiekty  | 12                                | 12   | 15                          | 6   | <i>Other facilities</i>                                 |

TABL. 12 /162/. **TURYSŃCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA****FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE               | 2000              | 2005          | 2006          | SPECIFICATION                 |
|--------------------------------|-------------------|---------------|---------------|-------------------------------|
| <b>Korzystający z noclegów</b> | <b>286798</b>     | <b>476269</b> | <b>424594</b> | <b>Tourists accommodated</b>  |
| Hotele                         | 189945            | 277817        | 246145        | <i>Hotels</i>                 |
| Motele                         | 2812              | 1976          | 1227          | <i>Motels</i>                 |
| Pensjonaty                     | 1489              | 6490          | 5523          | <i>Boarding houses</i>        |
| Inne obiekty hotelowe          | .                 | 32670         | 27453         | <i>Other hotel facilities</i> |
| Domy wycieczkowe               | 125               | 265           | 284           | <i>Excursion hostels</i>      |
| Schroniska młodzieżowe         | 1371 <sup>a</sup> | –             | –             | <i>Youth hostels</i>          |
| Szkolne schroniska młodzieżowe | .                 | 2644          | 2318          | <i>School youth hostels</i>   |
| Kempingi                       | 3542              | 14076         | 15284         | <i>Camping sites</i>          |
| Pola biwakowe                  | 2114              | 5684          | 4079          | <i>Tent camp sites</i>        |
| Ośrodki wczasowe               | 14832             | 47689         | 41099         | <i>Holiday centres</i>        |
| Ośrodki kolonijne              | 568               | 876           | 630           | <i>Holiday youth centres</i>  |

TABL. 12 /162/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000              | 2005           | 2006           | SPECIFICATION   |
|--|-------------------|----------------|----------------|---|
| Korzystający z noclegów (dok.)                                 |                   |                |                | <i>Tourists accommodated (cont.)</i>                    |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....                         | 8065              | 11708          | 10428          | <i>Training-recreational centres</i>                    |
| Domy pracy twórczej .....                                      | 305               | 472            | 337            | <i>Creative arts centres</i>                            |
| Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....            | 3319              | 3509           | 3334           | <i>Public tourist cottages</i>                          |
| Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ... | 9                 | –              | –              | <i>Weekend and holiday accommodation establishments</i> |
| Zakłady uzdrowskowe .....                                      | 28065             | 60834          | 58069          | <i>Health establishments</i>                            |
| Pozostałe objekty .....  | 30237             | 9559           | 8384           | <i>Other facilities</i>                                 |
| <b>Udzielone noclegi .....</b>                                 | <b>979131</b>     | <b>2260381</b> | <b>2116787</b> | <b><i>Nights spent (overnight stay)</i></b>             |
| Hotele .....   | 370440            | 737155         | 678770         | <i>Hotels</i>   |
| Motele .....   | 3999              | 3185           | 1713           | <i>Motels</i>   |
| Pensjonaty .....   | 8519              | 53324          | 51402          | <i>Boarding houses</i>                                  |
| Inne objekty hotelowe .....                                    | .                 | 112737         | 126675         | <i>Other hotel facilities</i>                           |
| Domy wycieczkowe .....   | 178               | 597            | 525            | <i>Excursion hostels</i>                                |
| Schroniska młodzieżowe .....                                   | 2565 <sup>a</sup> | –              | –              | <i>Youth hostels</i>                                    |
| Szkolne schroniska młodzieżowe .....                           | .                 | 5527           | 5253           | <i>School youth hostels</i>                             |
| Kempingi .....   | 9577              | 44315          | 46914          | <i>Camping sites</i>                                    |
| Pola biwakowe .....  | 6318              | 18016          | 14948          | <i>Tent camp sites</i>                                  |
| Ośrodki wczasowe .....   | 147027            | 463415         | 394664         | <i>Holiday centres</i>                                  |
| Ośrodki kolonijne .....  | 3162              | 5260           | 3453           | <i>Holiday youth centres</i>                            |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....                         | 56947             | 81784          | 79466          | <i>Training-recreational centres</i>                    |
| Domy pracy twórczej .....                                      | 1266              | 1273           | 1183           | <i>Creative arts centres</i>                            |
| Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....            | 8684              | 14338          | 11427          | <i>Public tourist cottages</i>                          |
| Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ... | 46                | –              | –              | <i>Weekend and holiday accommodation establishments</i> |
| Zakłady uzdrowskowe .....                                      | 294899            | 691164         | 677565         | <i>Health establishments</i>                            |
| Pozostałe objekty .....  | 65504             | 28291          | 22829          | <i>Other facilities</i>                                 |

<sup>a</sup> łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

<sup>a</sup> Including school youth hostels.

# Sport

## Sport

TABL. 13 /163/. **KLUBY SPORTOWE <sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SPORTS CLUBS <sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE              | 2000  | 2004  | 2006  | SPECIFICATION           |
|-------------------------------|-------|-------|-------|-------------------------|
| Jednostki organizacyjne ..... | 444   | 458   | 630   | Organizational entities |
| Członkowie .....              | 40371 | 39018 | 47718 | Members                 |
| Ćwiczący .....                | 34796 | 34985 | 43512 | Exercisers              |
| w tym do 18 lat .....         | 25420 | 25487 | 31429 | of which up to 18       |
| mężczyźni .....               | 26662 | 26200 | 32488 | males                   |
| kobiety .....                 | 8134  | 8785  | 11024 | females                 |
| Zawodnicy .....               | 17225 | 16740 | 21740 | Competitors             |
| Sekcje sportowe .....         | 917   | 955   | 1203  | Sports sections         |
| Trenerzy .....                | 383   | 401   | 520   | Coaches                 |
| Instruktorzy sportowi .....   | 843   | 807   | 966   | Sports instructors      |

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie ogólnopolskim.

<sup>a</sup> Sports club taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of age.

TABL. 14 /164/. **WYBRANE DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH W 2006 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS IN 2006**  
 As of 31 XII

| DYSCYPLINY<br>SPORTOWE     | Sekcje<br>Sections | Ćwiczący <sup>a</sup> Exercisers <sup>a</sup> |                             |                                   | Trenerzy<br>Coaches | Instruktorzy<br>sportowi<br>Sports in-<br>structors | SPORTS<br>DISCIPLINES |
|----------------------------|--------------------|---|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------|---|-----------------------|
|                            |                    | ogółem<br>total                               | z liczby ogółem<br>of total |                                   |                     |   |                       |
|                            |                    |   | kobiety<br>females          | juniorzy<br>i juniorki<br>juniors |                     |   |                       |
| Akrobatyka sportowa ...    | 1                  | 60  | 38                          | 60                                | 1                   | 1   | Sports acrobatics     |
| Badminton .....            | 16                 | 381   | 169                         | 324                               | 5                   | 9   | Badminton             |
| Biathlon letni .....       | 1                  | 27  | 15                          | 27                                | 1                   | 1   | Summer biathlon       |
| Bieg na orientację .....   | 8                  | 117   | 55                          | 103                               | –                   | 5   | Orientation race      |
| Boks .....                 | 6                  | 319   | 57                          | 274                               | 3                   | 7   | Boxing                |
| Brydż sportowy .....       | 8                  | 151   | 4                           | 2                                 | –                   | 3   | Bridge                |
| Gimnastyka artystyczna     | 3                  | 166   | 166                         | 163                               | 3                   | 6   | Artistic gymnastics   |
| Gimnastyka sportowa ...    | 5                  | 111   | 52                          | 75                                | 6                   | 4   | Rhythmic gymnastics   |
| Hokej na trawie .....      | 1                  | 12  | 6                           | 12                                | 1                   | –   | Grass hockey          |
| Jeździectwo .....          | 21                 | 190   | 130                         | 115                               | 5                   | 22  | Equestrian sports     |
| Judo .....                 | 9                  | 732   | 182                         | 646                               | 13                  | 8   | Judo                  |
| Kajakarstwo klasyczne .... | 9                  | 241   | 85                          | 221                               | 5                   | 9   | Classic canoeing      |

<sup>a</sup> Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi.

<sup>a</sup> Including Student Sports Clubs.

TABL. 14 /164/. WYBRANE DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH W 2006 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SELECTED SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS IN 2006 (cont.)

As of 31 XII

| DYSCYPLINY<br>SPORTOWE                               | Sekcje<br>Sections | Ćwiczący <sup>a</sup> Exercisers <sup>a</sup> |                             |                                   | Trenerzy<br>Coaches | Instruktorzy<br>sportowi<br>Sports<br>instructors | SPORTS<br>DISCIPLINES                               |
|--|--------------------|---|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------|---|---|
|  |                    | ogółem<br>total                               | z liczby ogółem<br>of total |                                   |                     |   |   |
|  |                    |   | kobiety<br>females          | juniorzy<br>i juniorki<br>juniors |                     |   |   |
| Karate .....   | 23                 | 1383  | 398                         | 1031                              | 7                   | 44  | Karate  |
| Karate tradycyjne .....                              | 2                  | 36  | 18                          | 19                                | –                   | 2   | Traditional karate                                  |
| Kolarstwo górskie .....                              | 9                  | 178   | 58                          | 118                               | 4                   | 5   | Mountain cycling                                    |
| Kolarstwo szosowe .....                              | 17                 | 372   | 131                         | 226                               | 8                   | 13  | Road cycling  |
| Kolarstwo torowe .....                               | 7                  | 203   | 69                          | 173                               | 5                   | 5   | Track cycling                                       |
| Kulturystyka i trójbój<br>siłowy .....               | 14                 | 358   | 79                          | 64                                | 1                   | 8   | Culturistic and forcible<br>three-fight             |
| Lekkoatletyka .....                                  | 101                | 3927  | 1808                        | 3370                              | 72                  | 93  | Athletics   |
| Łucznictwo .....                                     | 3                  | 31  | 12                          | 29                                | 1                   | 3   | Archery   |
| Narciarstwo alpejskie .....                          | 3                  | 29  | 12                          | –                                 | 1                   | 2   | Alpine skiing                                       |
| Narciarstwo klasyczne .....                          | 1                  | 8   | –                           | 8                                 | 1                   | –   | Classic skiing                                      |
| Piłka koszykowa .....                                | 88                 | 2880  | 1116                        | 2504                              | 55                  | 64  | Basketball  |
| Piłka nożna .....                                    | 335                | 17452   | 893                         | 11745                             | 143                 | 316   | Football  |
| w tym piłka nożna halowa                             | 25                 | 1157  | 41                          | 506                               | 5                   | 12  | of which futsal                                     |
| Piłka ręczna .....                                   | 36                 | 1621  | 820                         | 1496                              | 34                  | 43  | Handball  |
| Piłka siatkowa (łącznie<br>z piłką siatkową plażową) | 129                | 3887  | 1789                        | 3221                              | 57                  | 93  | Volleyball  |
| Pływanie .....                                       | 26                 | 1992  | 842                         | 1805                              | 47                  | 19  | Swimming  |
| Podnoszenie ciężarów .....                           | 4                  | 80  | 18                          | 59                                | 1                   | 3   | Weight lifting                                      |
| Sporty lotnicze .....                                | 5                  | 30  | –                           | –                                 | –                   | 1   | Air sports  |
| Strzelectwo sportowe .....                           | 14                 | 431   | 119                         | 252                               | 2                   | 16  | Sports shooting                                     |
| Szachy .....   | 32                 | 867   | 191                         | 565                               | 2                   | 19  | Chess   |
| Szermierka .....                                     | 5                  | 197   | 97                          | 183                               | 1                   | 10  | Fencing   |
| Tenis stołowy .....                                  | 59                 | 1293  | 433                         | 1002                              | 12                  | 37  | Table tennis  |
| Tenis .....  | 13                 | 377   | 123                         | 167                               | 5                   | 12  | Tennis  |
| Wioślarstwo .....                                    | 11                 | 437   | 59                          | 275                               | 6                   | 9   | Rowing  |
| Unihokej .....                                       | 26                 | 622   | 226                         | 576                               | 3                   | 16  | Unihockey   |
| Zapasy styl wolny .....                              | 14                 | 624   | 106                         | 537                               | 15                  | 11  | Free style wrestling                                |
| Żeglarsstwo (regatowe<br>deskowe, lodowe) .....      | 36                 | 1170  | 248                         | 694                               | 9                   | 53  | Sailing (yachting, wind-<br>surfing and icesurfing) |

<sup>a</sup> Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi.<sup>a</sup> Including Student Sports Clubs.

## NAUKA I TECHNIKA

## Uwagi ogólne

**1. Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Objemuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):

- placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
- jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe, działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
- inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;

2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);

3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;

4) **szkoły wyższe**;

5) **pozostałe jednostki** – m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitale posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

**2. Dane dotyczące zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

## SCIENCE AND TECHNOLOGY

## General notes

**1. Research and development activity** (i.e. research and experimental development work – R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):

- scientific units of the Polish Academy of Sciences,
- ranch research-development units, i.e. state owned units – subordinate to different ministries – working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),
- others i.e. private units whose main activity is performing R&D NACE 73 „Research and development”;

2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);

3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;

4) **higher education institutions**;

5) **other units** – among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

**2. Data regarding employment** in R&D include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

**3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową** obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

**Nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R** podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. zwanej specjalną), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R i spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych; do 2002 r. koszty te ujmowane były w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

**4. Działalność innowacyjna w przemyśle** polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

**5. Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

**6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

**7. Wynalazek podlegający opatentowaniu** jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

**8. Wzór użytkowy podlegający ochronie** jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

**Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

**3. Expenditures on research and development activity** include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

**Capital expenditures on fixed assets connected with research and development activity** comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects and meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects not included in fixed assets; until 2002, expenditure on a.m. equipment was included in the current expenditures on R&D.

**4. Innovation activity in industry** consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

**5. Expenditures on innovation** include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

**6. Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

**7. A patentable invention** – any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

**8. A utility model eligible for protection** – any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 /165/. **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
**UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                      | 2000   | 2005      | 2006      | 2000  | 2005        | 2006        |  |   |   |             |
|--|--|-----------|-----------|---|-------------|-------------|--|---|---|-------------|
|  | jednostki<br>(stan w dniu 31 XII)<br>units<br>(as of 31 XII) |           |           | zatrudnieni <sup>a</sup> personnel <sup>a</sup> |             |             |  |   |   |             |
|  |  |           |           | ogółem<br>total                                 |             |             | pracy-<br>cownicy<br>naukowo-<br>badawczy<br>researchers | technicy<br>i pracownicy<br>równorzędni<br>technicians<br>and equivalent<br>staff | pozostały<br>personel<br>other<br>supporting<br>staff |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                                    | <b>17</b>  | <b>17</b> | <b>17</b> | <b>2316</b>                                     | <b>2026</b> | <b>2249</b> |  |   |   | <b>1624</b> |
| <b>TOTAL</b>   |  |           |           |   |             |             |  |   |   |             |
| Jednostki naukowe i badawczo-<br>-rozwojowe .....      | -  | -         | 2         | -   | -           | 8           | 1  | 7   | 0   |             |
| <i>Scientific and research-<br/>-development units</i> |  |           |           |   |             |             |  |   |   |             |
| Jednostki rozwojowe. ....                              | 10   | 10        | 7         | 77  | 84          | 549         | 14   | 533   | 2   |             |
| <i>Development units</i>                               |  |           |           |   |             |             |  |   |   |             |
| Szkoły wyższe .....                                    | 7  | 7         | 8         | 2239  | 1942        | 1692        | 1609   | 63  | 20  |             |
| <i>Higher education institutions</i>                   |  |           |           |   |             |             |  |   |   |             |

<sup>a</sup> W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

<sup>a</sup> In full-time equivalents.

TABL. 2 /166/. **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                    | Ogółem<br>Total | Z wykształceniem Education                                       |   |            |   |            | pozostałym<br>other |
|--|-----------------|--|---|------------|---|------------|---------------------|
|  |                 | wyższym higher   |   |            |   |            |                     |
|  |                 | z tytułem<br>naukowym<br>profesora<br>with title of<br>professor | ze stopniem naukowym<br>with scientific degree of |            | z tytułem<br>zawodowym<br>magistra, in-<br>żyniera,<br>lekarza,<br>licencjata<br>with other<br>university<br>degrees<br>below the<br>PhD level<br>(master,<br>bachelor<br>and equivalent) |            |                     |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                                  | 2005            |  | 3561  | 322        | 369   | 1514       | 957                 |
| <b>TOTAL</b>   | <b>2006</b>     | <b>3354</b>  | <b>318</b>  | <b>375</b> | <b>1523</b>   | <b>681</b> | <b>657</b>          |
| Jednostki naukowe i badawczo-<br>-rozwojowe .....    | 2005            | -  | -   | -          | -   | -          | -                   |
| <i>Scientific and research-development<br/>units</i> | <b>2006</b>     | <b>9</b>   | <b>-</b>  | <b>-</b>   | <b>-</b>  | <b>4</b>   | <b>5</b>            |

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 2 /166/. **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL (cont.)**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Total | Z wykształceniem Education                                       |   |      |                             |  | pozosta-<br>łym<br>other |
|------------------------------------|-----------------|--|---|------|-----------------------------|--|--------------------------|
|                                    |                 | wyższym higher   |   |      |                             |  |                          |
|                                    |                 | z tytułem<br>naukowym<br>profesora<br>with title of<br>professor | ze stopniem naukowym<br>with scientific degree of   |      | doktora<br>doktora<br>(PhD) | z tytułem<br>zawodowym<br>magistra,<br>inżyniera,<br>lekarza,<br>licencjata<br>with other<br>university<br>degrees<br>below the<br>PhD level<br>(master,<br>bachelor<br>and<br>equivalent) |                          |
|                                    |                 |  | doktora<br>habilito-<br>wanego <sup>a</sup><br>habilitated<br>doctor <sup>a</sup><br>(HD) |      |                             |  |                          |
| Jednostki rozwojowe . . . . . 2005 | 103             | 2  | 1   | 3    | 64                          | 33   |                          |
| Development units 2006             | 586             | –  | –   | 4    | 96                          | 486  |                          |
| Szkoły wyższe . . . . . 2005       | 3458            | 320  | 368   | 1511 | 893                         | 366  |                          |
| Higher education institutions 2006 | 2959            | 318  | 375   | 1519 | 581                         | 166  |                          |

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 /167/. **NAKŁADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT**  
**ACTIVITY (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000                  | 2005                                      | 2006                 |  |   |             |             |
|---|-----------------------|---|----------------------|--|---|-------------|-------------|
|   | ogółem<br>grand total |   | nakłady expenditures |  |   |             |             |
|   |                       |   | bieżące current      |  | inwestycyjne na środki trwałe <sup>b</sup> capital <sup>b</sup> |             |             |
|   | razem<br>total        | w tym osobowe<br>of which<br>labour costs | razem<br>total       | w tym maszyny, urządzenia techniczne<br>i narzędzia oraz środki transportu<br>of which instruments and equipment |   |             |             |
|   | w mln zł in mln zł    |   |                      |  |   |             |             |
| <b>O G Ó Ł E M . . . . .</b><br><b>TOTAL</b>  | <b>69,3</b>           | <b>69,9</b>                               | <b>81,6</b>          | <b>55,4</b>  | <b>25,3</b>   | <b>26,2</b> | <b>20,2</b> |
| Jednostki naukowe i<br>badawczo-rozwojowe<br>Scientific and research-<br>-development units | –                     | –   | 0,6                  | 0,5  | 0,2   | 0,1         | 0,1         |
| Jednostki rozwojowe<br>Development units  | 13,2                  | 10,3                                      | 7,1                  | 7,0  | 4,1   | 0,1         | 0,0         |
| Szkoły wyższe . . . . .<br>Higher education<br>institutions                                 | 56,1                  | 59,6                                      | 73,9                 | 47,9   | 21,0  | 26,0        | 20,1        |

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> Od 2003 r. łącznie z nakładami na aparaturę naukowo-badawczą, zakupioną lub wytworzoną w celu realizacji określonych prac B+R (zwaną od niedawna specjalną), spełniającą kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nie ujętą w ewidencji środków trwałych; do 2002 r. nakłady na tę aparaturę zaliczane były zgodnie z obowiązującym stanem prawnym do nakładów bieżących na działalność B+R.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> Since 2003, including expenditures on scientific and reaserch equipment, which was bought or produced in order to implement specified B+R activity (recently called special), fulfilling standards subsumed to fixed assets, but according to obligatory regulations, not enclosed in fixed assets record until this activity will be completed; until 2002, expenditures on this equipment were, according to legal regulations, included into current expenditures on B+R activity.



TABL. 4 /168/. **NAKŁADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                 | Ogółem<br><i>Total</i> | Badania<br><i>Research</i> |                             | Prace rozwojowe<br><i>Experimental development</i> | SPECIFICATION                                    |
|--|------------------------|----------------------------|-----------------------------|--|--|
|  |                        | podstawowe<br><i>basic</i> | stosowane<br><i>applied</i> |  |  |
|  |                        | w mln zł <i>in mln zł</i>  |                             |  |  |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000                     | 52,4                   | 24,9                       | 17,3                        | 10,2   | <b>TOTAL</b>                                     |
| 2005   | 55,5                   | 18,6                       | 23,3                        | 13,6   |  |
| <b>2006</b>                                      | <b>55,4</b>            | <b>19,3</b>                | <b>24,9</b>                 | <b>11,2</b>  |  |
| Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe . . . . . | 0,5                    | –                          | 0,4                         | 0,1  | <i>Scientific and research-development units</i> |
| Jednostki rozwojowe . . . . .                    | 7,0                    | 0,2                        | 0,0                         | 6,8  | <i>Development units</i>                         |
| Szkoły wyższe . . . . .                          | 47,9                   | 19,1                       | 24,5                        | 4,3  | <i>Higher education institutions</i>             |

<sup>a</sup> Patrz notki „a, b” do tabl. 3 na str. 241.

<sup>a</sup> See footnotes „a, b” to the table 3 on page 241.

TABL. 5 /169/. **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                 | 2000   | 2005        | 2006        | SPECIFICATION                                    |
|--|--|-------------|-------------|--|
|  | stopień zużycia w %<br><i>degree of consumption in %</i> |             |             |  |
|  |  |             |             |  |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . .                          | <b>60,6</b>  | <b>91,8</b> | <b>85,4</b> | <b>TOTAL</b>                                     |
| w tym:   |  |             |             | <i>of which:</i>                                 |
| Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe . . . . . | –  | –           | 45,6        | <i>Scientific and research-development units</i> |
| Jednostki rozwojowe . . . . .                    | 92,4   | 12,0        | 18,4        | <i>Development units</i>                         |
| Szkoły wyższe . . . . .                          | 60,5   | 91,9        | 85,5        | <i>Higher education institutions</i>             |

TABL. 6 /170/. **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE (ceny bieżące)**  
**EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Total | W tym nakłady<br>Of which expenditures   |  |   |  |
|--|-----------------|--|--|---|--|
|  |                 | na działalność<br>badawczą<br>i rozwojową<br><i>on research<br/>and develop-<br/>ment activity</i> | na zakup goto-<br>wej technologii<br>w postaci<br>dokumentacji<br>i praw<br><i>on the acquisi-<br/>tion of disemb-<br/>odied technol-<br/>ogy and<br/>know-how</i> | inwestycyjne<br>na maszyny,<br>urządzenia<br>techniczne<br>i narzędzia<br>oraz środki<br>transportu<br><i>capital – on the<br/>acquisition of<br/>instruments and<br/>equipment</i> | na oprogramo-<br>wanie<br><i>on software</i> |
|  |                 | w tys. zł in thous. zł   |  |   |  |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000   | 286873,3        | 18082,5  | 2529,6   | 147588,2  | 2805   |
| <b>TOTAL</b> . . . . . 2005  | 372900,3        | 11510,5  | 195,3  | 355741,2  | 3247,3                                       |
| 2006   | <b>303949,9</b> | <b>12826,3</b>   | <b>2734</b>  | <b>266047,3</b>   | <b>19673,4</b>                               |
| sektor publiczny . . . . .<br><i>public sector</i>   | 29136,8         | 6770,7   | 1187,8   | 19621,8   | 863,2  |
| sektor prywatny. . . . .<br><i>private sector</i>  | 274813          | 6055,6   | 1546,2   | 246425,4  | 18810,2                                      |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                 |  |  |   |  |
| <b>Przetwórstwo przemysłowe</b><br><b>Manufacturing</b>  | <b>292673,9</b> | <b>12660,4</b>   | <b>1543</b>  | <b>256592,1</b>   | <b>19218,6</b>                               |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                 |  |  |   |  |
| Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .<br><i>Manufacture of food products<br/>and beverages</i>   | 65065,1         | 533,7  | 236,8  | 63231,6   | 349,7  |
| Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i> | 85050,8         | 750,4  | 1285,4   | 82814,2   | 110,4  |
| Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>  | 10847,9         | –  | –  | 10795,9   | –  |
| Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . .<br><i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>      | 874,1           | –  | –  | 896,4   | 4,7  |

TABL. 6 /170/. **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE (dok.)**  
**EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br><i>Total</i> | W tym nakłady<br><i>Of which expenditures</i>  |  |  |   |
|--|------------------------|--|--|--|---|
|  |                        | na działalność<br>badawczą<br>i rozwojową<br><br><i>on research<br/>and develop-<br/>ment activity</i> | na zakup gotowej technologii<br>w postaci dokumentacji<br>i praw<br><br><i>on the acquisition of disem-<br/>bodied technology and<br/>know-how</i> | inwestycyjne na maszyny,<br>urządzenia techniczne<br>i narzędzia oraz środki<br>transportu<br><br><i>capital – on the<br/>acquisition of<br/>instruments and<br/>equipment</i> | na oprogramowanie<br><br><i>on software</i> |
|  |                        | w tys. zł <i>in thous. zł</i>  |  |  |   |
| Przetwórstwo przemysłowe (cd.)<br><i>Manufacturing (cont.)</i><br>w tym (cd.):<br><i>of which (cont.):</i>                               |                        |  |  |  |   |
| Produkcja wyrobów chemicznych . . . . .<br><i>Manufacture of chemicals and<br/>chemical products</i>                                     | 20149,7                | 741,8  | –  | 18332,7  | 323,8                                       |
| Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych<br><i>Manufacture of rubber and<br/>plastic products</i>                               | 3173,7                 | 103,9  | –  | 2948,7   | 26,3  |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup><br><i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>  | 14951,4                | 2044,0   | 11,6   | 12527,7  | 76,4  |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup><br><i>Manufacture of machinery and<br/>equipment n.e.c.</i>                                     | 6148,5                 | 1530,2   | –  | 4241,9   | 174,1                                       |
| Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>      | 6338,6                 | 1666,8   | –  | 3561,8   | 1043,0                                      |
| Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .<br><i>Manufacture of other transport<br/>equipment</i>                            | 7040,4                 | 5182,8   | –  | 1485,0   | 223,6                                       |
| Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . .<br><i>Manufacture of furniture;<br/>manufacturing n.e.c.</i>       | 36535,6                | –  | –  | 19967,7  | 16567,9                                     |
| <b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną,<br/>gaz, wodę . . . . .</b><br><b><i>Electricity, gas and water<br/>supply</i></b> | <b>3920,8</b>          | <b>150,7</b>   | <b>1191,0</b>  | <b>2176,6</b>  | <b>393,4</b>                                |

TABL. 7 /171/. **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE**  
 Stan w dniu 31 XII  
**MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION INDUSTRY**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt.<br>Means for automating production processes in units |   |  |   |                                    |  |
|--|--|---|--|---|------------------------------------|--|
|  | linie produkcyjne<br>production lines  |   | centra<br>obróbkowe<br>processing<br>centres | roboty<br>i manipulatory przemysłowe<br>industrial robots<br>and manipulators |                                    | komputery <sup>a</sup><br>computers <sup>a</sup> |
|  | automa-<br>tyczne<br>automatic   | sterowane<br>komputerem<br>computer<br>controlled |  | ogółem<br>total   | w tym roboty<br>of which<br>robots |  |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000   | 221  | 104   | 52   | 79  | 8                                  | 663  |
| <b>TOTAL</b> . . . . . 2005  | 375  | 167   | 93   | 55  | 40                                 | 1056   |
| <b>2006</b>  | <b>429</b>   | <b>249</b>  | <b>115</b>                                   | <b>136</b>  | <b>47</b>                          | <b>1189</b>                                      |
| sektor publiczny . . . . .<br>public sector  | 39   | 39  | 7  | 2   | 1                                  | 459  |
| sektor prywatny . . . . .<br>private sector  | 389  | 209   | 108  | 134   | 46                                 | 729  |
| w tym:<br>of which:  |  |   |  |   |                                    |  |
| <b>Przetwórstwo przemysłowe</b><br><b>Manufacturing</b>  | <b>397</b>   | <b>210</b>  | <b>115</b>                                   | <b>136</b>  | <b>47</b>                          | <b>931</b>                                       |
| w tym:<br>of which:  |  |   |  |   |                                    |  |
| Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .<br>Manufacture of food products and beverages  | 146  | 48  | –  | 1   | 1                                  | 42   |
| Włókiennictwo . . . . .<br>Manufacture of textiles   | 8  | 1   | –  | –   | –                                  | –  |
| Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>a</sup> . . . . .<br>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>a</sup> | 24   | 22  | 3  | –   | –                                  | 66   |
| Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>a</sup> . . . . .<br>Manufacture of pulp and paper <sup>a</sup>  | 11   | 6   | 2  | –   | –                                  | 5  |
| Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . .<br>Publishing, printing and reproduction of recorded media       | 1  | 1   | –  | 1   | –                                  | 94   |
| Produkcja wyrobów chemicznych . . . . .<br>Manufacture of chemicals and chemical products  | 11   | 20  | –  | 1   | 1                                  | 45   |

<sup>a</sup> Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 /171/. **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY (cont.)**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt.<br>Means for automating production processes in units |   |  |   |                                    |  |
|---|--|---|--|---|------------------------------------|--|
|   | linie produkcyjne<br>production lines  |   | centra<br>obróbkowe<br>processing<br>centres | roboty<br>i manipulatory przemysłowe<br>industrial robots<br>and manipulators |                                    | komputery <sup>a</sup><br>computers <sup>a</sup> |
|   | automa-<br>tyczne<br>automatic   | sterowane<br>komputerem<br>computer<br>controlled |  | ogółem<br>total   | w tym roboty<br>of which<br>robots |  |
| Przetwórstwo przemysłowe<br>(cd.)<br>Manufacturing (cont.)  |  |   |  |   |                                    |  |
| Produkcja wyrobów gumo-<br>wych i z tworzyw sztucz-<br>nych . . . . .<br>Manufacture of rubber and<br>plastic products                      | 64   | 36  | 4  | 75  | 9                                  | 114  |
| Produkcja wyrobów z pozos-<br>tałych surowców niemeta-<br>licznych . . . . .<br>Manufacture of other non-<br>-metallic mineral products     | 6  | 34  | 3  | 3   | 1                                  | 15   |
| Produkcja metali . . . . .<br>-Manufacture of basic metals  | 1  | -   | 13   | -   | -                                  | 9  |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup><br>Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>   | 51   | 7   | 23   | -   | -                                  | 47   |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup><br>Manufacture of machinery<br>and equipment n.e.c.  | 2  | 3   | 31   | 3   | -                                  | 32   |
| Produkcja maszyn i aparatury<br>elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .<br>Manufacture of electrical ma-<br>chinery and apparatus<br>n.e.c.     | 5  | 6   | 1  | 5   | 4                                  | 7  |
| Produkcja pojazdów samo-<br>chodowych, przyczep<br>i naczep . . . . .<br>Manufacture of motor vehi-<br>cles, trailers and semi-<br>trailers | 1  | 1   | 6  | 1   | 1                                  | 17   |
| Produkcja pozostałego<br>sprzętu transportowego. . .<br>Manufacture of other trans-<br>port equipment                                       | 4  | -   | 5  | 1   | -                                  | 155  |
| Produkcja mebli; pozostała<br>działalność produkcyjna <sup>Δ</sup><br>Manufacture of furniture;<br>manufacturing n.e.c.                     | 53   | 21  | 24   | 16  | 1                                  | 12   |
| <b>Wytwarzanie i zaopatrywa-<br/>nie w energię elektryczną,<br/>gaz, wodę . . . . .<br/>Electricity, gas and water<br/>supply</b>           | <b>26</b>  | <b>33</b>   | <b>-</b>                                     | <b>-</b>  | <b>-</b>                           | <b>256</b>                                       |

<sup>a</sup> Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 /172/. **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRZEMYSŁE W 2006 R.**  
 VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY IN 2006

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2004-2006<br>Value of sale of products, of which production was activated in years 2004-2006 |   |   |   | SPECIFICATION  |
|--|--|---|---|---|--|
|  | ogółem<br><i>grand total</i>   | z tego wyroby nowe<br>of which products new |   | w tym eksport ogółem<br>of which export total |  |
|  |  | dla rynku<br>for market                     | dla przedsiębiorstwa<br>for enterprises |   |  |
|  | w mln zł   |   | in mln zł                               |   |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> . . . . .   | <b>1405,8</b>  | <b>828,9</b>                                | <b>576,9</b>                            | <b>788,4</b>                                  | <b>TOTAL</b>   |
| sektor publiczny . . . . .   | 615,4  | 308,2                                       | 307,2                                   | 589,8   | public sector  |
| sektor prywatny . . . . .  | 790,4  | 520,7                                       | 269,7                                   | 198,6   | private sector   |
| <b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b> . . . . .                                    | <b>1385,8</b>  | <b>813,3</b>                                | <b>572,5</b>                            | <b>788,1</b>                                  | <b>Of which manufacturing</b>  |
| w tym:   |  |   |   |   | of which:  |
| Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .                                | 183,4  | 48,5  | 134,9                                   | 112,1   | Manufacture of food products and beverages                           |
| Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> . . . . . | 263,2  | 233,6                                       | 29,6                                    | 19,9  | Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup> |
| Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> . . . . .                      | 23,8   | 3,7   | 20,1                                    | 10,1  | Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>                           |
| Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych. . . . .                         | 27,3   | 15,7  | 11,6                                    | 8,8   | Manufacture of rubber and plastic products                           |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . . . . .                                  | 37,6   | 25,0  | 12,6                                    | 11,6  | Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>                           |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . . .                                 | 26,3   | 21,3  | 5,0                                     | 5,9   | Manufacture of machinery and equipment n.e.c.                        |
| Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .                   | 43,4   | 14,0  | 29,4                                    | 1,5   | Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.             |
| Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .                             | 597,2  | 292,6                                       | 304,6                                   | 588,1   | Manufacture of other transport equipment                             |
| Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .          | 126,1  | 125,4                                       | 0,7                                     | 22,5  | Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.                       |

TABL. 9 /173/. **WYNAŁAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**  
 DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS

| WYSZCZEGÓLNIENIE                  | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION                |
|-----------------------------------|------|------|------|------------------------------|
| Wynałazki:                        |      |      |      | Inventions:                  |
| zgłoszone . . . . .               | 66   | 70   | 83   | patent applications          |
| udzielone patenty . . . . .       | 35   | 32   | 41   | patents granted              |
| Wzory użytkowe:                   |      |      |      | Utility models:              |
| zgłoszone . . . . .               | .    | 16   | 20   | utility model application    |
| udzielone prawa ochronne. . . . . | .    | 41   | 17   | rights of protection granted |

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.

Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

## DZIAŁ XIV

### CENY

#### Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

2. Źródłem informacji o **cenach detalicznych** prezentowanych towarów i usług były notowania cen prowadzone przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem rocznych cen ziemniaków, które obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

3. Dane o **cenach skupu** dotyczą cen płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od ich producentów. Przeciętne ceny roczne obliczono jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług) i ilości poszczególnych produktów rolnych.

4. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są miesięczne notowania cen dokonane przez stałych ankierów na celowo wytypowanych targowiskach. Do 2004 r. źródłem informacji o cenach uzyskiwanych przez rolników była miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych, którzy notowali również ceny uzyskiwane w bezpośrednich obrotach między poszczególnymi gospodarstwami. W związku z tym dane za 2005 i 2006 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

## CHAPTER XIV

### PRICES

#### General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

2. The source of information on **retail prices** of presented goods and services were quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been computed as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of potatoes, which have been calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

3. Data on **procurement prices** concern prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers. Average annual prices were calculated as a quotient of value (without value added tax – VAT) and quantity of each agricultural product.

4. The information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on market-places** comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected market-places. Until 2004 information on prices received by farmers was collected monthly from agricultural correspondents, whose reports also included prices of products traded between farms. Therefore data for 2005 and 2006 are not fully comparable with data in previous years. Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 /174/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG  
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000       | 2005  | 2006  | SPECIFICATION  |
|--|------------|-------|-------|--|
|  | w zł in zł |       |       |  |
| Ryż – za 1 kg .....  | 2,48       | 2,77  | 2,67  | Rice – per kg  |
| Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg ..   | 1,26       | 1,41  | 1,43  | Wheat-rye bread – per 0,5 kg   |
| Makaron jajeczny – za 400 g .....  | 3,37       | 4,07  | 4,03  | Egg pasta – per 400 g  |
| Mąka pszenna „Poznańska” –<br>– za 1 kg .....                                | 1,58       | 1,43  | 1,37  | Wheat flour "Poznańska" – per kg                                       |
| Mięso wołowe z kością (rostbef) –<br>– za 1 kg .....                         | 10,43      | 16,44 | 17,95 | Beef meat, bone-in (roast beef) –<br>– per kg                          |
| Mięso wieprzowe z kością (schab<br>środkowy) – za 1 kg .....                 | 13,27      | 12,93 | 12,72 | Pork meat, bone-in (centre loin) –<br>– per kg                         |
| Kurczęta patroszone – za 1 kg ...  | 5,69       | 5,47  | 4,69  | Disembowelled chicken – per kg   |
| Szynka wieprzowa gotowana –<br>– za 1 kg .....                               | 20,23      | 20,42 | 19,62 | Pork ham, boiled – per kg  |
| Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg ...  | 13,34      | 12,61 | 12,39 | Sausage "Toruńska" – per kg  |
| Filety z morszczuka mrożone<br>– za 1 kg .....                               | 13,88      | 13,62 | 13,51 | Fillets of hake, frozen – per kg                                       |
| Karp świeży – za 1 kg .....  | 10,08      | 11,99 | 11,92 | Fresh carp – per kg  |
| Śledź solony odgłowiony – za 1 kg  | 6,13       | 8,53  | 8,55  | Salted herring, headless – per kg                                      |
| Mleko krowie spożywcze o zawartości<br>tłuszczu 2–2,5% – za 1 l              | 1,24       | 1,39  | 1,63  | Cows' milk, fat content 2–2,5% –<br>– per l                            |
| Śmietana o zawartości tłuszczu<br>18% – za 200 ml .....                      | 1,29       | 1,23  | 1,29  | Sour cream, fat content 18% – per<br>200 ml                            |
| Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg  | 8,75       | 9,44  | 9,46  | Semi-fat cottage cheese – per kg                                       |
| Ser dojrzewający „Gouda” –<br>– za 1 kg .....                                | 16,75      | 16,35 | 16,27 | Ripening "Gouda" cheese – per kg                                       |
| Jaja kurze świeże – za 1 szt .....   | 0,34       | 0,32  | 0,33  | Hen eggs, fresh – per piece  |
| Masło świeże o zawartości tłuszczu<br>82,5% – za 200 g .....                 | 2,86       | 3,21  | 3,07  | Fresh butter, fat content 82,5% –<br>– per 200 g                       |
| Olej rzepakowy produkcji krajowej –<br>– za 1 l .....                        | 4,06       | 4,60  | 4,61  | Rape-oil, domestic production –<br>– per l                             |
| Pomarańcze – za 1 kg .....   | 4,07       | 4,86  | 4,74  | Oranges – per kg   |
| Jabłka <sup>ab</sup> – za 1 kg .....   | 2,70       | 2,13  | 2,56  | Apples <sup>ab</sup> – per kg  |
| Buraki <sup>a</sup> – za 1 kg .....  | 1,36       | 1,30  | 1,47  | Beetroots <sup>a</sup> – per kg  |
| Marchew <sup>a</sup> – za 1 kg .....   | 1,42       | 1,55  | 1,82  | Carrots <sup>a</sup> – per kg  |
| Ziemniaki <sup>a</sup> – za 1 kg .....                                       | 0,77       | 0,75  | 1,22  | Potatoes <sup>a</sup> – per kg   |
| Cukier biały kryształ – za 1 kg ...  | 3,04       | 3,24  | 3,22  | White sugar, crystallized – per kg                                     |
| Kawa naturalna mielona „Tchibo<br>Family” – za 250 g .....                   | 6,59       | 4,54  | 4,65  | Natural coffee "Tchibo Family",<br>ground – per 250 g                  |
| Herbata „Madras” – za 100 g ...  | 2,01       | 2,29  | 2,40  | Tea "Madras" – per 100 g   |
| Wódka czysta „Polonaise – Polish<br>Vodka" 40% <sup>c</sup> – za 0,5 l ..... | 25,22      | 20,86 | 19,74 | Vodka pure „Polonaise – Polish<br>Vodka" 40% <sup>c</sup> – per 0,5 l: |

<sup>a</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>b</sup> W 2000 r. – droższe. <sup>c</sup> W 2000 r. - 50%.

<sup>a</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>b</sup> In 2000 – dessert apple. <sup>c</sup> In 2000 - 50%.



TABL. 1 /174/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)  
 AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000       | 2005    | 2006    | SPECIFICATION   |
|---|------------|---------|---------|---|
|   | w zł in zł |         |         |   |
| Papierosy „Mars” – za 20 szt . . . .  | 4,34       | 5,24    | 5,54    | Cigarettes "Mars" – per 20 pcs  |
| Ubranie męskie 2-częściowe, z elastycznej – za 1 kpl . . . . .  | 475,60     | 416,62  | 403,36  | Men's suit, polyester staple fibres and wool – per set                            |
| Półbuty męskie skórzane, na podszewie nieskórzanej – za 1 parę  | 123,42     | 139,75  | 143,81  | Men's low leather shoes with non-leather sole – per pair                          |
| Półbuty damskie skórzane, na podszewie nieskórzanej – za 1 parę   | 113,14     | 140,45  | 141,28  | Women's low leather shoes with non-leather sole – per pair                        |
| Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę . . . . .  | 26,34      | 31,20   | 32,31   | Resoling men's shoes – per pair   |
| Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m <sup>3</sup> . . . . .                               | 1,38       | 2,09    | 2,12    | Cold water by municipal water-system – per 1 m <sup>3</sup>                       |
| Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) <sup>a</sup> – za 1 kW·h . . . . .     | 0,29       | 0,42    | 0,45    | Electricity for households (all-day tariff) <sup>a</sup> – per kW·h               |
| Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych <sup>b</sup> – za 1 m <sup>3</sup> . . . . . | 0,90       | 1,47    | 1,80    | Natural net-gas, high-methanated for households <sup>b</sup> – per m <sup>3</sup> |
| Węgiel kamienny – za 1 t . . . . .  | 400,30     | 521,78  | 539,73  | Hard coal – per t   |
| Ciepła woda – za 1 m <sup>3</sup> . . . . .   | 11,76      | 15,24   | 15,90   | Hot water – per 1 m <sup>3</sup>  |
| Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l . . . . .  | 1954,61    | 1548,26 | 1378,90 | Fridge-freezer, capacity about 280 l  |
| Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny . . . .                                      | 1486,65    | 1329,23 | 1368,65 | Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg                  |
| Odkurzacze typu domowego . . . . .  | 367,21     | 312,43  | 290,16  | Vacuum cleaner  |
| Żelazko z nawilżaczem . . . . .   | 180,48     | 187,82  | 196,73  | Iron with duschsystem   |
| Benzyna silnikowa Etylina 95 – za 1 l . . . . .   | 3,15       | 4,06    | 4,03    | Motor petrol "Euro-Super" – per l   |
| Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim . . .   | 1,40       | 1,79    | 1,80    | Regular ticket for travelling by intra-urban bus                                  |
| Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km . . . . .   | 12,31      | 13,31   | 13,17   | Taxi daily fare – for 5 km distance   |
| Bilet normalny do kina . . . . .  | 10,31      | 12,43   | 13,36   | Regular cinema ticket   |
| Ondulacja na zimno włosów damskich . . . . .  | 44,89      | 52,57   | 53,81   | Women's cold wave   |
| Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana  | 5500,00    | 8806,18 | 9060,82 | Semi-mounted tractor potato digger  |
| Mocznik nawozowy 46% N – za 25 kg . . . . .   | 13,82      | 23,39   | 23,72   | Urea, nutritive content 46% N – per 25 kg   |
| Badanie kliniczne krowy . . . . .   | 11,64      | 16,10   | 15,53   | Cow's clinical examination  |

<sup>a</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. <sup>b</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu.

<sup>a</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. <sup>b</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas.

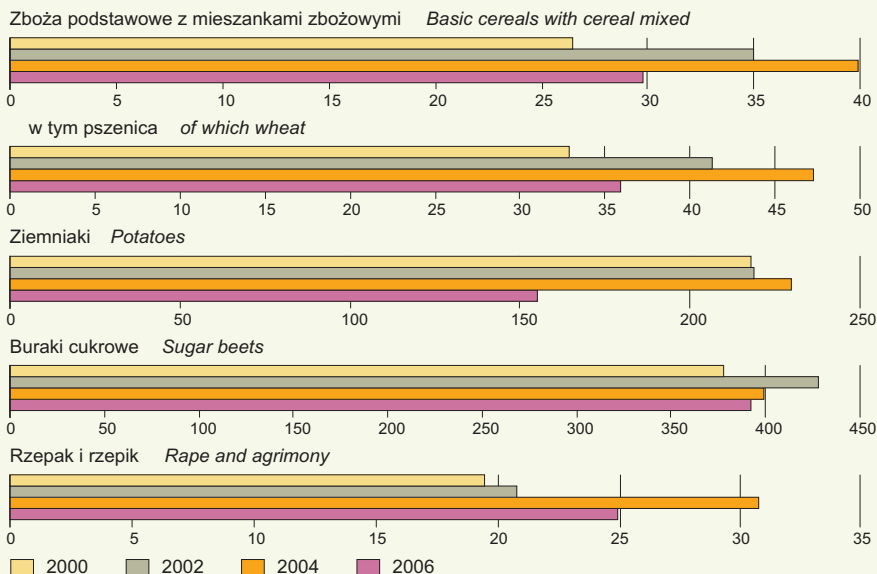
TABL. 2 /175/. **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                      | 2000       | 2005  | 2006  | SPECIFICATION   |
|---------------------------------------|------------|-------|-------|---|
|                                       | w zł in zł |       |       |   |
| Ziarno zbóż (bez siewnego) – za 1 dt: |            |       |       | <i>Cereal grain (excluding sowing seed) – per dt:</i> |
| pszenicy . . . . .                    | 48,86      | 36,87 | 45,26 | <i>wheat</i>  |
| żyta . . . . .                        | 34,26      | 28,87 | 38,52 | <i>rye</i>  |
| jęczmienia . . . . .                  | 47,59      | 35,29 | 39,68 | <i>barley</i>   |
| owsa i mieszanek zbożowych . . .      | 37,18      | 29,52 | 34,14 | <i>oats and mixed cereal</i>                          |
| pszenżyta . . . . .                   | 45,49      | 31,49 | 36,42 | <i>triticale</i>                                      |
| Ziemniaki – za 1 dt. . . . .          | 20,49      | 22,49 | 28,92 | <i>Potatoes – per dt</i>                              |
| w tym jadalne (bez wczesnych)         | 36,94      | 36,91 | 49,57 | <i>of which edible (excluding early kinds)</i>        |
| Buraki cukrowe – za 1 dt . . . . .    | 11,34      | 17,02 | 13,05 | <i>Sugar beets – per dt</i>                           |
| Rzepak i rzepik przemysłowy – za 1 dt | 80,62      | 78,80 | 93,62 | <i>Industrial rape and agrimony – per dt</i>          |
| Żywiec rzeźny – za 1 kg:              |            |       |       | <i>Animals for slaughter – per kg:</i>                |
| bydło (bez cieląt) . . . . .          | 2,83       | 4,08  | 3,94  | <i>cattle (excluding calves)</i>                      |
| cielęta . . . . .                     | 3,55       | 7,11  | 6,92  | <i>calves</i>   |
| trzoda chlewna . . . . .              | 3,75       | 3,87  | 3,70  | <i>pigs</i>   |
| Mleko krowie – za 1 l . . . . .       | 0,77       | 0,97  | 0,96  | <i>Cows' milk – per l</i>                             |
| Jaja kurze spożywcze – za 1 szt . .   | 0,24       | 0,23  | 0,25  | <i>Hen eggs – per piece</i>                           |

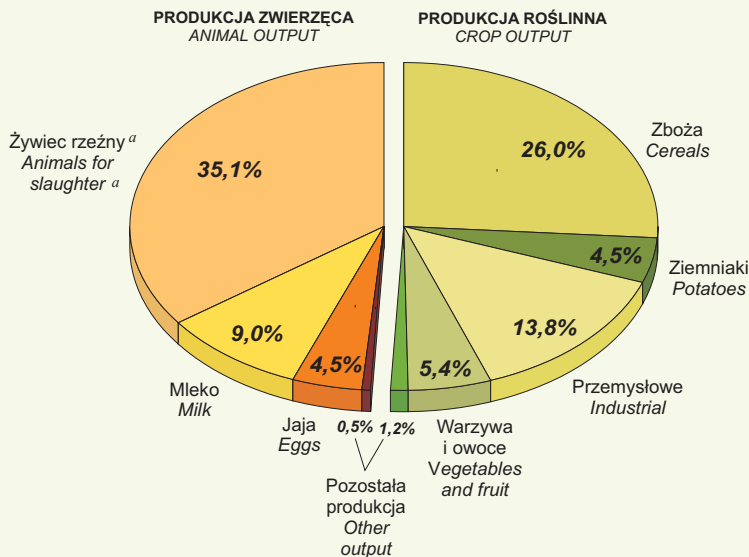
TABL. 3 /176/. **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
**AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                               | 2000       | 2005   | 2006   | SPECIFICATION                                  |
|--|------------|--------|--------|--|
|  | w zł in zł |        |        |  |
| Ziarno zbóż - za 1 dt:                         |            |        |        | <i>Cereal grain – per dt:</i>                  |
| pszenicy . . . . .                             | 54,60      | 45,23  | 52,25  | <i>wheat</i>                                   |
| żyta . . . . .                                 | 39,29      | 30,10  | 37,82  | <i>rye</i>                                     |
| jęczmienia . . . . .                           | 44,20      | 39,02  | 39,82  | <i>barley</i>                                  |
| owsa . . . . .                                 | 37,47      | 35,15  | 37,31  | <i>oats</i>                                    |
| Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) - za 1 dt: | 45,23      | 52,62  | 88,19  | <i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i> |
| Prosię na chów za 1 szt . . . . .              | 80,68      | 100,40 | 103,47 | <i>Piglet per head</i>                         |
| Trzoda chlewna za 1 kg . . . . .               | 3,58       | 3,57   | 3,06   | <i>Pigs per kg</i>                             |

**PLONY GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW W dt/ha**  
**YIELDS OF MAIN CROPS IN dt/ha**



**STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ W 2005 R.**  
**STRUCTURE OF MARKET AGRICULTURAL OUTPUT IN 2005**

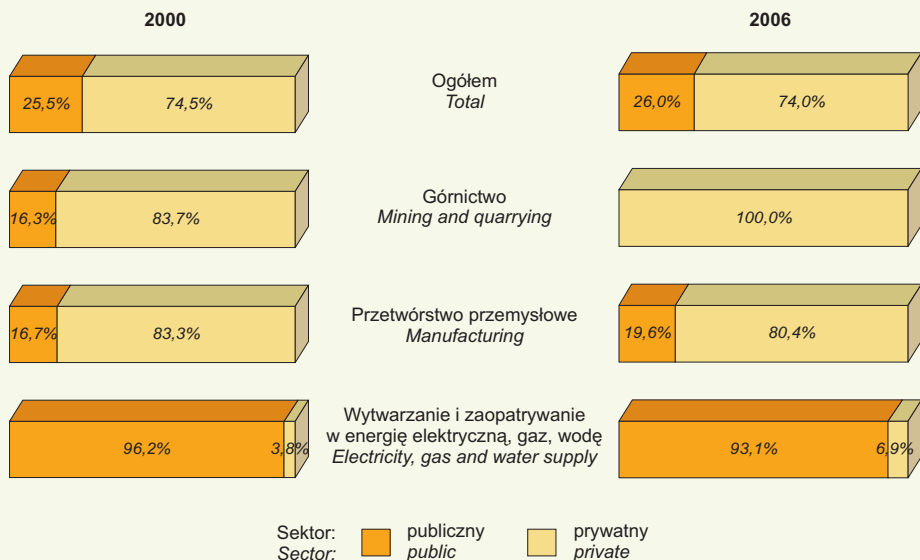


<sup>a</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.  
<sup>a</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

## STRUKTURA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI

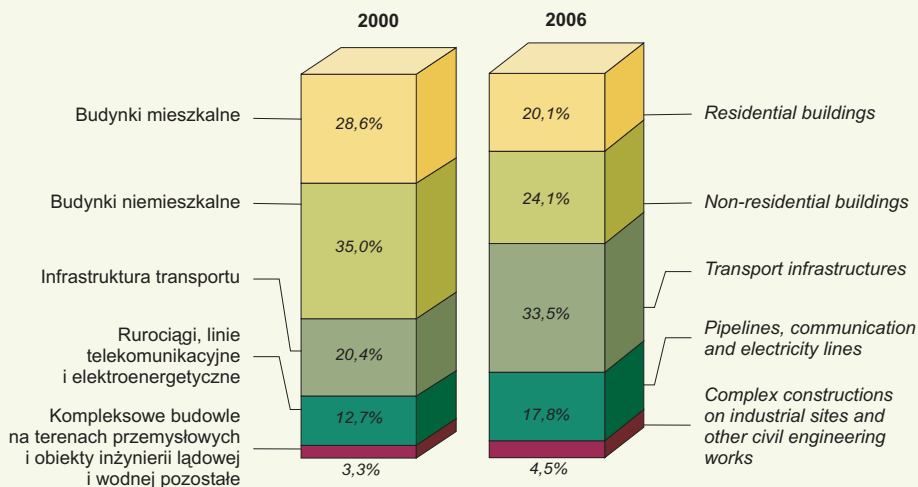
(ceny bieżące)

STRUCTURE OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)



## STRUKTURA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANÝCH (ceny bieżące)

STRUCTURE OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)



<sup>a</sup> Zrealizowanej systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities employing more than 9 persons.

## DZIAŁ XV

### ROLNICTWO I LEŚNICTWO

#### Uwagi ogólne

#### Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

4. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

5. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków podaje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

**Łąki i pastwiska** są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

## CHAPTER XV

### AGRICULTURE AND FORESTRY

#### General notes

#### Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information have been compiled using the **kind of activity method** and concern agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1 in which they are included.

3. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

4. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

5. Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Data regarding the total area of agricultural land, and area by land type are presented excluding non-farm land.

**Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

**Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Item "other land" includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

## 6. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywności rzeźnych oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

**Końcowa produkcja rolnicza** stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

**Towarowa produkcja rolnicza** stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

Przy ustalaniu produkcji rolniczej w cenach stałych przyjęto średnie krajowe ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany (dla sprzedaży targowiskowej – ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach, dla pozostałych elementów produkcji – średnie ceny skupu), z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego.

## 7. Dane o produkcji, plonach i skupie:

zboż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna, nasion. Dane dotyczące **zboż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zboż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują mieszanek zbożowych.

**Strączkowe** obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszką, mieszanek strączkowych).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorii). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także

## 6. Gross agricultural output includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

**Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal-based products and the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.

**Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.

The average national current prices for the year preceding surveyed year were assumed in calculating agricultural output in constant prices (for market sales – prices received by farmers at marketplaces, for other elements of production – average procurement prices), excluding potatoes, vegetables and fruits, for which the average prices for two consecutive years, i.e., the year preceding the surveyed year and the surveyed year.

7. Data regarding the **production, yields and procurement** of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.

**Pulses** include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

**Industrial crops** include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants

okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

8. Dane o **ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

9. Jako **jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

10. **Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

11. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, wyników spisów rolniczych i szacunków.

12. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa – stan w czerwcu.

13. **Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2005/06 oznacza okres od 1 VII 2005 r. do 30 VI 2006 r.).

14. **Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – prezentuje się według siedziby użytkownika.**

## Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) **lasów publicznych** stanowiących własność:

a) Skarbu Państwa – zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wiecześnie przez:

- Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
- jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
- jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. – Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),

b) gmin (w tym gmin mających również status miasta na prawach powiatu);

(*fodder beet, ratubaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip*) and maize for feeds.

8. Data regarding **agricultural tractors** concern 4-wheeled and tracked tractors.

9. One draft horse was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

10. **Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.

11. Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, agricultural census results and estimates.

12. Agricultural land calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit – as of June.

13. **Farming years** cover to the period since 1 VII until 30 VI (e.g. the 2005/06 farming year covers to the period since 1 VII 2005 until 30 VI 2006).

14. **Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.**

## Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

a) the State Treasury – managed and utilized temporarily or perpetually by:

- State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
- nature protection units (national parks),
- organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency of the State Treasury (since 16 VII 2003 – the Agricultural Property Agency),

b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status);

- 2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
- osób fizycznych,
  - wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
  - spółdzielni produkcji rolniczej,
  - innych osób prawnych.

**2. Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młotniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie – 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Płazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21–40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

2) **private forests** owned by:

- natural persons,
- land held in common by all or part of the residents of a village,
- agricultural production co-operatives,
- other legal persons.

**2. Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land **connected with silviculture** includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

**Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

**Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

**Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the age II category (21–40 years) with planting of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.

**Renewals** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

**Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).



**Zadrzewienia** są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

**3.** Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Wskaźnik **zalesienia** (zalesienie) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni zalesionej do ogólnej powierzchni województwa.

**4.** Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami.

**Plantings** are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

**3.** The **forest cover** indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

The **afforestation** indicator (afforestation) was calculated as the percentage ratio of forest covered area to the total area of the voivodship.

**4.** Data on **removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms.

## Rolnictwo

### Agriculture

TABL. 1 /177/. **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**  
**TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS**  
**IN AGRICULTURE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000   | 2005   | 2006   | SPECIFICATION  |
|--|--------|--------|--------|--|
| Powierzchnia użytków rolnych <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha . . . . .   | 1089,3 | 1032,6 | 1024,8 | <i>Agricultural land area<sup>a</sup> (as of June) in thous. ha</i>  |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 676,1  | 673,0  | 681,7  | <i>of which private farms</i>  |
| Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:  |        |        |        | <i>Share in total sown area (as of June) in %:</i>   |
| zbóż podstawowych . . . . .  | 69,5   | 68,5   | 67,0   | <i>basic cereals</i>   |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 69,3   | 70,3   | 69,1   | <i>of which private farms</i>  |
| ziemniaków . . . . .   | 4,8    | 3,6    | 3,8    | <i>potatoes</i>  |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 6,4    | 4,6    | 4,8    | <i>of which private farms</i>  |
| rzepaku i rzepiku . . . . .  | 10,7   | 12,0   | 12,2   | <i>rape and agrimony</i>   |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 7,4    | 7,8    | 7,9    | <i>of which private farms</i>  |
| Plony z 1 ha w dt:   |        |        |        | <i>Yields per 1 ha in dt:</i>  |
| zbóż podstawowych . . . . .  | 26,9   | 35,7   | 30,4   | <i>of basic cereals</i>  |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 23,0   | 30,7   | 26,8   | <i>of which private farms</i>  |
| ziemniaków . . . . .   | 218    | 203    | 155    | <i>of potatoes</i>   |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 209    | 188    | 141    | <i>of which private farms</i>  |
| rzepaku i rzepiku . . . . .  | 19,5   | 25,3   | 24,9   | <i>of rape and agrimony</i>  |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 15,9   | 20,9   | 20,3   | <i>of which private farms</i>  |
| Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) <sup>b</sup> na 100 ha użytków rolnych . . . . . | 20,5   | 16,7   | 17,1   | <i>Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June)<sup>b</sup> per 100 ha of agricultural land</i> |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 23,4   | 18,6   | 18,4   | <i>of which private farms</i>  |

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych. <sup>b</sup> Patrz uwagi do tabl. 10 na str. 267; trzoda chlewna – stan w końcu lipca.

<sup>a</sup> By administrative borders. <sup>b</sup> See note to table 10 on page 267; pigs – as of the end of July.

TABL. 1 /177/. **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)**  
*TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE (cont.)*

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION   |
|--|-------|-------|-------|---|
| Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w % . . . . .  | 41,4  | 41,7  | 42,4  | Share of cows in cattle stocks (as of June) in %  |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 41,2  | 40,0  | 42,0  | of which private farms  |
| Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w % . . . . .  | 10,2  | 10,1  | 9,9   | Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %  |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 9,7   | 9,3   | 8,9   | of which private farms  |
| Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>a</sup> na 1 ha użytków rolnych w kg. . . . .                 | 115   | 147   | 156   | Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>a</sup> per 1 ha of agricultural land in kg                          |
| Produkcja mleka w l:   |       |       |       | Production of milk in l:  |
| na 1 ha użytków rolnych . . . . .  | 242   | 196   | 204   | per 1 ha of agricultural land   |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 292   | 194   | 201   | of which private farms  |
| na 1 krowę . . . . .   | 4092  | 4433  | 4481  | per cow   |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 4026  | 3994  | 4097  | of which private farms  |
| Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt. . .  | 3,3   | 3,2   | 3,2   | Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units   |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 4,5   | 4,6   | 4,5   | of which private farms  |
| Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>b</sup> w kg | 111,1 | 117,8 | 112,9 | Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>b</sup> in kg |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 100,9 | 96,6  | 94,0  | of which private farms  |

<sup>a</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.  
<sup>b</sup> Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2004/05, 2005/06.  
<sup>a</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. <sup>b</sup> Concerns respectively the 1999/2000, 2004/05 and 2005/06 farming years.

TABL. 2 /178/. UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w czerwcu  
LAND USE BY SECTORS  
As of June

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Ogółem<br><i>Grand total</i> | Sektor publiczny<br><i>Public sector</i> | Sektor prywatny<br><i>Private sector</i> |  | SPECIFICATION |
|------------------|------------------------------|--|--|--|---------------|
|                  |                              |  | razem<br><i>total</i>                    | w tym go-<br>spodarstwa<br>indywidualne<br><i>of which<br/>private farms</i> |               |
|                  |                              |  |  |  |               |

WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH  
BY ADMINISTRATIVE BORDERS

|                                       |             |                |                |                |               |                                |
|---------------------------------------|-------------|----------------|----------------|----------------|---------------|--------------------------------|
| Powierzchnia ogólna                   | 2000        | 2290148        | 1181132        | 1109016        | 737263        | <b>Total area</b>              |
|                                       | 2005        | 2289672        | 1193701        | 1095971        | 720154        |                                |
|                                       | <b>2006</b> | <b>2289248</b> | <b>1196496</b> | <b>1092752</b> | <b>728885</b> |                                |
| Użytki rolne . . . . .                | 2000        | 1089303        | 142122         | 947181         | 676054        | <i>Agricultural land</i>       |
|                                       | 2005        | 1032574        | 108163         | 924411         | 672953        |                                |
|                                       | 2006        | 1024794        | 97125          | 927669         | 681687        |                                |
| grunty orne . . . . .                 | 2000        | 864510         | 94325          | 770185         | 538172        | <i>arable land</i>             |
|                                       | 2005        | 851551         | 69878          | 781673         | 562343        |                                |
|                                       | 2006        | 847279         | 63254          | 784025         | 567749        |                                |
| sady <sup>a</sup> . . . . .           | 2000        | 4830           | 6              | 4824           | 4082          | <i>orchards <sup>a</sup></i>   |
|                                       | 2005        | 5057           | 8              | 5049           | 4483          |                                |
|                                       | 2006        | 7887           | 7              | 7880           | 6980          |                                |
| łąki . . . . .                        | 2000        | 146663         | 33378          | 113285         | 88228         | <i>meadows</i>                 |
|                                       | 2005        | 126667         | 27344          | 99323          | 77948         |                                |
|                                       | 2006        | 121159         | 24117          | 97042          | 77464         |                                |
| pastwiska . . . . .                   | 2000        | 73300          | 14413          | 58887          | 45572         | <i>pastures</i>                |
|                                       | 2005        | 49299          | 10934          | 38366          | 28180         |                                |
|                                       | 2006        | 48469          | 9747           | 38722          | 29494         |                                |
| Lasy <sup>b</sup> . . . . .           | 2000        | 809331         | 791428         | 17903          | 10319         | <i>Forests <sup>b</sup></i>    |
|                                       | 2005        | 819288         | 797594         | 21694          | 11111         |                                |
|                                       | 2006        | 820433         | 798902         | 21531          | 11136         |                                |
| Pozostałe grunty <sup>c</sup> . . . . | 2000        | 391514         | 247582         | 143932         | 50890         | <i>Other land <sup>c</sup></i> |
|                                       | 2005        | 437810         | 287944         | 149866         | 36089         |                                |
|                                       | 2006        | 444021         | 300469         | 143552         | 36062         |                                |

<sup>a</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>b</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną.  
<sup>c</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> Including nurseries. <sup>b</sup> Including land connected with silviculture. <sup>c</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 /178/. UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)

Stan w czerwcu  
 LAND USE BY SECTORS (cont.)  
 As of June

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Ogółem<br><i>Grand total</i> | Sektor publiczny<br><i>Public sector</i> | Sektor prywatny<br><i>Private sector</i> |  | SPECIFICATION |
|------------------|------------------------------|--|--|--|---------------|
|                  |                              |  | razem<br><i>total</i>                    | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |               |
|                  |                              |  |  |  |               |

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA  
 BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

|   |             |                |                |                |               |                                |
|---|-------------|----------------|----------------|----------------|---------------|--------------------------------|
| <b>Powierzchnia ogólna</b>              | 2000        | 2275906        | 1183631        | 1092275        | 735488        | <b>Total area</b>              |
|   | 2005        | 2239851        | 1191376        | 1048474        | 695518        |                                |
|   | <b>2006</b> | <b>2243276</b> | <b>1194217</b> | <b>1049059</b> | <b>704226</b> |                                |
| Użytki rolne . . . . .                  | 2000        | 1080590        | 144455         | 936135         | 674563        | <i>Agricultural land</i>       |
|   | 2005        | 993427         | 106851         | 886576         | 651567        |                                |
|   | 2006        | 984845         | 95757          | 889088         | 660269        |                                |
| grunty orne . . . . .                   | 2000        | 857416         | 95918          | 761498         | 537242        | <i>arable land</i>             |
|   | 2005        | 817773         | 68551          | 749223         | 543555        |                                |
|   | 2006        | 812125         | 61975          | 750150         | 548981        |                                |
| sady <sup>a</sup> . . . . .             | 2000        | 4918           | 6              | 4912           | 4170          | <i>orchards <sup>a</sup></i>   |
|   | 2005        | 4965           | 9              | 4956           | 4390          |                                |
|   | 2006        | 7643           | 7              | 7636           | 6841          |                                |
| łąki . . . . .                          | 2000        | 145645         | 34011          | 111634         | 87727         | <i>meadows</i>                 |
|   | 2005        | 123648         | 27351          | 96297          | 76462         |                                |
|   | 2006        | 118492         | 24015          | 94477          | 76010         |                                |
| pastwiska . . . . .                     | 2000        | 72611          | 14520          | 58091          | 45424         | <i>pastures</i>                |
|   | 2005        | 47042          | 10941          | 36101          | 27160         |                                |
|   | 2006        | 46585          | 9760           | 36825          | 28437         |                                |
| Lasy <sup>b</sup> . . . . .             | 2000        | 808557         | 791396         | 17161          | 10236         | <i>Forests <sup>b</sup></i>    |
|   | 2005        | 816891         | 797570         | 19321          | 9545          |                                |
|   | 2006        | 818038         | 798858         | 19180          | 9564          |                                |
| Pozostałe grunty <sup>c</sup> . . . . . | 2000        | 386759         | 247780         | 138979         | 50689         | <i>Other land <sup>c</sup></i> |
|   | 2005        | 429533         | 286955         | 142577         | 34407         |                                |
|   | 2006        | 440393         | 299602         | 140791         | 34393         |                                |

<sup>a</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>b</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną.

<sup>c</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> Including nurseries. <sup>b</sup> Including land connected with silviculture. <sup>c</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 /179/. **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe <sup>a</sup>)**  
**INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices <sup>a</sup>)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE             | 2000                   | 2004  | 2005 | 2000  | 2004  | 2005  | SPECIFICATION        |
|------------------------------|------------------------|-------|------|---|-------|-------|----------------------|
|                              | ogółem<br><i>total</i> |       |      | w tym gospodarstwa<br>indywidualne<br><i>of which private farms</i> |       |       |                      |
|                              | rok poprzedni = 100    |       |      | <i>previous year = 100</i>  |       |       |                      |
| Produkcja globalna . . . . . | 91,5                   | 133,4 | 87,2 | 92,6  | 126,3 | 95,7  | <i>Gross output</i>  |
| roślinna . . . . .           | 92,7                   | 153,8 | 88,7 | 92,2  | 151,4 | 86,3  | <i>crop</i>          |
| zwierzęca . . . . .          | 89,6                   | 104,9 | 84,6 | 93,1  | 93,1  | 113,2 | <i>animal</i>        |
| Produkcja końcowa . . . . .  | 95,0                   | 134,4 | 80,1 | 95,2  | 126,9 | 90,5  | <i>Final output</i>  |
| roślinna . . . . .           | 99,9                   | 165,3 | 76,4 | 96,9  | 166,7 | 72,4  | <i>crop</i>          |
| zwierzęca . . . . .          | 89,9                   | 105,3 | 84,7 | 93,7  | 93,2  | 114,3 | <i>animal</i>        |
| Produkcja towarowa . . . . . | 90,9                   | 120,1 | 93,8 | 94,1  | 113,6 | 102,6 | <i>Market output</i> |
| roślinna . . . . .           | 91,4                   | 137,3 | 91,9 | 91,2  | 132,1 | 90,0  | <i>crop</i>          |
| zwierzęca . . . . .          | 90,4                   | 103,7 | 95,8 | 97,1  | 96,5  | 116,6 | <i>animal</i>        |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 27.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27.

TABL. 4 /180/. **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe <sup>a</sup>)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices <sup>a</sup>)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                    | 2000                             | 2004         | 2005         | SPECIFICATION                 |
|-------------------------------------|----------------------------------|--------------|--------------|-------------------------------|
|                                     | w odsetkach<br><i>in percent</i> |              |              |                               |
| PRODUKCJA GLOBALNA<br>GROSS OUTPUT  |                                  |              |              |                               |
| <b>OGÓŁEM . . . . .</b>             | <b>100,0</b>                     | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>TOTAL</b>                  |
| <b>Produkcja roślinna . . . . .</b> | <b>62,3</b>                      | <b>67,1</b>  | <b>64,5</b>  | <b>Crop output</b>            |
| Zboża . . . . .                     | 28,6                             | 31,4         | 31,4         | <i>Cereals</i>                |
| w tym zboża podstawowe . . . . .    | 27,3                             | 29,0         | 29,1         | <i>of which basic cereals</i> |
| w tym: pszenica . . . . .           | 15,8                             | 15,7         | 15,9         | <i>of which: wheat</i>        |
| żyto . . . . .                      | 3,5                              | 4,3          | 3,4          | <i>rye</i>                    |
| jęczmień . . . . .                  | 4,6                              | 4,7          | 5,0          | <i>barley</i>                 |
| Ziemniaki . . . . .                 | 8,5                              | 6,5          | 5,9          | <i>Potatoes</i>               |
| Przemysłowe . . . . .               | 7,7                              | 12,6         | 11,1         | <i>Industrial</i>             |
| w tym buraki cukrowe . . . . .      | 2,4                              | 2,6          | 3,9          | <i>of which sugar beets</i>   |
| Warzywa . . . . .                   | 4,1                              | 3,3          | 3,7          | <i>Vegetables</i>             |
| Owoce . . . . .                     | 3,2                              | 2,7          | 1,5          | <i>Fruit</i>                  |
| Siano łąkowe . . . . .              | 1,9                              | 1,6          | 1,9          | <i>Meadow hay</i>             |
| Pozostałe . . . . .                 | 8,3                              | 9,0          | 9,0          | <i>Other</i>                  |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 27.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27.

TABL. 4 /180/. **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000         | 2004         | 2005         | SPECIFICATION                        |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------------------------------|
|   | w odsetkach  |              | in percent   |                                      |
| <b>PRODUKCJA GLOBALNA (dok.)</b><br><b>GROSS OUTPUT (cont.)</b> |              |              |              |                                      |
| <b>Produkcja zwierzęca . . . . .</b>                            | <b>37,7</b>  | <b>32,9</b>  | <b>35,5</b>  | <b>Animal output</b>                 |
| Żywiec rzeźny <sup>a</sup> . . . . .                            | 25,0         | 23,2         | 27,2         | Animals for slaughter <sup>a</sup>   |
| w tym:  |              |              |              | of which:                            |
| bydło (bez cieląt) . . . . .                                    | 2,6          | 1,2          | 2,2          | cattle (excluding calves)            |
| cielęta . . . . .   | 0,3          | 0,1          | 0,1          | calves                               |
| trzoda chlewna . . . . .  | 14,2         | 12,7         | 13,7         | pigs                                 |
| owce . . . . .  | 0,0          | 0,0          | 0,0          | sheep                                |
| drób . . . . .  | 7,9          | 9,1          | 11,1         | poultry                              |
| Przyrost stada (podstawowego i obrotowego) . . . . .            | -2,0         | -0,1         | -3,8         | Increase in herd (basic and working) |
| Mleko krowie . . . . .  | 9,8          | 6,2          | 6,9          | Cows' milk                           |
| Jaja kurze . . . . .  | 3,5          | 2,5          | 4,0          | Hen eggs                             |
| Obornik . . . . .   | 1,1          | 0,7          | 0,8          | Manure                               |
| Pozostałe . . . . .   | 0,3          | 0,4          | 0,4          | Other                                |
| <b>PRODUKCJA TOWAROWA</b><br><b>MARKET OUTPUT</b>               |              |              |              |                                      |
| <b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>                                    | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>T O T A L</b>                     |
| <b>Produkcja roślinna . . . . .</b>                             | <b>51,5</b>  | <b>55,9</b>  | <b>50,9</b>  | <b>Crop output</b>                   |
| Zboża . . . . .   | 28,0         | 26,3         | 26,0         | Cereals                              |
| w tym zboża podstawowe . . . . .                                | 27,8         | 25,1         | 24,7         | of which basic cereals               |
| w tym: pszenica . . . . .                                       | 17,6         | 13,8         | 13,5         | of which: wheat                      |
| żyto . . . . .  | 4,0          | 4,0          | 3,3          | rye                                  |
| jęczmień . . . . .  | 4,4          | 4,8          | 4,7          | barley                               |
| Ziemniaki . . . . .   | 5,6          | 5,3          | 4,5          | Potatoes                             |
| Przemysłowe . . . . .   | 9,6          | 15,5         | 13,8         | Industrial                           |
| w tym buraki cukrowe . . . . .                                  | 3,4          | 3,8          | 5,3          | of which sugar beets                 |
| Warzywa . . . . .   | 3,4          | 3,9          | 3,7          | Vegetables                           |
| Owoce . . . . .   | 3,5          | 3,2          | 1,7          | Fruit                                |
| Pozostałe . . . . .   | 1,4          | 1,7          | 1,2          | Other                                |
| <b>Produkcja zwierzęca . . . . .</b>                            | <b>48,5</b>  | <b>44,1</b>  | <b>49,1</b>  | <b>Animal output</b>                 |
| Żywiec rzeźny <sup>a</sup> . . . . .                            | 32,8         | 32,8         | 35,1         | Animals for slaughter <sup>a</sup>   |
| w tym:  |              |              |              | of which:                            |
| bydło (bez cieląt) . . . . .                                    | 3,6          | 1,7          | 2,8          | cattle (excluding calves)            |
| cielęta . . . . .   | 0,4          | 0,1          | 0,2          | calves                               |
| trzoda chlewna . . . . .  | 18,1         | 17,6         | 17,2         | pigs                                 |
| owce . . . . .  | 0,0          | 0,0          | 0,0          | sheep                                |
| drób . . . . .  | 10,6         | 13,3         | 14,8         | poultry                              |
| Mleko krowie . . . . .  | 11,7         | 8,0          | 9,0          | Cows' milk                           |
| Jaja kurze . . . . .  | 3,8          | 2,8          | 4,5          | Hen eggs                             |
| Pozostałe . . . . .   | 0,2          | 0,5          | 0,5          | Other                                |

<sup>a</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

<sup>a</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 /181/. **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu  
SOWN AREA  
As of June

| ZIEMIOPŁODY                           | 2000          | 2005          | 2006                         |   |  | CROPS                          |
|---------------------------------------|---------------|---------------|------------------------------|---|--|--------------------------------|
|                                       |               |               | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym sektor prywatny<br><i>of which private sector</i> |  |                                |
|                                       |               |               |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |                                |
| w ha in ha                            |               |               |                              |   |  |                                |
| <b>OGÓŁEM . . . . .</b>               | <b>696277</b> | <b>691805</b> | <b>709152</b>                | <b>694919</b>   | <b>502303</b>  | <b>TOTAL</b>                   |
| Zboża . . . . .                       | 521926        | 522776        | 527915                       | 519710  | 395003   | Cereals                        |
| zboża podstawowe . .                  | 484050        | 473741        | 474971                       | 467152  | 347044   | basic cereals                  |
| pszenica . . . . .                    | 211392        | 203705        | 200131                       | 196774  | 134973   | wheat                          |
| żyto . . . . .                        | 106104        | 88895         | 86694                        | 85856   | 68046  | rye                            |
| jęczmień . . . . .                    | 94293         | 83110         | 91275                        | 89334   | 66425  | barley                         |
| owies . . . . .                       | 33306         | 39405         | 44218                        | 43822   | 38691  | oats                           |
| pszenżyto . . . . .                   | 38955         | 58626         | 52653                        | 51366   | 38909  | triticale                      |
| mieszanki zbożowe                     | 35494         | 32645         | 33526                        | 33516   | 33149  | cereal mixed                   |
| gryka, proso i inne . .               | 1695          | 8007          | 12778                        | 12665   | 10952  | buckwheat and millet           |
| kukurydza na ziarno                   | 687           | 8382          | 6640                         | 6377  | 3858   | maize for grain                |
| Strączkowe . . . . .                  | 7402          | 5042          | 4300                         | 4129  | 2764   | Pulses                         |
| konsumpcyjne . . . . .                | 2237          | 887           | 685                          | 582   | 424  | edible                         |
| pastewne <sup>a</sup> . . . . .       | 5165          | 4155          | 3615                         | 3547  | 2340   | feed <sup>a</sup>              |
| Ziemniaki . . . . .                   | 33141         | 24572         | 26662                        | 26377   | 23999  | Potatoes                       |
| Przemysłowe . . . . .                 | 89979         | 97322         | 100350                       | 96964   | 47769  | Industrial                     |
| w tym:                                |               |               |                              |   |  | of which:                      |
| buraki cukrowe . . . . .              | 14083         | 12628         | 11296                        | 10902   | 6493   | sugar beets                    |
| oleiste . . . . .                     | 75774         | 84446         | 88899                        | 85907   | 41131  | oil-bearing                    |
| w tym rzepak i rzepik                 | 74719         | 82811         | 86770                        | 83782   | 39568  | of which rape and agrimony     |
| Pastewne . . . . .                    | 28897         | 28016         | 35809                        | 33825   | 21151  | Feed                           |
| w tym:                                |               |               |                              |   |  | of which:                      |
| okopowe . . . . .                     | 5227          | 1424          | 1740                         | 1720  | 1493   | root plants                    |
| kukurydza na paszę                    | 5916          | 7767          | 11582                        | 10375   | 3468   | maize for feeds                |
| Pozostałe uprawy <sup>b</sup> . . .   | 14932         | 14077         | 14116                        | 13914   | 11617  | Other crops <sup>b</sup>       |
| w tym warzywa grun-<br>towe . . . . . | 6702          | 5399          | 5498                         | 5476  | 4627   | of which field vegeta-<br>bles |

<sup>a</sup> Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. <sup>b</sup> Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

<sup>a</sup> Including cereal and pulse mixed for grain. <sup>b</sup> Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.



TABL. 6 /182/. **ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPLÓDÓW**  
**SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS**

| ZIEMIOPLÓDY | 2000 | 2005 | 2006                         |   |  | CROPS |
|-------------|------|------|------------------------------|---|--|-------|
|             |      |      | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym sektor prywatny<br><i>of which private sector</i> |  |       |
|             |      |      |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |       |

ZBIORY w t  
PRODUCTION in t

|                           |         |         |         |         |         |                          |
|---------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|--------------------------|
| Zboża . . . . .           | 1381805 | 1827019 | 1548034 | 1512299 | 1023472 | <i>Cereals</i>           |
| w tym:                    |         |         |         |         |         | <i>of which:</i>         |
| zboża podstawowe          | 1304466 | 1689259 | 1442196 | 1407905 | 931216  | <i>basic cereals</i>     |
| pszenica . . . . .        | 694977  | 865307  | 718433  | 701126  | 419218  | <i>wheat</i>             |
| żyto . . . . .            | 218993  | 241097  | 211616  | 209139  | 157867  | <i>rye</i>               |
| jęczmień . . . . .        | 215436  | 268739  | 258003  | 249307  | 163422  | <i>barley</i>            |
| owies . . . . .           | 67698   | 105975  | 94241   | 93071   | 81638   | <i>oats</i>              |
| pszenżyto . . . . .       | 107362  | 208141  | 159903  | 155262  | 109071  | <i>triticale</i>         |
| mieszkanki zbożowe        | 71935   | 85825   | 72290   | 72289   | 71791   | <i>cereal mixed</i>      |
| Ziemniaki . . . . .       | 722975  | 497663  | 414373  | 407864  | 338386  | <i>Potatoes</i>          |
| Buraki cukrowe . . . . .  | 532834  | 549756  | 442614  | 426331  | 235882  | <i>Sugar beets</i>       |
| Rzepak i rzepik . . . . . | 145415  | 209825  | 216113  | 206474  | 80277   | <i>Rape and agrimony</i> |
| Siano łąkowe . . . . .    | 318261  | 333067  | 307315  | 294474  | 242941  | <i>Meadow hay</i>        |

PLONY z 1 ha w dt  
YIELDS per 1 ha in dt

|                           |      |      |      |      |      |                          |
|---------------------------|------|------|------|------|------|--------------------------|
| Zboża . . . . .           | 26,5 | 34,9 | 29,3 | 29,1 | 25,9 | <i>Cereals</i>           |
| w tym:                    |      |      |      |      |      | <i>of which:</i>         |
| zboża podstawowe          | 26,9 | 35,7 | 30,4 | 30,1 | 26,8 | <i>basic cereals</i>     |
| pszenica . . . . .        | 32,9 | 42,5 | 35,9 | 35,6 | 31,1 | <i>wheat</i>             |
| żyto . . . . .            | 20,6 | 27,1 | 24,4 | 24,4 | 23,2 | <i>rye</i>               |
| jęczmień . . . . .        | 22,8 | 32,3 | 28,3 | 27,9 | 24,6 | <i>barley</i>            |
| owies . . . . .           | 20,3 | 26,9 | 21,3 | 21,2 | 21,1 | <i>oats</i>              |
| pszenżyto . . . . .       | 27,6 | 35,5 | 30,4 | 30,2 | 28,0 | <i>triticale</i>         |
| mieszkanki zbożowe        | 20,3 | 26,3 | 21,6 | 21,6 | 21,7 | <i>cereal mixed</i>      |
| Ziemniaki . . . . .       | 218  | 203  | 155  | 155  | 141  | <i>Potatoes</i>          |
| Buraki cukrowe . . . . .  | 378  | 435  | 392  | 391  | 363  | <i>Sugar beets</i>       |
| Rzepak i rzepik . . . . . | 19,5 | 25,3 | 24,9 | 24,6 | 20,3 | <i>Rape and agrimony</i> |
| Siano łąkowe . . . . .    | 21,9 | 26,9 | 25,9 | 31,2 | 32,0 | <i>Meadow hay</i>        |

TABL. 7 /183/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PŁONY WARZYW GRUNTOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES**

| WARZYWA | 2000 | 2005 | 2006                         |   |  | VEGETABLES |
|---------|------|------|------------------------------|---|--|------------|
|         |      |      | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym sektor prywatny<br><i>of which private sector</i> |  |            |
|         |      |      |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |            |

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
 AREA in ha – as of June

| OGÓŁEM . . . . .                 | 6702 | 5399 | 5498 | 5475 | 4626 | TOTAL               |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|---------------------|
| Kapusta . . . . .                | 1747 | 1382 | 1336 | 1327 | 1278 | Cabbages            |
| Kalafiory . . . . .              | 291  | 238  | 187  | 186  | 181  | Cauliflowers        |
| Cebula . . . . .                 | 693  | 402  | 456  | 453  | 306  | Onions              |
| Marchew jadalna . . . . .        | 1160 | 1024 | 1034 | 1030 | 962  | Carrots             |
| Buraki ćwikłowe . . . . .        | 747  | 456  | 403  | 403  | 365  | Beetroots           |
| Ogórki . . . . .                 | 673  | 369  | 418  | 415  | 374  | Cucumbers           |
| Pomidory . . . . .               | 348  | 190  | 153  | 152  | 151  | Tomatoes            |
| Pozostałe <sup>a</sup> . . . . . | 1043 | 1338 | 1511 | 1509 | 1009 | Others <sup>a</sup> |

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

| OGÓŁEM . . . . .                 | 152753 | 135605 | 124772 | 124117 | 111354 | TOTAL               |
|----------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|---------------------|
| Kapusta . . . . .                | 65703  | 54947  | 51826  | 51438  | 48891  | Cabbages            |
| Kalafiory . . . . .              | 5420   | 4946   | 3249   | 3232   | 3149   | Cauliflowers        |
| Cebula . . . . .                 | 12042  | 11027  | 8255   | 8193   | 5440   | Onions              |
| Marchew jadalna . . . . .        | 28897  | 29106  | 25824  | 25709  | 24928  | Carrots             |
| Buraki ćwikłowe . . . . .        | 17470  | 12563  | 8407   | 8403   | 7489   | Beetroots           |
| Ogórki . . . . .                 | 6905   | 3399   | 5277   | 5237   | 4217   | Cucumbers           |
| Pomidory . . . . .               | 3538   | 1598   | 1858   | 1842   | 1830   | Tomatoes            |
| Pozostałe <sup>a</sup> . . . . . | 12778  | 18019  | 20076  | 20063  | 15410  | Others <sup>a</sup> |

PŁONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

|                                  |     |     |     |     |     |                     |
|----------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---------------------|
| Kapusta . . . . .                | 376 | 398 | 388 | 388 | 383 | Cabbages            |
| Kalafiory . . . . .              | 186 | 208 | 173 | 173 | 174 | Cauliflowers        |
| Cebula . . . . .                 | 174 | 275 | 181 | 181 | 178 | Onions              |
| Marchew jadalna . . . . .        | 249 | 284 | 250 | 250 | 259 | Carrots             |
| Buraki ćwikłowe . . . . .        | 234 | 276 | 209 | 209 | 205 | Beetroots           |
| Ogórki . . . . .                 | 103 | 92  | 126 | 126 | 113 | Cucumbers           |
| Pomidory . . . . .               | 102 | 84  | 122 | 121 | 121 | Tomatoes            |
| Pozostałe <sup>a</sup> . . . . . | 123 | 135 | 133 | 133 | 153 | Others <sup>a</sup> |

<sup>a</sup> Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.

<sup>a</sup> Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 8 /184/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2005 | 2006                         |   |  | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|------------------------------|---|--|---------------|
|                  |      |      | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym sektor prywatny<br><i>of which private sector</i> |  |               |
|                  |      |      |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |               |

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
 AREA in ha – as of June

| OGÓŁEM .....                 | 5896 | 3280 | 6617 | 6610 | 5844 | TOTAL               |
|------------------------------|------|------|------|------|------|---------------------|
| Jablonie .....               | 2498 | 1835 | 1928 | 1923 | 1655 | Apples              |
| Grusze .....                 | 491  | 230  | 227  | 226  | 208  | Pears               |
| Śliwy .....                  | 1132 | 378  | 371  | 371  | 347  | Plums               |
| Wiśnie .....                 | 1086 | 436  | 428  | 428  | 395  | Cherries            |
| Czereśnie .....              | 484  | 264  | 259  | 259  | 232  | Sweet cherries      |
| Pozostałe <sup>a</sup> ..... | 205  | 137  | 3404 | 3403 | 3007 | Others <sup>a</sup> |

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

| OGÓŁEM .....                 | 36604 | 11379 | 20219 | 20214 | 16340 | TOTAL               |
|------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|---------------------|
| Jabłka .....                 | 23555 | 8497  | 13756 | 13752 | 10379 | Apples              |
| Gruszki .....                | 2920  | 635   | 1397  | 1396  | 1279  | Pears               |
| Śliwki .....                 | 3815  | 974   | 1629  | 1629  | 1484  | Plums               |
| Wiśnie .....                 | 4210  | 782   | 1636  | 1636  | 1453  | Cherries            |
| Czereśnie .....              | 1681  | 433   | 1486  | 1486  | 1430  | Sweet cherries      |
| Pozostałe <sup>a</sup> ..... | 423   | 58    | 315   | 315   | 315   | Others <sup>a</sup> |

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

|                              |    |    |    |    |    |                     |
|------------------------------|----|----|----|----|----|---------------------|
| Jabłka .....                 | 94 | 46 | 71 | 72 | 63 | Apples              |
| Gruszki .....                | 59 | 28 | 61 | 62 | 61 | Pears               |
| Śliwki .....                 | 34 | 26 | 44 | 44 | 43 | Plums               |
| Wiśnie .....                 | 39 | 18 | 38 | 38 | 37 | Cherries            |
| Czereśnie .....              | 35 | 16 | 57 | 57 | 62 | Sweet cherries      |
| Pozostałe <sup>a</sup> ..... | 21 | 4  | 1  | 1  | 1  | Others <sup>a</sup> |

<sup>a</sup> Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

<sup>a</sup> Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 9 /185/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT**

| OWOCE | 2000 | 2005 | 2006                         |   |  | FRUIT |
|-------|------|------|------------------------------|---|--|-------|
|       |      |      | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym sektor prywatny<br><i>of which private sector</i> |  |       |
|       |      |      |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |       |

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
 AREA in ha – as of June

|                              |             |             |             |             |             |                          |
|------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------------------|
| <b>OGÓŁEM .....</b>          | <b>4799</b> | <b>5496</b> | <b>6056</b> | <b>6046</b> | <b>5917</b> | <b>TOTAL</b>             |
| Truskawki .....              | 2711        | 2606        | 2746        | 2737        | 2637        | Strawberries             |
| Maliny <sup>a</sup> .....    | 234         | 262         | 264         | 264         | 264         | Raspberries <sup>a</sup> |
| Porzeczki .....              | 1438        | 1983        | 2399        | 2398        | 2390        | Currants                 |
| Agrest .....                 | 245         | 127         | 129         | 129         | 128         | Gooseberries             |
| Pozostałe <sup>b</sup> ..... | 171         | 518         | 518         | 518         | 498         | Others <sup>b</sup>      |

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

|                              |              |              |              |              |              |                          |
|------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------------------|
| <b>OGÓŁEM .....</b>          | <b>23760</b> | <b>21476</b> | <b>22659</b> | <b>22575</b> | <b>21980</b> | <b>TOTAL</b>             |
| Truskawki .....              | 11911        | 9717         | 10447        | 10363        | 9869         | Strawberries             |
| Maliny <sup>a</sup> .....    | 247          | 223          | 353          | 353          | 353          | Raspberries <sup>a</sup> |
| Porzeczki .....              | 9456         | 8845         | 8994         | 8994         | 8978         | Currants                 |
| Agrest .....                 | 1348         | 932          | 977          | 977          | 977          | Gooseberries             |
| Pozostałe <sup>b</sup> ..... | 798          | 1759         | 1888         | 1888         | 1803         | Others <sup>b</sup>      |

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

|                              |    |    |    |    |    |                          |
|------------------------------|----|----|----|----|----|--------------------------|
| Truskawki .....              | 44 | 37 | 38 | 38 | 37 | Strawberries             |
| Maliny <sup>a</sup> .....    | 11 | 9  | 13 | 13 | 13 | Raspberries <sup>a</sup> |
| Porzeczki .....              | 66 | 45 | 37 | 37 | 38 | Currants                 |
| Agrest .....                 | 55 | 74 | 76 | 76 | 76 | Gooseberries             |
| Pozostałe <sup>b</sup> ..... | 47 | 34 | 36 | 36 | 36 | Others <sup>b</sup>      |

<sup>a</sup> Łącznie z jeżyną bezkolcową. <sup>b</sup> Aronia, borówka wysoka i inne.  
<sup>a</sup> Including thornless blackberry. <sup>b</sup> Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10/186/ BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE

Stan w czerwcu  
CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES  
As of June

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Ogółem<br><i>Grand total</i> | W tym sektor prywatny<br><i>Of which private sector</i> |  | SPECIFICATION |   |
|--|------------------------------|---|--|---------------|---|
|  |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |               |   |
| W SZTUKACH<br>IN HEADS   |                              |   |  |               |   |
| Bydło . . . . .  | 2000                         | 153151  | 138728   | 118528        | Cattle  |
|  | 2005                         | 105131  | 98577  | 78809         |   |
|  | 2006                         | 108494  | 101943   | 80017         |   |
| w tym krowy . . . . .  | 2000                         | 63353   | 57909  | 48839         | <i>of which cows</i>  |
|  | 2005                         | 43808   | 40933  | 31491         |   |
|  | 2006                         | 46010   | 43334  | 33645         |   |
| Trzoda chlewna <sup>a</sup> . . . . .                                    | 2000                         | 600959  | 574898   | 368960        | Pigs <sup>a</sup>   |
|  | 2005                         | 496779  | 491162   | 344089        |   |
|  | 2006                         | 492557  | 483403   | 337104        |   |
| w tym lochy . . . . .  | 2000                         | 61110   | 58435  | 35844         | <i>of which sows</i>  |
|  | 2005                         | 50172   | 49056  | 32121         |   |
|  | 2006                         | 48960   | 47938  | 30006         |   |
| Owce . . . . .   | 2000                         | 15210   | 12900  | 12626         | Sheep   |
|  | 2005                         | 5336  | 4403   | 4033          |   |
|  | 2006                         | 6077  | 5227   | 4915          |   |
| w tym maciorki . . . . .   | 2000                         | 8071  | 7052   | 6856          | <i>of which ewes</i>  |
|  | 2005                         | 3053  | 2430   | 2208          |   |
|  | 2006                         | 3866  | 3222   | 3031          |   |
| Konie <sup>b</sup> . . . . .   | 2000                         | 7492  | 7128   | 7000          | Horses <sup>b</sup>   |
|  | 2005                         | 6511  | 6385   | 6100          |   |
|  | 2006                         | 6937  | 6801   | 6489          |   |
| W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie) | 2000                         | 221373  | 205377   | 158176        | <i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i> |
|  | 2005                         | 165560  | 159273   | 121083        |   |
|  | 2006                         | 168102  | 161284   | 121461        |   |

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.  
<sup>a</sup> Of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

TABL. 10/186/. **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)**

As of June

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Ogółem<br><i>Grand total</i> | W tym sektor prywatny<br><i>Of which private sector</i> |  | SPECIFICATION |   |
|--|------------------------------|---|--|---------------|---|
|  |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |               |   |
| NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt<br><i>PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads</i> |                              |   |  |               |   |
| Bydło . . . . .  | 2000                         | 14,2  | 14,8   | 17,6          | Cattle  |
|  | 2005                         | 10,6  | 11,1   | 12,1          |   |
|  | 2006                         | 11,0  | 11,5   | 12,1          |   |
| w tym krowy . . . . .  | 2000                         | 5,9   | 6,2  | 7,2           | <i>of which cows</i>  |
|  | 2005                         | 4,4   | 4,6  | 4,8           |   |
|  | 2006                         | 4,7   | 4,9  | 5,1           |   |
| Trzoda chlewna <sup>a</sup> . . . . .  | 2000                         | 55,6  | 61,4   | 54,7          | Pigs <sup>a</sup>   |
|  | 2005                         | 50,0  | 55,4   | 52,8          |   |
|  | 2006                         | 50,0  | 54,4   | 51,1          |   |
| w tym lochy . . . . .  | 2000                         | 5,7   | 6,2  | 5,3           | <i>of which sows</i>  |
|  | 2005                         | 5,1   | 5,5  | 4,9           |   |
|  | 2006                         | 5,0   | 5,4  | 4,5           |   |
| Owce . . . . .   | 2000                         | 1,4   | 1,4  | 1,9           | Sheep   |
|  | 2005                         | 0,5   | 0,5  | 0,6           |   |
|  | 2006                         | 0,6   | 0,6  | 0,7           |   |
| w tym maciorki . . . . .   | 2000                         | 0,7   | 0,8  | 1,0           | <i>of which ewes</i>  |
|  | 2005                         | 0,3   | 0,3  | 0,3           |   |
|  | 2006                         | 0,4   | 0,4  | 0,5           |   |
| Konie <sup>b</sup> . . . . .   | 2000                         | 0,7   | 0,8  | 1,0           | Horses <sup>b</sup>   |
|  | 2005                         | 0,7   | 0,7  | 0,9           |   |
|  | 2006                         | 0,7   | 0,8  | 1,0           |   |
| W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)           | 2000                         | 20,5  | 21,9   | 23,4          | <i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i> |
|  | 2005                         | 16,7  | 18,0   | 18,6          |   |
|  | 2006                         | 17,1  | 18,1   | 18,4          |   |

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła – 0,8, dla trzody chlewnej – 0,15, dla owiec – 0,08, dla koni – 1,0.

<sup>a</sup> Of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle – 0,8, for pigs – 0,15, for sheep – 0,08, for horses – 1,0.

TABL. 11 /187/. **DRÓB<sup>a</sup>**  
 Stan w czerwcu  
**POULTRY<sup>a</sup>**  
*As of the end of year*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                  | 2000   | 2005   | 2006                   |  | SPECIFICATION  |
|---|--------|--------|------------------------|--|--|
|   |        |        | ogółem<br><i>total</i> | w tym go-<br>spodarstwa<br>indywidualne<br><i>of which pri-<br/>vate farms</i> |  |
| Kury w tys. szt . . . . .                         | 1523,2 | 7533,8 | 6059,0                 | 5111,4   | <i>Hens in thous. heads</i>                                |
| w tym nioski . . . . .                            | 1439,2 | 2054,8 | 1426,0                 | 1093,9   | <i>of which laying hens</i>                                |
| Gęsi w tys. szt . . . . .                         | 71,0   | 26,1   | 24,3                   | 24,3   | <i>Geese in thous. heads</i>                               |
| Indyki w tys. szt . . . . .                       | 8,0    | 73,1   | 40,0                   | 40,0   | <i>Turkeys in thous. heads</i>                             |
| Kaczki <sup>b</sup> w tys. szt . . . . .          | 88,9   | 153,7  | 126,0                  | 126,0  | <i>Ducks<sup>b</sup> in thous. heads</i>                   |
| Kury na 100 ha użytków<br>rolnych w szt . . . . . | 137,8  | 758,4  | 615,2                  | 774,1  | <i>Hens per 100 ha of agri-<br/>cultural land in heads</i> |
| w tym nioski . . . . .                            | 130,2  | 206,8  | 144,8                  | 165,7  | <i>of which laying hens</i>                                |

<sup>a</sup> W 2000 roku – w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2005 i 2006 - w wieku powyżej 2 tygodni. <sup>b</sup> Łącznie z drobiem pozostałym.

<sup>a</sup> More than 2 weeks old. <sup>b</sup> Including other poultry.

TABL. 12 /188/. **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|------|---------------|
|------------------|------|------|------|---------------|

W TYSIĄCACH SZTUK  
 IN THOUSAND HEADS

|                              |       |       |       |                                  |
|------------------------------|-------|-------|-------|----------------------------------|
| Bydło (bez cieląt) . . . . . | 54,6  | 33,6  | 44,7  | <i>Cattle (excluding calves)</i> |
| Cielęta . . . . .            | 14,6  | 5,8   | 6,1   | <i>Calves</i>                    |
| Trzoda chlewna . . . . .     | 842,8 | 789,1 | 805,0 | <i>Pigs</i>                      |
| Owce . . . . .               | 5,0   | 2,2   | 2,0   | <i>Sheep</i>                     |
| Konie . . . . .              | 0,3   | 0,1   | 0,1   | <i>Horses</i>                    |

W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI  
 IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT

|                              |      |      |      |                                  |
|------------------------------|------|------|------|----------------------------------|
| Bydło (bez cieląt) . . . . . | 20,6 | 16,7 | 22,5 | <i>Cattle (excluding calves)</i> |
| Cielęta . . . . .            | 1,4  | 0,6  | 0,6  | <i>Calves</i>                    |
| Trzoda chlewna . . . . .     | 86,2 | 84,7 | 86,7 | <i>Pigs</i>                      |
| Owce . . . . .               | 0,1  | 0,1  | 0,1  | <i>Sheep</i>                     |
| Konie . . . . .              | 0,2  | 0,1  | 0,0  | <i>Horses</i>                    |
| Drób . . . . .               | 52,4 | 87,9 | 83,9 | <i>Poultry</i>                   |
| Kozy i króliki . . . . .     | 0,1  | 0,1  | 0,1  | <i>Goats and rabbits</i>         |

<sup>a</sup> Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

<sup>a</sup> Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 13 /189/. **PRODUKCJA MIĘSA<sup>a</sup>, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**  
**PRODUCTION OF MEAT<sup>a</sup>, FATS AND PLUCK**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000         | 2005         | 2006         | SPECIFICATION   |
|--|--------------|--------------|--------------|---|
| W TYSIĄCACH TON<br>IN THOUSAND TONNES  |              |              |              |   |
| Produkcja żywca rzeźnego<br>w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) | 124,3        | 146,4        | 153,9        | Production of animals for<br>slaughter in terms of meat<br>(including fats and pluck) |
| mięso i tłuszcze . . . . .   | 118,1        | 139,2        | 146,4        | meat and fats   |
| wołowe . . . . .   | 10,8         | 8,8          | 12,0         | beef  |
| cielęce . . . . .  | 0,8          | 0,4          | 0,3          | veal  |
| wieprzowe . . . . .  | 67,2         | 66,0         | 67,6         | pork  |
| baranie . . . . .  | 0,1          | 0,0          | 0,0          | mutton  |
| końskie . . . . .  | 0,1          | 0,1          | 0,0          | horseflesh  |
| drobiowe . . . . .   | 36,7         | 61,5         | 58,7         | poultry   |
| kozy i królicze <sup>b</sup> . . . . .   | 2,4          | 2,4          | 7,7          | goat and rabbit <sup>b</sup>  |
| podroby . . . . .  | 6,2          | 7,2          | 7,5          | pluck   |
| NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt<br>PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt                |              |              |              |   |
| <b>OGÓŁEM . . . . .</b>  | <b>115,0</b> | <b>147,4</b> | <b>156,3</b> | <b>TOTAL</b>  |

<sup>a</sup> W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. <sup>b</sup> Łącznie z dziczyzną.

<sup>a</sup> In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. <sup>b</sup> Including game.

TABL. 14 /190/. **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**  
**PRODUCTION OF MILK AND EGGS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005  | 2006            |   | SPECIFICATION  |
|---|-------|-------|-----------------|---|--|
|   |       |       | ogółem<br>total | w tym go-<br>spodarstwa<br>indywidual-<br>ne<br>of which pri-<br>vate farms |  |
| Produkcja mleka krowiego:   |       |       |                 |   | Cows' milk production:                                   |
| w milionach litrów . . . . .                                      | 261,0 | 194,4 | 200,6           | 132,7   | in million litres  |
| na 100 ha użytków rolnych<br>w tys. l . . . . .                   | 24,2  | 19,6  | 20,4            | 20,1  | per 100 ha agricultural land<br>in thous. l              |
| Przeciętny roczny udój mleka<br>od 1 krowy w l . . . . .          | 4092  | 4433  | 4481            | 4097  | Average annual quantity of<br>milk per cow in l          |
| Produkcja jaj kurzych w mi-<br>lionach sztuk . . . . .            | 284,2 | 352,1 | 320,0           | 257,0   | Hen eggs production in mil-<br>lion units                |
| Przeciętna roczna liczba jaj<br>od 1 kury nosiaki w szt . . . . . | 196   | 204   | 228             | 239   | Average annual number of<br>eggs per laying-hen in units |



**TABL. 15 /191/. MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                     | 2000  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION                          |
|--|-------|-------|-------|--|
| Użytki rolne zmeliorowane:                           |       |       |       | <i>Drained agricultural land:</i>      |
| w tysiącach hektarów . . . . .                       | 436,3 | 425,3 | 405,6 | <i>in thousands hectares</i>           |
| grunty orne . . . . .                                | 277,7 | 270,6 | 267,8 | <i>arable land</i>                     |
| w tym: zdrenowane . . . . .                          | 247,3 | 240,9 | 240,9 | <i>of which: drained</i>               |
| nawadniane . . . . .                                 | 3,8   | 4,0   | 3,7   | <i>watered</i>                         |
| łąki i pastwiska . . . . .                           | 158,6 | 154,7 | 137,8 | <i>meadows and pastures</i>            |
| w tym: zdrenowane . . . . .                          | 37,0  | 35,8  | 35,8  | <i>of which: drained</i>               |
| nawadniane . . . . .                                 | 42,8  | 42,3  | 38,7  | <i>watered</i>                         |
| w % ogólnej powierzchni<br>użytków rolnych . . . . . | 39,5  | 42,8  | 41,2  | <i>in % of total agricultural land</i> |

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.  
 Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

**TABL. 16 /192/. CIĄGNIKI ROLNICZE**  
 Stan w dniu 31 XII  
**AGRICULTURAL TRACTORS**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                  | Ogółem<br><i>Total</i>                 | W tym gospodar-<br>stwa indywidualne<br><i>Of which private<br/>farms</i> | SPECIFICATION                                       |
|---|--|---|---|
| W sztukach . . . . .                              | 2000 35121<br>2005 31812<br>2006 31812 | 30509<br>29865<br>29865   | <i>In units</i>                                     |
| Powierzchnia użytków rolnych<br>na 1 ciągnik w ha | 2000 30,5<br>2005 31,2<br>2006 31,0    | 22,1<br>21,8<br>22,1  | <i>Agricultural land area per tractor<br/>in ha</i> |

**TABL. 17 /193/. ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ<sup>a</sup>**  
**DRAFT FORCE RESOURCES<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000        | 2005        | 2006        | SPECIFICATION   |
|--|-------------|-------------|-------------|---|
| <b>W tysiącach jednostek pociągowych</b><br>siła pociągowa:                  | <b>266</b>  | <b>296</b>  | <b>296</b>  | <b><i>In thousands of draft units</i></b><br><i>draft force:</i>              |
| Żywa . . . . .   | 7           | 5           | 5           | <i>Live</i>   |
| Mechaniczna . . . . .  | 259         | 291         | 291         | <i>Mechanical</i>   |
| <b>Na 100 ha użytków rolnych</b><br><b>w jednostkach pociągowych . . . .</b> | <b>24,5</b> | <b>29,8</b> | <b>29,8</b> | <b><i>Per 100 ha of agricultural land</i></b><br><b><i>in draft units</i></b> |
| siła pociągowa:  |             |             |             | <i>draft force:</i>   |
| Żywa . . . . .   | 0,6         | 0,5         | 0,5         | <i>Live</i>   |
| Mechaniczna . . . . .  | 23,9        | 29,3        | 29,3        | <i>Mechanical</i>   |

<sup>a</sup> Dane dotyczące żywej i mechanicznej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu.  
<sup>a</sup> Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical – as of 31 XII.

TABL. 18 /194/. **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**  
**CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS**  
**IN TERMS OF PURE INGREDIENT**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 1999/2000 | 2004/05 | 2005/06                |  | SPECIFICATION |
|------------------|-----------|---------|------------------------|--|---------------|
|                  |           |         | ogółem<br><i>total</i> | w tym<br>gospodarstwa<br>indywidualne<br><i>of which<br/>private farms</i> |               |

W TONACH  
IN TONNES

|   |        |        |        |       |  |
|---|--------|--------|--------|-------|--|
| Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> . . . . . | 120018 | 116982 | 111164 | 62065 | Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup> |
| azotowe . . . . .                                     | 73642  | 66052  | 64817  | 34334 | nitrogenous                                  |
| fosforowe . . . . .                                   | 17328  | 19338  | 17519  | 10300 | phosphatic                                   |
| potasowe . . . . .                                    | 29048  | 31592  | 28828  | 17431 | potassic                                     |
| Nawozy wapniowe <sup>b</sup> . . .                    | 152301 | 89543  | 81066  | 39946 | Lime fertilizers <sup>b</sup>                |

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg

|   |       |       |       |      |  |
|---|-------|-------|-------|------|--|
| Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> . . . . . | 111,1 | 117,8 | 112,9 | 94,0 | Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup> |
| azotowe . . . . .                                     | 68,2  | 66,5  | 65,8  | 52,0 | nitrogenous                                  |
| fosforowe . . . . .                                   | 16,0  | 19,5  | 17,8  | 15,6 | phosphatic                                   |
| potasowe . . . . .                                    | 26,9  | 31,8  | 29,3  | 26,4 | potassic                                     |
| Nawozy wapniowe <sup>b</sup> . . .                    | 140,9 | 90,1  | 82,3  | 60,5 | Lime fertilizers <sup>b</sup>                |

<sup>a</sup> Łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>b</sup> Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.

<sup>a</sup> Including mixed fertilizers. <sup>b</sup> Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 /195/. **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2005 | 2006                   |   | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|------------------------|---|---------------|
|                  |      |      | ogółem<br><i>total</i> | w tym od<br>gospodarstw<br>indywidualnych<br><i>of which from<br/>private farms</i> |               |

W MILIONACH ZŁOTYCH  
IN MILLION ZLOTYS

|                            |               |               |               |              |                |
|----------------------------|---------------|---------------|---------------|--------------|----------------|
| <b>OGÓŁEM . . . . .</b>    | <b>1132,0</b> | <b>1401,7</b> | <b>1364,4</b> | <b>903,4</b> | <b>TOTAL</b>   |
| Produkty: roślinne . . . . | 598,0         | 593,0         | 600,5         | 317,1        | Products: crop |
| zwierzęce . . . . .        | 534,0         | 808,7         | 763,9         | 586,3        | animal         |

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

|                            |             |             |             |             |                |
|----------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|----------------|
| <b>OGÓŁEM . . . . .</b>    | <b>1048</b> | <b>1411</b> | <b>1385</b> | <b>1368</b> | <b>TOTAL</b>   |
| Produkty: roślinne . . . . | 553         | 597         | 610         | 480         | Products: crop |
| zwierzęce . . . . .        | 494         | 814         | 775         | 888         | animal         |

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT.

<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 /196/. **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

| PRODUKTY ROLNE  | 2000   | 2005   | 2006                         |  |   | AGRICULTURAL PRODUCTS   |
|---|--------|--------|------------------------------|--|---|---|
|   |        |        | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym od sektora prywatnego<br><i>of which from private sector</i> |   |   |
|   |        |        |                              | razem<br><i>total</i>  | w tym od gospodarstw indywidualnych<br><i>of which from private farms</i> |   |
| Zboża w t. ....   | 788689 | 810094 | 721272                       | 710210   | 414190  | Cereals in t  |
| w tym zboża podstawowe .....  | 785365 | 761848 | 709223                       | 698172   | 406655  | of which basic cereals  |
| pszenica .....  | 513904 | 417369 | 379681                       | 376417   | 199882  | wheat   |
| żyto .....  | 150943 | 132838 | 135592                       | 133155   | 95621   | rye   |
| jęczmień .....  | 67734  | 85485  | 88122                        | 86163  | 45409   | barley  |
| owies i mieszanki zbożowe .....   | 27360  | 40884  | 31813                        | 31700  | 25206   | oats and cereal mixed   |
| pszenżyto .....   | 25424  | 85272  | 74015                        | 70737  | 40537   | triticale   |
| w tym zboża konsumpcyjne i paszowe  | 768000 | 808088 | 718457                       | 707395   | 413372  | of which consumer and for feeds cereals                                   |
| w tym zboża podstawowe .....  | 764754 | 759842 | 706439                       | 695388   | 405855  | of which basic cereals  |
| pszenica .....  | 504262 | 416706 | 379354                       | 376090   | 199676  | wheat   |
| żyto .....  | 148505 | 132371 | 135381                       | 132944   | 95621   | rye   |
| jęczmień .....  | 62124  | 85152  | 87679                        | 85720  | 44989   | barley  |
| owies i mieszanki zbożowe .....   | 25801  | 40641  | 31684                        | 31571  | 25103   | oats and cereal mixed   |
| pszenżyto .....   | 24062  | 84972  | 72341                        | 69063  | 40466   | triticale   |
| Strączkowe konsumpcyjne <sup>a</sup> w t .....                                | 1051   | 187    | -                            | -  | -   | Edible pulses <sup>a</sup> in t   |
| Ziemniaki w t .....   | 107212 | 116162 | 79182                        | 78405  | 48155   | Potatoes in t   |
| Buraki cukrowe w t ...  | 532833 | 549756 | 442614                       | 426331   | 235882  | Sugar beets in t  |
| Rzepak i rzepak <sup>a</sup> w t ..   | 120306 | 188503 | 174663                       | 168505   | 73916   | Rape and agrimony <sup>a</sup> in t                                       |
| Warzywa w t .....   | 4079   | 4942   | 5094                         | 5094   | 4285  | Vegetables in t   |
| Owoce w t .....   | 31094  | 15682  | 23518                        | 23518  | 21829   | Fruit in t  |
| Żywiec rzeźny <sup>b</sup> w t. ...   | 118061 | 172306 | 172936                       | 172928   | 139696  | Animals for slaughter <sup>b</sup> in t                                   |
| bydło (bez cieląt) ...  | 13738  | 14331  | 20317                        | 20317  | 18163   | cattle (excluding calves)   |
| cielęta .....   | 156    | 203    | 211                          | 211  | 51  | calves  |
| trzoda chlewna .....  | 57953  | 71949  | 71281                        | 71273  | 50180   | pigs  |
| owce .....  | 51     | 14     | 7                            | 7  | 7   | sheep   |
| konie .....   | 110    | 30     | 14                           | 14   | 14  | horses  |
| drób .....  | 46053  | 85779  | 81106                        | 81106  | 71281   | poultry   |
| Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w t | 84804  | 123917 | 123328                       | 123322   | 98768   | Animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> in t |
| Mleko krowie w tys. l ...   | 137464 | 164632 | 158326                       | 158326   | 118740  | Cow milk in thous. l  |
| Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt .....                                      | 50422  | 49117  | 44721                        | 44721  | 40  | Consumer hen's eggs in thous. units                                       |

<sup>a</sup> Bez materiału siewnego. <sup>b</sup> W wadze żywej. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej cieplej.

<sup>a</sup> Excluding sowing. <sup>b</sup> In live weight. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 /197/. WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)  
 VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)

| PRODUKTY ROLNE                                 | 2000   | 2005   | 2006                         |  |   | AGRICULTURAL PRODUCTS                          |
|--|--------|--------|------------------------------|--|---|--|
|  |        |        | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym od sektora prywatnego<br><i>of which from private sector</i> |   |  |
|  |        |        |                              | razem<br><i>total</i>  | w tym od gospodarstw indywidualnych<br><i>of which from private farms</i> |  |
| w tys. zł <i>in thous. zł</i>                  |        |        |                              |  |   |  |
| Zboża . . . . .                                | 360964 | 281491 | 304557                       | 300345   | 170569  | Cereals  |
| w tym zboża podstawowe . . . . .               | 359205 | 261458 | 297882                       | 293675   | 166426  | <i>of which basic cereals</i>                  |
| pszenica . . . . .                             | 252430 | 153918 | 171874                       | 170541   | 88791   | <i>wheat</i>                                   |
| żyto . . . . .                                 | 51851  | 38362  | 52346                        | 51577  | 36639   | <i>rye</i>                                     |
| jęczmień . . . . .                             | 32787  | 30213  | 35005                        | 34238  | 17789   | <i>barley</i>                                  |
| owies i mieszanki zbożowe . . . . .            | 10450  | 12099  | 10872                        | 10837  | 8392  | <i>oats and cereal mixed</i>                   |
| pszennyto . . . . .                            | 11687  | 26866  | 27786                        | 26482  | 14815   | <i>triticale</i>                               |
| w tym zboża konsumpcyjne i paszowe . . . . .   | 349058 | 280671 | 302420                       | 298208   | 170189  | <i>of which consumer and for feeds cereals</i> |
| w tym zboża podstawowe . . . . .               | 347373 | 260638 | 295794                       | 291587   | 166072  | <i>of which basic cereals</i>                  |
| pszenica . . . . .                             | 246392 | 153625 | 171691                       | 170358   | 88694   | <i>wheat</i>                                   |
| żyto . . . . .                                 | 50878  | 38211  | 52153                        | 51384  | 36639   | <i>rye</i>                                     |
| jęczmień . . . . .                             | 29565  | 30050  | 34788                        | 34021  | 17592   | <i>barley</i>                                  |
| owies i mieszanki zbożowe . . . . .            | 9592   | 11996  | 10816                        | 10781  | 8358  | <i>oats and cereal mixed</i>                   |
| pszennyto . . . . .                            | 10946  | 26756  | 26347                        | 25043  | 14789   | <i>triticale</i>                               |
| Strączkowe konsumpcyjne <sup>b</sup> . . . . . | 689    | 121    | –                            | –  | –   | <i>Edible pulses<sup>b</sup></i>               |
| Ziemniaki . . . . .                            | 21970  | 26126  | 22899                        | 22400  | 7313  | <i>Potatoes</i>                                |
| Buraki cukrowe . . . . .                       | 60395  | 93541  | 57754                        | 55576  | 30595   | <i>Sugar beets</i>                             |
| Rzepak i rzepik <sup>b</sup> . . . . .         | 96996  | 148540 | 163524                       | 157756   | 68079   | <i>Rape and agrimony<sup>b</sup></i>           |
| Warzywa . . . . .                              | 9481   | 7739   | 5297                         | 5297   | 4298  | <i>Vegetables</i>                              |
| Owoce . . . . .                                | 33684  | 17929  | 29708                        | 29708  | 28504   | <i>Fruit</i>                                   |
| Żywiec rzeźny <sup>c</sup> . . . . .           | 398305 | 595345 | 561555                       | 561530   | 437051  | <i>Animals for slaughter<sup>c</sup></i>       |
| bydło (bez cieląt) . . . . .                   | 38941  | 58446  | 80018                        | 80018  | 70866   | <i>cattle (excluding calves)</i>               |
| cielęta . . . . .                              | 555    | 1444   | 1460                         | 1460   | 305   | <i>calves</i>                                  |
| trzoda chlewna . . . . .                       | 217156 | 278463 | 264009                       | 263984   | 180305  | <i>pigs</i>                                    |
| owce . . . . .                                 | 243    | 63     | 41                           | 41   | 41  | <i>sheep</i>                                   |
| konie . . . . .                                | 578    | 161    | 76                           | 76   | 76  | <i>horses</i>                                  |
| drób . . . . .                                 | 140832 | 256768 | 215952                       | 215952   | 185458  | <i>poultry</i>                                 |
| Mleko krowie . . . . .                         | 106460 | 159012 | 152234                       | 152234   | 112083  | <i>Cow milk</i>                                |
| Jaja kurze konsumpcyjne . . . . .              | 12132  | 11408  | 11387                        | 11387  | 8   | <i>Consumer hen's eggs</i>                     |

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT. <sup>b</sup> Bez materiału siewnego. <sup>c</sup> W wadze żywej.

<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT. <sup>b</sup> Excluding sowing. <sup>c</sup> In live weight.

## Leśnictwo

### Forestry

TABL. 22 /198/. **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                | 2000          | 2005          | 2006          | SPECIFICATION                           |
|---|---------------|---------------|---------------|---|
| <b>OGÓŁEM w ha.....</b>                         | <b>808429</b> | <b>820433</b> | <b>822682</b> | <b>TOTAL in ha</b>                      |
| <b>Lasy .....</b>                               | <b>785469</b> | <b>797453</b> | <b>799172</b> | <b>Forests</b>                          |
| Publiczne .....                                 | 776833        | 786411        | 787573        | Public                                  |
| zalesione .....                                 | 770226        | 778902        | 780161        | wooded                                  |
| niezalesione .....                              | 6607          | 7509          | 7412          | non-wooded                              |
| własność Skarbu Państwa ...                     | 773084        | 782098        | 783223        | owned by the State Treasury             |
| zalesione .....                                 | 766506        | 774643        | 775885        | wooded                                  |
| niezalesione .....                              | 6578          | 7455          | 7338          | non-wooded                              |
| w tym:  |               |               |               | of which:                               |
| w zarządzie Lasów Państwowych .....             | 748552        | 760658        | 762337        | managed by State Forests                |
| zalesione .....                                 | 742183        | 753422        | 755211        | wooded                                  |
| niezalesione .....                              | 6369          | 7236          | 7126          | non-wooded                              |
| parki narodowe .....                            | 8833          | 8865          | 8858          | national parks                          |
| zalesione .....                                 | 8798          | 8829          | 8822          | wooded                                  |
| niezalesione .....                              | 35            | 36            | 36            | non-wooded                              |
| własność gmin <sup>a</sup> .....                | 3749          | 4313          | 4350          | owned by gmina <sup>a</sup>             |
| zalesione .....                                 | 3720          | 4259          | 4276          | wooded                                  |
| niezalesione .....                              | 29            | 54            | 74            | non-wooded                              |
| Prywatne .....                                  | 8636          | 11042         | 11599         | Private                                 |
| zalesione .....                                 | 8333          | 10630         | 11227         | wooded                                  |
| niezalesione .....                              | 303           | 412           | 372           | non-wooded                              |
| <b>Grunty związane z gospodarką leśną .....</b> | <b>22960</b>  | <b>22980</b>  | <b>23510</b>  | <b>Land connected with silviculture</b> |
| <b>LESISTOŚĆ w %.....</b>                       | <b>34,3</b>   | <b>34,8</b>   | <b>34,9</b>   | <b>FOREST COVER in %</b>                |
| <b>ZALESIENIE w % .....</b>                     | <b>34,0</b>   | <b>34,5</b>   | <b>34,6</b>   | <b>AFFORESTATION in %</b>               |

<sup>a</sup> Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> It is also concerning gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 23 /199/. **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
**RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005  | 2006                         |   |   |  | SPECIFICATION   |
|---|-------|-------|------------------------------|---|---|--|---|
|   |       |       | ogółem<br><i>grand total</i> | lasy publiczne<br><i>public forests</i> |   | lasy prywatne <sup>a</sup><br><i>private forests<sup>a</sup></i> |   |
|   |       |       |                              | razem<br><i>total</i>                   | w tym<br>własność<br>Skarbu<br>Państwa<br><i>of which<br/>owned by<br/>the State<br/>Treasury</i> |  |   |
|   |       |       |                              |   |   |  |   |
| Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII) | 391   | 371   | 369                          | 369                                     | 369   | –  | <i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i> |
| Odnowienia i zalesienia <sup>b</sup> . . . . .                | 6735  | 6493  | 6449                         | 6331                                    | 6323  | 118  | <i>Renewals and afforestations<sup>b</sup></i>            |
| sztuczne <sup>b</sup> . . . . .                               | 6270  | 6180  | 5898                         | 5781                                    | 5773  | 116  | <i>artificial<sup>b</sup></i>                             |
| zrębów <sup>bc</sup> . . . . .                                | 3920  | 4489  | 4347                         | 4340                                    | 4336  | 7  | <i>fellings sites<sup>bc</sup></i>                        |
| halizn i płazowin   | 263   | 144   | 128                          | 119                                     | 117   | 9  | <i>blanks and irregularly stocked open stands</i>         |
| użytków rolnych <sup>d</sup> i nieużytków. . . . .            | 2087  | 1547  | 1423                         | 1322                                    | 1320  | 101  | <i>agricultural land<sup>d</sup> and wasteland</i>        |
| naturalne. . . . .  | 465   | 313   | 551                          | 550                                     | 550   | 1  | <i>natural</i>  |
| Poprawki i uzupełnienia                                       | 1768  | 1003  | 1217                         | 1207                                    | 1201  | 10   | <i>Corrections and supplements</i>                        |
| Pielęgnowanie <sup>e</sup> . . . . .                          | 35388 | 38257 | 33570                        | 33238                                   | 33166   | 332  | <i>Tending<sup>e</sup></i>                                |
| w tym:  |       |       |                              |   |   |  | <i>of which:</i>  |
| upraw <sup>f</sup> . . . . .                                  | 23327 | 28039 | 23798                        | 23466                                   | 23399   | 332  | <i>crops<sup>f</sup></i>                                  |
| młodników. . . . .  | 10049 | 9644  | 9304                         | 9304                                    | 9304  | –  | <i>greenwoods</i>   |
| wprowadzanie podsztytów <sup>g</sup> . . . . .                | 532   | 258   | 251                          | 251                                     | 251   | –  | <i>introduction of undergrowth<sup>g</sup></i>            |
| Melioracje . . . . .  | 4935  | 6080  | 6109                         | 6109                                    | 6109  | –  | <i>Drainage</i>   |

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. <sup>c</sup> Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. <sup>d</sup> Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. <sup>e</sup> Bez cięć trzebieżowych. <sup>f</sup> Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. <sup>g</sup> Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. <sup>c</sup> Including renewals protected by tree stands. <sup>d</sup> Designated for afforestation in land development plan. <sup>e</sup> Without extirpation. <sup>f</sup> Tending soil and early tree cutting. <sup>g</sup> Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 /200/. **POZYSKANIE DREWNA<sup>a</sup>**  
**REMOVALS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000          | 2005          | 2006                         |   |  |   | SPECIFICATION   |
|---|---------------|---------------|------------------------------|---|--|---|---|
|   |               |               | ogółem<br><i>grand total</i> | lasy publiczne<br><i>public forests</i> |  | lasy prywatne<br><i>private forests</i> |   |
|   |               |               |                              | razem<br><i>total</i>                   | w tym własność Skarbu Państwa<br><i>of which owned by the State Treasury</i> |   |   |
| <b>OGÓŁEM w dam<sup>3</sup></b>                                       | <b>2965,0</b> | <b>3581,3</b> | <b>3523,7</b>                | <b>3512,7</b>                           | <b>3505,9</b>  | <b>11,0</b>                             | <b>TOTAL in dam<sup>3</sup></b>                           |
| <b>Grubizna . . . . .</b>   | <b>2746,2</b> | <b>3172,6</b> | <b>3130,3</b>                | <b>3119,3</b>                           | <b>3112,4</b>  | <b>11,0</b>                             | <b>Timber</b>   |
| Grubizna iglasta . . . . .  | 1951,6        | 2165,8        | 2151,9                       | 2147,8                                  | 2144,5   | 4,1                                     | <i>Coniferous</i>   |
| w tym drewno:   |               |               |                              |   |  |   | <i>of which:</i>  |
| wielkowieńcowe  | 901,5         | 930,2         | 940,1                        | 937,4                                   | 935,4  | 2,7                                     | <i>large-size wood</i>                                    |
| średniowieńcowe   |               |               |                              |   |  |   | <i>medium-size wood</i>                                   |
| do przerobu przemysłowego . . . . .                                   | 969,7         | 1139,1        | 1114,7                       | 1113,9                                  | 1113,1   | 0,8                                     | <i>for industrial uses</i>                                |
| Grubizna liściasta . . . . .  | 794,6         | 1006,8        | 978,4                        | 971,5                                   | 967,9  | 6,9                                     | <i>Non-coniferous</i>                                     |
| w tym drewno:   |               |               |                              |   |  |   | <i>of which:</i>  |
| wielkowieńcowe  | 296,1         | 310,2         | 293,0                        | 290,1                                   | 288,2  | 2,9                                     | <i>4,1 large-size wood</i>                                |
| średniowieńcowe   |               |               |                              |   |  |   | <i>medium-size wood</i>                                   |
| do przerobu przemysłowego . . . . .                                   | 459,6         | 634,2         | 612,1                        | 610,4                                   | 609,7  | 1,7                                     | <i>for industrial uses</i>                                |
| <b>Drewno małowymiaryowe . . . . .</b>                                | <b>218,8</b>  | <b>408,7</b>  | <b>393,5</b>                 | <b>393,5</b>                            | <b>393,5</b>   | –                                       | <b>Slash</b>  |
| Do przerobu przemysłowego . . . . .                                   | 102,4         | 222,0         | 196,9                        | 196,9                                   | 196,9  | –                                       | <i>Slash for industrial uses</i>                          |
| Opałowe . . . . .   | 116,4         | 186,7         | 196,6                        | 196,6                                   | 196,6  | –                                       | <i>Slash for fuel</i>                                     |
| <b>GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m<sup>3</sup> . . . . .</b> | <b>349,6</b>  | <b>397,8</b>  | <b>391,7</b>                 | <b>396,1</b>                            | <b>397,4</b>   | <b>94,8</b>                             | <b>TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m<sup>3</sup></b> |

a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25.  
a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25.

TABL. 25 /201/. **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN<sup>a</sup>**  
**TREES AND SHRUPS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005  | 2006                   |   | SPECIFICATION  |
|---|-------|-------|------------------------|---|--|
|   |       |       | ogółem<br><i>total</i> | w tym na gruntach prywatnych<br><i>of which on private land</i> |  |
| Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych <sup>a</sup> w ha . . . . .         | 11    | 28    | 28                     | –   | <i>Production area of nurseries<sup>a</sup> in ha</i>            |
| Sadzenie w szt: drzew . . . . .   | 54931 | 86043 | 43472                  | 12072   | <i>Plantings in units of: trees</i>                              |
| krzewów . . . . .   | 33119 | 44468 | 30356                  | 3309  | <i>bushes</i>  |
| Pozyskanie drewna (grubizny) <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> grubizna iglasta . . . . . | 1759  | 2015  | 2358                   | 1629  | <i>Removals (timber)<sup>b</sup> in m<sup>3</sup> coniferous</i> |
| w tym drewno wielkowieńcowe ogólnego przeznaczenia                                    | 982   | 1108  | 1270                   | 896   | <i>of which large-size general purpose wood</i>                  |
| grubizna liściasta . . . . .  | 16712 | 23066 | 33380                  | 18183   | <i>non-coniferous</i>  |
| w tym drewno wielkowieńcowe ogólnego przeznaczenia                                    | 4976  | 6623  | 9548                   | 6364  | <i>of which large-size general purpose wood</i>                  |

a Stan w dniu 31 XII. b Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).  
a As of 31 XII. b Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

## DZIAŁ XVI

### PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

#### Uwagi ogólne

##### Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 25.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej. Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

## CHAPTER XVI

### INDUSTRY AND CONSTRUCTION

#### General notes

##### Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:



- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 26.

Jako **ceny stałe** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

- 1) *the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;*
- 2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*
- 3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.*
- 4) *the value of products in the form of settlements in kind;*
- 5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 26.*

***As constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

*5. In data concerning production, the value of outwork is included.*

***Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

*6. Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

*Employed in industry do not include:*

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork.*

*Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.*

## Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 25.

3. **Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceńowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** dotyczą: w zakresie liczby budynków – budynków nowo wybudowanych, w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy) oddanych do użytkowania w okresie od 1 I do 31 XII.

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych – na terenie kraju – w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

## Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Data according to NACE rev. 1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.

3. **Sales of construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration – conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for out side clients.

4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

5. Data regarding **buildings completed** concerns: within the scope of the number of buildings – newly built buildings, within the scope of the cubic volume of buildings – newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion) completed in the period from 1 I to 31 XII.

6. Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contact, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

# Przemysł

## Industry

TABL. 1 /202/. **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE**  
**BASIC DATA ON INDUSTRY**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000    | 2005    | 2006            |                    | SPECIFICATION   |
|--|---------|---------|-----------------|--------------------|---|
|  |         |         | ogółem<br>total | 2005 =<br>= 100    |   |
| Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł . . . . .                  | 17428,5 | 21292,5 | 22202,1         | 102,8 <sup>a</sup> | Sold production (current prices) in mln zł                  |
| Pracujący <sup>b</sup> . . . . .                                       | 121757  | 106623  | 110081          | 103,2              | Employed persons <sup>b</sup>                               |
| Przeciętne zatrudnienie . . . . .                                      | 111958  | 93704   | 96028           | 102,5              | Average paid employment                                     |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł . . . . . | 1808,40 | 2102,41 | 2198,32         | 104,6              | Average monthly gross wages and salaries <sup>c</sup> in zł |

<sup>a</sup> Ceny stałe. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. <sup>c</sup> Bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Constant prices. <sup>b</sup> As of 31 XII; by actual workplace. <sup>c</sup> Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 /203/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYŚLU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000                  | 2005           | 2006  |                           |              |
|---|-----------------------|----------------|---|---------------------------|--------------|
|   | w mln zł<br>in mln zł |                | 2005 = 100<br>(ceny stałe)<br>(constant prices) | w odsetkach<br>in percent |              |
| <b>OGÓŁEM . . . . .</b><br><b>TOTAL</b>   | <b>15668,9</b>        | <b>18674,5</b> | <b>19902,9</b>                                  | <b>105,1</b>              | <b>100,0</b> |
| sektor publiczny . . . . .<br>public sector   | 4003,3                | 5126,2         | 5170,1  | x                         | 26,0         |
| sektor prywatny . . . . .<br>private sector   | 11665,6               | 13548,3        | 14732,8   | x                         | 74,0         |
| <b>Górnictwo . . . . .</b><br><b>Mining and quarrying</b>   | <b>131,0</b>          | <b>104,4</b>   | <b>131,6</b>                                    | <b>123,1</b>              | <b>0,7</b>   |
| W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu . . . . .<br>Of which mining of coal and lignite; extraction of peat | 33,2                  | 24,3           | 27,7  | 109,8                     | 0,1          |
| <b>Przetwórstwo przemysłowe . . . . .</b><br><b>Manufacturing</b>   | <b>13795,9</b>        | <b>16945,5</b> | <b>18002,6</b>                                  | <b>105,0</b>              | <b>90,4</b>  |
| w tym:<br>of which:   |                       |                |   |                           |              |
| Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .<br>Manufacture of food products and beverages                                     | 3608,6                | 3909,2         | 3766,8  | 95,0                      | 18,9         |
| Włókiennictwo . . . . .<br>Manufacture of textiles  | 58,3                  | 57,0           | 75,4  | 126,7                     | 0,4          |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 /203/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (cd.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | 2000                  | 2005   | 2006   |   |                           |
|--|-----------------------|--------|--------|---|---------------------------|
|  | w mln zł<br>in mln zł |        |        | 2005 = 100<br>(ceny stałe)<br>(constant prices) | w odsetkach<br>in percent |
| Przetwórstwo przemysłowe (cd.)<br>Manufacturing (cont.)  |                       |        |        |   |                           |
| Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich<br>Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>a</sup>   | 193,9                 | 177,7  | 184,9  | 102,8   | 0,9                       |
| Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>a</sup><br>Processing of leather and manufacture of leather products <sup>a</sup>              | 35,2                  | 22,3   | 26,5   | 116,2   | 0,1                       |
| Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>a</sup><br>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>a</sup> | 2183,6                | 2019,5 | 2206,3 | 106,1   | 11,1                      |
| Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>a</sup><br>Manufacture of pulp and paper <sup>a</sup>  | 257,0                 | 363,7  | 359,1  | 104,0   | 1,8                       |
| Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji<br>Publishing, printing and reproduction of recorded media       | 188,9                 | 166,8  | 217,7  | 126,7   | 1,1                       |
| Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych<br>Manufacture of rubber and plastic products  | 444,2                 | 705,0  | 836,2  | 108,7   | 4,2                       |
| Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych<br>Manufacture of other non-metallic mineral products                                   | 445,1                 | 425,6  | 516,1  | 123,4   | 2,6                       |
| Produkcja metali<br>Manufacture of basic metals  | 179,4                 | 127,5  | 94,8   | 74,0  | 2,6                       |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>a</sup><br>Manufacture of metal products <sup>a</sup>  | 618,7                 | 1159,6 | 1460,8 | 119,3   | 7,3                       |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>a</sup><br>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.  | 365,2                 | 453,9  | 542,7  | 121,8   | 2,7                       |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 /203/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000                  | 2005          | 2006          |   |                           |
|---|-----------------------|---------------|---------------|---|---------------------------|
|   | w mln zł<br>in mln zł |               |               | 2005 = 100<br>(ceny stałe)<br>(constant prices) | w odsetkach<br>in percent |
| Przetwórstwo przemysłowe (dok.)<br><i>Manufacturing (cont.)</i>   |                       |               |               |   |                           |
| Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . .<br><i>Manufacture of office machinery and computers</i>   | 6,2                   | 163,6         | #             | #   | x                         |
| Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>a</sup> . . . . .<br><i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>   | 278,4                 | 243,3         | 320,5         | 126,6   | 1,6                       |
| Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych . . . . .<br><i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>        | 74,1                  | 21,4          | 16,7          | 82,1  | 0,1                       |
| Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków. . . . .<br><i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i> | 48,7                  | 206,7         | 236,5         | 114,8   | 1,2                       |
| Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep . . . . .<br><i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>   | 157,2                 | 144,0         | 153,8         | 102,4   | 0,8                       |
| Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .<br><i>Manufacture of other transport equipment</i>   | 2474,5                | 2026,5        | 1965,0        | 93,9  | 9,9                       |
| Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>a</sup> . . . . .<br><i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>  | 479,8                 | #             | #             | #   | x                         |
| <b>Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę</b><br><b><i>Electricity, gas and water supply</i></b>   | <b>1742,0</b>         | <b>1624,6</b> | <b>1768,7</b> | <b>104,9</b>                                    | <b>8,9</b>                |
| Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . .<br><i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>                                  | 1509,8                | #             | #             | #   | x                         |
| Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody . . . . .<br><i>Collection, purification and distribution of water</i>   | 232,2                 | 282,8         | #             | #   | x                         |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 /204/. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS<sup>a</sup>**

| WYROBY  | 2000   | 2005   | 2006                   |  | PRODUCTS   |
|---|--------|--------|------------------------|--|--|
|   |        |        | ogółem<br><i>total</i> | udział<br>w produk-<br>cji krajowej<br>w %<br><br><i>share in<br/>domestic<br/>production<br/>in %</i> |  |
| Ropa naftowa i oleje z materiałów bitumicznych, surowe w tys. t . . .                       | 213    | 468    | 399                    | 50,2   | <i>Crude oil and olis from bituminous minerals in thous. t</i>                           |
| Produkty uboju <sup>b</sup> wliczane do wydajności poubojowej w tys. t:                     |        |        |                        |  | <i>Slaughter products<sup>b</sup> included in slaughter capacity in thous. t</i>         |
| bydła i cieląt . . . . .  | 10,3   | 1,2    | 1,0                    | 0,4  | <i>cattle and calves</i>   |
| trzody chlewnej . . . . .   | 41,0   | 74,9   | 86,7                   | 6,1  | <i>Pigs</i>  |
| Mięso drobiowe w tys. t . . . . .   | 34,8   | 70,2   | 73,1                   | 5,6  | <i>Poultry meat in thous. t</i>  |
| Masło oraz inne tłuszcze otrzymane z mleka w t . . . . .                                    | 1640   | 246    | 167                    | 0,1  | <i>Butter and other fats from milk in t</i>  |
| Cukier (w przeliczeniu na cukier biały) w tys. t . . . . .                                  | 83,9   | 91,9   | 64,5                   | 4,1  | <i>Sugar (in terms of white sugar) in thous. t</i>                                       |
| Piwo otrzymywane ze słodu <sup>d</sup> w tys. hl . . . . .                                  | 1599,9 | 1023,6 | 1272,9                 | 3,6  | <i>Beer from malt<sup>d</sup> in thous. hl</i>   |
| Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par . . . . .                                | 399    | 150    | 139                    | 0,9  | <i>Footwear with leather uppers in thous. pairs</i>                                      |
| Tarcica iglasta w dam <sup>3</sup> . . . . .  | 466,9  | 568,7  | 578,5                  | 19,2   | <i>Coniferous sawnwood in dam<sup>3</sup></i>  |
| Tarcica liściasta w dam <sup>3</sup> . . . . .  | 119,3  | 112,9  | 129,9                  | 22,1   | <i>Leafy sawnwood in dam<sup>3</sup></i>   |
| Płyty pilśniowe z drewna lub innych materiałów drewnopochodnych w km <sup>2</sup> . . . . . | 99,5   | 177,9  | 210,8                  | 47,3   | <i>Fibreboards of wood or other wood-derived materials in km<sup>2</sup></i>             |
| Papier i tektura w tys. t . . . . .   | 70,7   | 59,0   | 33,6                   | 1,2  | <i>Paper and paperboard in thous. t</i>  |
| Koks i półkoks z węgla, lignitu lub torfu; węgiel retortowy w tys. t . . .                  | 97,2   | 114,1  | 121,2                  | 1,2  | <i>Coke and semi-coke obtained from coal, lignite or peat; retort carbon in thous. t</i> |
| Kwas siarkowy( w przeliczeniu na 100%) w tys. t . . . . .                                   | 651    | 717    | 757                    | 39,7   | <i>Sulphic acid(in terms of 100%) in thous. t</i>  |
| Nawozy azotowe <sup>e</sup> w tys. t . . . . .  | 272,4  | 318,9  | 325,4                  | 19,0   | <i>Chemical fertilizers nitrogenous<sup>e</sup> in thous. t</i>                          |
| Nawozy fosforowe <sup>e</sup> w tys. t . . . . .  | 372,9  | 408,1  | 423,1                  | 71,1   | <i>Chemical fertilizers phosphatic<sup>e</sup> in thous. t</i>                           |
| Włókna syntetyczne w tys. t . . . . .   | 1,9    | 1,6    | 1,5                    | 1,5  | <i>Synthetic filament yarn in thous. t</i>   |
| Kontenery specjalne <sup>f</sup> w tys.szt . . .  | —      | 3,9    | 5,4                    | 15,1   | <i>Specjal containerst<sup>f</sup> in thous. units</i>                                   |
| Odbiorniki telewizji kolorowej w tys. szt. . . . .  | 50,6   | 13,2   | 4,2                    | 0,0  | <i>Colour television receivers in thous. units</i>                                       |
| Energia elektryczna w GW-h . . . . .  | 7139   | 5427   | 7558                   | 4,7  | <i>Electricity in GW-h</i>   |
| Ciepło w parze lub gorącej wodzie w PJ . . . . .  | 27,8   | 26,9   | 26,6                   | 4,9  | <i>Thermal energy from steam or hot water in PJ</i>                                      |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpady); w wadze poubojowej ciepłej. <sup>c</sup> Mięse i podrobowe, z wyjątkiem kiełbas. <sup>d</sup> O zawartości od 0,5% alkoholu. <sup>e</sup> W przeliczeniu na czysty składnik, łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>f</sup> Przystosowane do przewozu różnymi środkami transportu.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Including meat, fats, offal animal disposal unfit for human consumption. <sup>c</sup> Of meat and pluck, barring sausages. <sup>d</sup> With 0,5% and more alcohol. <sup>e</sup> In terms of pure ingredient, including mixed fertilizers. <sup>f</sup> For different means of transport.

TABL. 4 /205/. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000          | 2005         | 2006            |                                |                                       |
|---|---------------|--------------|-----------------|--------------------------------|---------------------------------------|
|   |               |              | ogółem<br>total | stanowiska<br>positions        |                                       |
|   |               |              |                 | robotnicze<br>manual<br>labour | nierobotnicze<br>non-manual<br>labour |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>102375</b> | <b>84383</b> | <b>86275</b>    | <b>69853</b>                   | <b>16422</b>                          |
| <b>TOTAL</b>  |               |              |                 |                                |                                       |
| sektor publiczny .....  | 24208         | 18988        | 18881           | 13957                          | 4924                                  |
| public sector   |               |              |                 |                                |                                       |
| sektor prywatny .....   | 78167         | 65395        | 67394           | 55896                          | 11498                                 |
| private sector  |               |              |                 |                                |                                       |
| <b>Górnictwo</b> .....  | <b>945</b>    | <b>516</b>   | <b>543</b>      | <b>421</b>                     | <b>122</b>                            |
| <b>Mining and quarrying</b>   |               |              |                 |                                |                                       |
| W tym górnictwo węgla kamiennego<br>i brunatnego; wydobywanie torfu ...                     | 227           | 153          | 151             | 114                            | 37                                    |
| Of which mining of coal and lignite;<br>extraction of peat                                  |               |              |                 |                                |                                       |
| <b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....   | <b>89417</b>  | <b>75947</b> | <b>77879</b>    | <b>63916</b>                   | <b>13963</b>                          |
| <b>Manufacturing</b>  |               |              |                 |                                |                                       |
| Produkcja artykułów spożywczych<br>i napojów .....  | 18405         | 14671        | 13613           | 11394                          | 2219                                  |
| Manufacture of food products and<br>beverages   |               |              |                 |                                |                                       |
| Włókiennictwo .....   | 1184          | 795          | 821             | 739                            | 82                                    |
| Manufacture of textiles   |               |              |                 |                                |                                       |
| Produkcja odzieży i wyrobów futrzar-<br>skich .....   | 6959          | 3854         | 3917            | 3605                           | 312                                   |
| Manufacture of wearing apparel and<br>furriery <sup>3</sup>                                 |               |              |                 |                                |                                       |
| Produkcja skór wyprawionych i wyro-<br>bów z nich <sup>3</sup> .....                        | 756           | 526          | 534             | 453                            | 81                                    |
| Processing of leather and manufacture<br>of leather products <sup>3</sup>                   |               |              |                 |                                |                                       |
| Produkcja drewna i wyrobów z drewna<br>oraz ze słomy i wikliny <sup>3</sup> .....           | 11540         | 8089         | 8257            | 7024                           | 1233                                  |
| Manufacture of wood and wood, straw<br>and wicker products <sup>3</sup>                     |               |              |                 |                                |                                       |
| Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>3</sup><br>.....                                | 1811          | 1862         | 1859            | 1455                           | 404                                   |
| Manufacture of pulp and paper <sup>3</sup>  |               |              |                 |                                |                                       |
| Działalność wydawnicza; poligrafia<br>i reprodukcja zapisanych nośników<br>informacji ..... | 1511          | 1093         | 1631            | 1059                           | 572                                   |
| Publishing, printing and reproduction<br>of recorded media                                  |               |              |                 |                                |                                       |
| Produkcja koksu i produktów rafinacji<br>ropy naftowej <sup>3</sup> .....                   | 65            | 64           | 79              | 60                             | 19                                    |
| Manufacture of coke, refined petro-<br>leum products <sup>3</sup>                           |               |              |                 |                                |                                       |
| Produkcja wyrobów chemicznych ...   | 6361          | 3902         | 3950            | 2616                           | 1334                                  |
| Manufacture of chemicals and chemi-<br>cal products   |               |              |                 |                                |                                       |
| Produkcja wyrobów gumowych i z two-<br>rzyw sztucznych .....                                | 3686          | 4552         | 4825            | 3949                           | 876                                   |
| Manufacture of rubber and plastic<br>products   |               |              |                 |                                |                                       |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 /205/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | 2000         | 2005        | 2006            |                                |                                       |
|--|--------------|-------------|-----------------|--------------------------------|---------------------------------------|
|  |              |             | ogółem<br>total | stanowiska<br>positions        |                                       |
|  |              |             |                 | robotnicze<br>manual<br>labour | nierobotnicze<br>non-manual<br>labour |
| Przetwórstwo przemysłowe (dok.)<br><i>Manufacturing (cont.)</i>  |              |             |                 |                                |                                       |
| Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych . . . . .<br><i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>  | 2688         | 1903        | 2025            | 1435                           | 590                                   |
| Produkcja metali . . . . .<br><i>Manufacture of basic metals</i>   | 1151         | 899         | 690             | 578                            | 112                                   |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>a</sup> . . . . .<br><i>Manufacture of metal products <sup>a</sup></i>   | 4588         | 6355        | 7232            | 5808                           | 1424                                  |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>a</sup> . . . . .<br><i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>   | 3953         | 2971        | 3178            | 2447                           | 731                                   |
| Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . .<br><i>Manufacture of office machinery and computers</i>  | 217          | 131         | 128             | 101                            | 27                                    |
| Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>a</sup> . . . . .<br><i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>  | 2901         | 1808        | 2351            | 1825                           | 526                                   |
| Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych . . . . .<br><i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>         | 589          | 353         | 307             | 230                            | 77                                    |
| Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .<br><i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i> | 767          | 1435        | 1572            | 1199                           | 373                                   |
| Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep . . . . .<br><i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>  | 2044         | 1392        | 1378            | 1157                           | 221                                   |
| Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .<br><i>Manufacture of other transport equipment</i>  | 12925        | 9051        | 9088            | 7333                           | 1755                                  |
| Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>a</sup> . . . . .<br><i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>   | 5237         | 10195       | 10381           | 9400                           | 981                                   |
| Przetwarzanie odpadów . . . . .<br><i>Recycling</i>  | 79           | 46          | 63              | 49                             | 14                                    |
| <b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę</b><br><b><i>Electricity, gas and water supply</i></b>   | <b>12013</b> | <b>7920</b> | <b>7853</b>     | <b>5516</b>                    | <b>2337</b>                           |
| Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . .<br><i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>                                  | 7653         | 4350        | 4132            | 2892                           | 1240                                  |
| Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody<br><i>Collection, purification and distribution of water</i>  | 4360         | 3570        | 3721            | 2624                           | 1097                                  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.



TABL. 5 /206/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000           | 2005           | 2006            |                                |                                       |
|---|----------------|----------------|-----------------|--------------------------------|---------------------------------------|
|   |                |                | ogółem<br>total | stanowiska<br>positions        |                                       |
|   |                |                |                 | robotnicze<br>manual<br>labour | nierobotnicze<br>non-manual<br>labour |
| w zł in zł  |                |                |                 |                                |                                       |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>1878,12</b> | <b>2177,94</b> | <b>2286,26</b>  | <b>1950,90</b>                 | <b>3712,75</b>                        |
| <b>TOTAL</b>  |                |                |                 |                                |                                       |
| sektor publiczny .....  | 2350,63        | 3201,60        | 3329,88         | 3001,37                        | 4261,03                               |
| public sector   |                |                |                 |                                |                                       |
| sektor prywatny .....   | 1731,79        | 1880,72        | 1993,88         | 1688,60                        | 3477,95                               |
| private sector  |                |                |                 |                                |                                       |
| <b>Górnictwo</b> .....  | <b>1987,05</b> | <b>2427,98</b> | <b>2776,38</b>  | <b>2299,19</b>                 | <b>4423,09</b>                        |
| <b>Mining and quarrying</b>   |                |                |                 |                                |                                       |
| W tym górnictwo węgla kamiennego<br>i brunatnego; wydobywanie torfu ..                                  | 2049,08        | 1865,52        | 2211,59         | 1864,62                        | 3280,63                               |
| Of which mining of coal and lignite;<br>extraction of peat  |                |                |                 |                                |                                       |
| <b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....   | <b>1793,41</b> | <b>2073,42</b> | <b>2182,73</b>  | <b>1861,38</b>                 | <b>3653,70</b>                        |
| <b>Manufacturing</b>  |                |                |                 |                                |                                       |
| Produkcja artykułów spożywczych<br>i napojów .....  | 1578,47        | 1711,63        | 1769,88         | 1498,25                        | 3164,61                               |
| Manufacture of food products and<br>beverages   |                |                |                 |                                |                                       |
| Włókiennictwo .....   | 1347,59        | 1356,82        | 1460,35         | 1345,17                        | 2498,37                               |
| Manufacture of textiles   |                |                |                 |                                |                                       |
| Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich<br>Manufactory of wearing apparel and<br>furriery <sup>1</sup> | 1051,82        | 1211,07        | 1241,93         | 1167,41                        | 2102,96                               |
| Produkcja skór wyprawionych i wyro-<br>bów z nich <sup>1</sup> .....                                    | 1254,13        | 1296,28        | 1339,78         | 1078,44                        | 2801,34                               |
| Processing of leather and manufacture<br>of leather products <sup>1</sup>                               |                |                |                 |                                |                                       |
| Produkcja drewna i wyrobów z drewna<br>oraz ze słomy i wikliny <sup>1</sup> .....                       | 1627,79        | 1869,42        | 1864,33         | 1501,69                        | 3930,14                               |
| Manufacture of wood and wood, straw<br>and wicker products <sup>1</sup>                                 |                |                |                 |                                |                                       |
| Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>1</sup><br>Manufacture of pulp and paper <sup>1</sup>       | 1565,53        | 1844,50        | 1901,82         | 1571,99                        | 3089,67                               |
| Działalność wydawnicza; poligrafia<br>i reprodukcja zapisanych nośników<br>informacji .....             | 2167,57        | 2556,12        | 2375,59         | 1789,32                        | 3461,01                               |
| Publishing, printing and reproduction<br>of recorded media  |                |                |                 |                                |                                       |
| Produkcja koksu i produktów rafinacji<br>ropy naftowej <sup>1</sup> .....                               | 4347,05        | 5960,42        | 6190,08         | 5625,14                        | 7974,12                               |
| Manufacture of coke, refined petro-<br>leum products <sup>1</sup>                                       |                |                |                 |                                |                                       |
| Produkcja wyrobów chemicznych ...   | 2626,50        | 3641,19        | 3649,64         | 3117,19                        | 4693,80                               |
| Manufacture of chemicals and chemi-<br>cal products   |                |                |                 |                                |                                       |
| Produkcja wyrobów gumowych i z two-<br>rzyw sztucznych .....  | 1530,24        | 1837,15        | 1940,89         | 1669,90                        | 3162,50                               |
| Manufacture of rubber and plastic<br>products   |                |                |                 |                                |                                       |
| Produkcja wyrobów z pozostałych<br>surowców niemetalicznych .....                                       | 1744,79        | 2182,30        | 2358,24         | 1999,46                        | 3230,88                               |
| Manufacture of other non-metallic<br>mineral products   |                |                |                 |                                |                                       |

TABL. 5 /206/. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | 2000           | 2005           | 2006            |                             |                                    |
|--|----------------|----------------|-----------------|-----------------------------|------------------------------------|
|  |                |                | ogółem<br>total | stanowiska positions        |                                    |
|  |                |                |                 | robotnicze<br>manual labour | nierobotnicze<br>non-manual labour |
| w zł in zł   |                |                |                 |                             |                                    |
| Przetwórstwo przemysłowe (dok.)<br>Manufacturing (cont.)                               |                |                |                 |                             |                                    |
| Produkcja metali .....   | 1628,27        | 1958,99        | 2089,31         | 1812,67                     | 3516,96                            |
| Manufacture of basic metals  |                |                |                 |                             |                                    |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....  | 1833,16        | 2117,30        | 2245,50         | 1876,19                     | 3751,77                            |
| Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>   |                |                |                 |                             |                                    |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....   | 1863,60        | 2297,66        | 2500,32         | 2244,56                     | 3356,46                            |
| Manufacture of machinery and equipment n.e.c.  |                |                |                 |                             |                                    |
| Produkcja maszyn biurowych i komputerów .....  | 1085,91        | 1642,94        | 1677,28         | 1566,83                     | 2090,43                            |
| Manufacture of office machinery and computers  |                |                |                 |                             |                                    |
| Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> .....                           | 1651,76        | 1930,39        | 1845,51         | 1433,79                     | 3273,99                            |
| Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.                               |                |                |                 |                             |                                    |
| Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych .....      | 1373,09        | 1636,95        | 1759,91         | 1308,70                     | 3107,68                            |
| Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus             |                |                |                 |                             |                                    |
| Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków ..... | 1718,89        | 2316,41        | 2542,11         | 1919,13                     | 4544,66                            |
| Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks          |                |                |                 |                             |                                    |
| Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....                              | 1744,48        | 1746,31        | 1913,87         | 1768,73                     | 2673,76                            |
| Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers                              |                |                |                 |                             |                                    |
| Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....                                     | 2543,77        | 2815,37        | 3048,31         | 2796,20                     | 4101,75                            |
| Manufacture of other transport equipment   |                |                |                 |                             |                                    |
| Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....                  | 1486,04        | 1942,98        | 2126,21         | 1921,95                     | 4083,39                            |
| Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.   |                |                |                 |                             |                                    |
| Przetwarzanie odpadów .....  | 2515,51        | 2266,30        | 2186,24         | 1896,94                     | 3198,81                            |
| Recycling  |                |                |                 |                             |                                    |
| <b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę</b>                    | <b>2500,08</b> | <b>3163,99</b> | <b>3279,06</b>  | <b>2961,56</b>              | <b>4028,48</b>                     |
| <b>Electricity, gas and water supply</b>   |                |                |                 |                             |                                    |
| Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ..... | 2698,40        | 3645,47        | 3821,08         | 3527,79                     | 4505,09                            |
| Electricity, gas, steam and hot water supply   |                |                |                 |                             |                                    |
| Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody   | 2151,99        | 2577,18        | 2677,18         | 2337,49                     | 3489,73                            |
| Collection, purification and distribution of water                                     |                |                |                 |                             |                                    |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Budownictwo

### Construction

TABL. 6 /207/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000                  | 2005          | 2006          |                           | SPECIFICATION  |
|---|-----------------------|---------------|---------------|---------------------------|--|
|   | w mln zł<br>in mln zł |               |               | w odsetkach<br>in percent |  |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>1770,4</b>         | <b>1479,5</b> | <b>1915,9</b> | <b>100,0</b>              | <b>TOTAL</b>   |
| sektor publiczny .....  | 44,4                  | 40,7          | 45,5          | 2,4                       | public sector  |
| sektor prywatny .....   | 1726,0                | 1438,8        | 1870,4        | 97,6                      | private sector   |
| w tym:  |                       |               |               |                           | of which:  |
| Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>a</sup> | 1449,8                | 1207,3        | 1597,9        | 83,4                      | Building constructions; civil engineering <sup>a</sup> |
| Wykonywanie instalacji budowlanych .....                                | 277,6                 | 216,6         | 275,3         | 14,4                      | Building installation                                  |
| Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych .....                     | 38,8                  | 51,1          | 36,9          | 1,9                       | Building completion                                    |

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 /208/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                       | Ogółem<br>Total | Roboty o charakterze inwestycyjnym | Roboty o charakterze remontowym                 | SPECIFICATION |                                  |
|--|-----------------|------------------------------------|---|---------------|----------------------------------|
|  |                 | Works with an investment character | Works with a renovation (restoration) character |               |                                  |
| w mln zł in mln zł                                     |                 |                                    |   |               |                                  |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                                    | 2000            | 1770,4                             | 1287,4  | 483,0         | <b>TOTAL</b>                     |
|  | 2005            | 1479,5                             | 1028,3  | 451,2         |                                  |
|  | <b>2006</b>     | <b>1915,9</b>                      | <b>1401,3</b>                                   | <b>514,6</b>  |                                  |
| sektor publiczny .....                                 |                 | 45,5                               | 34,3  | 11,2          | public sector                    |
| sektor prywatny .....                                  |                 | 1870,4                             | 1367,0  | 503,4         | private sector                   |
| <b>Budynki</b> .....                                   |                 | <b>846,5</b>                       | <b>656,0</b>                                    | <b>190,5</b>  | <b>Buildings</b>                 |
| Budynki mieszkalne .....                               |                 | 384,9                              | 310,2   | 74,7          | Residential buildings            |
| budynki mieszkalne jednorodzinne                       |                 | 22,6                               | 16,9  | 5,7           | one-dwelling buildings           |
| budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ..... |                 | 331,7                              | 269,1   | 62,6          | two- and more dwelling buildings |
| budynki zbiorowego zamieszkania                        |                 | 30,7                               | 24,3  | 6,4           | residences for communities       |

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa, siłami własnymi bez podwykonawców; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the voivodship without subcontractors participation; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 /208/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE**  
**OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Ogółem       | Roboty o charakterze inwestycyjnym        | Roboty o charakterze remontowym                        | SPECIFICATION  |
|---|--------------|---|--|--|
|   | <i>Total</i> | <i>Works with an investment character</i> | <i>Works with a renovation (restoration) character</i> |  |
|   | w mln zł     |   | <i>in mln zł</i>                                       |  |
| Budynki (dok.)  |              |   |  | <i>Buildings (cont.)</i>   |
| Budynki niemieszkalne .....   | 461,6        | 345,8                                     | 115,8  | <i>Non-residential buildings</i>   |
| hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....   | 29,7         | 25,2                                      | 4,5  | <i>hotels and similar buildings</i>  |
| budynki biurowe .....   | 42,2         | 18,5                                      | 23,7   | <i>office buildings</i>  |
| budynki handlowo-usługowe .....   | 69,3         | 63,6                                      | 5,7  | <i>wholesale and retail trade buildings</i>                                      |
| budynki transportu i łączności .....  | 4,6          | 3,6                                       | 1,0  | <i>traffic and communication buildings</i>                                       |
| budynki przemysłowe i magazynowe  | 185,3        | 139,9                                     | 45,4   | <i>industrial buildings and warehouses</i>                                       |
| ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej ..... | 108,4        | 82,7                                      | 25,7   | <i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i> |
| pozostałe budynki niemieszkalne   | 22,0         | 12,3                                      | 9,7  | <i>other non-residential buildings</i>   |
| <b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>  |              |   |  | <b><i>Civil engineering works</i></b>  |
| Infrastruktura transportu .....   | 640,8        | 445,9                                     | 194,9  | <i>Transport infrastructures</i>   |
| w tym:  |              |   |  | <i>of which:</i>   |
| autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe .....   | 349,1        | 184,3                                     | 164,8  | <i>highways, streets and roads</i>   |
| mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne   | 82,5         | 72,1                                      | 10,4   | <i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>                           |
| budowle wodne .....   | 143,1        | 133,7                                     | 9,4  | <i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>                            |
| Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne .....  | 341,6        | 227,0                                     | 114,6  | <i>Pipelines, communication and electricity lines</i>                            |
| rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe .....   | 115,6        | 58,1                                      | 57,5   | <i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>        |
| rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze .....  | 226,0        | 168,9                                     | 57,1   | <i>local pipelines and cables</i>  |
| Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych .....   | 18,1         | 9,2                                       | 8,9  | <i>Complex constructions on industrial sites</i>                                 |
| Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe .....   | 68,8         | 63,2                                      | 5,6  | <i>Other civil engineering works</i>   |

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa, siłami własnymi bez podwykonawców; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the voivodship without subcontractors participation; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 8 /209/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**BUILDINGS COMPLETED**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000        | 2005        | 2006        | SPECIFICATION  |
|--|-------------|-------------|-------------|--|
| <b>Budynki <sup>a</sup> .....</b>  | <b>1767</b> | <b>3755</b> | <b>3045</b> | <b>Buildings <sup>a</sup></b>  |
| w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ..... | 945         | 2422        | 1916        | <i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i> |
| miasta .....   | 1242        | 1312        | 1391        | <i>urban areas</i>   |
| wieś .....   | 525         | 1110        | 1654        | <i>rural areas</i>   |
| W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> ..   | 1398        | 3349        | 2576        | <i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>                                       |
| miasta .....   | 942         | 1745        | 1131        | <i>urban areas</i>   |
| wieś .....   | 456         | 1604        | 1445        | <i>rural areas</i>   |
| w tym:   |             |             |             | <i>of which:</i>   |
| mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....               | 758         | 2251        | 1772        | <i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>          |
| niemieszkalne .....  | 640         | 1098        | 804         | <i>non-residential</i>   |
| <b>Kubatura <sup>c</sup> w dam<sup>3</sup> .....</b>                                       | <b>2650</b> | <b>4262</b> | <b>4371</b> | <b>Cubic volume <sup>c</sup> in dam<sup>3</sup></b>                                  |
| w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ..... | 1443        | 2407        | 2080        | <i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i> |
| miasta .....   | 2094        | 2776        | 2720        | <i>urban areas</i>   |
| wieś .....   | 556         | 1486        | 1651        | <i>rural areas</i>   |
| W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> ..   | 1175        | 2431        | 2125        | <i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>                                       |
| miasta .....   | 793         | 1345        | 951         | <i>urban areas</i>   |
| wieś .....   | 382         | 1086        | 1174        | <i>rural areas</i>   |
| w tym:   |             |             |             | <i>of which:</i>   |
| mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....               | 714         | 1766        | 1390        | <i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>          |
| niemieszkalne .....  | 461         | 665         | 735         | <i>non-residential</i>   |

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. <sup>c</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations. <sup>c</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 /210/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
**BUILDING COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000       | 2005        | 2006        | SPECIFICATION  |
|--|------------|-------------|-------------|--|
| <i>BUDYNKI <sup>a</sup></i><br><i>BUILDINGS <sup>a</sup></i>                                 |            |             |             |  |
| <b>Budynki mieszkalne</b> .....  | <b>945</b> | <b>2423</b> | <b>1916</b> | <b>Residential buildings</b>   |
| w tym:   |            |             |             | <i>of which:</i>   |
| Budynki jednorodzinne oraz<br>o dwóch mieszkaniach i wielo-<br>mieszkaniowe .....            | 945        | 2422        | 1916        | <i>One-dwelling buildings as well as<br/>two- and more dwelling build-<br/>ings</i>    |
| w tym jednorodzinne .....  | 821        | 2271        | 1762        | <i>of which one-dwelling buildings</i>   |
| Budynki zbiorowego zamieszkania  | –          | 1           | –           | <i>Residences for communities</i>  |
| <b>Budynki niemieszkalne</b> .....   | <b>822</b> | <b>1332</b> | <b>1129</b> | <b>Non-residential buildings</b>   |
| w tym:   |            |             |             | <i>of which:</i>   |
| Hotele i budynki zakwaterowania<br>turystycznego .....                                       | 106        | 343         | 315         | <i>Hotels and similar buildings</i>  |
| Budynki biurowe .....  | 21         | 33          | 16          | <i>Office buildings</i>  |
| Budynki handlowo-usługowe ..   | 203        | 184         | 170         | <i>Wholesale and retail trade build-<br/>ings</i>                                      |
| Budynki łączności, dworców<br>i terminali .....  | 2          | 3           | 4           | <i>Communication buildings, sta-<br/>tions, terminals and associated<br/>buildings</i> |
| Budynki garaży .....   | 309        | 425         | 320         | <i>Garage buildings</i>  |
| Budynki przemysłowe .....  | 35         | 51          | 63          | <i>Industrial buildings</i>  |
| Zbiorniki, silosy i budynki maga-<br>zynowe .....  | 48         | 95          | 76          | <i>Reservoirs, silos and warehouses</i>  |
| Ogólnodostępne obiekty kultural-<br>ne oraz budynki muzeów i bi-<br>bliotek .....            | 3          | 4           | 5           | <i>Public entertainment buildings,<br/>museums and libraries</i>                       |
| Budynki szkół i instytucji badaw-<br>czych .....   | 3          | 4           | 13          | <i>School, university and research<br/>buildings</i>                                   |
| Budynki szpitali i zakładów opieki<br>medycznej .....  | 2          | 7           | 6           | <i>Hospital or institutional care<br/>buildings</i>                                    |
| Budynki kultury fizycznej .....  | 10         | 8           | 16          | <i>Sport halls</i>   |
| Budynki gospodarstw rolnych ..   | 58         | 141         | 98          | <i>Non-residential farm buildings</i>  |
| Budynki przeznaczone do sprawa-<br>niania kultu religijnego<br>i czynności religijnych ..... | 6          | 4           | 3           | <i>Buildings used as places of wor-<br/>ship and for religious activities</i>          |

*a* Nowo wybudowane.

*a* *Newly built.*

TABL. 9 /210/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**  
**BUILDING COMPLETED BY TYPE BUILDINGS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000        | 2005        | 2006        | SPECIFICATION   |
|---|-------------|-------------|-------------|---|
| KUBATURA <sup>a</sup> w dam <sup>3</sup><br>CUBIC VOLUME <sup>a</sup> in dam <sup>3</sup>   |             |             |             |   |
| <b>Budynki mieszkalne</b> .....   | <b>1443</b> | <b>2407</b> | <b>2080</b> | <b>Residential buildings</b>  |
| w tym:  |             |             |             | <i>of which:</i>  |
| Budynki jednorodzinne oraz<br>o dwóch mieszkaniach i wielo-<br>mieszkaniowe .....           | 1443        | 2407        | 2080        | One-dwelling buildings as well as<br>two- and more dwelling build-<br>ings    |
| w tym jednorodzinne .....   | 648         | 1670        | 1320        | <i>of which one-dwelling buildings</i>  |
| Budynki zbiorowego zamieszkania   | –           | 0,9         | –           | Residences for communities  |
| <b>Budynki niemieszkalne</b> .....  | <b>1206</b> | <b>1855</b> | <b>2291</b> | <b>Non-residential buildings</b>  |
| w tym:  |             |             |             | <i>of which:</i>  |
| Hotele i budynki zakwaterowania<br>turystycznego .....                                      | 47          | 103         | 178         | Hotels and similar buildings  |
| Budynki biurowe .....   | 45          | 83          | 28          | Office buildings  |
| Budynki handlowo-usługowe ..  | 431         | 268         | 417         | Wholesale and retail trade build-<br>ings                                     |
| Budynki łączności, dworców<br>i terminali .....   | 19          | 13          | 0,1         | Communication buildings, sta-<br>tions, terminals and associated<br>buildings |
| Budynki garaży .....  | 38          | 53          | 58          | Garage buildings  |
| Budynki przemysłowe .....   | 124         | 225         | 695         | Industrial buildings  |
| Zbiorniki, silosy i budynki maga-<br>zynowe .....   | 167         | 612         | 613         | Reservoirs, silos and warehouses  |
| Ogólnodostępne obiekty kultural-<br>ne oraz budynki muzeów<br>i bibliotek .....             | 18          | 8           | 11          | Public entertainment buildings,<br>museums and libraries                      |
| Budynki szkół i instytucji badaw-<br>czych .....  | 38          | 35          | 63          | School, university and research<br>buildings                                  |
| Budynki szpitali i zakładów opieki<br>medycznej .....                                       | 13          | 72          | 27          | Hospital or institutional care<br>buildings                                   |
| Budynki kultury fizycznej .....   | 129         | 110         | 97          | Sport halls   |
| Budynki gospodarstw rolnych ..  | 76          | 156         | 93          | Non-residential farm buildings  |
| Budynki przeznaczone do spra-<br>wowania kultu religijnego<br>i czynności religijnych ..... | 29          | 10          | 1           | Buildings used as places of wor-<br>ship and for religious activities         |

<sup>a</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 /211/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                | 2000         | 2005         | 2006         | SPECIFICATION                  |
|---------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------------------------|
| <b>OGÓŁEM.....</b>              | <b>18545</b> | <b>10645</b> | <b>11598</b> | <b>TOTAL</b>                   |
| sektor publiczny.....           | 1878         | 811          | 750          | public sector                  |
| sektor prywatny.....            | 16667        | 9834         | 10848        | private sector                 |
| Na stanowiskach robotniczych... | 14004        | 7973         | 8808         | In manual labour positions     |
| Na stanowiskach nierobotniczych | 4541         | 2672         | 2790         | In non-manual labour positions |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 11 /212/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                | 2000           | 2005           | 2006           | SPECIFICATION                  |
|---------------------------------|----------------|----------------|----------------|--------------------------------|
|                                 | w zł in zł     |                |                |                                |
| <b>OGÓŁEM.....</b>              | <b>1862,59</b> | <b>1829,27</b> | <b>2029,87</b> | <b>TOTAL</b>                   |
| sektor publiczny.....           | 1971,98        | 2423,08        | 2628,99        | public sector                  |
| sektor prywatny.....            | 1744,94        | 1780,30        | 1988,45        | private sector                 |
| Na stanowiskach robotniczych... | 1488,21        | 1525,56        | 1678,45        | In manual labour positions     |
| Na stanowiskach nierobotniczych | 2320,00        | 2735,51        | 3139,29        | In non-manual labour positions |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.



## TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## Uwagi ogólne

## Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

## General notes

## Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

**Voivodship roads** include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

**Powiat roads** include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

**Gmina roads** include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

**Municipal roads** include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

**Non-municipal roads** include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. **A bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

**Długość linii autobusowej** jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

**4. Transport samochodowy zarobkowy** obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

**5. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmiertelna lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## Łączność

**1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym** dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej – sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

**2. Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. – uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

**3. Usługi łączności** obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

**4. Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

***The length of a bus line** is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.*

***4. Hire or reward road transport** includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).*

***5. Data regarding road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

## Communications

***1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks – networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).***

***2. Post offices** include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 – telecommunication service offices.*

***3. Communication services** include services paid for, free of charge and official.*

*Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).*

***4. Telephone main line** includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.*

## Transport

### Transport

TABL. 1 /213/. **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**RAILWAY LINES OPERATED<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                     | 2000        | 2005        | 2006        | SPECIFICATION                               |
|--|-------------|-------------|-------------|---|
|  | w km in km  |             |             |   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                                  | <b>1511</b> | <b>1208</b> | <b>1203</b> | <b>TOTAL</b>                                |
| Normalnotorowe .....                                 | 1386        | 1208        | 1203        | Standard gauge                              |
| w tym zelektryfikowane .....                         | 739         | 739         | 751         | of which electrified                        |
| jednotorowe .....                                    | 929         | 793         | 782         | single track                                |
| dwu i więcej torowe .....                            | 457         | 415         | 421         | double and more tracks                      |
| Wąskotorowe .....                                    | 125         | –           | –           | Narrow gauge                                |
| <b>Na 100 km<sup>2</sup> powierzchni ogólnej</b> ... | <b>6,1</b>  | <b>5,3</b>  | <b>5,3</b>  | <b>Per 100 km<sup>2</sup> of total area</b> |

<sup>a</sup> Dane dotyczą sieci PKP oraz od 2002 r. również innych podmiotów będących zarządcami infrastruktury kolejowej.

<sup>a</sup> Data concern PKP network and since 2002 also other entities, which are administrators of railway infrastructure.

TABL. 2 /214/. **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**HARD SURFACE PUBLIC ROADS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE    | 2000         | 2005         | 2006         |                          | SPECIFICATION |
|---------------------|--------------|--------------|--------------|--------------------------|---------------|
|                     |              |              | ogółem       | w tym                    |               |
|                     |              |              | total        | o nawierzchni ulepszonej |               |
| w km in km          |              |              |              |                          |               |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... | <b>12973</b> | <b>12740</b> | <b>12782</b> | <b>11585</b>             | <b>TOTAL</b>  |
| miejskie .....      | 2456         | 2445         | 2449         | 2389                     | urban         |
| zamiejskie .....    | 10517        | 10295        | 10333        | 9196                     | out-of-town   |
| Krajowe .....       | 1099         | 1104         | 1128         | 1128                     | Domestic      |
| miejskie .....      | 265          | 247          | 253          | 253                      | urban         |
| zamiejskie .....    | 834          | 857          | 875          | 875                      | out-of-town   |
| Wojewódzkie .....   | 2120         | 2115         | 2115         | 2115                     | Voivodship    |
| miejskie .....      | 277          | 288          | 288          | 288                      | urban         |
| zamiejskie .....    | 1843         | 1827         | 1827         | 1827                     | out-of-town   |
| Powiatowe .....     | 7178         | 7225         | 7195         | 6706                     | Powiat        |
| miejskie .....      | 863          | 838          | 827          | 810                      | urban         |
| zamiejskie .....    | 6315         | 6386         | 6368         | 5896                     | out-of-town   |
| Gminne .....        | 2576         | 2297         | 2343         | 1636                     | Gmina         |
| miejskie .....      | 1051         | 1072         | 1081         | 1037                     | urban         |
| zamiejskie .....    | 1525         | 1225         | 1262         | 599                      | out-of-town   |

Źródło: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: since 2002 data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 3 /215/. **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000          | 2005          | 2006          | SPECIFICATION                                |
|--|---------------|---------------|---------------|--|
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | <b>598317</b> | <b>622061</b> | <b>683295</b> | <b>TOTAL</b>                                 |
| w tym:   |               |               |               | <i>of which:</i>                             |
| Samochody osobowe .....                                    | 413293        | 454903        | 507772        | <i>Passenger cars</i>                        |
| Autobusy .....   | 4081          | 3315          | 3590          | <i>Buses</i>                                 |
| Samochody ciężarowe <sup>b</sup> i ciągniki siodłowe ..... | 79329         | 83996         | 89653         | <i>Lorries and road tractors<sup>b</sup></i> |
| Ciągniki balastowe i rolnicze ..                           | 46401         | 35460         | 36268         | <i>Ballast and agricultural tractors</i>     |
| Motocykle <sup>c</sup> .....                               | 50150         | 40129         | 41420         | <i>Motorcycles<sup>c</sup></i>               |

<sup>a</sup> Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez burmistrzów i starostów. <sup>b</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. <sup>c</sup> Do 2002 r. – motocykle i skutery.

<sup>a</sup> Until 2001 according to register maintained by voivodes and from 2002 by mayors and starosts. <sup>b</sup> Including vans. <sup>c</sup> Until 2002 – motorcycles and scooters.

TABL. 4 /216/. **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**REGULAR BUS TRANSPORT LINES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE             | 2000  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION                |
|------------------------------|-------|-------|-------|------------------------------|
| Krajowe: liczba .....        | 1383  | 1633  | 1578  | <i>National: number</i>      |
| długość w km .....           | 70956 | 95285 | 92067 | <i>length in km</i>          |
| dalekobieżne: liczba ....    | 19    | 60    | 58    | <i>long distance: number</i> |
| długość w km                 | 4849  | 22640 | 22893 | <i>length in km</i>          |
| regionalne: liczba .....     | 444   | 378   | 467   | <i>regional: number</i>      |
| długość w km                 | 35346 | 33028 | 34724 | <i>length in km</i>          |
| podmiejskie: liczba .....    | 899   | 1184  | 1042  | <i>suburban: number</i>      |
| długość w km                 | 30617 | 39534 | 34367 | <i>length in km</i>          |
| miejskie: liczba .....       | 21    | 11    | 11    | <i>urban: number</i>         |
| długość w km. . . .          | 144   | 83    | 83    | <i>length in km</i>          |
| Międzynarodowe: liczba ..... | –     | 9     | 3     | <i>International: number</i> |
| długość w km                 | –     | 22791 | 435   | <i>length in km</i>          |

<sup>a</sup> Przedsiębiorstwa o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup> Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.

TABL. 5 /217/. **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup>**  
**HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                      | 2000    | 2005    | 2006    | SPECIFICATION                                  |
|---|---------|---------|---------|--|
| <b>Komunikacja krajowa</b>                            |         |         |         | <b>Domestic communication</b>                  |
| Przewozy ładunków w tys. t . . . . .                  | 4396,9  | 2092,1  | 2193,5  | Transport of goods in thous. t                 |
| Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km . . . . . | 118,1   | 100,4   | 99,0    | Average transport distance per 1 t in km       |
| Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup>           | 40156,1 | 36022,2 | 36021,5 | Transport of passengers in thous. <sup>b</sup> |
| Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km . . . . .  | 28,8    | 30,8    | 32,6    | Average transport distance per passenger in km |
| <b>Komunikacja międzynarodowa</b>                     |         |         |         | <b>International communication</b>             |
| Przewozy ładunków w tys. t . . . . .                  | 623,9   | 1508,8  | 2068,7  | Transport of goods in thous. t                 |
| Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km . . . . . | 1118,6  | 969,2   | 929,6   | Average transport distance per 1 t in km       |
| Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup>           | 5,8     | 31,9    | 22,6    | Transport of passengers in thous. <sup>b</sup> |
| Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km . . . . .  | 1689,0  | 2461,0  | 1007,1  | Average transport distance per passenger in km |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób; <sup>b</sup> Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup> Data concerns enterprises employing more than 9 persons; <sup>b</sup> Excluding municipal public transport services.

TABL. 6 /218/. **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>**  
**ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000        | 2005        | 2006        | SPECIFICATION   |
|---|-------------|-------------|-------------|---|
| <b>Wypadki . . . . .</b>  | <b>2455</b> | <b>1875</b> | <b>1771</b> | <b>Total accidents</b>  |
| Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> . . . | 41,0        | 30,1        | 25,9        | Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup> |
| <b>Ofiary wypadków . . . . .</b>  | <b>3329</b> | <b>2593</b> | <b>2406</b> | <b>Road traffic casualties</b>                                    |
| Śmiertelne . . . . .  | 333         | 236         | 233         | Fatalities  |
| Ranni . . . . .   | 2996        | 2357        | 2173        | Injured   |

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez policję. <sup>b</sup> Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; na podstawie ewidencji prowadzonej: do 2001 r. – przez wojewodę, od 2002 r. – przez burmistrzów i starostów.

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

<sup>a</sup> Registered by the police. <sup>b</sup> Vehicles as of 31 XII; according to registers maintained: until 2001 – by voivod, since 2002 – by mayors and starost.

S o u r c e: data from the General Police Headquarters.

## Łączność

## Communications

TABL. 7 /219/. **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**  
**BASIC COMMUNICATION SERVICES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000               | 2005    | 2006    | SPECIFICATION  |
|--|--------------------|---------|---------|--|
| <b>USŁUGI POCZTOWE <sup>a</sup></b><br><b>POSTAL SERVICES <sup>a</sup></b>                     |                    |         |         |  |
| Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII) <sup>b</sup>  |                    |         |         | Post offices (as of 31 XII) <sup>b</sup>                     |
| miasta   | 407                | 385     | 395     | urban areas  |
| wieś   | 189                | 193     | 197     | rural areas  |
| Przesyłki listowe polecane nadane <sup>c</sup> w tys.  | 218                | 192     | 198     |  |
| Paczki i listy wartościowe nadane <sup>c</sup> w tys.  | 13232,5            | 12793,5 | 13843,3 | Registered letters mailed <sup>c</sup> in thous.             |
| Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacane <sup>c</sup> w tys.                                 | 670,9              | 1187,8  | 1076,3  | Packages and insured letters mailed <sup>c</sup> in thous.   |
| Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys.  | 4705,1             | 3846,4  | 4628,5  | Postal and telegraphic transfers paid <sup>c</sup> in thous. |
|  | 11780,3            | 11015,0 | 13094,2 | Orders of payments on banking accounts in thous.             |
| <b>USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE <sup>d</sup></b><br><b>TELECOMMUNICATION SERVICES <sup>d</sup></b> |                    |         |         |  |
| Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w mln                                    | 603,6 <sup>e</sup> | 440,2   | 425,3   | Domestic telephone calls in mln                              |
| w tym: miejscowe i strefowe  | .                  | 282,4   | 237,8   | of which: local and zonal                                    |
| międzystrefowe   | .                  | 56,0    | 67,4    | inter-zonal  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą poczty publicznej. <sup>b</sup> W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. <sup>c</sup> W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. <sup>d</sup> Łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. <sup>e</sup> Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicą.

<sup>a</sup> The data apply to the public post. <sup>b</sup> In 2000 including telecommunication service offices. <sup>c</sup> In overturn within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. <sup>d</sup> Including business and free of charge. <sup>e</sup> Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland abroad.

TABL. 8 /220/. **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE <sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS <sup>a</sup>**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION  |
|---|-------|-------|-------|--|
| Telefoniczne łącza główne w tys.                                | 523,3 | 520,5 | 504,5 | Fixed main line in thous.                                      |
| w tym abonenci prywatni <sup>b</sup>                            | 421,1 | 410,3 | 363,9 | of which private subscribers <sup>b</sup>                      |
| miasta  | 432,3 | 458,1 | 443,6 | urban areas  |
| w tym abonenci prywatni <sup>b</sup>                            | 343,1 | 356,9 | 314,2 | of which private subscribers <sup>b</sup>                      |
| wieś  | 91,0  | 62,4  | 60,8  | rural areas  |
| w tym abonenci prywatni <sup>b</sup>                            | 78,0  | 53,5  | 49,7  | of which private subscribers <sup>b</sup>                      |
| w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej) | 514,6 | 460,0 | 440,8 | of which standard main line (fixed line telephone subscribers) |
| miasta  | 424,0 | 403,1 | 385,2 | urban areas  |
| wieś  | 90,6  | 56,9  | 55,6  | rural areas  |
| Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące                   | 4674  | 3761  | 3749  | Public pay telephones  |
| miasta  | 3674  | 2903  | 2877  | urban areas  |
| wieś  | 1000  | 858   | 872   | rural areas  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

<sup>a</sup> Data concerns operators of public system. <sup>b</sup> Possessing telephones installed in private dwellings.

## GOSPODARKA MORSKA

## Uwagi ogólne

1. Dla statystycznego ujęcia poszczególnych elementów gospodarki morskiej jako całości (podmioty, pracujący, przeciętne zatrudnienie) za podstawę przyjęto rodzaje działalności wybrane z niżej wymienionych sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD):

- **sekcja B:** Rybactwo (rybołówstwo w wodach morskich),
- **sekcja D:** Przetwórstwo przemysłowe (produkcja i naprawa statków i łodzi, przetwarzanie i konserwowanie ryb i produktów rybactwa),
- **sekcja G** - Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego (sprzedaż hurtowa i detaliczna ryb, skorupiaków i mięczaków),
- **sekcja I:** Transport, gospodarka magazynowa i łączność (morski i przybrzeżny transport wodny, przeładunek towarów w portach morskich, magazynowanie i przechowywanie towarów w portach morskich, działalność portów morskich, obsługa żeglugi morskiej, działalność morskich agencji transportowych),
- **sekcja K:** Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (prowadzenie prac badawczo-rozwojowych dla gospodarki morskiej, wynajem środków transportu wodnego),
- **sekcja L:** Administracja publiczna i obrona narodu; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne (kierowanie w zakresie efektywności gospodarowania – urzędy morskie),
- **sekcja M:** Edukacja (morska).

Ponadto uwzględniono inne rodzaje działalności występujące w gospodarce morskiej, jak np.: z **sekcji F:** Budownictwo - budowę portów morskich.

2. Dane o podmiotach gospodarki morskiej dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w systemie REGON mających siedzibę na terenie województwa zachodniopomorskiego, bez względu na miejsce prowadzonej działalności.

3. Informacje o **pracujących** obejmują osoby pracujące w podmiotach gospodarki morskiej łącznie z ich jednostkami lokalnymi. Dane dotyczące pracujących opracowano na podstawie sprawozdawczości rocznej oraz szacunków.

## MARITIME ECONOMY

## General notes

1. Concerning statistical frame of particular elements of maritime economy as a whole (entities, employees, average employment), the basis is the kind of activity selected from the following sections of the Polish Classification of Activities (PKD):

- **B section:** Fishing (sea fishing),
- **D section:** Manufacturing (production and repairs of ships and boats, fish and fishing products processing and preserving),
- **G section:** Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles as well as personal and household goods (wholesale and retail sale of fish, crustaceans and molluscs),
- **I section:** Transport, storage and communication (sea and coastal water transport, cargo handling and storage of goods in seaports, seaports activities, activities supporting maritime transport, of maritime transport agencies activities),
- **K section:** Real estate, renting and business activities (research and experimental development for maritime economy, renting of water transport equipment),
- **L section:** Public administration and defence; compulsory social security (management and participation in increasing efficiency activities – maritime offices),
- **M section:** Education (maritime).

Moreover other kinds of activity occurring in maritime economy were taken into consideration, such as: of **F section:** Construction - building of seaports.

2. Data of maritime economy entities concern national economy entities registered in the REGON system and which seats are located in Zachodniopomorskie Voivodship irrespective of the place of conducting activity.

3. Data regarding **employment** concern persons employed in entities of maritime economy including their local units. Data concerning employment were compiled on the basis of annual reports or estimated.

4. Dane o pracujących i o zatrudnionych nie ujmują uczniów i osób pracujących na umowę – zlecenie oraz osób skreślonych tymczasowo z ewidencji, z którymi nie rozwiązano umowy o pracę (np. korzystających z urlopów bezpłatnych powyżej 3 miesięcy).

5. **Obroty ładunkowe portu** jest to łączna ilość masy ładunkowej przemieszczonej przez port w danym okresie czasu. Dane przedstawione w tablicach dotyczą międzynarodowego obrotu morskiego i obrotu wewnątrz krajowego.

6. **Międzynarodowy obrót morski** obejmuje łączną ilość ładunków, będących przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej, przemieszczonych przez port. Są to ładunki polskiego handlu zagranicznego i tranzytowe wyładowane ze statków (w tym promów) oraz załadowane na statki (w tym promy). Do międzynarodowego obrotu morskiego zaliczono również bunkier (paliwo) dostarczony na statki transportowe, obsługujące międzynarodową wymianę handlową.

7. **Obrót wewnątrz krajowy** oznacza łączną ilość przemieszczonych przez port ładunków, będących przedmiotem:

- krajowego obrotu morskiego (kabotażu), tj. ładunków przewożonych drogą morską w obrocie pomiędzy polskimi portami morskimi.
- krajowych obrotów lądowych (ładunki pochodzące od krajowego nadawcy i przeznaczone dla krajowego odbiorcy, np. węgiel ze Śląska przeładowany w porcie Szczecin, przeznaczony dla odbiorcy w Gryfinie);
- połowów dokonanych przez polskie podmioty rybołówstwa morskiego (jeżeli w momencie wyładowywania w porcie ryby te nie są przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej);
- bunkier załadowany na statki inne niż statki transportowe, obsługujące międzynarodową wymianę handlową (np. bunkier dla polskich statków rybackich lub statków kursujących w ruchu kabotażowym);

8. **Drobnica** są to różnego rodzaju ładunki, które można policzyć, w opakowaniu lub bez, o różnych kształtach, transportowane w mniejszych partiach lub jako pojedyncze przesyłki, zarówno wyroby gotowe jak i półfabrykaty. Drobnica dzieli się na konwencjonalną i ładunki toczne.

Kryterium wyróżniającym jest sposób przeładunku. Drobnica przeładowywana dźwigiem w systemie lift-on, lift-off to drobnica konwencjonalna.

9. **Ładunki tranzytowe** są to ładunki pochodzące od nadawcy zagranicznego, dowieszone do polskiego portu morskiego i przeznaczone dla odbiorcy zagranicznego.

4. *Data regarding employees and employment do not include students and people employed on the basis of order agreement and persons temporarily struck off the list, with whom work contracts have been not dissolved (e.g. using the unpaid vacations for more than 3 months).*

5. *Cargo traffic in ports is a total commodity mass moved through the port in a particular period of time. Data presented in tables concern international sea-borne and domestic traffic.*

6. *International seaborne traffic includes the total volume of goods moved through the seaports within the international trade flows. The cargo includes cargo unloaded from ships (including ferries) as well as loaded on ships (including ferries) both of Polish foreign trade and transit. The international sea-borne traffic includes also bunker (fuel) supplied on cargo carrying ships, that support international exchange trade.*

7. *Domestic traffic is a total volume of cargo moved through the port, belonging to:*

- *domestic sea-borne traffic (coastwise trade), i.e.: seaborne cargo traffic between Polish seaports.*
- *domestic land traffic (cargo of a national shipper destined for national customer, e.g. coal from Silesia handled in port of Szczecin for a consignee in Gryfino);*
- *fish catches by Polish maritime fishing entities (if the fish caught are not the object of international trade while unloaded);*
- *bunker loaded on ships other than cargo carrying ships supporting the international trade (e.g. bunker for Polish fishing ships or coastwise trade ships);*

8. *General cargo - countable cargo of various nature, either packed or without packaging, of various shape, carried either in batches or as a single delivery, final or half-finished products. General cargo is divided into conventional and roro cargo.*

*General cargo reloaded by crane in lift-on, lift-off system is regarded as conventional.*

9. *Transit cargo means freight from a foreign shipper, carried to a Polish seaport assigned for foreign consignee.*



**10. Dane o ruchu statków** w portach morskich obejmują:

- transportowe statki towarowe, do których zalicza się również barki pełnomorskie,
- transportowe statki pasażerskie, w tym promy.

Nie uwzględnia się natomiast:

- statków nie spełniających funkcji transportowych (np.: statków szkolnych, holowników, łodołamaczy, statków nowozbudowanych wychodzących w morze na próby),
- statków, dla których transport ładunków nie jest świadczeniem odpłatnej usługi przewozowej (np.: statków rybackich, zaopatrzeniowych).

**11. Pojemność brutto statku (GT)** zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r. jest to miara całkowitej pojemności zamkniętych pomieszczeń statku wewnątrz kadłuba i nadbudówek.

Podstawę do obliczenia pojemności (tonażu) statku według powyższej Konwencji stanowi pomiar pojemności przeprowadzony w metrach sześciennych, skorygowany następnie odpowiednim współczynnikiem.

**12. Pojemność netto (NT)** zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r. jest to miara pojemności użytkowej statku, tj. zamkniętych pomieszczeń przystosowanych do przewozu ładunków (w tym pasażerów), które zostały włączone do pojemności brutto.

**13. Nośność (DWT)** to ciężar, jaki statek może przyjąć zanurzając się do letniej linii ładunkowej w wodzie morskiej.

**14. Dane o morskiej flocie transportowej** dotyczą statków o polskiej własności i współwłasności bez względu na podnoszoną banderę.

**15. Do przewozów ładunków morską flotą transportową wykonanych w żegludze regularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami liniowymi, kursującymi według ustalonego i ogłoszonego rozkładu podróży na określonej z góry trasie i zawijającymi do portów określonych w rozkładzie podróży.

**16. Do przewozów wykonanych w żegludze nieregularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami transportowymi żeglugi nieregularnej, tj. statkami kursującymi bez ogłoszonego rozkładu podróży i kierowanymi zgodnie z aktualnymi potrzebami przewozowymi.

**17. Żegluga bliskiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu bałtyckim i europejskim, natomiast **żegluga dalekiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu oceanicznym.

**10. Data on ship traffic in seaports include:**

- *cargo carrying ships including sea-going barges,*
- *passenger ships, including ferries.*

*The following is not included:*

- *non-cargo carrying ships (e.g., training ships, tugboats, icebreakers, new built ships on sea trials),*
- *ships, for which cargo carrying activity is not a payable service (e.g. fishing vessels, supply vessels).*

**11. Gross tonnage (GT)** – according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969, it is a measure of total capacity of closed ship rooms inside the hull and superstructures.

*Capacity measured in cubic meters corrected by the proper coefficient is the basis for counting the capacity (tonnage) of the ship according to the above-mentioned Convention.*

**12. Net tonnage (NT)** – according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969, it is a measure of ship utilization tonnage, i.e. closed rooms adapted for cargo transport (of which for passengers), included in gross tonnage (GT).

**13. Deadweight (DWT)** - the weight, of cargo carried by a ship when loaded to it's summer load-line.

**14. Data on cargo carrying sea fleet** concern ships of Polish property, joint ownership or share, whatever flag it hoists.

**15. Liner shipping** means transport by liner ships operating according to time-table. Such shipping is included in cargo transport by transport fleet.

**16. Tramping** contains transport by cargo carrying ships operating without any time-table and managed according to present transport necessity.

**17. Short-sea shipping** refers to the transport at Baltic Sea and European routes, on the other hand **deep-sea shipping** refers to the transport at ocean routes.

18. Do przewozów w **zasięgu bałtyckim** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach obejmujących porty Morza Bałtyckiego aż do linii Kristiansand (Norwegia) - Skagen (Dania).

19. Do przewozów w **zasięgu europejskim** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach obejmujących porty europejskie (z wyjątkiem portów leżących w zasięgu bałtyckim), azjatyckie porty Morza Czarnego i Morza Śródziemnego oraz porty Afryki Północnej do szerokości portu Casablanca włącznie.

20. Do przewozów w **zasięgu oceanicznym** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach wykraczających poza zasięg bałtycki i europejski.

21. Za ładunki polskiego handlu zagranicznego w **gestii własnej** uważa się ładunki będące w gestii przewozowej polskich eksporterów względnie importerów; w **gestii obcej** – będące w gestii przewozowej zagranicznych eksporterów względnie importerów.

22. Dane o **przewozach żeglugą morską i przybrzeżną** dotyczą przewozów w rejsach zakończonych w roku sprawozdawczym, statkami eksploatowanymi przez polskich armatorów lub operatorów, niezależnie od podnoszonej bandery.

23. **Żeglugą przybrzeżną** oznacza żeglugę w odległości nie większej niż 20 mil morskich od brzegu w rejonie Morza Bałtyckiego lub innego morza zamkniętego o podobnych warunkach żeglugowych.

24. Dane o **flocie rybackiej** zaprezentowano w podziale na trawlerzy dalekomorskie, kutry i łodzie rybackie.

25. Dane o flocie rybackiej dotyczą statków będących własnością polskich podmiotów, łącznie z trawlerami dalekomorskimi przekazanymi w czarter, użytkowanymi i zarządzanymi przez obcych armatorów.

18. **Baltic Sea range transport** refers to the transport on routes covering ports of the Baltic Sea up to Kristiansund (Norway) – Skagen (Denmark).

19. **European range transport** refers to the transport on routes covering European ports (excluding those situated in the Baltic region), Asian ports of the Black Sea and the Mediterranean as well as ports of North Africa up to the port of Casablanca.

20. **Ocean range transport** refers to the transport on routes beyond Baltic and European range.

21. **Cargo of Polish foreign trade in own management** refers to cargo in management of Polish exporters or importers, in **foreign management** refers to cargo in management of foreign exporters or importers.

22. **Data on maritime transport and coastal transport** concern transport in voyages finished in the reporting year, by ships operated by Polish shipowners or operators, whatever flag is hoisted.

23. **Coastal shipping** means the shipping in the distance not exceeding 20 nautical miles from the shore in the Baltic Sea range or other closed sea with similar shipping conditions.

24. **Data concerning fishing fleet** are present in division on deep-sea trawlers, cutters and fishing boats.

25. **Data on fishing fleet** concern ships of Polish entities including deep-sea trawlers delivered in charter, operated and managed by foreign owners.

TABL. 1 /221/. **WYBRANE DANE O GOSPODARCE MORSKIEJ**  
**SELECTED DATA REGARDING MARITIME ECONOMY**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000    | 2005    | 2006    | SPECIFICATION  |
|---|---------|---------|---------|--|
| Podmioty gospodarki morskiej <sup>a</sup> . . . . .   | 2010    | 2164    | 2604    | Entities of the maritime economy <sup>a</sup>  |
| Pracujący w podmiotach gospodarki morskiej <sup>a</sup> . . . . .                                       | 33736   | 22862   | 24362   | Employed persons in the entities of the maritime economy <sup>a</sup>                        |
| Przeciętne zatrudnienie w podmiotach gospodarki morskiej <sup>b</sup> . . . . .                         | 29487   | 17925   | 19158   | Average employment in entities of the maritime economy <sup>b</sup>                          |
| Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w podmiotach gospodarki morskiej <sup>b</sup> w zł . . . . . | 2217,41 | 2717,68 | 2822,54 | Average monthly gross wage and salary in entities of the maritime economy <sup>b</sup> in zł |
| Nakłady inwestycyjne podmiotów gospodarki morskiej w mln zł <sup>bc</sup> . . . . .                     | 446,8   | 146,2   | .       | Investment outlays of maritime economy entities in mln zł <sup>bc</sup>                      |
| w tym nowe obiekty majątkowe i ulepszenie istniejących . . . . .  | 231,5   | 128,5   | .       | of which new asset items and improving of existing items                                     |
| Wartość brutto środków trwałych podmiotów gospodarki morskiej <sup>abd</sup> w mln zł . . . . .         | 4226,7  | 3271,1  | .       | Gross value of fixed assets of maritime economy entities <sup>abd</sup> in mln zł            |

*a* Stan w dniu 31 XII. *b* Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *c* Łącznie z nakładami na zakup używanych środków trwałych. *d* Bez wartości gruntów.

*a* As of 31 XII. *b* Data concern economic entities employing more than 9 persons. *c* Including outlays on purchase of second-hand fixed assets. *d* Excluding land value.

TABL. 2 /222/. **OBROTY ŁADUNKOWE W PORTACH MORSKICH**  
**CARGO TRAFFIC IN SEAPORTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION               | 2000                    | 2005           | 2006           | 2000                      | 2005             | 2006             |
|---|-------------------------|----------------|----------------|---------------------------|------------------|------------------|
|   | w tys. t<br>in thous. t |                |                | w odsetkach<br>in percent |                  |                  |
| <b>OGÓŁEM . . . . .</b><br><b>TOTAL</b>         | <b>22698,1</b>          | <b>22873,3</b> | <b>21893,1</b> | <b>100,0</b>              | <b>100,0</b>     | <b>100,0</b>     |
| <b>WEDŁUG PORTÓW<br/>BY PORTS</b>               |                         |                |                |                           |                  |                  |
| Szczecin . . . . .                              | 11109,7                 | 10001,6        | 9965,3         | 49,0                      | 43,7             | 45,5             |
| Świnoujście . . . . .                           | 8942,3                  | 10017,6        | 9241,5         | 39,4                      | 43,8             | 42,2             |
| Police . . . . .                                | 2481,4                  | 2619,3         | 2445,5         | 10,9                      | 11,5             | 11,2             |
| Stepnica . . . . .                              | 20,4                    | 31,0           | 27,1           | 0,1                       | 0,1              | 0,1              |
| Kołobrzeg . . . . .                             | 116,4                   | 173,0          | 157,6          | 0,5                       | 0,8              | 0,7              |
| Darłowo . . . . .                               | 27,9                    | 30,8           | 56,1           | 0,1                       | 0,1              | 0,3              |
| <b>WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW<br/>BY CARGO GROUPS</b> |                         |                |                |                           |                  |                  |
| Węgiel i koks . . . . .                         | 8330,5                  | 6469,6         | 5113,0         | 36,7                      | 28,3             | 23,3             |
| Coal and coke                                   |                         |                |                |                           |                  |                  |
| Rudy . . . . .                                  | 2646,2                  | 1769,4         | 1420,7         | 11,6                      | 7,7              | 6,5              |
| Ore   |                         |                |                |                           |                  |                  |
| Zboże . . . . .                                 | 1057,6                  | 1944,8         | 1898,8         | 4,7                       | 8,5              | 8,7              |
| Cereals   |                         |                |                |                           |                  |                  |
| Drewno . . . . .                                | 46,5                    | 56,5           | 42,1           | 0,2                       | 0,2              | 0,2              |
| Wood  |                         |                |                |                           |                  |                  |
| Ropa i przetwory naftowe . . . . .              | 609,5                   | 493,4          | 706,4          | 2,7                       | 2,2              | 3,2              |
| Oil and oil products                            |                         |                |                |                           |                  |                  |
| Inne masowe . . . . .                           | 4948,2                  | 5127,6         | 5125,8         | 21,8                      | 22,4             | 23,4             |
| Other bulk cargo                                |                         |                |                |                           |                  |                  |
| Drobnica . . . . .                              | 5059,6                  | 7012,0         | 7586,3         | 22,3                      | 30,7             | 34,7             |
| General cargo                                   |                         |                |                |                           |                  |                  |
| w tym w kontenerach . . . . .                   | 192,0                   | 374,9          | 416,7          | 3,8 <sup>a</sup>          | 5,3 <sup>a</sup> | 5,5 <sup>a</sup> |
| of which in containers                          |                         |                |                |                           |                  |                  |

*a* Udział kontenerów w drobnicy.

*a* Share of containers in general cargo.

TABL. 3 /223/. **MIĘDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI**  
INTERNATIONAL MARITIME TRAFFIC

| GRUPY ŁADUNKÓW<br>GROUPS OF CARGO                | 2000            | 2005           | 2006           | 2000  | 2005          | 2006          |
|--|-----------------|----------------|----------------|---|---------------|---------------|
|  | ogółem<br>total |                |                | w tym obrót ładunków tranzytowych<br>of which transit cargo traffic |               |               |
|  | w tys. t        |                |                | in thous. t   |               |               |
| <b>OGÓŁEM<br/>TOTAL</b>                          |                 |                |                |   |               |               |
| <b>OGÓŁEM<br/>TOTAL</b>                          | <b>22441,1</b>  | <b>22285,3</b> | <b>21271,6</b> | <b>2936,2</b>   | <b>3107,4</b> | <b>3283,8</b> |
| Węgiel i koks<br>Coal and coke                   | 8308,7          | 6455,9         | 5110,4         | 172,2   | 118,7         | 288,1         |
| Rudy<br>Ore                                      | 2645,7          | 1769,4         | 1420,7         | 187,4   | 529,7         | 433,8         |
| Zboże<br>Cereals                                 | 1053,3          | 1944,7         | 1834,7         | 211,7   | 125,1         | 124,8         |
| Drewno<br>Wood                                   | 46,5            | 56,5           | 42,1           | 25,8  | 8,6           | 5,7           |
| Ropa i przetwory naftowe<br>Oil and oil products | 565,3           | 372,1          | 549,8          | –   | –             | 106,0         |
| Inne masowe<br>Other bulk cargo                  | 4808,4          | 4710,9         | 4760,2         | 339,0   | 271,2         | 350,8         |
| Drobnica<br>General cargo                        | 5013,2          | 6975,8         | 7553,7         | 2000,1  | 2054,0        | 1974,2        |
| <b>WYŁADUNEK<br/>UNLOADING</b>                   |                 |                |                |   |               |               |
| <b>OGÓŁEM<br/>TOTAL</b>                          | <b>8121,9</b>   | <b>8491,3</b>  | <b>9267,4</b>  | <b>1030,2</b>   | <b>1325,0</b> | <b>1491,6</b> |
| Węgiel i koks<br>Coal and coke                   | 148,5           | 182,8          | 413,6          | 97,4  | 49,6          | 195,8         |
| Rudy<br>Ore                                      | 2569,6          | 1747,9         | 1361,5         | 174,6   | 529,7         | 432,8         |
| Zboże<br>Cereals                                 | 672,3           | 672,2          | 803,4          | 39,1  | –             | –             |
| Drewno<br>Wood                                   | 15,1            | 7,3            | 6,4            | –   | –             | –             |
| Ropa i przetwory naftowe<br>Oil and oil products | 218,6           | 151,8          | 264,2          | –   | –             | 53,0          |
| Inne masowe<br>Other bulk cargo                  | 2778,7          | 2833,6         | 3057,6         | 215,2   | 206,2         | 201,7         |
| Drobnica<br>General cargo                        | 1719,1          | 2895,7         | 3360,7         | 503,9   | 539,6         | 608,3         |
| <b>ZAŁADUNEK<br/>LOADING</b>                     |                 |                |                |   |               |               |
| <b>OGÓŁEM<br/>TOTAL</b>                          | <b>14319,2</b>  | <b>13794,0</b> | <b>12004,2</b> | <b>1906,0</b>   | <b>1782,4</b> | <b>1791,7</b> |
| Węgiel i koks<br>Coal and coke                   | 8160,2          | 6273,1         | 4696,8         | 74,7  | 69,1          | 92,3          |
| Rudy<br>Ore                                      | 76,1            | 21,5           | 59,2           | 12,8  | –             | 1,0           |
| Zboże<br>Cereals                                 | 381,0           | 1272,5         | 1031,3         | 172,6   | 125,1         | 124,8         |
| Drewno<br>Wood                                   | 31,4            | 49,2           | 35,7           | 25,8  | 8,6           | 5,7           |
| Ropa i przetwory naftowe<br>Oil and oil products | 346,7           | 220,3          | 285,6          | –   | –             | 53,0          |
| Inne masowe<br>Other bulk cargo                  | 2029,7          | 1877,3         | 1702,6         | 123,8   | 65,0          | 149,1         |
| Drobnica<br>General cargo                        | 3294,1          | 4080,1         | 4193,0         | 1496,2  | 1514,4        | 1365,8        |

TABL. 4 /224/. **MIĘDZYNARODOWY RUCH PASAŻERÓW W PORTACH MORSKICH**  
**INTERNATIONAL PASSENGER TRAFFIC IN SEAPORTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | 2000                | 2005          | 2006           |                              |                              |
|-----------------------------------|---------------------|---------------|----------------|------------------------------|------------------------------|
|                                   | ogółem <i>total</i> |               |                | przyjazdy<br><i>arrivals</i> | wyjazdy<br><i>departures</i> |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b>     | <b>4051905</b>      | <b>985522</b> | <b>1009091</b> | <b>507220</b>                | <b>501871</b>                |
| Szczecin .....                    | 70 <sup>a</sup>     | 17261         | 123            | 68                           | 55                           |
| Świnoujście .....                 | 2203447             | 906720        | 929899         | 468675                       | 461224                       |
| Police .....                      | .                   | 41            | 23             | 5                            | 18                           |
| Trzebież .....                    | .                   | 8337          | 1672           | –                            | 1672                         |
| Nowe Warpno .....                 | 1846777             | 22440         | 13762          | 6416                         | 7346                         |
| Kołobrzeg .....                   | 1611                | 21285         | 37968          | 18972                        | 18996                        |
| Dartowo .....                     | .                   | 9438          | 9438           | 4698                         | 4740                         |

<sup>a</sup> Łącznie z Policami i Stepnicą.

<sup>a</sup> Including Police and Stepnica.

TABL. 5 /225/. **STATKI TRANSPORTOWE WCHODZĄCE DO PORTÓW MORSKICH <sup>a</sup> WEDŁUG BANDER**  
**CARGO CARRYING SHIPS ENTERING SEAPORTS <sup>a</sup> BY FLAGS**

| BANDERY <sup>b</sup><br>FLAGS <sup>b</sup> | 2000  |   | 2005  |   | 2006  |   |
|--|---|---|---|---|---|---|
|  | liczba<br>statków<br><i>number<br/>of ships</i> | pojemność<br>netto (NT)<br>w tys.<br><i>net tonnage<br/>in thous.</i> | liczba<br>statków<br><i>number<br/>of ships</i> | pojemność<br>netto (NT)<br>w tys.<br><i>net tonnage<br/>in thous.</i> | liczba<br>statków<br><i>number<br/>of ships</i> | pojemność<br>netto (NT)<br>w tys.<br><i>net tonnage<br/>in thous.</i> |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b>              | <b>29533</b>                                    | <b>20388</b>  | <b>10861</b>                                    | <b>22048</b>  | <b>10585</b>                                    | <b>21871</b>  |
| Polska .....                               | 6834  | 2019  | 589   | 1077  | 1116  | 1168  |
| <i>Poland</i>                              |   |   |   |   |   |   |
| Obce .....                                 | 22699   | 18369   | 10272   | 20971   | 9469  | 20703   |
| <i>Foreign</i>                             |   |   |   |   |   |   |
| Antigua i Barbuda .....                    | 433   | 395   | 704   | 894   | 546   | 735   |
| <i>Antigua and Barbuda</i>                 |   |   |   |   |   |   |
| Bahamy .....                               | 1297  | 6936  | 1510  | 10812   | 1457  | 11195   |
| <i>Bahamas</i>                             |   |   |   |   |   |   |
| Bułgaria .....                             | 4   | 41  | 12  | 112   | 11  | 102   |
| <i>Bulgaria</i>                            |   |   |   |   |   |   |
| Cypr .....                                 | 561   | 2273  | 485   | 2164  | 516   | 2238  |
| <i>Cyprus</i>                              |   |   |   |   |   |   |
| Dania <sup>c</sup> .....                   | 762   | 980   | 271   | 659   | 273   | 565   |
| <i>Denmark <sup>c</sup></i>                |   |   |   |   |   |   |

<sup>a</sup> W 2000 r. i 2005 r. – statki wchodzące do portów w ruchu międzynarodowym; w 2006 r. – statki wchodzące do portów w ruchu międzynarodowym i krajowym. <sup>b</sup> Wyodrębniono bandery, dla których w 2006 r. łączna pojemność netto (NT) statków wchodzących wyniosła 100 tys. lub więcej. <sup>c</sup> Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze otwartym DIS.

<sup>a</sup> In 2000 and 2005 – ships entering seaports in international traffic, in year 2006 – ships in international and domestic traffic. <sup>b</sup> For flags which total NT of entering ships exceeded 100 thous. or more in 2006. <sup>c</sup> Including ships registered in the opened register DIS.

TABL. 5 /225/. **STATKI TRANSPORTOWE WCHODZĄCE DO PORTÓW MORSKICH <sup>a</sup> WEDŁUG BANDER (dok.)**  
**CARGO CARRYING SHIPS ENTERING SEAPORTS <sup>a</sup> BY FLAGS (cont.)**

| BANDERY <sup>b</sup><br>FLAGS <sup>b</sup>   | 2000                                     |  | 2005                                     |  | 2006                                     |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  | liczba statków<br><i>number of ships</i> | pojemność netto (NT)<br>w tys.<br><i>net tonnage in thous.</i> | liczba statków<br><i>number of ships</i> | pojemność netto (NT)<br>w tys.<br><i>net tonnage in thous.</i> | liczba statków<br><i>number of ships</i> | pojemność netto (NT)<br>w tys.<br><i>net tonnage in thous.</i> |
| Obce (dok.)<br><i>Foreign (cont.)</i><br>w tym: (dok.)<br><i>of which: (cont.)</i> |  |  |  |  |  |  |
| Finlandia .....<br><i>Finland</i>  | 91                                       | 309  | 86                                       | 410  | 59                                       | 274  |
| Gibraltar .....<br><i>Gibraltar</i>  | 5  | 10   | 88                                       | 120  | 116                                      | 187  |
| Grecja .....<br><i>Greece</i>  | 14                                       | 196  | 7  | 146  | 8  | 127  |
| Hongkong .....<br><i>Hong Kong</i>   | 1  | 6  | 19                                       | 317  | 11                                       | 169  |
| Liberia .....<br><i>Liberia</i>  | 23                                       | 239  | 38                                       | 397  | 35                                       | 329  |
| Malta .....<br><i>Malta</i>  | 117                                      | 448  | 140                                      | 603  | 180                                      | 724  |
| Niderlandy .....<br><i>Netherlands</i>   | 3178                                     | 311  | 327                                      | 372  | 311                                      | 361  |
| Niemcy .....<br><i>Germany</i>   | 13338                                    | 2309   | 4740                                     | 962  | 4164                                     | 884  |
| Norwegia <sup>c</sup> .....<br><i>Norway <sup>c</sup></i>                          | 349                                      | 409  | 358                                      | 411  | 368                                      | 485  |
| Panama .....<br><i>Panama</i>  | 891                                      | 644  | 146                                      | 684  | 153                                      | 576  |
| Rosja .....<br><i>Russian Federation</i>   | 431                                      | 417  | 290                                      | 312  | 328                                      | 386  |
| St. Vincent i Grenadyny . . . .<br><i>Saint Vincent and the Grenadines</i>         | 523                                      | 1061   | 311                                      | 364  | 215                                      | 279  |
| Szwecja .....<br><i>Sweden</i>   | 189                                      | 292  | 137                                      | 169  | 105                                      | 112  |
| Wielka Brytania .....<br><i>United Kingdom</i>                                     | 31                                       | 76   | 51                                       | 144  | 86                                       | 189  |
| Pozostałe .....<br><i>Others</i>   | 446                                      | 947  | 552                                      | 919  | 527                                      | 786  |

<sup>a</sup> W 2000 r. i 2005 r. – statki wchodzące do portów w ruchu międzynarodowym; w 2006 r. – statki wchodzące do portów w ruchu międzynarodowym i krajowym. <sup>b</sup> Wyodrębniono bandery, dla których w 2006 r. łączna pojemność netto (NT) statków wchodzących wyniosła 100 tys. lub więcej. <sup>c</sup> Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze otwartym NIS.

<sup>a</sup> In 2000 and 2005 – ships entering seaports in international traffic, in year 2006 – ships in international and domestic traffic. <sup>b</sup> For flags which total NT of entering ships exceeded 100 thous. or more in 2006. <sup>c</sup> Including ships registered in the opened register NIS.

TABL. 6 /226/. **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA <sup>1)</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**CARGO CARRYING SEA FLEET <sup>1)</sup>**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                    |          | 2000        | 2005       | 2006        | SPECIFICATION                    |
|-------------------------------------|----------|-------------|------------|-------------|----------------------------------|
| a – liczba statków                  |          |             |            |             | a – number of ships              |
| b – nośność (DWT) w tys. t          |          |             |            |             | b – deadweight (DWT) in thous. t |
| c – pojemność brutto (GT) w tys.    |          |             |            |             | c – gross tonnage (GT) in thous. |
| <b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>        | <b>a</b> | <b>107</b>  | <b>36</b>  | <b>99</b>   | <b>TOTAL</b>                     |
|                                     | <b>b</b> | <b>2259</b> | <b>716</b> | <b>2214</b> |                                  |
|                                     | <b>c</b> | <b>1529</b> | <b>562</b> | <b>1543</b> |                                  |
| Statki do przewozu ładunków stałych | a        | 94          | 25         | 82          | Dry cargo ships                  |
|                                     | b        | 2187        | 678        | 2116        |                                  |
|                                     | c        | 1391        | 423        | 1348        |                                  |
| w tym masowce . . . . .             | a        | 79          | 11         | 69          | of which bulk carriers           |
|                                     | b        | 2117        | 574        | 2022        |                                  |
|                                     | c        | 1307        | 331        | 1263        |                                  |
| Zbiornikowce . . . . .              | a        | 5           | 2          | 7           | Tankers                          |
|                                     | b        | 50          | 10         | 63          |                                  |
|                                     | c        | 38          | 6          | 46          |                                  |
| Promy . . . . .                     | a        | 8           | 7          | 8           | Ferries                          |
|                                     | b        | 22          | 29         | 35          |                                  |
|                                     | c        | 100         | 133        | 149         |                                  |
| Statki pasażerskie . . . . .        | a        | –           | 2          | 2           | Passenger ships                  |
|                                     | b        | –           | 0          | 0           |                                  |
|                                     | c        | –           | 1          | 1           |                                  |

W TYM STATKI PŁYWAJĄCE POD BANDERĄ POLSKĄ  
OF WHICH SHIPS UNDER POLISH FLAG

|                                     |          |             |           |           |                        |
|-------------------------------------|----------|-------------|-----------|-----------|------------------------|
| <b>RAZEM . . . . .</b>              | <b>a</b> | <b>38</b>   | <b>9</b>  | <b>9</b>  | <b>TOTAL</b>           |
|                                     | <b>b</b> | <b>1069</b> | <b>20</b> | <b>20</b> |                        |
|                                     | <b>c</b> | <b>657</b>  | <b>33</b> | <b>33</b> |                        |
| Statki do przewozu ładunków stałych | a        | 36          | 6         | 6         | Dry cargo ships        |
|                                     | b        | 1065        | 18        | 18        |                        |
|                                     | c        | 655         | 23        | 23        |                        |
| w tym masowce . . . . .             | a        | 28          | –         | –         | of which bulk carriers |
|                                     | b        | 1046        | –         | –         |                        |
|                                     | c        | 630         | –         | –         |                        |
| Zbiornikowce . . . . .              | a        | 2           | –         | –         | Tankers                |
|                                     | b        | 4           | –         | –         |                        |
|                                     | c        | 2           | –         | –         |                        |
| Promy . . . . .                     | a        | –           | 1         | 1         | Ferries                |
|                                     | b        | –           | 2         | 2         |                        |
|                                     | c        | –           | 9         | 9         |                        |
| Statki pasażerskie . . . . .        | a        | –           | 2         | 2         | Passenger ships        |
|                                     | b        | –           | 0         | 0         |                        |
|                                     | c        | –           | 1         | 1         |                        |

1) Armatorów, których siedziba znajduje się na terenie woj. zachodniopomorskiego.

1) Shipowners, the seat of whom is situated in Zachodniopomorskie voivodship.

TABL. 7 /227/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW ŻEGLUGI I ZASIĘGÓW PŁYWANIA<sup>a</sup>**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY TYPES OF SHIPPING AND RANGE<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000         | 2005                    | 2006                    | SPECIFICATION         |
|---|--------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------|
| W TYSIĄCACH TON<br>IN THOUSANDS TONNES                          |              |                         |                         |                       |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>20878</b> | <b>6235<sup>b</sup></b> | <b>6913<sup>b</sup></b> | <b>TOTAL</b>          |
| Żegluga regularna .....   | 3134         | 3930                    | 4761                    | Liner shipping        |
| dalekiego zasięgu .....   | 321          | 392                     | 482                     | deep-sea service      |
| bliskiego zasięgu .....   | 2813         | 3538                    | 4279                    | short-sea service     |
| w tym zasięg bałtycki .....                                     | 2707         | 3423                    | 4164                    | of which Baltic range |
| Żegluga nieregularna .....                                      | 17744        | 2305                    | 2151                    | Tramping              |
| dalekiego zasięgu .....   | 8250         | 636                     | 377                     | deep-sea service      |
| bliskiego zasięgu .....   | 9495         | 1670                    | 1774                    | short-sea service     |
| w tym zasięg bałtycki .....                                     | 79           | 174                     | 162                     | of which Baltic range |
| PRACA PRZEWOZOWA W MLN TONOMIL<br>TRANSPORT IN MLN OF TON-MILES |              |                         |                         |                       |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>62616</b> | <b>7200<sup>b</sup></b> | <b>7512<sup>b</sup></b> | <b>TOTAL</b>          |
| Żegluga regularna .....   | 1757         | 2205                    | 2715                    | Liner shipping        |
| dalekiego zasięgu .....   | 1395         | 1752                    | 2181                    | deep-sea service      |
| bliskiego zasięgu .....   | 362          | 453                     | 533                     | short-sea service     |
| w tym zasięg bałtycki .....                                     | 281          | 365                     | 443                     | of which Baltic range |
| Żegluga nieregularna .....                                      | 60859        | 4994                    | 4797                    | Tramping              |
| dalekiego zasięgu .....   | 47884        | 2728                    | 2026                    | deep-sea service      |
| bliskiego zasięgu .....   | 12975        | 2266                    | 2771                    | short-sea service     |
| w tym zasięg bałtycki .....                                     | 83           | 119                     | 66                      | of which Baltic range |

<sup>a</sup> Statkami własnymi i dzierżawionymi. <sup>b</sup> Spadek przewozów w stosunku do lat poprzednich spowodowany jest tym, że w 2005 i 2006 r. przewozy statkami polskiego armatora dokonywane były na rzecz spółek zagranicznych.

<sup>a</sup> Own and chartered ships. <sup>b</sup> Transport decreased comparing to the previous years, because transport by Polish shipowners in 2005 and 2006 was realized for foreign companies.

TABL. 8 /228/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RELACJI**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY RELATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                     | 2000                    | 2005                    | 2006                    | SPECIFICATION                 |
|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------|
|                                      | w tys. t<br>in thous. t |                         |                         |                               |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                  | <b>20878</b>            | <b>6235<sup>a</sup></b> | <b>6913<sup>a</sup></b> | <b>TOTAL</b>                  |
| W relacji z portami polskimi . . . . | 8604                    | 4408                    | 5188                    | Directed to/from Polish ports |
| wywóz z portów polskich . . . .      | 5323                    | 2305                    | 2657                    | from Polish ports             |
| przywóz do portów polskich . . . .   | 3280                    | 2103                    | 2531                    | to Polish ports               |
| Pomiędzy portami obcymi . . . . .    | 12250                   | 1828                    | 1713                    | Between foreign ports         |
| Pomiędzy portami polskimi . . . .    | 25                      | –                       | 11                      | Between Polish ports          |

<sup>a</sup> Spadek przewozów w stosunku do lat poprzednich spowodowany jest tym, że w 2005 i 2006 r. przewozy statkami polskiego armatora dokonywane były na rzecz spółek zagranicznych.

<sup>a</sup> Transport decreased comparing to the previous years, because transport by Polish shipowners in 2005 and 2006 was realized for foreign companies.



TABL. 9 /229/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG GRUP**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY GROUPS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                     | 2000                    | 2005                    | 2006                    | 2000                      | 2005         | 2006         |
|---|-------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------|--------------|--------------|
|   | w tys. t<br>in thous. t |                         |                         | w odsetkach<br>in percent |              |              |
| <b>OGÓŁEM</b> .....<br><b>TOTAL</b>                                   | <b>20878</b>            | <b>6235<sup>a</sup></b> | <b>6913<sup>a</sup></b> | <b>100,0</b>              | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> |
| Węgiel i koks .....<br>Coal and coke                                  | 4151                    | 408                     | 321                     | 19,9                      | 6,5          | 4,6          |
| Rudy .....<br>Ore   | 1275                    | –                       | –                       | 6,1                       | –            | –            |
| Zboże .....<br>Cereals  | 4974                    | 367                     | 399                     | 23,8                      | 5,9          | 5,8          |
| Drewno .....<br>Wood  | 26                      | 4                       | 12                      | 0,1                       | 0,1          | 0,2          |
| Ładunki płynne .....<br>Liquid cargo                                  | 601                     | 524                     | 407                     | 2,9                       | 8,4          | 5,9          |
| w tym ropa i przetwory naftowe<br>of which crude oil and oil products | 45                      | 288                     | 175                     | 0,2                       | 4,6          | 2,5          |
| Fosforyty i inne masowe .....<br>Phosphates and other bulk cargoes    | 5633                    | 928                     | 1025                    | 27,0                      | 14,9         | 14,8         |
| Drobniaca .....<br>General cargo                                      | 4219                    | 4005                    | 4749                    | 20,2                      | 64,2         | 68,7         |

<sup>a</sup> Spadek przewozów w stosunku do lat poprzednich spowodowany jest tym, że w 2005 i 2006 r. przewozy statkami polskiego armatora dokonywane były na rzecz spółek zagranicznych.

<sup>a</sup> Transport decreased comparing to the previous years, because transport by Polish shipowners in 2005 and 2006 was realized for foreign companies.

TABL. 10 /230/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW POLSKIEGO HANDLU ZAGRANICZNEGO**  
**MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ**  
**POLISH FOREIGN TRADE CARGO TRANSPORT BY CARGO CARRYING SEA FLEET**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                      | 2000                    | 2005        | 2006        | SPECIFICATION                                       |
|---|-------------------------|-------------|-------------|---|
|   | w tys. t<br>in thous. t |             |             |   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....<br>w tym ładunki w gestii własnej | <b>6323</b>             | <b>1867</b> | <b>2092</b> | <b>TOTAL</b><br>of which cargo in own<br>management |
| Eksport .....   | 4231                    | 1054        | 1058        | Export  |
| Import .....  | 2093                    | 813         | 1023        | Import  |
| Pomiędzy portami polskimi .....                       | –                       | –           | 11          | Between Polish ports                                |

TABL. 11 /231/. **PRZEWOZY PASAŻERÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ  
W KOMUNIKACJI MIĘDZYNARODOWEJ**  
*INTERNATIONAL TRANSPORT OF PASSENGERS BY CARGO CARRYING SEA FLEET*

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|------|---------------|
|------------------|------|------|------|---------------|

LICZBA PASAŻERÓW  
NUMBER OF PASSENGERS

|                          |               |               |               |                             |
|--------------------------|---------------|---------------|---------------|-----------------------------|
| <b>O G Ó Ł E M</b> ..... | <b>625428</b> | <b>713015</b> | <b>739115</b> | <b>T O T A L</b>            |
| Statki towarowe .....    | 935           | 402           | 674           | <i>Cargo carrying ships</i> |
| Promy .....              | 624493        | 694654        | 720168        | <i>Ferries</i>              |
| Statki pasażerskie ..... | –             | 17959         | 18273         | <i>Passenger ships</i>      |

PRACA PRZEWOZOWA W TYS. PASAŻEROMIL  
TRANSPORT IN THOUS. OF PASSENGER-MILES

|                          |              |               |               |                             |
|--------------------------|--------------|---------------|---------------|-----------------------------|
| <b>O G Ó Ł E M</b> ..... | <b>90362</b> | <b>101197</b> | <b>101118</b> | <b>T O T A L</b>            |
| Statki towarowe .....    | 1488         | 320           | 520           | <i>Cargo carrying ships</i> |
| Promy .....              | 88874        | 99863         | 99546         | <i>Ferries</i>              |
| Statki pasażerskie ..... | –            | 1014          | 1052          | <i>Passenger ships</i>      |

ŚREDNIA ODLEGŁOŚĆ PRZEWOZU JEDNEGO PASAŻERA W MILACH  
AVERAGE DISTANCE OF ONE PASSENGER TRANSPORT IN MILES

|                          |            |            |            |                             |
|--------------------------|------------|------------|------------|-----------------------------|
| <b>O G Ó Ł E M</b> ..... | <b>144</b> | <b>142</b> | <b>137</b> | <b>T O T A L</b>            |
| Statki towarowe .....    | 1592       | 796        | 771        | <i>Cargo carrying ships</i> |
| Promy .....              | 142        | 144        | 138        | <i>Ferries</i>              |
| Statki pasażerskie ..... | –          | 56         | 58         | <i>Passenger ships</i>      |

TABL. 12 /232/. **STATKI PASAŻERSKIE I PRZEWOZY PASAŻERÓW MORSKĄ PRZYBRZEŻNĄ  
FLOTĄ TRANSPORTOWĄ**  
*PASSENGER SHIPS AND TRANSPORT OF PASSENGERS BY MARITIME COASTAL  
TRANSPORT FLEET*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                              | 2005  | 2006  | SPECIFICATION   |
|---|-------|-------|---|
| Liczba statków <sup>a</sup> .....             | 8     | 8     | <i>Number of vessels <sup>a</sup></i>                       |
| Pojemność brutto (GT) <sup>a</sup> .....      | 769   | 769   | <i>Gross tonnage (GT) <sup>a</sup></i>                      |
| Liczba miejsc pasażerskich <sup>a</sup> ..... | 1018  | 1018  | <i>Number of passengers seats <sup>a</sup></i>              |
| Liczba przewiezionych pasażerów w tys. ....   | 237,6 | 144,3 | <i>Number of carried passengers in thous.</i>               |
| Praca przewozowa w tys. pasażeromil .....     | 429,7 | 224,5 | <i>Transport in thous. of passenger – miles</i>             |
| Średnia odległość przewozu pasażera w milach  | 1,8   | 1,6   | <i>Average distance of one passenger transport in miles</i> |

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.

<sup>a</sup> As of 31 XII.

TABL. 13 /233/. **FLOTA RYBACKA**

Stan w dniu 31 XII  
**FISHING FLEET**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                    |          | 2000        | 2005              | 2006              | SPECIFICATION                       |
|-------------------------------------|----------|-------------|-------------------|-------------------|-------------------------------------|
|                                     |          |             |                   |                   |                                     |
| a – jednostki pływające             |          |             |                   |                   | a – floating craft                  |
| b – pojemność brutto (GT)<br>w tys. |          |             |                   |                   | b – gross tonnage (GT)<br>in thous. |
| c – moc w tys. kW                   |          |             |                   |                   | c – power in thous. kW              |
| <b>OGÓŁEM <sup>1)</sup> .....</b>   | <b>a</b> | <b>171</b>  | <b>85</b>         | <b>67</b>         | <b>TOTAL <sup>1)</sup></b>          |
|                                     | <b>b</b> | <b>67,0</b> | <b>7,9</b>        | <b>6,5</b>        |                                     |
|                                     | <b>c</b> | <b>85,1</b> | <b>23,7</b>       | <b>19,4</b>       |                                     |
| Trawlery dalekomorskie . . . .      | a        | 16          | –                 | –                 | Deep-sea trawlers                   |
|                                     | b        | 54,5        | –                 | –                 |                                     |
|                                     | c        | 47,6        | –                 | –                 |                                     |
| Kutry .....                         | a        | 155         | 85                | 67                | Cutters                             |
|                                     | b        | 12,5        | 7,9               | 6,5               |                                     |
|                                     | c        | 37,5        | 23,7              | 19,4              |                                     |
| Łodzie rybackie .....               | a        | 448         | 325 <sup>2)</sup> | 298 <sup>2)</sup> | Fishing boats                       |
|                                     | b        | .           | 2,2               | 2,1               |                                     |
|                                     | c        | 14,8        | 15,2              | 14,3              |                                     |
| motorowe .....                      | a        | 370         | 318               | 291               | motorboats                          |
|                                     | b        | .           | 2,2               | 2,1               |                                     |
|                                     | c        | 14,8        | 15,2              | 14,3              |                                     |
| wiosłowe .....                      | a        | 78          | 7                 | 7                 | rowboats                            |
|                                     | b        | .           | 0                 | 0                 |                                     |

1) Bez łodzi rybackich. 2) Dane nie obejmują łodzi pomocniczych.  
 Źródło: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

1) Excluding fishing boats. 2) Data do not include auxiliary boats.  
 Source: data of the Sea Fishery Institute in Gdynia.

TABL. 14 /234/. **POŁOWY I SKUP RYB MORSKICH WEDŁUG GATUNKÓW**  
**SEA FISH CATCHES AND PROCUREMENT BY SPECIES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION     | 2000          | 2005         | 2006         |
|---------------------------------------|---------------|--------------|--------------|
|                                       | w t in t      |              |              |
| <b>POŁOWY .....</b><br><b>CATCHES</b> | <b>112125</b> | <b>57399</b> | <b>52675</b> |
| w tym:<br>of which:                   |               |              |              |
| Ryby dorszowate <sup>a</sup> .....    | 31322         | 4999         | 6172         |
| Codfishes <sup>a</sup>                |               |              |              |
| w tym dorsze .....                    | 10985         | 4999         | 5951         |
| of which cods                         |               |              |              |
| Szprot .....                          | 39368         | 27209        | 23118        |
| Sprats                                |               |              |              |

<sup>a</sup> Do ryb dorszowatych zaliczono: błękitki, czarniaki, dorsze, mintaje, morszczuki i witlinki.  
 Źródło: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

<sup>a</sup> Codfishes include: blue whittings, coalfish, cods, pollocks, hakes and whittings.  
 Source: data of the Sea Fishery Institute in Gdynia.

TABL. 14 /234/. **POŁOWY I SKUP RYB MORSKICH WEDŁUG GATUNKÓW (dok.)**  
**SEA FISH CATCHES AND PROCUREMENT BY SPECIES (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION        | 2000         | 2005  | 2006  |
|--|--------------|-------|-------|
|  | w t    in t  |       |       |
| Śledzie .....<br>Herrings                | 13870        | 14679 | 14794 |
| <b>SKUP .....<br/>PROCUREMENT</b>        | <b>12767</b> | -     | -     |
| w tym morszczuki .....<br>of which hakes | 8885         | -     | -     |

Ź r ó d ł o : dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

S o u r c e : data of the Sea Fishery Institute in Gdynia.

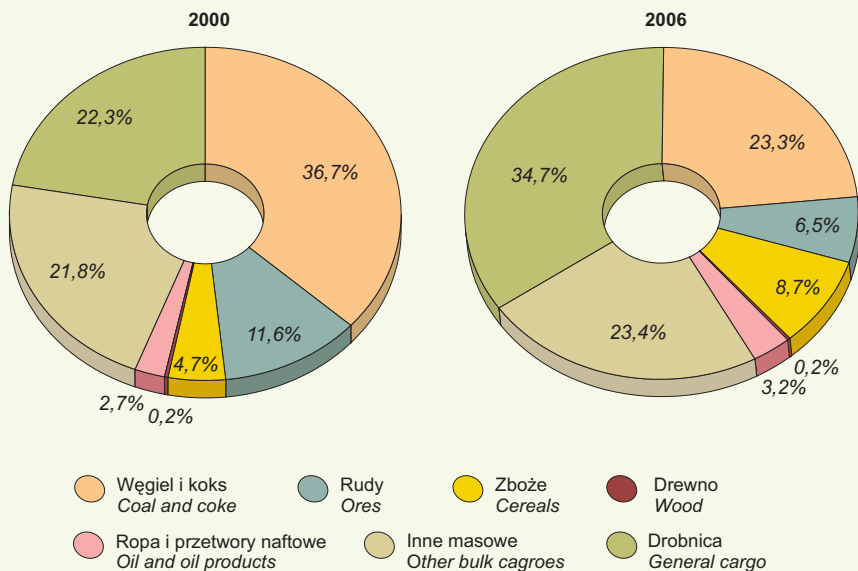
TABL. 15 /235/. **PRODUKCJA PRZETWORÓW RYBNYCH <sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF FISH PRODUCTS <sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000        | 2005  | 2006  |
|---|-------------|-------|-------|
|   | w t    in t |       |       |
| Ryby morskie mrożone .....<br>Frozen salt-water fish  | 38578       | 34377 | 28728 |
| Ryby i produkty rybne solone .....<br>Salt fish and fish products   | 6903        | 6068  | 4454  |
| Ryby i przetwory rybne wędzone .....<br>Smoked fish and fish products   | 5696        | 13483 | 14690 |
| Ryby, inne zwierzęta wodne i przetwory z nich<br>marynowane .....<br>Pickled fish, other water creatures and fish<br>products | 10282       | 9122  | 5859  |
| Konserwy, prezerwy z ryb oraz innych surow-<br>ców połowowych.....<br>Tinned fish, preserved fish and fish products           | 4506        | 3869  | 3266  |

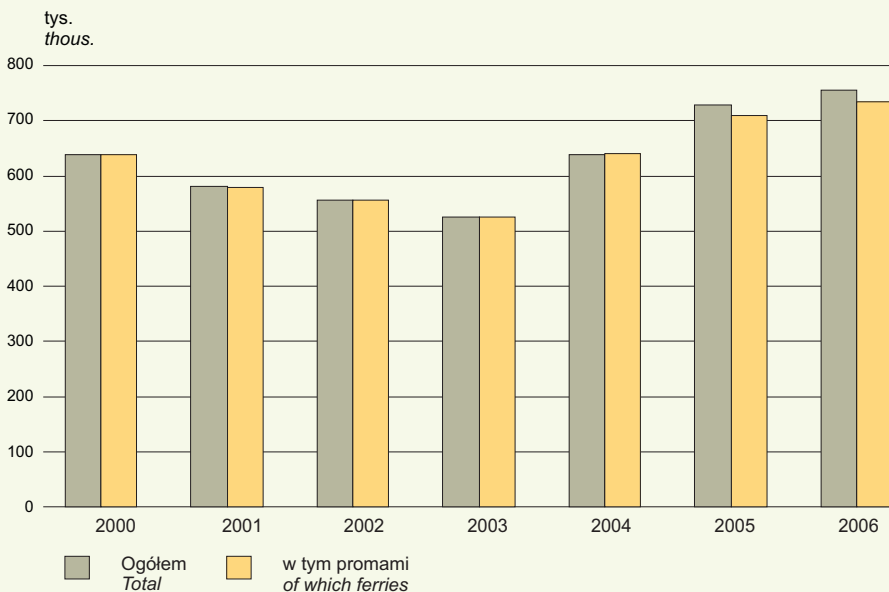
<sup>a</sup> Dane dotyczą jednostek, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

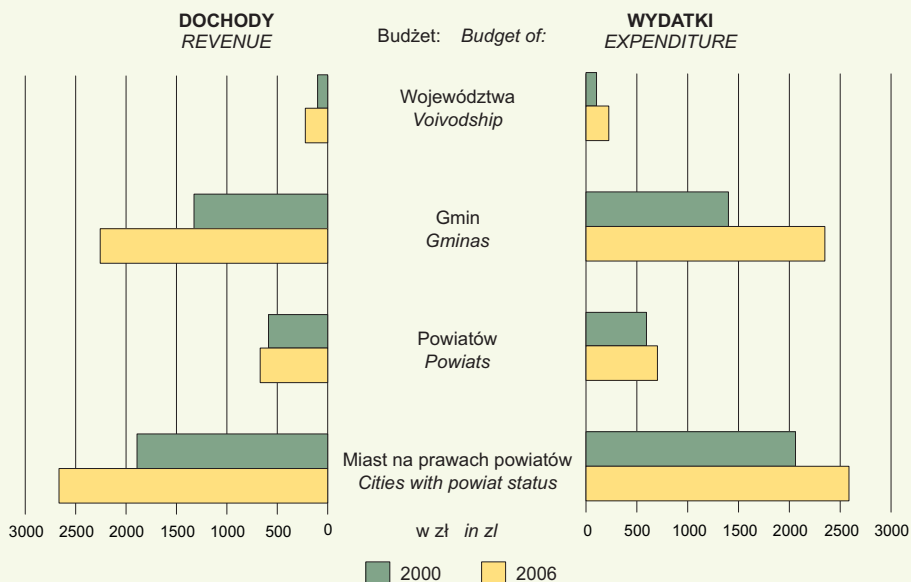
## OBROTY ŁADUNKOWE W PORTACH MORSKICH CARGO TRAFFIC IN SEAPORTS



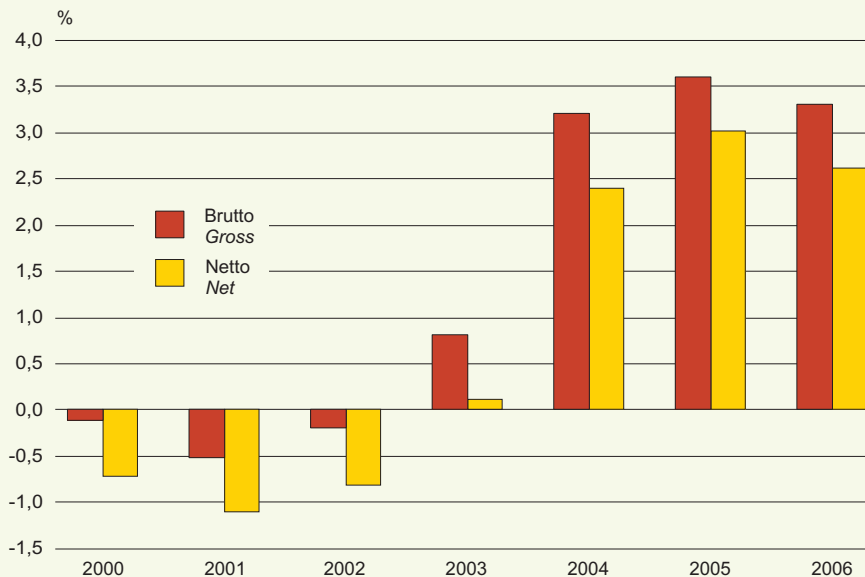
## PRZEWOZY PASAŻERÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ, W KOMUNIKACJI MIĘDZYNARODOWEJ INTERNATIONAL TRANSPORT OF PASSENGERS BY CARGO CARRYING SEA FLEET



## DOCHODY I WYDATKI JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO NA 1 MIESZKAŃCA REVENUE AND EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGET PER CAPITA



## WSKA NIKI RENTOWNOŚCI OBROTU BRUTTO I NETTO W PRZEDSIĘBIORSTWACH TURNOVER PROFITABILITY RATES GROSS AND NET IN ENTERPRISES



## HANDEL I GASTRONOMIA

## Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 7, pkt 3) na str. 26.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

## TRADE AND CATERING

## General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 7, point 3) on page 26.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods has been done on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc. were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages, alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonery), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. **Podziału sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechnie** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

Podziału sklepów według województw dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

6. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

4. Data regarding the **wholesale sale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. The **division of stores by organizational form** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

**Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.

**Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 m<sup>2</sup> to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

**Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

**Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.

**Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.

The division of shops by voivodships was made on the basis of the actual location of a shop.

6. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.



Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

**7. Magazyny handlowe** (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

**8.** Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

**9. Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

*Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

**7. Trade warehouses** (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

**8.** Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5% sample of these entities.

*Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons from 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.*

**9. Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 /236/. **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**  
**RETAIL SALES (current prices)**

| L A T A<br>Y E A R S | Ogółem w mln zł<br>Grand total in mln zł | W tym udział przedsiębiorstw handlowych w % <sup>a</sup><br>Of which share of trade enterprises in % <sup>a</sup> | Na 1 mieszkańca w zł<br>Per capita in zł |
|----------------------|--|---|--|
| 2000 .....           | 12319,5                                  | 22,1  | 7257                                     |
| 2005 .....           | 15385,0                                  | 21,5  | 9081                                     |
| <b>2006 .....</b>    | <b>15944,4</b>                           | <b>20,6</b>   | <b>9415</b>                              |

<sup>a</sup> Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 /237/. **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF RETAIL SALES<sup>a</sup> (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|------|---------------|
|------------------|------|------|------|---------------|

W MILIONACH ŻŁOTYCH  
IN MILLION ZLOTYS

**OGÓŁEM .....** | **5483,1** | **7163,3** | **7712,0** | **TOTAL**

W ODSETKACH  
IN PERCENT

**OGÓŁEM .....** | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

|                                |      |      |      |                                  |
|--------------------------------|------|------|------|----------------------------------|
| Towary konsumpcyjne .....      | 76,3 | 78,5 | 78,6 | Consumer goods                   |
| żywność i napoje bezalkoholowe | 28,6 | 30,3 | 30,6 | food and non-alcoholic beverages |
| napoje alkoholowe .....        | 5,9  | 4,9  | 4,8  | alcoholic beverages              |
| towary nieżywnościowe .....    | 41,8 | 43,3 | 43,2 | non-foodstuffs                   |
| Towary niekonsumpcyjne .....   | 23,7 | 21,5 | 21,4 | Non-consumer goods               |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 /238/. **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH<sup>a</sup>**  
**(ceny bieżące)**  
**WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2005 | 2006 | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|------|---------------|
|------------------|------|------|------|---------------|

W MILIONACH ŻŁOTYCH  
IN MILLION ZLOTYS

**OGÓŁEM .....** | **7723,2** | **7003,4** | **7444,8** | **TOTAL**

W ODSETKACH  
IN PERCENT

**OGÓŁEM .....** | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

|  |      |      |      |                                   |
|--|------|------|------|-----------------------------------|
| Żywność i napoje bezalkoholowe           | 14,7 | 15,7 | 13,5 | Food and non-alcoholic beverages  |
| Napoje alkoholowe .....                  | 7,2  | 8,4  | 9,0  | Alcoholic beverages               |
| Towary nieżywnościowe <sup>b</sup> ..... | 78,1 | 75,9 | 77,5 | Non-foodstuffs goods <sup>b</sup> |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 /239/. **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORMS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE               | 2005         | 2006         | SPECIFICATION            |
|--------------------------------|--------------|--------------|--------------------------|
| <b>SKLEPY .....</b>            | <b>19586</b> | <b>21523</b> | <b>SHOPS</b>             |
| Domy towarowe.....             | 7            | 7            | Department stores        |
| Domy handlowe.....             | 21           | 18           | Trade stores             |
| Supermarkety .....             | 161          | 183          | Supermarkets             |
| Hipermarkety .....             | 14           | 15           | Hipermarkets             |
| Sklepy powszechno.....         | 289          | 304          | General shops            |
| Sklepy wyspecjalizowane .....  | 742          | 729          | Specialized shops        |
| Inne sklepy <sup>a</sup> ..... | 18352        | 20267        | Other shops <sup>a</sup> |
| <b>Stacje paliw .....</b>      | <b>514</b>   | <b>517</b>   | <b>Petrol stations</b>   |

<sup>a</sup> Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing up to 9 persons; including public pharmacies.

TABL. 5 /240/. **GASTRONOMIA<sup>a</sup>**  
**CATERING<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000   | 2005   | 2006   | SPECIFICATION  |
|--|--------|--------|--------|--|
| Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII).....       | 469    | 453    | 577    | Number of catering establishments (as of 31 XII)           |
| w tym restauracje .....  | 121    | 124    | 147    | of which restaurants                                       |
| Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł | 224655 | 221689 | 316720 | Sales from catering activity (current prices) in thous. zł |
| w tym:   |        |        |        | of which:  |
| produkcja gastronomiczna .....                                   | 169840 | 174541 | 243395 | catering production  |
| napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....                       | 40322  | 33738  | 50742  | alcoholic beverages and tobacco                            |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 /241/. **MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII  
**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                            | 2000  | 2005  | 2006  | SPECIFICATION                                |
|---|-------|-------|-------|--|
| Magazyny zamknięte:                         |       |       |       | <i>Secured warehouses:</i>                   |
| liczba . . . . .                            | 1148  | 965   | 963   | <i>number</i>                                |
| powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> | 544,9 | 517,2 | 504,8 | <i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i> |
| Magazyny zadaszone:                         |       |       |       | <i>Roofed warehouses:</i>                    |
| liczba . . . . .                            | 105   | 93    | 94    | <i>number</i>                                |
| powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> | 54,7  | 29,6  | 33,2  | <i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i> |
| Place składowe:                             |       |       |       | <i>Storage sites:</i>                        |
| liczba . . . . .                            | 205   | 142   | 165   | <i>number</i>                                |
| powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> | 498,6 | 414,3 | 397,7 | <i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i> |
| Silosy i zbiorniki:                         |       |       |       | <i>Siloes and reservoirs:</i>                |
| liczba . . . . .                            | 465   | 561   | 402   | <i>number</i>                                |
| pojemność w dam <sup>3</sup> . . . . .      | 78,9  | 91,0  | 57,7  | <i>capacity in dam<sup>3</sup></i>           |

<sup>a</sup> Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 /242/. **TARGOWISKA**

Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                      | 2000    | 2005    | 2006    | SPECIFICATION  |
|---|---------|---------|---------|--|
| Targowiska stałe:                                     |         |         |         | <i>Permanent marketplaces:</i>                             |
| liczba . . . . .                                      | 199     | 117     | 114     | <i>number</i>  |
| w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej. . . . . | 193     | 112     | 110     | <i>of which with predominance of small-retail sales</i>    |
| powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup>          | 558,0   | 680,0   | 684,4   | <i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>        |
| w tym sprzedażowa . . . . .                           | 220,7   | 217,2   | 211,7   | <i>of which sales area</i>                                 |
| stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej. . . . .     | 7294    | 6748    | 6743    | <i>permanent small-retail sales outlets</i>                |
| w tym na targowiskach czynnych codziennie. . . . .    | 6832    | 6322    | 6217    | <i>of which at marketplaces opened daily</i>               |
| Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu roku)       | 398     | 953     | 916     | <i>Seasonal marketplaces<sup>a</sup> (during the year)</i> |
| Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł . . . . .   | 14669,6 | 15695,8 | 13097,5 | <i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>  |

<sup>a</sup> Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

<sup>a</sup> Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

## FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

## Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2004 i 2005 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami.

**Dane za lata 2005 i 2006 nie są w pełni porównywalne z danymi za 2000 r.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa – do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności społecznej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji – do 2001 r. odrębnie przychody z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego

## FINANCES OF ENTERPRISES

## General notes

1. **The financial results of enterprises for 2000** are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2004 and 2005 is adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments.

**Data for 2005 and 2006 are not fully comparable with data 2000.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights – until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments – until 2001 the related income were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the

ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

### **3. Koszty uzyskania przychodów z całości działalności obejmują:**

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży – do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzycelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartości aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji – do 2001 r. odrębnie koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

*permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses – until 2001 income and costs were reported separately.*

### **3. Costs of obtaining revenues from total activity include:**

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale – until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments – until 2001 costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains – until 2001 income and costs were reported separately.*

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanymi z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

**11. Relacje ekonomiczne** przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu**:
  - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
  - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej**:
  - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

**11. The economic relations** presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate**:
  - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
  - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of**:
  - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
  - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,

- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

**12. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**13. Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych – kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) – kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych – fundusz założycielski,
- w spółdzielniach – fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych – kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw** podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

- **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

**12. Current assets** include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term deferred expenditures.

*N o t e.* Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of its due date).

**13. Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital – in joint stock companies,
- initial capital – in limited liability companies,
- founders' capital – in state owned enterprises,
- participation fund – in co-operatives,
- owners' capital – in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*N o t e.* Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespectively of its due date).

**15. Data concerning the finances of enterprises** are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.



TABL. 1 /243/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | 2000           | 2005           | 2006           |                  |                 |
|--|----------------|----------------|----------------|------------------|-----------------|
|  |                |                | ogółem         | sektor publiczny | sektor prywatny |
|  |                |                | total          | public sector    | private sector  |
|  |                |                | w mln zł       | in mln zł        |                 |
| <b>Przychody z całokształtu działalności . . . . .</b><br><b>Revenues from total activity</b>                                      | <b>39513,6</b> | <b>39813,1</b> | <b>43766,7</b> | <b>7388,8</b>    | <b>36377,9</b>  |
| w tym:<br>of which:  |                |                |                |                  |                 |
| Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) . . . . .<br><i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>   | 22270,6        | 25051,8        | 27413,5        | 6682,0           | 20731,5         |
| Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów<br><i>Net sales revenues of goods and materials</i>                              | 14057,7        | 13439,8        | 14800,2        | 296,7            | 14503,5         |
| Przychody finansowe . . . . .<br><i>Financial revenues</i>   | 2093,0         | 372,7          | 413,4          | 179,9            | 233,5           |
| <b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności . . . . .</b><br><b>Costs of obtaining revenues from total activity</b> | <b>39548,1</b> | <b>38369,6</b> | <b>42334,5</b> | <b>7580,0</b>    | <b>34754,5</b>  |
| w tym:<br>of which:  |                |                |                |                  |                 |
| Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) . . . . .<br><i>Cost of products sold (goods and services)</i>                | 23556,6        | 25520,8        | 27952,0        | 6765,4           | 21186,6         |
| Wartość sprzedanych towarów i materiałów . . . . .<br><i>Value of goods and materials sold</i>                                     | 12220,7        | 11709,4        | 12870,0        | 255,8            | 12614,2         |
| Koszty finansowe . . . . .<br><i>Financial costs</i>   | 2894,0         | 598,9          | 504,3          | 120,9            | 383,4           |
| <b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej . . . . .</b><br><b>Financial result on economic activity</b>                      | <b>-34,5</b>   | <b>1443,5</b>  | <b>1432,2</b>  | <b>-191,2</b>    | <b>1623,4</b>   |
| <b>Zyski nadzwyczajne . . . . .</b><br><b>Extraordinary profits</b>  | <b>43,2</b>    | <b>7,7</b>     | <b>8,9</b>     | <b>0,8</b>       | <b>8,1</b>      |
| <b>Straty nadzwyczajne . . . . .</b><br><b>Extraordinary losses</b>  | <b>40,8</b>    | <b>13,4</b>    | <b>4,1</b>     | <b>0,1</b>       | <b>4,0</b>      |
| <b>Wynik finansowy brutto . . . . .</b><br><b>Gross financial result</b>   | <b>-32,1</b>   | <b>1437,8</b>  | <b>1437,0</b>  | <b>-190,5</b>    | <b>1627,5</b>   |
| Zysk brutto . . . . .<br><i>Gross profit</i>   | 898,1          | 1772,5         | 2031,8         | 180,3            | 1851,5          |
| Strata brutto . . . . .<br><i>Gross loss</i>   | 930,2          | 334,7          | 594,8          | 370,8            | 224,0           |
| <b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto . . . . .</b><br><b>Obligatory encumbrances of gross financial result</b>      | <b>230,2</b>   | <b>255,9</b>   | <b>317,2</b>   | <b>66,7</b>      | <b>250,5</b>    |
| W tym podatek dochodowy <sup>a</sup> . . . . .<br><i>Of which income tax<sup>a</sup></i>   | 208,3          | 225,5          | 299,7          | 56,9             | 242,8           |
| <b>Wynik finansowy netto . . . . .</b><br><b>Net financial result</b>  | <b>-262,3</b>  | <b>1181,9</b>  | <b>1119,8</b>  | <b>-257,2</b>    | <b>1377,0</b>   |
| Zysk netto . . . . .<br><i>Net profit</i>  | 678,4          | 1521,5         | 1740,2         | 135,9            | 1604,3          |
| Strata netto . . . . .<br><i>Net loss</i>  | 940,7          | 339,6          | 620,4          | 393,1            | 227,3           |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 323.

<sup>a</sup> See general notes, item 9 on page 323.

TABL. 2 /244/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Przychody z całokształtu działalności<br><i>Revenues from total activity</i> | Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności<br><i>Costs of obtaining revenues from total activity</i> | Wynik finansowy brutto<br><i>Gross financial result</i> | Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto<br><i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i> | Wynik finansowy netto<br><i>Net financial result</i> |               |
|---|--|---|---|--|--|---------------|
|   |  |   | w mln zł  | in mln zł  |  |               |
| <b>OGÓŁEM . . . . . 2000</b><br><b>TOTAL</b>  | 39513,6  | 39548,1   | -32,1   | 230,2  | -262,3   |               |
|   | 2005   | 39813,1   | 38369,6   | 1437,8   | 255,9  | 1181,9        |
|   | <b>2006</b>  | <b>43766,7</b>  | <b>42334,5</b>  | <b>1437,0</b>  | <b>317,2</b>   | <b>1119,8</b> |
| w tym:<br>of which:   |  |   |   |  |  |               |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .<br><i>Agriculture, hunting and forestry</i>  | 864,7  | 741,9   | 122,8   | 2,6  | 120,2  |               |
| Przemysł . . . . .<br><i>Industry</i>   | 21448,3  | 21036,7   | 414,1   | 160,4  | 253,7  |               |
| górnictwo . . . . .<br><i>mining and quarrying</i>  | 132,8  | 116,4   | 16,4  | 2,4  | 14,0   |               |
| przetwórstwo przemysłowe . . . . .<br><i>manufacturing</i>  | 19253,4  | 18913,7   | 342,3   | 136,3  | 206,0  |               |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .<br><i>electricity, gas and water supply</i>                              | 2062,0   | 2006,6  | 55,4  | 21,8   | 33,6   |               |
| Budownictwo . . . . .<br><i>Construction</i>  | 2262,4   | 2101,2  | 163,3   | 24,0   | 139,3  |               |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>   | 12486,5  | 12088,6   | 398,3   | 61,7   | 336,6  |               |
| Hotele i restauracje . . . . .<br><i>Hotels and restaurants</i>   | 256,8  | 225,8   | 31,0  | 2,8  | 28,2   |               |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .<br><i>Transport, storage and communication</i>  | 2983,7   | 2874,4  | 108,9   | 23,7   | 85,2   |               |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Real estate, renting and business activities</i>                                      | 1857,1   | 1699,6  | 157,5   | 32,5   | 125,0  |               |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .<br><i>Health and social work</i>  | 222,4  | 209,4   | 13,0  | 3,1  | 9,9  |               |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .<br><i>Other community, social and personal service activities</i> | 304,8  | 284,8   | 20,0  | 4,8  | 15,2   |               |

TABL. 3 /245/. PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH  
 ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Liczba przedsiębiorstw ogółem<br>Total number of enterprises | Z wynikiem finansowym brutto<br>With gross financial result |                                     |                         | Z wynikiem finansowym netto<br>With net financial result |                                     |                         |            |
|--|--|---|-------------------------------------|-------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------|------------|
|  |  | dodatnim (zysk)<br>positive (profit)                        | ujemnym (strata)<br>negative (loss) | zerowym (0)<br>zero (0) | dodatnim (zysk)<br>positive (profit)                     | ujemnym (strata)<br>negative (loss) | zerowym (0)<br>zero (0) |            |
|  |  | w % ogółu   |                                     |                         | in % of total  |                                     |                         |            |
|  |  |   |                                     |                         |  |                                     |                         |            |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000   | 2261   | 64,0  | 33,2                                | 2,8                     | 62,8   | 34,3                                | 2,9                     |            |
| <b>TOTAL</b>   |  |   |                                     |                         |  |                                     |                         |            |
|  | 2005   | 1935  | 76,1                                | 21,3                    | 2,6  | 75,0                                | 22,3                    | 2,7        |
|  | <b>2006</b>  | <b>1977</b>   | <b>79,6</b>                         | <b>18,0</b>             | <b>2,4</b>   | <b>78,8</b>                         | <b>18,7</b>             | <b>2,5</b> |
| sektor publiczny . . . . .<br>public sector  | 170  | 71,8  | 27,6                                | 0,6                     | 70,6   | 28,8                                | 0,6                     |            |
| sektor prywatny . . . . .<br>private sector  | 1807   | 80,3  | 17,1                                | 2,6                     | 79,6   | 17,8                                | 2,7                     |            |
| w tym:<br>of which:  |  |   |                                     |                         |  |                                     |                         |            |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .<br>Agriculture, hunting and forestry  | 87   | 81,6  | 18,4                                | –                       | 81,6   | 18,4                                | –                       |            |
| Przemysł . . . . .<br>Industry   | 726  | 77,1  | 22,7                                | 0,1                     | 76,2   | 23,7                                | 0,1                     |            |
| górnictwo . . . . .<br>mining and quarrying  | 11   | 90,9  | 9,1                                 | –                       | 90,9   | 9,1                                 | –                       |            |
| przetwórstwo przemysłowe . . . . .<br>manufacturing  | 658  | 77,5  | 22,3                                | 0,2                     | 76,9   | 22,9                                | 0,2                     |            |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię<br>elektryczną, gaz, wodę . . . . .<br>electricity, gas and water supply                           | 57   | 70,2  | 29,8                                | –                       | 64,9   | 35,1                                | –                       |            |
| Budownictwo . . . . .<br>Construction  | 175  | 90,9  | 9,1                                 | –                       | 90,9   | 9,1                                 | –                       |            |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .<br>Trade and repair <sup>Δ</sup>   | 485  | 85,8  | 14,2                                | –                       | 85,2   | 14,8                                | –                       |            |
| Hotele i restauracje . . . . .<br>Hotels and restaurants   | 59   | 74,6  | 25,4                                | –                       | 74,6   | 25,4                                | –                       |            |
| Transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność . . . . .<br>Transport, storage and communication   | 130  | 73,8  | 26,2                                | –                       | 73,1   | 26,9                                | –                       |            |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .<br>Real estate, renting and business activities                                      | 215  | 67,9  | 10,2                                | 21,9                    | 66,0   | 11,6                                | 22,3                    |            |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .<br>Health and social work  | 37   | 86,5  | 13,5                                | –                       | 86,5   | 13,5                                | –                       |            |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .<br>Other community, social and personal service activities | 44   | 81,8  | 18,2                                | –                       | 81,8   | 18,2                                | –                       |            |

TABL. 4 /246/. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Wskaźnik poziomu kosztów<br><i>Cost level indicator</i> | Wskaźnik rentowności obrotu<br><i>Turnover profitability rate</i> |                     | Wskaźnik płynności finansowej<br><i>Financial liquidity ratio of the</i> |                                    |                                    |
|--|---|---|---------------------|--|------------------------------------|------------------------------------|
|  |   | brutto<br><i>gross</i>  | netto<br><i>net</i> | I stopnia<br><i>first degree</i>   | II stopnia<br><i>second degree</i> | III stopnia<br><i>third degree</i> |
|  |   | w %   |                     | in %   |                                    |                                    |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000   | 100,1   | -0,1  | -0,7                | 12,8   | 62,8                               | 100,6                              |
| <b>TOTAL</b> . . . . . 2005  | 96,4  | 3,6   | 3,0                 | 22,9   | 75,8                               | 123,5                              |
| 2006   | <b>96,7</b>   | <b>3,3</b>  | <b>2,6</b>          | <b>24,6</b>  | <b>80,2</b>                        | <b>128,9</b>                       |
| sektor publiczny . . . . .<br><i>public sector</i>   | 102,6   | -2,6  | -3,5                | 29,7   | 60,0                               | 115,8                              |
| sektor prywatny . . . . .<br><i>private sector</i>   | 95,5  | 4,5   | 3,8                 | 22,9   | 87,1                               | 133,4                              |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |   |   |                     |  |                                    |                                    |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .<br><i>Agriculture, hunting and forestry</i>   | 85,8  | 14,2  | 13,9                | 28,1   | 105,7                              | 208,8                              |
| Przemysł . . . . .<br><i>Industry</i>  | 98,1  | 1,9   | 1,2                 | 16,4   | 68,4                               | 118,3                              |
| górnictwo . . . . .<br><i>mining and quarrying</i>   | 87,7  | 12,3  | 10,6                | 65,0   | 230,8                              | 267,5                              |
| przetwórstwo przemysłowe . . . . .<br><i>manufacturing</i>   | 98,2  | 1,8   | 1,1                 | 16,3   | 68,9                               | 122,2                              |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię<br>elektryczną, gaz, wodę . . . . .<br><i>electricity, gas and water supply</i>                              | 97,3  | 2,7   | 1,6                 | 16,1   | 60,2                               | 80,8                               |
| Budownictwo . . . . .<br><i>Construction</i>   | 92,9  | 7,2   | 6,2                 | 37,6   | 110,5                              | 160,9                              |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>   | 96,8  | 3,2   | 2,7                 | 19,8   | 70,8                               | 124,5                              |
| Hotele i restauracje . . . . .<br><i>Hotels and restaurants</i>  | 87,9  | 12,1  | 11,0                | 72,1   | 128,2                              | 140,3                              |
| Transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność . . . . .<br><i>Transport, storage and communication</i>  | 96,3  | 3,7   | 2,9                 | 30,1   | 84,8                               | 101,0                              |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Real estate, renting and business activities</i>   | 91,5  | 8,5   | 6,7                 | 141,8  | 220,0                              | 248,0                              |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .<br><i>Health and social work</i>   | 94,2  | 5,9   | 4,5                 | 90,7   | 148,8                              | 158,8                              |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna<br>i indywidualna, pozostała . . . . .<br><i>Other community, social and personal service activities</i> | 93,4  | 6,6   | 5,0                 | 89,1   | 194,2                              | 206,1                              |

TABL. 5 /247/. AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII  
CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES  
As of 31 XII

| Lp.<br>No. | WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Grand<br>total | Zapasy         |                        |   |
|------------|---|--------------------------|----------------|------------------------|---|
|            |   |                          | razem<br>total | w tym                  |   |
|            |   |                          |                | materiały<br>materials | półprodukty<br>i produkty<br>w toku<br>semi-finished<br>products and<br>products in<br>progress |
| w mln zł   |   |                          |                |                        |   |
| 1.         | <b>OGÓŁEM.....</b> 2000   | 11208,8                  | 3997,8         | 1216,6                 | 1066,5  |
| 2.         | <b>TOTAL</b> 2005   | 12323,0                  | 3884,9         | 1309,6                 | 481,9   |
| 3.         | <b>2006</b>   | <b>13083,5</b>           | <b>3911,1</b>  | <b>1280,7</b>          | <b>503,1</b>  |
| 4.         | sektor publiczny.....<br>public sector  | 2982,5                   | 679,0          | 411,4                  | 62,2  |
| 5.         | sektor prywatny.....<br>private sector  | 10101,0                  | 3232,1         | 869,3                  | 440,9   |
|            | w tym:<br>of which:   |                          |                |                        |   |
| 6.         | Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....<br>Agriculture, hunting and forestry  | 550,5                    | 262,2          | 42,1                   | 50,0  |
| 7.         | Przemysł.....<br>Industry   | 7176,8                   | 2179,2         | 1140,7                 | 293,2   |
| 8.         | górnictwo.....<br>mining and quarrying  | 42,4                     | 3,9            | 2,2                    | 0,7   |
| 9.         | przetwórstwo przemysłowe.....<br>manufacturing  | 6627,2                   | 2063,0         | 1027,6                 | 292,0   |
| 10.        | wytwarzanie i zaopatrywanie w energię<br>elektryczną, gaz, wodę.....<br>electricity, gas and water supply                                 | 507,3                    | 112,2          | 111,0                  | 0,5   |
| 11.        | Budownictwo.....<br>Construction  | 887,6                    | 222,2          | 23,4                   | 120,1   |
| 12.        | Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....<br>Trade and repair <sup>Δ</sup>  | 2654,4                   | 1112,7         | 39,1                   | 5,5   |
| 13.        | Hotele i restauracje.....<br>Hotels and restaurants   | 63,8                     | 3,4            | 1,2                    | 0,0   |
| 14.        | Transport, gospodarka magazynowa i łącz-<br>ność.....<br>Transport, storage and communication   | 657,5                    | 56,7           | 23,6                   | 16,8  |
| 15.        | Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....<br>Real estate, renting and business activities   | 858,8                    | 61,9           | 5,1                    | 15,9  |
| 16.        | Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.....<br>Health and social work  | 46,9                     | 2,1            | 1,3                    | 0,2   |
| 17.        | Działalność usługowa komunalna, społeczna<br>i indywidualna, pozostała.....<br>Other community, social and personal service<br>activities | 91,6                     | 4,2            | 3,1                    | 0,0   |

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. b Patrz uwagi ogólne,  
a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes, item 12 on page 324.

| <i>Inventories</i>                          |                        | Krótkoterminowe należności i roszczenia |  | Inwestycje krótkoterminowe <sup>a</sup><br><i>Short-term investments<sup>a</sup></i> | Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne<br><i>Short-term deferred expenditures</i> | Lp.<br>No. |
|---|------------------------|---|--|--|--|------------|
| <i>of which</i>                             |                        | <i>Short-term dues and claims</i>       |  |  |  |            |
| produkty gotowe<br><i>finished products</i> | towary<br><i>goods</i> | razem<br><i>total</i>                   | w tym z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup><br><i>of which from deliveries and services<sup>b</sup></i> |  |  |            |
| <i>in mln zł</i>                            |                        |   |  |  |  |            |
| 635,5                                       | 942,0                  | 5292,5                                  | 4320,3   | 1354,6   | 563,9  | 1.         |
| 686,0                                       | 1234,5                 | 5278,7                                  | 4131,4   | 2285,4   | 874,0  | 2.         |
| <b>708,5</b>                                | <b>1269,7</b>          | <b>5640,9</b>                           | <b>4371,1</b>  | <b>2499,5</b>  | <b>1032,0</b>  | <b>3.</b>  |
| 64,7  | 34,7                   | 782,9                                   | 543,2  | 764,4  | 756,3  | 4.         |
| 643,8                                       | 1235,0                 | 4858,0                                  | 3827,9   | 1735,1   | 275,7  | 5.         |
| 155,4                                       | 10,8                   | 204,6                                   | 87,8   | 74,0   | 9,7  | 6.         |
| 491,7                                       | 141,4                  | 3154,8                                  | 2435,9   | 996,9  | 846,0  | 7.         |
| 1,0   | –                      | 26,3                                    | 20,6   | 10,3   | 1,9  | 8.         |
| 490,4                                       | 141,0                  | 2851,7                                  | 2175,7   | 885,6  | 826,9  | 9.         |
| 0,3   | 0,4                    | 276,8                                   | 239,6  | 101,1  | 17,2   | 10.        |
| 11,7  | 52,7                   | 401,8                                   | 339,0  | 207,6  | 55,9   | 11.        |
| 40,5  | 1016,0                 | 1088,6                                  | 936,4  | 422,2  | 31,0   | 12.        |
| –   | 1,9                    | 25,5                                    | 15,6   | 32,8   | 2,1  | 13.        |
| 0,1   | 14,3                   | 355,7                                   | 280,5  | 196,1  | 49,0   | 14.        |
| 8,1   | 28,2                   | 270,7                                   | 222,8  | 490,9  | 35,2   | 15.        |
| –   | 0,5                    | 17,2                                    | 12,9   | 26,8   | 0,9  | 16.        |
| –   | 0,9                    | 46,7                                    | 35,1   | 39,6   | 1,1  | 17.        |

TABL. 6 /248/. KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Total | W tym Of which   |  |   |  |
|--|-----------------|--|--|---|--|
|  |                 | kapitały<br>(fundusze)<br>podstawowe<br>core capital<br>(fund) | kapitał<br>(fundusz)<br>zapasowy<br>supplementa-<br>ry capital<br>(fund) | niepodzielo-<br>ny (nierozli-<br>czony) wynik<br>finansowy z<br>lat ubiegłych<br>undistributed<br>(unsettled) fi-<br>nancial result<br>from previous<br>years | wynik<br>finansowy<br>netto roku<br>obrotowego<br>net financial<br>result of the<br>turnover<br>year |
|  |                 | w mln zł   | in mln zł  |   |  |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000   | 13263,0         | 9447,9   | 3871,8   | -1677,1   | -284,2   |
| <b>TOTAL</b>   |                 |  |  |   |  |
| 2005   | 17413,8         | 12018,3  | 3714,4   | -1916,7   | 1173,7   |
| <b>2006</b>  | <b>18985,7</b>  | <b>12741,2</b>   | <b>4292,8</b>  | <b>-1685,4</b>  | <b>1125,7</b>  |
| sektor publiczny . . . . .<br>public sector  | 4948,4          | 3697,7   | 1391,1   | -769,7  | -257,2   |
| sektor prywatny . . . . .<br>private sector  | 14037,3         | 9043,5   | 2901,7   | -915,7  | 1382,9   |
| w tym:<br>of which:  |                 |  |  |   |  |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .<br>Agriculture, hunting and forestry  | 631,2           | 197,3  | 311,4  | -91,7   | 120,2  |
| Przemysł . . . . .<br>Industry   | 7718,9          | 5657,5   | 2061,3   | -816,4  | 259,5  |
| górnictwo . . . . .<br>mining and quarrying  | 51,9            | 12,3   | 9,3  | -   | 14,0   |
| przetwórstwo przemysłowe . . . . .<br>manufacturing  | 5496,7          | 4062,4   | 1630,1   | -790,7  | 211,9  |
| wytwarzanie i zaopatrzenie w energię<br>elektryczną, gaz, wodę . . . . .<br>electricity, gas and water supply                                    | 2170,3          | 1582,8   | 421,9  | -25,7   | 33,6   |
| Budownictwo . . . . .<br>Construction  | 572,3           | 246,2  | 164,4  | -27,4   | 139,3  |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .<br>Trade and repair <sup>Δ</sup>   | 2831,7          | 1094,5   | 370,1  | -29,1   | 336,6  |
| Hotele i restauracje . . . . .<br>Hotels and restaurants   | 288,7           | 290,9  | 55,1   | -94,5   | 28,2   |
| Transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność . . . . .<br>Transport, storage and communication   | 1164,9          | 515,1  | 468,7  | -344,7  | 85,2   |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .<br>Real estate, renting and business activi-<br>ties   | 5407,2          | 4486,0   | 759,3  | -237,6  | 125,0  |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .<br>Health and social work  | 133,2           | 86,1   | 29,8   | -2,6  | 9,9  |
| Działalność usługowa komunalna, spo-<br>łeczna i indywidualna, pozostała . . . . .<br>Other community, social and personal<br>service activities | 197,0           | 146,3  | 56,9   | -36,4   | 15,2   |

TABL. 7 /249/. **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Total | W tym mienie                                  |  | Of which estate  |   |               |
|--|-----------------|---|--|--|---|---------------|
|  |                 | Skarbu<br>Państwa<br>of the State<br>Treasury | państwowych<br>osób<br>prawnych<br>of state legal<br>persons | krajowych<br>osób<br>fizycznych<br>of domestic<br>natural<br>persons | osób<br>zagranicz-<br>nych<br>of foreign<br>persons |               |
|  |                 | w mln zł                                      |  | in mln zł  |   |               |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000   | 6271,0          | 1577,1  | 397,5  | 801,9  | 870,5   |               |
| <b>TOTAL</b> . . . . . 2005  | 7967,5          | 1438,0  | 727,9  | 1055,6   | 1353,7  |               |
|  | <b>2006</b>     | <b>8482,8</b>                                 | <b>944,7</b>   | <b>1142,0</b>  | <b>1186,5</b>                                       | <b>1452,7</b> |
| sektor publiczny . . . . .<br><i>public sector</i>   | 3671,9          | 926,9   | 1036,5   | 25,5   | 16,2  |               |
| sektor prywatny . . . . .<br><i>private sector</i>   | 4810,9          | 17,8  | 105,5  | 1161,0   | 1436,5  |               |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                 |   |  |  |   |               |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .<br><i>Agriculture, hunting and forestry</i>   | 189,3           | 28,1  | 34,3   | 40,3   | 80,5  |               |
| Przemysł . . . . .<br><i>Industry</i>  | 5484,8          | 660,3   | 824,3  | 375,1  | 890,2   |               |
| górnictwo . . . . .<br><i>mining and quarrying</i>   | 5,0             | –   | –  | 1,2  | 2,7   |               |
| przetwórstwo przemysłowe . . . . .<br><i>manufacturing</i>   | 3897,3          | 591,3   | 374,5  | 371,5  | 864,3   |               |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię<br>elektryczną, gaz, wodę . . . . .<br><i>electricity, gas and water supply</i>                                    | 1582,5          | 69,0  | 449,8  | 2,4  | 23,2  |               |
| Budownictwo . . . . .<br><i>Construction</i>   | 212,0           | 33,2  | 36,8   | 68,3   | 11,9  |               |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>   | 899,5           | 24,7  | 11,7   | 451,0  | 348,7   |               |
| Hotele i restauracje . . . . .<br><i>Hotels and restaurants</i>  | 278,9           | 4,8   | 74,0   | 87,0   | 41,2  |               |
| Transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność . . . . .<br><i>Transport, storage and communication</i>  | 479,9           | 133,2   | 3,8  | 74,1   | 23,4  |               |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Real estate, renting and business activi-<br/>ties</i>   | 695,7           | –   | 154,6  | 64,1   | 37,6  |               |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .<br><i>Health and social work</i>   | 79,7            | 59,0  | 0,7  | 4,8  | 0,1   |               |
| Działalność usługowa komunalna, spo-<br>łeczna i indywidualna, pozostała . . . . .<br><i>Other community, social and personal<br/>service activities</i> | 146,3           | 1,5   | 2,0  | 17,0   | 13,7  |               |



TABL. 8 /250/. ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

## LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br><i>Grand total</i> | Długoterminowe<br><i>Long-term</i> |  | Krótkoterminowe<br><i>Short-term</i> |   |  |
|---|------------------------------|------------------------------------|--|--------------------------------------|---|--|
|   |                              | razem<br><i>total</i>              | w tym kredyty i pożyczki <sup>a</sup><br><i>of which credits and loans<sup>a</sup></i> | razem<br><i>total</i>                | w tym <i>of which</i>   |  |
|   |                              |                                    |  |                                      | kredyty i pożyczki <sup>a</sup><br><i>credits and loans<sup>a</sup></i> | zobowiązania z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup><br><i>liabilities from deliveries and services<sup>b</sup></i> |
|   |                              | w mln zł                           |  | in mln zł                            |   |  |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000  | 15426,1                      | 4840,6                             | 2777,3   | 10585,5 <sup>c</sup>                 | 3189,4  | 5202,2   |
| <b>TOTAL</b> . . . . . 2005   | 14331,2                      | 4178,6                             | 3176,6   | 10152,6                              | 2028,6  | 4692,5   |
|   | <b>2006</b>                  | <b>15428,8</b>                     | <b>5104,8</b>  | <b>3511,4</b>                        | <b>10324,0</b>  | <b>2575,3</b>  |
| sektor publiczny . . . . .<br><i>public sector</i>  | 3815,3                       | 1201,1                             | 1056,4   | 2614,2                               | 635,8   | 613,5  |
| sektor prywatny . . . . .<br><i>private sector</i>  | 11613,5                      | 3903,7                             | 2455,0   | 7709,8                               | 1939,5  | 4287,2   |
| w tym:<br><i>of which:</i>  |                              |                                    |  |                                      |   |  |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .<br><i>Agriculture, hunting and forestry</i>  | 519,4                        | 253,0                              | 200,5  | 266,4                                | 68,7  | 111,6  |
| Przemysł . . . . .<br><i>Industry</i>   | 8849,4                       | 2707,3                             | 1770,0   | 6142,1                               | 1869,4  | 2473,6   |
| górnictwo . . . . .<br><i>mining and quarrying</i>  | 22,5                         | 4,2                                | 4,2  | 18,3                                 | 3,8   | 9,2  |
| przetwórstwo przemysłowe . . . . .<br><i>manufacturing</i>  | 7545,8                       | 2061,1                             | 1197,3   | 5484,7                               | 1626,0  | 2307,4   |
| wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .<br><i>electricity, gas and water supply</i>                               | 1281,1                       | 642,0                              | 568,5  | 639,1                                | 239,6   | 157,0  |
| Budownictwo . . . . .<br><i>Construction</i>  | 722,4                        | 159,4                              | 119,3  | 563,0                                | 74,0  | 328,5  |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Trade and repair <sup>Δ</sup></i>   | 2803,2                       | 653,6                              | 323,3  | 2149,6                               | 420,5   | 1502,5   |
| Hotele i restauracje . . . . .<br><i>Hotels and restaurants</i>   | 178,0                        | 130,9                              | 115,4  | 47,1                                 | 12,6  | 12,0   |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .<br><i>Transport, storage and communication</i>  | 982,0                        | 317,4                              | 236,7  | 664,6                                | 64,0  | 262,5  |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Real estate, renting and business activities</i>                                      | 1209,8                       | 817,0                              | 713,4  | 392,8                                | 54,7  | 174,8  |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .<br><i>Health and social work</i>  | 52,2                         | 19,6                               | 18,5   | 32,6                                 | 4,5   | 15,4   |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .<br><i>Other community, social and personal service activities</i> | 92,6                         | 45,6                               | 13,1   | 47,0                                 | 4,1   | 15,9   |

a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 324. c Bez funduszy specjalnych.

a In 2000 – bank credits only. b See general notes, item 14 on page 324. c Excluding special funds.

## DZIAŁ XXI

### FINANSE PUBLICZNE

#### Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Ogólne zasady finansów publicznych, gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego, sprawozdawczości budżetowej oraz klasyfikacji dochodów i wydatków budżetowych regulują m.in. następujące akty prawne:

- ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 r. Nr 13, poz. 74, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. Nr 91, poz. 578, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966),
- rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 19 VIII 2005 r. w sprawie sprawozdawczości budżetowej (Dz. U. Nr 170, poz. 1426),
- rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 20 IX 2004 r. w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych (Dz.U. Nr 209, poz. 2132, z późniejszymi zmianami).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

## CHAPTER XXI

### PUBLIC FINANCE

#### General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).*

3. *The general principles of public finance, management of local self-government entities, budgetary reporting and classification of budget revenue and expenditure are regulated by the following legal acts:*

- *the Law on Public Finance, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014, with later amendments),*
- *the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws No. 13, item 74, with later amendments),*
- *the Law on Powiat Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, item 578, with later amendments),*
- *the Law on Voivodship Self-government, dated 5 June 1998 (Journal of Laws No. 91, item 576, with later amendments),*
- *the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966),*
- *the Regulation of the Minister of Finance, dated 19 VIII 2005, on budgetary statements (Journal of Laws No. 170, item 1426),*
- *the Regulation of the Minister of Finance, dated 20 IX 2004 on the detailed Classification of Revenue and Expenditure as well as receipts and payments as well as of resources from foreign sources (Journal of Laws No. 209, item 2132, with later amendments).*

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.*

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: od 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2003 r. – z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody **budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

1) dochody własne, tj.:

- a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego,
- e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiat and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, in 2003 – dated 25 III 2003 (Journal of Laws, No. 68, item 634) with later amendments.

6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
- c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
- d) revenue from property of local self-government entities,
- e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;

- 2) dotacje celowe z budżetu państwa:
  - a) zadania z zakresu administracji rządowej,
  - b) na zadania własne,
  - c) na zadania realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej;
- 3) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
- 4) pozostałe dotacje,
- 5) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych,
- 6) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, (w tym część oświatowa).

**7. Na wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się m. in.:**

- 1) dotacje, w tym dotacje dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego, tj. zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych,
- 2) świadczenia na rzecz osób fizycznych,
- 3) wydatki bieżące jednostek budżetowych, w tym:
  - a) wynagrodzenia,
  - b) składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy,
  - c) zakup materiałów i usług.
- 4) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne.

**8. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.**

*2) Of appropriated allocations: from the state budget which for:*

- a) *government administration-related tasks,*
- b) *own tasks,*
- c) *tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies;*
- 3) *allocations received from appropriated funds,*
- 4) *other allocations,*
- 5) *funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources,*
- 6) *general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, (including educational part).*

**7. Expenditure of local self-government entities budgets include among others:**

- 1) *allocations including allocations for the organizational-legal entities operating in the budgets of local self-government entities, i.e.: budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds,*
- 2) *benefits for natural persons,*
- 3) *Current expenditure of budgetary entities, of which:*
  - a) *wages and salaries,*
  - b) *contributions for social security and the Labour Fund,*
  - c) *purchase of materials and services.*
- 4) *property expenditure including investment expenditure,*

**8. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.**

TABL. 1 /251/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br><i>Total</i> | Gminy <sup>a</sup><br><i>Gminas<sup>a</sup></i> | Miasta na prawach powiatu<br><i>Cities with powiat status</i> | Powiaty<br><i>Powiats</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i> |                 |
|---|------------------------|---|---|---------------------------|----------------------------------|-----------------|
|   | w tys. zł              |   | in thous. zł  |                           |                                  |                 |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000                   | 3408914,9                                       | 1497483,3   | 1076130,8                 | 663640,9                         | 171660,0        |
| <b>TOTAL</b>  | 2005                   | 4661626,2                                       | 2316583,4   | 1345939,7                 | 726438,7                         | 272664,4        |
|   | <b>2006</b>            | <b>5187527,5</b>                                | <b>2560454,5</b>  | <b>1491345,2</b>          | <b>760624,7</b>                  | <b>375103,1</b> |
| Dochody własne .....  |                        | 2471785,3                                       | 1235294,4   | 913563,0                  | 197837,0                         | 125090,9        |
| <i>Own revenue</i>  |                        |   |   |                           |                                  |                 |
| w tym:<br><i>of which:</i>  |                        |   |   |                           |                                  |                 |
| udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa – w podatku dochodowym<br><i>share in income from taxes comprising state budget revenue – in income tax</i> |                        | 931552,5  | 323228,1  | 400363,2                  | 91041,8                          | 116919,4        |
| od osób prawnych .....  |                        | 136471,4  | 14820,7   | 28235,7                   | 3109,2                           | 90305,8         |
| <i>corporate income tax</i>   |                        |   |   |                           |                                  |                 |
| od osób fizycznych .....  |                        | 795081,1  | 308407,4  | 372127,5                  | 87932,6                          | 26613,6         |
| <i>personal income tax</i>  |                        |   |   |                           |                                  |                 |
| podatek od nieruchomości .....  |                        | 639519,8  | 430109,1  | 209410,7                  | –                                | –               |
| <i>tax on real estate</i>   |                        |   |   |                           |                                  |                 |
| podatek rolny .....   |                        | 50236,8   | 49501,6   | 735,2                     | –                                | –               |
| <i>agricultural tax</i>   |                        |   |   |                           |                                  |                 |
| podatek od środków transportowych .....   |                        | 20191,1   | 13813,0   | 6378,1                    | –                                | –               |
| <i>tax on means of transport</i>  |                        |   |   |                           |                                  |                 |
| podatek od czynności cywilnoprawnych .....  |                        | 63460,0   | 31072,4   | 32387,6                   | –                                | –               |
| <i>tax on civil law transactions</i>  |                        |   |   |                           |                                  |                 |
| opłata skarbową .....   |                        | 28860,7   | 15431,2   | 13429,5                   | –                                | –               |
| <i>treasury fee</i>   |                        |   |   |                           |                                  |                 |

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 /251/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br><i>Total</i> | Gminy <sup>a</sup><br><i>Gminas<sup>a</sup></i> | Miasta na prawach powiatu<br><i>Cities with powiat status</i> | Powiaty<br><i>Powiats</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i> |
|--|------------------------|---|---|---------------------------|----------------------------------|
|  | w tys. zł              |   | in thous. zł  |                           |                                  |
| Dochody własne (dok.)<br><i>Own revenue (cont.)</i>  |                        |   |   |                           |                                  |
| dochody z majątku .....<br><i>revenue from property</i>  | 319802,0               | 154978,2  | 137565,9  | 25992,4                   | 1265,5                           |
| w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz<br>innych umów o podobnym charakterze ...<br><i>of which income from renting and leasing as<br/>    well as agreements with a similar character</i> | 120039,7               | 46855,8   | 65632,6   | 6524,3                    | 1027,0                           |
| Dotacje celowe z budżetu państwa .....<br><i>Appropriated allocations from the state budget</i>  | 887455,8               | 510574,7  | 174745,9  | 153413,8                  | 48721,4                          |
| na zadania:<br><i>for tasks:</i>   |                        |   |   |                           |                                  |
| z zakresu administracji rządowej .....<br><i>for government administration tasks</i>   | 622856,0               | 380525,0  | 130841,7  | 86142,2                   | 25347,1                          |
| własne .....<br><i>for own tasks</i>   | 260468,4               | 129289,8  | 42952,1   | 65723,1                   | 22503,4                          |
| realizowane na podstawie porozumień z orga-<br>nami administracji rządowej .....<br><i>realized on the basis of agreements with gov-<br/>    ernment administration bodies</i>               | 4131,3                 | 759,9   | 952,1   | 1548,5                    | 870,8                            |
| Dotacje otrzymane z funduszy celowych .....<br><i>Allocations received from appropriated funds</i>   | 32389,8                | 16674,8   | 1386,1  | 13269,8                   | 1059,1                           |
| Pozostałe dotacje .....<br><i>Other allocations</i>  | 42441,2                | 11665,5   | 4539,8  | 25219,1                   | 1016,8                           |
| Subwencje ogólne z budżetu państwa .....<br><i>General subsidies from the state budget</i>   | 1557102,5              | 686760,7  | 365263,2  | 353283,4                  | 151795,2                         |
| w tym na zadania oświatowe .....<br><i>of which for educational tasks</i>  | 1150855,3              | 527387,2  | 322813,3  | 276079,7                  | 24575,1                          |
| Środki na dofinansowanie własnych zadań ze<br>źródeł pozabudżetowych .....<br><i>Funds for additional financing of own tasks from<br/>non-budgetary sources</i>                              | 196352,8               | 99484,4   | 31847,2   | 17601,6                   | 47419,6                          |

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 /252/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2006 R.**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br><i>Total</i>        | Gminy <sup>a</sup><br><i>Gminas<sup>a</sup></i> | Miasta na prawach powiatu<br><i>Cities with powiat status</i> | Powiaty<br><i>Powiats</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i> |
|--|-------------------------------|---|---|---------------------------|----------------------------------|
|  | w tys. zł <i>in thous. zł</i> |   |   |                           |                                  |
| <b>OGÓŁEM .....</b><br><b>TOTAL</b>                                      | <b>5187527,5</b>              | <b>2560454,5</b>                                | <b>1491345,2</b>  | <b>760624,7</b>           | <b>375103,1</b>                  |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                               |   |   |                           |                                  |
| Rolnictwo i łowiectwo .....  | 34759,1                       | 16047,4   | 56,1  | 1396,7                    | 17258,9                          |
| <i>Agriculture and hunting</i>   |                               |   |   |                           |                                  |
| Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....       | 10765,3                       | 10765,3   | –   | –                         | –                                |
| <i>Electricity, gas and water supply</i>                                 |                               |   |   |                           |                                  |
| Transport i łączność .....   | 105113,4                      | 25363,4   | 30367,3   | 20169,4                   | 29213,3                          |
| <i>Transport and communication</i>                                       |                               |   |   |                           |                                  |
| Gospodarka mieszkaniowa .....  | 401611,9                      | 209989,1  | 164948,8  | 25643,9                   | 1030,1                           |
| <i>Dwelling economy</i>  |                               |   |   |                           |                                  |
| Działalność usługowa .....   | 16842,2                       | 3031,4  | 6254,3  | 7214,8                    | 341,7                            |
| <i>Service activity</i>  |                               |   |   |                           |                                  |
| Administracja publiczna .....  | 59721,0                       | 17937,1   | 10308,5   | 30354,6                   | 1120,8                           |
| <i>Public administration</i>   |                               |   |   |                           |                                  |
| Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa .....                 | 72966,8                       | 4245,1  | 23008,6   | 45713,1                   | –                                |
| <i>Public safety and fire care</i>                                       |                               |   |   |                           |                                  |
| Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych .....                      | 1862239,4                     | 944858,3  | 702687,8  | 96230,9                   | 118462,4                         |
| <i>Corporate income tax and personal income tax</i>                      |                               |   |   |                           |                                  |
| Oświata i wychowanie .....   | 54530,4                       | 31881,0   | 6005,8  | 16130,7                   | 512,9                            |
| <i>Education</i>   |                               |   |   |                           |                                  |
| Ochrona zdrowia .....  | 50247,7                       | 874,5   | 7646,1  | 30176,3                   | 11550,8                          |
| <i>Health care</i>   |                               |   |   |                           |                                  |
| Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ..... | 688395,0                      | 443196,4  | 131015,1  | 99657,3                   | 14526,2                          |
| <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>      |                               |   |   |                           |                                  |
| Edukacyjna opieka wychowawcza .....                                      | 74076,6                       | 29024,3   | 8041,6  | 23552,1                   | 13458,6                          |
| <i>Educational care</i>  |                               |   |   |                           |                                  |
| Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....                          | 88473,0                       | 67906,4   | 17940,7   | 2398,1                    | 227,8                            |
| <i>Municipal economy and environmental protection</i>                    |                               |   |   |                           |                                  |
| Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....                           | 23438,9                       | 17989,1   | 1488,6  | 189,5                     | 3771,7                           |
| <i>Culture and national heritage</i>                                     |                               |   |   |                           |                                  |
| Kultura fizyczna i sport .....   | 20695,8                       | 13215,9   | 6010,6  | 1469,3                    | –                                |
| <i>Physical education and sport</i>                                      |                               |   |   |                           |                                  |

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 /253/. **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br><i>Total</i>        | Gminy <sup>a</sup><br><i>Gminas<sup>a</sup></i> | Miasta na prawach powiatu<br><i>Cities with powiat status</i> | Powiaty<br><i>Powiats</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i> |                 |
|---|-------------------------------|---|---|---------------------------|----------------------------------|-----------------|
|   | w tys. zł <i>in thous. zł</i> |   |   |                           |                                  |                 |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000                          | 3599905,0                                       | 1584356,5   | 1170683,3                 | 670350,2                         | 174515,0        |
| <b>TOTAL</b>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |
|   | 2005                          | 4673503,2                                       | 2294088,2   | 1322583,5                 | 728514,4                         | 328317,1        |
|   | <b>2006</b>                   | <b>5283671,4</b>                                | <b>2664636,2</b>  | <b>1446758,7</b>          | <b>796205,3</b>                  | <b>376071,2</b> |
| w tym:<br><i>of which:</i>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| Dotacje .....   |                               | 548035,0  | 196961,1  | 192872,6                  | 40192,8                          | 118008,5        |
| <i>Allocations</i>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych ..... |                               | 213147,4  | 110378,9  | 102410,5                  | 358,0                            | –               |
| <i>of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i> |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| Świadczenia na rzecz osób fizycznych .....  |                               | 745602,5  | 523450,4  | 164655,2                  | 54510,0                          | 2986,9          |
| <i>Benefits for natural persons</i>   |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....   |                               | 2918059,0                                       | 1344815,4   | 834273,4                  | 596438,3                         | 142531,9        |
| <i>Current expenditure of budgetary entities</i>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| w tym:<br><i>of which:</i>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| wynagrodzenia .....   |                               | 1523328,7                                       | 684575,5  | 439823,5                  | 346559,1                         | 52370,6         |
| <i>wages and salaries</i>   |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy .....  |                               | 286133,4  | 135622,5  | 81323,4                   | 59651,8                          | 9535,7          |
| <i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| zakup materiałów i usług .....  |                               | 945570,4  | 451716,5  | 274784,0                  | 142691,9                         | 76378,0         |
| <i>purchase of materials and services</i>   |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| Obsługa długu publicznego .....   |                               | 42406,0   | 20141,6   | 16281,4                   | 5185,0                           | 798,0           |
| <i>Public debt servicing</i>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| Wydatki majątkowe .....   |                               | 970740,2  | 553327,6  | 224502,9                  | 91618,0                          | 101291,7        |
| <i>Property expenditure</i>   |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| w tym inwestycyjne <sup>b</sup> .....   |                               | 943756,9  | 548061,7  | 205255,5                  | 91548,0                          | 98891,7         |
| <i>of which investment expenditure<sup>b</sup></i>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.



TABL. 4 /254/. **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2006 R.**  
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br><i>Total</i>        | Gminy <sup>a</sup><br><i>Gminas<sup>a</sup></i> | Miasta na prawach powiatu<br><i>Cities with powiat status</i> | Powiaty<br><i>Powiaty</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i> |
|--|-------------------------------|---|---|---------------------------|----------------------------------|
|  | w tys. zł <i>in thous. zł</i> |   |   |                           |                                  |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | <b>5283671,4</b>              | <b>2664636,2</b>                                | <b>1446758,7</b>  | <b>796205,3</b>           | <b>376071,2</b>                  |
| <b>TOTAL</b>   |                               |   |   |                           |                                  |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                               |   |   |                           |                                  |
| Rolnictwo i łowiectwo .....  | 59892,6                       | 34209,7   | 116,4   | 1364,9                    | 24201,6                          |
| <i>Agriculture and hunting</i>   |                               |   |   |                           |                                  |
| Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....       | 22149,7                       | 18137,7   | 4012,0  | –                         | –                                |
| <i>Electricity, gas and water supply</i>                                 |                               |   |   |                           |                                  |
| Transport i łączność .....   | 553788,4                      | 145999,0  | 181650,0  | 82137,0                   | 144002,4                         |
| <i>Transport and communication</i>                                       |                               |   |   |                           |                                  |
| Gospodarka mieszkaniowa .....  | 232209,4                      | 123069,5  | 103406,9  | 4448,9                    | 1284,1                           |
| <i>Dwelling economy</i>  |                               |   |   |                           |                                  |
| Działalność usługowa .....   | 47754,5                       | 17916,7   | 19930,0   | 7834,1                    | 2073,7                           |
| <i>Service activity</i>  |                               |   |   |                           |                                  |
| Administracja publiczna .....  | 515170,1                      | 267122,4  | 120019,9  | 89590,4                   | 38437,4                          |
| <i>Public administration</i>   |                               |   |   |                           |                                  |
| Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa .....                 | 113181,4                      | 31066,3   | 35538,8   | 46387,9                   | 188,4                            |
| <i>Public safety and fire care</i>                                       |                               |   |   |                           |                                  |
| Obsługa długu publicznego <sup>b</sup> .....                             | 44789,5                       | 21131,2   | 16328,6   | 6531,7                    | 798,0                            |
| <i>Public debt servicing<sup>b</sup></i>                                 |                               |   |   |                           |                                  |
| Oświata i wychowanie .....   | 1582424,1                     | 850284,7  | 465792,2  | 241178,0                  | 25169,2                          |
| <i>Education</i>   |                               |   |   |                           |                                  |
| Ochrona zdrowia .....  | 134521,0                      | 23708,5   | 31211,2   | 41372,1                   | 38229,2                          |
| <i>Health care</i>   |                               |   |   |                           |                                  |
| Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ..... | 1006919,6                     | 566801,6  | 233439,0  | 174454,5                  | 32224,5                          |
| <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>      |                               |   |   |                           |                                  |
| Edukacyjna opieka wychowawcza .....                                      | 219041,1                      | 49818,9   | 67310,9   | 87983,7                   | 13927,6                          |
| <i>Educational care</i>  |                               |   |   |                           |                                  |
| Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....                          | 332835,4                      | 250060,8  | 79908,9   | 2580,6                    | 285,1                            |
| <i>Municipal economy and environmental protection</i>                    |                               |   |   |                           |                                  |
| Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....                           | 195894,4                      | 118354,1  | 41967,2   | 1991,8                    | 33581,3                          |
| <i>Culture and national heritage</i>                                     |                               |   |   |                           |                                  |
| Kultura fizyczna i sport .....   | 125564,5                      | 84362,8   | 33667,2   | 3328,3                    | 4206,2                           |
| <i>Physical education and sport</i>                                      |                               |   |   |                           |                                  |

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

## INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## Uwagi ogólne

## Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponieszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących), z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości - MSR.

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne – jeśli nie zaznaczono inaczej – zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

## General notes

## Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of Accounts 1995" (ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices), except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used since 2005 International Accounting Standards - IAS.

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne (nieprzystosowane do stałego zamieszkania) oraz budownictwo sakralne – ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytkowania. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytkowania w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonyego w końcu i na początku danego roku.

## Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego

3. Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

4. The value of investment outlays incurred by:

- legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational (not adapted for permanent residence) and on sacral construction, was estimated.

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready, for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of

od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami).

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. – wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia.
- od 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

**4.** Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

**5.** Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami)

*perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments).*

**2.** *The gross value of fixed assets is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).*

*The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:*

- *before 1 I 1995 – the value at replacement prices of September 1994,*
- *after 1 I 1995 – the purchase or manufacturing value at current prices.*
- *since 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (LAS).*

*The gross value at replacement prices was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).*

**3.** *The value of consumption of fixed assets corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.*

*The degree of consumption of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.*

**4.** *Data by sections of the NACE rev. 1, unless otherwise indicated, were compiled using the enterprise method, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.*

**5.** *Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments) some ob-*

niektóre przedmioty leasingu zaliczane są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

#### 6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych – ustalono szacunkowo.

#### 7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych.

Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
  - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
  - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
  - a) kotły i maszyny energetyczne,
  - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
  - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
  - d) urządzenia techniczne,
  - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

*jects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.*

#### 6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

#### 7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets.

The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
  - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
  - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
  - a) boilers and power industry machinery,
  - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
  - c) special use machinery, equipment and apparatus,
  - d) technical equipment,
  - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

## Inwestycje

### Investments

#### Uwaga do tablic 1–4

Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 343.

#### Note to tables 1–4

See general notes, item 3 on page 343.

TABL. 1 /255/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000          | 2005          | 2006          |                  |                 |
|---|---------------|---------------|---------------|------------------|-----------------|
|   |               |               | ogółem        | sektor publiczny | sektor prywatny |
|   |               |               | total         | public sector    | private sector  |
|   |               |               | w mln zł      | in mln zł        |                 |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . .   | <b>4916,8</b> | <b>4797,1</b> | <b>6495,0</b> | <b>2536,6</b>    | <b>3958,3</b>   |
| <b>TOTAL</b> . . . . .  |               |               |               |                  |                 |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .  | 160,0         | 231,5         | 243,5         | 53,9             | 189,6           |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>  |               |               |               |                  |                 |
| Rybacktwo. . . . .  | 2,9           | 2,1           | 3,6           | –                | 3,6             |
| <i>Fishing</i>  |               |               |               |                  |                 |
| Przemysł . . . . .  | 1579,5        | 1634,4        | 2481,5        | 864,0            | 1617,5          |
| <i>Industry</i>   |               |               |               |                  |                 |
| górnictwo . . . . .   | 50,8          | 36,8          | 57,5          | 49,1             | 8,4             |
| <i>mining and quarrying</i>   |               |               |               |                  |                 |
| przetwórstwo przemysłowe . . . . .  | 943,1         | 1017,5        | 1663,6        | 129,1            | 1534,5          |
| <i>manufacturing</i>  |               |               |               |                  |                 |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .  | 585,6         | 580,2         | 760,4         | 685,8            | 74,6            |
| <i>electricity, gas and water supply</i>  |               |               |               |                  |                 |
| Budownictwo . . . . .   | 413,2         | 349,4         | 563,5         | 450,3            | 113,2           |
| <i>Construction</i>   |               |               |               |                  |                 |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .   | 506,5         | 380,2         | 555,1         | 6,8              | 548,3           |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>   |               |               |               |                  |                 |
| Hotele i restauracje . . . . .  | 101,4         | 107,6         | 148,7         | 14,9             | 133,8           |
| <i>Hotels and restaurants</i>   |               |               |               |                  |                 |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .   | 701,2         | 314,4         | 451,3         | 205,9            | 245,4           |
| <i>Transport, storage and communication</i>   |               |               |               |                  |                 |
| Pośrednictwo finansowe . . . . .  | 86,8          | 66,1          | 80,5          | 9,5              | 71,0            |
| <i>Financial intermediation</i>   |               |               |               |                  |                 |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .   | 763,1         | 968,4         | 987,3         | 160,8            | 826,5           |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>   |               |               |               |                  |                 |
| Administracja publiczna i obrona narodowa;<br>obowiązkowe ubezpieczenia społeczne<br>i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . . | 107,3         | 183,2         | 183,5         | 183,2            | 0,3             |
| <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>  |               |               |               |                  |                 |
| Edukacja . . . . .  | 130,0         | 123,8         | 193,1         | 178,5            | 14,6            |
| <i>Education</i>  |               |               |               |                  |                 |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .   | 100,5         | 174,4         | 158,8         | 107,1            | 51,7            |
| <i>Health and social work</i>   |               |               |               |                  |                 |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna<br>i indywidualna, pozostała . . . . .  | 264,4         | 261,6         | 444,6         | 301,8            | 142,8           |
| <i>Other community, social and personal service activities</i>  |               |               |               |                  |                 |

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> According to investment location.

TABL. 2 /256/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS**  
*(current prices)*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000          | 2005          | 2006            |                                   |                                   |
|---|---------------|---------------|-----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|   |               |               | ogółem<br>total | sektor publiczny<br>public sector | sektor prywatny<br>private sector |
|   |               |               | w mln zł        |                                   | in mln zł                         |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>3254,3</b> | <b>2714,0</b> | <b>3917,8</b>   | <b>1313,9</b>                     | <b>2603,9</b>                     |
| <b>TOTAL</b>  |               |               |                 |                                   |                                   |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....  | 94,1          | 174,1         | 154,6           | 53,4                              | 101,2                             |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>  |               |               |                 |                                   |                                   |
| Rybacktvo. ....   | 1,0           | 0,4           | 0,6             | –                                 | 0,6                               |
| <i>Fishing</i>  |               |               |                 |                                   |                                   |
| Przemysł .....  | 1443,9        | 1533,2        | 2301,6          | 785,2                             | 1516,4                            |
| <i>Industry</i>   |               |               |                 |                                   |                                   |
| górnictwo .....   | 50,7          | 34,9          | 57,4            | 49,1                              | 8,3                               |
| <i>mining and quarrying</i>   |               |               |                 |                                   |                                   |
| przetwórstwo przemysłowe .....  | 873,8         | 955,9         | 1612,5          | 129,1                             | 1483,4                            |
| <i>manufacturing</i>  |               |               |                 |                                   |                                   |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....  | 519,4         | 542,4         | 631,7           | 607,0                             | 24,7                              |
| <i>electricity, gas and water supply</i>  |               |               |                 |                                   |                                   |
| Budownictwo .....   | 82,4          | 58,1          | 93,0            | 8,9                               | 84,1                              |
| <i>Construction</i>   |               |               |                 |                                   |                                   |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   | 359,2         | 223,2         | 344,2           | 6,6                               | 337,6                             |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>   |               |               |                 |                                   |                                   |
| Hotele i restauracje .....  | 76,3          | 61,3          | 81,0            | 9,8                               | 71,2                              |
| <i>Hotels and restaurants</i>   |               |               |                 |                                   |                                   |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....   | 630,1         | 227,5         | 345,9           | 190,2                             | 155,7                             |
| <i>Transport, storage and communication</i>   |               |               |                 |                                   |                                   |
| Pośrednictwo finansowe .....  | 68,7          | 58,5          | 56,1            | 9,1                               | 47,0                              |
| <i>Financial intermediation</i>   |               |               |                 |                                   |                                   |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   | 408,0         | 239,6         | 332,9           | 123,8                             | 209,1                             |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>   |               |               |                 |                                   |                                   |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... | 2,0           | –             | –               | –                                 | –                                 |
| <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>  |               |               |                 |                                   |                                   |
| Edukacja .....  | 2,6           | 1,9           | 11,8            | 3,0                               | 8,8                               |
| <i>Education</i>  |               |               |                 |                                   |                                   |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....   | 54,7          | 97,9          | 116,6           | 79,5                              | 37,1                              |
| <i>Health and social work</i>   |               |               |                 |                                   |                                   |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....                                     | 31,3          | 38,3          | 79,5            | 44,4                              | 35,1                              |
| <i>Other community, social and personal service activities</i>  |               |               |                 |                                   |                                   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 /257/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH WEDŁUG GRUP**  
**(ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES BY GROUPS (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | W tym Of which                                |  |  |              |
|---|-----------------|---|--|--|--------------|
|   |                 | budynki i budowle<br>buildings and structures | maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia<br>machinery, technical equipment and tools | środki transportu<br>transport equipment |              |
|   |                 | w mln zł                                      | in mln zł  |  |              |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000            | 2460,7  | 1176,9   | 1054,5                                   | 139,6        |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2005            | 2411,3  | 1103,3   | 1137,1                                   | 148,7        |
|   | <b>2006</b>     | <b>3291,8</b>                                 | <b>1402,0</b>  | <b>1619,6</b>                            | <b>234,8</b> |
| w tym:<br>of which:   |                 |   |  |  |              |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....                                    |                 | 144,4   | 81,0   | 46,1                                     | 13,3         |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>                                  |                 |   |  |  |              |
| Przetwórstwo przemysłowe .....  |                 | 1614,1  | 369,9  | 1151,3                                   | 74,9         |
| <i>Manufacturing</i>  |                 |   |  |  |              |
| Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....        |                 | 474,3   | 330,2  | 131,5                                    | 5,4          |
| <i>Electricity, gas and water supply</i>                                  |                 |   |  |  |              |
| Budownictwo .....   |                 | 108,6   | 42,1   | 50,5                                     | 15,4         |
| <i>Construction</i>   |                 |   |  |  |              |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....                                       |                 | 266,3   | 174,0  | 62,7                                     | 28,9         |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>                                       |                 |   |  |  |              |
| Hotele i restauracje .....  |                 | 71,0  | 53,2   | 14,2                                     | 3,0          |
| <i>Hotels and restaurants</i>   |                 |   |  |  |              |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....                         |                 | 186,7   | 98,5   | 19,5                                     | 67,8         |
| <i>Transport, storage and communication</i>                               |                 |   |  |  |              |
| Pośrednictwo finansowe .....  |                 | 7,4   | 2,2  | 5,0                                      | 0,2          |
| <i>Financial intermediation</i>   |                 |   |  |  |              |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....                           |                 | 268,6   | 194,6  | 56,0                                     | 14,4         |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>                       |                 |   |  |  |              |
| Edukacja .....  |                 | 6,5   | 4,1  | 1,6                                      | 0,8          |
| <i>Education</i>  |                 |   |  |  |              |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....                                   |                 | 89,0  | 24,3   | 61,7                                     | 2,9          |
| <i>Health and social work</i>   |                 |   |  |  |              |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... |                 | 46,1  | 27,0   | 12,2                                     | 6,9          |
| <i>Other community, social and personal service activities</i>            |                 |   |  |  |              |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.



TABL. 4 /258/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br><i>Total</i> | W tym <i>Of which</i>   |  |  |             |
|--|------------------------|---|--|--|-------------|
|  |                        | budynki<br>i budowle<br><i>buildings<br/>and<br/>structures</i> | maszyny,<br>urządzenia<br>techniczne<br>i narzędzia<br><i>machinery,<br/>technical<br/>equipment<br/>and tools</i> | środki<br>transportu<br><i>transport<br/>equipment</i> |             |
|  |                        | w mln zł <i>in mln zł</i>                                       |  |  |             |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000   | 755,2                  | 652,0   | 69,7   | 19,8   |             |
| <b>TOTAL</b> . . . . . 2005  | 829,7                  | 691,2   | 100,8  | 36,8   |             |
|  | <b>2006</b>            | <b>1064,6</b>   | <b>926,6</b>   | <b>112,4</b>   | <b>24,2</b> |
| własność państwowa . . . . .<br><i>state ownership</i>   | 256,9                  | 190,4   | 56,5   | 10,0   |             |
| własność jednostek samorządu terytorialnego<br><i>local self-government entities ownership</i>   | 807,7                  | 736,2   | 55,9   | 14,2   |             |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                        |   |  |  |             |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .<br><i>Agriculture, hunting and forestry</i>   | 0,5                    | 0,1   | 0,3  | 0,1  |             |
| Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek-<br>tryczną, gaz, wodę . . . . .<br><i>Electricity, gas and water supply</i>  | 2,0                    | 0,9   | 1,0  | 0,1  |             |
| Hotele i restauracje . . . . .<br><i>Hotels and restaurants</i>  | 1,7                    | 1,2   | 0,5  | -  |             |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność<br><i>Transport, storage and communication</i>   | 5,9                    | 0,6   | 0,5  | 4,8  |             |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .<br><i>Real estate, renting and business activities</i>   | 31,0                   | 29,8  | 1,2  | 0,0  |             |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obo-<br>wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup><br><i>Public administration and defence; compulsory<br/>social security</i> | 870,8                  | 799,7   | 54,3   | 15,3   |             |
| Edukacja . . . . .<br><i>Education</i>   | 125,1                  | 80,0  | 43,9   | 1,2  |             |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .<br><i>Health and social work</i>   | 19,3                   | 9,6   | 8,1  | 1,6  |             |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna<br>i indywidualna, pozostała . . . . .<br><i>Other community, social and personal service<br/>activities</i>                                   | 8,2                    | 4,6   | 2,6  | 1,0  |             |

## Środki trwałe

## Fixed assets

## Uwaga do tablic 5–8

Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 344.

## Note to tables 5–8

See general notes, item 5 on page 344.

TABL. 5 /259/. WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS<sup>a</sup> (current book-keeping prices)

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000           | 2005           | 2006           |                  |                 |
|---|----------------|----------------|----------------|------------------|-----------------|
|   |                |                | ogółem         | sektor publiczny | sektor prywatny |
|   |                |                | total          | public sector    | private sector  |
|   |                |                | w mln zł       | in mln zł        |                 |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>65698,3</b> | <b>79595,7</b> | <b>82950,8</b> | <b>45134,7</b>   | <b>37816,1</b>  |
| <b>TOTAL</b>  |                |                |                |                  |                 |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....  | 5967,8         | 6210,9         | 6288,1         | 2175,4           | 4112,7          |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>  |                |                |                |                  |                 |
| Rybnictwo .....   | 248,0          | 49,2           | 55,8           | –                | 55,8            |
| <i>Fishing</i>  |                |                |                |                  |                 |
| Przemysł .....  | 17483,5        | 19945,2        | 20837,3        | 11850,4          | 8986,9          |
| <i>Industry</i>   |                |                |                |                  |                 |
| górnictwo .....   | 79,6           | 69,8           | 76,5           | 2,4              | 74,1            |
| <i>mining and quarrying</i>   |                |                |                |                  |                 |
| przetwórstwo przemysłowe .....  | 9707,4         | 10878,1        | 11409,3        | 3126,9           | 8282,4          |
| <i>manufacturing</i>  |                |                |                |                  |                 |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....  | 7696,5         | 8997,3         | 9351,5         | 8721,1           | 630,4           |
| <i>electricity, gas and water supply</i>  |                |                |                |                  |                 |
| Budownictwo .....   | 884,1          | 1118,3         | 1082,5         | 325,4            | 757,1           |
| <i>Construction</i>   |                |                |                |                  |                 |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   | 2380,6         | 3409,9         | 3856,9         | 86,9             | 3770,0          |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>   |                |                |                |                  |                 |
| Hotele i restauracje .....  | 722,5          | 1170,9         | 1292,1         | 214,4            | 1077,7          |
| <i>Hotels and restaurants</i>   |                |                |                |                  |                 |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....   | 16585,6        | 17373,8        | 16791,6        | 13935,7          | 2855,9          |
| <i>Transport, storage and communication</i>   |                |                |                |                  |                 |
| Pośrednictwo finansowe .....  | 685,6          | 697,1          | 704,2          | 195,5            | 508,7           |
| <i>Financial intermediation</i>   |                |                |                |                  |                 |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   | 14373,0        | 17287,2        | 18623,0        | 3886,8           | 14736,2         |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>   |                |                |                |                  |                 |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... | 2107,7         | 5554,2         | 6108,2         | 6105,9           | 2,3             |
| <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>  |                |                |                |                  |                 |
| Edukacja .....  | 1347,2         | 2317,5         | 2485,8         | 2403,2           | 82,6            |
| <i>Education</i>  |                |                |                |                  |                 |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....   | 1391,3         | 1751,1         | 1823,3         | 1512,4           | 310,9           |
| <i>Health and social work</i>   |                |                |                |                  |                 |
| Działalność usługowa, komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....                                    | 1521,4         | 2710,4         | 3002,0         | 2442,7           | 559,3           |
| <i>Other community, social and personal service activities</i>  |                |                |                |                  |                 |

<sup>a</sup> Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.<sup>a</sup> The division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 /260/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup>**  
*(current book-keeping prices)*  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000           | 2005           | 2006           |                      |                       |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------------|-----------------------|
|   |                |                | ogółem         | sektor publiczny     | sektor prywatny       |
|   |                |                | <i>total</i>   | <i>public sector</i> | <i>private sector</i> |
|   |                |                | w mln zł       | <i>in mln zł</i>     |                       |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>33052,2</b> | <b>37522,6</b> | <b>39102,3</b> | <b>18474,2</b>       | <b>20628,1</b>        |
| <b>TOTAL</b>  |                |                |                |                      |                       |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....  | 1114,2         | 1227,3         | 1314,5         | 603,5                | 711,0                 |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>  |                |                |                |                      |                       |
| Rybacktvo .....   | 228,2          | 19,5           | 16,5           | –                    | 16,5                  |
| <i>Fishing</i>  |                |                |                |                      |                       |
| Przemysł .....  | 16426,5        | 18289,8        | 19057,6        | 11233,8              | 7823,8                |
| <i>Industry</i>   |                |                |                |                      |                       |
| górnictwo .....   | 77,6           | 66,3           | 63,8           | 2,4                  | 61,4                  |
| <i>mining and quarrying</i>   |                |                |                |                      |                       |
| przetwórstwo przemysłowe .....  | 9248,7         | 10005,7        | 10446,8        | 3119,0               | 7327,8                |
| <i>manufacturing</i>  |                |                |                |                      |                       |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....  | 7100,2         | 8217,8         | 8547,0         | 8112,4               | 434,6                 |
| <i>electricity, gas and water supply</i>  |                |                |                |                      |                       |
| Budownictwo .....   | 683,1          | 761,1          | 717,0          | 325,4                | 391,6                 |
| <i>Construction</i>   |                |                |                |                      |                       |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   | 1618,1         | 2048,0         | 2422,5         | 86,3                 | 2336,2                |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>   |                |                |                |                      |                       |
| Hotele i restauracje .....  | 564,8          | 753,6          | 824,7          | 124,5                | 700,2                 |
| <i>Hotels and restaurants</i>   |                |                |                |                      |                       |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....   | 4435,1         | 4514,1         | 3630,9         | 1526,3               | 2104,6                |
| <i>Transport, storage and communication</i>   |                |                |                |                      |                       |
| Pośrednictwo finansowe .....  | 552,4          | 605,0          | 614,2          | 195,5                | 418,7                 |
| <i>Financial intermediation</i>   |                |                |                |                      |                       |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   | 5876,6         | 6774,6         | 7736,2         | 1984,0               | 5752,2                |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>   |                |                |                |                      |                       |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... | 5,9            | –              | 13,7           | 13,7                 | –                     |
| <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>  |                |                |                |                      |                       |
| Edukacja .....  | 17,5           | 44,1           | 49,3           | 10,0                 | 39,3                  |
| <i>Education</i>  |                |                |                |                      |                       |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....   | 888,5          | 1320,1         | 1326,5         | 1199,3               | 127,2                 |
| <i>Health and social work</i>   |                |                |                |                      |                       |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....                                     | 641,3          | 1165,4         | 1378,7         | 1171,9               | 206,8                 |
| <i>Other community, social and personal service activities</i>  |                |                |                |                      |                       |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 /261/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Total | W tym Of which                                |  |  |              |
|--|-----------------|---|--|--|--------------|
|  |                 | budynki i budowle<br>buildings and structures | maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia<br>machinery, technical equipment and tools | środki transportu<br>transport equipment |              |
|  |                 | w mln zł                                      | in mln zł  |  |              |
| <b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000   | 8631,5          | 7381,7  | 839,0  | 405,9                                    |              |
| <b>TOTAL</b> . . . . . 2005  | 12747,8         | 10839,5                                       | 1354,7   | 547,2                                    |              |
|  | <b>2006</b>     | <b>13741,3</b>                                | <b>11689,9</b>   | <b>1482,0</b>                            | <b>562,9</b> |
| własność państwowa . . . . .<br>state ownership  | 10821,5         | 9862,7  | 625,0  | 329,5                                    |              |
| własność jednostek samorządu terytorialnego<br>local self-government entities ownership  |                 |   |  |  |              |
| w tym:<br>of which:  |                 |   |  |  |              |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .<br>Agriculture, hunting and forestry  | 62,9            | 53,6  | 4,5  | 0,8                                      |              |
| Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .<br>Electricity, gas and water supply  | 608,8           | 555,0   | 45,9   | 7,7                                      |              |
| Hotele i restauracje . . . . .<br>Hotels and restaurants   | 89,9            | 80,3  | 8,6  | 1,0                                      |              |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność<br>Transport, storage and communication  | 1864,7          | 1669,6  | 12,0   | 183,1                                    |              |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .<br>Real estate, renting and business activities  | 1643,3          | 1594,6  | 37,6   | 10,9                                     |              |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup><br>Public administration and defence; compulsory social security | 5512,4          | 4582,2  | 650,1  | 278,9                                    |              |
| Edukacja . . . . .<br>Education  | 2393,2          | 1791,9  | 555,9  | 45,2                                     |              |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .<br>Health and social work  | 310,3           | 212,2   | 82,0   | 16,0                                     |              |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .<br>Other community, social and personal service activities                                 | 1247,3          | 1145,3  | 82,8   | 18,6                                     |              |

TABL. 8 /262/. **STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | W tym Of which                                |  |  |             |
|---|-----------------|---|--|--|-------------|
|   |                 | budynki i budowle<br>buildings and structures | maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia<br>machinery, technical equipment and tools | środki transportu<br>transport equipment |             |
|   |                 | w %   | in %   |  |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000            | 43,1  | 40,0   | 63,3                                     | 58,0        |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2005            | 44,7  | 39,7   | 76,7                                     | 64,3        |
|   | <b>2006</b>     | <b>43,2</b>                                   | <b>37,7</b>  | <b>77,5</b>                              | <b>67,2</b> |
| własność państwowa .....  |                 | 53,6  | 39,2   | 79,9                                     | 69,8        |
| <i>state ownership</i>  |                 |   |  |  |             |
| własność jednostek samorządu terytorialnego .....   |                 | 40,4  | 37,4   | 74,3                                     | 65,4        |
| <i>local self-government entities ownership</i>   |                 |   |  |  |             |
| w tym:<br>of which:   |                 |   |  |  |             |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....  |                 | 52,0  | 53,4   | 59,6                                     | 74,8        |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>  |                 |   |  |  |             |
| Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....  |                 | 37,7  | 35,4   | 60,3                                     | 73,3        |
| <i>Electricity, gas and water supply</i>  |                 |   |  |  |             |
| Hotele i restauracje .....  |                 | 62,8  | 60,0   | 86,5                                     | 81,1        |
| <i>Hotels and restaurants</i>   |                 |   |  |  |             |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....   |                 | 51,1  | 49,2   | 86,9                                     | 66,1        |
| <i>Transport, storage and communication</i>   |                 |   |  |  |             |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   |                 | 57,3  | 56,8   | 73,3                                     | 81,8        |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>   |                 |   |  |  |             |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... |                 | 37,9  | 30,9   | 74,2                                     | 67,8        |
| <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>  |                 |   |  |  |             |
| Edukacja .....  |                 | 45,9  | 33,3   | 84,9                                     | 66,3        |
| <i>Education</i>  |                 |   |  |  |             |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....   |                 | 48,6  | 37,6   | 74,5                                     | 60,5        |
| <i>Health and social work</i>   |                 |   |  |  |             |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....                                     |                 | 30,0  | 26,7   | 67,4                                     | 67,0        |
| <i>Other community, social and personal service activities</i>  |                 |   |  |  |             |

## RACHUNKI REGIONALNE

## Uwagi ogólne

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. **Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne

## REGIONAL ACCOUNTS

## General notes

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of the "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. **Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. **Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. **Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employ-

czne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

**8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

**9.** Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

**10.** Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe),
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami,
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa,
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł,
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

**11.** W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów go-

*ment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.*

**8. Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) and other current transfers.

**9.** The grouping of data by voivodships and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

**10.** Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services),*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity,*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Law on Public Finance as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget,*
- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources,*
- 5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

**11.** Estimation of “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities

spodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

12. Dane z rachunków regionalnych za lata 2000-2004 opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały skorygowane w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych. Wprowadzone w rachunkach narodowych i regionalnych zmiany są związane z dostosowaniem do wymogów Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995), zaleceniami Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz pracami nad poprawą jakości opracowań.

Rewizja danych w rachunkach narodowych i regionalnych wynikała z upływu terminu okresu przejściowego (derogacji), sankcjonującego ujmowanie otwartych funduszy emerytalnych (OFE) w sektorze instytucji rządowych i samorządowych. Zmiany wprowadzone w rachunkach regionalnych ze względu na przekwalifikowanie OFE z sektora instytucji rządowych i samorządowych do sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych począwszy od danych za 1999 rok, to jest od momentu wdrożenia w Polsce reformy systemu emerytalnego, polegały na:

- wyłączeniu transakcji związanych z otwartymi funduszami emerytalnymi z produkcji globalnej i zużycia pośredniego sektora instytucji rządowych i samorządowych,
- uwzględnieniu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w produkcji globalnej, a kosztów obsługi OFE w zużyciu pośrednim sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych,
- ujęciu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w dochodach z tytułu własności (dochody posiadaczy polis ubezpieczeniowych) sektora gospodarstw domowych.

Ponadto w sektorze gospodarstw domowych zweryfikowane zostały dane dotyczące nadwyżki operacyjnej brutto oraz wynagrodzeń i innych dochodów związanych z pracą najemną za lata 2000-2004.

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 2000-2004 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne z danymi za 2005 rok.

13. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 2000-2004 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2005 r.”.

*employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

*12. Regional accounts data for the years 2000-2004 published in previous editions of the Yearbook have been changed as a result of data revision in the national accounts. Changes implemented in the national and regional accounts are related to the adjustment to the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995) requirements and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on improving quality of elaborations.*

*Data revision in the national and regional accounts resulted from expiration of transitional period (derogation) on including open pension funds (OFE) into the general government sector accounts. Changes introduced in the regional accounts due to reclassification of OFE from the general government sector to the financial corporations sector, made starting from data for 1999, i.e. since pension reform was implemented in Poland, consisted in:*

- *excluding transactions connected with open pension funds from gross output and intermediate consumption of the general government sector,*
- *including benefits from investing of insurance premiums of open pension funds into gross output and costs of services of OFE into intermediate consumption of the financial corporations sector,*
- *including benefits from investing of insurance premiums of open pension funds in property income (property income attributed to insurance policy holders) in the households sector.*

*Furthermore, data concerning gross operating surplus and wages and salaries as well as other income connected with hired work for the years 2000-2004 were corrected in the households sector.*

*Revised in above-mentioned range results of calculations of regional gross domestic product and its elements for the years 2000-2004 presented in this edition of the Yearbook are fully comparable with data for 2005.*

*13. Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 2000-2004 were inserted in the publication "Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2005".*



**Uwaga:** Dane za 2000 i 2004 r. zawarte w tablicach 1–3 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich Rocznikach, patrz uwagi ogólne ust. 12 na str 356.

**Note:** Data for 2000 and 2004 in the tables 1–3 were revised in relation to data published in the previous edition on Yearbook see general notes, item 12 on page 356.

TABL. 1 /263/. **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | 2000                  | 2004         | 2005         | 2000                      | 2004         | 2005         |
|--|-----------------------|--------------|--------------|---------------------------|--------------|--------------|
|  | w mln zł<br>in mln zł |              |              | w odsetkach<br>in percent |              |              |
| <b>OGÓŁEM</b> .....<br><b>TOTAL</b>  | <b>33599</b>          | <b>38079</b> | <b>40533</b> | <b>x</b>                  | <b>x</b>     | <b>x</b>     |
| <b>W tym wartość dodana brutto</b> .....<br><b>Of which gross value added</b>            | <b>29891</b>          | <b>33842</b> | <b>35712</b> | <b>100,0</b>              | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> |
| w tym sektor:<br>of which sector:  |                       |              |              |                           |              |              |
| przedsiębiorstw .....<br>non-financial corporations                                      | 11763                 | 12594        | 13319        | 39,4                      | 37,2         | 37,3         |
| instytucji rządowych i samorządowych<br>general government                               | 4923                  | 5968         | 6371         | 16,5                      | 17,6         | 17,8         |
| gospodarstw domowych .....<br>households   | 11944                 | 13868        | 14473        | 40,0                      | 41,0         | 40,5         |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo<br>Agriculture, hunting and forestry; fishing | 1514                  | 1863         | 1601         | 5,1                       | 5,5          | 4,5          |
| Przemysł .....<br>Industry   | 5819                  | 6213         | 6395         | 19,5                      | 18,4         | 17,9         |
| w tym przetwórstwo przemysłowe. . . .<br>of which manufacturing                          | 4905                  | 5034         | 5199         | 16,4                      | 14,9         | 14,6         |
| Budownictwo .....<br>Construction  | 2126                  | 1955         | 2255         | 7,1                       | 5,8          | 6,3          |
| Usługi rynkowe <sup>a</sup> .....<br>Market services <sup>a</sup>                        | 16026                 | 17871        | 19153        | 53,6                      | 52,8         | 53,6         |
| Usługi nierynkowe <sup>a</sup> .....<br>Non-market services <sup>a</sup>                 | 4406                  | 5941         | 6309         | 14,7                      | 17,6         | 17,7         |
| <b>NA 1 MIESZKAŃCA</b> <sup>b</sup> .....<br><b>PER CAPITA</b> <sup>b</sup>              | <b>19793</b>          | <b>22456</b> | <b>23924</b> | <b>x</b>                  | <b>x</b>     | <b>x</b>     |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 24. <sup>b</sup> W złotych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 2, poin 1) on page 24. <sup>b</sup> In zlotys.

TABL. 2 /264/. **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**  
**BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                | 2000     | 2004  | 2005      | SPECIFICATION                      |
|---|----------|-------|-----------|------------------------------------|
|   | w mln zł |       | in mln zł |                                    |
| Produkcja globalna . . . . .                    | 63721    | 71790 | 75261     | Gross output                       |
| Zużycie pośrednie . . . . .                     | 33830    | 37948 | 39549     | Intermediate consumption           |
| Wartość dodana brutto . . . . .                 | 29891    | 33842 | 35712     | Gross value added                  |
| w tym koszty związane z zatrudnieniem . . . . . | 12187    | 12980 | 13581     | of which compensation of employees |
| Nadwyżka operacyjna brutto . . . . .            | 17339    | 20663 | 21851     | Gross operating surplus            |

TABL. 3 /265/. **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**  
**NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR**

| WYSZCZEGÓLNIENIE               | 2000  | 2004  | 2005  | SPECIFICATION            |
|--------------------------------|-------|-------|-------|--------------------------|
| Dochody pierwotne brutto:      |       |       |       | Gross primary income:    |
| w milionach złotych . . . . .  | 24709 | 27546 | 28604 | in million zlotys        |
| na 1 mieszkańca w zł . . . . . | 14556 | 16244 | 16883 | per capita in zł         |
| Dochody do dyspozycji brutto:  |       |       |       | Gross disposable income: |
| w milionach złotych . . . . .  | 24248 | 28244 | 29271 | in million zlotys        |
| na 1 mieszkańca w zł . . . . . | 14284 | 16656 | 17276 | per capita in zł         |

## PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

### Uwagi ogólne

1. **Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych – z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej - prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami (zastąpiła ustawę z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych) oraz:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

2. Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:

- a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
  - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
  - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych – NFI,
  - innym,
- b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;

2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);

3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

3. Odrębnym procesom – w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 r. nr 208 poz 2128) z późniejszymi zmianami – podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

## PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

### General notes

1. **The process of privatizing** state owned enterprises except for former state farms - is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, (it replaced the law on the Privatizing of the State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990) as well as:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

2. On the basis of the legal acts mentioned above three basic methods are used relative to state owned enterprises:

1) **commercialization**, i.e. the transformation of an enterprise:

- a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
  - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
  - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds – NIF,
  - other,
- b) until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;

2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);

3) **the liquidation** of an enterprise **due to economic reasons**.

3. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury dated 19 X 1991 as well as changes in some Laws (uniform text Journal of laws 2004 No. 208, item 2128) with later amendments – consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency for the purpose of restructuring and privatization.

## Prywatyzacja

### Privatization

TABL. 1 /266/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2006 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2006**  
*As of 31 XII*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | W tym Of which                 |                              |  |                                      |  |
|---|-----------------|--------------------------------|------------------------------|--|--------------------------------------|--|
|   |                 | w likwidacji<br>in liquidation | w upadłości<br>in bankruptcy | w postępowaniu naprawczym<br>in sanitation procedure | pod zarządzeniem<br>under management | bez zmian prawnoprawnych i organizacyjnych<br>without legal and organizational changes |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>31</b>       | <b>1</b>                       | <b>13</b>                    | <b>4</b>   | <b>2</b>                             | <b>10</b>  |
| <b>TOTAL</b>  |                 |                                |                              |  |                                      |  |
| w tym:<br>of which:   |                 |                                |                              |  |                                      |  |
| Przetwórstwo przemysłowe<br>Manufacturing   | 12              | 1                              | 7                            | 1  | –                                    | 3  |
| Budownictwo .....   | 5               | –                              | 3                            | 1  | –                                    | 1  |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   | 4               | –                              | 1                            | 1  | –                                    | 2  |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup>   |                 |                                |                              |  |                                      |  |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność ...<br>Transport, storage and communication | 6               | –                              | –                            | 1  | 2                                    | 2  |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   | 1               | –                              | –                            | –  | –                                    | 1  |
| Real estate, renting and business activities  |                 |                                |                              |  |                                      |  |

TABL. 2 /267/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE<sup>a</sup> OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**STATE OWNED ENTERPRISES<sup>a</sup> INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                 | W liczbach bezwzględnych<br>In absolute numbers | W odsetkach<br>In percent | SPECIFICATION                    |
|----------------------------------|---|---------------------------|----------------------------------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....              | <b>266</b>                                      | <b>100,0</b>              | <b>TOTAL</b>                     |
| Skomercjalizowane .....          | 54  | 20,3                      | Commercialized                   |
| Objęte prywatyzacją bezpośrednią | 121   | 45,5                      | Included in direct privatization |
| w tym sprywatyzowane .....       | 121   | 45,5                      | of which privatized              |
| Poddane likwidacji .....         | 91  | 34,2                      | Subject to liquidation           |
| w tym zlikwidowane .....         | 65  | 24,4                      | of which liquidated              |

<sup>a</sup> Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

<sup>a</sup> Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 /268/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Sprywatyzowane bezpośrednio |   | Privatized by the indirect   |   |   | Zlikwidowane<br>Liquidated |
|---|-----------------------------|---|--|---|---|----------------------------|
|   | ogółem<br>total             | w wyniku<br>as a result of                |  |   |   |                            |
|   |                             | sprzedaży<br>majątku<br>sale<br>of assets | wniesienia<br>majątku<br>do spółki<br>Skarbu Pań-<br>stwa<br>transfer of<br>assets to<br>a company<br>of the State<br>Treasury | oddania<br>majątku do<br>odpłatnego<br>korzystania<br>leasing | zastosowa-<br>nia miesza-<br>nych sposo-<br>bów zbycia<br>majątku<br>use of com-<br>bined meth-<br>ods for dis-<br>posal of as-<br>sets |                            |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>121</b>                  | <b>19</b>                                 | <b>15</b>  | <b>81</b>   | <b>6</b>  | <b>65</b>                  |
| w tym:<br>of which:   |                             |   |  |   |   |                            |
| Przetwórstwo przemysłowe<br>Manufacturing   | 30                          | 7   | 10   | 13  | –   | 17                         |
| Budownictwo .....   | 28                          | 5   | –  | 19  | 4   | 17                         |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   | 27                          | 4   | 1  | 22  | –   | 15                         |
| Transport, gospodarka ma-<br>gazynowa i łączność ...<br>Transport, storage and<br>communication | 16                          | 1   | 3  | 12  | –   | 3                          |
| Obsługa nieruchomości<br>i firm <sup>Δ</sup> .....  | 17                          | 2   | –  | 13  | 2   | 11                         |
| Real estate, renting and<br>business activities   |                             |   |  |   |   |                            |

TABL. 4 /269/. **SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                            | Spółki<br>Companies | SPECIFICATION                               |
|---|---------------------|---|
| <b>OGÓŁEM</b> .....                         | <b>51</b>           | <b>TOTAL</b>                                |
| powstałe w celu:                            |                     | established for the purpose of:             |
| prywatyzacji <sup>a</sup> .....             | 48                  | privatization <sup>a</sup>                  |
| innym .....                                 | 3                   | other                                       |
| W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo) | 11                  | Of which indirectly (capital) privatized    |
| w tym z udziałem kapitału zagranicznego     | 4                   | of which with foreign capital participation |

<sup>a</sup> Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.

<sup>a</sup> Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.

TABL. 5 /270/. **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Spółki<br>Companies | SPECIFICATION  |
|--|---------------------|--|
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | <b>112</b>          | <b>TOTAL</b>   |
| Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych ..... | 15                  | Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises |
| w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....  | 4                   | of which with foreign capital participation  |
| Spółki pracownicze <sup>a</sup> .....  | 97                  | Employee companies <sup>a</sup>  |

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

## Podmioty gospodarki narodowej

### Entities of the national economy

TABL. 6 /271/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000          | 2005          | 2006          | SPECIFICATION                                |
|---|---------------|---------------|---------------|--|
| <b>OGÓŁEM</b> .....                                     | <b>179915</b> | <b>206776</b> | <b>209478</b> | <b>TOTAL</b>                                 |
| sektor publiczny .....                                  | 5946          | 8271          | 8507          | public sector                                |
| sektor prywatny .....                                   | 173969        | 198505        | 200971        | private sector                               |
| z liczby ogółem:  |               |               |               | of total number:                             |
| Przedsiębiorstwa państwowe ...                          | 145           | 71            | 62            | State owned enterprises                      |
| Spółki .....  | 23515         | 25025         | 25489         | Companies                                    |
| w tym:  |               |               |               | of which:                                    |
| handlowe .....  | 7968          | 11098         | 11595         | commercial                                   |
| cywilne .....   | 15496         | 13886         | 13857         | civil  |
| Spółdzielnie .....                                      | 1256          | 1204          | 1199          | Co-operatives                                |
| Fundacje .....  | 126           | 237           | 258           | Foundations                                  |
| Stowarzyszenia i organizacje społeczne .....            | 1717          | 3142          | 3367          | Associations and social organizations        |
| Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą ..... | 144117        | 162958        | 164075        | Natural persons conducting economic activity |

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 7 /272/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Grand total | Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej<br>Legal persons and organizational entities without legal personality |   |   |   |                |  |                               | Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą<br>Natural persons conducting economic activity |  |                               |
|---|-----------------------|--|---|---|---|----------------|--|-------------------------------|---|--|-------------------------------|
|   |                       | razem<br>total   | przedsiębiorstwa państwowe<br>state owned enterprises | w tym of which                          |   |                |  |                               |   | spółki cywilne<br>civil law partnerships | spółdzielnie<br>co-operatives |
|   |                       |  |   | spółki handlowe<br>commercial companies |   | razem<br>total | spółki cywilne<br>civil law partnerships | spółdzielnie<br>co-operatives |   |  |                               |
|   |                       |  |   | w tym of which                          | jednoosobowe Skarbu Państwa<br>sole-shareholder companies of the State Treasury |                |  |                               |   |  |                               |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... 2000  | 179915                | 35798  | 145   | 7968                                    | 33  | 2971           | 15496                                    | 1256                          | 144117  |  |                               |
| <b>TOTAL</b> ..... 2005   | 206776                | 43818  | 71  | 11098                                   | 26  | 3683           | 13886                                    | 1204                          | 162958  |  |                               |
|   | <b>209478</b>         | <b>45403</b>   | <b>62</b>   | <b>11595</b>                            | <b>24</b>   | <b>3836</b>    | <b>13857</b>                             | <b>1199</b>                   | <b>164075</b>   |  |                               |
| w tym:<br>of which:   |                       |  |   |   |   |                |  |                               |   |  |                               |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo<br>Agriculture, hunting and forestry               | 5240                  | 1402   | 2   | 767                                     | 1   | 460            | 285                                      | 136                           | 3838  |  |                               |
| Rybnictwo<br>Fishing  | 713                   | 162  | 2   | 35                                      | 2   | 8              | 121                                      | 4                             | 551   |  |                               |
| Przemysł<br>Industry  | 18608                 | 4351   | 23  | 2597                                    | 9   | 1035           | 1587                                     | 101                           | 14257   |  |                               |
| w tym przetwórstwo przemysłowe<br>of which manufacturing                            | 18184                 | 4081   | 23  | 2389                                    | 8   | 966            | 1553                                     | 96                            | 14103   |  |                               |
| Budownictwo<br>Construction   | 22042                 | 2598   | 9   | 1400                                    | 2   | 386            | 1129                                     | 45                            | 19444   |  |                               |
| Handel i naprawy <sup>a</sup><br>Trade and repair <sup>a</sup>                      | 61073                 | 9623   | 10  | 3350                                    | 1   | 913            | 6103                                     | 144                           | 51450   |  |                               |
| Hotele i restauracje<br>Hotels and restaurants                                      | 12369                 | 1618   | -   | 433                                     | -   | 189            | 1138                                     | 4                             | 10751   |  |                               |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność<br>Transport, storage and communication | 14175                 | 1532   | 9   | 796                                     | 2   | 274            | 698                                      | 13                            | 12643   |  |                               |

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 7 /272/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Grand total   | Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej<br>Legal persons and organizational entities without legal personality |   |   |                |   |   |  | Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą<br>Natural persons conducting economic activity |  |                               |
|--|---|--|---|---|----------------|---|---|--|---|--|-------------------------------|
|  |   | razem<br>total   | przedsiębiorstwa państwowe<br>state owned enterprises | w tym of which  |                |   |   |  |   | spółki cywilne<br>civil law partnerships | spółdzielnie<br>co-operatives |
|  |   |  |   | spółki handlowe<br>commercial companies                                 |                | razem<br>total  | z udziałem kapitału zagranicznego<br>with foreign capital participation | spółki cywilne<br>civil law partnerships |   |  |                               |
|  |   |  |   | razem<br>total  | w tym of which |   |   |  |   |  |                               |
| razem<br>total   | jednoosobowe Skarbu Państwa<br>sole-shareholder companies of the State Treasury | z udziałem kapitału zagranicznego<br>with foreign capital participation  | razem<br>total  | z udziałem kapitału zagranicznego<br>with foreign capital participation | razem<br>total | z udziałem kapitału zagranicznego<br>with foreign capital participation |   |  |   |  |                               |
| Pośrednictwo finansowe<br>Financial intermediation   | 6927  | 365  | 1   | 125   | –              | 15  | 138   | 29                                       | 6562  |  |                               |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup><br>Real estate, renting and business activities  | 38493   | 13809  | 6   | 1635  | 1              | 465   | 1636  | 711                                      | 24684   |  |                               |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe świadczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup><br>Public administration and defence; compulsory social security | 1008  | 1005   | –   | –   | –              | –   | –   | –  | 3   |  |                               |
| Edukacja<br>Education  | 4394  | 2089   | –   | 71  | –              | 14  | 141   | 1  | 2305  |  |                               |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna<br>Health and social work  | 11502   | 951  | –   | 156   | 4              | 18  | 438   | 5  | 10551   |  |                               |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała<br>Other community, social and personal service activities   | 12923   | 5894   | –   | 230   | 2              | 59  | 443   | 6  | 7029  |  |                               |

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.



TABL. 8 /273/. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Grand total | Spółki kapitałowe<br>Companies |                        |  | Spółki osobowe <sup>a</sup><br>Partnerships <sup>a</sup> |                                 |                                     |           |
|---|-----------------------|--------------------------------|------------------------|--|--|---------------------------------|-------------------------------------|-----------|
|   |                       | razem<br>total                 | akcyjne<br>joint stock | z ograniczoną odpowiedzialnością<br>with limited liability | razem<br>total   | w tym<br>of which               |                                     |           |
|   |                       |                                |                        |  |  | jawne<br>unlimited partnerships | komandytowe<br>limited partnerships |           |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000                  | 7968                           | 7926                   | 257  | 7669   | 42                              | 27                                  | 15        |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2005                  | 11098                          | 10106                  | 267  | 9839   | 992                             | 932                                 | 34        |
|   | <b>2006</b>           | <b>11595</b>                   | <b>10536</b>           | <b>266</b>   | <b>10270</b>   | <b>1059</b>                     | <b>987</b>                          | <b>39</b> |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....  | 767                   | 759                            | 7                      | 752  | 8  | 8                               | 8                                   | –         |
| <i>Agriculture, hunting and forestry</i>  |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Rybackтво .....   | 35                    | 29                             | 1                      | 28   | 6  | 6                               | 6                                   | –         |
| <i>Fishing</i>  |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Przemysł .....  | 2597                  | 2433                           | 80                     | 2353   | 164  | 158                             | 158                                 | 6         |
| <i>Industry</i>   |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| w tym przetwórstwo przemysłowe. . .   | 2389                  | 2231                           | 74                     | 2157   | 158  | 152                             | 152                                 | 6         |
| <i>of which manufacturing</i>   |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Budownictwo .....   | 1400                  | 1324                           | 45                     | 1279   | 76   | 73                              | 73                                  | 2         |
| <i>Construction</i>   |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   | 3350                  | 2819                           | 46                     | 2773   | 531  | 517                             | 517                                 | 12        |
| <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>   |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Hotele i restauracje .....  | 433                   | 410                            | 9                      | 401  | 23   | 22                              | 22                                  | 1         |
| <i>Hotels and restaurants</i>   |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....   | 796                   | 740                            | 13                     | 727  | 56   | 56                              | 56                                  | –         |
| <i>Transport, storage and communication</i>   |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Pośrednictwo finansowe .....  | 125                   | 97                             | 5                      | 92   | 28   | 27                              | 27                                  | 1         |
| <i>Financial intermediation</i>   |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   | 1635                  | 1507                           | 44                     | 1463   | 128  | 97                              | 97                                  | 16        |
| <i>Real estate, renting and business activities</i>   |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... | –                     | –                              | –                      | –  | –  | –                               | –                                   | –         |
| <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>  |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Edukacja .....  | 71                    | 67                             | 1                      | 66   | 4  | 3                               | 3                                   | –         |
| <i>Education</i>  |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....   | 156                   | 134                            | 5                      | 129  | 22   | 8                               | 8                                   | –         |
| <i>Health and social work</i>   |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....                                     | 230                   | 217                            | 10                     | 207  | 13   | 12                              | 12                                  | 1         |
| <i>Other community, social and personal service activities</i>  |                       |                                |                        |  |  |                                 |                                     |           |

<sup>a</sup> W województwie zachodniopomorskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było: w 2005 r. – 23, w 2006 r. – 30 spółek partnerskich.

<sup>a</sup> There were only in 2005 – 23, in 2006 – 30 professional partnerships registered in whole Zachodniopomorskie Voivodship.

TABL. 9 /274/. **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000          | 2005          | 2006          | SPECIFICATION   |
|---|---------------|---------------|---------------|---|
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>144117</b> | <b>162958</b> | <b>164075</b> | <b>TOTAL</b>  |
| w tym:  |               |               |               | of which:   |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . .  | 4226          | 3741          | 3838          | Agriculture, hunting and forestry                             |
| Rybacktwo .....   | 493           | 575           | 551           | Fishing   |
| Przemysł .....  | 12787         | 13980         | 14257         | Industry  |
| w tym przetwórstwo przemysłowe  | 12633         | 13816         | 14103         | of which manufacturing  |
| Budownictwo .....   | 17255         | 18205         | 19444         | Construction  |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....   | 47580         | 52427         | 51450         | Trade and repair <sup>Δ</sup>                                 |
| Hotele i restauracje .....  | 8660          | 10684         | 10751         | Hotels and restaurants  |
| Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....   | 12274         | 12767         | 12643         | Transport, storage and communication                          |
| Pośrednictwo finansowe .....  | 5321          | 6557          | 6562          | Financial intermediation                                      |
| Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....   | 20004         | 24609         | 24684         | Real estate, renting and business activities                  |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> | 5             | 2             | 3             | Public administration and defence; compulsory social security |
| Edukacja .....  | 1678          | 2256          | 2305          | Education   |
| Ochrona zdrowia i pomoc społeczna   | 8163          | 10271         | 10551         | Health and social work  |
| Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....                               | 5654          | 6869          | 7029          | Other community, social and personal service activities       |

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.



# URZĄD STATYSTYCZNY W SZCZECINIE

70-530 Szczecin, ul. Matejki 22  
tel. 091-459-77-00 (sekretariat), fax 091-434-05-95  
e-mail: SekretariatUSzcz@stat.gov.pl

## INFORMATORIUM

- udostępnianie danych statystycznych (telefonicznie i na miejscu)
  - z publikacji US,
  - z publikacji GUS,
  - bieżących wskaźników wojewódzkich i krajowych
- przyjmowanie zamówień na:
  - niepublikowane dane statystyczne ze zbiorów US,
  - wykonanie opracowań w oparciu o informacje publikowane przez GUS,
  - publikacje

**Szczecin**, ul. Matejki 22  
VIII piętro, pokój 727,  
tel. 091-459-75-00  
091-459-75-73, 091-433-86-04

**Koszalin**, al. Monte Cassino 4  
parter, pokój 110  
tel. 094-347-63-67,  
094-343-06-61 w 267

## AUTOMATYCZNA INFORMACJA STATYSTYCZNA

- wskaźniki ogłaszane przez Prezesa GUS
- ceny skupu produktów rolnych
- wynagrodzenia

**Szczecin**, tel. 091-459-75-15  
**Koszalin**, tel. 094-345-03-78

## TVP 3

- wynagrodzenia
- aktualne wskaźniki krajowe

**strona 166-167 TXT**

## INTERNET

[www.stat.gov.pl/szczec](http://www.stat.gov.pl/szczec)

## KLASYFIKACJE I NOMENKLATURY

Urząd Statystyczny w Łodzi  
Ośrodek Interpretacji  
Standardów Klasyfikacyjnych  
93-176 Łódź, ul. Suwalska 29

- przyjmowanie wniosków
- wydawanie opinii interpretacyjnych

## SYSTEM REGON

- przyjmowanie zamówień na wydruki o podmiotach:
  - adresowe,
  - wg miast, gmin i ulic,
  - wg rodzaju prowadzonej działalności,
  - wg liczby pracujących,
  - wg form własności

**Szczecin**, ul. Matejki 22  
VIII piętro, pokój 708,  
tel. 091-433-70-42, 091-459-75-32

- nadawanie numeru statystycznego REGON

**Szczecin**, ul. Matejki 22  
I piętro, obok poczty  
tel. 091-459-75-43, 091-459-75-70

**Koszalin**, al. Monte Cassino 4  
parter, pokój 111, 112  
tel. 094-347-63-66, 094-347-63-09

## SPRZEDAŻ PUBLIKACJI

- na miejscu
- za pobraniem pocztowym
  - publikacje US,
  - publikacje GUS (roczniki, klasyfikacje),

**Szczecin** 70-530, ul. Matejki 22  
parter, pokój 56  
tel. 091-459-75-90

### Zamówienia. Sprzedaż. Prenumerata

**Koszalin** 75-412, al. Monte Cassino 4  
parter, pokój 107  
tel. 094-347-63-93

Zapraszamy codziennie od wtorku do piątku od 7<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup>,  
w poniedziałki od 7<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>